叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000001

2. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000002

3. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000003

4. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000004

5. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000005

6. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000006

7. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000007

8. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000008

9. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] .
Biographical **Study** **of** **A** **.**
传记 学习 的 一个 .

的传记研究。

['dʌblju:] .
W **.**
W .

W.

['kiŋleik]
Kinglake
金莱克

金莱克

[baɪ] [rev] .
by **Rev** **.**
经过 牧师 .

由牧师

['dʌblju:] .
W **.**
W .

W.

-
Tcikwell
-

特克韦尔

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [sɪns] ['kiŋleik] [pæst] [ə'weɪ] ,
IT **is** **just** **eleven** **years** **since** **Kinglake** **passed** **away** **,**
它 是 只是 十一 年 自从 金莱克 通过了 离开 ,

金莱克去世仅十一年,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['seprətli] [mi'mɔ:riəlaizd] .
and **his** **life** **has** **not** **yet** **been** **separately** **memorialized** **.**
和 他的 生活 有 不是 然而 到过 分别地 纪念 .

他的一生至今尚未被单独纪念。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [mɔ:r] ,
A **few** **years** **more** **,**
一个 很少 年 更多的 ,

再过几年,

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] ,
and **the** **personal** **side** **of** **him** **would** **be** **irrecoverable** **,**
和 这 个人的 边 的 他 会 是 无法挽回 ,

而他个人的一面将无法挽回,

[ðoʊ] [baɪ][ˌpɜːrsə'nælətɪ] ,
though **by** **personality** **,**
尽管 经过 性格 ,

虽然从个性上来说，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][baɪ] ['ɔːθərʃɪp] ,
no **less** **than** **by** **authorship** **,**
不 较少的 比 经过 作者身份 ,

至少从作者身份来看，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] [mɑːrk] .
he **made** **his** **contemporary** **mark** **.**
他 制成 他的 当代的 标记 .

他留下了自己的当代印记。

[wen] [ə; eɪ] [tuːm] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,
When **a** **tomb** **has** **been** **closed** **for** **centuries** **,**
什么时候 一个 墓 有 到过 关闭 为了 几个世纪 ,

当一座坟墓被封闭了几个世纪，

[ðə; ði] [ɪ'feɪst] ['lɪniəmənts] [ʌv; əv][ɪts] ['tenənt] [kæn; kən][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['kʌlərd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]
the **effaced** **lineaments** **of** **its** **tenant** **can** **be** **re** **-** **coloured** **only** **by** **the**
这 抹去 线状线 的 它是 租户 能 是 关于 - 有色 仅有的 经过 这
[aɪ'diːəlaɪzɪŋ][hænd][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,
idealizing **hand** **of** **genius** **,**
理想化 手 的 天才 ,

只有天才的理想之手才能重新塑造其住户已消失的面容，

[æz; əz] [skɔt] [druː] ['klævərˌhaʊs] ,
as **Scott** **drew** **Claverhouse** **,**
作为 斯科特 画 克拉弗豪斯 ,

正如斯科特描绘克拉弗豪斯时那样，

[ænd; ənd] [kɑː'lail] [druː] ['krɔmwel] .
and **Carlyle** **drew** **Cromwell** **.**
和 凯雷集团 画 克伦威尔 .

卡莱尔画了克伦威尔。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[tuː; tə][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtli] [ded] ,
to **the** **biographer** **of** **the** **lately** **dead** **,**
到 这 传记作家 的 这 最近 死的 ,

致最近去世的人的传记作者，

[men] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,
men **have** **a** **right** **to** **say** **,**
男人 有 一个 正确的 到 说 ,

男人有权说，

[æz; əz] [sɔːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['ɛndɔːr] ,
as **Saul** **said** **to** **the** **Witch** **of** **Endor** **,**
作为 扫罗 说 到 这 巫婆 的 恩多尔 ,

正如扫罗对隐多珥女巫说的，

" [kɔːl] [ʌp] ['sæmjuəl] !
" **Call** **up** **Samuel** **!**
" 称呼 向上 塞缪尔 !

“打电话给塞缪尔！

" [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][soʊ]['riːs(ə)nt][æz; əz] - ,
" In your study of a life so recent as Kinglake's ,
" 在 你的 学习 的 一个 生活 所以 最近的 作为 - ,

“在你对金莱克这样近现代人物的研究中，

[gɪv] [juː 'es] ,
give us ,
给 我们 ,

给我们，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,
if you choose ,
如果 你 选择 ,

如果你选择，

[sʌm; səm]['krɪtɪk(ə)l] [sɪ'nɑːpsɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['raɪtɪŋz] ,
some critical synopsis of his monumental writings ,
一些 批判的 概要 的 他的 宏伟的 著作 ,

对他的巨著的一些批判性概要，

[sʌm; səm] ['sælvɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd] ['skætərd] ['pepərz] ;
some salvage from his ephemeral and scattered papers ;
一些 打捞 从 他的 短暂的 和 疏散 文件 ;

从他短暂而散落的文件中挽救出来的一些内容；

[treɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
trace so much of his youthful training as shaped the development of his
痕迹 所以 很多 的 他的 青春 训练 作为 形状 这 发展 的 他的
['kærəktər] ;
character ;
特点 ;

追溯他年轻时所受的训练如何塑造了他的性格；

[dɪ'pɪkt] ,
depict ,
描绘 ,

描绘，

[wɪð; wɪθ] [waɪz] [rɪ'streɪnt] ,
with wise restraint ,
和 明智的 克制 ,

明智地克制，

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pʌblɪk] [laɪf] :
his political and public life :
他的 政治的 和 民众 生活 :

他的政治和公共生活：

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,
but also ,
但 还 ,

但是也，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and above all ,
和 多于 全部 ,

最重要的是，

[ˌɑːr 'iː] - [kloʊð] [hɪm; ɪm] " [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪt][æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] ,
re - clothe him " in his habit as he lived ,
关于 - 衣服 他 " 在 他的 习惯 作为 他 居住地 ,

给他穿上他生前的衣服，

" [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [nuː] [hɪm; ɪm] ;
" as friends and associates knew him ;
" 作为 朋友们 和 同事 知道 他 ;

“正如朋友和同事所认识的;

[rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [treɪts] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] ,
recover his traits of voice and manner ,
恢复 他的 特征 的 嗓音 和 方式 ,

恢复他的声音和举止特征,

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [wɪt] [ɔːr] ['wɪzdəm] ,
his conversational wit or wisdom ,
他的 对话 有 或者 智慧 ,

他的谈话风趣或智慧,

['epɪgræm] [ɔːr] ['pærədɑːks] ,
epigram or paradox ,
警句 或者 悖论 ,

警句或悖论,

[hɪz; ɪz] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['sɑːrkæzəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] ,
his explosions of sarcasm and his eccentricities of reserve ,
他的 爆炸 的 讽刺 和 他的 怪癖 的 预订 ,

他的讽刺爆发和他古怪的保守,

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋnes] [ænd; ənd] [ækts] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] :
his words of winningness and acts of kindness :
他的 字 的 胜利 和 行为 的 仁慈 :

他的迷人言辞和善举:

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和,

[sɪns] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['soʊʃ(ə)l] ,
since one half of his life was social ,
自从 一 一半 的 他的 生活 曾是 社会的 ,

因为他生活的一半时间都在社交,

[ˌɪntrə'duːs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [huː] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['laɪtər] ['aʊər] [ænd; ənd] [iː'vəukt] [hɪz; ɪz]
introduce us to the companions who shared his lighter hour and evoked his
介绍 我们 到 这 同伴 WHO 共享 他的 打火机 小时 和 唤起 他的
['faɪnər] ['fænsis] ;
finer fancies ;
更精细 幻想 ;

向我们介绍那些与他共享轻松时光、激发他美好幻想的伙伴们;

[teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæθi'niːəm] " ['kɔːrnər] ,
take us to the Athenaeum " Corner ,
拿 我们 到 这 雅典娜神庙 " 角落 ,

带我们去雅典娜神庙“角落,

" [ɔːr] [tuː; tə] ['hɑːlənd] [haʊs] ,
" or to Holland House ,
" 或者 到 荷兰 房子 ,

“或者去荷兰屋,

[ænd; ənd] [flæʃ] [ɑːn][juː 'es][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪlɪənt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]
and **flash** **on** **us** **at** **least** **a** **glimpse** **of** **the** **brilliant** **men** **and** **women** **who**
和 闪光 在 我们 在 至少 一个 一瞥 的 这 杰出的 男人 和 女性 WHO
[fɔːrmd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɑːrk(ə)l] ;
formed **the** **setting** **to** **his** **sparkle** **;**
形成 这 环境 到 他的 火花 ;

并让我们至少瞥见那些为他闪耀光芒的才华横溢的男男女女;

" [dik] [ɪn] - - [et] - - . "
" **DIC** **IN** **AMICITIAM** **COEANT** **ET** **FOEDERA** **JUNGANT** **.** **"**
" 差分集成电路 在 - - ET - - . "

“DIC 在 AMICITIAM COEANT ET FOEDERA JUNGANT 中。”

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə][duː] ,
This **I** **have** **endeavoured** **to** **do** **,**
这 我 有 努力 到 做 ,

我尽力做到了这一点,

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kə'mænd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .
with **such** **aid** **as** **I** **could** **command** **from** **his** **few** **remaining** **contemporaries** **.**
和 这样的 援助 作为 我 可以 命令 从 他的 很少 其余的 同时代人 .

我得到了他仅存的几位同时代人的帮助。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər] ;
His **letters** **to** **his** **family** **were** **destroyed** **by** **his** **own** **desire** **;**
他的 信件 到 他的 家庭 是 损毁 经过 他的 自己的 欲望 ;

他写给家人的信被他自己的欲望毁掉了;

[ɑːn] [ðoʊz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪm'bɑːrgoʊ][wʌz; wəz][leɪd] ,
on **those** **written** **to** **Madame** **Novikoff** **no** **such** **embargo** **was** **laid** **,**
在 那些 书面 到 夫人 诺维科夫 不 这样的 禁运 曾是 铺设 ,

对于写给诺维科夫夫人的信，没有这样的禁令,

[nɔːr] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
nor **does** **she** **believe** **that** **it** **was** **intended** **.**
也不 做 她 相信 那 它 曾是 故意的 .

她也不相信这是有意为之。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðiːz] ['sperɪŋli] ,
I **have** **used** **these** **sparingly** **,**
我 有 用过的 这些 少量地 ,

我很少使用这些,

[ænd; ənd] [ɔːl] [iks'trækts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensərʃɪp] .
and **all** **extracts** **from** **them** **have** **been** **subjected** **to** **her** **censorship** **.**
和 全部 提取物 从 他们 有 到过 受 到 她 审查制度 .

其中所有摘录均受到她的审查。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][nɑːt] ['ætɪk] [ɪn][sɔːlt] ,
If **the** **result** **is** **not** **Attic** **in** **salt** **,**
如果 这 结果 是 不是 阁楼 在 盐 ,

如果结果不是盐中的Attic,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['roʊmən][ɪn] ['brevəti] .
it **is** **at** **any** **rate** **Roman** **in** **brevity** **.**
它 是 在 任何 速度 罗马 在 简洁 .

无论如何，它的简洁性是罗马式的。

[aɪ][send] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['bʌnjənz] ['hoʊmli] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] :
I **send** **it** **forth** **with** **John** **Bunyan's** **homely** **aspiration** **:**
我 发送 它 前进 和 约翰 班扬的 家常的 抱负 :

我带着约翰·班扬朴实的愿望发出它:

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪts] ['baɪər] [hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [seɪ] ,
And **may** **its** **buyer** **have** **no** **cause** **to** **say** **,**
和 可能 它是 买方 有 不 原因 到 说 ,

但愿它的买家没有理由说，

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz][bʌt; bət] [lɔːst] [ɔːr] [θroʊn] [ə'weɪ] .
His **money** **is** **but** **lost** **or** **thrown** **away** **.**
他的 钱 是 但 丢失的 或者 抛掷 离开 .

他的钱要么丢了，要么被扔掉了。

['tʃæptər] [aɪ] - ['ɜːrli] ['jɪrz]
CHAPTER **I** **-** **EARLY** **YEARS**
章 我 - 早期的 年

第一章 早年

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['sentʃəri] [dɔːnd] [ɑːn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]
THE **fourth** **decade** **of** **the** **deceased** **century** **dawned** **on** **a** **procession** **of** **Oriental**
这 第四 十年 的 这 死者 世纪 黎明 在 一个 游行 的 东方
['pɪlgrɪmz] ,
pilgrims **,**
朝圣者 ,

上个世纪的第四个十年，在东方朝圣者的队伍中到来，

['veriəsli,'væriəsli]['kwɑːlɪfaɪd][ɔːr] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [iːst] [ɪn] [fiː] ,
variously **qualified** **or** **disqualified** **to** **hold** **the** **gorgeous** **East** **in** **fee** **,**
各种各样的 合格的 或者 取消资格 到 抓住 这 华丽的 东方 在 费用 ,

有的有资格，有的没有资格，来占据华丽的东方，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[wɪð; wɪθ] ['bækʃiːʃ] [ɪn][ðer; ðər] [pəːsiz] ,
with **BAKSHISH** **in** **their** **purses** **,**
和 巴克什 在 他们的 钱包 ,

钱包里装着BAKSHISH，

[ə; eɪ] ['θiːəri] [ɪn][ðer; ðər] [breɪnz] ,
a **theory** **in** **their** **brains** **,**
一个 理论 在 他们的 大脑 ,

他们脑子里有一个理论，

[æn; ən] [ʌn'fɪld] ['daɪəri] - [bʊk] [ɪn][ðer; ðər] [pɔːt'mæntəuz] ,
an **unfilled** **diary** **-** **book** **in** **their** **portmanteaus** **,**
一个 未填写 日记 - 书 在 他们的 合成词 ,

他们的旅行箱里有一本未写完的日记本，

[sɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['hoʊli] [lænd] ,
sought **out** **the** **Holy** **Land** **,**
寻求 出去 这 圣 土地 ,

寻找圣地，

[ðə; ði]['saɪnɪˌaɪ] [pɪ'nɪnsələr] ,
the **Sinai** **peninsula** **,**
这 西奈山 半岛 ,

西奈半岛，

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
the **valley** **of** **the** **Nile** **,**
这 谷 的 这 尼罗河 ,

尼罗河谷，

['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [ɑ:r'mi:niə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:nti] ['sæntoʊ] ,

sometimes	even	Armenia	and	the	Monte	Santo	,
有时	甚至	亚美尼亚	和	这	蒙特	圣托	,

有时甚至是亚美尼亚和圣山，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [tu:; tə] [i'mɪt] [ðer; ðər] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [mæpt] [ɑ:k'teɪvoʊz] .

and	returned	home	to	emit	their	illustrated	and	mapped	octavos	.
和	返回	家	到	发射	他们的	插图	和	已映射	八开本	.

并返回家乡发行了带有插图和地图的八度音程作品。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪp] [dɪ'lɪni:ˌeɪtɪd] [əd'maɪərɪŋli] [ɪn] [mɪs] - " ['hɑ:ts,i:z] ,

We	have	the	type	delineated	admiringly	in	Miss	Yonge's	"	Heartsease	,
我们	有	这	类型	划定	钦佩地	在	错过	-	"	心安	,

我们有杨格小姐的《三色堇》中令人钦佩的人物形象，

" ([wʌn]) ['bɪtərli] [ɪn] [mɪs] [ski:nz] " [ju:z] [ænd; ənd] [ə'bju:s] ,

"	(	1	)	bitterly	in	Miss	Skene's	"	Use	and	Abuse	,
"	(	1	)	苦涩地	在	错过	斯基恩的	"	使用	和	虐待	,

（1）斯基恩小姐的《利用与滥用》中，

" [fə'si:ʃəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['klærəns] ['bʊlbʊl] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑ:r] [stri:t] .

"	facetiously	in	the	Clarence	Bulbul	of	"	Our	Street	.
"	戏谑地	在	这	克拉伦斯	鹀	的	"	我们的	街道	.

“在《我们的街道》中，克拉伦斯·布尔布尔开玩笑地说。

" " [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	"	Hang	it	!
"	"	悬挂	它	!

“挂了！

[hæz; həz] [nɑ:t] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['i:stərn] [bʊk] ?

has	not	everybody	written	an	Eastern	book	?
有	不是	大家	书面	一个	东	书	?

难道不是每个人都写过一本东方的书吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] ['enibɑ:di] [ɪn] [sə'saɪəti] [naʊ] [hu:] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]

I	should	like	to	meet	anybody	in	society	now	who	has	not	been	up	to	the
我	应该	喜欢	到	见面	任何人	在	社会	现在	WHO	有	不是	到过	向上	到	这

['sekənd] ['kætərækt] .

Second	Cataract	.
第二	白内障	.

我希望现在能结识社会上任何没有经历过第二瀑布的人。

[maɪ] [lɔ:rd] - [hæz; həz] [dʌn] [wʌn] - [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [wʌn] ;

My	Lord	Castleroyal	has	done	one	-	an	honest	one	;
我的	主	-	有	完毕	一	-	一个	诚实的	一	;

我的 Castleroyal 勋爵做了一件诚实的事；

[maɪ] [lɔ:rd] - [ə'nʌðər] - [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [wʌn] ;

my	Lord	Youngent	another	-	an	amusing	one	;
我的	主	-	其他	-	一个	有趣	一	;

杨特勋爵，还有另一个——一个有趣的人；

[maɪ] [lɔ:rd] ['wʊlzi] [ə'nʌðər] - [ə; eɪ] ['paɪəs] [wʌn] ;

my	Lord	Woolsey	another	-	a	pious	one	;
我的	主	伍尔西	其他	-	一个	虔诚的	一	;

伍尔西勋爵是另一位虔诚的勋爵；

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] - ['kʌtlət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'bɔb] - - [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wʌn] ;

there	is	the	'	Cutlet	and	the	Cabob	'	-	a	sentimental	one	;
那里	是	这	-	肉排	和	这	卡波布	-	-	一个	感伤的	一	;

还有《肉排和羊角豆》——一部感伤的作品；

- - [ə; eɪ] ['hju:mərəs] [wʌn] .
Timbuctoothen - a humorous one .
- - 一个 幽默 一 .

廷巴克图森人——一个幽默的人。

" [lɔ:rd] [kɑ:r'laɪlz] ['ɑ:nəsti] ,
" Lord Carlisle's honesty ,
" 主 卡莱尔的 诚实 ,

“卡莱尔勋爵的诚实，

[lɔ:rd] ['nu:dʒənts] [fʌn] ,
Lord Nugent's fun ,
主 努金特的 乐趣 ,

纽金特勋爵的乐趣，

[lɔ:rd] ['lɪnziz] ['paɪəti] ,
Lord Lindsay's piety ,
主 林赛的 虔诚 ,

林赛勋爵的虔诚，

[feɪld] [tu:; tə] [floʊt] [ðer; ðər] [bʊks] .
failed to float their books .
失败的 到 漂浮 他们的 图书 .

未能发行他们的书籍。

[mɪs] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] ,
Miss Martineau ,
错过 马蒂诺 ,

马蒂诺小姐，

[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

清除，

[fræŋk] ,
frank ,
坦率 ,

坦率，

[ˌʌnɪ'moʊʃənl] ['kɜ:rzən] ,
unemotional Curzon ,
不带感情的 柯曾 ,

冷漠的柯松，

['fʌdlɪŋ] [ðə; ði] ['levənˌtaɪn] [mʌŋks] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [fli:s] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
fuddling the Levantine monks with rosoglio that he might fleece them of their
胡乱应付 这 黎凡特 僧侣 和 罗索格里奥 那 他 可能 羊毛 他们 的 他们的
['treʒərd] [hə'redɪteri] ['mænjʊskrɪpts] ,
treasured hereditary manuscripts ,
珍藏 遗传 手稿 ,

用玫瑰油迷惑黎凡特僧侣，以便骗取他们珍爱的世袭手稿，

['i:v(ə)n] ['elɪət] ['wɔ:rbərtənz] ['paʊər] ,
even Eliot Warburton's power ,
甚至 艾略特 沃伯顿的 力量 ,

甚至艾略特·沃伯顿的力量，

['kʌlərɪŋ] ,
colouring ,
染色 ,

染色，

[pleɪ] [ʌv; əv] ['fænsi] ,
play **of** **fancy** **,**
玩 的 想要 ,

发挥想象力，

[hæv; həv] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] [taɪm] .
have **yielded** **to** **the** **mobility** **of** **Time** **.**
有 产生 到 这 流动性 的 时间 .

已经屈服于时间的流动性。

[tu:] [ə'loʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['kʌmpəni] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [voʊg] [tu:; tə] - [deɪ] :
Two **alone** **out** **of** **the** **gallant** **company** **maintain** **their** **vogue** **to** **-** **day** **:**
二 独自的 出去 的 这 英勇 公司 维持 他们的 时尚 到 - 天 :

在这群英豪中，只有两个人至今仍保持着时尚：

['stænli:z] " ['saɪnɪˌaɪ][ænd; ənd] ['pæləstaɪn] ,
Stanley's **"** **Sinai** **and** **Palestine** **,**
斯坦利的 " 西奈山 和 巴勒斯坦 ,

斯坦利的《西奈和巴勒斯坦，

" [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['gɑ:sp(ə)l] ,
" **as** **a** **Fifth** **Gospel** **,**
" 作为 一个 第五 福音 ,

“作为第五本福音书，

[æn; ən][ɪn'spaɪərd] ['skrɪptʃər] [ˌgæzə'tɪr] ;
an **inspired** **Scripture** **Gazetteer** **;**
一个 灵感 圣经 地名录 ;

受启发的圣经地名录；

[ænd; ənd] " [i:əθən] ,
and **"** **Eothen** **,**
和 " 伊森 ,

和“Eothen，

" [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərerɪ] [dʒem][ʌv; əv] ['pjʊrɪst] [reɪ] [sə'ri:n] .
" **as** **a** **literary** **gem** **of** **purest** **ray** **serene** **.**
" 作为 一个 文学 宝石 的 最纯净的 射线 安详 .

”如同文学瑰宝般最纯粹的光芒。

[ɪn] - [ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In **1898** **a** **reprint** **of** **the** **first** **edition** **was** **given** **to** **the** **public** **,**
在 - 一个 重印 的 这 第一的 版 曾是 给定 到 这 民众 ,

1898 年，第一版重印本向公众发行，

['pref.ɪs] [baɪ][ə; eɪ] [bri:f] [ju:'ləudʒiəm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
prefaced **by** **a** **brief** **eulogium** **of** **the** **book** **and** **a** **slight** **notice** **of** **the**
序言 经过 一个 简短的 颂词 的 这 书 和 一个 轻微 注意 的 这
['ɔ:θər] .
author **.**
作者 .

前面是对这本书的简短赞美和对作者的简要说明。

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] " [nɑ:t]['oʊnli][kaɪnd][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənt]
It **brought** **to** **the** **writer** **of** **the** **"** **Introduction** **"** **not** **only** **kind** **and** **indulgent**
它 带来 到 这 作家 的 这 " 介绍 " 不是 仅有的 种类 和 放纵的
['krɪtɪsɪzəm] ,
criticism **,**
批评 ,

它给《导言》的作者带来的不仅是善意和宽容的批评，

[bʌt; bət]['væljuəb(ə)l] [kə'rekʃnz] ,
but **valuable** **corrections** **,**
但 有价值的 更正 ,

但有价值的修正，

[freʃ] [fækts] ,
fresh **facts** **,**
新鲜的 事实 ,

新鲜事实，

[kluːz] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['nɑːlɪdʒ] .
clues **to** **further** **knowledge** **.**
线索 到 更远 知识 .

进一步了解的线索。

[ðiːz] [læst] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] ['fɑːloʊd] [aʊt] .
These **last** **have** **been** **carefully** **followed** **out** **.**
这些 最后的 有 到过 小心 随后 出去 .

最后这些都已得到认真执行。

[ðə; ði] [ʌn'weri] ['steɪtmənt] [ðæt] ['kiŋleik] ['nevər] [spoʊk] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['feɪljər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
The **unwary** **statement** **that** **Kinglake** **never** **spoke** **after** **his** **first** **failure** **in** **the** **House**
这 粗心大意 陈述 那 金莱克 绝不 辐 后 他的 第一的 失败 在 这 房子
[hæz; həz] [bɪn] [ə'təʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
has **been** **atoned** **by** **a** **careful** **study** **of** **all** **his** **speeches** **in** **and** **out** **of**
有 到过 赎罪 经过 一个 小心 学习 的 全部 他的 演讲 在 和 出去 的
['pɑːrləmənt] .
Parliament **.**
议会 .

有人曾不经意地声称，金莱克在议会首次失败后就再也没有发表过言论，但通过仔细研究他在议会内外的所有演讲，他的说法得到了纠正。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vjuːz] [ɪn] [ðə; ði] " ['kwɔːrtərli] " [ænd; ənd] ['elsˌwer] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd] ;
His **reviews** **in** **the** **"** **Quarterly** **"** **and** **elsewhere** **have** **been** **noted** **;**
他的 评论 在 这 " 季刊 " 和 别处 有 到过 著名的 ;

他在《季刊》和其他地方发表的评论受到了关注；

[im'preʃəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
impressions **of** **his** **manner** **and** **appearance** **at** **different** **periods** **of** **his** **life**
印象 的 他的 方式 和 外貌 在 不同的 时期 的 他的 生活
[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [koʊ'iːvəl] [ə'kweɪntəns] ;
have **been** **recovered** **from** **coaeval** **acquaintances** **;**
有 到过 恢复 从 同时期 熟人 ;

我们从他同时代的熟人那里了解到了他一生中不同时期的举止和外貌的印象；

[hɪz; ɪz] [frend] ['heɪwɝdz] ['letərz] ,
his **friend** **Hayward's** **Letters** **,**
他的 朋友 海沃德 信件 ,

他的朋友海沃德的信，

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [ə'luːʒnz] [ɪn] [lɔːrd] ['hɔtənz, 'haʊtənz] [laɪf] ,
the **numerous** **allusions** **in** **Lord** **Houghton's** **Life** **,**
这 很多的 暗示 在 主 霍顿 生活 ,

霍顿勋爵的《生平》中多次提到

['mɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

- ['laɪvli] ['tʃæptərz] [ɪn] " [red] ['letər] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,
Crosse's lively chapters in " Red Letter Days of my Life ,
- 热闹 章节 在 " 红色的 信 天 的 我的 生活 ,

Crosse 在《我生命中的红色字母日》中生动的章节，

" ['leɪdi] ['grɛgɔ:ri:z] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæθi'ni:əm] [klʌb] [ɪn] ['blækwud] [ʌv; əv]
" Lady Gregory's interesting recollections of the Athenaeum Club in Blackwood of
" 女士 格雷戈里的 有趣的 回忆 的 这 雅典娜神庙 俱乐部 在 黑木 的
[dɪ'sembər] , - ,
December , 1895 ,
十二月 , - ,

“格雷戈里夫人对 1895 年 12 月布莱克伍德雅典娜俱乐部的有趣回忆，

[ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['slendər] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɑ:grəfi] ,
the somewhat slender notice in the " Dictionary of National Biography ,
这 有些 苗条 注意 在 这 " 字典 的 国家的 传 ,

《国家传记词典》中略显单薄的通知，

" [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['kerfəli] [daɪ'dʒestɪd] .
" have all been carefully digested .
" 有 全部 到过 小心 消化 .

”都经过仔细的消化。

[frʌm; frəm] [ði:z] ,
From these ,
从 这些 ,

从这些，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ,
as will be seen ,
作为 将要 是 已见 ,

正如我们所见，

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] ,
from other sources ,
从 其他 来源 ,

来自其他来源，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['memwɑ:r][hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] ;
the present Memoir has been compiled ;
这 展示 回忆录 有 到过 编译 ;

本回忆录已编纂完毕；

[æn; ən] [ɪn'devər] - ['sɪrə] ['teɪmən] - [tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ri:dɔ-z] [ænd; ənd][əd'maɪərəz]
an endeavour - SERA TAMEN - to lay before the countless readers and admirers
一个 努力 - 塞拉 塔门 - 到 躺 前 这 无数 读者 和 仰慕者
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ə; eɪ] ['ferli] ['ædɪkwət] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ,
of his books a fairly adequate appreciation ,
的 他的 图书 一个 相当 足够的 欣赏 ,

努力——SERA TAMEN——为无数读者和崇拜者提供对其作品的充分评价，

[ˌhɪðər'tu:] [ˌʌnə'temptɪd] ,
hitherto unattempted ,
迄今为止 未尝试 ,

迄今为止尚未尝试过，

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːθər] .

of	their	author	.
的	他们的	作者	.

他们的作者。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['kænən] ['wɪljəm] ['wɔrbɜ·tən] ,

I	have	to	acknowledge	the	great	kindness	of	Canon	William	Warburton	,
我	有	到	承认	这	伟大的	仁慈	的	佳能	威廉	沃伯顿	,

我必须感谢威廉·沃伯顿牧师的慷慨帮助，

[huː] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɛliːəts] ['daiəriz] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] ,

who	examined	his	brother	Eliot's	diaries	on	my	behalf	,
WHO	检查	他的	兄弟	艾略特的	日记	在	我的	代表	,

他替我检查了他哥哥艾略特的日记，

[əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [diːn] [bɔɪl] [ænd; ənd][sɜːr][em] .

obtained	information	from	Dean	Boyle	and	Sir	M	.
获得	信息	从	院长	博伊尔	和	先生	M	.

从 Dean Boyle 和 Sir M 处获得信息。

[grænt] [dʌf] ,

Grant	Duff	,
授予	达夫	,

格兰特·达夫，

[klɪrd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem 'iː][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [əb'skjʊr] [ə'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði] " [iːəθən] " ['peɪdʒɪz] .

cleared	up	for	me	not	a	few	obscure	allusions	in	the	"	Eothen	"	pages	.
已清除	向上	为了	我	不是	一个	很少	朦胧	暗示	在	这	"	伊森	"	页面	.

为我澄清了“Eothen”页面中不少晦涩的典故。

[maɪ] ['haɪli] ['vælјuːd] [frend] ,

My	highly	valued	friend	,
我的	高度	有价值的	朋友	,

我最尊贵的朋友，

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['hæmɪltən] ['kiŋleik] ,

Hamilton	Kinglake	,
汉密尔顿	金莱克	,

汉密尔顿·金莱克，

[ʌv; əv]['tɔːntən; 'tɑːn-] ,

of	Taunton	,
的	汤顿	,

汤顿，

[hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

his	sister	-	in	-	law	,
他的	姐姐	-	在	-	法律	,

他的嫂子，

[læst] [sər'vaɪvɪŋ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

last	surviving	relative	of	his	own	generation	,
最后的	幸存	相对的	的	他的	自己的	一代	,

他这一代最后一位在世的亲戚，

[hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][fækts] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ri'kɔːld] .

has	helped	me	with	facts	which	no	one	else	could	have	recalled	.
有	帮助	我	和	事实	哪个	不	一	别的	可以	有	召回	.

帮助我回忆起其他人无法回忆起的事实。

[tuː; tə]['mɪstər] .

To	Mr	.
到	先生	.

致先生

- ,

Estcott	,
-	,

埃斯特科特，

[hɪz; ɪz][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] ['neɪbər] ,

his	old	acquaintance	and	Somersetshire	neighbour	,
他的	老的	熟人	和	萨默塞特郡	邻居	,

他的老相识和萨默塞特郡的邻居，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ˌrekə'lekʃənz] ['mænɪfoʊld][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ;

I	am	indebted	for	recollections	manifold	and	interesting	;
我	是	负债累累	为了	回忆	歧管	和	有趣的	;

我感激那些多方面且有趣的回忆；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][aɪ] ['tendər] [θæŋks] [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] ,

but	above	all	I	tender	thanks	to	Madame	Novikoff	,
但	多于	全部	我	投标	谢谢	到	夫人	诺维科夫	,

但我首先要感谢诺维科夫夫人，

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

his	intimate	associate	and	correspondent	during	the	last	twenty	years	of
他的	亲密的	联系	和	通讯员	期间	这	最后的	二十	年	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他生命最后二十年里的亲密伙伴和通信者，

[huː] [hæz; həz] ['sʌplɪmentɪd] [hɜːr; hər] ['brɪliənt] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] " [lɑː] [nuː'vel] [rɪ'vjuː] "

who	has	supplemented	her	brilliant	sketch	of	him	in	"	La	Nouvelle	Revue	"
WHO	有	补充	她	杰出的	草图	的	他	在	"	拉	新	评论	"

[ʌv; əv] - [baɪ]['ɔːrəl][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['lævɪʃ] [ɪn]['kwɑːntəti][ænd; ənd][ʌv; əv] ['pærəmaʊnt]

of	1896	by	oral	and	written	information	lavish	in	quantity	and	of	paramount
的	-	经过	口服	和	书面	信息	奢华的	在	数量	和	的	派拉蒙

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['vælјuː] .

biographical	value	.
传记	价值	.

她在 1896 年的《新评论》中对他进行了精彩的描述，并补充了大量具有极高传记价值的口头和书面信息。

- [ɪk'stɜːrn(ə)l][laɪf] ,

Kinglake's	external	life	,
-	外部的	生活	,

金莱克的外在生活，

[hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪr] ,

his	literary	and	political	career	,
他的	文学	和	政治的	职业	,

他的文学和政治生涯，

[hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] ,

his	speeches	,
他的	演讲	,

他的演讲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['fjuːdʒətɪv] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen] ,

and	the	more	fugitive	productions	of	his	pen	,
和	这	更多的	逃犯	作品	的	他的	笔	,

以及他笔下那些更短暂的作品，

[wɜːr; wər] [rɪˈkʌvərəbl] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [ˈsɔːrsɪz] ;
were **recoverable** **from** **public** **sources** **;**
是 可回收 从 民众 来源 ;

可从公共来源回收；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [saɪd] ,
but **his** **personal** **and** **private** **side** **,**
但 他的 个人的 和 私人的 边 ,

但他个人和私人的一面，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [kloʊz] [ˈɪntɪməts] [huː] [stɪl] [səˈvaɪv] ,
as **it** **showed** **itself** **to** **the** **few** **close** **intimates** **who** **still** **survive** **,**
作为 它 显示 本身 到 这 很少 关闭 亲密 WHO 仍然 存活 ,

就像它向少数仍然健在的亲朋好友展示的那样，

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][maɪˈself][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmiːgər] ,
must **have** **remained** **to** **myself** **and** **others** **meagre** **,**
必须 有 剩余 到 我 和 其他的 微薄 ,

对我和其他人来说一定微不足道，

[ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] ,
superficial **,**
浅 ,

浅，

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] ,
disappointing **,**
令人失望 ,

令人失望，

[wɪˈðaʊt] [ˈmædəm] - [ˌʌnrɪˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈkɑːnfɪdəns] .
without **Madame** **Novikoff's** **unreserved** **and** **sympathetic** **confidence** **.**
没有 夫人 - 毫无保留 和 交感神经 信心 .

没有诺维科夫夫人毫无保留的、富有同情心的信任。

[ˌælɪgˈzændər] [ˈwɪljəm] [ˈkiŋleik] [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ˈskɑːtɪʃ] [stɑːk] ,
Alexander **William** **Kinglake** **was** **descended** **from** **an** **old** **Scottish** **stock** **,**
亚历山大 威廉 金莱克 曾是 下降 从 一个 老的 苏格兰 库存 ,

亚历山大·威廉·金莱克是苏格兰古老家族的后裔，

[ðə; ði] - ,
the **Kinlochs** **,**
这 - ,

金洛克一家，

[huː] [ˈmaɪgreɪtɪd][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
who **migrated** **to** **England** **with** **King** **James** **,**
WHO 已迁移 到 英格兰 和 国王 詹姆斯 ,

跟随詹姆斯国王移居英国，

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['æŋglɪsaɪzd; 'æŋgləsaɪzd]['ɪntuː] ['kiŋleik] .
and **whose** **name** **was** **Anglicized** **into** **Kinglake** **.**
和 谁 姓名 曾是 英语化 进入 金莱克 .

其名字被英语化为 Kinglake。

['leɪtər] [ɑːn][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [æt; ət]
Later **on** **we** **find** **them** **settled** **on** **a** **considerable** **estate** **of** **their** **own** **at**
之后 在 我们 寻找 他们 定居 在 一个 大量 财产 的 他们的 自己的 在
[sɔltmʊr] ,
Saltmoor **,**
盐沼 ,

后来我们发现他们在 Saltmoor 拥有一处相当大的庄园，

[nɪr] - ,
near Borobridge ,
靠近 - ,

靠近博罗布里奇，

[wens] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [tuː] [ˈbrʌðərz] ,
whence towards the close of the eighteenth century two brothers ,
何处 向 这 关闭 的 这 第十八 世纪 二 兄弟 ,

十八世纪末，有两个兄弟，

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsaʊθwərd] ,
moving southward ,
移动 向南 ,

向南移动，

[meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn] [ˈtɔːntən; ˈtɑːn-] - [ˈrɑːbərt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
made their home in Taunton - Robert as a physician ,
制成 他们的 家 在 汤顿 - 罗伯特 作为 一个 医生 ,

他们在汤顿安家——罗伯特是一名医生，

[ˈwɪljəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [səˈlɪsɪtər] [ænd; ənd] [ˈbæŋkər] .
William as a solicitor and banker .
威廉 作为 一个 律师 和 银行家 .

威廉是一名律师和银行家。

[bəuθ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [haɪ] [rɪˈpjuːt] ,
Both were of high repute ,
两个都 是 的 高的 声誉 ,

两人都享有盛誉，

[bəuθ] [biˈ^æt] [ˈfeɪməs] [sʌnz] .
both begat famous sons .
两个都 生育 著名的 儿子们 .

两人都生下了著名的儿子。

[frʌm; frəm] [ˈrɑːbərt] [spræŋ] [ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈlɔɪər] ,
From Robert sprang the eminent Parliamentary lawyer ,
从 罗伯特 弹簧 这 杰出 议会 律师 ,

罗伯特是著名的议会律师，

[ˈsɑːrdʒənt] [dʒɑːn] [ˈkiŋleik] ,
Serjeant John Kinglake ,
中士 约翰 金莱克 ,

约翰·金莱克中士，

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [kənˈtempəreri] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːkˌbɔːn] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɔ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈsɜːrkɪt]
at one time a contemporary with Cockburn and Crowder on the Western Circuit
在 一 时间 一个 当代的 和 科克伯恩 和 克劳德 在 这 西 电路
,
,
,

曾与科克伯恩和克劳德同时在西部巡回赛上比赛，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈtʃæpmən] [ˈkiŋleik] ,
and William Chapman Kinglake ,
和 威廉 查普曼 金莱克 ,

以及威廉·查普曼·金莱克，

[huː] [waɪl] [æt; ət] [ˈtrɪnəti] ,
who while at Trinity ,
WHO 尽管 在 三位一体 ,

在三一学院的时候，

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

剑桥，

[wʌn] [ðə; ði] ['lætn] [vɜːrs] [praɪz] ,
won **the** **Latin** **verse** **prize** **,**
韩元 这 拉丁 诗 奖 ,

赢得了拉丁诗歌奖，

" [sæliks][bæbəlɑːnɪkə] ,
" **Salix** **Babylonica** **,**
" 柳树 巴比伦 ,

“垂柳，

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] ['praɪzɪz][ɑːn] " [bɪ'zæntɪəm] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
" **the** **English** **verse** **prizes** **on** **"** **Byzantium** **"** **and** **the** **"** **Taking** **of** **Jerusalem** **,**
" 这 英语 诗 奖品 在 " 拜占庭 " 和 这 " 采取 的 耶路撒冷 ,

“英语诗歌奖赏的是“拜占庭”和“攻占耶路撒冷”，

" [ɪn] - [ænd; ənd] - .
" **in** **1830** **and** **1832** **.**
" 在 - 和 - .

“在1830年和1832年。

[ʌv; əv] ['wɪljəmz] [sʌnz] [ðə; ði] ['eldɪst] [wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] ['wɪljəm] ,
Of **William's** **sons** **the** **eldest** **was** **Alexander** **William** **,**
的 威廉的 儿子们 这 长子 曾是 亚历山大 威廉 ,

威廉的儿子中，长子是亚历山大·威廉，

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [iːəθən] ,
author **of** **"** **Eothen** **,**
作者 的 " 伊森 ,

《Eothen》的作者，

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['hæmɪltən] ,
" **the** **youngest** **Hamilton** **,**
" 这 最小的 汉密尔顿 ,

“最小的汉密尔顿，

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
for **many** **years** **one** **of** **the** **most** **distinguished** **physicians** **in** **the** **West** **of** **England** **.**
为了 许多 年 一 的 这 最多 杰出的 医生 在 这 西方 的 英格兰 .

多年来一直是英格兰西部最杰出的医生之一。

" [iːəθən] ,
" **Eothen** **,**
" 伊森 ,

“艾奥森，

" [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
" **as** **he** **came** **to** **be** **called** **,**
" 作为 他 来了 到 是 称为 ,

“正如他被称呼，

[wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['tɔːntən; 'tɑːn-][ɑːn][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] , - ,
was **born** **at** **Taunton** **on** **the** **5th** **August** **,** **1809** **,**
曾是 出生 在 汤顿 在 这 5th 八月 , - ,

1809年8月5日出生于汤顿，

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] " [ðə; ði] [lɔːn] .
at **a** **house** **called** **"** **The** **Lawn** **.**
在 一个 房子 称为 " 这 草地 .

在一所名为“草坪”的房子里。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" His father ,
" 他的 父亲 ,

“他的父亲，

[ə; eɪ] ['stɜːrdi] [wɪg] ,
a sturdy Whig ,
一个 结实的 辉格党 ,

坚定的辉格党人，

[daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['naɪnti] [θruː] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌstɪŋz] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
died at the age of ninety through injuries received in the hustings crowd of a
死亡 在 这 年龄 的 九十 通过 受伤 已收到 在 这 竞选 人群 的 一个
[kən'testid] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
contested election .
有争议的 选举 .

因在一场有争议的选举的竞选人群中受伤而去世，享年九十岁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] ['fæməli] ,
His mother belonged to an old Somersetshire family ,
他的 母亲 属于 到 一个 老的 萨默塞特郡 家庭 ,

他的母亲来自萨默塞特郡的一个古老家族，

[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['kæs(ə)l] ['kæri] .
the Woodfordes of Castle Cary .
这 - 的 城堡 凯瑞 .

卡斯尔卡里的伍德福德家族。

[ʃiː; ʃi] ,
She ,
她 ,

她，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[lɪvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ;
lived to a great age ;
居住地 到 一个 伟大的 年龄 ;

活到很高的年龄；

[ə; eɪ] [slaɪt] ,
a slight ,
一个 轻微 ,

轻微的，

[niːt] ['fɪgjər] [ɪn] ['deɪnti] [dres] ,
neat figure in dainty dress ,
整洁的 数字 在 纤巧 裙子 ,

身着精致服饰的整洁身材，

[fʊl] [ʌv; əv] [æn'tiːk] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [greɪs] .
full of antique charm and grace .
满的 的 古董 魅力 和 优雅 .

充满古色古香的魅力和优雅。

[æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊn] ['leɪdi] ['hestər] ['stænəp] ,
As a girl she had known Lady Hester Stanhope ,
作为 一个 女孩 她 有 已知 女士 海丝特 斯坦霍普 ,

当她还是个女孩时，她就认识海丝特·斯坦霍普夫人，

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

who	lived	with	her	grandmother	,
WHO	居住地	和	她	祖母	,

她和祖母住在一起，

['leɪdi] ['tʃætəm] ,

Lady	Chatham	,
女士	查塔姆	,

查塔姆夫人，

[æt; ət] ['bɜːrtn] ,

at	Burton	Pynsent	,
在	伯顿	平森特	,

在 Burton Pynsent，

[hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] ,

her	own	father	,
她	自己的	父亲	,

她自己的父亲，

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Dr	.
博士	.

博士

['tɔməs] ['wʊdfərd] ,

Thomas	Woodforde	,
托马斯	伍德福德	,

托马斯·伍德福德，

['biːɪŋ] ['leɪdi] ['tʃætəmz] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] .

being	Lady	Chatham's	medical	attendant	.
存在	女士	查塔姆的	医疗的	服务员	.

担任查塔姆夫人的医护人员。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['prɑːfɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lebənɑːn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][waɪld][gɜːrl] ,

(	2	)	The	future	prophetess	of	the	Lebanon	was	then	a	wild	girl	,
(	2	)	这	未来	女先知	的	这	黎巴嫩	曾是	然后	一个	荒野	女孩	,

（2）未来的黎巴嫩女先知当时还是个野蛮女孩，

['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɑːn] [ber] - [bækt] ['hɔːrsɪz] ;

scouring	the	countryside	on	bare	-	backed	horses	;
洗涤	这	农村	在	裸	-	支持的	马匹	;

骑着光背马在乡间搜寻；

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['meri] ['wʊdfərd] ,

she	showed	great	kindness	to	Mary	Woodforde	,
她	显示	伟大的	仁慈	到	玛丽	伍德福德	,

她对玛丽·伍德福德非常友善，

['æftərwərdz] - ['mʌðər] .

afterwards	Kinglake's	mother	.
然后	-	母亲	.

后来成为金莱克的母亲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [sʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [æt; ət] - .

It	was	as	his	mother's	son	that	she	received	him	long	afterwards	at	Djoun	.
它	曾是	作为	他的	母亲的	儿子	那	她	已收到	他	长的	然后	在	-	.

很久以后，她在朱恩接待了他，把他当作母亲的儿子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kiŋleik] [wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] ;

To	his	mother	Kinglake	was	passionately	attached	;
到	他的	母亲	金莱克	曾是	热情地	随附的	;

金莱克对他的母亲十分依恋；

[oʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
owed **to** **her** **,**
欠款 到 她 ,

欠她的，

[æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn] " [iːəθən] ,
as **he** **tells** **us** **in** **"** **Eothen** **,**
作为 他 讲述 我们 在 " 伊森 ,

正如他在《Eothen》中告诉我们的那样，

" [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]['hoʊmər] .
" **his** **home** **in** **the** **saddle** **and** **his** **love** **for** **Homer** **.**
" 他的 家 在 这 鞍 和 他的 爱 为了 荷马 .

“他的马鞍之家和他对荷马的爱。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fjuːnərəl] ,
A **tradition** **is** **preserved** **in** **the** **family** **that** **on** **the** **day** **of** **her** **funeral** **,**
一个 传统 是 保存完好 在 这 家庭 那 在 这 天 的 她 葬礼 ,

这个家庭保留着一个传统，在她葬礼那天，

[æt; ət][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
at **a** **churchyard** **five** **miles** **away** **,**
在 一个 墓地 五 英里 离开 ,

在五英里外的一个教堂墓地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gruːp] [ˌriːə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hoʊm] ;
he **was** **missed** **from** **the** **household** **group** **reassembled** **in** **the** **mourning** **home** **;**
他 曾是 错过 从 这 家庭 团体 重新组装 在 这 丧 家 ;

在哀悼所重新聚集的家庭成员中，他很想念他；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
he **was** **found** **to** **have** **ordered** **his** **horse** **,**
他 曾是 成立 到 有 订购 他的 马 ,

我们发现他命令他的马，

[ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [greɪv] .
and **galloped** **back** **in** **the** **darkness** **to** **his** **mother's** **grave** **.**
和 疾驰 后退 在 这 黑暗 到 他的 母亲的 严重 .

然后在黑暗中飞奔回到母亲的坟墓。

['fɔːrti] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ˌælɪg'zændər][nɑːks] :
Forty **years** **later** **he** **writes** **to** **Alexander** **Knox** **:**
四十 年 之后 他 写 到 亚历山大 诺克斯 :

四十年后，他写信给亚历山大·诺克斯：

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]
" **The** **death** **of** **a** **mother** **has** **an** **almost** **magical** **power** **of** **recalling** **the**
" 这 死亡 的 一个 母亲 有 一个 几乎 神奇 力量 的 回忆 这
[hoʊm] [ʌv; əv] [wʌnz] ['tʃaɪldhʊd] ,
home **of** **one's** **childhood** **,**
家 的 一个人的 童年 ,

“母亲的去世有一种神奇的力量，让人回想起童年的家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['seprət] [wɜːrld] [ðæt] [rests] [ə'pɑːn] [ə'fekʃ(ə)n] .
and **the** **almost** **separate** **world** **that** **rests** **upon** **affection** **.**
和 这 几乎 分离 世界 那 休息 之上 感情 .

以及几乎独立的、建立在感情之上的世界。

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] ,
" **Of** **his** **two** **sisters** **,**
" 的 他的 二 姐妹 ,

“他的两个姐妹，

[wʌn][wʌz; wəz] [wel] [riːd] [ænd; ənd] [əˈgriːəbli] [ˈtɔːkətɪv] ,
one **was** **well** **read** **and** **agreeably** **talkative** **,**
一 曾是 出色地 读 和 欣然 健谈 ,

一个人博览群书，健谈，

[ˈnoʊtɪd][baɪ] [ˈθækəri] [æz; əz][ðə; ði] [ˈklɛvəɹɪst] [ˈwʊmən] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [met] ;
noted **by** **Thackeray** **as** **the** **cleverest** **woman** **he** **had** **ever** **met** **;**
著名的 经过 萨克雷 作为 这 最聪明的 女士 他 有 曾经 遇见 ;

萨克雷称她是他所见过的最聪明的女人；

[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the **other** **,**
这 其他 ,

另一个，

[ˈmɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

[ˈæktən] ,
Acton **,**
阿克顿 ,

阿克顿，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [oʊld] [eˈspriː] [fɔːrt] ,
was **a** **delightful** **old** **ESPRIT** **FORT** **,**
曾是 一个 愉快 老的 精神 堡 ,

是一座令人愉快的古老 ESPRIT FORT，

[æz; əz][aɪ] [nuː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪkstiz] ,
as **I** **knew** **her** **in** **the** **sixties** **,**
作为 我 知道 她 在 这 六十年代 ,

我在六十年代认识她，

" [ˈpeɪgən] ,
" **pagan** **,**
" 异教徒 ,

“异教徒，

[aɪ] [rɪˈgret] [tuː; tə] [seɪ] ,
I **regret** **to** **say** **,**
我 后悔 到 说 ,

我很遗憾地说，

" [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzemblɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv]
" **but** **not** **a** **little** **resembling** **her** **brother** **in** **the** **point** **and** **manner** **of**
" 但 不是 一个 小的 类似 她 兄弟 在 这 观点 和 方式 的
[hɜːr; hər][wɪt] .
her **wit** **.**
她 有 .

“但她的才智和方式与她的哥哥有不少相似之处。

[ðə; ði][ˈfæməli] [muːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈhænsəm] " [ˈwɪltən] [haʊs] ,
The **family** **moved** **in** **his** **infancy** **to** **an** **old** **-** **fashioned** **handsome** **"** **Wilton** **House** **,**
这 家庭 已搬 在 他的 婴儿期 到 一个 老的 - 造型 英俊的 " 威尔顿 房子 ,

在他婴儿时期，全家搬到了一座老式漂亮的“威尔顿楼”，

" [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
" **adjoining** **closely** **to** **the** **town** **,**
" 相邻的 密切 到 这 镇 ,

“紧邻城镇，

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [ə'mɪd] ['speɪʃəs] [pɑːrk] - [laɪk] [graʊndz] ,
but **standing** **amid** **spacious** **park** **-** **like** **grounds** **,**
但 常设 之中 宽敞 公园 - 喜欢 理由 ,

但站在宽敞的公园般的场地上，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [baɪ] - ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['hæmɪltən] ,
and **inhabited** **in** **after** **years** **by** **Kinglake's** **younger** **brother** **Hamilton** **,**
和 有人居住的 在 后 年 经过 - 年轻 兄弟 汉密尔顿 ,

后来金莱克的弟弟汉密尔顿也居住于此，

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,
who **succeeded** **his** **uncle** **in** **the** **medical** **profession** **,**
WHO 成功了 他的 叔叔 在 这 医疗的 职业 ,

他继承了叔叔的医学事业，

[ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] ,
and **passed** **away** **,**
和 通过了 离开 ,

并去世了，

[ə'mɪd] [diːp] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'gret] ,
amid **deep** **and** **universal** **regret** **,**
之中 深的 和 普遍的 后悔 ,

在普遍的深切遗憾中，

[ɪn] - .
in **1898** **.**
在 - .

于1898年。

[hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːtiːz] ['sɪdni] [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtər] ;
Here **during** **the** **thirties** **Sydney** **Smith** **was** **a** **frequent** **and** **a** **welcome** **visitor** **;**
这里 期间 这 三十多岁 悉尼 史密斯 曾是 一个 频繁 和 一个 欢迎 游客 ;

三十年代期间，悉尼·史密斯 (Sydney Smith) 是这里的常客，受到人们的欢迎；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][oʊld]['mɪsɪz] .
it **was** **in** **answer** **to** **old** **Mrs** **.**
它 曾是 在 回答 到 老的 太太 .

这是对老太太的回答。

['kiŋleik] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [ˌem oʊ 'tiː][ɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] ,
Kinglake **that** **he** **uttered** **his** **audacious** **MOT** **on** **being** **asked** **if** **he** **would** **object** **,**
金莱克 那 他 说出 他的 大胆的 MOT 在 存在 问 如果 他 会 目的 ,

金莱克在被问及是否会反对时，说出了大胆的 MOT，

[æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['klɜːrdʒimən] [hæd; həd] [dʌn] ,
as **a** **neighbouring** **clergyman** **had** **done** **,**
作为 一个 邻接 牧师 有 完毕 ,

正如一位邻近的牧师所做的那样，

[tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] [dɪ'sentər] :
to **bury** **a** **Dissenter** **:**
到 埋葬 一个 异议者 :

埋葬异议者：

" [nɑːt] ['beri] [dɪ'sentəz] ?
" **Not** **bury** **Dissenters** **?**
" 不是 埋葬 异议者 ?

“不埋葬异议者?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['beriɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] ! "
I **should** **like** **to** **be** **burying** **them** **all** **day** **!** **"**
我 应该 喜欢 到 是 埋葬 他们 全部 天 ! "

我真想埋葬他们一整天！”

['tɔ:ntən; 'tɑ:n-][wʌz; wəz][æn; ən] [i'nju:triənt] ['fɑ:stər] - ['mʌðər] ,

Taunton	was	an	innutrient	foster	-	mother	,
汤顿	曾是	一个	营养不良	促进	-	母亲	,

汤顿是一位营养不良的养母，

[ə'ri:də] [nu:trɪks] ,

ARIDA	NUTRIX	,
阿里达	纽特里克斯	,

ARIDA NUTRIX，

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['laɪənz][æz; əz][ðə; ði] ['kiŋleik] [bru:d] .

for	such	young	lions	as	the	Kinglake	brood	.
为了	这样的	年轻的	狮子	作为	这	金莱克	幼虫	.

对于像 Kinglake 幼狮这样的年轻狮子来说。

[tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] ['feɪməs] [pleɪs] ,

Two	hundred	years	before	it	had	been	a	prosperous	and	famous	place	,
二	百	年	前	它	有	到过	一个	繁荣	和	著名的	地方	,

两百年前，这里曾是繁荣昌盛、举世闻名的地方，

[ɪts] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['kɜ:rzi] [treɪdz] ,

its	woollen	and	kersey	trades	,
它是	羊毛	和	克尔西	交易	,

羊毛和粗呢绒贸易，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

with	the	population	they	supported	,
和	这	人口	他们	有	,

以及他们所支持的人口，

['ræŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [eɪtθ] [ɪn]['ɔ:rdər] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] .

ranking	it	as	eighth	in	order	among	English	towns	.
排行	它	作为	第八	在	命令	之中	英语	城镇	.

在英国城镇中排名第八。

[ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər] [ðen] [ə; eɪ] ['gælənt] [reɪs] ,

Its	inhabitants	were	then	a	gallant	race	,
它是	居民	是	然后	一个	英勇	种族	,

当时它的居民是一个勇敢的民族，

[rɪ'pʌblɪkən] [ɪn]['pɑ:lətɪks] ,

republican	in	politics	,
共和党人	在	政治	,

政治上支持共和党，

['pjʊrɪtən] [ɪn] [kri:d] .

Puritan	in	creed	.
清教徒	在	信条	.

信奉清教徒。

[twaɪs] [bi'sidʒd] [baɪ] ['gɔrɪŋ] [ænd; ənd] [lʌmfɚd] ,

Twice	besieged	by	Goring	and	Lumford	,
两次	被围困	经过	戈林	和	拉姆福德	,

两次被戈林和伦福德围攻，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [twaɪs] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] .

it	had	twice	repelled	the	Royalists	with	loss	.
它	有	两次	排斥	这	保皇党	和	损失	.

它曾两次击退保皇党，但均失败。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθs] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dʒɛfri:z] ['vendʒəns] ;

It	was	the	centre	of	Monmouth's	rebellion	and	of	Jeffrey's	vengeance	;
它	曾是	这	中心	的	蒙茅斯的	叛乱	和	的	杰弗里的	复仇	;

它是蒙茅斯叛乱和杰弗里复仇的中心；

[ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [ʌv; əv] [tæn'dʒiə] ,
the **suburb** **of** **Tangier** **,**
这 市郊 的 丹吉尔 ,

丹吉尔郊区，

[hɑ:rd] [baɪ] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['kæs(ə)l] ,
hard **by** **its** **ancient** **castle** **,**
难的 经过 它是 古老的 城堡 ,

紧邻古老的城堡，

[stɪl] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kɜ:rn(ə)l] [kɜ:rk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] " [læmz] " [wɜ:r; wər]
still **recalls** **the** **time** **when** **Colonel** **Kirke** **and** **his** **regiment** **of** **"** **Lambs** **"** **were**
仍然 召回 这 时间 什么时候 上校 柯克 和 他的 团 的 " 羔羊 " 是
['kwɔ:rtərd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
quartered **in** **the** **town** **.**
四分 在 这 镇 .

仍然记得柯克上校和他的“羔羊”团驻扎在该镇的时光。

[bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪts] ['glɔ:ri] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] ;
But **long** **before** **the** **advent** **of** **the** **Kinglakes** **its** **glory** **had** **departed** **;**
但 长的 前 这 来临 的 这 - 它是 荣耀 有 已离开 ;

但早在国王湖出现之前，它的辉煌就已经消失了。

[ɪts] [ˌmænju'fæktʃərz] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] ,
its **manufactures** **had** **died** **out** **,**
它是 制成品 有 死亡 出去 ,

它的制造业已经消亡，

[ɪts] [sə'saɪəti] [bɪ'kʌm] ['fɪlɪsti:n] [ænd; ənd] [ˌbʊr'ʒwɑ:] - " ['lɪt(ə)l] [men] [hu:] [wɔ:k] [ɪn] ['næroʊ] [weɪz] " -
its **society** **become** **Philistine** **and** **bourgeois** **-** **"** **little** **men** **who** **walk** **in** **narrow** **ways** **"** **-**
它是 社会 变得 庸俗 和 资产阶级 - " 小的 男人 WHO 走 在 狭窄的 方式 " -
[waɪl] [frʌm; frəm] [prɪ] - ['emɪnəns] [ɪn] [ɪ'lektərəl] [vi:'næləti] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['bʌrəz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
while **from** **pre** **-** **eminence** **in** **electoral** **venality** **among** **English** **boroughs** **it** **was**
尽管 从 预 - 卓越 在 选举 贪婪 之中 英语 行政区 它 曾是
[seɪvd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [nɪr] [prɑ:k'sɪməti] [ʌv; əv] ['bridʒˌwɔtə] .
saved **only** **by** **the** **near** **proximity** **of** **Bridgewater** **.**
已保存 仅有的 经过 这 靠近 邻近 的 布里奇沃特 .

它的社会变得庸俗和资产阶级化——“走在狭窄道路上的小人物”——而它在英国各行政区中选举腐败的领先地位仅仅因为布里奇沃特的邻近而得以挽救。

[ə; eɪ] ['noʊtɪd] ['steɪtsmən] [hu:] ,
A **noted** **statesman** **who** **,**
一个 著名的 政治家 WHO ,

一位著名的政治家，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['pɪriəd] ,
at **a** **later** **period** **,**
在 一个 之后 时期 ,

在稍后的时期，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] ,
represented **it** **in** **Parliament** **,**
代表 它 在 议会 ,

在议会中代表它，

[ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [baɪ] ['oʊnli] [wʌn] ['fæməli] [bɪ'saɪdz] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
used **to** **say** **that** **by** **only** **one** **family** **besides** **Dr** **.**
用过的 到 说 那 经过 仅有的 一 家庭 除了 博士 .

除了博士之外，只有一个家庭曾经这么说过。

['hæmɪltən] - [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sens] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl]

Hamilton	Kinglake's	could	he	be	received	with	any	sense	of	social	or	intellectual
汉密尔顿	-	可以	他	是	已收到	和	任何	感觉	的	社会的	或者	知识分子

[i'kwɑːləti] .

equality	.
平等	.

汉密尔顿·金莱克 (Hamilton Kinglake) 能否获得社会或智力上的平等对待。

[nɑːt] [mʌtʃ] ,

Not	much	,
不是	很多	,

不多，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ʌv; əv] - [taɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] :

of	Kinglake's	time	was	given	to	his	native	town	:
的	-	时间	曾是	给定	到	他的	本国的	镇	:

金莱克的大部分时间都花在了他的家乡：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmər] [skuːl] [æt; ət] ['ɒtəri] [ˌes 'tiː] .

he	was	early	sent	to	the	Grammar	School	at	Ottery	St	.
他	曾是	早期的	发送	到	这	语法	学校	在	水獭	英石	.

他很早就被送到了奥特里街文法学校。

['mɛriːz] ,

Mary's	,
玛丽的	,

玛丽的，

[ðə; ði] " ['kleɪvərɪŋ] " [ʌv; əv] " [pɛn'dɛnɪs] ,

the	"	Clavering	"	of	"	Pendennis	,
这	"	克拉弗林	"	的	"	彭登尼斯	,

彭登尼斯的“克拉弗林”，

" [huːz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

"	whose	Dr	.
"	谁	博士	.

“谁的博士

[wɑːpʃɑːt] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['kəulridʒ] ,

Wapshot	was	George	Coleridge	,
Wapshot	曾是	乔治	柯尔律治	,

沃普肖特是乔治·柯勒律治，

['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .

brother	of	the	poet	.
兄弟	的	这	诗人	.

诗人的兄弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][ɪn]['æftər][laɪf][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] ;

He	was	wont	in	after	life	to	speak	of	this	time	with	bitterness	;
他	曾是	惯于	在	后	生活	到	说话	的	这	时间	和	苦味	;

他在晚年谈起这段时光时总是带着苦涩。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃaɪld] ,

a	delicate	child	,
一个	精美的	孩子	,

一个娇弱的孩子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːrvd] [ɑːn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['daɪət] ;
he **was** **starved** **on** **insufficient** **diet** **;**
他 曾是 饥饿 在 不足的 饮食 ;

他因饮食不足而挨饿；

[ænd; ənd][æn; ən] ['eləkwənt] ['pæsɪdʒ] [ɪn] " [iːəθən] " [di'pikts] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **an** **eloquent** **passage** **in** **"** **Eothen** **"** **depicts** **his** **intellectual** **fall** **from** **the**
和 一个 雄辩 通道 在 " 伊森 " 描绘 他的 知识分子 落下 从 这
['verid] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] [hoʊm] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
varied **interests** **and** **expanding** **enthusiasm** **of** **liberal** **home** **teaching** **to** **the**
多种多样 兴趣 和 扩展 热情 的 自由主义 家 教学 到 这
[ˌregju'leɪʃn] ['dʒerənd] - ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌproʊ'krʌstiən] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [skuːl] .
regulation **gerund** **-** **grinding** **and** **Procrustean** **discipline** **of** **school** **.**
规定 动名词 - 研磨 和 普罗克鲁斯忒斯 纪律 的 学校 .

《Eothen》中有一段雄辩的文字描述了他的智力下降，从自由家庭教育的多种兴趣和日益增长的热情，到学校的规范的动名词磨练和普罗克拉斯提斯式的纪律。

" [ðə; ði] ['dɪzməl] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ɔː'deɪnd] ,
" **The** **dismal** **change** **is** **ordained** **,**
" 这 惨淡 改变 是 受戒 ,

“悲惨的变化是注定的，

[ænd; ənd] [ðen] - [θɪn] ['miːgər] ['lætn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [griːk] ,
and **then** **-** **thin** **meagre** **Latin** **with** **small** **shreds** **and** **patches** **of** **Greek** **,**
和 然后 - 薄的 微薄 拉丁 和 小的 碎屑 和 补丁 的 希腊语 ,

然后是稀疏的拉丁文，夹杂着希腊文的碎片和片段，

[ɪz] [θroʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːpərz] [pɔːl] ['oʊvər] [ɔːl] [jʊr; jər] ['ɜːrli] [lɔːr] ;
is **thrown** **like** **a** **pauper's** **pall** **over** **all** **your** **early** **lore** **;**
是 抛掷 喜欢 一个 贫民的 灵柩 超过 全部 你的 早期的 知识 ;

就像一块贫民的棺罩，遮盖了你早期的所有知识；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [swiːt] ['nɑːlɪdʒ] ,
instead **of** **sweet** **knowledge** **,**
反而 的 甜的 知识 ,

而不是甜蜜的知识，

[vaɪl] ,
vile **,**
卑鄙的 ,

卑鄙的，

['mʌŋkɪʃ] ,
monkish **,**
僧侣般的 ,

僧侣式的，

['dɔːgərəl] ['græmər] [ænd; ənd] ['greɪdəs] ,
doggerel **grammars** **and** **graduses** **,**
打油诗 语法 和 毕业生 ,

打油诗语法和语法等级，

['dɪkʃənˌeri] [ænd; ənd]['leksɪˌkɔnz] ,
dictionaries **and** **lexicons** **,**
字典 和 词典 ,

字典和词典，

[ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] [ded] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][fɔːr; fər]

and	horrible	odds	and	ends	of	dead	languages	are	given	you	for
和	可怕	赔率	和	结束	的	死的	语言	是	给定	你	为了

[jʊr; jər]['pɔːrʃ(ə)n] ,

your	portion	,
你的	部分	,

而你得到的，则是可怕的、零碎的、死去的语言，

[ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ][fɔːl] ,

and	down	you	fall	,
和	向下	你	落下	,

然后你跌倒了，

[frʌm; frəm]['roʊmən]['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [skræp][ʌv; əv] - [skrɪp'tɔːriz] ['roʊməni,'rɑːməni] ,

from	Roman	story	to	a	three	-	inch	scrap	of	'	Scriptores	Romani	,
从	罗马	故事	到	一个	三	-	英寸	废料	的	-	脚本	罗姆人	,

从罗马故事到《罗马书抄本》的三英寸碎片，

- - [frʌm; frəm] [griːk] ['poʊətri] ,

'	-	from	Greek	poetry	,
-	-	从	希腊语	诗	,

'——源自希腊诗歌，

[daʊn] ,

down	,
向下	,

向下，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] - ['poʊˌiː'tiː] ['griːsaɪ] ,

down	to	the	cold	rations	of	'	Poetae	Graeci	,
向下	到	这	寒冷的	口粮	的	-	诗人	希腊人	,

直到希腊诗人的冷饮，

- [kʌt] [ʌp][baɪ] ['kɔmənˌteɪtəz] ,

'	cut	up	by	commentators	,
-	切	向上	经过	评论员	,

'被评论员们打断，

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [aʊt][baɪ] [skuːl] - ['mæstərz] ! "

and	served	out	by	school	-	masters	!	"
和	服务	出去	经过	学校	-	大师	!	"

并由学校老师们服务！

[æt; ət] ['iːtn] - ['ʌndər] [kiːt] ,

At	Eton	-	under	Keate	,
在	伊顿公学	-	在下面	基特	,

在伊顿公学——在基特的指导下，

[æz; əz][ɔːl] ['riːdɚz] [ʌv; əv] " [iːəθən] " [noʊ] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ]['glædstəun] ,

as	all	readers	of	"	Eothen	"	know	-	he	was	contemporary	with	Gladstone	,
作为	全部	读者	的	"	伊森	"	知道	-	他	曾是	当代的	和	格拉德斯通	,

正如所有《Eothen》的读者所知——他与格莱斯顿是同时代的人，

[sɜːr][ef] .

Sir	F	.
先生	F	.

F 爵士

['hænmɚ] ,

Hanmer	,
汉默	,

汉默，

[lɔːds] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] [dæl'haʊziː] ,
Lords Canning and Dalhousie ,
领主 罐头 和 达尔豪西 ,

坎宁勋爵和达尔豪西勋爵，

['selwin] ,
Selwyn ,
塞尔温 ,

塞尔温，

['ʃædwɛl] .
Shadwell .
沙德韦尔 .

沙德韦尔。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] " [i'toʊniən] ,
He wrote in the " Etonian ,
他 写道 在 这 " 伊顿人 ,

他在《伊顿公学》中写道，

" [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['mækwɜːθ] [prɛd] ;
" created and edited by Mackworth Praed ;
" 创建 和 编辑 经过 麦克沃斯 普雷德 ;

“由 Mackworth Praed 创作和编辑；

[ænd; ənd][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ['poʊəm][ɑːn] ['sɜːrli] [hɔːl] [æz; əz]
and is mentioned in Praed's poem on Surly Hall as
和 是 提及 在 - 诗 在 粗鲁 大厅 作为

并在 Praed 的 Surly Hall 诗中被提及为

" ['kiŋleik] ,
" Kinglake ,
" 金莱克 ,

“金莱克，

[dɪr] [tuː; tə]['poʊətri] ,
dear to poetry ,
亲爱的 到 诗 ,

热爱诗歌，

[ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] . "
And dear to all his friends . "
和 亲爱的 到 全部 他的 朋友们 . "

并且深受他所有朋友的喜爱。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Dr .
博士 .

博士

['gæti] [ri'membəz] [hɪz; ɪz] " [dɪ'tɜːrmɪnd] [peɪl] [feɪs] " ;
Gatty remembers his " determined pale face " ;
盖蒂 记得 他的 " 决定 苍白 脸 " ;

加蒂记得他“坚定而苍白的脸”；

[θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [fiːldz] ,
thinks that he made his mark on the river rather than in the playing fields ,
思考 那 他 制成 他的 标记 在 这 河 相当 比 在 这 玩耍 字段 ,

认为他在河上而不是在运动场上留下了自己的印记，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr] [ænd; ənd] ['swɪmər] .
being a good oar and swimmer .
存在 一个 好的 桨 和 游泳运动员 .

成为一名优秀的桨手和游泳者。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [æt; ət] [skuːl] [wʌz; wəz] ['sævɪl] ,

His	great	friend	at	school	was	Savile	,
他的	伟大的	朋友	在	学校	曾是	萨维尔	,

他在学校的好朋友是萨维尔，

[ðə; ði] " ['mɛθliː] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

the	"	Methley	"	of	his	travels	,
这	"	梅斯利	"	的	他的	旅行	,

他的旅行中的“Methley”，

[huː] [bɪ'keɪm] [sək'sesɪvli] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['mɛksˌbɜːroʊ] .

who	became	successively	Lord	Pollington	and	Earl	of	Mexborough	.
WHO	成为	依次	主	波林顿	和	伯爵	的	梅克斯伯勒	.

他先后成为波林顿勋爵和梅克斯伯勒伯爵。

[ðə; ði][hoʊ'merɪk] [lɔːr] [wɪtʃ] ['mɛθliː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][troʊˌæd] ,

The	Homeric	lore	which	Methley	exhibited	in	the	Troad	,
这	荷马史诗	知识	哪个	梅斯利	展出	在	这	特罗德	,

梅斯利在特罗德展示的荷马传说，

[ɪz] ['kjʊriəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['iːtn] ['stɔːri] ,

is	curiously	illustrated	by	an	Eton	story	,
是	奇怪的是	插图	经过	一个	伊顿公学	故事	,

伊顿公学的一个故事对此进行了有趣的阐释，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] - ,

that	in	a	pugilistic	encounter	with	Hoseason	,
那	在	一个	拳击手	遇到	和	-	,

在与霍西森的拳击比赛中，

['æftərwərdz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] ['ɑːfɪsər] ,

afterwards	an	Indian	Cavalry	officer	,
然后	一个	印度	骑兵	官	,

后来一位印度骑兵军官，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [seɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raʊndz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɛkəndz] [niː] ,

while	the	latter	sate	between	the	rounds	upon	his	second's	knee	,
尽管	这	后者	沙特	之间	这	回合	之上	他的	秒	膝盖	,

后者在轮回之间坐在副官的膝盖上，

['sævɪl] [strʌtid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Savile	strutted	about	the	ring	,
萨维尔	昂首阔步	关于	这	戒指	,

萨维尔在拳击场上昂首阔步，

['spaʊtɪŋ] ['hoʊmər] .

spouting	Homer	.
喷水	荷马	.

喷涌的荷马。

['kiŋleik] ['entərd] [æt; ət] ['trɪnəti] ,

Kinglake	entered	at	Trinity	,
金莱克	进入	在	三位一体	,

金莱克进入三一学院，

['keɪmbrɪdʒ] ,

Cambridge	,
剑桥	,

剑桥，

[ɪn] - ,

in	1828	,
在	-	,

1828年，

[əˈmʌŋ] [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbrɪliənt] [set] - [ˈtenisn] ,
among **an** **exceptionally** **brilliant** **set** **-** **Tennyson** **,**
之中 一个 非常 杰出的 放 - 丁尼生 ,

在一群才华横溢的人中——丁尼生，

[ˈɑːrθər] [ˈhæləm] ,
Arthur **Hallam** **,**
亚瑟 哈勒姆 ,

亚瑟·哈勒姆，

[dʒɑːn] [ˈstɜːrlɪŋ] ,
John **Sterling** **,**
约翰 英镑 ,

约翰·斯特林，

[trentʃ] ,
Trench **,**
沟 ,

沟，

[ˈspɛdɪŋ] ,
Spedding **,**
加速 ,

斯佩丁，

[sprɪŋ] [raɪs] ,
Spring **Rice** **,**
春天 米 ,

春米，

[tʃɑːrlz] [ˈbʊlər] ,
Charles **Buller** **,**
查尔斯 布勒 ,

查尔斯·布勒，

[ˈmɔːrɪs] ,
Maurice **,**
莫里斯 ,

莫里斯，

[ˈmʌŋktən] [ˈmɪlnz] ,
Monckton **Milnes** **,**
蒙克顿 米尔恩斯 ,

蒙克顿米尔内斯，

[dʒeɪ] .
J **.**
J .

J.

[em] .
M **.**
M .

M.

[ˈkɛmbəl] ,
Kemble **,**
肯布尔 ,

肯布尔，

[ˈbrukˌfiːld] ,
Brookfield **,**
布鲁克菲尔德 ,

布鲁克菲尔德，

[ˈtɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

汤普森。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈgrædʒuət] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
With none of them does he seem in his undergraduate days to have been
和 没有任何 的 他们 做 他 似乎 在 他的 本科 天 到 有 到过
[ˈɪntɪmət] .
intimate .
亲密的 .

他在大学期间似乎与他们中没有人有过亲密的关系。

[ˈprɑːbəbli] [ðen] ,
Probably then ,
大概 然后 ,

或许那时，

[æz; əz] [ˈæftərwərdz] ,
as afterwards ,
作为 然后 ,

随后，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [ˌkɑːməˈrɑːdəri] ,
he shrank from CAMARADERIE ,
他 缩小 从 友谊 ,

他不愿接受友情，

[ʃerd] [ˈbaɪrənz] [dɪsˈteɪst] [fɔːr; fər] " - " ;
shared Byron's distaste for " enthusymusy " ;
共享 拜伦的 厌恶 为了 " - " ;

与拜伦一样厌恶“热情音乐”；

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˈsɪnɪk(ə)l][ænd; ənd][self] - [kənˈteɪnd] ,
naturally cynical and self - contained ,
自然 愤世嫉俗 和 自己 - 包含 ,

天生愤世嫉俗、自我封闭，

[wʌz; wəz][rəˈpɛld, rɪˈpɛld][baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfɜːrvər] ,
was repelled by the spiritual fervour ,
曾是 排斥 经过 这 精神 热情 ,

被精神狂热所排斥，

[ɪnˈses(ə)nt] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kəˈlɪʒ(ə)n] ,
incessant logical collision ,
不停歇 逻辑 碰撞 ,

不断的逻辑碰撞，

[əˈgresɪv] [ˈtɪltɪŋ] [æt; ət][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] " [əˈpɔsəlz] ,
aggressive tilting at abuses of those young " Apostles ,
挑衅的 倾斜 在 滥用 的 那些 年轻的 " 使徒们 ,

积极地倾向于虐待那些年轻的“使徒”，

" [ɔːlˈredi]
" already
" 已经

“已经

" [ˈjɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈjɪrz] [wʊd] [jiːld] ,
" Yearning for the large excitement that the coming years would yield ,
" 渴望 为了 这 大的 激动 那 这 未来 年 会 屈服 ,

“渴望未来岁月带来的巨大兴奋，

['iːgər] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [fɜːrst][hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [fiːld] , "
Eager - hearted as a boy when first he leaves his father's field , "
渴望的 - 心地 作为 一个 男生 什么时候 第一的 他 树叶 他的 父亲的 场地 , "

就像一个刚离开父亲田地的孩子一样热切，”

['wæksɪŋ] ['evər] ['deɪli] ,
waxing ever daily ,
打蜡 曾经 日常的 ,

每天都在不断上蜡，

[æz; əz] ['stɜːrlɪŋ] [ɪg'zɔːtid] ,
as Sterling exhorted ,
作为 英镑 劝勉 ,

正如斯特林劝告的那样，

" [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['rædɪkəlɪzəm] .
" in religion and radicalism .
" 在 宗教 和 激进主义 .

“在宗教和激进主义方面。

" [hiː; hi] [sɔː] [laɪf] ['dɪfrəntli] ;
" He saw life differently ;
" 他 锯 生活 不同 ;

“他对生活有不同的看法；

[mɔːr] ['præktɪkli] ,
more practically ,
更多的 几乎 ,

更实际的是，

[ɪf] [mɔːr] ['selfɪʃli] ;
if more selfishly ;
如果 更多的 自私地 ;

如果更自私的话；

[tuː; tə][wʌn] ['ræpsəˌdaɪzɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː] " [pleɪn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] " [ʌv; əv] ['wɜrdzˌwɜrθs]
to one rhapsodizing about the " plain living and high thinking " of Wordsworth's
到 一 狂喜 关于 这 " 清楚的 活的 和 高的 思维 " 的 华兹华斯的
['sɑːnɪt] ,
sonnet ,
十四行诗 ,

对华兹华斯十四行诗中“简朴的生活和高尚的思想”赞不绝口的人，

[hiː; hi] ['ænsər] :
he answered :
他 回答 :

他回答道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [gʊd] [glæs] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə]
" You know that you prefer dining with people who have good glass and china
" 你 知道 那 你 更喜欢 用餐 和 人们 WHO 有 好的 玻璃 和 中国
[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] .
and plenty of servants .
和 很多 的 仆人 .

“你知道你更喜欢和那些拥有优质玻璃器皿和大量仆人的人一起吃饭。

" [fɔːr; fər] ['tɛnəsənz] ['poʊətri][hiː; hi]['iːv(ə)n] [ðen] [felt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
" For Tennyson's poetry he even then felt admiration ;
" 为了 丁尼生的 诗 他 甚至 然后 毛毡 钦佩 ;

“他当时就对丁尼生的诗歌感到钦佩；

[kˈwoʊts] ,
quotes **,**
引号 ,

引号，

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[mɪsˈkwəʊts] ,
misquotes **,**
错误引用 ,

错误引用，

[ɪn] " [iːəθən] ,
in **"** **Eothen** **,**
在 " 伊森 ,

在"Eothen，

" [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] " [ˌtɪmbʌkˈtuː] " ;
" **from** **the** **little** **known** **"** **Timbuctoo** **"** **;**
" 从 这 小的 已知 " 廷巴克图 " ;

"来自鲜为人知的'廷巴克图';

([θriː]) [ænd; ənd][frʌm; frəm] " [ˈlɑksli] [hɔːl] " ;
(**3** **)** **and** **from** **"** **Locksley** **Hall** **"** **;**
(3) 和 从 " 洛克斯利 大厅 " ;

（3）来自"洛克斯利庄园";

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ˈtenisn] [ɪn] " [ˈiːnɑːk] [ˈɑːdən] , "
and **supplied** **long** **afterwards** **an** **incident** **adopted** **by** **Tennyson** **in** **"** **Enoch** **Arden** **,** **"**
和 供应 长的 然后 一个 事件 已采用 经过 丁尼生 在 " 以诺 阿登 , "

很久以后，丁尼生在《伊诺克·阿登》中引用了一个故事，

" [wʌns] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðoʊ] [ˈfeɪntli] ,
" **Once** **likewise** **in** **the** **ringing** **of** **his** **ears** **Though** **faintly** **,**
" 一次 同样地 在 这 铃声 的 他的 耳朵 尽管 淡淡的 ,

"同样，他曾经耳鸣，虽然声音很微弱，

[ˈmerəli] - [fɑːr][ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ] - [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˈpiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpærɪʃ] [ˈbelz] , " ([fɔːr])
merrily **-** **far** **and** **far** **away** **-** **He** **heard** **the** **pealing** **of** **his** **parish** **bells** **,** **"** **(** **4** **)**
兴高采烈地 - 远的 和 远的 离开 - 他 听到 这 剥落 的 他的 教区 铃铛 , " (4)

他听到远处传来教区钟声的欢快声。"(4)

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdezərt] ,
from **his** **own** **experience** **in** **the** **desert** **,**
从 他的 自己的 经验 在 这 沙漠 ,

根据他自己在沙漠中的经历，

[wen] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] ,
when **on** **a** **Sunday** **,**
什么时候 在 一个 星期日 ,

当星期天，

[əˈmɪd] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] ,
amid **overpowering** **heat** **and** **stillness** **,**
之中 压倒性的 热 和 寂静 ,

在酷热和寂静中，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][ˈmɑːrlən] [ˈbelz] [ʌv; əv][ˈtɔːntən; ˈtɑːn-] [piːl] [fɔːr; fər] [ˈmɔːrnɪŋ] [tʃɜːrtʃ] . ([faɪv])
he **heard** **the** **Marlen** **bells** **of** **Taunton** **peal** **for** **morning** **church** **.** **(** **5** **)**
他 听到 这 马伦 铃铛 的 汤顿 皮尔 为了 早晨 教会 . (5)

他听到了汤顿的马伦教堂的钟声，那是早晨去教堂的钟声。(5)

[ɪn] [wət'evər] [set] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

In	whatever	set	he	may	have	lived	he	made	his	mark	at	Cambridge	.
在	任何	放	他	可能	有	居住地	他	制成	他的	标记	在	剑桥	.

无论他生活在哪个圈子里，他都在剑桥留下了自己的印记。

[lɔːrd] ['hɔtən, 'haʊtən] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrətər] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːniən] ;

Lord	Houghton	remembered	him	as	an	orator	at	the	Union	;
主	霍顿	记得	他	作为	一个	演说者	在	这	联盟	;

霍顿勋爵记得他曾是联盟的一位演说家；

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ʌndəg'rædʒʊəts] ['fɪfti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

and	speaking	to	Cambridge	undergraduates	fifty	years	later	,
和	请讲	到	剑桥	本科生	五十	年	之后	,

五十年后，在对剑桥大学本科生的演讲中，

['æftər] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stuːd(ə)nt] [deɪz] ,

after	enumerating	the	giants	of	his	student	days	,
后	枚举	这	巨人	的	他的	学生	天	,

在列举了学生时代的巨人之后，

[mə'kɔːli] ,

Macaulay	,
麦考利	,

麦考利，

[prɛd] ,

Praed	,
普雷德	,

普雷德，

['bʊlər] ,

Buller	,
布勒	,

布勒，

['stɜːrlɪŋ] ,

Sterling	,
英镑	,

英镑，

['mɛrɪˌveɪl] ,

Merivale	,
梅里韦尔	,

梅里韦尔，

[hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] :

he	goes	on	to	say	:
他	去	在	到	说	:

他继续说道：

" [ðer; ðər] ,

"	there	,
"	那里	,

“那里，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[wɜːr; wər] ['kɛmbəl] [ænd; ənd] ['kiŋleik] ,

were	Kemble	and	Kinglake	,
是	肯布尔	和	金莱克	,

是肯布尔和金莱克，

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rliɪst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪtɪst] [wɔ:r] ;

the	historian	of	our	earliest	civilization	and	of	our	latest	war	;
这	历史学家	的	我们的	最早	文明	和	的	我们的	最新的	战争	;

我们最早的文明和最近的战争的历史学家;

['kɛmbəl] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz]['evər][wʌz; wəz] [pɔ:'treid] [baɪ][ðə; ði][drə'mætɪk]

Kemble	as	interesting	an	individual	as	ever	was	portrayed	by	the	dramatic
肯布尔	作为	有趣的	一个	个人	作为	曾经	曾是	描绘	经过	这	戏剧性

['dʒi:niəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ;

genius	of	his	own	race	;
天才	的	他的	自己的	种族	;

肯布尔是一位非常有趣的人物，他的同族戏剧天才将他描绘得惟妙惟肖;

['kiŋleik] ,

Kinglake	,
金莱克	,

金莱克，

[æz; əz][boʊld][ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑ:rmz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz]['evər] [kən'frʌntɪd] ['pʌblɪk]

as	bold	a	man	-	at	-	arms	in	literature	as	ever	confronted	public
作为	大胆的	一个	男人	-	在	-	武器	在	文学	作为	曾经	面对	民众

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

他是文学界最勇敢的战士之一，敢于直面公众舆论。

" [wi:; wi] [noʊ] ,

"	We	know	,
"	我们	知道	,

“我们知道，

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[ðæt] [nɑ:t] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ['li:vɪŋ] ['keɪmbrɪdʒ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ,

that	not	many	years	after	leaving	Cambridge	he	received	,
那	不是	许多	年	后	离开	剑桥	他	已收到	,

离开剑桥后不久，他收到了

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

and	refused	,
和	拒绝	,

并拒绝了，

[ə; eɪ] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [tu:; tə][stænd][æz; əz] ['lɪbərəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪn] ['pɑ:rləmənt] .

a	solicitation	to	stand	as	Liberal	representative	of	the	University	in	Parliament	.
一个	征求意见	到	站立	作为	自由派	代表	的	这	大学	在	议会	.

邀请人们竞选大学自由党议会代表。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ,

He	was	,
他	曾是	,

他是，

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔ˞ˌɛriːz] [frʌm; frəm] [ˌækwɪ'es] [ɪn]['soʊʃ(ə)l]

as	far	as	any	of	his	contemporaries	from	acquiescing	in	social
作为	远的	作为	任何	的	他的	同时代人	从	默许	在	社会的

[kənvɛnʃənəlɪzəmz] [ænd; ənd] [ʃæmz] .

conventionalisms	and	shams	.
约定俗成	和	骗局	.

他和他同时代的人一样，不默许社会传统主义和虚伪。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [tʃeɪft] [æt; ət] [sʌtʃ] [rɪ'streɪnt] :

To	the	end	of	his	life	he	chafed	at	such	restraint	:
到	这	结尾	的	他的	生活	他	擦伤	在	这样的	克制	:

直到生命的尽头，他仍然对这种限制感到恼火：

" [wen] [prest] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['kʌntri] ['haʊzɪz] ,

"	when	pressed	to	stay	in	country	houses	,
"	什么时候	按下	到	停留	在	国家	房屋	,

“当被迫住在乡间别墅时，

" [hiː; hi] [raɪts] [ɪn] - ,

"	he	writes	in	1872	,
"	他	写	在	-	,

“他在1872年写道，

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['fræŋknəs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['dɪsəplɪn] [ɪ'nʌf] .

"	I	have	had	the	frankness	to	say	that	I	have	not	discipline	enough	.
"	我	有	有	这	坦率	到	说	那	我	有	不是	纪律	足够的	.

“我坦率地说，我的纪律性不够。

" [rɪ'piːtɪdli] [hiː; hi] [spiːks] [wɪð; wɪθ] ['loʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [steɪl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

"	Repeatedly	he	speaks	with	loathing	of	the	"	stale	civilization	,
"	反复	他	说话	和	厌恶	的	这	"	陈旧	文明	,

他反复地表达对“陈腐文明”的厌恶，

" [ðə; ði] " ['ʌtər] [rɪˌspektə'bɪləti] ,

"	the	"	utter	respectability	,
"	这	"	说出	体面	,

“绝对的体面，

" [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [laɪf] ;

"	of	European	life	;
"	的	欧洲的	生活	;

“欧洲生活；

([sɪks]) [lɔŋd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][soʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][stɜːr][ʌv; əv] ['səuldʒəʃip] ,

(	6	)	longed	with	all	his	soul	for	the	excitement	and	stir	of	soldiership	,
(	6	)	渴望	和	全部	他的	灵魂	为了	这	激动	和	搅拌	的	军人精神	,

（6）他全心全意地渴望当兵的刺激和激动，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] [dɪ'bɑːd] [hɪm; ɪm] ;

from	which	his	shortsightedness	debarred	him	;
从	哪个	他的	短视	被禁止	他	;

他的短视使他无法做到这一点；

(['sɛvən]) [rʌʃt] [ɔːf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['træv(ə)l] ;

(	7	)	rushed	off	again	and	again	into	foreign	travel	;
(	7	)	匆忙	离开	再次	和	再次	进入	外国的	旅行	;

（7）一次又一次地匆匆出国旅行；

[set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['keɪmbrɪdʒ] ,

set	out	immediately	on	leaving	Cambridge	,
放	出去	立即地	在	离开	剑桥	,

离开剑桥后立即出发，

[ɪn] - ,
in **1834** **,**
在 - ,

1834年，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['iːstərn] [tʊr] ,
for **his** **first** **Eastern** **tour** **,**
为了 他的 第一的 东 旅游 ,

他的首次东部之旅，

" [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] .
" **to** **fortify** **himself** **for** **the** **business** **of** **life** **.**
" 到 强化 他自己 为了 这 商业 的 生活 .

“为生活的事业增强自己的力量。

" ['mɛθliː] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət]['hæmbɜːrg] ,
" **Methley** **joined** **him** **at** **Hamburg** **,**
" 梅斯利 加入 他 在 汉堡 ,

“梅斯利在汉堡与他会合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['trævld] [baɪ][bɜːr'lɪn] ,
and **they** **travelled** **by** **Berlin** **,**
和 他们 旅行 经过 柏林 ,

他们途经柏林，

['drezdən] ,
Dresden **,**
德累斯顿 ,

德累斯顿，

[prɑːg] ,
Prague **,**
布拉格 ,

布拉格，

[viˈenə] ,
Vienna **,**
维也纳 ,

维也纳，

[tuː; tə] [sɛmlɪn] ,
to **Semlin** **,**
到 塞姆林 ,

对塞姆林来说，

[wer] [hɪz; ɪz] [bʊk] [bɪ'gɪnz] .
where **his** **book** **begins** **.**
在哪里 他的 书 开始 .

他的书就是从这里开始的。

[lɔːrd] - [helθ] [broʊk] [daʊn] ,
Lord **Pollington's** **health** **broke** **down** **,**
主 - 健康 打破 向下 ,

波林顿勋爵的健康状况恶化，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['wɪntər] [æt; ət] [kɔːˈfuː] ,
and **he** **remained** **to** **winter** **at** **Corfu** **,**
和 他 剩余 到 冬天 在 科孚岛 ,

他在科孚岛过冬，

[waɪl] ['kiŋleik] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'loʊn] ,
while **Kinglake** **pursued** **his** **way** **alone** **,**
尽管 金莱克 追击 他的 方式 独自的 ,

当金莱克独自前行时，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .
returning to England in October , 1835 .
返回 到 英格兰 在 十月 , - .

1835年10月返回英国。

([eɪt]) [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [riːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃænsəri] [bɑːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['elɪət]
(8) On his return he read for the Chancery Bar along with his friend Eliot
(8) 在 他的 返回 他 读 为了 这 法院 酒吧 沿着 和 他的 朋友 艾略特
['wɔrbɝtən] ,
Warburton ,
沃伯顿 ,

（8）回国后，他与朋友艾略特·沃伯顿一起担任衡平法院律师，

['ʌndər] ['braɪən] ['prɔktə] ,
under Bryan Procter ,
在下面 布莱恩 宝洁 ,

在布莱恩·普罗克特的领导下，

[ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['luːnəsi] ,
a Commissioner of Lunacy ,
一个 专员 的 疯狂 ,

精神失常专员，

['betər] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['poʊət] - [neɪm] ,
better known by his poet - name ,
更好的 已知 经过 他的 诗人 - 姓名 ,

更为人熟知的是他的诗人名字，

['bæri] ['kɔːrnwɑːl] ;
Barry Cornwall ;
巴里 康沃尔郡 ;

巴里·康沃尔；

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['raɪpənɪŋ] ['ɪntuː] ['laɪflɔːŋ] ['frendʃɪp] .
his acquaintance with both husband and wife ripening into lifelong friendship .
他的 熟人 和 两个都 丈夫 和 妻子 成熟 进入 终身 友谊 .

他与这对夫妻的相识逐渐发展成为终生的友谊。

['mɪsɪz] .
Mrs .
太太 .

太太。

['prɔktə] [ɪz][ðə; ði] " ['leɪdi] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] ,
Procter is the " Lady of Bitterness ,
宝洁 是 这 " 女士 的 苦味 ,

普罗克特是“苦涩女士”，

" ['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] " [iːəθən] " ['prefəs] .
" cited in the " Eothen " Preface .
" 引用 在 这 " 伊森 " 前言 .

“在《Eothen》序言中引用。

[æz; əz] [æn] [skɛpɝ] ,
As Anne Skepper ,
作为 安妮 鹬 ,

正如安妮·斯凯珀所说，

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ,
before her marriage ,
前 她 婚姻 ,

在她结婚之前，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ][kɑː'lail] ;
she **was** **much** **admired** **by** **Carlyle** **;**
她 曾是 很多 钦佩 经过 凯雷集团 ;

她深受卡莱尔的钦佩;

" [ə; eɪ][brɪsk] ['wɪti] ['prɪtiɪʃ] [klɪr] [aɪd] [ʃɑːrp] [tʌŋd] [jʌŋ] ['leɪdi] " ;
" **a** **brisk** **witty** **prettyish** **clear** **eyed** **sharp** **tongued** **young** **lady** **"** **;**
" 一个 轻快 机智 挺漂亮的 清除 眼睛 锋利的 舌头 年轻的 女士 " ;

“一位活泼机智、漂亮、眼神清澈、言辞犀利的年轻女士”;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ,
and **was** **the** **intimate** **,**
和 曾是 这 亲密的 ,

并且是亲密的,

[ə'mʌŋ] ['meni] ,
among **many** **,**
之中 许多 ,

其中,

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['θækəri] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] .
especially **of** **Thackeray** **and** **Browning** **.**
尤其 的 萨克雷 和 勃朗宁 .

尤其是萨克雷和布朗宁。

[ɪn] [ˌepɪgrə'mætɪk] ['paʊər] [ʃiː; ʃi] [ri'zembld] ['kiŋleik] ;
In **epigrammatic** **power** **she** **resembled** **Kinglake** **;**
在 警句 力量 她 类似 金莱克 ;

在警句能力方面,她与金莱克很相似;

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz]['ækrɪd] ['seɪɪŋz] [wɜːr; wər][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɛntələst]['æspekt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
but **while** **his** **acrid** **sayings** **were** **emitted** **with** **gentlest** **aspect** **and** **with**
但 尽管 他的 辛辣 谚语 是 发射 和 最温柔的 方面 和 和
['sɔftəst] [spiːtʃ] ;
softest **speech** **;**
最柔软 演讲 ;

但当他说出尖刻的话时,却用最温和的表情和最柔和的语气;

[waɪl] ,
while **,**
尽管 ,

尽管,

[laɪk] ['baɪrənz]['læmbroʊ] :
like **Byron's** **Lambro** **:**
喜欢 拜伦的 兰布罗 :

就像拜伦的兰布罗:

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['maɪldɪst] ['mænərd] [mæn] [ðæt] ['evər] [skʌtld] [ʃɪp] [ɔːr] [kʌt] [ə; eɪ] [θroʊt] ,
" **he** **was** **the** **mildest** **mannered** **man** **That** **ever** **scuttled** **ship** **or** **cut** **a** **throat** **,**
" 他 曾是 这 最温和 有礼貌的 男人 那 曾经 沉没 船 或者 切 一个 喉 ,

“他是举止最温和的人,曾经击沉过船只,也曾经割断过喉咙,

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [truː] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
With **such** **true** **breeding** **of** **a** **gentleman** **,**
和 这样的 真的 选育 的 一个 绅士 ,

拥有如此真正的绅士风度,

[juː; jʊ]['nevər][kʊd; kəd][dɪ'vaɪn][hɪz; ɪz]['riːəl] [θɔːt] , "
You **never** **could** **divine** **his** **real** **thought** **,** **"**
你 绝不 可以 神圣的 他的 真实的 想法 , "

你永远猜不到他的真实想法,”

[hɜːr; hər]['sɑːrkæzəm] [ræŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rezənənt] ['klɪrnəs] [ðæt] [ɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd]
her **sarcasms** **rang** **out** **with** **a** **resonant** **clearness** **that** **enforced** **and** **aggravated**
她 讽刺 响铃 出去 和 一个 共振 清晰度 那 强制执行 和 加重
[ðer; ðər] [sɪ'verəti] .
their **severity** **.**
他们的 严重性 .

她的讽刺语气清晰而响亮，更加强调和加剧了其严重性。

[ðæt] [tuː] ['pɜːsənz] [soʊ] ['strɔːŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər]['raɪv(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
That **two** **persons** **so** **strongly** **resembling** **each** **other** **in** **capacity** **for** **rival** **exhibition** **,**
那 二 人 所以 强烈 类似 每个 其他 在 容量 为了 竞争对手 展览 ,

两个人在竞争能力上如此相似，

[ɔːr][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] ,
or **for** **mutual** **exasperation** **,**
或者 为了 相互的 恼怒 ,

或者因为互相激怒，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [soʊ][fɜːrm][ə; eɪ] ['frendʃɪp] ,
should **have** **maintained** **so** **firm** **a** **friendship** **,**
应该 有 维持 所以 公司 一个 友谊 ,

应该保持如此牢固的友谊，

['ɔːf(ə)n] [sər'praɪzd] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ;
often **surprised** **their** **acquaintance** **;**
经常 惊讶 他们的 熟人 ;

常常令熟人感到惊讶；

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['kiŋleik] ['ʃaːpənd] [wʌn] [ə'nʌðər] [laɪk] [tuː]
she **explained** **it** **by** **saying** **that** **she** **and** **Kinglake** **sharpened** **one** **another** **like** **two**
她 解释 它 经过 说 那 她 和 金莱克 锋利 一 其他 喜欢 二
[naɪvz] ;
knives **;**
刀具 ;

她解释说，她和金莱克就像两把刀一样互相磨砺；

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] [pə'truːʃiˌoʊ] ,
in **the** **words** **of** **Petruchio** **,**
在 这 字 的 彼特鲁乔 ,

用彼特鲁乔的话来说，

" [wer] [tuː] ['reɪdʒɪŋ][fairz] [miːt] [tə'geðər] ,
" **Where** **two** **raging** **fires** **meet** **together** **,**
" 在哪里 二 愤怒 火灾 见面 一起 ,

“当两团熊熊烈火相遇时，

[ðeɪ] [duː] [kən'suːm] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['fiːdz] [ðer; ðər]['fjʊri] . "
They **do** **consume** **the** **thing** **that** **feeds** **their** **fury** **.** **"**
他们 做 消耗 这 事物 那 饲料 他们的 愤怒 . "

他们确实会吃下那些能激起他们愤怒的东西。”

[kræb] ['rɔbinsn] ,
Crabb **Robinson** **,**
克拉布 罗宾逊 ,

克拉布·罗宾逊，

[stʌŋ] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['tendər] [pleɪs] ,
stung **by** **her** **in** **a** **tender** **place** **,**
被蜇了 经过 她 在 一个 投标 地方 ,

被她刺痛了敏感的地方，

[hɪz; ɪz] ['boʊstfl] ['ɪtəreɪtɪv,'ɪtərətɪv] ['mɔnəlɔgz] [ɑːn]['waimɑː][ænd; ənd][ɑːn] [goʊθ] ,
his **boastful** **iterative** **monologues** **on** **Weimar** **and** **on** **Goethe** **,**
他的 自夸 迭代 独白 在 魏玛 和 在 歌德 ,

他对魏玛共和国和歌德的夸夸其谈，

[sed] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ['prɔktə] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pɜːrgətɔːri] ['æftər] [deθ] ,
said **that** **of** **all** **men** **Procter** **ought** **to** **escape** **purgatory** **after** **death** **,**
说 那 的 全部 男人 宝洁 应该 到 逃脱 炼狱 后 死亡 ,

说普罗克特死后应该逃脱炼狱，

['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ɪts] ['fʊlnəs] [hɪr] [θruː] ['lɪvɪŋ] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] .
having **tasted** **its** **fulness** **here** **through** **living** **so** **many** **years** **with** **Mrs** **.**
拥有 尝过 它是 充满 这里 通过 活的 所以 许多 年 和 太太 .

通过与夫人一起生活这么多年，我在这里尝到了它的丰盛。

['prɔktə] ;
Procter **;**
宝洁 ;

宝洁；

" [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [hæv; həv] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] [,hɪr'æftər] ,
" **the** **husbands** **of** **the** **talkative** **have** **great** **reward** **hereafter** **,**
" 这 丈夫们 的 这 健谈 有 伟大的 报酬 此后 ,

“多话的丈夫将来会得到丰厚的回报，

" [sed] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋz] ['lɑːmə] .
" **said** **Rudyard** **Kipling's** **Lama** **.**
" 说 鲁德亚德 吉卜林的 喇嘛 .

“拉迪亚德·吉卜林笔下的喇嘛说道。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ðə; ði] [per] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [truːθ] [æz; əz]
And **I** **have** **been** **told** **by** **those** **who** **knew** **the** **pair** **that** **there** **was** **truth** **as**
和 我 有 到过 讲述 经过 那些 WHO 知道 这 一对 那 那里 曾是 真相 作为
[wel] [æz; əz] [,ɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɔːnt] .
well **as** **irritation** **in** **the** **taunt** **.**
出色地 作为 刺激 在 这 嘲讽 .

认识这对夫妇的人告诉我，他们的嘲讽既有事实，也有令人恼火的地方。

" [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['prefəs] [tuː; tə] - [iːəθən] ,
" **A** **graceful** **Preface** **to** **'** **Eothen** **,**
" 一个 优美 前言 到 - 伊森 ,

“《Eothen》的优美序言，

- " [roʊt] [tuː; tə][,em 'iː][ə; eɪ] [naʊ] ['feɪməs] ['leɪdi] [huː] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd] [noʊn] ['mɪsɪz] .
' **"** **wrote** **to** **me** **a** **now** **famous** **lady** **who** **as** **a** **girl** **had** **known** **Mrs** **.**
- " 写道 到 我 一个 现在 著名的 女士 WHO 作为 一个 女孩 有 已知 太太 .

“”一位如今已声名鹊起的女士写信给我，她在少女时代就认识了夫人。

['prɔktə] [wel] ,
Procter **well** **,**
宝洁 出色地 ,

宝洁，

" [meɪd] ['frendli] ['kʌmpəni] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊnli] [miːl] ,
" **made** **friendly** **company** **yesterday** **to** **a** **lonely** **meal** **,**
" 制成 友好的 公司 昨天 到 一个 孤独 一顿饭 ,

“昨天孤独地吃了一顿饭，

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['meməriz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

and	brought	back	memories	of	Mr	.
和	带来	后退	回忆	的	先生	.

并让我回想起先生。

- [kaɪnd] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔː] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

Kinglake's	kind	spoiling	of	a	raw	young	woman	,
-	种类	破坏	的	一个	生的	年轻的	女士	,

金莱克对一个未成熟的年轻女子的温柔宠爱，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɪt] ,

and	of	the	wit	,
和	的	这	有	,

和智慧，

[ðə; ði] [ɪ'griːdʒiəs] ['vænəti] ,

the	egregious	vanity	,
这	极其恶劣	虚荣	,

极度虚荣，

[ðə; ði] ['kɔːrsnəs] ,

the	coarseness	,
这	粗糙度	,

粗糙度，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,

the	kindness	,
这	仁慈	,

善良，

[ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrd][oʊld] ['wɜːrldlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .

of	that	hard	old	worldling	our	Lady	of	Bitterness	.
的	那	难的	老的	俗人	我们的	女士	的	苦味	.

那个冷酷无情的老世故的我们的苦涩女士。

" [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,

"	In	the	presence	of	one	man	,
"	在	这	在场	的	一	男人	,

“当着一个人的面，

['tenɪsn] ,

Tennyson	,
丁尼生	,

丁尼生，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɜːr; hər] ['ʃruːɪʃnɪs] :

she	laid	aside	her	shrewishness	:
她	铺设	旁边	她	泼妇	:

她放下了她的泼辣：

" ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ælfred] ['tenɪsn] [lɪfts] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɜːrθi] ;

"	talking	with	Alfred	Tennyson	lifts	me	out	of	the	earth	earthy	;
"	说	和	阿尔弗雷德	丁尼生	电梯	我	出去	的	这	地球	泥土	;

“与阿尔弗雷德·丁尼生的交谈让我摆脱了尘世的束缚；

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] .

a	visit	to	Farringford	is	like	a	retreat	to	the	religious	.
一个	访问	到	-	是	喜欢	一个	撤退	到	这	宗教	.

参观法林福德就像是一次宗教之旅。

" [ə; eɪ] [sə'lebrəti] [ɪn] ['lʌndən] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

"	A	celebrity	in	London	for	fifty	years	,
"	一个	名人	在	伦敦	为了	五十	年	,

“在伦敦五十年名人，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ,
she died ,
她 死亡 ,

她死了，

['wɪti] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ,
witty and vigorous to the last ,
机智 和 蓬勃 到 这 最后的 ,

诙谐而充满活力，

[ɪn] - .
in 1888 .
在 - .

于1888年。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] ['mɪstər] .
" You and I and Mr .
" 你 和 我 和 先生 .

“你和我，还有先生。

['kiŋleik] ,
Kinglake ,
金莱克 ,

金莱克，

" [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [lɔːrd] ['hɔtən, 'haʊtən] ,
" she says to Lord Houghton ,
" 她 说道 到 主 霍顿 ,

“她对霍顿勋爵说，

" [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʊdli] [bænd] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] .
" are all that are left of the goodly band that used to come to St .
" 是 全部 那 是 左边 的 这 很好 乐队 那 用过的 到 来 到 英石 .

“是曾经来到圣路易斯的那支优秀乐队的全部成员。

['dʒɑːnz] [wʊd] ;
John's Wood ;
约翰的 木头 ;

约翰伍德；

['elɪət] ['wɔrbɝtən] ,
Eliot Warburton ,
艾略特 沃伯顿 ,

艾略特·沃伯顿，

['mɑːtli] ,
Motley ,
杂色 ,

杂色，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ædəleɪd] ,
Adelaide ,
阿德莱德 ,

阿德莱德，

[kaʊnt] [diː][vɜːrg] ,
Count de Verg ,
数数 德 verg ,

维尔格伯爵，

['tʃɔːrli] ,
Chorley ,
乔利 ,

乔利，

[sɜːr]['edwɪn] ['lænd,sɪr] ,
Sir Edwin Landseer ,
先生 埃德温 兰西尔 ,

尊敬的埃德温·兰西尔爵士，

[maɪ] ['hʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

我的丈夫。

" " [aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" " I never could write a book ,
" " 我 绝不 可以 写 一个 书 ,

“我从来没能写出一本书，

" [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] ['letər] ,
" she tells him in another letter ,
" 她 讲述 他 在 其他 信 ,

“她在另一封信中告诉他，

" [ænd; ənd][wʌn] [strɔːŋ] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt]['duːɪŋ][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː]
" and one strong reason for not doing so was the idea of some few
" 和 一 强的 原因 为了 不是 正在做 所以 曾是 这 主意 的 一些 很少
['siːɪŋ] [haʊ] [pʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
seeing how poor it was .
看到 如何 贫穷的 它 曾是 .

“而不这样做的一个重要原因是，少数人认为那里很穷。

['vɛnəbəlz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ;
Venables was one of the few ;
维纳布尔斯 曾是 一 的 这 很少 ;

维纳布尔斯就是其中之一；

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn] ,
I need not say that you were one ,
我 需要 不是 说 那 你 是 一 ,

我不必说你就是其中之一，

[ænd; ənd] ['kiŋleik] . "
and Kinglake . "
和 金莱克 . "

和金莱克。”

['kiŋleik] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænsəri] [bɑ:r] ,
Kinglake **was** **called** **to** **the** **Chancery** **Bar** **,**
金莱克 曾是 称为 到 这 法院 酒吧 ,

金莱克被授予衡平法院律师资格，

[ænd; ənd] ['præktɪst] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] [sək'ses] .
and **practised** **apparently** **with** **no** **great** **success** **.**
和 已实践 显然 和 不 伟大的 成功 .

并且显然没有取得很大成功。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
He **believed** **that** **his** **reputation** **as** **a** **writer** **stood** **in** **his** **way** **.**
他 相信 那 他的 名声 作为 一个 作家 站立 在 他的 方式 .

他认为，自己作为作家的名声阻碍了他的前行。

[wen] ,
When **,**
什么时候 ,

什么时候，

[ɪn] - ,
in **1845** **,**
在 - ,

1845年，

[pʊr] [hʊdz] [frendz] [wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [grə'tu:ɪtəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mægəzi:n] ,
poor **Hood's** **friends** **were** **helping** **him** **by** **gratuitous** **articles** **in** **his** **magazine** **,**
贫穷的 引擎盖的 朋友们 是 帮助 他 经过 无偿的 文章 在 他的 杂志 ,

可怜的胡德的朋友们在他的杂志上免费发表文章来帮助他，

" [hʊdz] [oʊn] ,
" **Hood's** **Own** **,**
" 引擎盖的 自己的 ,

“胡德的，

" ['kiŋleik] [roʊt] [tu:; tə] ['mʌŋktən] ['mɪlnz] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] .
" **Kinglake** **wrote** **to** **Monckton** **Milnes** **refusing** **to** **contribute** **.**
" 金莱克 写道 到 蒙克顿 米尔恩斯 拒绝 到 贡献 .

“金莱克写信给蒙克顿米尔恩斯，拒绝捐款。

[hi:; hi] [wɪl] [send] - [paʊndz] [tu:; tə] [bai] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['kɑ:mpɪtənt] ['raɪtər] ,
He **will** **send** **10** **pounds** **to** **buy** **an** **article** **from** **some** **competent** **writer** **,**
他 将要 发送 - 磅 到 买 一个 文章 从 一些 胜任的 作家 ,

他会花10英镑从某位有能力的作家那里买一篇文章，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [hɪm'self] [raɪt] .
but **will** **not** **himself** **write** **.**
但 将要 不是 他自己 写 .

但不会自己写。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪriəsli] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] - [i:əθən] - [wɜ:r; wər]
" **It** **would** **be** **seriously** **injurious** **to** **me** **if** **the** **author** **of** **'** **Eothen** **'** **were**
" 它 会 是 严重地 有害的 到 我 如果 这 作者 的 - 伊森 - 是
[æz; əz] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mægəzi:n] .
AFFICHED **as** **contributing** **to** **a** **magazine** **.**
展示 作为 贡献 到 一个 杂志 .

“如果《Eothen》的作者被宣布为某杂志撰稿，那对我来说将是严重的伤害。

[maɪ] ['freɪlti] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] ,
My **frailty** **in** **publishing** **a** **book** **has** **,**
我的 虚弱 在 出版 一个 书 有 ,

我出版书籍的弱点，

[aɪ] [fɪr] ,
I fear ,
我 害怕 ,

我担心，

[ɔːl'redi] [hɜːrt][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,
already hurt me in my profession ,
已经 伤害 我 在 我的 职业 ,

已经在我的职业中伤害了我，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [sɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [brɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] [stɪl] [diːpər] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and a small sin of this kind would bring on me still deeper disgrace with the
和 一个 小的 罪 的 这 种类 会 带来 在 我 仍然 更深 耻辱 和 这
[sə'lisitəz] . "
solicitors . "
律师 . "

而这种小罪过会让我更加蒙羞。”

[twaɪs] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [hiː; hi] ['trævld] .
Twice at least in these early years he travelled .
两次 在 至少 在 这些 早期的 年 他 旅行 .

早年他至少旅行过两次。

" ['mɪstər] .
" Mr .
" 先生 .

“先生。

['kiŋleik] ,
Kinglake ,
金莱克 ,

金莱克，

" [raɪts] ['mɪsɪz] .
" writes Mrs .
" 写 太太 .

“夫人写道。

['prɔktə] [ɪn] - ,
Procter in 1843 ,
宝洁 在 - ,

宝洁于 1843 年

" [ɪz][ɪn] ['swɪtsərlənd] ,
" is in Switzerland ,
" 是 在 瑞士 ,

“在瑞士，

['riːdɪŋ] ['ruːsəu] .
reading Rousseau .
阅读 卢梭 .

读卢梭。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [æl'dʒɪriə] ,
" And in the following year we hear of him in Algeria ,
" 和 在 这 下列的 年 我们 听到 的 他 在 阿尔及利亚 ,

“第二年，我们在阿尔及利亚听说了他，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌes 'tiː] .
accompanying St .
随同 英石 .

陪同圣

[ɑːr'noʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['ærəbz] .

Arnaud	**in**	**his**	**campaign**	**against**	**the**	**Arabs**	**.**
阿尔诺	在	他的	活动	反对	这	阿拉伯人	.

阿诺在对抗阿拉伯人的战役中。

[ðə; ði] ['miŋgld] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɪn'spaɪərd][ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] ['ekstrə] - ['ɔːrd(ə)neri][mæn][faindz]

The	**mingled**	**interest**	**and**	**horror**	**inspired**	**in**	**him**	**by**	**this**	**extra**	**-**	**ordinary**	**man**	**finds**
这	混合	兴趣	和	恐怖	灵感	在	他	经过	这	额外的	-	普通的	男人	发现

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] " ([iː] . -) .

expression	**in**	**his**	**"**	**Invasion**	**of**	**the**	**Crimea**	**"**	**(**	**ii**	**.**	**157**	**)**	**.**
表达	在	他的	"	入侵	的	这	克里米亚	"	(	二、	.	-	)	.

这位非凡人物在他心中激起的兴趣和恐惧在他的《入侵克里米亚》中得到了充分体现（ii.157）。

[ə; eɪ] [fjuː] ,

A	**few**	**,**
一个	很少	,

几个，

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [sə'vaɪvəz] ,

a	**very**	**few**	**survivors**	**,**
一个	非常	很少	幸存者	,

极少数幸存者，

[stɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['mænərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiːz] .

still	**remember**	**his**	**appearance**	**and**	**manners**	**in**	**the**	**forties**	**.**
仍然	记住	他的	外貌	和	礼仪	在	这	四十年代	.

还记得他四十多岁时的相貌和举止。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ,

The	**eminent**	**husband**	**of**	**a**	**lady**	**,**
这	杰出	丈夫	的	一个	女士	,

一位女士的杰出丈夫，

[naʊ] [pæst] [ə'weɪ] ,

now	**passed**	**away**	**,**
现在	通过了	离开	,

现已去世，

[huː] [ɪn][hɜːr; hər] ['laɪftaɪm] [geɪv] ['sʌndeɪ] ['dinəz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['kiŋleik] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] ,

who	**in**	**her**	**lifetime**	**gave**	**Sunday**	**dinners**	**at**	**which**	**Kinglake**	**was**	**always**	**present**	**,**
WHO	在	她	寿命	给予	星期日	晚餐	在	哪个	金莱克	曾是	总是	展示	,

她在世时举办的周日晚宴上，金莱克总是在场，

[spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] ['sensətɪv] ,

speaks	**of**	**him**	**as**	**SENSITIVE**	**,**
说话	的	他	作为	敏感的	,

称他敏感，

['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] ,

quiet	**in**	**the**	**presence**	**of**	**noisy**	**people**	**,**
安静的	在	这	在场	的	嘈杂	人们	,

在喧闹的人群中保持安静，

[ʌv; əv] ['bruk,fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['bəːnəl] ['ɔzˌbɔrn] ;

of	**Brookfield**	**and**	**the**	**overpowering**	**Bernal**	**Osborne**	**;**
的	布鲁克菲尔德	和	这	压倒性的	伯纳尔	奥斯本	;

布鲁克菲尔德和强大的伯纳尔·奥斯本；

['laɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

liking	**their**	**company**	**,**
喜欢	他们的	公司	,

喜欢他们的陪伴，

[bʌt; bət] ['nevər] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] .

but	never	saying	anything	worthy	of	remembrance	.
但	绝不	说	任何事物	值得	的	纪念	.

但从未说过任何值得纪念的话。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr][oʊld] ['steɪtsmən] ,

A	popular	old	statesman	,
一个	受欢迎的	老的	政治家	,

一位受人爱戴的老政治家，

[stɪl] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

still	active	in	the	House	of	Commons	,
仍然	积极的	在	这	房子	的	公共领域	,

仍然活跃于下议院，

[ri'kɔːlz] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['pɑːmərstən] ,

recalls	meeting	him	at	Palmerston	,
召回	会议	他	在	帕默斯顿	,

回忆起在帕默斯顿与他见面，

[lɔːrd] ['hærɪŋtənz] [siːt] ,

Lord	Harrington's	seat	,
主	哈灵顿的	座位	,

哈林顿勋爵的座位，

[wer] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['mædəm] [giːtʃiːoʊli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sekənd] ['hʌzbənd] ,

where	was	assembled	a	party	in	honour	of	Madame	Guiccioli	and	her	second	husband	,
在哪里	曾是	组装	一个	派对	在	荣誉	的	夫人	圭乔利	和	她	第二	丈夫	,

在那里举行了一场庆祝吉乔利夫人和她的第二任丈夫的聚会，

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] [bwa'si] ,

the	Marquis	de	Boissy	,
这	侯爵	德	布瓦西	,

博瓦西侯爵，

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['leɪdiz] ,

and	tells	me	that	he	attached	himself	to	ladies	,
和	讲述	我	那	他	随附的	他自己	到	女士们	,

并告诉我他与女士们交往，

[nɑːt][tuː; tə]['dʒent(ə)lmən] ,

not	to	gentlemen	,
不是	到	先生们	,

不适用于绅士，

[nɔːr]['evər] [dʒɔɪnd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['tæt(ə)l] .

nor	ever	joined	in	general	tattle	.
也不	曾经	加入	在	一般的	告密	.

也从不参与闲聊。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['feɪməs] [men] ,

Like	many	other	famous	men	,
喜欢	许多	其他	著名的	男人	,

和许多其他名人一样，

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] ,

he	passed	through	a	period	of	shyness	,
他	通过了	通过	一个	时期	的	害羞	,

他经历了一段害羞的时期，

[wɪtʃ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['wɪmənz] ['tæktfʊlnɪs] ['oʊnli] .

which	yielded	to	women's	tactfulness	only	.
哪个	产生	到	女性的	委婉	仅有的	.

只有女人的机智才能做到这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm; ɪm] ;

From	the	first	they	appreciated	him	;
从	这	第一的	他们	感谢	他	;

从一开始他们就很欣赏他;

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][jʊr; jər] [frend] ['kiŋleik] ,

"	if	you	were	as	gentle	as	your	friend	Kinglake	,
"	如果	你	是	作为	温和的	作为	你的	朋友	金莱克	,

“如果你像你的朋友金莱克一样温柔，

" [raɪts] ['mɪsɪz] .

"	writes	Mrs	.
"	写	太太	.

“夫人写道。

['nɔːtən] [rɪ'proʊtʃfəli] [tuː; tə] ['heiwəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .

Norton	reproachfully	to	Hayward	in	the	sulks	.
诺顿	责备地	到	海沃德	在	这	生闷气	.

诺顿在生闷气时责备地对海沃德说。

[ə'nʌðər] [koʊ'iːvəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['hænsəm] - [æn; ən] ['epɪθet] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli]

Another	coaeval	of	those	days	calls	him	handsome	-	an	epithet	I	should	hardly
其他	同时期	的	那些	天	呼叫	他	英俊的	-	一个	别名	我	应该	几乎

[ə'plai] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['leɪtər] - [slaɪt] ,

apply	to	him	later	-	slight	,
申请	到	他	之后	-	轻微	,

当时的另一个人称他为英俊——后来我几乎不会用这样的形容词来形容他——瘦小，

[nɑːt] [tɔːl] ,

not	tall	,
不是	高的	,

不高，

[ʃɑːrp] ['fitʃərd] ,

sharp	featured	,
锋利的	特色	,

鲜明的特色，

[wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] [wel] [tendid] ,

with	dark	hair	well	tended	,
和	黑暗的	头发	出色地	倾向于	,

有着精心打理的黑发，

['ɔːlweɪz] ['moʊdɪʃli] [drest] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːtiːz] ,

always	modishly	dressed	after	the	fashion	of	the	thirties	,
总是	时尚地	穿着	后	这	时尚	的	这	三十多岁	,

总是穿着三十年代的时尚服装，

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['ekskwizits] ,

the	fashion	of	Bulwer's	exquisites	,
这	时尚	的	-	精美绝伦	,

布尔沃精致的时尚，

[ɔːr][ʌv; əv][eɪtʃ] .

or	of	H	.
或者	的	H	.

或 H.

[keɪ] .
K **.**
K .

K.

[braʊnz] " ['nɪkələs] ['nɪkəlbi] " [ˌilə'streiʃəns] ;
Browne's **"** **Nicholas** **Nickleby** **"** **illustrations** **;**
布朗的 " 尼古拉斯 尼克尔比 " 插图 ;

布朗的《尼古拉斯·尼克贝》插图;

['liːvɪŋ] [ɑːn][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
leaving **on** **all** **who** **saw** **him** **an** **impression** **of** **great** **personal** **distinction** **,**
离开 在 全部 WHO 锯 他 一个 印象 的 伟大的 个人的 区别 ,

给所有见过他的人留下了极其杰出的印象,

[jet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['juːθfl] [ə'bændən] [wɪtʃ] ['nevər] [kwaɪt] [left] [hɪm; ɪm] :
yet **with** **an** **air** **of** **youthful** **ABANDON** **which** **never** **quite** **left** **him** **:**
然而 和 一个 空气 的 青春 放弃 哪个 绝不 相当 左边 他 :

但他身上始终带着一种年轻人放纵的气质:

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] ,
" **He** **was** **pale** **,**
" 他 曾是 苍白 ,

"他脸色苍白,

[smɔːl] ,
small **,**
小的 ,

小的,

[ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
and **delicate** **in** **appearance** **,**
和 精美的 在 外貌 ,

外观精致,

" [sez] ['mɪsɪz] .
" **says** **Mrs** **.**
" 说道 太太 .

"夫人说。

['simpsn] ,
Simpson **,**
辛普森 ,

辛普森,

['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['siːniərz] ['dɔːtər] ,
Nassau **Senior's** **daughter** **,**
拿骚 老年人 女儿 ,

拿骚老先生的女儿,

[huː] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
who **knew** **him** **to** **the** **end** **of** **his** **life** **;**
WHO 知道 他 到 这 结尾 的 他的 生活 ;

认识他直到他生命的尽头;

[waɪl] ['mɪsɪz] .
while **Mrs** **.**
尽管 太太 .

而夫人

['ændruː] [krɔːs] ,
Andrew **Crosse** **,**
安德鲁 克罗斯 ,

安德鲁·克罗斯,

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'miːən] ['dekeɪd] ,
his **friend** **in** **the** **Crimean** **decade** **,**
他的 朋友 在 这 克里米亚 十年 ,

他在克里米亚十年的朋友，

['saɪts][hɪz; ɪz] ['faɪnli] ['tʃɪzld] [fitʃər] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [braʊ] ,
cites **his** **finely** **chiselled** **features** **and** **intellectual** **brow** **,**
引用 他的 精细地 凿刻的 特征 和 知识分子 眉头 ,

提到他轮廓分明的五官和睿智的眉毛，

" [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] ['blʌdləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pælər][nɑːt][ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] ,
" **a** **complexion** **bloodless** **with** **the** **pallor** **not** **of** **ill** **-** **health** **,**
" 一个 肤色 无血 和 这 苍白 不是 的 患病的 - 健康 ,

“面色苍白，毫无血色，但并非因健康不佳而苍白，

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [griːk] [bʌst] . "
but **of** **an** **old** **Greek** **bust** **.** **"**
但 的 一个 老的 希腊语 摔碎 . "

而是一座古老的希腊半身像。”

['tʃæptər] [iː] - " [iːəθən] "
CHAPTER **II** **-** **"** **EOTHEN** **"**
章 二 - " 伊森 "

第二章 “EOTHEN”

" [iːəθən] " [ə'pɪrd] [ɪn] - .
" **EOTHEN** **"** **appeared** **in** **1844** **.**
" 伊森 " 出现 在 - .

“EOTHEN”出现于1844年。

[twaɪs] ,
Twice **,**
两次 ,

两次，

['kiŋleik] [telz] [ˌjuː 'es] ,
Kinglake **tells** **us** **,**
金莱克 讲述 我们 ,

金莱克告诉我们，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɛ'seɪd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
he **had** **essayed** **the** **story** **of** **his** **travels** **,**
他 有 尝试 这 故事 的 他的 旅行 ,

他曾写过他的旅行故事，

[twaɪs] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [raɪt] .
twice **abandoned** **it** **under** **a** **sense** **of** **strong** **disinclination** **to** **write** **.**
两次 弃 它 在下面 一个 感觉 的 强的 不情愿 到 写 .

由于极度不想写作，我曾两次放弃写作。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'triːti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ['elɪət] ['wɔrbɝtən] ,
A **third** **attempt** **was** **induced** **by** **an** **entreaty** **from** **his** **friend** **Eliot** **Warburton** **,**
一个 第三 试图 曾是 诱导 经过 一个 恳求 从 他的 朋友 艾略特 沃伯顿 ,

第三次尝试是在他的朋友艾略特·沃伯顿的恳求下进行的，

[hɪm'self] [prə'dʒektɪŋ] [æn; ən] ['iːstərn] [tʊr] ;
himself **projecting** **an** **Eastern** **tour** **;**
他自己 投影 一个 东 旅游 ;

他自己计划进行一次东方之旅；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɔrbɝtən] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['prefəs] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [ə'drest] .
and **to** **Warburton** **in** **a** **characteristic** **preface** **the** **narrative** **is** **addressed** **.**
和 到 沃伯顿 在 一个 特征 前言 这 叙述 是 已解决 .

并在一篇典型的序言中向沃伯顿讲述了这个故事。

[ðə; ði] [bʊk] ,
The **book** **,**
这 书 ,

这本书，

[wen] ['fɪnɪʃt] ,
when **finished** **,**
什么时候 完成的 ,

完成后，

[went] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑːrkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] .
went **the** **round** **of** **the** **London** **market** **without** **finding** **a** **publisher** **.**
去 这 圆形的 的 这 伦敦 市场 没有 寻找 一个 出版商 .

走遍了伦敦市场却没有找到出版商。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][dʒɑːn] ['mɜːrri] ,
It **was** **offered** **to** **John** **Murray** **,**
它 曾是 提供 到 约翰 默里 ,

它被提供给约翰·默里，

[huː] ['saɪtɪd][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['blʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
who **cited** **his** **refusal** **of** **it** **as** **the** **great** **blunder** **of** **his** **professional** **life** **,**
WHO 引用 他的 拒绝 的 它 作为 这 伟大的 错误 的 他的 专业的 生活 ,

他认为拒绝这一决定是他职业生涯中最大的错误，

[kən'səulɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['iːkwəli] [lækt] ['fɔːrsaɪt]
consoling **himself** **with** **the** **thought** **that** **his** **father** **had** **equally** **lacked** **foresight**
安慰 他自己 和 这 想法 那 他的 父亲 有 同样地 缺乏 远见
['θɜːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] " [rɪ'dʒektɪd] [ə'dresiz] " ;
thirty **years** **before** **in** **declining** **the** **"** **Rejected** **Addresses** **"** **;**
三十 年 前 在 下降 这 " 拒绝 地址 " ;

他安慰自己说，他的父亲三十年前也同样缺乏远见，拒绝了“被拒绝的地址”；

[hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] ['leɪtər][ɑːn] .
he **secured** **the** **copyright** **later** **on** **.**
他 安全 这 版权 之后 在 .

他后来获得了版权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] ,
It **was** **published** **in** **the** **end** **by** **a** **personal** **friend** **,**
它 曾是 已发布 在 这 结尾 经过 一个 个人的 朋友 ,

最终由一位私人朋友出版，

['ɑːlɪˌvieɪ] ,
Ollivier **,**
奥利维尔 ,

奥利维尔，

[ʌv; əv] [pɔːl] [mɔːl] ,
of **Pall** **Mall** **,**
的 帕尔 购物中心 ,

蓓尔美尔街购物中心，

['kiŋleik] ['peɪɪŋ] - [paʊndz] [tuː; tə] ['kʌvər] [rɪsk] [ʌv; əv] [lɔːs] ;
Kinglake **paying** **50** **pounds** **to** **cover** **risk** **of** **loss** **;**
金莱克 付费 - 磅 到 覆盖 风险 的 损失 ;

Kinglake 支付 50 英镑以承担损失风险；

['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [tɜ:rmz][ðæn; ðən][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['wɔrbɝtən] [tu:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [frʌm; frəm]
even worse terms than were obtained by Warburton two years afterwards from
甚至 更糟 条款 比 是 获得 经过 沃伯顿 二 年 然后 从
['koʊlbɝn] ,
Colburn ,
科尔伯恩 ,

甚至比沃伯顿两年后从科尔本获得的条件还要糟糕，

[hu:] [oʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪftɪz] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [klɪrd] [sɪks] ,
who owned in the fifties to having cleared 6 ,
WHO 拥有 在 这 五十年代 到 拥有 已清除 6 ,

五十年代拥有过 6 家，

- [paʊndz] [baɪ] " [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔ:s] .
000 pounds by " The Crescent and the Cross .
- 磅 经过 " 这 新月 和 这 叉 .

000 英镑，《新月与十字架》。

" [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [wʌz; wəz][æn; ən][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] ;
" The volume was an octavo of 418 pages ;
" 这 体积 曾是 一个 八开本 的 - 页面 ;

“这本书共八开本，共 418 页；

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['foʊldɪŋ] - [pleɪt] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['kʌlərd]
the curious folding - plate which forms the frontispiece was drawn and coloured
这 好奇的 折叠式的 - 盘子 哪个 表格 这 卷首插图 曾是 绘制 和 有色
[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,
by the author ,
经过 这 作者 ,

卷首插图中奇特的折叠板是由作者绘制并上色的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'perd] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪks][tu:; tə][ə; eɪ] [ti:] - [treɪ] .
and was compared by the critics to a tea - tray .
和 曾是 比较的 经过 这 评论家 到 一个 茶 - 托盘 .

并被评论家比作茶盘。

[ɪn] [frʌnt] [ɪz] - [ðə; ði]['tɑ:tə] ;
In front is Moostapha the Tatar ;
在 正面 是 - 这 鞑靼 ;

最前面是鞑靼人穆斯塔法；

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmoʊst] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [stænd][fɔ:r; fər] [ə'kɑ:mplɪʃt] - ,
the two foremost figures in the rear stand for accomplished Mysseri ,
这 二 首先 数据 在 这 后部 站立 为了 完成 - ,

后方最前面的两位人物代表着成就卓著的迈塞里，

[hu:m] ['kiŋleik] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [hoʊ'tel]
whom Kinglake was delighted to recognize long afterwards as a flourishing hotel
谁 金莱克 曾是 高兴极了 到 认出 长的 然后 作为 一个 茂茂 酒店
['ki:pər] [ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,
keeper in Constantinople ,
守门员 在 君士坦丁堡 ,

很久以后，金莱克很高兴地认出他是君士坦丁堡一位生意兴隆的酒店老板，

[ænd; ənd] [sti:l] ,
and Steel ,
和 钢 ,

和钢铁，

[ðə; ði] ['jɔ:kʃə] ['sɜ:rvənt] ,
the Yorkshire servant ,
这 约克郡 仆人 ,

约克郡的仆人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [straɪpt] ['pæntri] ['dʒækɪt] ,
in **his** **striped** **pantry** **jacket** **,**
在 他的 有条纹的 食品储藏室 夹克 ,

穿着条纹夹克，

" ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər]['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] [siːts] .
" **looking** **out** **for** **gentlemen's** **seats** **.**
" 寻找 出去 为了 绅士的 座位 .

“寻找男士座位。

" [bɪ'haɪnd][ɑːr; ər] " ['mɛθliː] ,
" **Behind** **are** **"** **Methley** **,**
" 在后面 是 " 梅斯利 ,

“后面是“梅斯利，

" [lɔːrd] ,
" **Lord** **Pollington** **,**
" 主 波林顿 ,

“波林顿勋爵，

[ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] ,
in **a** **broad** **-** **brimmed** **hat** **,**
在 一个 广阔 - 满溢 帽子 ,

戴着宽边帽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːtɪd] [leg][ʌv; əv] ['kiŋleik] ,
and **the** **booted** **leg** **of** **Kinglake** **,**
和 这 已启动 腿 的 金莱克 ,

还有金莱克穿靴子的腿，

[huː] ['mɑːdɪstli] [hɪd][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [baɪ][ə; eɪ] [triː] ,
who **modestly** **hid** **his** **figure** **by** **a** **tree** **,**
WHO 谦虚地 隐藏 他的 数字 经过 一个 树 ,

他谦虚地用一棵树隐藏了自己的身影，

[bʌt; bət][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
but **exposed** **his** **foot** **,**
但 裸露 他的 脚 ,

却露出了脚，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .
of **which** **he** **was** **very** **proud** **.**
的 哪个 他 曾是 非常 自豪的 .

他对此感到非常自豪。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] ,
Of **the** **other** **characters** **,**
的 这 其他 人物 ,

在其他角色中，

" ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] " [wʌz; wəz]['mɪsɪz] .
" **Our** **Lady** **of** **Bitterness** **"** **was** **Mrs** **.**
" 我们的 女士 的 苦味 " 曾是 太太 .

“苦涩圣母”是夫人。

['prɔktə] ,
Procter **,**
宝洁 ,

宝洁，

" [kærɪgəhoʊlt] " [wʌz; wəz] ['henri] ['stjʊt] ['bɜːrtn] [ʌv; əv] [kærɪgəhoʊlt] ,
" **Carrigaholt** **"** **was** **Henry** **Stuart** **Burton** **of** **Carrigaholt** **,**
" 卡里加霍尔特 " 曾是 亨利 斯图尔特 伯顿 的 卡里加霍尔特 ,

“Carrigaholt” 指的是 Carrigaholt 的 Henry Stuart Burton，

['kaʊnti] [kler] .
County **Clare** **.**
县 克莱尔 .

克莱尔郡。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'luːʒnz] ,
Here **and** **there** **are** **allusions** **,**
这里 和 那里 是 暗示 ,

到处都有典故，

['ɑːbviəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
obvious **at** **the** **time** **,**
明显的 在 这 时间 ,

当时很明显，

[naʊ] [niːdɪŋ] [ə; eɪ]['skoʊliˌæst] ,
now **needing** **a** **scholiast** **,**
现在 需要 一个 学者 ,

现在需要一位学者，

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːˌprɪnts] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] .
which **have** **not** **in** **any** **of** **the** **reprints** **been** **explained** **.**
哪个 有 不是 在 任何 的 这 重印 到过 解释 .

在任何重印本中都没有对此进行解释。

[ɪn][ðer; ðər][raɪd] [θruː] [ðə; ði]['bɔːlkənz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][oʊld] ['iːtn] [deɪz] .
In **their** **ride** **through** **the** **Balkans** **they** **talked** **of** **old** **Eton** **days** **.**
在 他们的 骑 通过 这 巴尔干 他们 谈话 的 老的 伊顿公学 天 .

在穿越巴尔干半岛的途中，他们谈论着昔日在伊顿公学的时光。

" [wiː; wi] ['bulid] [kiːt] ,
" **We** **bullied** **Keate** **,**
" 我们 被欺凌 基特 ,

“我们欺负基特，

[ænd; ənd] [skɔft] [æt; ət] ['lɑːriː] ['mɪlər] [ænd; ənd] [oʊk] ;
and **scoffed** **at** **Larrey** **Miller** **and** **Okes** **;**
和 嘲笑 在 拉雷 磨坊主 和 奥克斯 ;

并嘲笑拉里·米勒和奥克斯；

[wiː; wi][roʊd] [ə'lɔːŋ] ['laʊdli] ['læfɪŋ] ,
we **rode** **along** **loudly** **laughing** **,**
我们 骑 沿着 高声 笑 ,

我们一路欢笑，

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ['sɜːrviən] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði]['broʊkəs] [klʌmp]
and **talked** **to** **the** **grave** **Servian** **forest** **as** **though** **it** **were** **the** **Brocas** **clump**
和 谈话 到 这 严重 塞尔维亚 森林 作为 尽管 它 是 这 布罗卡斯 丛
.
:
.

并与阴沉的塞尔维亚森林交谈，仿佛它是布罗卡斯丛。

" ([naɪn]) [kiːt] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ɪn'tɜːrprətər] ;
" **(** **9** **)** **Keate** **requires** **no** **interpreter** **;**
" (9) 基特 需要 不 翻译 ;

“(9) Keate不需要翻译；

[oʊk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːtn] ['tuːtər] ,
Okes **was** **an** **Eton** **tutor** **,**
奥克斯 曾是 一个 伊顿公学 导师 ,

奥克斯是伊顿公学的导师，

['æftərwərdz] ['prɒvoʊst][ʌv; əv] ['kɪŋz] .
afterwards Provost of King's .
然后 教务长 的 国王学院 .

后来担任国王学院教务长。

['lɑːriː] [ɔːr] ['lɔ(ː)ri] ['mɪlər] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['teɪlər] [ɪn] - [leɪn] [huː] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz]
Larrey or Laurie Miller was an old tailor in Keate's Lane who used to sit on his
拉雷 或者 劳里 磨坊主 曾是 一个 老的 裁缝 在 - 车道 WHO 用过的 到 坐 在 他的
['oʊpən] [ʃɑːp] - [bɔːrd] ,
open shop - board ,
打开 店铺 - 木板 ,

拉里·米勒，或者劳里·米勒，是基特巷的一位老裁缝，他常常坐在他那敞开的店铺门口，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
facing the street ,
面向 这 街道 ,

面向街道，

[ə; eɪ][mɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [bɔɪz] ;
a mark for the compliments of passing boys ;
一个 标记 为了 这 赞美 的 通过 男孩们 ;

路过的男孩们向你致意的标志；

[æz; əz] ['frɑːlɪksəm] ['jʌŋstəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ædɪsən] [ænd; ənd] [stiːl] ,
as frolicsome youngsters in the days of Addison and Steele ,
作为 嬉戏的 年轻人 在 这 天 的 艾迪生 和 斯蒂尔 ,

就像艾迪生和斯蒂尔时代嬉闹的年轻人一样，

[æz; əz] [haɪ] [skuːl] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɔːltər] [skɔt] ,
as High School lads in the days of Walter Scott ,
作为 高的 学校 小伙子们 在 这 天 的 沃尔特 斯科特 ,

沃尔特·斯科特时代的高中生，

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] " [smoʊk] [ðə; ði]['koʊbəlɝ, 'koʊblɝ] .
were accustomed to " smoke the cobler .
是 习惯 到 " 抽烟 这 鞋匠 .

习惯于“抽烟”。

" [ðə; ði]['broʊkəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['medoʊ] ['seɪkrɪd][tuː; tə]['bædʒər] - ['beɪtɪŋ] [ænd; ənd][kæt] - [hʌnts] .
" The Brocas was a meadow sacred to badger - baiting and cat - hunts .
" 这 布罗卡斯 曾是 一个 草地 神圣 到 獾 - 诱饵 和 猫 - 狩猎 .

“布罗卡斯草地是猎獾和猎猫的圣地。

[ðə; ði]['bædʒərz][wɜːr; wər] [kept] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dʒemi] ['flaʊərz] ,
The badgers were kept by a certain Jemmy Flowers ,
这 獾 是 保留 经过 一个 肯定 杰米 花朵 ,

这些獾是由一位名叫杰米·弗劳尔斯的人饲养的，

[huː] [tʃɑːrdʒd] ['sɪkspəns] [fɔːr; fər] [iːtʃ] " [drɔː] " ;
who charged sixpence for each " draw " ;
WHO 带电 六便士 为了 每个 " 画 " ;

每次“抽奖”收费六便士；

[pʊs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ][dɔːgz] ,
Puss was turned out of a bag and chased by dogs ,
猫 曾是 转向 出去 的 一个 包 和 追逐 经过 狗 ,

猫从袋子里出来，被狗追赶，

[hɜːr; hər] [tʃæns] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,
her chance being to reach and climb a group of trees near the river ,
她 机会 存在 到 抵达 和 爬 一个 团体 的 树木 靠近 这 河 ,

她的机会是到达并爬上河边的一片树林，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['broʊkəs] [klʌmp] .
known as the " Brocas Clump .
已知 作为 这 " 布罗卡斯 丛 .

被称为“布罗卡斯丛”。

" [ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] ,
" Of the quotations ,
" 的 这 引文 ,

“在引文中，

" [ə; eɪ] ['jɔ:kʃiəmən] - " ([pi:] .
" a Yorkshireman hippodamoio " (p .
" 一个 约克郡人 - " (p .

“约克郡河马”（第 179 页）

-) [ɪz] ,
35) is ,
-) 是 ,

35）是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,
I am told ,
我 是 讲述 ,

有人告诉我，

[æn; ən] ['oʊbɪtər] ['dɪktəm] [ʌv; əv][sɜ:r] ['frænsɪs] [dɔɪl] .
an OBITER DICTUM of Sir Francis Doyle .
一个 附带意见 格言 的 先生 弗朗西斯 多伊尔 .

弗朗西斯·道尔爵士的附言。

" ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] ,
" Striving to attain ,
" 努力 到 达到 ,

“努力实现，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ETC。

([pi:] . -) ,
(p . 33) ,
(p . -) ,

（第33页）

[ɪz]['teɪkən][nɑ:t][kwaɪt] [kə'rektli] [frʌm; frəm] ['tɛnəsənz] " [ˌtɪmbʌk'tu:] .
is taken not quite correctly from Tennyson's " Timbuctoo .
是 已采取 不是 相当 正确 从 丁尼生的 " 廷巴克图 .

不太正确地取自丁尼生的《廷巴克图》。

" ['aʊər; ɑ:r] [kru:] [wɜ:r; wər] " [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['kʌmpəni] " ([pi:] .
" Our crew were " a solemn company " (p .
" 我们的 全体人员 是 " 一个 庄严 公司 " (p .

“我们的船员是‘一群严肃的人’”（第 15 页）。

-) [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv] " [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['gæləənt] ['kʌmpəni] " [ɪn] " [ðə; ði]
57) is probably a reminiscence of " we were a gallant company " in " The
-) 是 大概 一个 怀旧 的 " 我们 是 一个 英勇 公司 " 在 " 这
[si:dʒ] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] .
Siege of Corinth .
围城 的 科林斯 .

57) 可能是对《科林斯围城战》中“我们是一支英勇的队伍”的回忆。

" [fɔːr; fər] " - [ðə; ði] [oʊn] ['ɑːrmtʃer] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - - [swiːt] ['leɪdi] - " [æn] - " ([piː] .

" For " ' the own armchair ' of our Lyrist's ' Sweet Lady ' " Anne ' " (p .

" 为了 " - 这 自己的 扶手椅 - 的 我们的 - - 甜的 女士 - " 安妮 - " (p .

“对于我们的抒情诗人的‘甜蜜女士’安妮的‘自己的扶手椅’”（第 175 页）

-) [siː] [ðə; ði]['poʊəm] ,

161) see the poem ,

-) 看 这 诗 ,

161）参见这首诗，

" [maɪ] [oʊn] [ɑːrm] - [tʃer] " [ɪn] ['bæri] ['kɔrnwɔlz] " ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪks] .

" My own arm - chair " in Barry Cornwall's " English Lyrics .

" 我的 自己的 手臂 - 椅子 " 在 巴里 康沃尔的 " 英语 歌词 .

巴里·康沃尔的《英语歌词》中的“我自己的扶手椅”。

" " [praʊd] [mə'riː] [ʌv; əv][ændʒuː] " ([piː] .

" " Proud Marie of Anjou " (p .

" " 自豪的 玛丽 的 安茹 " (p .

“骄傲的安茹的玛丽” (第 179 页)

-) [ænd; ənd] " ['sɪŋg(ə)l] - [sɪn] - " ([piː] . -) ,

96) and " single - sin - " (p . 121) ,

-) 和 " 单身的 - 罪 - " (p . -) ,

96）和“单一罪孽 - ”（第121页），

[ɑːr; ər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;

are unintelligible ;

是 无法理解 ;

难以理解；

[ə; eɪ] [frend] [wʌns] [æskt] ['kiŋleik] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

a friend once asked Kinglake to explain the former ,

一个 朋友 一次 问 金莱克 到 解释 这 以前的 ,

一位朋友曾请金莱克解释前者，

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] ['ænsər] ,

but received for answer ,

但 已收到 为了 回答 ,

但收到了答复，

" [oʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [θɪŋ] .

that is a private thing .

那 是 一个 私人的 事物 .

这是一件私事。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

" It may ,

" 它 可能 ,

“也许，

[haʊ'evər] ,

however ,

然而 ,

然而，

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mə'riː] [diː] - ,

have been a pet name for little Marie de Viry ,

有 到过 一个 宠物 姓名 为了 小的 玛丽 德 - ,

是小玛丽·德·维里的昵称，

[prɑːktɚz] [niːs] ,
Procter's **niece** **,**
宝洁 侄女 ,

宝洁的侄女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɛr] [ɑːˈmiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːrs] ,
and **the** **CHERE** **AMIE** **of** **his** **verse** **,**
和 这 切尔 艾米 的 他的 诗 ,

以及他诗中的 CHERE AMIE，

[huːm] [iːəθən] [mʌst; məst][hæv; həv][met] [ˈɔːf(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [haʊs] .
whom **Eothen** **must** **have** **met** **often** **at** **his** **friend's** **house** **.**
谁 伊森 必须 有 遇见 经常 在 他的 朋友们 房子 .

Eothen 一定经常在他朋友家里遇见他。

[ðə; ði][ˌes ˈtiː] .
The **St** **.**
这 英石 .

圣

[sɪmoʊniːənz][ʌv; əv][piː] .
Simonians **of** **p** **.**
西蒙尼安人 的 p .

西蒙尼主义者 p.

- [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [kuŋt] [diː][ˌes ˈtiː] .
83 **were** **the** **disciples** **of** **Comte** **de** **St** **.**
- 是 这 门徒 的 孔特 德 英石 .

83 人是圣伯爵的弟子。

[ˈsaɪmən] ,
Simon **,**
西蒙 ,

西蒙，

[ə; eɪ][pəˈrizjən] [rɪˈfɔːrmər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
a **Parisian** **reformer** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
一个 巴黎人 改革者 在 这 后者 部分 的 这 第十八 世纪 ,

十八世纪后期的巴黎改革家，

[huː] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [rɪˈpʌblɪk] [beɪst] [ɑːn][kəˈpæsəti][ænd; ənd] [ˈleɪbər] .
who **endeavoured** **to** **establish** **a** **social** **republic** **based** **on** **capacity** **and** **labour** **.**
WHO 努力 到 建立 一个 社会的 共和国 基于 在 容量 和 劳动 .

他致力于建立一个基于能力和劳动的社会共和国。

[ˈpɝː] [ɛnfæntɪn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] .
Pere **Enfantin** **was** **his** **disciple** **.**
佩雷 恩凡丁 曾是 他的 弟子 .

恩凡丁神父是他的弟子。

[ðə; ði] " [ˈmɪstɪk] [ˈmʌðər] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [məˈsaɪə] ,
The **"** **mystic** **mother** **"** **was** **a** **female** **Messiah** **,**
这 " 神秘 母亲 " 曾是 一个 女性 弥赛亚 ,

“神秘母亲”是一位女性弥赛亚，

[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈperənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈseɪvjər] .
expected **to** **become** **the** **parent** **of** **a** **new** **Saviour** **.**
预期的 到 变得 这 父母 的 一个 新的 救主 .

有望成为新救世主的父母。

" [sɜːr][ˈrɑːbərt] [wʌns] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] " ([piː] . -) ,
" **Sir** **Robert** **once** **said** **a** **good** **thing** **"** **(** **p** **.** **93** **)** **,**
" 先生 罗伯特 一次 说 一个 好的 事物 " (p . -) ,

“罗伯特爵士曾经说过一句好话”(第 93 页)，

[riˈfəːz] [ˈpɑːsəbli] [tuː; tə][sɜːr][ˈrɑːbərt] [piːl] ,
refers **possibly** **to** **Sir** **Robert** **Peel** **,**
指 可能 到 先生 罗伯特 果皮 ,

可能指的是罗伯特·皮尔爵士，

[nɑːt] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ˈepɪgræm] ,
not **famous** **for** **epigram** **,**
不是 著名的 为了 警句 ,

并不以警句闻名，

[huːz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [biˈstəu] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [frend] [bɪˈfɔːr] [ˈkroʊkərz]
whose **one** **good** **thing** **is** **said** **to** **have** **been** **bestowed** **upon** **a** **friend** **before** **Croker's**
谁 一 好的 事物 是 说 到 有 到过 授予 之上 一个 朋友 前 克罗克的
[ˈpɔːrtrət] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
portrait **in** **the** **Academy** **.**
肖像 在 这 学院 .

据说，他的一件好东西是在学院里克罗克的肖像前赠予一位朋友的。

" [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlaɪknəs] ,
" **Wonderful** **likeness** **,**
" 精彩的 相似 ,

“奇妙的相似之处，

" [sed] [ðə; ði] [frend] ,
" **said** **the** **friend** **,**
" 说 这 朋友 ,

“朋友说，

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
" **it** **gives** **the** **very** **quiver** **of** **the** **mouth** **.**
" 它 给予 这 非常 颤动 的 这 嘴 .

“它让人嘴巴颤抖。

" " [jes] ,
" **"** **Yes** **,**
" " 是的 ,

“”是的，

" [sed] [sɜːr][ˈrɑːbərt] ,
" **said** **Sir** **Robert** **,**
" 说 先生 罗伯特 ,

“罗伯特爵士说，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæroʊ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" **and** **the** **arrow** **coming** **out** **of** **it** **.**
" 和 这 箭 未来 出去 的 它 .

“还有从里面射出来的箭。

" [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [sɜːr][ˈrɑːbərt] [ˈɪŋglɪs] ,
" **Or** **it** **may** **mean** **Sir** **Robert** **Inglis** **,**
" 或者 它 可能 意思是 先生 罗伯特 英格利斯 ,

“或者它可能指的是罗伯特·英格利斯爵士，

[piːlz] [səkˈsesər] [æt; ət][ˈɑːksfərd] ,
Peel's **successor** **at** **Oxford** **,**
皮尔 接班人 在 牛津 ,

皮尔在牛津的继任者，

[mɔːr] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒiːniəl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [bu'keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

more	noted	for	his	genial	kindness	and	for	the	perpetual	bouquet	in	his
更多的	著名的	为了	他的	和蔼可亲	仁慈	和	为了	这	永久	花束	在	他的

['bʌtnhoʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [wen] [sʌtʃ] ['ɔrnəmənts] [wɜːr; wər][nɑːt][wɔːrn] ,

buttonhole	at	a	date	when	such	ornaments	were	not	worn	,
纽扣孔	在	一个	日期	什么时候	这样的	装饰品	是	不是	磨损	,

更为人称道的是他和蔼可亲的性格，以及他胸前永远插着的花束，而当时人们还不戴这些装饰品。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][kə'pæsəti][tuː; tə] [kən'siːv] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [θɪŋz] .

than	for	capacity	to	conceive	and	say	good	things	.
比	为了	容量	到	构想	和	说	好的	事物	.

而不是拥有想象和说出美好事物的能力。

[ɪn][sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [laɪnz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['ɑːksfərd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wer] ['ɪŋglɪs] [sə'plæntid] [piːl] ,

In	some	mischievous	lines	describing	the	Oxford	election	where	Inglis	supplanted	Peel	,
在	一些	恶作剧	线条	描述	这	牛津	选举	在哪里	英格利斯	取代	果皮	,

在一些描述牛津选举英格利斯取代皮尔的调皮台词中，

[mə'kɔːli] [roʊt]

Macaulay	wrote
麦考利	写道

麦考利写道

" [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] ,

"	And	then	said	all	the	Doctors	sitting	in	the	Divinity	School	,
"	和	然后	说	全部	这	医生	坐着	在	这	神	学校	,

“然后，神学院里的所有博士们都说，

[nɑːt] [ðɪs] [mæn] ,

Not	this	man	,
不是	这	男人	,

不是这个人，

[bʌt; bət][sɜːr]['rɑːbərt] - - [naʊ] [sɜːr]['rɑːbərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] . "

but	Sir	Robert	'	-	now	Sir	Robert	was	a	fool	.	"
但	先生	罗伯特	-	-	现在	先生	罗伯特	曾是	一个	傻子	.	"

但罗伯特爵士——现在罗伯特爵士是个傻瓜。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] ['kiŋleik] ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [sɜːr][dʒɑːn] . "

But	in	the	fifth	and	later	editions	Kinglake	altered	it	to	"	Sir	John	.	"
但	在	这	第五	和	之后	版本	金莱克	已修改	它	到	"	先生	约翰	.	"

但在第五版及之后的版本中，金莱克将其改为“约翰爵士”。

[baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['oʊvərsaɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] ([piː] .

By	a	curious	oversight	in	the	first	two	editions	(	p	.
经过	一个	好奇的	监督	在	这	第一的	二	版本	(	p	.

由于前两版中的一个奇怪的疏忽（第 17 页）。

-) [dʒoʊv][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn] [trɔɪ] [frʌm; frəm] ['sæməθreis] ;

41	)	JOVE	was	made	to	gaze	on	Troy	from	Samothrace	;
-	)	朱庇特	曾是	制成	到	目光	在	特洛伊	从	萨莫色雷斯岛	;

41）朱庇特被派往萨莫色雷斯岛，凝视特洛伊；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['raɪtli] ['ɔːltərd] [tuː; tə]['neptjuːnˌneptuːn][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ;

it	was	rightly	altered	to	Neptune	in	the	third	;
它	曾是	没错	已修改	到	海王星	在	这	第三	;

在第三部分中，它被正确地改为海王星；

[ænd; ənd] " ['i:g(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv][dʒoʊv] " [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sentəns] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] " [dred]
and **"** **eagle** **eye** **of** **Jove** **"** **in** **the** **following** **sentence** **was** **replaced** **by** **"** **dread**
和 " 鹰 眼睛 的 朱庇特 " 在 这 下列的 句子 曾是 替换 经过 " 恐惧
- [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [gloʊb] .
Commoter **of** **our** **globe** **.**
- 的 我们的 地球 .

并且下面句子中的“朱庇特的鹰眼”被替换为“我们地球上可怕的通缉者”。

" [ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - - [bɪt] " ([pi:] . -) ,
" **The** **phrase** **"** **a** **natural** **Chiffney** **-** **bit** **"** **(** **p** **.** **109** **)** **,**
" 这 短语 " 一个 自然的 - - 少量 " (p . -) ,

“‘天然的 Chiffney-bit’” (第 109 页)

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] [θru:] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l]
I **have** **found** **unintelligible** **to** **-** **day** **through** **lapse** **of** **time** **even** **to** **professional**
我 有 成立 无法理解 到 - 天 通过 失效 的 时间 甚至 到 专业的
[ɪ'kwestriən] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] - ['ki:pəz] .
equestrians **and** **stable** **-** **keepers** **.**
马术运动员 和 稳定的 - 守门员 .

我发现，随着时间的推移，甚至连专业的马术运动员和马厩管理员今天也难以理解这一点。

['sæmjuəl] - ,
Samuel **Chiffney** **,**
塞缪尔 - ,

塞缪尔·奇夫尼，

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['raɪdər][ænd; ənd] ['treɪnər] ,
a **famous** **rider** **and** **trainer** **,**
一个 著名的 骑士 和 教练 ,

一位著名的骑手和教练，

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - ,
was **born** **in** **1753** **,**
曾是 出生 在 - ,

出生于1753年，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['dɜ:rbi] [ɑ:n]['skaɪskreɪpər][ɪn] - .
and **won** **the** **Derby** **on** **Skyscraper** **in** **1789** **.**
和 韩元 这 德比 在 摩天大楼 在 - .

并于 1789 年骑着摩天大楼赢得了德比大赛。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlzɪz] [stʌd] ,
He **managed** **the** **Prince** **of** **Wales's** **stud** **,**
他 管理 这 王子 的 威尔士的 钉子 ,

他管理着威尔士亲王的马场，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪs'kredɪtəbl] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] ,
was **the** **subject** **of** **discreditable** **insinuations** **,**
曾是 这 主题 的 不光彩的 暗示 ,

成为诽谤的对象，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dʒɑ:ki] [klʌb] .
and **was** **called** **before** **the** **Jockey** **Club** **.**
和 曾是 称为 前 这 骑师 俱乐部 .

并被传唤到赛马俱乐部。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [pru:vd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Nothing **was** **proved** **against** **him** **,**
没有什么 曾是 已证实 反对 他 ,

没有任何证据证明他有罪，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪkəs] [ðə; ði] [prɪns] ['sɛvɝd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	in	consequence	of	the	FRACAS	the	Prince	severed	his	connection	with	the
但	在	结果	的	这	骚乱	这	王子	切断	他的	联系	和	这

[klʌb] [ænd; ənd][soʊld][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

Club	and	sold	his	horses	.
俱乐部	和	卖	他的	马匹	.

但由于这场争吵，王子断绝了与俱乐部的联系并卖掉了他的马匹。

- [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][bɪt] [neɪmd] ['æftər][hɪm; ɪm] ;

Chiffney	invented	a	bit	named	after	him	;
-	发明	一个	少量	命名	后	他	;

奇夫尼发明了一种以他的名字命名的钻头；

[ə; eɪ][kɜːrb][wɪð; wɪθ] [tuː] ['snæfl] ,

a	curb	with	two	snaffles	,
一个	抑制	和	二	衔铁	,

带有两个马衔的马勒，

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [maʊθ] .

which	gave	a	stronger	bearing	on	the	sides	of	a	horse's	mouth	.
哪个	给予	一个	更强	轴承	在	这	侧面	的	一个	马匹	嘴	.

这对马嘴两侧产生了更强的支撑作用。

[hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪn] ['reɪsɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [slæk] [reɪn][ænd; ənd][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [reɪs] ,

His	rule	in	racing	was	to	keep	a	slack	rein	and	to	ride	a	waiting	race	,
他的	规则	在	赛车	曾是	到	保持	一个	松弛	缰绳	和	到	骑	一个	等待	种族	,

他在赛马比赛中的规则是放松缰绳，等待比赛，

[nɑːt] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɪl] [nɪr] [ðə; ði][end] .

not	calling	on	his	horse	till	near	the	end	.
不是	呼叫	在	他的	马	直到	靠近	这	结尾	.

直到快结束时他才呼唤他的马。

[hɪz; ɪz][sʌn]['sæmjuəl] ,

His	son	Samuel	,
他的	儿子	塞缪尔	,

他的儿子撒母耳，

[huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

who	followed	him	,
WHO	随后	他	,

跟随他的人，

[əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] ;

observed	the	same	plan	;
观察到	这	相同的	计划	;

遵守相同的计划；

[frʌm; frəm][ɪts] ['friːkwənt] [sək'ses] [ðə; ði][tɜːrm] " - [rʌʃ] " [bɪ'keɪm] [prə'vɜːrbiəl] .

from	its	frequent	success	the	term	"	Chiffney	rush	"	became	proverbial	.
从	它是	频繁	成功	这	学期	"	-	匆忙	"	成为	谚语	.

由于其屡获成功，“Chiffney rush”一词已成为谚语。

[ɪn][hɪz; ɪz][raɪd] [θruː] [ðə; ði]['dezərt] ([piː] .

In	his	ride	through	the	desert	(	p	.
在	他的	骑	通过	这	沙漠	(	p	.

在他穿越沙漠的旅途中（第 17 页）

-) ['kiŋleik] [spiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['neɪtɪv] ['belz] - [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['belz] [ʌv; əv]['mɑːrlən] ,

169	)	Kinglake	speaks	of	his	"	native	bells	-	the	innocent	bells	of	Marlen	,
-	)	金莱克	说话	的	他的	"	本国的	铃铛	-	这	清白的	铃铛	的	马伦	,

169) 金莱克谈到他的“本土钟声——马伦纯真的钟声，

[ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sent] [fɔːrθ] [ðer; ðər]['mjuːzɪk] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] - [hɪlz] .

that	never	before	sent	forth	their	music	beyond	the	Blaygon	hills	.
那	绝不	前	发送	前进	他们的	音乐	超过	这	-	丘陵	.

他们的音乐从未传播到布莱根山以外的地方。

" ['mɑːrlən] ['belz] [ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] [piːl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

"	Marlen	bells	is	the	local	name	for	the	fine	peal	of	St	.
"	马伦	铃铛	是	这	当地的	姓名	为了	这	美好的	皮尔	的	英石	.

“马伦钟”是当地对圣约翰教堂精美钟楼的称呼。

['meri] ['mægdəlɪn] ,

Mary	Magdalen	,
玛丽	抹大拉的玛格达琳	,

抹大拉的玛利亚，

['tɔːntən; 'tɑːn-] .

Taunton	.
汤顿	.

汤顿。

[ðə; ði] - ,

The	Blaygon	,
这	-	,

布莱贡，

[mɔːr] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['blægdən] [hɪlz] ,

more	commonly	called	the	Blagdon	Hills	,
更多的	通常	称为	这	布拉格登	丘陵	,

通常被称为布拉格登山，

[rʌn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɑːnˌtɑːks] ,

run	parallel	with	the	Quantocks	,
跑步	平行线	和	这	昆托克斯	,

与昆托克斯河平行，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][laɪz][ðə; ði] ['fɜːrtl] [veɪl] [ʌv; əv]['tɔːntən; 'tɑːn-] [diːn] .

and	between	them	lies	the	fertile	Vale	of	Taunton	Deane	.
和	之间	他们	谎言	这	沃	谷	的	汤顿	迪恩	.

它们之间是肥沃的汤顿迪恩谷。

" [də'mæskəs] ,

"	Damascus	,
"	大马士革	,

“大马士革，

" [hiː; hi] [sez] ,

"	he	says	,
"	他	说道	,

他说道，

[ɑːn][piː] . - ,

on	p	.	245	,
在	p	.	-	,

在第245页，

" [wʌz; wəz]['seɪfər][ðæn; ðən]['ɑːksfərd] " ;

"	was	safer	than	Oxford	"	;
"	曾是	更安全	比	牛津	"	;

“比牛津更安全”；

[ænd; ənd] [ædz] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn]['mɪstər] .

and	adds	a	note	on	Mr	.
和	添加	一个	笔记	在	先生	.

并添加了关于先生的注释。

['ɛvərɪts]	[dɪ'griː]	[wɪtʃ]	[rɪ'kwaɪrz]	[kə'rekʃn]	.
Everett's	**degree**	**which**	**requires**	**correction**	**.**
埃弗雷特的	程度	哪个	需要	更正	.

埃弗里特的程度需要修正。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[truː]	[ðæt]	[æn; ən]	[ə'tempt]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[nɑːn]	-	['pleɪsɪt]	['mɪstər]	.
It	**is**	**true**	**that**	**an**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**NON**	**-**	**PLACET**	**Mr**	**.**
它	是	真的	那	一个	试图	曾是	制成	到	非	-	地点	先生	.

确实有人试图对 NON-PLACET 先生进行攻击。

['ɛvərɪts]	['ɑːnəreri]	[dɪ'griː]	[ɪn][ðə; ði]['ɑːksfərd]	['θiːətər]	[ɪn]	-	[ɑːn][ðə; ði]	[graʊnd]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['biːɪŋ]
Everett's	**honorary**	**degree**	**in**	**the**	**Oxford**	**Theatre**	**in**	**1843**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**his**	**being**
埃弗雷特的	名誉	程度	在	这	牛津	剧院	在	-	在	这	地面	的	他的	存在

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teriən]	;
a	**Unitarian**	**;**
一个	一神论派	;

埃弗里特于 1843 年因是一位一神论者而获得牛津剧院的荣誉学位；

[nɑːt]	[truː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]	.
not	**true**	**that**	**it**	**succeeded**	**.**
不是	真的	那	它	成功了	.

它并没有成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[kən'spɪrəsi]	[baɪ][ðə; ði]	[jʌŋ]	['laɪənz][ʌv; əv][ðə; ði]	[nuːmeɪniːə]	,
It	**was**	**a**	**conspiracy**	**by**	**the**	**young**	**lions**	**of**	**the**	**Newmania**	**,**
它	曾是	一个	阴谋	经过	这	年轻的	狮子	的	这	纽曼尼亚	,

这是纽曼尼亚年轻雄狮们的阴谋，

[huː]	[hæd; həd]	['ɔːrgənaɪzd]	[ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l]	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	[dɪ'griː]	,
who	**had**	**organized**	**a**	**formidable**	**opposition**	**to**	**the**	**degree**	**,**
WHO	有	组织	一个	强大	反对	到	这	程度	,

他组织了一场声势浩大的反对该学位的斗争，

[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kri'eɪtɪd]	[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]	[siːn]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[dɪ'fiːtɪd]	.
and	**would**	**have**	**created**	**a**	**painful**	**scene**	**even**	**if**	**defeated**	**.**
和	会	有	创建	一个	痛苦	场景	甚至	如果	战败	.

即使失败也会造成惨痛的场面。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːktər][ʌv; əv]	[ðæt]	[jɪr]	,
But	**the**	**Proctor**	**of**	**that**	**year**	**,**
但	这	普罗克特	的	那	年	,

但那一年的学监，

[dʒɛlf]	,
Jelf	**,**
杰尔夫	,

杰尔夫，

['hæpənd]	[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]	-	[heitid]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sentʃəri]	;
happened	**to**	**be**	**the**	**most**	**-**	**hated**	**official**	**of**	**the**	**century**	**;**
发生	到	是	这	最多	-	憎恨	官方的	的	这	世纪	;

恰好是本世纪最受人憎恨的官员；

[ænd; ənd][ðə; ði]	['fjʊriəs]	[graʊnz]	[ʌv; əv]	[ˌʌndər'grædʒuət]	[dɪs'pleʒər]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	,
and	**the**	**furious**	**groans**	**of**	**undergraduate**	**displeasure**	**at**	**his**	**presence**	**,**
和	这	狂怒	呻吟	的	本科	不满	在	他的	在场	,

以及大学生因他的出现而发出的愤怒的不满的呻吟声，

[kən'tɪnjuːɪŋ]	[ˌʌnə'beɪtɪd]	[fɔːr; fər]	[θriː]	-	['kwɔːrtərz]	[ʌv; əv][æn; ən]	['aʊər]	,
continuing	**unabated**	**for**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**,**
继续	持续不断	为了	三	-	四分之一	的	一个	小时	,

持续了四十五分钟，

[kəm'peld] ['wɪntɚ] ,
compelled **Wynter** **,**
被迫 温特 ,

迫使温特，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃænslər] ,
the **Vice** **-** **Chancellor** **,**
这 副 - 校长 ,

副校长，

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
to **break** **up** **the** **Assembly** **,**
到 休息 向上 这 集会 ,

解散议会，

[wɪ'ðaʊt] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] ,
without **recitation** **of** **the** **prizes** **,**
没有 背诵 的 这 奖品 ,

无需背诵奖品，

[bʌt; bət] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɪn] [dʌm] [ʃoʊ] :
but **not** **without** **conferring** **the** **degrees** **in** **dumb** **show** **:**
但 不是 没有 授予 这 学位 在 哑的 展示 :

但并非没有在哑剧中授予学位：

[ʌn'kɑːnʃəs] ['mɪstər] .
unconscious **Mr** **.**
无意识 先生 .

昏迷不醒的先生

['evərit] ['smaɪlɪŋli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [red] [gaʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ,
Everett **smilingly** **took** **his** **place** **in** **red** **gown** **among** **the** **Doctors** **,**
埃弗雷特 微笑着 采取 他的 地方 在 红色的 袍 之中 这 医生 ,

埃弗里特微笑着站在医生们中间，身穿红色长袍，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃænslər] [ə'sɜːtɪŋ] ['æftərwərdz] ,
the **Vice** **-** **Chancellor** **asserting** **afterwards** **,**
这 副 - 校长 断言 然后 ,

副校长随后表示，

[wʌt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪn] [ðə; ði] ['letər] [ðoʊ] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
what **was** **true** **in** **the** **letter** **though** **not** **in** **the** **spirit** **,**
什么 曾是 真的 在 这 信 尽管 不是 在 这 精神 ,

字面意思上正确，但精神上不正确，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [nɑːn] - ['pleɪsɪt] .
that **he** **did** **not** **hear** **the** **NON** **-** **PLACETS** **.**
那 他 做过 不是 听到 这 非 - 地点 .

他没有听到NON-PLACETS。

[soʊ] [waɪl] ['evərit] [wʌz; wəz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ,
So **while** **Everett** **was** **obnoxious** **to** **the** **Puseyites** **,**
所以 尽管 埃弗雷特 曾是 令人讨厌的 到 这 普塞伊特斯 ,

因此，尽管埃弗里特对普西派来说很令人讨厌，

[dʒɛlf] [wʌz; wəz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌndəg'rædʒʊəts] ;
Jelf **was** **obnoxious** **to** **the** **undergraduates** **;**
杰尔夫 曾是 令人讨厌的 到 这 本科生 ;

杰尔夫对本科生来说很讨厌；

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] ['jʌŋstəz] [draʊnd] [ðə; ði]['oʊdiəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl]
the **cannonade** **of** **the** **angry** **youngsters** **drowned** **the** **odium** **of** **the** **theological**
这 炮击 的 这 生气的 年轻人 溺水 这 钠 的 这 神学
['mælkəntent] ;
malcontents **;**
不满分子 ;

愤怒的年轻人的炮火淹没了神学不满者的憎恨；

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - :
in **the** **words** **of** **Bombastes** **:**
在 这 字 的 - :

用 Bombastes 的话来说：

" [ə'nʌðər] ['laɪən] [geɪv] [ə'nʌðər] [rɔ:r] ,
" **Another** **lion** **gave** **another** **roar** **,**
" 其他 狮子 给予 其他 吼 ,

“另一头狮子又吼了一声，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst]['laɪən] [θɔ:t] [ðə; ði][læst][ə; eɪ] [bɔ:r] . "
And **the** **first** **lion** **thought** **the** **last** **a** **bore** **.** **"**
和 这 第一的 狮子 想法 这 最后的 一个 钻孔 . "

第一头狮子认为最后一头狮子很无聊。”

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] " [i:əθən] " [ɪz][ə; eɪ]['pærədɑ:ks] :
The **popularity** **of** **"** **Eothen** **"** **is** **a** **paradox** **:**
这 人气 的 " 伊森 " 是 一个 悖论 :

《Eothen》的流行是一个悖论：

[ˌaɪ 'ti:] ['fæsineɪts] [baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [wɪʧ] [kən'venʃ(ə)n] [ə'saɪnz] [tu:; tə][vaɪ'ætɪk] ['nærətɪv] .
it **fascinates** **by** **violating** **all** **the** **rules** **which** **convention** **assigns** **to** **viatic** **narrative** **.**
它 令人着迷 经过 违反 全部 这 规则 哪个 习俗 分配 到 维亚提克 叙述 .

它通过打破传统旅行叙事所规定的所有规则而令人着迷。

[ˌaɪ 'ti:] ['trævəsiz] [ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
It **traverses** **the** **most** **affecting** **regions** **of** **the** **world** **,**
它 横穿 这 最多 影响 地区 的 这 世界 ,

它遍及世界上受影响最严重的地区，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] :
and **describes** **no** **one** **of** **them** **:**
和 描述 不 一 的 他们 :

却没有描述其中任何一个：

[ðə; ði][troʊˌæd] - [ænd; ənd][wi:; wi][get]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['ʧaɪldɪʃ] ['ræptʃəz] ['oʊvər] ['poʊps] " ['hoʊmɝz] ['iliəd]
the **Troad** **-** **and** **we** **get** **only** **his** **childish** **raptures** **over** **Pope's** **"** **Homer's** **Iliad**
这 特罗德 - 和 我们 得到 仅有的 他的 幼稚 狂喜 超过 教皇的 " 荷马 《伊利亚特》
" ;
" **;**
" ;

特洛伊——我们只听到他对蒲柏的《荷马的伊利亚特》孩子般的狂喜；

[stæm'bu:l] - [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən][hɔ:rn]
Stamboul **-** **and** **he** **recounts** **the** **murderous** **services** **rendered** **by** **the** **Golden** **Horn**
伊斯坦布尔 - 和 他 叙述 这 杀人犯 服务 渲染 经过 这 金的 喇叭
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sæsn] [hu:z] [sə'rai] ,
to **the** **Assassin** **whose** **SERAIL** **,**
到 这 刺客 谁 序列 ,

斯坦布尔——他讲述了金角湾刺客为刺客提供的残酷服务，刺客的SERAIL，

['pæləs] ,
palace **,**
宫殿 ,

宫殿，

['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

council	chamber	,
理事会	房间	,

议会厅，

[ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃiz] ;

it	washes	;
它	洗涤	;

它洗；

['kaɪəroʊ] - [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪg] [ʃʌts] [aʊt] [ɔːl] ['ʌðər] [θɔːts] ;

Cairo	-	but	the	Plague	shuts	out	all	other	thoughts	;
开罗	-	但	这	瘟疫	关闭	出去	全部	其他	想法	;

开罗——但瘟疫封锁了所有其他的想法；

[dʒə'ruːsələm] - [bʌt; bət] ['pɪlgrɪmz] [hæv; həv] ['vʌlgərˌaɪzd] [ðə; ði]['hoʊli] ['seplkər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɑːrˌθɑːləmjuː]

Jerusalem	-	but	Pilgrims	have	vulgarized	the	Holy	Sepulchre	into	a	Bartholomew
耶路撒冷	-	但	朝圣者	有	庸俗化	这	圣	坟墓	进入	一个	巴塞洛缪

[fer] .

Fair	.
公平的	.

耶路撒冷——但朝圣者却把圣墓变成了巴塞洛缪集市。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['evriwer] ,

He	gives	us	everywhere	,
他	给予	我们	到处	,

他给我们一切，

[nɑːt]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

not	history	,
不是	历史	,

不是历史，

[æn'tɪkwətiːz] ,

antiquities	,
古董	,

古物，

[dʒi'ɑːgrəfi] ,

geography	,
地理	,

地理，

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

描述，

[stə'tɪstɪks] ,

statistics	,
统计数据	,

统计数据，

[bʌt; bət]['oʊnli] ['kiŋleik] ,

but	only	KINGLAKE	,
但	仅有的	金湖	,

但只有金莱克，

['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [sen'seiʃənz] ,

only	his	own	sensations	,
仅有的	他的	自己的	感觉	,

只有他自己的感觉，

[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

想法，

[iksˈpiəriənsiz] .
experiences .
经历 .

经验。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['dezərt] [lʊks] [laɪk] ,
We are told not what the desert looks like ,
我们 是 讲述 不是 什么 这 沙漠 看起来 喜欢 ,

我们没有被告知沙漠是什么样子，

[bʌt; bət] [wʌt] ['dʒɜːrniɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [fiːlz] [laɪk] .
but what journeying in the desert feels like .
但 什么 旅程 在 这 沙漠 感觉 喜欢 .

但在沙漠中旅行是什么感觉。

[frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [iːv] [juː; jʊ][sɪt][əˈlɔːft][əˈpɑːn][jʊr; jər] ['vɔiidʒɪŋ] ['kæm(ə)l] ;
From morn till eve you sit aloft upon your voyaging camel ;
从 早晨 直到 前夕 你 坐 高空 之上 你的 航行 骆驼 ;

从清晨到傍晚，你都坐在远行的骆驼上；

[ðə; ði] ['rɪzn] [sʌn] ,
the risen sun ,
这 升起 太阳 ,

升起的太阳，

[stɪl] ['liːniənt] [ɑːn][jʊr; jər] [left] ,
still lenient on your left ,
仍然 宽容 在 你的 左边 ,

你的左边依然宽容，

[maʊnts] ['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['dɑːmɪnənt] ;
mounts vertical and dominant ;
安装 垂直的 和 主导的 ;

坐骑垂直且占主导地位；

[juː; jʊ] [ʃraʊd] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn] [sɪlk] ,
you shroud head and face in silk ,
你 裹尸布 头 和 脸 在 丝绸 ,

你用丝绸裹住头和脸，

[jʊr; jər] [skɪn] [gləuz] ,
your skin glows ,
你的 皮肤 发光 ,

你的皮肤焕发光彩，

[ˈʃəuldəz] [eɪk] ,
shoulders ache ,
肩膀 疼痛 ,

肩膀酸痛，

['ærəbz] [moʊn] ,
Arabs moan ,
阿拉伯人 呻吟 ,

阿拉伯人呻吟道，

[ænd; ənd] [stɪl] [muːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪsˈdʒɔɪntɪd] ['ɔːkwərd] ['duːəl] [swɪŋ] ,
and still moves on the sighing camel with his disjointed awkward dual swing ,
和 仍然 移动 在 这 叹息 骆驼 和 他的 脱节的 尴尬的 双重的 摇摆 ,

仍然骑着叹息的骆驼，笨拙地摆动着双腿，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] [mɔːr] [dɪˈsendɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,

till	the	sun	once	more	descending	touches	you	on	the	right	,
直到	这	太阳	一次	更多的	下降	触摸	你	在	这	正确的	,

直到太阳再次从你的右侧落下，

[jʊr; jər] [veɪl] [ɪz] [θroʊn] [əˈsaɪd] ,

your	veil	is	thrown	aside	,
你的	面纱	是	抛掷	旁边	,

你的面纱被抛到一边，

[jʊr; jər] [tent] [ɪz] [pɪtʃt] ,

your	tent	is	pitched	,
你的	帐篷	是	投球	,

你的帐篷已经搭好，

[bʊks] ,

books	,
图书	,

图书，

[mæps] ,

maps	,
地图	,

地图，

[kloʊk] ,

cloaks	,
斗篷	,

斗篷，

[ˈtɔɪlət] [ˈlʌkʃəriz] ,

toilet	luxuries	,
洗手间	奢侈品	,

卫生间的奢侈品，

[ˈlɪtər] [jʊr; jər] [spred] - [aʊt] [rʌgz] ,

litter	your	spread	-	out	rugs	,
垃圾	你的	传播	-	出去	地毯	,

散落散落你铺开的地毯，

[juː; jʊ] [fiːst] [ɑːn] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [toʊst] [ænd; ənd] " [ˈfreɪgrənt] " (-) [tiː] ,

you	feast	on	scorching	toast	and	"	fragrant	"	(	10	)	tea	,
你	盛宴	在	灼热	吐司	和	"	香	"	(	-	)	茶	,

你享用着热腾腾的烤面包和“香浓的”（10）茶，

[sliːp] [saʊnd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ;

sleep	sound	and	long	;
睡觉	声音	和	长的	;

睡眠酣畅而持久；

[ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [tent] [ɪz] [drɔːn] ,

then	again	the	tent	is	drawn	,
然后	再次	这	帐篷	是	绘制	,

然后帐篷又被拉开，

[ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [pækt] ,

the	comforts	packed	,
这	舒适	包装	,

舒适设施一应俱全，

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [riˈtaiəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] [ˈænɛkst, əˈnɛkst] ,

civilization	retires	from	the	spot	she	had	for	a	single	night	annexed	,
文明	退休	从	这	点	她	有	为了	一个	单身的	夜晚	附件	,

文明从她一夜之间占领的地方撤退，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dezərt] [stɔːks] [ɪn] .

and	the	Genius	of	the	Desert	stalks	in	.
和	这	天才	的	这	沙漠	茎	在	.

沙漠天才悄悄出现。

[ˌhɪr'ɪn] ,

Herein	,
在此处	,

在此处，

[ɪn] [ðiːz] [səb'dʒektɪv] ['tʃæti] ['kɔnfidənsiz] ,

in	these	subjective	chatty	confidences	,
在	这些	主观	健谈	秘密	,

在这些主观的闲聊秘密中，

[ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [spel] [hiː; hi] [leiz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] :

is	part	of	the	spell	he	lays	upon	us	:
是	部分	的	这	拼写	他	躺下	之上	我们	:

是他对我们施的咒语的一部分：

[waɪl] [wiː; wi] [riːd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ðiː] [iːst] :

while	we	read	we	are	IN	the	East	:
尽管	我们	读	我们	是	在	这	东方	:

当我们阅读时，我们身处东方：

['ʌðər] [bʊks] ,

other	books	,
其他	图书	,

其他书籍，

[æz; əz] ['wɔrbɝtən] [sez] ,

as	Warburton	says	,
作为	沃伯顿	说道	,

正如沃伯顿所说，

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [iːst] ,

tell	us	ABOUT	the	East	,
告诉	我们	关于	这	东方	,

告诉我们关于东方的事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [iːst] [ɪt'self] .

this	is	the	East	itself	.
这	是	这	东方	本身	.

这就是东方本身。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ðiː] [iːst] :

And	yet	in	his	company	we	are	always	ENGLISHMEN	in	the	East	:
和	然而	在	他的	公司	我们	是	总是	英国人	在	这	东方	:

然而在他的陪伴下，我们永远是东方的英国人：

[bɪ'haɪnd] ['sɜːrviən] ,

behind	Servian	,
在后面	塞尔维亚	,

在塞尔维安身后，

[i'dʒɪpʃn] ,

Egyptian	,
埃及人	,

埃及人，

['sɪriən] ,

Syrian	,
叙利亚	,

叙利亚，

['dezərt] [ri'ælitiz] ,
desert **realities** **,**
沙漠 现实 ,

沙漠现实，

[ɪz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['si:nəri] ,
is **a** **background** **of** **English** **scenery** **,**
是 一个 背景 的 英语 风景 ,

以英国风景为背景，

[feɪnt] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'tru:sɪv] [jet] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] - .
faint **and** **unobtrusive** **yet** **persistent** **and** **horizoning** **.**
头晕的 和 不引人注目 然而 执着的 和 - .

微弱而不引人注目，却又持久而广阔。

[ɪn][ðə; ði][dæn'ju:biən] ['fɔ:rɪst] [wi:; wi] [tɔ:k] [ʌv; əv][pæst] [sku:l] - [deɪz] .
In **the** **Danubian** **forest** **we** **talk** **of** **past** **school** **-** **days** **.**
在 这 多瑙河 森林 我们 讲话 的 过去的 学校 - 天 .

在多瑙河森林里，我们谈论过去的学生时代。

[ðə; ði] ['bɔ:lkən] [pleɪn] [sə'dʒests; səg'dʒests][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pɑ:rk] ,
The **Balkan** **plain** **suggests** **an** **English** **park** **,**
这 巴尔干半岛 清楚的 建议 一个 英语 公园 ,

巴尔干平原让人联想到英国公园，

[ɪts] [tri:z] [pla:ntid][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] " [sʌm; səm][ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['feloʊ] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
its **trees** **planted** **as** **if** **to** **shut** **out** **"** **some** **infernal** **fellow** **creature** **in** **the** **shape**
它是 树木 已种植 作为 如果 到 关闭 出去 " 一些 地狱 同伴 生物 在 这 形状
[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] - [meɪd] ['skwaɪər] " ;
of **a** **new** **-** **made** **squire** **"** **;**
的 一个 新的 - 制成 乡绅 " ;

那里种植的树木仿佛是为了阻挡“某个新来的乡绅所造成的邪恶同胞”；

['dʒɔ:rdn] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [temz] ;
Jordan **recalls** **the** **Thames** **;**
约旦 召回 这 泰晤士河 ;

乔丹回忆起泰晤士河；

[ðə; ði][ˌgæli'li(:)ən] [leɪk] ,
the **Galilean** **Lake** **,**
这 加利利 湖 ,

加利利湖，

['windəmiə] ;
Windermere **;**
温德米尔 ;

温德米尔；

[ðə; ði]['vaɪə][doʊlɔ'oʊsə] ,
the **Via** **Dolorosa** **,**
这 通过 痛苦 ,

苦路，

[bɑ:nd] [stri:t] ;
Bond **Street** **;**
纽带 街道 ;

邦德街；

[ðə; ði] [freʃ] [toʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ['bɪvuæk] ,
the **fresh** **toast** **of** **the** **desert** **bivouac** **,**
这 新鲜的 吐司 的 这 沙漠 露营 ,

沙漠露营地的新鲜烤面包，

[æn; ən] ['i:tn] ['brekfəst] ;
an **Eton** **breakfast** **;**
一个 伊顿公学 早餐 ;

伊顿早餐;

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['kwestɪŋ] ['dʒækəlz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pleɪs] - ['hʌntərz] [ʌv; əv] ['bridʒ,wɔtə] [ænd; ənd]
the **hungry** **questing** **jackals** **are** **the** **place** **-** **hunters** **of** **Bridgewater** **and**
这 饥饿的 探索 豺狼 是 这 地方 - 猎人 的 布里奇沃特 和
['tɔ:ntən; 'tɑ:n-] ;
Taunton **;**
汤顿 ;

饥饿的探险豺狼是布里奇沃特和汤顿的占地猎人;

[ðə; ði] [də'mæskəs] ['ga:dnz] ,
the **Damascus** **gardens** **,**
这 大马士革 花园 ,

大马士革花园,

[ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['mænər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['fæməli] " [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ə'brɔ:d] ;
a **neglected** **English** **manor** **from** **which** **the** **"** **family** **"** **has** **been** **long** **abroad** **;**
一个 被忽视的 英语 庄园 从 哪个 这 " 家庭 " 有 到过 长的 国外 ;

一座被忽视的英国庄园,其"家人"早已离开这里远赴国外;

[ɪn][ðə; ði] [fɪrs] ,
in **the** **fierce** **,**
在 这 凶猛的 ,

在激烈的

[draɪ] ['dezərt] [er] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ðə; ði] " ['mɑ:rlən] " ['belz] [ʌv; əv] [hoʊm] ,
dry **desert** **air** **are** **heard** **the** **"** **Marlen** **"** **bells** **of** **home** **,**
干燥 沙漠 空气 是 听到 这 " 马伦 " 铃铛 的 家 ,

干燥的沙漠空气中传来家乡的"马伦"钟声,

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['mɔ:rnɪŋ] [prer] [ðə; ði] [prɪm] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][fɑ:r] - [ɔ:f] [ˌes 'ti:] .
calling **to** **morning** **prayer** **the** **prim** **congregation** **in** **far** **-** **off** **St** **.**
呼叫 到 早晨 祷告 这 原始 会众 在 远的 - 离开 英石 .

召集远在圣殿的虔诚信徒进行晨祷。

['mɛri:z] ['pærɪʃ] .
Mary's **parish** **.**
玛丽的 教区 .

玛丽的教区。

[ænd; ənd][ə; eɪ][nɑ:t] [les] ['poʊt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ɪz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [self] [hu:] [wi:ldz] [ˌaɪ 'ti:] ,
And **a** **not** **less** **potent** **factor** **in** **the** **charm** **is** **the** **magician's** **self** **who** **wields** **it** **,**
和 一个 不是 较少的 强效 因素 在 这 魅力 是 这 魔术师的 自己 WHO 挥舞 它 ,

而魔法中同样强大的因素是施展魔法的魔术师本身,

[ʃoʊn] [θru:] [i:tʃ] ['pæsɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ;
shown **through** **each** **passing** **environment** **of** **the** **narrative** **;**
所示 通过 每个 通过 环境 的 这 叙述 ;

通过叙述中的每个环境来展现;

[ðə; ði] [ʃaɪ] ,
the **shy** **,**
这 害羞的 ,

害羞的人,

['hɔ:ti] ,
haughty **,**
傲慢 ,

傲慢,

[ɪm'pɪriəs] ['sɑːlətəri] ,
imperious **Solitary** **,**
专横 孤 ,

专横的孤独者，

" [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['baɪrən][ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,
" **a** **sort** **of** **Byron** **in** **the** **desert** **,**
" 一个 种类 的 拜伦 在 这 沙漠 ,

“沙漠中的拜伦，

" [ʌv; əv] ['kʌltʃərd] [maɪnd][ænd; ənd] ['eləkwənt] [spiːtʃ] ,
" **of** **cultured** **mind** **and** **eloquent** **speech** **,**
" 的 有文化的 头脑 和 雄辩 演讲 ,

“有文化的头脑和雄辩的口才，

['hedstrɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['eɪmiəb(ə)l] ,
headstrong **and** **not** **always** **amiable** **,**
固执己见 和 不是 总是 可亲 ,

任性，并不总是和蔼可亲，

['haɪdɪŋ] ['sentɪmənt] [wɪð; wɪθ]['sɪnɪsɪzəm] ,
hiding **sentiment** **with** **cynicism** **,**
隐藏 情绪 和 玩世不恭 ,

用愤世嫉俗来掩饰情绪，

[jet] ['ðerfɔːr] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wen] [hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə] [ɪn'dɪr] [hɪm'self] [baɪ]
yet **therefore** **irresistible** **all** **the** **more** **when** **he** **condescends** **to** **endear** **himself** **by**
然而 所以 无法抗拒 全部 这 更多的 什么时候 他 居高临下 到 心爱的 他自己 经过
[hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .
his **confidence** **.**
他的 信心 .

然而，当他屈尊以信任赢得别人的喜爱时，这种吸引力就更加不可抗拒了。

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd][ɪts] ['tɛrərz] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
He **meets** **the** **Plague** **and** **its** **terrors** **like** **a** **gentleman** **,**
他 满足 这 瘟疫 和 它是 恐怖 喜欢 一个 绅士 ,

他像一位绅士一样面对瘟疫及其恐怖，

[bʌt; bət] [ʃoʊz] [juː 'es] ,
but **shows** **us** **,**
但 演出 我们 ,

但向我们展示了，

[θruː] [ðə; ði] [vaɪ'keriəs] ['tɔːments] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərɪŋ] ['levənˌtaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɜːrɪdʒ]
through **the** **vicarious** **torments** **of** **the** **cowering** **Levantine** **that** **it** **was** **courage**
通过 这 替代性的 折磨 的 这 畏缩 黎凡特 那 它 曾是 勇气
[ænd; ənd] ['kuːlnəs] ,
and **coolness** **,**
和 凉爽 ,

通过畏缩的黎凡特人的间接折磨，这是勇气和冷静，

[nɑːt] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] ,
not **insensibility** **,**
不是 麻木 ,

不是麻木不仁，

[wɪtʃ] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
which **bore** **him** **through** **it** **.**
哪个 钻孔 他 通过 它 .

帮助他度过了难关。

[ə; eɪ][foʊ][tuː; tə] ['mærɪdʒ] ,
A foe to marriage ,
一个 敌人 到 婚姻 ,

婚姻的敌人，

[kəm'pæʃəˌneɪtɪŋ] [kærɪgəhoʊlt] [æz; əz] [duːmd] [tuː; tə]['trævə(l)] " - [waɪz] ,
compassionating Carrigaholt as doomed to travel " Vetturini - wise ,
富有同情心 卡里加霍尔特 作为 注定失败 到 旅行 " 维图里尼 - 明智的 ,

同情卡里加霍尔特注定要去旅行“维图里尼式的，

" ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði] [ded] [siː] ['goʊthɜːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [waɪf] ,
" pitying the Dead Sea goatherd for his ugly wife ,
" 怜悯 这 死的 海 牧羊人 为了 他的 丑陋的 妻子 ,

“可怜死海牧羊人的丑陋妻子，

['revəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [miːk] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [huːm] [hiː; hi] [siːz] " [led][tuː; tə]
revelling in the meek surrender of the three young men whom he sees " led to
狂欢 在 这 温顺 投降 的 这 三 年轻的 男人 谁 他 看到 " 引领 到
[ðə; ði]['ɔːltər] " [ɪn] [sʊ'ez] ,
the altar " in Suez ,
这 坛 " 在 苏伊士运河 ,

陶醉于看到三个年轻人在苏伊士“走向圣坛”的温顺臣服，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][fræŋk] ,
he is still the frank ,
他 是 仍然 这 坦率 ,

他依然坦率，

[sə'septəb(ə)l] ,
susceptible ,
易受影响的 ,

易受影响的，

['gælənt] ['bætʃələr] ,
gallant bachelor ,
英勇 学士 ,

英勇的单身汉，

[əb'zɜːvəntlɪ] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] ['stuːdiəs] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [tʃɑːrmz] :
observantly and critically studious of female charms :
观察力 和 关键 好学的 的 女性 魅力 :

敏锐地、批判地研究女性魅力：

[ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [jet] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ,
of the magnificent yet formidable Smyrniotes ,
的 这 壮丽 然而 强大 士麦那 ,

雄伟而又令人敬畏的斯密尼奥特人，

[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

眼睛，

[braʊ] ,
brow ,
眉头 ,

眉头，

['nɒstrəlz] ,
nostrils ,
鼻孔 ,

鼻孔，

[θroʊt] ,
throat **,**
喉 ,

喉，

['swiːtli] [tɜːrnd] [lɪps] ,
sweetly **turned** **lips** **,**
甜蜜地 转向 嘴唇 ,

甜美的嘴唇，

[ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['fɪrsnəs] ,
alarming **in** **their** **latent** **capacity** **for** **fierceness** **,**
令人担忧 在 他们的 潜 容量 为了 凶猛 ,

其潜在的凶猛程度令人担忧，

[praɪd] ,
pride **,**
自豪 ,

自豪，

['pæʃ(ə)n] ,
passion **,**
热情 ,

热情，

['paʊər] :
power **:**
力量 :

力量：

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm] ['wɪmɪn] [ɪn] - ,
of **the** **Moslem** **women** **in** **Nablous** **,**
的 这 穆斯林 女性 在 - ,

纳布卢斯的穆斯林妇女，

" [soʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər] ['jæʃmæk] :
" **so** **handsome** **that** **they** **could** **not** **keep** **up** **their** **yashmaks** **:**
" 所以 英俊的 那 他们 可以 不是 保持 向上 他们的 面纱 :

“如此美丽，以至于她们无法继续戴头巾：

" [ʌv; əv] ['sɪpriˌoʊt] ['wɪtʃəri] [ɪn] [her] ,
" **of** **Cypriote** **witchery** **in** **hair** **,**
" 的 塞浦路斯 巫术 在 头发 ,

“塞浦路斯巫术在头发里，

['ʃoʊldər] - [sloʊp] ,
shoulder **-** **slope** **,**
肩膀 - 坡 ,

路肩坡度，

[tem'pestʃuəs] [foʊld][ʌv; əv][roʊb] .
tempestuous **fold** **of** **robe** **.**
暴风雨般的 折叠 的 长袍 .

暴风雨般的长袍褶皱。

[hiː; hi][əu'painz][æz; əz][hiː; hi] ['kɔntempleits] [ðə; ði][pleɪn] ,
He **opines** **as** **he** **contemplates** **the** **plain** **,**
他 意见 作为 他 沉思 这 清楚的 ,

他凝视着平原，心想：

['klʌmzi] ['ærəb] [waɪvz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [wi:; wi] [fi:l] [ænd; ənd] [seɪ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'plai] ['oʊnli]

clumsy	Arab	wives	that	the	fine	things	we	feel	and	say	of	women	apply	only
笨拙	阿拉伯	妻子们	那	这	美好的	事物	我们	感觉	和	说	的	女性	申请	仅有的

[tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] :

to	the	good	-	looking	and	the	graceful	:
到	这	好的	-	寻找	和	这	优美	:

笨拙的阿拉伯妻子认为，我们对女性的感受和评价只适用于漂亮和优雅的女性：

[hɪz; ɪz] ['meməri] ['wɔndəz] [ɔ:f] ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌzlɪn] [sli:vz] [ænd; ənd] ['bɑ:dɪs]

his	memory	wanders	off	ever	and	again	to	the	muslin	sleeves	and	bodices
他的	记忆	漫游	离开	曾经	和	再次	到	这	细棉布	袖子	和	紧身胸衣

[ænd; ənd] " [swi:t] " [ɪn] ['dɪstənt] ['ɪŋgləndˌ] .

and	"	sweet	chemisettes	"	in	distant	England	.
和	"	甜的	小衬衫	"	在	遥远	英格兰	.

他的记忆一次又一次地飘向遥远的英国，那里有平纹细布袖子、紧身胸衣和“甜美的衬衫”。

[ɪn][hændz] ['senʃuəl] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [ðə; ði] [ə'lu:ʒnz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:rs] ,

In	hands	sensual	and	vulgar	the	allusions	might	have	been	coarse	,
在	双手	感性的	和	庸俗	这	暗示	可能	有	到过	粗	,

在淫荡而粗俗的人手中，这些暗示可能显得粗俗，

[ðə; ði] - [ʌn'si:mli] ;

the	dilatings	unseemly	;
这	-	不体面的	;

扩张不雅；

[bʌt; bət][ðə; ði] " [teɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['femənɪn] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,

but	the	"	taste	which	is	the	feminine	of	genius	,
但	这	"	品尝	哪个	是	这	女性	的	天才	,

但“天才的女性气质”，

" [ðə; ði][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] - [laɪk] ['ɪnstɪŋkt] ,

"	the	self	-	respecting	gentleman	-	like	instinct	,
"	这	自己	-	尊重	绅士	-	喜欢	本能	,

“自尊自爱的绅士本能，

['ɪnəs(ə)nt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] ,

innocent	at	once	and	playful	,
清白的	在	一次	和	顽皮的	,

既天真又顽皮，

[ki:ps] [ðə; ði] [və'lʌptʃueri] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

keeps	the	voluptuary	out	of	sight	,
保持	这	享乐主义	出去	的	视线	,

让享乐者远离视线，

['ti:tʃɪz] ,

teaches	,
教导	,

教导，

[æz; əz]['imədʒen] [tɔ:t] ['ɪækɪˌmoʊ] ,

as	Imogen	taught	Iachimo	,
作为	伊莫金	教授	亚基莫	,

正如伊莫金教导伊阿基摩那样，

" [ðə; ði][waɪd] ['dɪfrəns] - [twɪkst] ['æmərəs] [ænd; ənd] ['vɪlənəs] .

"	the	wide	difference	'	twixt	amorous	and	villainous	.
"	这	宽的	不同之处	-	中间	多情	和	邪恶的	.

“多情与邪恶之间的巨大差异。

" [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ʌn'broʊkən] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv]
" Add to all these elements of fascination the unbroken luxuriance of
" 添加 到 全部 这些 元素 的 魅力 这 未破 奢华 的
[staɪl] ;
style ;
风格 ;

“除了这些迷人的元素之外，还有持续不断的华丽风格；

[ðə; ði] ['iːzi] [floʊ] [ʌv; əv]['kæʒuəl]['epɪgræm][ɔːr]['neglɪdʒənt] ['sɪməli] ;
the easy flow of casual epigram or negligent simile ;
这 简单的 流动 的 随意的 警句 或者 疏忽 明喻 ;

随意的警句或漫不经心的比喻的流畅；

- [griːk] ['hoʊli] [deɪz] [nɑːt] [kept] ['hoʊli][bʌt; bət] " [kept] ['stuːpɪd] " ;
- Greek holy days not kept holy but " kept stupid " ;
- 希腊语 圣 天 不是 保留 圣 但 " 保留 愚蠢的 " ;

希腊的圣日不是神圣的而是“愚蠢的”；

[ðə; ði] [mjuːl] [huː] " [fər'gɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi]
the mule who " forgot that his rider was a saint and remembered that he
这 骡子 WHO " 忘了 那 他的 骑士 曾是 一个 圣 和 记得 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪlər] " ;
was a tailor " ;
曾是 一个 裁缝 " ;

骡子“忘记了它的骑手是一位圣人，只记得自己是一位裁缝”；

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] " [træn'sæktɪŋ] [ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n] " [æt; ət][ðə; ði]['hoʊli] ['seplkər] ;
the pilgrims " transacting their salvation " at the Holy Sepulchre ;
这 朝圣者 " 交易 他们的 救恩 " 在 这 圣 坟墓 ;

朝圣者在圣墓“进行救赎”；

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ,
the frightened ,
这 害怕 ,

受惊吓的人，

['weɪvərɪŋ] [gɑːrd] [æt; ət] - ,
wavering guard at Satalieh ,
摇摆不定 警卫 在 - ,

萨塔利耶的守卫摇摆不定，

[nɑːt] ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
not shrinking back or running away ,
不是 收缩 后退 或者 跑步 离开 ,

不退缩，不逃避，

[bʌt; bət] " ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pæk] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ʃʌfəld] ,
but " looking as if the pack were being shuffled ,
但 " 寻找 作为 如果 这 盒 是 存在 洗牌 ,

但“看起来好像牌被洗牌了，

" [iːtʃ] [mæn][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ;
" each man desirous to change places with his neighbour ;
" 每个 男人 渴望 到 改变 地方 和 他的 邻居 ;

“每个人都渴望与邻居交换位置；

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [hænd] " [pæst] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['klærət][dʒʌg] " [baɪ][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l]
the white man's unresisting hand " passed round like a claret jug " by the hospitable
这 白色的 男人的 毫无抵抗力 手 " 通过了 圆形的 喜欢 一个 红酒 水壶 " 经过 这 好客
['ærəbz] ;
Arabs ;
阿拉伯人 ;

白人毫无抵抗的手被热情好客的阿拉伯人“像传递红酒壶一样”传递；

[ðə; ði] ['trævələz] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔːlkən] [stɔːrm] [kəm'perd] [tuː; tə] " [men] [tɜːrnd] [bæk] [baɪ]

the	travellers	dripping	from	a	Balkan	storm	compared	to	"	men	turned	back	by
这	旅行者	滴落	从	一个	巴尔干半岛	风暴	比较的	到	"	男人	转向	后退	经过

[ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn'kjʊərəbli] [draʊnd] .

the	Humane	Society	as	being	incurably	drowned	.
这	人道	社会	作为	存在	无可救药	溺水	.

被巴尔干风暴淋得浑身湿透的旅行者被比作"被人道协会拒绝入境的溺水者"。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [breɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntər] ,

"	Sometimes	he	breaks	into	a	canter	,
"	有时	他	休息	进入	一个	慢跑	,

"有时他会慢跑，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːzləm] ['sɪti] ,

as	in	the	first	experience	of	a	Moslem	city	,
作为	在	这	第一的	经验	的	一个	穆斯林	城市	,

就像初次体验穆斯林城市一样，

[ðə; ði] ['ræptʃərəs] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [rɪˌspektə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

the	rapturous	escape	from	respectability	and	civilization	;
这	欣喜若狂	逃脱	从	体面	和	文明	;

欣喜若狂地逃离体面和文明；

[ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] [tuː; tə][ðə; ði] [stæm'buːl] [siː] ;

the	apostrophe	to	the	Stamboul	sea	;
这	撇号	到	这	伊斯坦布尔	海	;

指向伊斯坦布尔海的撇号；

[ðə; ði] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃiːən] [oʊ'lɪmpəs] ;

the	glimpse	of	the	Mysian	Olympus	;
这	一瞥	的	这	密西亚	奥林匹斯山	;

瞥见密西亚奥林匹斯山；

[ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ded] [griːk] ;

the	burial	of	the	poor	dead	Greek	;
这	葬礼	的	这	贫穷的	死的	希腊语	;

埋葬可怜的死去的希腊人；

[ðə; ði]['dʒeɪnəs] [vjuː] [ʌv; əv] ['ɔːrient] [ænd; ənd]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lebənɑːn] ['wɔːtərʃed] ;

the	Janus	view	of	Orient	and	Occident	from	the	Lebanon	watershed	;
这	雅努斯	看法	的	东方	和	欧美	从	这	黎巴嫩	分水岭	;

从黎巴嫩分水岭看东西方的两面观；

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ['terər] [ʌv; əv]['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz][ænd; ənd]['kæməlz][ɑːn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːld]

the	pathetic	terror	of	Bedouins	and	camels	on	entering	a	walled
这	可怜的	恐怖	的	贝都因人	和	骆驼	在	进入	一个	有围墙的

['sɪti] ;

city	;
城市	;

贝都因人和骆驼进入城墙城市时所感受到的极度恐惧；

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

直到，

[wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

once	more	in	the	saddle	,
一次	更多的	在	这	鞍	,

再次踏上马鞍，

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɔːrəs] [dɪ'faɪlz] ,

and	winding	through	the	Taurus	defiles	,
和	绕线	通过	这	金牛座	污秽	,

蜿蜒穿过金牛座隘口，

[hiː; hi] ['sædnz] [ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ][fɜːrst] [dɪs'kɔːrdənt] [noʊt] ,

he	saddens	us	by	a	first	discordant	note	,
他	令人悲伤	我们	经过	一个	第一的	不和谐的	笔记	,

他的第一个不和谐音符就让我们感到悲伤，

[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] [teɪl] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

the	note	of	sorrow	that	the	entrancing	tale	is	at	an	end	.
这	笔记	的	悲哀	那	这	迷人的	故事	是	在	一个	结尾	.

令人着迷的故事即将结束，这令人悲伤的音符。

[oʊld] [taɪmz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['peɪdʒɪz] .

Old	times	return	to	me	as	I	handle	the	familiar	pages	.
老的	时代	返回	到	我	作为	我	处理	这	熟悉的	页面	.

当我翻阅这些熟悉的书页时，过去的时光又回到了我的脑海里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] [sɪks][ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'raɪvz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] ,

To	the	schoolboy	six	and	fifty	years	ago	arrives	from	home	a	birthday	gift	,
到	这	男生	六	和	五十	年	前	到达	从	家	一个	生日	礼物	,

六五十年前，家里给小学生送来了生日礼物，

[ðə; ði] [braɪt] [griːn] ['vɑːljəm] ,

the	bright	green	volume	,
这	明亮的	绿色的	体积	,

明亮的绿色体积，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃoʊi] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'peɪld] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['pæsɪdʒ] ;

with	its	showy	paintings	of	the	impaled	robbers	and	the	Jordan	passage	;
和	它是	炫耀	绘画	的	这	刺穿	强盗	和	这	约旦	通道	;

其中有描绘被刺穿的强盗和约旦河通道的华丽画作；

[ɪts] ['bʌlki] ['tɑːtə] ,

its	bulky	Tatar	,
它是	笨重	鞑靼	,

其庞大的鞑靼人，

['taʊərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['skrægi] [stiːd] ,

towering	high	above	his	scraggy	steed	,
参天	高的	多于	他的	瘦弱的	骏马	,

在他瘦弱的坐骑之上高高耸立，

[ɪm'prest] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld][ə'pɑːn][ɪts] ['kʌvər] .

impressed	in	shining	gold	upon	its	cover	.
印象深刻	在	灼灼	金子	之上	它是	覆盖	.

封面上印有闪亮的金色。

[riːd] ,

Read	,
读	,

读，

['bɔːroʊd] ,

borrowed	,
借来的	,

借来的，

['hændɪd] [raʊnd] ,

handed	round	,
递交	圆形的	,

传阅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vaʊəd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [fɪfθ] [fɔːrm]['krɪtɪk(ə)l] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

it	is	devoured	and	discussed	with	fifth	form	critical	presumption	,
它	是	吞噬	和	讨论	和	第五	形式	批判的	假定	,

它被吞噬并以第五种形式的批判性假设进行讨论，

[ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [ɔː'dæsəti] [ə'restɪŋ] ,

the	adventurous	audacity	arresting	,
这	冒险的	大胆	逮捕	,

大胆冒险令人着迷，

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [tʃɑːrm] [nɑːt]['ænəlaizd][bʌt; bət] [felt] ,

the	literary	charm	not	analyzed	but	felt	,
这	文学	魅力	不是	分析	但	毛毡	,

不是分析而是感受的文学魅力，

[ðə; ði] ['vɪvɪd] [ˌpɜːrsə'nælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][i'toʊniən] [wɪŋd] [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] [skuːl] ['friːmeɪsnri] .

the	vivid	personality	of	the	old	Etonian	winged	with	public	school	freemasonry	.
这	生动	性格	的	这	老的	伊顿人	有翅膀的	和	民众	学校	共济会	.

这位伊顿公学老校友的鲜明个性与公立学校的共济会精神紧密相连。

['skersli] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] ['ɪnsaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['jɪrz] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd]

Scarcely	in	the	acquired	insight	of	all	the	intervening	years	could	those	who	enjoyed
几乎	在	这	获得	洞察力	的	全部	这	介入	年	可以	那些	WHO	享受

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [mɔːr] ['kiːnli] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

it	then	more	keenly	appreciate	it	to	-	day	.
它	然后	更多的	敏锐地	欣赏	它	到	-	天	.

尽管多年来积累了丰富的见解，但当时欣赏它的人今天几乎无法更敏锐地欣赏它。

[træn'sendənt] [gɪft] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] !

Transcendent	gift	of	genius	!
超凡脱俗	礼物	的	天才	!

超凡的天才天赋！

[tuː; tə] ['glædn] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] ['selfseɪm] [wɜːrdz] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd]

to	gladden	equally	with	selfsame	words	the	reluctant	inexperience	of	boyhood
到	格拉登	同样地	和	自身	字	这	不情愿的	缺乏经验	的	童年

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'stɪdiəs] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [mə'tʃʊrəti] .

and	the	fastidious	judgment	of	maturity	.
和	这	挑剔	判断	的	到期	.

用同样的话语让童年的勉强的缺乏经验和成熟的挑剔的判断同样高兴。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [self] - [ə'kaʊntənt] ['revərəns] [ʌv; əv] ['ɔːθər] - [krɑːft] !

Delightful	self	-	accountant	reverence	of	author	-	craft	!
愉快	自己	-	会计	尊敬	的	作者	-	工艺	!

令人愉快的自我会计对作者技艺的崇敬！

[wɪtʃ] [wiːldz] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædək] - ['teɪntɪd] [wɜːrld] ,

which	wields	full	knowledge	of	a	shaddock	-	tainted	world	,
哪个	挥舞	满的	知识	的	一个	柚子	-	受污染的	世界	,

它掌握着关于柚子污染的世界的全部知识，

[jet] ['prez(ə)nts][noʊ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] ['prʊriənt] [læd] ,

yet	presents	no	licence	to	the	prurient	lad	,
然而	礼物	不	执照	到	这	淫秽的	小伙子	,

却不给这个好色的少年以自由，

[rɪ'viːlz] [noʊ] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['mɔːrəlɪst] .

reveals	no	trail	to	the	suspicious	moralist	.
揭示	不	踪迹	到	这	可疑的	道德家	.

不会向多疑的道德家揭示任何线索。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [ˌpɑːrlə'mentri] [laɪf]

CHAPTER	III	-	LITERARY	AND	PARLIAMENTARY	LIFE
章	三、	-	文学	和	议会	生活

第三章 文学和议会生活

['kiŋleik] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [æl'dʒɪrz] [ɪn] - [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['feɪməs] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [wɜːrld] ;

KINGLAKE	returned	from	Algiers	in	1844	to	find	himself	famous	both	in	the	literary	and	social	world	;
金湖	返回	从	阿尔及尔	在	-	到	寻找	他自己	著名的	两个都	在	这	文学	和	社会的	世界	;

1844 年，金莱克从阿尔及尔回国，在文坛和社会上都享有盛誉。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bʊk] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [θriː] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [θiːm] .

for	his	book	had	gone	through	three	editions	and	was	the	universal	theme	.
为了	他的	书	有	已消失	通过	三	版本	和	曾是	这	普遍的	主题	.

因为他的书已经出版了三个版本，并且是一个普遍的主题。

['lɔkət, 'lɔkhɑːt] ['oʊpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] " ['kwɔːrtərli] .

Lockhart	opened	to	him	the	"	Quarterly	.
洛克哈特	打开	到	他	这	"	季刊	.

洛哈特向他打开了《季刊》。

" " [huː] [ɪz] [iːəθən] ?

"	"	Who	is	Eothen	?
"	"	WHO	是	伊森	?

""Eothen 是谁?

" [roʊt] - [nə'pɪr] ,

"	wrote	Macvey	Napier	,
"	写道	-	纳皮尔	,

麦克维·纳皮尔写道，

['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['edɪnbərə] ,

editor	of	the	"	Edinburgh	,
编辑	的	这	"	爱丁堡	,

《爱丁堡》杂志主编

" [tuː; tə] ['heiwəd] :

"	to	Hayward	:
"	到	海沃德	:

"致海沃德:

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ;

"	I	know	he	is	a	lawyer	and	highly	respectable	;
"	我	知道	他	是	一个	律师	和	高度	可敬	;

"我知道他是一名律师，而且非常受人尊敬;

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] :

but	I	should	like	to	know	a	little	more	of	his	personal	history	:
但	我	应该	喜欢	到	知道	一个	小的	更多的	的	他的	个人的	历史	:

但我想多了解一些他的个人历史:

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['klevər] [bʌt; bət] ['veri] [pɪ'kjuːliər] .

he	is	very	clever	but	very	peculiar	.
他	是	非常	聪明的	但	非常	奇特	.

他很聪明，但也很奇特。

" ['θækəri] ,
" Thackeray ,
" 萨克雷 ,

“萨克雷，

['leɪtər][ɑːn] ,
later on ,
之后 在 ,

后来，

[iks'presiz] [ə'fekʃənət] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] " ['lektʃərz] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ]
expresses affectionate gratitude for his presence at the " Lectures on English
表达 亲热 感激 为了 他的 在场 在 这 " 讲座 在 英语
[hjuːmɝəsts] " :
Humourists " :
幽默家 " :

对他出席“英国幽默作家讲座”表示深切的感谢：

- " [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] [sʌtʃ] [men][æz; əz]
- " it goes to a man's heart to find amongst his friends such men as
- " 它 去 到 一个 男人的 心 到 寻找 在 他的 朋友们 这样的 男人 作为
['kiŋleik] [ænd; ənd] ['vɛnəbəlz] ,
Kinglake and Venables ,
金莱克 和 维纳布尔斯 ,

- “一个人在朋友中发现像金莱克和维纳布尔斯这样的人，会让他感到心安，

['hɪgɪnz] ,
Higgins ,
希金斯 ,

希金斯，

['rɔːlinsn] ,
Rawlinson ,
罗林森 ,

罗林森，

[kɑː'lail] ,
Carlyle ,
凯雷集团 ,

卡莱尔，

['æʃˌbɜːrtən] [ænd; ənd] ['hæləm] ,
Ashburton and Hallam ,
阿什伯顿 和 哈勒姆 ,

阿什伯顿和哈勒姆，

['mɪlmən] ,
Milman ,
米尔曼 ,

米尔曼，

[mə'kɔːli] ,
Macaulay ,
麦考利 ,

麦考利，

['wilbəfɔːs] ,
Wilberforce ,
威尔伯福斯 ,

威尔伯福斯，

['lʊkɪŋ] [ɑːn]['kaɪndli] .
looking on kindly .
寻找 在 亲切地 .

友善地注视着。

" [hiː; hi] [daɪnz] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
" He dines out in all directions ,
" 他 餐厅 出去 在 全部 方向 ,

“他四处觅食，

[hɪm'self] ['gɪvɪŋ] ['dinəz] [æt; ət] ['lɔŋz] [hoʊ'tel] .
himself giving dinners at Long's Hotel .
他自己 给予 晚餐 在 朗的 酒店 .

亲自在 Long's Hotel 举办晚宴。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [miːt] ['kiŋleik] [æt; ət] [maɪ] [ruːmz; rʊmz] ?
" Did you ever meet Kinglake at my rooms ?
" 做过 你 曾经 见面 金莱克 在 我的 房间 ?

“你在我的房间见过金莱克吗?

" [raɪts] ['mʌŋktən] ['mɪlnz] [tuː; tə] [mə'kɑːrθi] :
" writes Monckton Milnes to MacCarthy :
" 写 蒙克顿 米尔恩斯 到 麦卡锡 :

蒙克顿·米尔恩斯在给麦卡锡的信中写道：

" [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪ'mens] [sək'ses] .
" he has had immense success .
" 他 有 有 巨大 成功 .

“他取得了巨大的成功。

[aɪ] [naʊ] ['ræðər] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
I now rather wish I had written his book ,
我 现在 相当 希望 我 有 书面 他的 书 ,

我现在真希望我写了他的书，

[wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] - [æt; ət] [liːst] ['nɪrli] .
WHICH I COULD HAVE DONE - AT LEAST NEARLY .
哪个 我 可以 有 完毕 - 在 至少 几乎 .

我本来可以做到的——至少差不多可以做到。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [læm] - " [hɪəz] ['wəːdzwə(ː)θ] [sez] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
" We are reminded of Charles Lamb - " here's Wordsworth says he could have
" 我们 是 提醒 的 查尔斯 羊肉 - " 这里是 华兹华斯 说道 他 可以 有
['rɪt(ə)n] ['hæmlət] ,
written Hamlet ,
书面 村庄 ,

“这让我们想起了查尔斯·兰姆——”华兹华斯说他本可以写《哈姆雷特》，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] .
IF HE HAD HAD A MIND .
如果 他 有 有 一个 头脑 .

如果他有头脑的话。

" " [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vɔl'teəriən] ['vɑːljəm] ,
" " A delightful Voltairean volume ,
" " 一个 愉快 伏尔泰式 体积 ,

“这是一本令人愉快的伏尔泰著作，

" ['mɪlnz] ['elsˌwer] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Milnes elsewhere calls it .
" 米尔恩斯 别处 呼叫 它 .

“米尔内斯在其他地方这样称呼它。

" [iːəθən] " [wʌz; wəz] [riːvˈjuːd] [ɪn][ðə; ði] " [ˈkwɔːrtərli] " [baɪ][ˈelɪət] [ˈwɔrbɝtən] .
" Eothen " was reviewed in the " Quarterly " by Eliot Warburton .
" 伊森 " 曾是 已审核 在 这 " 季刊 " 经过 艾略特 沃伯顿 .

《Eothen》在《季刊》上被艾略特·沃伯顿 (Eliot Warburton) 评论过。

" [ˈʌðər] [bʊks] ,
" Other books ,
" 其他 图书 ,

“其他书籍，

" [hiː; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [kənˈteɪn] [fækts][ænd; ənd] [stəˈtɪstɪks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [iːst] ;
" contain facts and statistics about the East ;
" 包含 事实 和 统计数据 关于 这 东方 ;

“包含有关东方的事实和统计数据；

[ðɪs] [bʊk] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [iːst] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈæktʃuəl] [riˈæləti] .
this book gives the East itself in vital actual reality .
这 书 给予 这 东方 本身 在 必不可少的 实际的 现实 .

这本书以生动活泼的方式展现了东方的现实。

[ɪts] [staɪl] [ɪz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃənl] ;
Its style is conversational ;
它是 风格 是 对话 ;

它的风格是会话式的；

[ɔːr][ðə; ði] [səˈlɪləkwi] [ˈræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kənˈvɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi]
or the soliloquy rather of a man convincing and amusing himself as he
或者 这 独白 相当 的 一个 男人 令人信服的 和 有趣 他自己 作为 他
[ˈproʊsiːdz] ,
proceeds ,
收益 ,

或者更确切地说，是一个人在进行过程中说服自己并自娱自乐的独白，

[wɪˈðaʊt] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] - [feɪθ] ,
without reverence for others ' faith ,
没有 尊敬 为了 其他的 - 信仰 ,

不尊重他人的信仰，

[ɔːr] [ˈlenəti] [tɔːrdz] [ˈʌðər] - [ˈpredʒudisiz] .
or lenity towards others ' prejudices .
或者 宽容 向 其他的 - 偏见 .

或对他人的偏见宽容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [bʊk] ,
It is a real book ,
它 是 一个 真实的 书 ,

这是一本真实的书，

[nɑːt][ə; eɪ] [ʃæm] ;
not a sham ;
不是 一个 假 ;

不是假的；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːkwəlz] [ˌænəˈsteɪʃəs] ,
it equals Anastasius ,
它 等于 阿纳斯塔修斯 ,

它等于阿纳斯塔修斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['raɪvlz] - ['væθɛk] ;
rivals ' Vathek ;
竞争对手 - 瓦泰克 ;

竞争对手“Vathek”;

- [ɪts] ['tɜːrsnəs] ,
' its terseness ,
- 它是 简洁 ,

它的简洁，

['vɪgər] ,
vigour ,
活力 ,

活力，

[boʊld] ['ɪmɪdʒəri] ,
bold imagery ,
大胆的 图像 ,

大胆的意象，

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði][grænd] [staɪl] [ʌv; əv] [fʊlər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊθ] ,
recall the grand style of Fuller and of South ,
记起 这 盛大 风格 的 富勒 和 的 南 ,

回想一下富勒和南方的宏伟风格，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ædz] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
to which the author adds a spirit ,
到 哪个 这 作者 添加 一个 精神 ,

作者在其中添加了精神，

['freʃnəs] ,
freshness ,
新鲜 ,

新鲜，

['delɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

美味，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .
all his own .
全部 他的 自己的 .

全部都是他自己的。

" ['kiŋleik] ,
" Kinglake ,
" 金莱克 ,

“金莱克，

[ɪn][tɜːrn] ,
in turn ,
在 转动 ,

反过来，

[riːv'juːd] " [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] " [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [kɔːld] " [ðə; ði] [frentʃ] [leɪk] .

reviewed	"	The	Crescent	and	the	Cross	"	in	an	article	called	"	The	French	Lake	.
已审核	"	这	新月	和	这	叉	"	在	一个	文章	称为	"	这	法语	湖	.

在一篇名为《法国湖》的文章中评论了《新月与十字架》。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] ['paːsiz] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [frentʃ]

"	From	a	cordial	notice	of	the	book	he	passes	to	a	history	of	French
"	从	一个	亲切	注意	的	这	书	他	通过	到	一个	历史	的	法语

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lə'vænt] .

ambition	in	the	Levant	.
志向	在	这	黎凡特	.

“他从对这本书的热情评价中了解到了法国在黎凡特的野心史。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['boʊnəˌpɑːrts] [fɪkst] [aɪ'diːə][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kɑːŋkərər] - [ə; eɪ] ['sekənd]

It	was	Bonaparte's	fixed	idea	to	become	an	Oriental	conqueror	-	a	second
它	曾是	波拿巴的	固定的	主意	到	变得	一个	东方	征服者	-	一个	第二

[ˌælɪg'zændər] :

Alexander	:
亚历山大	:

波拿巴的既定目标是成为一名东方征服者——第二个亚历山大：

['iːdʒɪpt][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] ,

Egypt	in	his	grasp	,
埃及	在	他的	抓牢	,

埃及在他的掌握之中，

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] ['ɪndiə] .

he	would	pass	on	to	India	.
他	会	经过	在	到	印度	.

他会去印度。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['tɪpuː] [saɪb] ,

He	sought	alliance	against	the	English	with	Tippoo	Saib	,
他	寻求	联盟	反对	这	英语	和	蒂普	赛义布	,

他寻求与蒂普·塞布结盟对抗英国，

[ænd; ənd] [spent] [hoʊl] [deɪz] [stretʃt] [ə'pɑːn][mæps][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	spent	whole	days	stretched	upon	maps	of	Asia	.
和	花费	所有的	天	拉伸	之上	地图	的	亚洲	.

并花了整天的时间研究亚洲地图。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bæfəld] ,

He	was	baffled	,
他	曾是	困惑	,

他感到困惑，

[fɜːrst][æt; ət] [ˌɑːbuː'kiə] ,

first	at	Aboukir	,
第一的	在	阿布基尔	,

首先在阿布基尔，

[ðen] [æt; ət]['eɪkər] ;

then	at	Acre	;
然后	在	英亩	;

然后是阿克；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrki] [æt; ət]['tilzit, -sit] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'bændənd]

but	the	partition	of	Turkey	at	Tilsit	showed	that	he	had	not	abandoned
但	这	分割	的	火鸡	在	蒂尔西特	显示	那	他	有	不是	弃

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

his	design	.
他的	设计	.

但在蒂尔西特的土耳其瓜分事件表明他并没有放弃自己的计划。

[tuː; tə][hæv; həv] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [ˈsiːzɪŋ] [ˈiːdʒɪpt][ˈæftər][hɪz; ɪz] [wɪðˈdrɔːəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]

To	have	refrained	from	seizing	Egypt	after	his	withdrawal	was	a	political
到	有	克制	从	抓住	埃及	后	他的	退出	曾是	一个	政治的

[ˈblʌndər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˈ] .

blunder	on	the	part	of	England	.
错误	在	这	部分	的	英格兰	.

撤军后没有夺取埃及是英国的一个政治失误。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði] " [raɪts]

By	far	the	most	charming	of	Kinglake's	articles	was	a	paper	on	the	"	Rights
经过	远的	这	最多	迷人	的	-	文章	曾是	一个	纸	在	这	"	权利

[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,

of	Women	,
的	女性	,

到目前为止，金莱克最迷人的文章是一篇关于“妇女权利”的论文，

" [ɪn][ðə; ði] " [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] " [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - .

"	in	the	"	Quarterly	Review	"	of	December	,	1844	.
"	在	这	"	季刊	审查	"	的	十二月	,	-	.

”发表于 1844 年 12 月的《季度评论》上。

[ˈgruːpɪŋ] [təˈgeðər] [ˈmʌŋktən] [mɪlnəs] " [pɑːm] [liːvz] ,

Grouping	together	Monckton	Milnes's	"	Palm	Leaves	,
分组	一起	蒙克顿	米尔恩的	"	棕榈	树叶	,

将蒙克顿·米尔恩斯的《棕榈叶》归类在一起，

" [ˈmɪsɪz] .

"	Mrs	.
"	太太	.

“太太。

[puːlz] " [sketʃ] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈhærəm] ,

Poole's	"	Sketch	of	Egyptian	Harems	,
普尔的	"	草图	的	埃及人	后宫	,

普尔的《埃及后宫素描》，

" [ˈmɪsɪz] .

"	Mrs	.
"	太太	.

“太太。

[ˈɛlɪsɪz] " [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˈ] ,

Ellis's	"	Women	and	Wives	of	England	,
埃利斯的	"	女性	和	妻子们	的	英格兰	,

埃利斯的《英国妇女和妻子》，

" [hiː; hi] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈpleɪf(ə)l] ,

"	he	produced	a	playful	,
"	他	生产	一个	顽皮的	,

“他开玩笑地说，

[ˈlaɪtli] [tʌtʃt] ,

lightly	touched	,
轻轻	感动	,

轻轻触碰，

[jet] [sɪnˈsɪrli] [kənˈstrʌktɪd] [sketʃ] [ʌv; əv] [ˈwʊmənz] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] ,

yet	sincerely	constructed	sketch	of	woman's	characteristics	,
然而	真挚地	建造	草图	的	女性的	特征	,

却又真诚地描绘出女性的性格特征，

[sɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
seductions ,
诱惑 ,

诱惑，

[ə'teɪnmənts] ;
attainments ;
成就 ;

識別碼

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['si:krət] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [di:pər] ['ɪnfluəns] ;
the **extent** **and** **secret** **of** **her** **fascination** **and** **her** **deeper** **influence** **;**
这 程度 和 秘密 的 她 魅力 和 她 更深 影响 ;

她的魅力和更深层影响的程度和秘密；

[hɜ:r; hər] ['di:fekts; dɪ'fekts] ,
her **defects** **,**
她 缺陷 ,

她的缺点，

['fɔɪbəlz] ,
foibles **,**
缺点 ,

弱点，

[mɪskən'sepʃnz] .
misconceptions **.**
误解 .

误解。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [vekst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] " [pɑ:m] [li:vz] " [wʌz; wəz]
He **was** **greatly** **vexed** **to** **learn** **that** **his** **criticism** **of** **"** **Palm** **Leaves** **"** **was**
他 曾是 非常 烦恼 到 学习 那 他的 批评 的 " 棕榈 树叶 " 曾是
[kən'sɪdərd] ['hɑ:st(ə)l] ,
considered **hostile** **,**
经过考虑的 敌对的 ,

当他得知自己对《棕榈叶》的批评被认为是敌意时，他非常恼火，

[ænd; ənd] ['bɛgd] ['wɔrbɝtən] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
and **begged** **Warburton** **to** **explain** **.**
和 乞求 沃伯顿 到 解释 .

并恳求沃伯顿做出解释。

[hɪz; ɪz] [preɪz] ,
His **praise** **,**
他的 称赞 ,

他的赞美，

[hi:; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz] ['aɪrəni] ,
had **been** **looked** **upon** **as** **irony** **,**
有 到过 看起来 之上 作为 讽刺 ,

被视为讽刺，

[hɪz; ɪz] ['bæntərɪŋ] ['teɪkən] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['bɪtərnəs] .
his **bantering** **taken** **to** **express** **bitterness** **.**
他的 玩笑 已采取 到 表达 苦味 .

他的戏谑被理解为表达苦涩。

['wɔrbɜtən] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['trɪbjəteri] [tu:; tə] [mɪlnəs] [feɪm]

Warburton	**added**	**his**	**own**	**conviction**	**that**	**the**	**notice**	**was**	**tributary**	**to**	**Milnes's**	**fame**
沃伯顿	额外	他的	自己的	定罪	那	这	注意	曾是	支流	到	米尔恩的	名声

,

,

,

沃伯顿补充说，他坚信这条通知是对米尔恩斯名声的褒扬，

[ænd; ənd] ['mɪlnz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	**Milnes**	**accepted**	**the**	**explanation**	**.**
和	米尔恩斯	公认	这	解释	.

米尔恩斯接受了这个解释。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] ['ɛndz] [ˌaɪ 'ti:] .

But	**the**	**chief**	**interest**	**of**	**this**	**paper**	**lies**	**in**	**the**	**beautiful**	**passage**	**which**	**ends**	**it**	**.**
但	这	首席	兴趣	的	这	纸	谎言	在	这	美丽的	通道	哪个	结束	它	.

但本文的主要兴趣在于结尾的优美段落。

" [ðə; ði] [wɜ:rld] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑ:n] [ɪts] [oʊn] [wei] ,

"	**The**	**world**	**must**	**go**	**on**	**its**	**own**	**way**	**,**
"	这	世界	必须	去	在	它是	自己的	方式	,

“世界必须走自己的路，

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

for	**all**	**that**	**we**	**can**	**say**	**against**	**it**	**.**
为了	全部	那	我们	能	说	反对	它	.

尽管我们对此持反对态度。

['bju:ti] ,

Beauty	**,**
美丽	,

美丽，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [bi:mz] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑ:l] ,

though	**it**	**beams**	**over**	**the**	**organization**	**of**	**a**	**doll**	**,**
尽管	它	光束	超过	这	组织	的	一个	玩具娃娃	,

尽管它照耀着一个洋娃娃的组织，

[wɪl] [hæv; həv] [ɪts] ['aʊər] [ʌv; əv] ['empaɪər] ;

will	**have**	**its**	**hour**	**of**	**empire**	**;**
将要	有	它是	小时	的	帝国	;

将会有其帝国的时代；

[ðə; ði][moʊst]['tɔ:rpɪd] ['erəs] [wɪl] ['i:zəli] [get] [hɜ:r'self] ['mærid] ;

the	**most**	**torpid**	**heiress**	**will**	**easily**	**get**	**herself**	**married**	**;**
这	最多	迟钝	女继承人	将要	容易地	得到	她自己	已婚	;

最迟钝的女继承人也能轻易结婚；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [hu:z] [swi:t] ['neɪtʃər] [kæn; kən]['kɪnd(ə)l] ['wɜ:rði] [di'laits] [ɪz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [brɪŋz] [tu:; tə]

but	**the**	**wife**	**whose**	**sweet**	**nature**	**can**	**kindle**	**worthy**	**delights**	**is**	**she**	**that**	**brings**	**to**
但	这	妻子	谁	甜的	自然	能	点燃	值得	美味	是	她	那	带来	到

[hɜ:r; hər] [hɑ:rθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ,

her	**hearth**	**a**	**joyous**	**,**
她	炉	一个	欢乐	,

但妻子的甜美天性能点燃值得的喜悦，她给她的家带来欢乐，

['hoʊpf(ə)l] ,

hopeful	**,**
充满希望	,

充满希望，

['ɑːrd(ə)nt]['spɪrɪt] ,
ardent **spirit** **,**
热心 精神 ,

热情的精神，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌt(ə)l] ['paʊər] [huːz] ['sɔːrsɪz] [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [treɪs] ,
and **that** **subtle** **power** **whose** **sources** **we** **can** **hardly** **trace** **,**
和 那 微妙的 力量 谁 来源 我们 能 几乎 痕迹 ,

以及我们难以追溯其来源的微妙力量，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [jet] [soʊ] [ɪ'reɪdiːˌeɪts] [ə; eɪ] [hoʊm] [ðæt] [ɔːl] [huː] [kʌm] [nɪr] [ɑːr; ər] [fɪld] [ænd; ənd]
but **which** **yet** **so** **irradiates** **a** **home** **that** **all** **who** **come** **near** **are** **filled** **and**
但 哪个 然而 所以 辐射 一个 家 那 全部 WHO 来 靠近 是 已填 和
[ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] ['wʊmənli] ['prez(ə)ns] .
inspired **by** **a** **deep** **sense** **of** **womanly** **presence** **.**
灵感 经过 一个 深的 感觉 的 女性 在场 .

但它却如此照亮了整个家，让所有走近的人都感受到并被深深的女性气质所鼓舞。

[wiː; wi] [best] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪd] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][traɪ][ðə; ði]
We **best** **learn** **the** **unsuspected** **might** **of** **a** **being** **like** **this** **when** **we** **try** **the**
我们 最好的 学习 这 意想不到的 可能 的 一个 存在 喜欢 这 什么时候 我们 尝试 这
[weɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sædnəs] [wɪtʃ] [hæŋz] [laɪk] [liːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːm] ,
weight **of** **that** **sadness** **which** **hangs** **like** **lead** **upon** **the** **room** **,**
重量 的 那 悲伤 哪个 悬挂 喜欢 带领 之上 这 房间 ,

当我们感受到那如铅般悬在房间里的悲伤的重量时，我们才能更好地了解这种存在意想不到的力量，

[ðə; ði] ['gæləri] ,
the **gallery** **,**
这 画廊 ,

画廊，

[ðə; ði] [sterz] ,
the **stairs** **,**
这 楼梯 ,

楼梯，

[wer] [wʌns] [hɜːr; hər] ['fʊtstep] ['saʊndɪd] ,
where **once** **her** **footstep** **sounded** **,**
在哪里 一次 她 脚步 听起来 ,

那里曾经传来她的脚步声，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] .
and **now** **is** **heard** **no** **more** **.**
和 现在 是 听到 不 更多的 .

现在再也没有听到任何消息了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] [ðə; ði]['enərdʒi][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ðæt]
It **is** **not** **less** **the** **energy** **than** **the** **grace** **and** **gentleness** **of** **this** **character** **that**
它 是 不是 较少的 这 活力 比 这 优雅 和 温柔 的 这 特点 那
[wɜːrks] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] .
works **the** **enchantment** **.**
作品 这 魅力 .

正是这个角色的魅力不仅仅在于他的活力，还在于他的优雅和温柔。

[bʊks] [kæn; kən] [ɪn'strʌkt] ,
Books **can** **instruct** **,**
图书 能 指示 ,

书籍可以指导，

[ænd; ənd] [bʊks] [kæn; kən][ɪg'zɔːlt][ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ] ;
and **books** **can** **exalt** **and** **purify** **;**
和 图书 能 崇高 和 净化 ;

书籍可以升华人心，净化心灵；

['bjuːti] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][fɔːrm] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]

beauty	of	face	and	beauty	of	form	will	come	with	bright	pictures	and
美丽	的	脸	和	美丽	的	形式	将要	来	和	明亮的	图片	和

['stætʃuːz] ,

statues	,
雕像	,

容貌之美和形体之美将伴随着明亮的图画和雕像而来，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [haɪrd] ['miːniːəlz] [wɪl] [sə'faɪs] ;

and	for	the	government	of	a	household	hired	menials	will	suffice	;
和	为了	这	政府	的	一个	家庭	雇用	仆役	将要	足够了	;

管理一个家庭，雇佣仆人就足够了；

[bʌt; bət] ['fɑːndnəs] [ænd; ənd] [heɪt] ,

but	fondness	and	hate	,
但	喜爱	和	恨	,

但喜爱与恨，

['derɪŋ] [hoʊps] ,

daring	hopes	,
大胆	希望	,

大胆的希望，

['laɪvli] [fɪrz] ,

lively	fears	,
热闹	恐惧	,

生动的恐惧，

[ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv] [beɪs] [diːdz] ,

the	lust	of	glory	and	the	scorn	of	base	deeds	,
这	欲望	的	荣耀	和	这	轻蔑	的	根据	契约	,

对荣耀的渴望和对卑鄙行为的蔑视，

[swiːt] ['tʃærəti] ,

sweet	charity	,
甜的	慈善机构	,

甜蜜的慈善，

['feɪθflnəs] ,

faithfulness	,
忠诚	,

忠诚，

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

自豪，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[tʃiːf] ['oʊvər][ɔːl] ,

chief	over	all	,
首席	超过	全部	,

统领一切，

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [wɪl] ,

the	impetuous	will	,
这	浮躁	将要	,

冲动的意志，

['lendɪŋ] [maɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] :
lending might and power to feeling :
贷款 可能 和 力量 到 感觉 :

赋予情感力量和力量:

- [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][rɪb][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
- these are the rib of the man ,
- 这些 是 这 肋骨 的 这 男人 ,

——这是男人的肋骨，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ,
and from these ,
和 从 这些 ,

从这些，

[diːp] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri] ['lʌvlinəs] ,
deep veiled in the mystery of her very loveliness ,
深的 含蓄 在 这 神秘 的 她 非常 可爱 ,

深深隐藏在她美丽的秘密之中，

[hɪz; ɪz] [truː] [kəm'pænjən] [spræŋ] .
his true companion sprang .
他的 真的 伴侣 弹簧 .

他的真正同伴跳了起来。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɑːrd(ə)nt] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][goʊ] [rɔːŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['strenjuəs] [kɔːrs] ;
A being thus ardent will often go wrong in her strenuous course ;
一个 存在 因此 热心 将要 经常 去 错误的 在 她 费力的 课程 ;

如此热忱的人在努力的过程中常常会出错;

[wɪl] ['ɔːf(ə)n][ə'lɑːrm] ,
will often alarm ,
将要 经常 警报 ,

经常会报警，

['sʌmtaɪmz] [prə'voʊk] ;
sometimes provoke ;
有时 惹 ;

有时引起争议;

[wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][pər'hæps] ['griːvəs] [hɑːrm] ;
will now and then work mischief and even perhaps grievous harm ;
将要 现在 和 然后 工作 恶作剧 和 甚至 也许 严重的 伤害 ;

时不时地会制造恶作剧，甚至造成严重伤害;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [iːv] ['æftər][ɔːl] ;
but she will be our own Eve after all ;
但 她 将要 是 我们的 自己的 前夕 后 全部 ;

但她终究会成为我们的夏娃;

[ðə; ði] [swiːt] - ['spiːkɪŋ] ['temptər] [huːm] ['hev(ə)n] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
the sweet - speaking tempter whom heaven created to be the joy and the
这 甜的 - 请讲 诱惑者 谁 天堂 创建 到 是 这 喜悦 和 这
['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['æŋkʃəs] [ɪg'zɪstəns] ;
trouble of this pleasing anxious existence ;
麻烦 的 这 令人愉悦 焦虑的 存在 ;

上天创造了甜言蜜语的诱惑者，为这令人愉悦的焦虑的生活带来欢乐和烦恼;

[tuː; tə] [ʃeɪm] [juː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sloʊθfl] [nuː'trælәti] ,
to shame us away from the hiding - places of a slothful neutrality ,
到 耻辱 我们 离开 从 这 隐藏 - 地方 的 一个 懒惰 中立 ,

让我们羞愧地远离懒惰中立的藏身之处，

[ænd; ənd] [li:d] [ˌju: 'es] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

and	lead	us	abroad	in	the	world	,
和	带领	我们	国外	在	这	世界	,

带领我们走向世界，

[men] ['mɪlɪtənt] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

men	militant	here	on	earth	,
男人	好战分子	这里	在	地球	,

地球上的战士们，

[ɪn'dʊrɪŋ] ['kwaɪət] ,

enduring	quiet	,
持久	安静的	,

持久的安静，

['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [straɪf] ,

content	with	strife	,
内容	和	冲突	,

满足于争斗，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] [ˌhɪr'æftər] .

and	looking	for	peace	hereafter	.
和	寻找	为了	和平	此后	.

并寻求未来的和平。

" (-) ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rdz] [ɪn'di:d] !

"	(	11	)	Beautiful	words	indeed	!
"	(	-	)	美丽的	字	的确	!

“（11）确实很美的话语！

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɪbju:t] [soʊ] [kə'resɪŋli] [ə'pri:ʃətɪv] ,

how	came	the	author	of	a	tribute	so	caressingly	appreciative	,
如何	来了	这	作者	的	一个	贡	所以	温柔地抚摸	欣赏的	,

为什么这篇颂词的作者如此充满爱意地赞赏，

[soʊ] ['eləkwəntli] [sɪn'sɪr] ,

so	eloquently	sincere	,
所以	雄辩地	真诚	,

如此雄辩而真诚，

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pærədaɪs] ?

to	remain	himself	outside	the	gates	of	Paradise	?
到	保持	他自己	外部	这	大门	的	天堂	?

让自己留在天堂之门之外?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][pen] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mi:ən] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði]['hoʊli] [ʃraɪnz] [treɪst] [soʊ]

how	could	the	pen	which	in	the	Crimean	chapter	on	the	Holy	Shrines	traced	so
如何	可以	这	笔	哪个	在	这	克里米亚	章	在	这	圣	神社	追踪	所以

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ðə; ði] ['delɪkət] [´fænsifulnis] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['sekʃuəl] [lʌv] ,

exquisitely	the	delicate	fancifulness	of	purest	sexual	love	,
精美绝伦	这	精美的	奇思妙想	的	最纯净的	性	爱	,

克里米亚圣地章节中，如何用如此精妙的笔触描绘出最纯洁的性爱的微妙幻想，

['pɜ:rpətreɪt] [ðæt] [ɪ'læbərət] [snɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['bætʃələr] ['ɑ:bsəkwiz] [ʌv; əv] [kærɪgəhoʊlt] - " [ðə; ði]

perpetrate	that	elaborate	sneer	over	the	bachelor	obsequies	of	Carrigaholt	-	"	the
犯	那	精心制作的	冷笑	超过	这	学士	葬礼	的	卡里加霍尔特	-	"	这

['loʊli] [greɪv] ,

lowly	grave	,
卑微的	严重	,

在卡里格霍尔特的单身汉葬礼上，故意发出冷笑——“卑微的坟墓，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['mænz][roʊ'mæntɪk][hoʊps] ,

that	is	the	end	of	man's	romantic	hopes	,
那	是	这	结尾	的	男人的	浪漫的	希望	,

这就是人类浪漫希望的终结，

[hæz; həz] [kloʊzd] ['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['fænsis][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌæspɝ'eɪʃənz] :

has	closed	over	all	his	rich	fancies	and	all	his	high	aspirations	:
有	关闭	超过	全部	他的	富有的	幻想	和	全部	他的	高的	抱负	:

封闭了他所有丰富的幻想和所有远大的抱负：

[hiː; hi][ɪz] ['ʌtərli] ['mærid] . " (-)

he	is	utterly	married	.	"	(	12	)
他	是	完全地	已婚	.	"	(	-	)

他已经彻底结婚了。”(12)

" [gaɪ] ,

"	Gai	,
"	盖伊	,

“盖伊，

[gaɪ] ,

gai	,
盖伊	,

盖，

- ['vuː] ,

mariez	vous	,
-	您	,

mariez vous，

- ['vuː] [dænz][lɑː] ['miːzər] !

Mettez	vous	dans	la	misere	!
-	您	丹斯	拉	悲惨世界	!

Mettez vous dans la misere!

[gaɪ] ,

Gai	,
盖伊	,

盖，

[gaɪ] ,

gai	,
盖伊	,

盖，

- ['vuː] ,

mariez	vous	,
-	您	,

mariez vous，

- ['vuː] [lɑː] [kɔːrd] [ˌeɪ 'juː] ['kuː] ! " (-)

Mettez	vous	la	corde	au	cou	!	"	(	13	)
-	您	拉	绳索	au	库	!	"	(	-	)

Mettez vous la corde au cou！”(13)

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [prə'lɔːŋd] ['selɪbəsi] ,

There	is	generally	a	good	reason	for	prolonged	celibacy	,
那里	是	一般来说	一个	好的	原因	为了	延长	独身	,

长期独身生活通常都有充分的理由，

[ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætʃələr] [æz; əz]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'treɪ] :

a	reason	which	the	bachelor	as	generally	does	not	betray	:
一个	原因	哪个	这	学士	作为	一般来说	做	不是	背叛	:

单身汉通常不会透露这个原因：

['kiŋleik] [rɪ'meɪnd] ['sɪŋg(ə)l] ,
Kinglake **remained** **single** **,**
金莱克 剩余 单身的 ,

金莱克仍然单身，

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
by **his** **own** **account** **,**
经过 他的 自己的 帐户 ,

据他自己说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['wɪmɪn] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'fɜ:r] ['ʌðər] [men] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
because **he** **had** **observed** **that** **women** **always** **prefer** **other** **men** **to** **their** **own**
因为 他 有 观察到 那 女性 总是 更喜欢 其他 男人 到 他们的 自己的
['hʌzbəndz] .
husbands **.**
丈夫们 .

因为他观察到，女人总是更喜欢其他男人，而不是自己的丈夫。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌʌn'mærid] ,
although **unmarried** **,**
虽然 未婚 ,

虽然未婚，

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌʌn'mærid] ,
perhaps **because** **unmarried** **,**
也许 因为 未婚 ,

也许是因为未婚，

[hi:; hi] ['hɑ:rtɪli] [əd'maɪəd] ['meni] ['klevər] ['wɪmɪn] ;
he **heartily** **admired** **many** **clever** **women** **;**
他 衷心地 钦佩 许多 聪明的 女性 ;

他由衷地钦佩许多聪明的女人；

[fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sɪ'deɪt] [bʌt; bət] ['dʒenjuɪn] [f'rendʃɪps] ,
formed **with** **them** **sedate** **but** **genuine** **friendships** **,**
形成 和 他们 稳重 但 真的 友谊 ,

与他们建立了稳重而真诚的友谊，

[ðə; ði] ['læmɔr] [sænz] ['aɪlz, 'eɪlz] ,
the **L'AMOUR** **SANS** **AILES** **,**
这 爱 无 机翼 ,

无敌爱情，

['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] " [plə'tɑ:nɪk] " [baɪ] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [ri:d] ['pleɪtoʊ] ;
sometimes **called** **"** **Platonic** **"** **by** **persons** **who** **have** **not** **read** **Plato** **;**
有时 称为 " 柏拉图式 " 经过 人 WHO 有 不是 读 柏拉图 ;

有时被那些没有读过柏拉图的人称为“柏拉图式的”；

[faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] [klɪr] - ['saɪtɪdnəs] ,
found **in** **their** **illogical** **clear** **-** **sightedness** **,**
成立 在 他们的 不合逻辑 清除 - 视力 ,

发现他们不合逻辑的清晰眼光，

[ɪn][ðer; ðər] [[gri:k] [wɜ:rd] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ˌri:prə'du:st]] ,
in **their** **[** **Greek** **word** **which** **cannot** **be** **reproduced** **]** **,**
在 他们的 [希腊语 单词 哪个 不能 是 复制品] ,

在他们的[无法复制的希腊词]中，

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] [ˌʌntræns'leɪtəbl] [freɪz] ,
to **use** **the** **master's** **own** **untranslatable** **phrase** **,**
到 使用 这 硕士学位 自己的 无法翻译 短语 ,

用大师自己无法翻译的话来说，

[ə; eɪ] ['tɪtɪleɪtɪŋ] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪst] [ɪn] [men] .
a **titillating** **stimulus** **which** **he** **missed** **in** **men** **.**
一个 令人兴奋的 刺激 哪个 他 错过 在 男人 .

这是他在男人身上找不到的刺激。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːr'deɪn] ['priːstɪsiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [priːsts] ,
He **thought** **that** **the** **Church** **should** **ordain** **priestesses** **as** **well** **as** **priests** **,**
他 想法 那 这 教会 应该 授职 女祭司 作为 出色地 作为 神父 ,

他认为教会应该任命女祭司和男祭司，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [men] ,
the **former** **to** **be** **the** **Egerias** **of** **men** **,**
这 以前的 到 是 这 - 的 男人 ,

前者是人类的埃格里亚斯，

[æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pɑːntɪf] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
as **the** **latter** **are** **the** **Pontiffs** **of** **women** **.**
作为 这 后者 是 这 教宗 的 女性 .

因为后者是女性的教皇。

[ænd; ənd] ['leɪdi] ['gregəri] [telz] [ˌjuː 'es] ,
And **Lady** **Gregory** **tells** **us** **,**
和 女士 格雷戈里 讲述 我们 ,

格雷戈里夫人告诉我们，

[ðæt] [wen] [ə'tækt] [baɪ] [gaʊt] ,
that **when** **attacked** **by** **gout** **,**
那 什么时候 遭到攻击 经过 痛风 ,

当痛风发作时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['soːləs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['dɑːktər] ,
he **wished** **for** **the** **solace** **of** **a** **lady** **doctor** **,**
他 希望 为了 这 慰藉 的 一个 女士 医生 ,

他希望得到一位女医生的安慰，

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə] [wʌn] ['æskɪŋ] [ɪf] [gaʊt] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [skoʊp] .
and **wrote** **to** **one** **asking** **if** **gout** **were** **beyond** **her** **scope** **.**
和 写道 到 一 问 如果 痛风 是 超过 她 范围 .

并写信给其中一位询问痛风是否超出了她的治疗范围。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] :
She **answered** **:**
她 回答 :

她回答道：

" [dɪr] [sɜːr] ,
" **Dear** **Sir** **,**
" 亲爱的 先生 ,

“尊敬的先生，

- [gaʊt] [ɪz] [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [skoʊp] ,
- **Gout** **is** **not** **beyond** **my** **scope** **,**
- 痛风 是 不是 超过 我的 范围 ,

- 痛风不在我的治疗范围之内，

[bʌt; bət] [men] [ɑːr; ər] . "
but **men** **are** **.** **"**
但 男人 是 . "

但男人却如此。”

[ɪn] - [hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [lɔːrd] [ˈræglən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪˈmɪə] .

In	1854	he	accompanied	Lord	Raglan	to	the	Crimea	.
在	-	他	伴随	主	插肩袖	到	这	克里米亚	.

1854年，他陪同拉格伦勋爵前往克里米亚。

" [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

"	I	had	heard	,
"	我	有	听到	,

“我听说，

" [raɪts] [dʒɑːn] [ˈkɛnjən] ,

"	writes	John	Kenyon	,
"	写	约翰	肯扬	,

约翰·肯扬写道，

" [ʌv; əv] - [ˈʃɪvəlrəs] [ˈgoʊɪŋz] [ɑːn] .

"	of	Kinglake's	chivalrous	goings	on	.
"	的	-	骑士精神	行进	在	.

“金莱克的侠义行为。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,

We	were	saying	yesterday	that	though	he	might	write	a	book	,
我们	是	说	昨天	那	尽管	他	可能	写	一个	书	,

我们昨天说，尽管他可能会写一本书，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [læst] [men] [tuː; tə] [goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .

he	was	among	the	last	men	to	go	that	he	might	write	a	book	.
他	曾是	之中	这	最后的	男人	到	去	那	他	可能	写	一个	书	.

他是最后一批为了写书而离开的人之一。

[hiː; hi] [ɪz] [waɪld] [əˈbaʊt] [ˈmætərz] [ˈmɪlətəri] ,

He	is	wild	about	matters	military	,
他	是	荒野	关于	事情	军队	,

他对军事很感兴趣，

[ɪf] [soʊ] [kɑːm] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˈevər] [waɪld] .

if	so	calm	a	man	is	ever	wild	.
如果	所以	冷静的	一个	男人	是	曾经	荒野	.

如果一个人如此平静，他就会变得狂野。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [nɑːn] - [kəmˈbæt(ə)nt] ,

"	He	had	hoped	to	go	in	an	official	position	as	non	-	combatant	,
"	他	有	希望	到	去	在	一个	官方的	位置	作为	非	-	战斗人员	,

“他原本希望以非战斗人员的身份前往，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [baɪ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] .

but	this	was	refused	by	the	authorities	.
但	这	曾是	拒绝	经过	这	当局	.

但这一要求遭到了当局的拒绝。

[hɪz; ɪz] [frend] ,

His	friend	,
他的	朋友	,

他的朋友

[lɔːrd] [ˈræglən] ,

Lord	Raglan	,
主	插肩袖	,

拉格伦勋爵，

[huːz] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [waɪl] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈboʊfərts]
whose **acquaintance** **he** **had** **made** **while** **hunting** **with** **the** **Duke** **of** **Beaufort's**
谁 熟人 他 有 制成 尽管 打猎 和 这 公爵 的 博福特的
[haʊndz] ,
hounds **,**
猎犬 ,

他在与博福特公爵的猎犬一起打猎时结识了她，

[tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [gest] .
took **him** **as** **his** **private** **guest** **.**
采取 他 作为 他的 私人的 客人 .

把他当作自己的私人客人。

[əˈrestɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət][ˈmɔːltə][baɪ][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] ,
Arrested **for** **a** **time** **at** **Malta** **by** **an** **attack** **of** **fever** **,**
被捕 为了 一个 时间 在 马耳他 经过 一个 攻击 的 发烧 ,

因患高烧而在马耳他停留了一段时间，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːrmi] [bɪˈfɔːr] [hɔsˈtilitiz] [bɪˈgæn] ,
he **joined** **our** **army** **before** **hostilities** **began** **,**
他 加入 我们的 军队 前 敌对行动 开始 ,

他在战争开始前加入了我们的军队，

[roʊd] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] - [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði][ˈælmə] [faɪt] ,
rode **with** **Lord** **Raglan's** **staff** **at** **the** **Alma** **fight** **,**
骑 和 主 - 职员 在 这 阿尔玛 斗争 ,

在阿尔玛战役中与拉格伦勋爵的参谋一起骑马，

[ˈlaɪkənɪŋ] [ðə; ði][ˈnɑːv(ə)l][senˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][fɑːks] - [ˈhʌntɪŋ] ;
likening **the** **novel** **sensation** **to** **the** **excitement** **of** **fox** **-** **hunting** **;**
比喻 这 小说 感觉 到 这 激动 的 狐狸 - 打猎 ;

将新奇的感觉比作猎狐的兴奋；

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ˈtendərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wen]
and **accompanied** **the** **chief** **in** **his** **visit** **of** **tenderness** **to** **the** **wounded** **when**
和 伴随 这 首席 在 他的 访问 的 压痛 到 这 受伤 什么时候
[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
the **fight** **was** **over** **.**
这 斗争 曾是 超过 .

战斗结束后，他陪同酋长去慰问伤员。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [təˈgeðər] ,
Throughout **the** **campaign** **the** **two** **were** **much** **together** **,**
自始至终 这 活动 这 二 是 很多 一起 ,

在整个竞选期间，两人经常在一起，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈnoʊtɪs] [mɔːr] [ˈfʊli] [ˈleɪtər][ɑːn] .
as **we** **shall** **notice** **more** **fully** **later** **on** **.**
作为 我们 将 注意 更多的 完全 之后 在 .

我们稍后将会更详细地注意到这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [slaɪt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] - [ˈprez(ə)ns] [æz; əz] [ˈspekteɪtər]
There **are** **often** **slight** **but** **unmistakable** **signs** **of** **Kinglake's** **presence** **as** **spectator**
那里 是 经常 轻微 但 毋庸置疑 标志 的 - 在场 作为 旁观者
[ænd; ənd] [ˈɔːdɪtər] [ʌv; əv] [lɔːrd] - [diːdz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] ;
and **auditor** **of** **Lord** **Raglan's** **deeds** **and** **words** **;**
和 审计员 的 主 - 契约 和 字 ;

经常有细微但明显的迹象表明金莱克的存在，他是拉格兰勋爵行为和言语的旁观者和审计者；

(-) [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ;
(14) **his** **affection** **and** **reverence** **for** **the** **great** **general** **animate** **the** **whole** **;**
(-) 他的 感情 和 尊敬 为了 这 伟大的 一般的 动画 这 所有的 ;

（14）他对这位伟大将军的热爱和崇敬使整个队伍充满活力；

[ɪn] ['aʊtwərd] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt] [streŋθ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ri'zembld] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kloʊsli] .
in outward composure and latent strength the two men resembled each other closely .
在 向外 镇定 和 潜 力量 这 二 男人 类似 每个 其他 密切 .

这两个人外表的镇定和内在的力量非常相似。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ,
The book is ,
这 书 是 ,

这本书是，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [lɔːrd] - [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] ;
a history of Lord Raglan's share in the campaign ;
一个 历史 的 主 - 分享 在 这 活动 ;

拉格伦勋爵参与该战役的历史；

[bɪ'gʌn] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['ræglən] ,
begun in 1856 at the request of Lady Raglan ,
开始 在 - 在 这 要求 的 女士 插肩袖 ,

1856 年应拉格兰夫人的要求开始，

[ðə; ði] ['nærətɪv] ['ɛndz] [wen] [ðə; ði] " [kə'rædək] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['bɑːdi][ɑːn] [bɔːrd]
the narrative ends when the " Caradoc " with the general's body on board
这 叙述 结束 什么时候 这 " 卡拉多克 " 和 这 将军的 身体 在 木板
[stiːmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
steams out of the bay ,
蒸汽 出去 的 这 湾 ,

当“卡拉多克”号载着将军遗体驶出海湾时，故事结束了。

" [ˌfer'wel] " ['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mæsthed] ,
" Farewell " flying at her masthead ,
" 告别 " 飞行 在 她 报头 ,

桅杆顶上飘扬着“告别”的旗帜，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bætəriz] ,
the Russian batteries ,
这 俄语 电池 ,

俄罗斯炮台，

[wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,
with generous recognition ,
和 慷慨的 认出 ,

并给予慷慨的认可，

['siːsɪŋ] [tuː; tə]['faɪər] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
ceasing to fire till the ship was out of sight .
停止 到 火 直到 这 船 曾是 出去 的 视线 .

直到船只消失在视野之外才停止射击。

" [lɔːrd] ['ræglən] [ɪz] [ded] ,
" Lord Raglan is dead ,
" 主 插肩袖 是 死的 ,

“拉格伦勋爵死了，

" [sed] ['kiŋleik] [æz; əz]['vɑːl] .
" said Kinglake as vol .
" 说 金莱克 作为 卷 .

“Kinglake 在卷中说道。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

viii	.
八	.

八。

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [pres] ,

was	sent	to	press	,
曾是	发送	到	按	,

已送交印刷，

" [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːrk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "

"	and	my	work	is	finished	.	"
"	和	我的	工作	是	完成的	.	"

“我的工作完成了。”

[ten] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ;

Ten	years	were	to	elapse	before	the	opening	volumes	should	appear	;
十	年	是	到	流逝	前	这	开幕	卷	应该	出现	;

开篇卷要等到十年后才能出版；

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] ['entərd] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['bridʒˌwɔtə] ,

and	meanwhile	he	entered	parliament	for	the	borough	of	Bridgewater	,
和	同时	他	进入	议会	为了	这	行政区	的	布里奇沃特	,

与此同时，他进入了布里奇沃特市议会，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] - .

which	had	rejected	him	in	1852	.
哪个	有	拒绝	他	在	-	.

1852 年，他被拒绝了。

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [wʌz; wəz] ['kɜːrn(ə)l] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] .

His	colleague	was	Colonel	Charles	J	.
他的	同事	曾是	上校	查尔斯	J	.

他的同事是查尔斯·J 上校。

- [tɪnt] ,

Kemyss	Tynte	,
-	tynte	,

凯米斯·廷特，

['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪtʃ] ['loʊk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd]

member	of	a	family	which	local	influence	and	lavish	expenditure	had	secured
成员	的	一个	家庭	哪个	当地的	影响	和	奢华的	支出	有	安全

[ɪn] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

in	the	representation	of	the	town	for	nearly	forty	years	.
在	这	表示	的	这	镇	为了	几乎	四十	年	.

近四十年来，该家族凭借其在当地的影响力和巨额支出，一直担任该镇的代表。

['kætikaizd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] ,

Catechized	as	to	his	political	creed	,
教理问答	作为	到	他的	政治的	信条	,

向他传授政治信条，

[hiː; hi] ['ænsər] :

he	answered	:
他	回答	:

他回答道：

" [aɪ] [kɔːl] [maɪ'self] [æn; ən] [əd'vænst] ['lɪbərəl] ;

"	I	call	myself	an	advanced	Liberal	;
"	我	称呼	我	一个	先进的	自由派	;

“我称自己为先进的自由主义者；

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['pɑːrləmənt] [æz; əz][ðə; ði] [pledʒd] [əd'hɪrənt] [ʌv; əv] [lɔːrd]

but	I	decline	to	go	into	parliament	as	the	pledged	adherent	of	Lord
但	我	衰退	到	去	进入	议会	作为	这	承诺	信徒	的	主

['pɑːmərstən] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɪbərəl] .

Palmerston	or	any	other	Liberal	.
帕默斯顿	或者	任何	其他	自由派	.

但我拒绝以帕默斯顿勋爵或任何其他自由党人的忠诚追随者的身份进入议会。

" [hiː; hi] [ædz] ,

"	He	adds	,
"	他	添加	,

“他补充道，

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] :

in	response	to	a	further	question	:
在	回复	到	一个	更远	问题	:

回答另一个问题：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [iːəθən] .

"	I	am	believed	to	be	the	author	of	'	Eothen	.
"	我	是	相信	到	是	这	作者	的	-	伊森	.

“据信我是《Eothen》的作者。

- " [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['meɪd(ə)n] [spiːtʃ] ;

'	"	He	broke	down	in	his	maiden	speech	;
-	"	他	打破	向下	在	他的	少女	演讲	;

“"他在首次演讲中失声痛哭；

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtər] ['efərt] ,

but	recovered	himself	in	a	later	effort	,
但	恢复	他自己	在	一个	之后	努力	,

但在后来的努力中恢复了过来，

[ænd; ənd] [spoʊk] ,

and	spoke	,
和	辐	,

并说，

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ,

not	unfrequently	,
不是	不常	,

并非不常见，

[ɑːn]['sʌbdʒekts] [ðen] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

on	subjects	then	important	,
在	主题	然后	重要的	,

在当时重要的主题上，

[naʊ] [fər'gɑːtn] ;

now	forgotten	;
现在	被遗忘的	;

现已被遗忘；

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [tʃɑːrlz] [et] [dʒɔːrdʒ] " ;

on	the	outrage	of	the	"	Charles	et	George	"	;
在	这	暴行	的	这	"	查尔斯	等	乔治	"	;

关于“查理和乔治”号的暴行；

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:'dinjən] " [ˌkægli'ɑ:ri; 'kɑ:ljɑ:ˌri] " [baɪ][ðə; ði] [ˌniə'pɑ:lətən] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ]

the	capture	of	the	Sardinian	"	Cagliari	"	by	the	Neapolitans	on	the	high
这	捕获	的	这	撒丁岛	"	卡利亚里	"	经过	这	那不勒斯人	在	这	高的

['si:z] ;

seas	;
海域	;

那不勒斯人在公海上占领了撒丁岛的“卡利亚里”号；

['aʊər; ɑ:r] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['pærɪs] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] - ;

our	attitude	towards	the	Paris	Congress	of	1857	;
我们的	态度	向	这	巴黎	国会	的	-	;

我们对1857年巴黎会议的态度；

[waɪl] [ɪn] - [hi:; hi][led][ðə; ði][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [lɔ:rd] - [prə'poʊz(ə)l][tu:; tə] [ə'mend] [ðə; ði]

while	in	1858	he	led	the	revolt	against	Lord	Palmerston's	proposal	to	amend	the
尽管	在	-	他	引领	这	反叛	反对	主	-	提议	到	修正	这

[kən'spɪrəsi] [lɔ:z] [ɪn] ['defərəns] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [nə'poʊliən] ;

Conspiracy	Laws	in	deference	to	Louis	Napoleon	;
阴谋	法律	在	尊重	到	路易斯	拿破仑	;

1858 年，他领导了反对帕默斯顿勋爵为尊重路易·拿破仑而修改阴谋法的起义；

[ɪn] - ['vɪgərəsli] [di'naunst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [ænd; ənd] [naɪs] ;

in	1860	vigorously	denounced	the	annexation	of	Savoy	and	Nice	;
在	-	大力	谴责	这	吞并	的	萨沃伊	和	好的	;

1860年强烈谴责吞并萨沃伊和尼斯；

[ænd; ənd][ɪn] - [mu:vd] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [tu:; tə]['mɪstər] .

and	in	1864	moved	the	amendment	to	Mr	.
和	在	-	已搬	这	修正案	到	先生	.

并于 1864 年向 Mr. 提出修正案。

[dɪz'reɪlɪz] ['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'dres] ,

Disraeli's	motion	in	the	debate	on	the	Address	,
迪斯雷利的	运动	在	这	辩论	在	这	地址	,

迪斯雷利在演说辩论中提出的动议，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] - [tu:; tə] - .

which	was	carried	by	313	to	295	.
哪个	曾是	携带	经过	-	到	-	.

最终以 313 票对 295 票获胜。

[hɪz; ɪz] ['fi:b(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'presɪv] ['mænər] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

His	feeble	voice	and	unimpressive	manner	prevented	him	from	becoming	a
他的	微弱	嗓音	和	平庸	方式	阻止	他	从	成为	一个

['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

power	in	the	House	;
力量	在	这	房子	;

他的声音微弱，举止不起眼，无法成为议会中的权势人物。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [wen] [ri:d] [ɑ:r; ər] [fʊl] ,

but	his	speeches	when	read	are	full	,
但	他的	演讲	什么时候	读	是	满的	,

但他的演讲读起来很充实，

['flu:ənt] ,

fluent	,
流利	,

流利，

[ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ;

and	graceful	;
和	优美	;

和优雅；

[ðə; ði] [leɪt] [sɜːr] ['rɑːbərt] [piːlz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [hə'ræŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

the	late	Sir	Robert	Peel's	remarkable	harangue	against	the	French	Emperor	in	the	course
这	晚的	先生	罗伯特	皮尔	卓越	长篇大论	反对	这	法语	皇帝	在	这	课程

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

of	an	earlier	debate	was	taken	,
的	一个	早些时候	辩论	曾是	已采取	,

已故的罗伯特·皮尔爵士在早先的辩论中对法国皇帝发表了引人注目的长篇大论，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [oʊnd] ,

as	he	is	said	to	have	owned	,
作为	他	是	说	到	有	拥有	,

据说他拥有

['meɪnli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ] ['kiŋleik] ,

mainly	from	a	speech	by	Kinglake	,
主要	从	一个	演讲	经过	金莱克	,

主要来自金莱克的演讲，

[dɪ'lɪvərd] [soʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

delivered	so	indistinctly	that	the	reporters	failed	to	catch	it	,
发表	所以	模糊不清	那	这	记者	失败的	到	抓住	它	,

表达得非常模糊，记者们没能听清，

[bʌt; bət] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][sɜːr] ['rɑːbərt] [huː] [seɪt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

but	audible	to	Sir	Robert	who	sate	close	beside	him	.
但	可听见的	到	先生	罗伯特	WHO	沙特	关闭	旁	他	.

但坐在他旁边的罗伯特爵士却听得见。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'stituənts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

With	his	constituents	he	was	more	at	ease	and	more	effective	.
和	他的	成分	他	曾是	更多的	在	舒适	和	更多的	有效的	.

对待选民，他更加从容，也更加高效。

[hɪz; ɪz] [siːt] [fɔːr; fər] ['bridʒˌwɔtə] [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] ['henri]

His	seat	for	Bridgewater	was	challenged	at	a	general	election	by	Henry
他的	座位	为了	布里奇沃特	曾是	挑战	在	一个	一般的	选举	经过	亨利

[pædwɪk] ,

Padwick	,
帕德威克	,

亨利·帕德威克 (Henry Padwick) 在大选中挑战了布里奇沃特 (Bridgewater) 的席位，

[ə; eɪ] ['hæŋər] - [ɑːn][tuː; tə] [dɪz'reli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['bʊkmeɪkər] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] ,

a	hanger	-	on	to	Disraeli	and	a	well	-	known	bookmaker	on	the	turf	,
一个	衣架	-	在	到	迪斯雷利	和	一个	出色地	-	已知	博彩公司	在	这	草皮	,

迪斯雷利的追随者和赛马界著名的赌马庄家，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kɜːrn(ə)l] ['wɛstˌbrʊk] ,

with	an	Irish	Colonel	Westbrook	,
和	一个	爱尔兰	上校	威斯布鲁克	,

和爱尔兰上校韦斯特布鲁克一起，

[traɪd] [tuː; tə][kə'dʒoʊl][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] [baɪ] [ɪk'strævəgənt] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]

tried	to	cajole	the	electors	and	their	wives	by	extravagant	compliments	to
尝试	到	哄骗	这	选举人	和	他们的	妻子们	经过	靡	赞美	到

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

试图通过对城镇的夸张赞美来哄骗选民和他们的妻子，

[ɪts] ['neɪbərhʊd] ,
its neighbourhood ,
它是 邻里 ,

它的邻居，

[ɪts] ['denɪzənz] ;
its denizens ;
它是 居民 ;

它的居民；

[ə; eɪ] [pleɪs] ['selɪbreɪtɪd] ,
a place celebrated ,
一个 地方 著名 ,

一个值得庆祝的地方，

[æz; əz] ['kæptɪn] ['kɑːstɪgæn] [sed] [ʌv; əv] ['tʃætərɪs] ,
as Captain Costigan said of Chatteris ,
作为 队长 科斯蒂根 说 的 查特里斯 ,

正如科斯蒂根船长谈到查特里斯时所说，

" [fɔːr; fər][ɪts] - ,
" for its antiquitee ,
" 为了 它是 - ,

“因为它古老，

[ɪts] - ,
its hospitalitee ,
它是 - ,

它的接待者，

[ðə; ði] [boʊːti] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪmɪn] ,
the beautee of its women ,
这 美丽 的 它是 女性 ,

那里的女人美丽极了，

[ðə; ði] ['mænli] - ,
the manly fidelitee ,
这 男子气概 - ,

男子气概的忠诚者，

- ,
generositee ,
- ,

慷慨大方，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɪts] [men] .
and jovialitee of its men .
和 - 的 它是 男人 .

和它的人民的快乐。

" ['kiŋleik] [met] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] .
" Kinglake met them on their own ground .
" 金莱克 遇见 他们 在 他们的 自己的 地面 .

“金莱克在他们的地盘上与他们会面。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['flaʊəri] ['spiːtʃɪz] [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ][ænd; ənd]['pæləstaɪn] ['feɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
In his flowery speeches the romance of Sinai and Palestine faded before the
在 他的 如花 演讲 这 浪漫 的 西奈山 和 巴勒斯坦 褪色 前 这
['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] [taʊn] .
glories of the little Somersetshire town .
荣耀 的 这 小的 萨默塞特郡 镇 .

在他华丽的演讲中，西奈和巴勒斯坦的浪漫在萨默塞特郡小镇的辉煌面前黯然失色。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɔːrdn][baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærɪt] ?

What	was	the	Jordan	by	comparison	with	the	Parrett	?
什么	曾是	这	约旦	经过	比较	和	这	帕雷特	?

与 Parrett 相比，Jordan 表现如何?

[kʊd; kəd] ['lɪbənəs] [ɔːr]['ænti] - ['lɪbənəs] [vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mendip] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑːnˌtɑːk] [hɪlz] ?

Could	Libanus	or	Anti	-	Libanus	vie	with	the	Mendip	and	the	Quantock	Hills	?
可以	黎巴嫩	或者	反对	-	黎巴嫩	争夺	和	这	门迪普	和	这	昆托克	丘陵	?

黎巴嫩或反黎巴嫩能与门迪普和昆托克丘陵竞争吗?

[ðə; ði] [vjuː] ['sɜrˌveɪd] [baɪ] ['mɑːnməθ] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] .

The	view	surveyed	by	Monmouth	from	St	.
这	看法	调查	经过	蒙茅斯	从	英石	.

蒙茅斯从圣路易斯观察的景色。

['mɛriːz] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['sɛdʒˌmʊr] [træn'sendid] [ɔːl][ðə; ði][ˌpænə'rɑːməz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli]

Mary's	Tower	on	the	Eve	of	Sedgemoor	transcended	all	the	panoramas	which	the	Holy
玛丽的	塔	在	这	前夕	的	塞奇穆尔	超越	全部	这	全景	哪个	这	圣

[lænd][ɔːr]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][kʊd; kəd]['prez(ə)nt] !

Land	or	Asia	Minor	could	present	!
土地	或者	亚洲	次要的	可以	展示	!

塞奇穆尔前夕的玛丽塔超越了圣地或小亚细亚所能呈现的所有全景!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['sɪriəs] [ɔː'reɪʃənz] [wɜːr; wər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪər] [feɪm] .

But	his	more	serious	orations	were	worthy	of	his	higher	fame	.
但	他的	更多的	严肃的	演讲	是	值得	的	他的	更高	名声	.

但他更为严肃的演说配得上他更高的名声。

[ɪn][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - ,

In	the	panic	of	1858	,
在	这	恐慌	的	-	,

在1858年的恐慌中，

[wen] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kəːnlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

when	the	address	of	the	French	colonels	to	the	Emperor	,
什么时候	这	地址	的	这	法语	上校	到	这	皇帝	,

当法国上校向皇帝致辞时，

[bɪ'siːtʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ,

beseeching	to	be	led	against	England	,
恳求	到	是	引领	反对	英格兰	,

恳求率领军队对抗英格兰，

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['sɪriəs] [ə'lɑːrm][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

had	created	serious	alarm	on	this	side	the	Channel	,
有	创建	严肃的	警报	在	这	边	这	渠道	,

在海峡这边引起了严重的恐慌，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['bridʒˌwɔtə] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

he	went	down	to	Bridgewater	to	enlighten	the	West	of	England	.
他	去	向下	到	布里奇沃特	到	开导	这	西方	的	英格兰	.

他前往布里奇沃特去启蒙英格兰西部。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

" [hiː; hi] [æskt] ,

"	he	asked	,
"	他	问	,

“他问道，

" [duː][wiː; wi] [fɪr] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ?

"	do	we	fear	invasion	?
"	做	我们	害怕	入侵	?

“我们害怕入侵吗?

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,

The	population	of	France	is	peaceful	,
这	人口	的	法国	是	和平	,

法国人民很和平，

[ðə; ði] - ['tɜːrnɪp] - [suːp] [ʒɑːk,dʒeiks] [ˌbɑː'nɑːm] - [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,

the	'	turnip	-	soup	Jacques	Bonhomme	'	is	peaceful	,
这	-	芜菁	-	汤	雅克	博诺姆	-	是	和平	,

“萝卜汤雅克·博诺姆”是和平的，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɑːr; ər] ['piːsf(ə)l] .

the	soldiers	of	the	line	are	peaceful	.
这	士兵	的	这	线	是	和平	.

前线士兵很和平。

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['æŋkʃəs] ?

Why	are	we	anxious	?
为什么	是	我们	焦虑的	?

我们为什么焦虑?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][sɪts][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði]['twiːləriz; ,twiːlə'riː][ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['muːdi] [mæn] .

Because	there	sits	in	his	chamber	at	the	Tuileries	a	solitary	moody	man	.
因为	那里	坐着	在	他的	房间	在	这	杜乐丽	一个	孤	情绪化	男人	.

因为在杜伊勒里宫的房间里坐着一个孤独忧郁的男人。

[hiː; hi][ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ;

He	is	deeply	interested	in	the	science	and	the	art	of	war	;
他	是	深	感兴趣的	在	这	科学	和	这	艺术	的	战争	;

他对军事科学和军事艺术有着浓厚的兴趣;

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

he	told	me	once	that	he	was	contemplating	a	history	of	all	the	great
他	讲述	我	一次	那	他	曾是	沉思	一个	历史	的	全部	这	伟大的

['bætlz] ['evər] [fɔːt] .

battles	ever	fought	.
战斗	曾经	战斗	.

他曾告诉我，他正在思考历史上所有伟大战役的历史。

[hiː; hi][hoʊldz] ['æbsəluːt] [kən'troʊl]['oʊvər][væst] ['riːsɔːrsɪz] [bəuθ][ɪn] [men][ænd; ənd] ['mʌni] ;

He	holds	absolute	control	over	vast	resources	both	in	men	and	money	;
他	持有	绝对	控制	超过	广阔的	资源	两个都	在	男人	和	钱	;

他对人力和财力等大量资源拥有绝对的控制权;

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'tæk] [sək'sesfəli] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - ['noʊtɪs][ðə; ði]

he	has	shown	that	he	can	attack	successfully	at	a	few	weeks	'	notice	the
他	有	所示	那	他	能	攻击	成功地	在	一个	很少	周	-	注意	这

['gretɪst] [ˌjʊrə'piːən] ['mɪləteri] ['paʊər] :

greatest	European	military	power	:
最	欧洲的	军队	力量	:

他已经证明，他可以在几周内成功攻击欧洲最强大的军事强国:

[gaʊt] [ɔːr][ˌɪndɪ'dʒestʃən] [meɪ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [kən'vɜːrt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz]

gout	or	indigestion	may	at	any	moment	convert	him	into	an	enemy	of	ourselves
痛风	或者	消化不良	可能	在	任何	片刻	转变	他	进入	一个	敌人	的	我们自己

.

:
.

痛风或消化不良随时可能使他变成我们自己的敌人。

[ʌn'tɪl] [fræns] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌpɑːrlə'mentri] ['gʌvərnmənt] [ðɪs] ['deɪndʒər][ɪz] ['ɪmɪnənt] [ænd; ənd]
Until **France** **returns** **to** **parliamentary** **government** **this** **danger** **is** **imminent** **and**
直到 法国 返回 到 议会 政府 这 危险 是 迫在眉睫 和
[kən'tɪnjuəl] .
continual **.**
持续的 .

在法国恢复议会制之前，这种危险是迫在眉睫且持续存在的。

['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] [laɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fliːt] ,
Our **safety** **lies** **in** **our** **fleet** **,**
我们的 安全 谎言 在 我们的 舰队 ,

我们的安全取决于我们的舰队，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ə'loʊn] .
and **in** **that** **alone** **.**
和 在 那 独自的 .

并且仅此而已。

[ɪf] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ɪn]
If **for** **twenty** **-** **four** **hours** **only** **the** **Channel** **were** **denuded** **of** **our** **ships** **in**
如果 为了 二十 - 四 小时 仅有的 这 渠道 是 赤裸裸的 的 我们的 船舶 在
[taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] ,
time **of** **war** **with** **France** **,**
时间 的 战争 和 法国 ,

如果在与法国的战争中，海峡在二十四小时内没有我们的船只，

[ðeɪ] [wʊd] [hɜːrl][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] .
they **would** **hurl** **upon** **our** **shores** **a** **force** **we** **could** **not** **meet** **.**
他们 会 投 之上 我们的 海岸 一个 力量 我们 可以 不是 见面 .

他们会向我们的海岸发起我们无法抵抗的攻击。

[sʌtʃ] [ˌdɪnju'deɪʃən] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
Such **denudation** **must** **be** **made** **impossible** **;**
这样的 剥蚀 必须 是 制成 不可能的 ;

必须杜绝这种剥削行为；

['aʊər; ɑːr] [fliːt] [soʊ] [ɔːg'mentɪd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪm'prɛgnəbli] [æt; ət][ɔːl]
our **fleet** **so** **augmented** **and** **strengthened** **as** **to** **provide** **impregnably** **at** **all**
我们的 舰队 所以 增强 和 加强 作为 到 提供 坚不可摧 在 全部
[taɪmz] [fɔːr; fər] [hoʊm] [dɪ'fens] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [nɪ'sesɪtɪz] .
times **for** **home** **defence** **no** **less** **than** **for** **foreign** **necessities** **.**
时代 为了 家 防御 不 较少的 比 为了 外国的 必需品 .

我们的舰队得到了极大的扩充和加强，可以随时为国内防御和国外需要提供坚不可摧的保障。

['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] ,
Our **danger** **,**
我们的 危险 ,

我们的危险，

[aɪ] [rɪ'piːt] ,
I **repeat** **,**
我 重复 ,

我再说一遍，

[laɪz] [ɪn] [noʊ] [hɑː'stɪlәti] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ,
lies **in** **no** **hostility** **on** **the** **part** **of** **the** **French** **army** **,**
谎言 在 不 敌意 在 这 部分 的 这 法语 军队 ,

法国军队并不怀有敌意，

[ɪn] [noʊ] [fə'rɑːsəti] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,
in **no** **ferocity** **on** **the** **part** **of** **the** **French** **people** **,**
在 不 恶 在 这 部分 的 这 法语 人们 ,

法国人民并没有采取任何凶猛的行动，

[ɪn][noʊ] ['prez(ə)nt] [ʌn'frendlinəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empərər] :

in	no	PRESENT	unfriendliness	on	the	part	of	the	French	Emperor	:
在	不	展示	不友好	在	这	部分	的	这	法语	皇帝	:

法国皇帝目前并无不友好态度:

[ˌaɪ 'tiː][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['gʌvərnmənt] [ɪg'zɪsts][ɪn] [fræns] ,

it	arises	from	the	fact	that	a	revolutionary	government	exists	in	France	,
它	出现	从	这	事实	那	一个	革命性的	政府	存在	在	法国	,

这是因为法国存在一个革命政府,

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɑːrmd] [wʌn][mæn] ,

which	has	armed	one	man	,
哪个	有	武装	一	男人	,

武装了一个人,

['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['empərər] - ['dɪkteɪtər] ['ræðər] ,

under	the	name	of	Emperor	-	Dictator	rather	,
在下面	这	姓名	的	皇帝	-	独裁者	相当	,

以皇帝——独裁者的名义,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [soʊ][kə'lɑːs(ə)l] ,

I	should	say	-	with	a	power	so	colossal	,
我	应该	说	-	和	一个	力量	所以	庞大	,

我应该说——凭借如此巨大的力量,

[ðæt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['paʊər] [ɪz] ['mɔdəreitid] ,

that	until	such	power	is	moderated	,
那	直到	这样的	力量	是	温和	,

除非这种权力得到缓和,

[æz; əz][ɔːl] ['paʊər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	all	power	ought	to	be	,
作为	全部	力量	应该	到	是	,

正如所有权力都应该如此,

[noʊ] ['neɪbər] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [seɪf] .

no	neighbour	can	be	entirely	safe	.
不	邻居	能	是	完全	安全的	.

没有哪个邻居是绝对安全的。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] " [ðə; ði] [taɪmz] .

"	This	speech	was	reproduced	in	"	The	Times	.
"	这	演讲	曾是	复制品	在	"	这	《时代周刊》	.

"这篇演讲被《泰晤士报》转载。

" [ˌmɔːntə'lɑːmbərt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	Montalembert	read	it	with	admiration	.
"	蒙塔朗贝尔	读	它	和	钦佩	.

"蒙塔朗贝尔读了之后十分钦佩。

" [huː] ,

"	Who	,
"	WHO	,

"WHO,

" [hiː; hi] [æskt] [sɜːr][em] .

"	he	asked	Sir	M	.
"	他	问	先生	M	.

"他问 M 爵士。

[iː] .

E	.
E	.

E.

[grænt] [dʌf] ,
Grant Duff ,
授予 达夫 ,

格兰特·达夫，

" [huː] [ɪz]['mɪstər] .
" who is Mr .
" WHO 是 先生 .

“谁是先生?

['kiŋleik] ?
Kinglake ?
金莱克 ?

金莱克?

" " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [iːəθən] .
" " He is the author of - Eothen .
" " 他 是 这 作者 的 - 伊森 .

“他是《Eothen》一书的作者。

- " " [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] - [iːəθən] ?
' " " And what is ' Eothen ?
- " " 和 什么 是 - 伊森 ?

’” “‘Eothen’ 是什么?

- [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
' I never heard of it . "
- 我 绝不 听到 的 它 . "

’我从来没有听说过。”

[hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ˌpɑːrlə'mentri] [laɪf] ,
He found great enjoyment in parliamentary life ,
他 成立 伟大的 享受 在 议会 生活 ,

他在议会生活中找到了极大的乐趣，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] - [ʌn'siːtid] [ɑːn] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['braɪbəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] .
but was in 1868 unseated on petition for bribery on the part of his agents .
但 曾是 在 - 被罢免 在 请愿 为了 受贿 在 这 部分 的 他的 代理人 .

但 1868 年，他因其代理人受贿而被罢免。

[bluː] - [bʊks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [laɪt] ['riːdɪŋ] ;
Blue - books are not ordinarily light reading ;
蓝色的 - 图书 是 不是 按说 光 阅读 ;

蓝皮书通常不是轻松读物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ledʒd]
but the Report of the Commissioners appointed to inquire into the alleged
但 这 报告 的 这 委员 任命 到 查询 进入 这 据称
[kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [æt; ət] ['bridʒˌwɔtə] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [tɜːrs] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]
corrupt practices at Bridgewater is not only a model of terse and vigorous
腐败 实践 在 布里奇沃特 是 不是 仅有的 一个 模型 的 简洁 和 蓬勃
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ,

但负责调查布里奇沃特涉嫌腐败行为的专员的报告不仅是简洁有力的写作典范，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
but to persons with a sense of humour ,
但 到 人 和 一个 感觉 的 幽默 ,

但对于有幽默感的人来说，

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [vju:] ['hju:mən] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn][ə; eɪ] ['spɔ:rtɪv] ['ræðər]
inclined to view human irregularities and inconsistencies in a sportive rather
倾斜 到 看法 人类 违规行为 和 不一致之处 在 一个 运动型 相当
[ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [laɪt] ,
than an indignant light ,
比 一个 愤怒 光 ,

倾向于以嬉笑而非愤慨的眼光看待人类的不规则和矛盾之处，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:rtɪŋ] ['kɑ:mədi] .
it is a sustained and diverting comedy .
它 是 一个 持续 和 转移注意力 喜剧 .

这是一部引人入胜、引人入胜的喜剧。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] ,
Of the constituency ,
的 这 选区 ,

在选区中，

[bəuθ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [bɪl] ,
both before and after the Reform Bill ,
两个都 前 和 后 这 改革 账单 ,

无论是改革法案之前还是之后，

[θri:] - [fɔ:θs] ,
three - fourths ,
三 - 第四部分 ,

四分之三，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['a:tlisli] [ɪn'fɔ:rm][ju: 'es] ,
the Commissioners artlessly inform us ,
这 委员 不经意地 通知 我们 ,

委员们毫不掩饰地告诉我们，

[sɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [braɪbz] ;
sought and received bribes ;
寻求 和 已收到 贿赂 ;

索取并收受贿赂；

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,
of the remainder ,
的 这 余 ,

其余的，

[ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [braɪbz] .
all but a few individuals negotiated and gave the bribes .
全部 但 一个 很少 个人 协商 和 给予 这 贿赂 .

除少数人外，所有人都参与了谈判并给予了贿赂。

[soʊ][ɪn] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
So in every election ,
所以 在 每一个 选举 ,

所以在每次选举中，

[bəuθ] [saɪdz] [braibd] [ə'vaʊɪdli] ;
both sides bribed avowedly ;
两个都 侧面 受贿 公开地 ;

双方公然行贿；

[ɪf] [ə; eɪ] ['lʌkləs] ['pjʊrəti] ['kændɪdət] [ə'pɪrd] ,
if a luckless Purity Candidate appeared ,
如果 一个 倒霉的 纯度 候选人 出现 ,

如果出现一个倒霉的纯洁候选人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] " ['mɪstər] .

he	was	promptly	informed	that	"	Mr	.
他	曾是	及时	知情的	那	"	先生	.

他很快就被告知"先生，

[moʊst] " [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [siːt] :

Most	"	would	win	the	seat	:
最多	"	会	赢	这	座位	:

最"将赢得席位:

[haɪɪst; 'haɪəst] [braɪbz] [dɪ'saɪdɪd] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

highest	bribes	decided	each	election	,
最高	贿赂	决定	每个	选举	,

每次选举决定最高贿赂金额，

['fɜːrðər] [braɪbz] [ə'vəːtid] [pə'tɪʃənz] .

further	bribes	averted	petitions	.
更远	贿赂	避免了	请愿书	.

进一步的贿赂避免了请愿。

[wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['despərət] ['raɪət] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [wɜːr; wər] [traɪd] [æt; ət]

When	once	a	desperate	riot	took	place	and	the	ringleaders	were	tried	at
什么时候	一次	一个	绝望的	暴动	采取	地方	和	这	头目	是	尝试	在

['kwɔːrtər] ['seʃnz] ,

Quarter	Sessions	,
四分之一	会议	,

有一次发生了一场惨烈的暴乱，主谋在季度会议上受到审判，

[ðə; ði]['dʒʊri][wɜːr; wər] [braibd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] ,

the	jury	were	bribed	to	acquit	,
这	陪审团	是	受贿	到	开释	,

陪审团被贿赂宣告无罪，

[ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrmənz] ['sʌmɪŋ] [ʌp] .

in	the	teeth	of	the	Chairman's	summing	up	.
在	这	牙齿	的	这	主席的	求和	向上	.

不顾主席的总结。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ɪn] - ,

in	1868	,
在	-	,

1868年，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['kændɪdət] [pi'tiʃənd] ;

the	defeated	candidate	petitioned	;
这	战败	候选人	请愿	;

落选的候选人请愿;

[bluː] - [bʊk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,

blue	-	book	literature	was	enriched	by	a	remarkable	report	,
蓝色的	-	书	文学	曾是	富含	经过	一个	卓越	报告	,

蓝皮书文献因一份引人注目的报告而丰富，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] .

and	the	borough	was	disfranchised	.
和	这	行政区	曾是	被剥夺选举权的	.

该自治市被剥夺了选举权。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['kiŋleik] [hæd; həd]['oʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [θæŋk] ;

Of	**course**	**Kinglake**	**had**	**only**	**himself**	**to**	**thank**	**;**
的	课程	金莱克	有	仅有的	他自己	到	感谢	;

当然，金莱克只能感谢他自己；

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [tʃuːziz] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['viːn(ə)l] ['bɜːroʊ] ,

if	**a**	**gentleman**	**chooses**	**to**	**sit**	**for**	**a**	**venal**	**borough**	**,**
如果	一个	绅士	选择	到	坐	为了	一个	静脉	行政区	,

如果一位绅士选择代表一个腐败的选区，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['eɪdʒənt] ,

and	**to**	**intrust**	**his**	**interests**	**to**	**a**	**questionable**	**agent**	**,**
和	到	托付	他的	兴趣	到	一个	值得怀疑	代理人	,

并将自己的利益委托给一个可疑的代理人，

[hiː; hi][mʌst; məst] ,

he	**must**	**,**
他	必须	,

他必须

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

in	**the**	**words**	**of**	**Mrs**	**.**
在	这	字	的	太太	.

用夫人的话来说

[gæmp] ,

Gamp	**,**
甘普	,

甘普，

" [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sek] [ə; eɪ] - .

"	**take**	**the**	**consequences**	**of**	**sech**	**a**	**sitiwation**	**.**
"	拿	这	结果	的	sech	一个	-	.

“将这种情况的后果视为一种情况。

" [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [siːt] ,

"	**The**	**consequences**	**to**	**him**	**were**	**loss**	**of**	**his**	**present**	**seat**	**,**
"	这	结果	到	他	是	损失	的	他的	展示	座位	,

“对他来说，后果就是失去现在的席位，

[ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm] ['pɑːrləmənt] .

and	**permanent**	**exclusion**	**from**	**Parliament**	**.**
和	永恒的	排除	从	议会	.

并永久被排除在议会之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] ['mɔːtifaid] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːstrəsɪzəm] ,

He	**was**	**keenly**	**mortified**	**by**	**his**	**ostracism**	**,**
他	曾是	敏锐地	羞愧难当	经过	他的	排斥	,

他因被排斥而深感羞愧，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['evər]['æftər][æz; əz] " [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːrps] .

speaking	**of**	**himself**	**ever**	**after**	**as**	**"**	**a**	**political**	**corpse**	**.**
请讲	的	他自己	曾经	后	作为	"	一个	政治的	尸体	.

从此以后，他称自己为“一具政治尸体”。

" [ˌðens'fɔːrwərd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['enərdʒi][tuː; tə] ['lɪtəreri] [wɜːrk] ,

"	**Thenceforward**	**he**	**gave**	**his**	**whole**	**energy**	**to**	**literary**	**work**	**,**
"	此后	他	给予	他的	所有的	活力	到	文学	工作	,

“从那时起，他就把全部精力投入到文学创作中，

[tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'vjuːz] ,

to	**occasional**	**reviews**	**,**
到	偶然	评论	,

偶尔的评论，

['meɪnli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

mainly	**to**	**his**	**"**	**Invasion**	**of**	**the**	**Crimea**	**.**
主要	到	他的	"	入侵	的	这	克里米亚	.

主要是他的“入侵克里米亚”。

" [ɪn][ðə; ði] " ['edɪnbərə] " [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['nevər] [roʊt] ,

"	**In**	**the**	**"**	**Edinburgh**	**"**	**I**	**think**	**he**	**never**	**wrote**	**,**
"	在	这	"	爱丁堡	"	我	思考	他	绝不	写道	,

“我认为他在《爱丁堡》中从未写过，

['kɔːrdʒəli] [dis'laikɪŋ] [ɪts] [ðen] ['edɪtər] .

cordially	**disliking**	**its**	**then**	**editor**	**.**
诚挚地	不喜欢	它是	然后	编辑	.

真心不喜欢当时的编辑。

[ə; eɪ] [faɪn] ['noʊtɪs] [ɪn] " ['blækwud] " [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] [ˌlɑːfi'ɛts] [laɪf] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen]

A	**fine**	**notice**	**in**	**"**	**Blackwood**	**"**	**of**	**Madame**	**de**	**Lafayette's**	**life**	**was**	**from**	**his**	**pen**
一个	美好的	注意	在	"	黑木	"	的	夫人	德	拉斐特的	生活	曾是	从	他的	笔

.

:

.

《布莱克伍德》杂志上有一篇关于拉法耶特夫人生平的精彩报道，就是出自他的笔下。

[sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['terər] ,

Surveying	**the**	**Revolutionary**	**Terror**	**,**
测量	这	革命者	恐怖	,

审视革命恐怖，

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ˌroʊbz'pjɛrz] [ə'poʊnənts] [wɜːr; wər][ɪn] ['nʌmbərz] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [strɔːŋ] ,

he	**points**	**out**	**that**	**Robespierre's**	**opponents**	**were**	**in**	**numbers**	**overwhelmingly**	**strong**	**,**
他	积分	出去	那	罗伯斯庇尔的	对手	是	在	数字	压倒性的	强的	,

他指出，罗伯斯庇尔的对手人数众多，势不可挡。

[bʌt; bət] [lækt] [koʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['lidər] ;

but	**lacked**	**cohesion**	**and**	**leaders**	**;**
但	缺乏	凝聚	和	领导人	;

但缺乏凝聚力和领导者；

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

while	**the**	**Mountain**	**,**
尽管	这	山	,

而山，

['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ,

dominated	**by**	**a**	**single**	**will**	**,**
占主导地位	经过	一个	单身的	将要	,

受单一意志支配，

[wʌz; wəz] ['liːgəli] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [kɪl] ,

was	**legally**	**armed**	**with**	**power**	**to**	**kill**	**,**
曾是	合法地	武装	和	力量	到	杀	,

被合法地赋予了杀人的权力，

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] .

and	**went**	**on**	**killing**	**.**
和	去	在	杀	.

并继续杀戮。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pleɪd] ['ɪntuː] [ˌroʊbz'pjɛrz] [hændz][baɪ] [ɪn'fɔːsɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

The	Church	played	into	Robespierre's	hands	by	enforcing	Patience	and	Resignation
这	教会	玩	进入	罗伯斯庇尔的	双手	经过	强制执行	耐心	和	辞职

[æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['krɪstʃən] ['vɜːrtʃʊ] ,

as	the	highest	Christian	virtues	,
作为	这	最高	基督教	美德	,

教会将忍耐和顺从奉为基督教最高美德，这正中罗伯斯庇尔的下怀。

[kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

confusing	the	idea	of	submission	to	Heaven	with	the	idea	of	submission	to
令人困惑	这	主意	的	提交	到	天堂	和	这	主意	的	提交	到

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

a	scoundrel	.
一个	恶棍	.

混淆了顺从天堂和顺从恶棍的观念。

[hæd; həd] ['hæmpdən] [bɪn] [ə; eɪ]['peɪpɪst][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ʃɪp] - ['mʌni] .

Had	Hampden	been	a	Papist	he	would	have	paid	ship	-	money	.
有	汉普顿	到过	一个	天主教徒	他	会	有	有薪酬的	船	-	钱	.

如果汉普登是一名天主教徒，他就会支付船费。

[hiː; hi] [roʊt] ['ɔːlsoʊ][ɪn] " [ðə; ði] [aʊl] ,

He	wrote	also	in	"	The	Owl	,
他	写道	还	在	"	这	猫头鹰	,

他还在《猫头鹰》中写道，

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] ['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['lɔːrəns] ['ɔlifənt] ;

"	a	brilliant	little	magazine	edited	by	his	friend	Laurence	Oliphant	;
"	一个	杰出的	小的	杂志	编辑	经过	他的	朋友	劳伦斯	奥利芬特	;

“由他的朋友劳伦斯·奥利芬特编辑的一本精彩的小杂志；

[ə; eɪ] " [sə'saɪəti]['dʒɜːrn(ə)l] ,

a	"	Society	Journal	,
一个	"	社会	杂志	,

一份“社会期刊，

" [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['klevər] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [jʌŋ] ['bætʃələz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

"	conducted	by	a	set	of	clever	well	-	to	-	do	young	bachelors	living	in	London	,
"	实施	经过	一个	放	的	聪明的	出色地	-	到	-	做	年轻的	单身汉	活的	在	伦敦	,

“由一群住在伦敦的聪明富裕的年轻单身汉主持，

[ə'drest] [laɪk] [ðə; ði] " [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] ,

addressed	like	the	"	Pall	Mall	Gazette	,
已解决	喜欢	这	"	帕尔	购物中心	公报	,

像《蓓尔美尔报》那样称呼，

" [ɪn] " [pɛn'dɛnɪs] ,

"	in	"	Pendennis	,
"	在	"	彭登尼斯	,

在“彭丹尼斯，

" " [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

"	"	to	the	higher	circles	of	society	,
"	"	到	这	更高	界	的	社会	,

“对于社会的上层人士来说，

['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] .

written	by	gentlemen	for	gentlemen	.
书面	经过	先生们	为了	先生们	.

由绅士为绅士所写。

" [wen] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [wɜːr; wər] [peɪd] ,
" When the expenses of production were paid ,
" 什么时候 这 开支 的 生产 是 有薪酬的 ,

“当支付了生产费用后，

[ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][ə; eɪ] ['waɪtbeɪt] ['dɪnər] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
the balance was spent on a whitebait dinner at Greenwich ,
这 平衡 曾是 花费 在 一个 银鱼 晚餐 在 格林威治 ,

剩下的钱用来在格林威治吃了一顿银鱼晚餐，

[ænd; ənd][ɑːn]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [gests] [ɪn'vaɪtɪd] .
and on offerings of flowers and jewellery to the lady guests invited .
和 在 供品 的 花朵 和 首饰 到 这 女士 客人 受邀 .

并向受邀的女嘉宾献上鲜花和珠宝。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
It came to an end ,
它 来了 到 一个 结尾 ,

一切都结束了，

['liːvɪŋ] [noʊ] [sək'sesər] ['iːkwəli] ['brɪliənt] ,
leaving no successor equally brilliant ,
离开 不 接班人 同样地 杰出的 ,

没有留下同样辉煌的后继者，

[haɪ] - [toʊnd] ,
high - toned ,
高的 - 色调 ,

高调，

['hoʊlsəm] ;
wholesome ;
健康 ;

健康;

[ɪts] [kə'lektɪd] ['nʌmbərz] ['fɪgjər] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [praɪs] [ɪn] ['seɪlz] [ænd; ənd]
its collected numbers figure sometimes at a formidable price in sales and
它是 集 数字 数字 有时 在 一个 强大 价格 在 销售量 和
['kætəlɔːgz] . (-)
catalogues . (15)
产品目录 . (-)

其收集的唱片数量有时在销售和目录中会以惊人的价格出售。（15）

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [kraɪ'mɪə] " [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] - .
The first two volumes of his " Crimea " had appeared in 1863 .
这 第一的 二 卷 的 他的 " 克里米亚 " 有 出现 在 - .

他的《克里米亚》前两卷于 1863 年出版。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ˌekspek'teɪʃn] .
They were awaited with eager expectation .
他们 是 等待中 和 渴望的 期待 .

人们热切地期盼着他们。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['bærən][diː]
An elaborate history of the war had been written by a Baron de
一个 精心制作的 历史 的 这 战争 有 到过 书面 经过 一个 男爵 德
- ,
Bazancourt ,
- ,

巴赞库尔男爵撰写了一部详尽的战争史，

[kən'demd] [æz; əz] [ˌʌn'fer] [ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] ,

condemned	**as**	**unfair**	**and**	**unreliable**	**by**	**English**	**statesmen**	**,**
谴责	作为	不公平	和	不可靠的	经过	英语	政治家	,

被英国政治家谴责为不公平和不可靠，

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['hændəld][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vjuːz] .

and	**severely**	**handled**	**in**	**our**	**reviews**	**.**
和	严重	处理	在	我们的	评论	.

并在我们的评论中严厉处理。

[soʊ][ðə; ði] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [felt] ['evriwer] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [les] [ɪ'femərəl] ,

So	**the**	**wish**	**was**	**felt**	**everywhere**	**for**	**some**	**record**	**less**	**ephemeral**	**,**
所以	这	希望	曾是	毛毡	到处	为了	一些	记录	较少的	短暂的	,

因此，人们普遍希望能够有一些不那么短暂的记录，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ðə; ði] [teɪl] [hɪ'stɔːrɪkli] ,

which	**should**	**render**	**the**	**tale**	**historically**	**,**
哪个	应该	使成为	这	故事	历史	,

这应该使这个故事具有历史意义，

[ænd; ənd] [ˌkaʊntər'ækt] - [mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns] .

and	**counteract**	**Bazancourt's**	**misstatements**	**.**
和	抵消	-	错误陈述	.

并反驳巴赞库尔的错误言论。

" [aɪ] [hɪr] ,

"	**I**	**hear**	**,**
"	我	听到	,

“我听说，

" [roʊt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,

"	**wrote**	**the**	**Duke**	**of**	**Newcastle**	**,**
"	写道	这	公爵	的	纽卡斯尔	,

“纽卡斯尔公爵写道，

" [ðæt] ['kiŋleik] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði][tæsk] .

"	**that**	**Kinglake**	**has**	**undertaken**	**the**	**task**	**.**
"	那	金莱克	有	已	这	任务	.

“金莱克承担了这项任务。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər]

He	**has**	**a**	**noble**	**opportunity**	**of**	**producing**	**a**	**text**	**-**	**book**	**for**	**future**
他	有	一个	高贵	机会	的	生产	一个	文本	-	书	为了	未来

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	**,**
历史	,

他有一个绝佳的机会来编写一本未来历史的教科书，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['stoʊɪkli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] . "

but	**to**	**accomplish**	**this**	**it**	**must**	**be**	**STOICALLY**	**impartial**	**.**	**"**
但	到	完成	这	它	必须	是	坚忍地	公正	.	"

但要做到这一点，就必须坚忍不拔，不偏不倚。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [staɪl] ,

The	**beauty**	**of**	**their**	**style**	**,**
这	美丽	的	他们的	风格	,

他们的风格之美，

[ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] ['pɔːrtrətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪər] ,

the	**merciless**	**portraiture**	**of**	**the**	**Second**	**Empire**	**,**
这	无情	画像	的	这	第二	帝国	,

第二帝国的无情描绘，

[ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ði]['ælmə] [faɪt] ,

the	unparalleled	diorama	of	the	Alma	fight	,
这	无与伦比	立体模型	的	这	阿尔玛	斗争	,

无与伦比的阿尔玛之战立体模型，

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [geɪn] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fɜːrst] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['tʃæptərz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]

combined	to	gain	for	these	first	four	-	and	-	twenty	chapters	an	immediate
合并	到	获得	为了	这些	第一的	四	-	和	-	二十	章节	一个	即时

[voʊg] [æz; əz] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd][æz; əz] ['waɪdli] [spred] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

vogue	as	emphatic	and	as	widely	spread	as	that	which	saluted	the	opening
时尚	作为	强调	和	作为	广泛	传播	作为	那	哪个	敬礼	这	开幕

[ʌv; əv] [mə'kɔːliz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	Macaulay's	"	History	.
的	麦考利	"	历史	.

这些优点结合起来，使前二十四章立即获得了与麦考利的《历史》开篇一样强烈的、广泛的欢迎。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['vɑːljəmz] ,

"	None	of	the	later	volumes	,
"	没有任何	的	这	之后	卷	,

“后来的卷本中，

[ðoʊ] ['haɪli] [praɪzd] [æz; əz]['bæt(ə)l] ['nærətɪvz] ,

though	highly	prized	as	battle	narratives	,
尽管	高度	珍贵的	作为	战斗	叙事	,

尽管作为战争故事备受推崇，

[kwaɪt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðiːz] .

quite	came	up	to	these	.
相当	来了	向上	到	这些	.

完全达到了这些。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [kən'klʊʒənz] [drɔːn] [prə'vəukt] [noʊ] [smɔːl] ['bɪtərnəs] ;

The	political	and	military	conclusions	drawn	provoked	no	small	bitterness	;
这	政治的	和	军队	结论	绘制	挑衅	不	小的	苦味	;

由此得出的政治和军事结论引起了不小的痛苦；

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

his	cousin	,
他的	表哥	,

他的表弟

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['sɑːrdʒənt] ['kiŋleik] ,

Serjeant	Kinglake	,
中士	金莱克	,

金莱克中士，

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [met] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ə'frʌnt] ['koʊldnəs] [ɪn] [sə'saɪəti] [æt; ət]

used	to	say	that	she	met	sometimes	with	almost	affronting	coldness	in	society	at
用过的	到	说	那	她	遇见	有时	和	几乎	冒犯	寒冷	在	社会	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

曾说她当时在社会上有时会遭遇近乎冒犯的冷漠，

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] .

under	the	impression	that	she	was	A	.
在下面	这	印象	那	她	曾是	一个	.

以为她是 A。

['dʌblju:] .

W	.
W	.

W.

- [waɪf] .

Kinglake's	wife	.
-	妻子	.

金莱克的妻子。

['rʌʃənz] [wɜ:r; wər] ,

Russians	were	,
俄罗斯人	是	,

俄罗斯人

[pər'hæps] [ˌʌn'ferli] ,

perhaps	unfairly	,
也许	不公平	,

或许不公平的是，

[dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] .

dissatisfied	.
不满	.

不满。

- ,

Todleben	,
-	,

托德勒本，

[hu:] [nu:] [ænd; ənd] [lʌvd] ['kiŋleik] [wel] ,

who	knew	and	loved	Kinglake	well	,
WHO	知道	和	喜爱	金莱克	出色地	,

他非常了解并热爱金莱克，

[prə'naʊnst] [ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['roʊmæns] ,

pronounced	the	book	a	charming	romance	,
发音	这	书	一个	迷人	浪漫	,

称这本书是一部迷人的爱情小说，

[nɑ:t][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

not	a	history	of	the	war	.
不是	一个	历史	的	这	战争	.

不是战争史。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:r; wər] [ə'gri:vd] [baɪ][ɪts]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər]['redʒiments] ;

Individuals	were	aggrieved	by	its	notice	of	themselves	or	of	their	regiments	;
个人	是	受委屈的	经过	它是	注意	的	他们自己	或者	的	他们的	军团	;

个人因其自身或其团体受到关注而感到委屈；

['steɪtsmən] [tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] ,

statesmen	chafed	under	the	scientific	analysis	of	their	characters	,
政治家	擦伤	在下面	这	科学	分析	的	他们的	人物	,

政治家们对他们性格的科学分析感到恼火，

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət][nɑ:t]

or	at	the	publication	of	official	letters	which	they	had	intended	but	not
或者	在	这	发布	的	官方的	信件	哪个	他们	有	故意的	但	不是

[rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ,

required	to	be	looked	upon	as	confidential	,
必需的	到	是	看起来	之上	作为	机密的	,

或者在发布他们原本打算但不需要视为机密的官方信件时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ri'sipiənt] [hæd; həd][ɪn][ɔːl] ['ɪnəsns] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .

and	which	the	recipients	had	in	all	innocence	communicated	to	the	historian	.
和	哪个	这	收件人	有	在	全部	无辜	沟通	到	这	历史学家	.

而收件人却毫无恶意地将其传达给了历史学家。

[pɑːmɜˈstoʊniːənz] ,

Palmerstonians	,
帕默斯顿人	,

帕默斯顿人，

[əkˈseptɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃiːf] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,

accepting	with	their	chief	the	Man	of	December	,
接受	和	他们的	首席	这	男人	的	十二月	,

和他们的首领一起接受十二月之人，

[wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði][ɪkˈspoʊʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] .

were	furious	at	the	exposure	of	his	basenesses	.
是	狂怒	在	这	接触	的	他的	卑鄙	.

对他卑鄙行径的暴露感到愤怒。

['luːkəs][ɪn] " [ðə; ði] [taɪmz] " [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][wɜːrk] [pərˈvɜːrs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ;

Lucas	in	"	The	Times	"	pronounced	the	work	perverse	and	mischievous	;
卢卡斯	在	"	这	《时代周刊》	"	发音	这	工作	变态	和	恶作剧	;

卢卡斯在《泰晤士报》上称该作品乖张、恶作剧；

[ðə; ði] " ['westmɪnstər] [rɪˈvjuː] " ['brændɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [riˈækʃəneri] .

the	"	Westminster	Review	"	branded	it	as	reactionary	.
这	"	威斯敏斯特	审查	"	品牌	它	作为	反动	.

《威斯敏斯特评论》将其称为反动的。

" [ðə; ði] ['kwɔːrtərli] ,

"	The	Quarterly	,
"	这	季刊	,

《季刊》

" [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ] .

"	in	an	article	ascribed	to	A	.
"	在	一个	文章	归因于	到	一个	.

“在一篇归于 A 的文章中。

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

[leəd] ,

Layard	,
莱亚德	,

莱亚德，

[kənˈdemd] [ɪts] [staɪl] [æz; əz] ['leɪbərd] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ;

condemned	its	style	as	laboured	and	artificial	;
谴责	它是	风格	作为	辛勤劳作	和	人造的	;

谴责其风格过于劳累和做作；

[æz; əz] ['pælɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈsteɪnd] [pɑːmp][ænd; ənd] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ;

as	palling	from	the	sustained	pomp	and	glitter	of	the	language	;
作为	苍白	从	这	持续	盛大场面	和	闪光	的	这	语言	;

由于语言的持续浮夸和光彩而显得苍白无力；

[æz; əz] ['wɪrisəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnstənt] [streɪn] ['æftər] ['mɪnɪt] [dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn] ;

as	wearisome	from	the	constant	strain	after	minute	dissection	;
作为	令人厌倦的	从	这	持续的	拉紧	后	分钟	解剖	;

精细解剖后持续的压力令人疲惫不堪；

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bʊk] .
declaring **it** **further** **to** **be** **"** **in** **every** **sense** **of** **the** **word** **a** **mischievous** **book** **.**
声明 它 更远 到 是 " 在 每一个 感觉 的 这 单词 一个 恶作剧 书 .

并进一步宣称这是一本“名副其实的恶作剧书”。

" " ['blækwud] ,
" **"** **Blackwood** **,**
" " 黑木 ,

“布莱克伍德，

" [les] [ʌn'frendli] ,
" **less** **unfriendly** **,**
" 较少的 不友好 ,

“不那么不友好，

[sə'rendərd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ;
surrendered **itself** **to** **the** **beauty** **of** **the** **writing** **;**
投降 本身 到 这 美丽 的 这 写作 ;

沉浸于文字之美；

" ['sætaɪər][soʊ] ['stʌdid] ,
" **satire** **so** **studied** **,**
" 讽刺 所以 研究 ,

“如此精心设计的讽刺，

[soʊ] ['pɑːlɪʃt] ,
so **polished** **,**
所以 抛光 ,

如此精致，

[soʊ] [rɪ'mɔːrsləs] ,
so **remorseless** **,**
所以 冷酷无情 ,

如此无情，

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][soʊ] [ˌdaɪə'bɑːlɪkli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,
and **withal** **so** **diabolically** **entertaining** **,**
和 此外 所以 极其邪恶地 娱乐 ,

并且如此恶魔般有趣，

[ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ɪn]['mɑːdərn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [siːk] [sʌtʃ] [ə'nʌðər]
that **we** **know** **not** **where** **in** **modern** **literature** **to** **seek** **such** **another**
那 我们 知道 不是 在哪里 在 现代的 文学 到 寻找 这样的 其他
[fə'lɪpɪk] . "
philippic **.** **"**
腓立比 . "

我们不知道在现代文学中哪里可以找到这样的另一部腓力四世的作品。”

[riːv] ,
Reeve **,**
里夫 ,

里夫，

['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['edɪnbərə] ,
editor **of** **the** **"** **Edinburgh** **,**
编辑 的 这 " 爱丁堡 ,

《爱丁堡》杂志主编

" [wɪʃt] [lɔːrd] ['klærəndən] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bʊk] ;
" **wished** **Lord** **Clarendon** **to** **attack** **the** **book** **;**
" 希望 主 克拉伦登 到 攻击 这 书 ;

“希望克拉伦登勋爵攻击这本书；

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

he	**refused**	**,**
他	拒绝	,

他拒绝了，

[bʌt; bət] [ˈɔːfərd] [help] ,

but	**offered**	**help**	**,**
但	提供	帮助	,

但提供帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] .

and	**the**	**resulting**	**article**	**was**	**due**	**to**	**the**	**collaboration**	**of**	**the**	**pair**	**.**
和	这	结果	文章	曾是	到期的	到	这	合作	的	这	一对	.

这篇文章正是两人合作的成果。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈkuːlnəs] [bɪˈtwiːn] [riːv] [ænd; ənd] [ˈkiŋleik] ,

It	**caused**	**a**	**prolonged**	**coolness**	**between**	**Reeve**	**and**	**Kinglake**	**,**
它	导致	一个	延长	凉爽	之间	里夫	和	金莱克	,

这导致里夫和金莱克之间长期关系冷淡，

[huː] [æt; ət][læst] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ˈletər] :

who	**at**	**last**	**ended**	**the**	**quarrel**	**by**	**a**	**characteristic**	**letter**	**:**
WHO	在	最后的	结束	这	争吵	经过	一个	特征	信	:

最后，他用一封独特的信结束了这场争吵：

" [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [maɪ] [ˈmælɪs] ,

"	**I**	**observed**	**yesterday**	**that**	**my**	**malice**	**,**
"	我	观察到	昨天	那	我的	恶意	,

“我昨天注意到我的恶意，

[ˈfaʊndɪd] [pərˈhæps][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

founded	**perhaps**	**upon**	**a**	**couple**	**of**	**words**	**,**
创立	也许	之上	一个	夫妻	的	字	,

或许基于几句话，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv] [θriː] [ˈjɪrz] - [duˈreɪʃn] ,

and	**now**	**of**	**three**	**years**	**'**	**duration**	**,**
和	现在	的	三	年	-	期间	,

为期三年，

[hæd; həd][nɑːt] [enˈdʒendəd] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ˈæŋgər][ɪn][juː; jʊ] ;

had	**not**	**engendered**	**corresponding**	**anger**	**in**	**you**	**;**
有	不是	产生的	相应的	愤怒	在	你	;

并没有在你心中引起相应的愤怒；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] ,

and	**if**	**my**	**impression**	**was**	**a**	**right**	**one**	**,**
和	如果	我的	印象	曾是	一个	正确的	一	,

如果我的印象没错的话，

[aɪ] [trʌst] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [tɜːrmz] . "

I	**trust**	**we**	**may**	**meet**	**for**	**the**	**future**	**on**	**our**	**old**	**terms**	**.**	**"**
我	相信	我们	可能	见面	为了	这	未来	在	我们的	老的	条款	.	"

我相信我们将来可以按照原来的条件见面。”

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] " [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] ,

the	**"**	**Saturday**	**Review**	**,**
这	"	周六	审查	,

《星期六评论》

" [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'pju:t] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
" then at the height of its repute and influence ,
" 然后 在 这 高度 的 它是 声誉 和 影响 ,

“当时正值其声誉和影响力的巅峰时期，

['vɪndɪˌkeɪtid] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)l] - [tru:θ] [ænd; ənd] ['fernəs] ;
vindicated in a powerful article Kinglake's truth and fairness ;
证明无罪 在 一个 强大的 文章 - 真相 和 公平 ;

在一篇有力的文章中证明了金莱克的真理和公正；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ] ['heiwəd] ,
and a pamphlet by Hayward ,
和 一个 小册子 经过 海沃德 ,

还有海沃德的小册子，

[kɔ:ld] " ['mɪstər] .
called " Mr .
称为 " 先生 .

被称为“Mr.

['kiŋˌleik] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔ:təliz] ,
Kinglake and the Quarterlies ,
金莱克 和 这 季刊 ,

金莱克和季刊，

" [ə'mju:zd] [sə'saɪəti][baɪ][ɪts] ['fjʊriəs] ['ɑ:nslɔ:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l][ˌpiəri'ɔdikəlz] ,
" amused society by its furious onslaught upon the hostile periodicals ,
" 觉得好笑 社会 经过 它是 狂怒 猛攻 之上 这 敌对的 期刊 ,

“通过对敌对期刊的猛烈攻击，让社会感到好笑，

[leɪd] [ber] [ðer; ðər]['ænɪməs] ,
laid bare their animus ,
铺设 裸 他们的 灵魂 ,

暴露了他们的敌意，

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðer; ðər][mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns] .
and exposed their misstatements .
和 裸露 他们的 错误陈述 .

并揭露了他们的虚假陈述。

" [ɪf] [ju:; jʊ][raɪz][ɪn] [ðɪs] [toʊn] ,
" If you rise in this tone ,
" 如果 你 上升 在 这 语气 ,

“如果你用这种语气，

" [hi:; hi][bɪ'gæn] ,
" he began ,
" 他 开始 ,

“他开始说，

[ɪn][wɜ:rdz][ʌv; əv][lɔ:rd] ['ɛlənˌbɜ:roʊ] [wen] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
in words of Lord Ellenborough when Attorney - General ,
在 字 的 主 埃伦伯勒 什么时候 律师 - 一般的 ,

用艾伦伯勒勋爵在担任总检察长时的话来说，

" [aɪ][kæn; kən] [spi:k] [æz; əz] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] :
" I can speak as loudly and emphatically :
" 我 能 说话 作为 高声 和 强调地 :

“我可以大声而坚定地说：

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑ:sɪkju:t] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
I shall prosecute the case with all the liberality of a gentleman ,
我 将 起诉 这 案件 和 全部 这 自由主义 的 一个 绅士 ,

我将以绅士的宽容态度处理此案，

[bʌt; bət][noʊ][toʊn][ɔːr]['mænər][ʃæl; ʃəl][pʊt][ˌem 'iː][daʊn] .

but	no	tone	or	manner	shall	put	me	down	.
但	不	语气	或者	方式	将	放	我	向下	.

但任何语气或方式都不能让我失望。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [di'senʃənt] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

"	And	the	dissentient	voices	were	drowned	in	the	general	chorus	of	admiration
"	和	这	持不同意见者	声音	是	溺水	在	这	一般的	合唱	的	钦佩

.

:

.

“反对的声音被淹没在一片赞叹声中。

['dʒɜːrmən]['juːlədʒi][wʌz; wəz][ɪk'strævəgənt] ;

German	eulogy	was	extravagant	;
德语	颂	曾是	靡	;

德国人的悼词十分夸张；

[frentʃ] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ;

French	Republicanism	was	overjoyed	;
法语	共和主义	曾是	欣喜若狂	;

法国共和主义欣喜若狂；

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishmen	,
英国人	,

英国人，

[æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][ə'brɔːd] ,

at	home	and	abroad	,
在	家	和	国外	,

在国内外，

[riːd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][kloʊz][ænd; ənd]['vɪvɪd] ['siːkwəns] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ,

read	eagerly	for	the	first	time	in	close	and	vivid	sequence	events	which	,
读	急切地	为了	这	第一的	时间	在	关闭	和	生动	顺序	活动	哪个	,

第一次热切地阅读近距离和生动的连续事件，

[wen] [spred] ['oʊvər] ['θɜːrti] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

when	spread	over	thirty	months	of	daily	newspapers	,
什么时候	传播	超过	三十	几个月	的	日常的	报纸	,

当报纸刊登了三十个月的报道时，

[fjuː][hæd; həd][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns][tuː; tə]['fɑːloʊ] ,

few	had	the	patience	to	follow	,
很少	有	这	耐心	到	跟随	,

很少有人有耐心去追随，

[nʌn] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [kən'dens] .

none	the	qualifications	to	condense	.
没有任何	这	资格	到	凝结	.

没有资格凝结。

[mə'kɔːli] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][fɜːrst]['vɑːljəmz] ,

Macaulay	tells	us	that	soon	after	the	appearance	of	his	own	first	volumes	,
麦考利	讲述	我们	那	很快	后	这	外貌	的	他的	自己的	第一的	卷	,

麦考利告诉我们，在他自己的第一本书出版后不久，

[ə; eɪ]['mɪstər] .

a	Mr	.
一个	先生	.

一位先生

[krʌmp] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs]

Crump	from	America	offered	him	five	hundred	dollars	if	he	would	introduce
克朗普	从	美国	提供	他	五	百	美元	如果	他	会	介绍

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [krʌmp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	name	of	Crump	into	his	history	.
这	姓名	的	克朗普	进入	他的	历史	.

如果他将克伦普的名字引入他的历史中，来自美国的克伦普愿意给他五百美元。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['leɪdi] ,

An	English	gentleman	and	lady	,
一个	英语	绅士	和	女士	,

一位英国绅士和女士，

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['dɪstənt] ['kɑːləniz] ,

from	one	of	our	most	distant	colonies	,
从	一	的	我们的	最多	遥远	殖民地	,

来自我们最遥远的殖民地之一，

[roʊt] [tuː; tə] ['kiŋleik] [ə; eɪ]['dʒɔɪntli] [saɪnd] [pə'θetɪk] ['letər] ,

wrote	to	Kinglake	a	jointly	signed	pathetic	letter	,
写道	到	金莱克	一个	共同	签名	可怜的	信	,

给金莱克写了一封联名的悲惨信，

[ɪn'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊnli][sʌn] ,

intreating	him	to	cite	in	his	pages	the	name	of	their	only	son	,
治疗	他	到	引用	在	他的	页面	这	姓名	的	他们的	仅有的	儿子	,

恳求他在书页中引用他们独生子的名字，

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

who	had	fallen	in	the	Crimea	.
WHO	有	倒下	在	这	克里米亚	.

在克里米亚阵亡。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kən'sentid] ,

He	at	once	consented	,
他	在	一次	同意	,

他立即同意了，

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [pə'tiku:ləz] - ['mænər] ,

and	asked	for	particulars	-	manner	,
和	问	为了	细节	-	方式	,

并询问了细节——方式，

[taɪm] ,

time	,
时间	,

时间，

[pleɪs] - [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [deθ] .

place	-	of	the	young	man's	death	.
地方	-	的	这	年轻的	男人的	死亡	.

地点——这个年轻人的死亡地点。

[ðə; ði] ['perənts] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['diːteɪlz] ;

The	parents	replied	that	they	need	not	trouble	him	with	details	;
这	父母	回复	那	他们	需要	不是	麻烦	他	和	细节	;

父母回答说，他们不必为他操心细节；

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [kaɪnd] [ɪn'ventɪvnəs] :

these	should	be	left	to	the	historian's	kind	inventiveness	:
这些	应该	是	左边	到	这	历史学家的	种类	创造力	:

这些应该留给历史学家去发挥创造力：

[wət'evər] [hi:; hi] [maɪt] [pli:z] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] ['hɪroʊz, 'hi:roʊz][end]

whatever	he	might	please	to	say	in	embellishment	of	their	young	hero's	end
任何	他	可能	请	到	说	在	装饰	的	他们的	年轻的	英雄们	结尾

[ðeɪ] [wʊd] ['greɪtfəli] [ək'sept] .

they	would	gratefully	accept	.
他们	会	感激不尽	接受	.

无论他想用什么来美化他们年轻英雄的结局，他们都会欣然接受。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['ɔ:θəz] ,

Unlike	most	authors	,
与此不同	最多	作者	,

与大多数作者不同，

[frʌm; frəm] [moʊl'jɛr] [daʊn] [tu:; tə] ['dɪkɪnz] ,

from	Moliere	down	to	Dickens	,
从	莫里哀	向下	到	狄更斯	,

从莫里哀到狄更斯，

[hi:; hi] ['nevər] [ri:d] [ə'laʊd] [tu:; tə] [frendz] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] ;

he	never	read	aloud	to	friends	any	portion	of	the	unpublished	manuscript	;
他	绝不	读	大声	到	朋友们	任何	部分	的	这	未发表的	手稿	;

他从未向朋友大声朗读过任何未发表的手稿；

['nevər] ,

never	,
绝不	,

绝不，

[ɪk'sept] [tu:; tə]['kloʊsɪst] ['ɪntɪməts] ,

except	to	closest	intimates	,
除了	到	最接近	亲密	,

除了最亲密的人之外，

[spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

spoke	of	the	book	,
辐	的	这	书	,

谈到这本书，

[ɔ:r] ['tɔləreitid] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['ʌðər] .

or	tolerated	inquiry	about	it	from	others	.
或者	容忍	询问	关于	它	从	其他的	.

或容忍别人对此的询问。

[wen] [æskt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] ,

When	asked	as	to	the	progress	of	a	volume	he	had	in	hand	,
什么时候	问	作为	到	这	进步	的	一个	体积	他	有	在	手	,

当被问及他手头一本书的进展情况时，

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ,

he	used	to	say	,
他	用过的	到	说	,

他常说，

" [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['mætər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]

"	That	is	really	a	matter	on	which	it	is	quite	out	of	my	power	even	to	inform
"	那	是	真的	一个	事情	在	哪个	它	是	相当	出去	的	我的	力量	甚至	到	通知

[maɪ'self] " ;

myself	"	;
我	"	;

“这确实是一个我根本无法了解的事情”；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [wʌns][æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['dɪnər] - ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

and	I	remember	how	once	at	a	well	-	selected	dinner	-	party	in	the	country
和	我	记住	如何	一次	在	一个	出色地	-	已选	晚餐	-	派对	在	这	国家

,

,

,

我记得有一次在乡下参加一个精心挑选的晚宴，

['wɪðər] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [hɪz; ɪz] [best] ,

whither	he	came	in	good	spirits	and	inclined	to	talk	his	best	,
往哪里去	他	来了	在	好的	烈酒	和	倾斜	到	讲话	他的	最好的	,

他兴致勃勃地来到这里，并尽力地谈论着，

[ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd]['krɪtɪsɪzəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bʊk] [baɪ][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['pɑːrsn] ,

a	second	-	hand	criticism	on	his	book	by	a	conceited	parson	,
一个	第二	-	手	批评	在	他的	书	经过	一个	自负	牧师	,

一位自负的牧师对他的书的二手批评，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ,

the	official	and	incongruous	element	in	the	group	,
这	官方的	和	不协调	元素	在	这	团体	,

团体中的官方和不协调元素，

['stɪfnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [pər'sɪstənt] ['saɪləns] .

stiffened	him	into	persistent	silence	.
僵硬	他	进入	执着的	沉默	.

使他陷入持续的沉默。

[ɔːl] ['ɪŋglənd] [læft] ,

All	England	laughed	,
全部	英格兰	笑了	,

全英格兰都笑了，

[wen] ['blækˌwʊdz] " ['mɛmˌwɑːrz] " [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

when	Blackwood's	"	Memoirs	"	saw	the	light	,
什么时候	黑木	"	回忆录	"	锯	这	光	,

当布莱克伍德的《回忆录》出版时，

['oʊvər][hɪz; ɪz] [pə'laɪt] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [ə'fɪʃəs] ['pʌblɪʃər] ,

over	his	polite	repulse	of	the	kindly	officious	publisher	,
超过	他的	有礼貌的	击退	的	这	亲切地	爱管闲事的	出版商	,

他对这位好心好意的出版商表示礼貌的拒绝，

[huː] [wɪʃt] ,

who	wished	,
WHO	希望	,

谁愿意，

['æftər][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] ,

after	his	fashion	,
后	他的	时尚	,

按照他的方式，

[tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sə'dʒest] .

to	criticise	and	finger	and	suggest	.
到	批评	和	手指	和	建议	.

批评、指责和建议。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ə'lɑːrmd] ,

"	I	am	almost	alarmed	,
"	我	是	几乎	惊慌	,

“我几乎惊慌失措，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[æt; ət][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [sə'dʒestʃənz] .
at **the** **notion** **of** **receiving** **suggestions** **.**
在 这 概念 的 接收 建议 .

接受建议的想法。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [hɪnts] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][soʊ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
I **feel** **that** **hints** **from** **you** **might** **be** **so** **valuable** **and** **so** **important** **,**
我 感觉 那 提示 从 你 可能 是 所以 有价值的 和 所以 重要的 ,

我觉得你的提示可能非常有价值且非常重要，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ['mædnəs] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni]
it **might** **be** **madness** **to** **ask** **you** **beforehand** **to** **abstain** **from** **giving** **me** **any**
它 可能 是 疯狂 到 问 你 预先 到 弃权 从 给予 我 任何
;
;
;

事先要求你不要给我任何东西可能是疯狂的；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['deindʒəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [lɔːŋ]
but **I** **am** **anxious** **for** **you** **to** **know** **what** **the** **dangers** **in** **the** **way** **of** **long**
但 我 是 焦虑的 为了 你 到 知道 什么 这 危险 在 这 方式 的 长的
[dɪ'leɪ] [maɪt] [biː; bi] ,
delay **might** **be** **,**
延迟 可能 是 ,

但我急切地想让你知道长期拖延可能带来什么危险，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [moʊst]['juːsf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .
the **result** **of** **even** **a** **few** **slight** **and** **possibly** **most** **useful** **suggestions** **.**
这 结果 的 甚至 一个 很少 轻微 和 可能 最多 有用 建议 .

即使是一些细微但可能非常有用的建议的结果。

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] (['æftər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed]) [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə] [set] [maɪ][maɪnd]
You **will** **perhaps** **(** **after** **what** **I** **have** **said** **)** **think** **it** **best** **not** **to** **set** **my** **mind**
你 将要 也许 (后 什么 我 有 说) 思考 它 最好的 不是 到 放 我的 头脑
['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pæθ] ,
running **in** **a** **new** **path** **,**
跑步 在 一个 新的 小路 ,

听了我的话之后，你也许会认为最好不要让我走上一条新的道路，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [ˌɑːr ˈiː] - ['raɪtɪŋ] .

lest	I	should	take	to	re	-	writing	.
免得	我	应该	拿	到	关于	-	写作	.

以免我重新写一遍。

" [noʊt] ,

"	Note	,
"	笔记	,

“笔记，

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

by	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[ðə; ði] ['slʌvnlinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ,

the	slovenliness	of	this	epistle	,
这	邋遢	的	这	书信	,

这封书信的粗略，

[æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [staɪl] ;

as	coming	from	so	great	a	master	of	style	;
作为	未来	从	所以	伟大的	一个	掌握	的	风格	;

仿佛出自一位伟大的文体大师;

[ðæt] ['diːfekt] ['kærəktəraɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

that	defect	characterizes	all	his	correspondence	.
那	缺点	具有特征	全部	他的	一致	.

他的所有信件都存在这个缺陷。

[hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pres] " [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [roʊbz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] " ;

He	wrote	for	the	Press	"	with	all	his	singing	robes	about	him	"	;
他	写道	为了	这	按	"	和	全部	他的	歌唱	长袍	关于	他	"	;

他“全身披着歌唱的长袍”为新闻界撰稿;

[hɪz; ɪz] ['letərz] [wɜːr; wər] [ˌʌnri'vaizd] [ænd; ənd] [briːf] .

his	letters	were	unrevised	and	brief	.
他的	信件	是	未修订	和	简短的	.

他的信未经修改，而且很简短。

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['simpsn] ,

Simpson	,
辛普森	,

辛普森，

[ɪn] [hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] " ['meməriz] ,

in	her	pleasant	"	Memories	,
在	她	令人愉快的	"	回忆	,

在她愉快的“回忆”中，

" [əs'kraibz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['eləkwəns] [di:'ju] ['bɪlɪt] [ɪn][ə; eɪ] [su'pri:m] [dɪ'gri:] .
" **ascribes to him the ELOQUENCE DU BILLET in a supreme degree .**
" 归因 到 他 这 口才 杜 坯料 在 一个 最高 程度 .

“将最高级别的雄辩术 (ELOQUENCE DU BILLET) 归功于他。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pen] [wɪtʃ] [aɪ]
I must confess that of more than five hundred letters from his pen which I
我 必须 承认 那 的 更多的 比 五 百 信件 从 他的 笔 哪个 我
[hæv; həv] [si:n] ['oʊnli][sɪks] ['kʌvər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃi:t] [ʌv; əv] [noʊt] - ['peɪpər] ,
have seen only six cover more than a single sheet of note - paper ,
有 已见 仅有的 六 覆盖 更多的 比 一个 单身的 床单 的 笔记 - 纸 ,

我必须承认，在他写的五百多封信中，我见过的只有六封超过一张信纸，

[ɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'laɪk] ['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'stʌdid] [ɪn] [staɪl] ,
all are alike careless and unstudied in style ,
全部 是 同样 粗心 和 未经研究的 在 风格 ,

风格上都同样粗心大意，

[ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['mætər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] .
though often in matter characteristic and informing .
尽管 经常 在 事情 特征 和 通知 .

尽管经常在物质上具有特征和信息。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][baɪ] ['neɪtʃər] ,
" **I am not by nature ,**
" 我 是 不是 经过 自然 ,

“我天生不是，

" [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
" **he would say ,**
" 他 会 说 ,

“他会说，

" [ə; eɪ] ['letər] - ['raɪtər] ,
" **a letter - writer ,**
" 一个 信 - 作家 ,

“一位写信人，

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv]
and habitually think of the uncertainty as to who may be the reader of
和 习惯性地 思考 的 这 不确定 作为 到 WHO 可能 是 这 读者 的
['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [raɪt] .
anything that I write .
任何事物 那 我 写 .

并且习惯性地思考我所写的任何内容的读者是谁这一不确定性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [feɪt] ,
It is my fate ,
它 是 我的 命运 ,

这是我的命运，

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
as a writer of history ,
作为 一个 作家 的 历史 ,

作为一名历史作家，

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ['letərz] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] [aɪz] ,
to have before me letters never intended for my eyes ,
到 有 前 我 信件 绝不 故意的 为了 我的 眼睛 ,

在我面前摆放着我从未想过会看到的信件，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [maɪ]['fɔɪb(ə)l] ,

and	this	has	aggravated	my	foible	,
和	这	有	加重	我的	怪癖	,

这加剧了我的弱点，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

and	makes	me	a	wretched	correspondent	.
和	制作	我	一个	可怜	通讯员	.

让我成为一个可怜的通讯员。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] ,

I	should	like	very	much	to	write	letters	gracefully	and	easily	,
我	应该	喜欢	非常	很多	到	写	信件	优雅地	和	容易地	,

我非常想写得优雅而轻松，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ,

but	I	can't	,
但	我	不能	,

但我不能，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtʃər] .

because	it	is	contrary	to	my	nature	.
因为	它	是	相反	到	我的	自然	.

因为这有悖于我的本性。

" " [aɪ][hæv; həv][gɑːt] ,

"	"	I	have	got	,
"	"	我	有	得到	,

“我已经得到了，

" [hiː; hi] [raɪts] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

"	he	writes	so	early	as	1873	,
"	他	写	所以	早期的	作为	-	,

“早在1873年他就写道，

" [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][pen] ;

"	to	shrink	from	the	use	of	the	pen	;
"	到	收缩	从	这	使用	的	这	笔	;

“不愿使用笔；

[tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [ɪz] [laɪk] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn][tuː; tə] [wɔːk] ;

to	ask	me	to	write	letters	is	like	asking	a	lame	man	to	walk	;
到	问	我	到	写	信件	是	喜欢	问	一个	瘸	男人	到	走	;

要求我写信就像要求一个瘸子走路一样；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

it	is	not	,
它	是	不是	,

它不是，

[æz; əz] [hɔːrs] - ['diːlɚz] [seɪ] ,

as	horse	-	dealers	say	,
作为	马	-	经销商	说	,

正如马贩子所说，

- [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .

'	the	nature	of	the	beast	.
-	这	自然	的	这	兽	.

“野兽的本性。”

- [wen] ['ʌðər] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['tʃɑːrmɪŋli] ,

'	When	others	TALK	to	me	charmingly	,
-	什么时候	其他的	讲话	到	我	迷人地	,

当别人热情地跟我说话时，

[maɪ] ['ænsər] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] ,
my **answers** **are** **short** **,**
我的 答案 是 短的 ,

我的回答很简短，

['fɔːltərɪŋ] ,
faltering **,**
摇摇欲坠 ,

步履蹒跚，

[ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['sentənsɪz] ;
incoherent **sentences** **;**
语无伦次 句子 ;

句子不连贯；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['raɪtɪŋ] .
so **it** **is** **with** **my** **writing** **.**
所以 它 是 和 我的 写作 .

我的写作也是如此。

" " [juː; jʊ] ,
" **"** **You** **,**
" " 你 ,

""你，

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['leɪdi] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,
" **he** **says** **to** **another** **lady** **correspondent** **,**
" 他 说道 到 其他 女士 通讯员 ,

“他对另一位女记者说，

" [hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['iːzi] ,
" **have** **the** **pleasant** **faculty** **of** **easy** **,**
" 有 这 令人愉快的 学院 的 简单的 ,

“拥有轻松愉快的能力，

['plez(ə)nt] ['letər] - ['raɪtɪŋ] ,
pleasant **letter** **-** **writing** **,**
令人愉快的 信 - 写作 ,

愉快的写信，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊlli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] . "
in **which** **I** **am** **wholly** **deficient** **.** **"**
在 哪个 我 是 完全 不足 . "

而我在这方面完全缺乏。”

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪ'miːən] [bʊk] ,
the **claims** **of** **his** **Crimean** **book** **,**
这 索赔 的 他的 克里米亚 书 ,

他在克里米亚书中的主张，

[wɪtʃ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm] ['lætərli] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ɔːl] ['ʌðər] ['lɪtəreri] [wɜːrk] ,
which **compelled** **him** **latterly** **to** **refuse** **all** **other** **literary** **work** **,**
哪个 被迫 他 后来 到 拒绝 全部 其他 文学 工作 ,

这迫使他后来拒绝了所有其他文学作品，

[geɪv] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
gave **little** **time** **for** **correspondence** **.**
给予 小的 时间 为了 一致 .

几乎没有时间进行通信。

[ɪts] [sək'sesɪv] [ri:'vɪʒənz] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [tæsk] [ʌn'tɪl] ['ɪlnəs] [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Its	successive	revisions	formed	his	daily	task	until	illness	struck	him	down	.
它是	连续	修订	形成	他的	日常的	任务	直到	疾病	击	他	向下	.

不断的修改成为他每天的任务，直到他病倒为止。

[sæks] [ʌv; əv][kraɪ'mi:ən] [noʊts] ,

Sacks	of	Crimean	notes	,
萨克斯	的	克里米亚	笔记	,

一袋袋克里米亚纸币，

['leɪbld] [θru:] [sʌm; səm][fæn'tæstɪk] [wɪm] [wɪð; wɪθ] ['fi:meɪl] ['krɪstʃən] [neɪmz] - [ðə; ði] ['helən] [bæg] ,

labelled	through	some	fantastic	whim	with	female	Christian	names	-	the	Helen	bag	,
标签	通过	一些	极好的	一时兴起	和	女性	基督教	姓名	-	这	海伦	包	,

一些奇思妙想的标签上写着女性基督教徒的名字——海伦包，

[ðə; ði] ['ædəleɪd] [bæg] ,

the	Adelaide	bag	,
这	阿德莱德	包	,

阿德莱德包，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

- [wɜ:r; wər] [reɪndʒd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ru:m] .

-	were	ranged	round	his	room	.
-	是	范围	圆形的	他的	房间	.

——摆放在他的房间周围。

[hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] ['laɪbreri][wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] [ɪn] [bʌlk] ,

His	working	library	was	very	small	in	bulk	,
他的	在职的	图书馆	曾是	非常	小的	在	大部分	,

他的工作图书馆规模很小，

[hɪz; ɪz]['hæbɪt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['eni] [bʊk] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l]

his	habit	being	to	cut	out	from	any	book	the	pages	which	would	be	serviceable
他的	习惯	存在	到	切	出去	从	任何	书	这	页面	哪个	会	是	可用

,

,

,

他习惯从任何一本书上剪下有用的页面，

[ænd; ənd][tu:; tə] [flɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ə'weɪ] .

and	to	fling	the	rest	away	.
和	到	一扔	这	休息	离开	.

并将其余部分扔掉。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] ,

we	are	told	,
我们	是	讲述	,

我们被告知，

[ðə; ði][fɜ:rst] [nə'poʊliən] ,

the	first	Napoleon	,
这	第一的	拿破仑	,

拿破仑一世，

['baɪndɪŋ] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] ['laɪbreri] ,
binding **volumes** **for** **his** **travelling** **library** **,**
结合 卷 为了 他的 旅行 图书馆 ,

为他的流动图书馆装订书籍，

[ʃɔːr] [ðer; ðər]['mɑːrdʒɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,
shore **their** **margins** **to** **the** **quick** **,**
支撑 他们的 边距 到 这 快的 ,

巩固他们的利润，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['prefisiz] ,
and **removed** **all** **prefaces** **,**
和 已移除 全部 序言 ,

并删除了所有序言，

['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] ,
title **-** **pages** **,**
标题 - 页面 ,

标题页，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [suː'pɜːrfluəs] [liːvz] .
and **other** **superfluous** **leaves** **.**
和 其他 多余 树叶 .

以及其他多余的叶子。

[soʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

['edwərd] [fɪts'dʒerəld] [juːst] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [fel]
Edward **Fitzgerald** **used** **to** **tear** **out** **of** **his** **books** **all** **that** **in** **his** **judgment** **fell**
爱德华 菲茨杰拉德 用过的 到 撕 出去 的 他的 图书 全部 那 在 他的 判断 跌倒
[bɪ'loʊ] [ðer; ðər] ['ɔːθəz] - [haɪɪst; 'haɪəst]['stændərd] ,
below **their** **authors** **'** **highest** **standard** **,**
以下 他们的 作者 - 最高 标准 ,

爱德华·菲茨杰拉德曾经把他认为不符合作者最高标准的书都删掉，

[rɪ'teɪnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n]['oʊnli][ðə; ði] [ˌkwɪntɪ'senʃl] ['remnənts] .
retaining **for** **his** **own** **delectation** **only** **the** **quintessential** **remnants** **.**
保留 为了 他的 自己的 愉悦 仅有的 这 典型的 残余物 .

只保留最精华的残余供自己享用。

[vɑːlz] .
Vols **.**
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
and **IV** **.**
和 第四 .

和 IV。

[əˈpɪrd] [ɪn] - ,
appeared **in** **1868** **,**
出现 在 - ,

出现于1868年，

[viː] .
V **.**
V .

五.

[ɪn] - ,
in **1875** **,**
在 - ,

1875年，

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六

[ɪn] - ,
in **1880** **,**
在 - ,

1880年，

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七

[ænd; ənd][ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
and **VIII** **.**
和 八 .

和 VIII。

[ɪn] - ;
in **1887** **;**
在 - ;

1887年；

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [naɪn] [ˈvɑːljəmz] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [kənˈtɪnjuəsli]
while **a** **Cabinet** **Edition** **of** **the** **whole** **in** **nine** **volumes** **was** **issued** **continuously**
尽管 一个 内阁 版 的 这 所有的 在 九 卷 曾是 发布 持续
[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
from **1870** **to** **1887** **.**
从 - 到 - .

而全书九卷的内阁版则从 1870 年到 1887 年连续发行。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈtʃæptər] .
Our **attempt** **to** **appreciate** **the** **book** **shall** **be** **reserved** **for** **another** **chapter** **.**
我们的 试图 到 欣赏 这 书 将 是 预订的 为了 其他 章 .

我们将在另一章中尝试欣赏这本书。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] - " [ðə; ði] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪˈmɪə] "
CHAPTER **IV** **-** **"** **THE** **INVASION** **OF** **THE** **CRIMEA** **"**
章 第四 - " 这 入侵 的 这 克里米亚 "

第四章 “入侵克里米亚”

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪˈmiːən][wɔːr] [wɜːrθ] [ˈraɪtɪŋ] ?
WAS **the** **history** **of** **the** **Crimean** **War** **worth** **writing** **?**
曾是 这 历史 的 这 克里米亚 战争 值得 写作 ?

克里米亚战争的历史值得写吗?

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['mægnɪfaɪd] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrt] ,
Not as a magnified newspaper report ,
不是 作为 一个 放大 报纸 报告 ,

不像放大版的报纸报道，

- [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [dʌn] - [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt][frʌm; frəm]
- that had been already done - but as a permanent work of art from
- 那 有 到过 已经 完毕 - 但 作为 一个 永恒的 工作 的 艺术 从
[ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtəreri] ['ekspɜːrt] ?
the pen of a great literary expert ?
这 笔 的 一个 伟大的 文学 专家 ?

- 这已经完成了 - 但作为一位伟大文学专家笔下的永久艺术作品?

['veri] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
Very many of us ,
非常 许多 的 我们 ,

我们中的很多人，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
after the lapse of fifty years ,
后 这 失效 的 五十 年 ,

五十年后，

[fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .
feel compelled to say that it was not .
感觉 被迫 到 说 那 它 曾是 不是 .

我不得不说事实并非如此。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [noʊ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
The struggle represented no great principles ,
这 斗争 代表 不 伟大的 原则 ,

这场斗争并不代表什么伟大的原则，

[bɪ'gɑːt][noʊ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
begot no far - reaching consequences .
生 不 远的 - 到达 结果 .

并未产生深远的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] " ['hoʊli] [gliː] " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['sɑːnɪt]
It was not inspired by the " holy glee " with which in Wordsworth's sonnet
它 曾是 不是 灵感 经过 这 " 圣 高兴 " 和 哪个 在 华兹华斯的 十四行诗
['lɪbərti] [faɪts] [ə'genst] [ə; eɪ]['taɪrənt] ,
Liberty fights against a tyrant ,
自由 战斗 反对 一个 暴君 ,

它并没有受到华兹华斯十四行诗中自由与暴君斗争的“神圣欢乐”的启发，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ] ['boʊldnəs] ,
but by the faltering boldness ,
但 经过 这 摇摇欲坠 大胆 ,

但凭借着犹豫不决的勇气，

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ,
the drifting ,
这 漂流 ,

漂流，

['pɜːrpəsləs] [ˌʌn.ɹɪ'zɑlv] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] [huː] [dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

purposeless	unresolve	of	statesmen	who	did	not	desire	it	,
无目的	未解决	的	政治家	WHO	做过	不是	欲望	它	,

政治家们不愿做出毫无意义的犹豫不决，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pres] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	by	the	irrational	violence	of	a	Press	which	did	not	understand	it	.
和	经过	这	非理性	暴力	的	一个	按	哪个	做过	不是	理解	它	.

以及不理解这一点的媒体的非理性暴力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['nesəseri] [wɔːr] ;

It	was	not	a	necessary	war	;
它	曾是	不是	一个	必要的	战争	;

这不是一场必要的战争；

[ɪts] [ə'vaʊd] ['ɑːbdʒekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [baɪ]

its	avowed	object	would	have	been	attained	within	a	few	weeks	or	months	by
它是	公开承认	目的	会	有	到过	已达到	之内	一个	很少	周	或者	几个月	经过

['blʌdləs] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːnsərt] .

bloodless	European	concert	.
无血	欧洲的	音乐会	.

其公开宣称的目标将在几周或几个月内通过不流血的欧洲协调实现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɔːr] ;

It	was	not	a	glorious	war	;
它	曾是	不是	一个	辉煌	战争	;

这不是一场光荣的战争；

['krɪpld] [baɪ][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] [huː]

crippled	by	an	incompatible	alliance	and	governed	by	the	Evil	Genius	who
残疾的	经过	一个	不相容	联盟	和	受统治	经过	这	邪恶的	天才	WHO

[hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['sɔːrdɪd]['ɛndz] ,

had	initiated	it	for	personal	and	sordid	ends	,
有	启动	它	为了	个人的	和	肮脏的	结束	,

因不相容的联盟而陷入困境，并由邪恶的天才统治，而邪恶的天才出于个人的肮脏目的而发起了这场联盟，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [dɪs'kredɪt] [ɑːn] ['bæfəld] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

it	brought	discredit	on	baffled	generals	in	the	field	,
它	带来	诋毁	在	困惑	将军们	在	这	场地	,

它给战场上困惑的将军们带来了耻辱，

[ɑːn] [kraʊn] ,

on	Crown	,
在	王冠	,

在皇冠上，

['kæbɪnət] ,

Cabinet	,
内阁	,

内阁，

['pɑːpjələs] ,

populace	,
民众	,

民众，

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l][wɔːr] ;

It	was	not	a	fruitful	war	;
它	曾是	不是	一个	卓有成效	战争	;

这不是一场富有成果的战争；

[ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'zʌlts] ['pəːtʃəst] [baɪ][ɪts] ['skwɔndəd] [laɪf][ænd; ənd] ['treʒər] [læpst] [ɪn] [swɪft]

the	detailed	results	purchased	by	its	squandered	life	and	treasure	lapsed	in	swift
这	详细的	结果	购买	经过	它是	挥霍	生活	和	宝藏	失效	在	迅速

[sək'seʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['twenti] ['siːkwənt] ['jɪrz] ,

succession	during	twenty	sequent	years	,
演替	期间	二十	后续	年	,

其浪费的生命和财富所带来的详细后果在随后的二十年里迅速消失，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kən'temptʃuəsli] [tɔːrn]

until	the	last	sheet	of	the	treaty	which	secured	them	was	contemptuously	torn
直到	这	最后的	床单	的	这	条约	哪个	安全	他们	曾是	轻蔑地	撕裂

[ʌp] [baɪ] - [ɪn] - .

up	by	Gortschakoff	in	1870	.
向上	经过	-	在	-	.

直到 1870 年，保障他们权益的条约的最后一页被戈尔恰科夫轻蔑地撕毁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [raɪt] [sens] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][noʊ] [taɪm] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	a	right	sense	of	historical	proportion	is	in	no	time	the	heritage	of	the
但	一个	正确的	感觉	的	历史	部分	是	在	不	时间	这	遗产	的	这

['meni] ,

many	,
许多	,

但正确的历史比例感很快就会成为许多人的遗产，

[ænd; ənd][ɪz] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'teɪnəb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪz] [freʃ] .

and	is	least	of	all	attainable	while	the	memory	of	a	campaign	is	fresh	.
和	是	至少	的	全部	可实现的	尽管	这	记忆	的	一个	活动	是	新鲜的	.

而当人们对战役的记忆还记忆犹新时，这一目标最难实现。

[ɑːn] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ['welkəmd] [hoʊm] [ðer; ðər]['ɑːrmi][ɪn] - ,

On	Englishmen	who	welcomed	home	their	army	in	1855	,
在	英国人	WHO	欢迎	家	他们的	军队	在	-	,

1855年，英国士兵们欢迎他们的军队回国，

[ðə; ði] [straɪf] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ʃætərd] [bʌt; bət] [vɪk'tɔːriəs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

the	strife	from	which	shattered	but	victorious	it	had	returned	,
这	冲突	从	哪个	破碎	但	胜利者	它	有	返回	,

它从破碎却胜利的冲突中归来，

[luːmd] [æz; əz] ['epək] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][kə'lɑːs(ə)l] ,

loomed	as	epoch	-	making	and	colossal	,
迫近	作为	时代	-	制作	和	庞大	,

被视为具有划时代意义和巨大影响的

[æz; əz] ['kleɪmɪŋ] ['ðerfɔːr] ['pɜːrmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['eləkwənt] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv]

as	claiming	therefore	permanent	record	from	some	eloquent	artist	of
作为	声称	所以	永恒的	记录	从	一些	雄辩	艺术家	的

[ə'testɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['paʊər] .

attested	descriptive	power	.
已证实	描述性的	力量	.

因此，它声称某些具有证明性描述能力的雄辩艺术家留下了永久的记录。

[suːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [geɪnd] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['destɪnd] ['krɑːnɪklər] [wʌz; wəz] ['kɪŋleɪk] ,

Soon	the	report	gained	ground	that	the	destined	chronicler	was	Kinglake	,
很快	这	报告	获得	地面	那	这	注定	编年史家	曾是	金莱克	,

很快，有传言说，这位被任命的编年史家就是金莱克，

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [heild] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] ;
and **all** **men** **hailed** **the** **selection** **;**
和 全部 男人 赞誉 这 选择 ;

所有人都对这一选择表示欢迎;

[jet] [ðə; ði] ['skeptɪk] [huː] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'kraɪz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn]
yet **the** **sceptic** **who** **in** **looking** **back** **to** **-** **day** **decries** **the** **greatness** **of** **the** **campaign**
然而 这 怀疑论者 WHO 在 寻找 后退 到 - 天 谴责 这 伟大 的 这 活动
[meɪ] [pərˈhæps][nəʊ] [les] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['tʃəʊzn] ['ænəlɪst] .
may **perhaps** **no** **less** **hesitate** **to** **approve** **the** **fitness** **of** **its** **chosen** **annalist** **.**
可能 也许 不 较少的 犹豫 到 批准 这 健康 的 它是 选定 年鉴 .

然而，今天回顾起来谴责这场运动伟大的怀疑论者也许同样会毫不犹豫地认可所选编年史家的适当性。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] ;
His **fame** **was** **due** **to** **the** **perfection** **of** **a** **single** **book** **;**
他的 名声 曾是 到期的 到 这 完美 的 一个 单身的 书 ;

他的名声源于一本书的完美;

[hiː; hi] ['ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nteɪt][ɪn] [staɪl] .
he **ranked** **as** **a** **potentate** **in** **STYLE** **.**
他 排名 作为 一个 强势 在 风格 .

他被评为 STYLE 领域的权威人物。

[bʌt; bət] ['lɪtərəri] [pərˈfekʃ(ə)n] ,
But **literary** **perfection** **,**
但 文学 完美 ,

但文学的完美，

['weðər] [ɪn] [proʊz] [ɔːr]['poʊətri] ,
whether **in** **prose** **or** **poetry** **,**
无论 在 散文 或者 诗 ,

无论是散文还是诗歌，

[ɪz][ə; eɪ]['frædʒ(ə)l]['kwɑːləti] ,
is **a** **fragile** **quality** **,**
是 一个 脆弱的 质量 ,

是一种脆弱的品质，

[æn; ən] [əˈfleɪtəs] [ɪ'regjələr] ,
an **AFFLATUS** **irregular** **,**
一个 灵感 不规律的 ,

AFFLATUS 不规则

[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent **,**
独立的 ,

独立的，

[ʌnə'mɪnəbəl] [tuː; tə]['ɔːrdərz] ;
unamenable **to** **orders** **;**
顽皮 到 订单 ;

不服从命令;

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [t'rɪbjuːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːriət] [wiː; wi] ['kɑːmplɪmənt] [æt; ət][ðer; ðər] [best] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the **official** **tributes** **of** **a** **Laureate** **we** **compliment** **at** **their** **best** **with** **the**
这 官方的 致敬 的 一个 桂冠 我们 赞扬 在 他们的 最好的 和 这
['nɔːrðərn] ['fɑːrmɝz] ['vɜːrdɪkt][ɑːn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːrsn] :
northern **farmer's** **verdict** **on** **the** **pulpit** **performances** **of** **his** **parson** **:**
北方 农民的 判决 在 这 讲坛 表演 的 他的 牧师 :

我们以北方农民对其牧师在讲道中的表现的评价来赞扬桂冠诗人的官方赞誉:

" [æn; ən] - [aɪ]['naɪvɝ] - [wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] - [bʌt; bət][aɪ] - [ə; eɪ] - [æd] ['sʌmət] [tuː; tə] - ,
" An ' I niver knaw'd wot a mean'd but I thow't a ' ad summut to saay ,
" 一个 - 我 尼弗 - 什么 一个 - 但 我 - 一个 - 广告 和 到 - ,

“我不知道这是什么意思，但我想说的是，

[ænd; ənd][aɪ] [θɑːt] [ə; eɪ] [sed] [wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] [aʊt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [sed] [æn; ən] - [aɪ] ['kɒmɛd] - . "
And I thowt a said wot a owt to ' a said an ' I comed awaay . "
和 我 索特 一个 说 什么 一个 owt 到 - 一个 说 一个 - 我 喜剧 - . "

我以为他说了什么就应该说什么，然后我就走了。

[set] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] " - ,
Set to compile a biography from thirty years of " Moniteurs ,
放 到 编译 一个 传 从 三十 年 的 " - ,

准备编写三十年来“Moniteurs”的传记，

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['weɪvɝli] ,
" the author of Waverley ,
" 这 作者 的 韦弗利 ,

《威弗利》的作者，

[laɪk] [lɔːrd] ['tʃɛstərˌfildz] ['daɪmənd] ['pens(ə)l] ,
like Lord Chesterfield's diamond pencil ,
喜欢 主 切斯特菲尔德 钻石 铅笔 ,

就像切斯特菲尔德勋爵的钻石铅笔，

[prə'duːst] [wʌn] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [dʌlnis] ;
produced one miracle of dulness ;
生产 一 奇迹 的 沉闷 ;

产生了一个迟钝的奇迹；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [fɪrd] [ðæt] - ['vɑːlət(ə)l] [pen] ,
it might well be feared that Kinglake's volatile pen ,
它 可能 出色地 是 害怕 那 - 易挥发的 笔 ,

人们很可能会担心金莱克的笔法不稳定，

[wen] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrsfl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə]['rɪdʒɪd][tæsk] - [wɜːrk] ,
when linked with forceful feeling and bound to rigid task - work ,
什么时候 链接 和 有力 感觉 和 边界 到 死板的 任务 - 工作 ,

当与强烈的情感联系在一起并被束缚于僵化的任务工作时，

[maɪt] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['kæʒuəl]['epɪgræm] ,
might lose the charm of casual epigram ,
可能 失去 这 魅力 的 随意的 警句 ,

可能会失去随意警句的魅力，

['iːzi] [lʌg'ʒʊriəns] ,
easy luxuriance ,
简单的 奢华 ,

轻松的繁茂，

['pleɪf(ə)l]['iːgətɪzəm] ,
playful egotism ,
顽皮的 自负 ,

顽皮的自我主义，

['veɪgrənt] [ə'luːʒ(ə)n] ,
vagrant allusion ,
流浪汉 典故 ,

流浪的典故，

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] " [iːəθən] " [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] .
which established " Eothen " as a classic .
哪个 已确立的 " 伊森 " 作为 一个 经典的 .

这使得《Eothen》成为经典。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['iːstərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

he	had	been	for	twenty	years	conversant	with	Eastern	history	,
他	有	到过	为了	二十	年	熟人	和	东	历史	,

他已经熟悉东方历史二十年了，

[dʒi'ɑːgrəfi] ,

geography	,
地理	,

地理，

['pɑːlətɪks] ;

politics	;
政治	;

政治;

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

曾是，

[mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst] [prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒərz] ,

more	than	most	professional	soldiers	,
更多的	比	最多	专业的	士兵	,

比大多数职业军人更

[æn; ən] [ə'dept] [ɪn] ['mɪlətəri] ['saɪəns] ;

an	adept	in	military	science	;
一个	熟练	在	军队	科学	;

精通军事科学;

[hæd; həd] [seɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [æz; əz][ɪts]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [gest] [ænd; ənd]

had	sate	in	the	centre	of	the	campaign	as	its	general's	guest	and
有	沙特	在	这	中心	的	这	活动	作为	它是	将军的	客人	和

['kɑːmræd] ;

comrade	;
同志	;

曾作为将军的客人和战友坐在战役的中心;

[wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] ,

was	intrusted	,
曾是	受托人	,

被委托，

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

首先，

[baɪ] ['leɪdi] ['ræglən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['pepərz] :

by	Lady	Raglan	with	the	entire	collection	of	her	husband's	papers	:
经过	女士	插肩袖	和	这	全部的	收藏	的	她	丈夫的	文件	:

拉格伦夫人及其丈夫的全部文件:

[hɜːr; hər] [wɪʃ] ,

her	wish	,
她	希望	,

她的愿望，

[ɪm'plaɪd] [ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'sprest] ,
implied **though** **not** **expressed** **,**
暗示 尽管 不是 表达 ,

虽然没有明说，但暗示

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] - ['mɑːrʃəlz]
that **they** **should** **be** **utilized** **for** **the** **vindication** **of** **the** **great** **field** **-** **marshal's**
那 他们 应该 是 利用 为了 这 平反 的 这 伟大的 场地 - 马歇尔的
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

它们应该被用来证明这位伟大元帅的名声，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tʃɑːrdʒ] ;
he **accepted** **as** **a** **sacred** **charge** **;**
他 公认 作为 一个 神圣 收费 ;

他接受了这一神圣的职责；

[hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [nɑːt]['oʊnli] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði]
her **confidence** **not** **only** **governed** **his** **decision** **to** **become** **the** **historian** **of** **the**
她 信心 不是 仅有的 受统治 他的 决定 到 变得 这 历史学家 的 这
[wɔːr] ,
war **,**
战争 ,

她的信任不仅影响了他成为战争历史学家的决定，

[bʌt; bət] [ɪm'paːtɪd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] .
but **imparted** **a** **personal** **character** **to** **the** **narrative** **.**
但 传授 一个 个人的 特点 到 这 叙述 .

但却赋予了叙事以个人特色。

[ɪn]['ɔːrdər] ,
In **order** **,**
在 命令 ,

为了，

['ðerfɔːr] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

['raɪtli] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] " [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] ,
rightly **to** **appreciate** **"** **The** **Invasion** **of** **the** **Crimea** **,**
没错 到 欣赏 " 这 入侵 的 这 克里米亚 ,

正确评价“入侵克里米亚，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [proʊz] ['epɪk] ;
" **we** **must** **look** **upon** **it** **as** **a** **great** **prose** **epic** **;**
" 我们 必须 看 之上 它 作为 一个 伟大的 散文 史诗 ;

“我们必须把它看作一部伟大的散文史诗；

[ɪts]['ɑːrgjumənt] ,
its **argument** **,**
它是 争论 ,

它的论点，

[mə'ʃiːnəri] ,
machinery **,**
机械 ,

机械，

['æktər] ,
actors ,
演员 ,

演员，

['ɛpɪˌsoʊdz] ,
episodes ,
剧集 ,

剧集，

[sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['evər]['prez(ə)nt]['hɪroʊ] .
subordinate to a predominant ever present hero .
下属 到 一个 主要的 曾经 展示 英雄 .

服从于一位永远存在的英雄。

[ɪn] [ɪts] [faɪn] ['pri:æmb(ə)l] [lɔ:rd] ['ræglən] [sɪts] [enθ'rəʊnd] [haɪ] [ə'bʌv] ['dʒenrəlz] ,
In its fine preamble Lord Raglan sits enthroned high above generals ,
在 它是美好的 前言 主 插肩袖 坐着 登基 高的 多于 将军们 ,

在其精彩的序言中，拉格伦勋爵高高地坐在将军之上，

['ɑ:miz] ,
armies ,
军队 ,

军队，

[spek'teitəs] ,
spectators ,
观众 ,

观众们，

[kən'flɪkts] ;
conflicts ;
冲突 ;

冲突；

[ɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tu:] [greɪt] [həusts][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]
on the quality of his mind the fate of two great hosts and the fame of
在 这 质量 的 他的 头脑 这 命运 的 二 伟大的 主持人 和 这 名声 的
[tu:] [greɪt] [neiʃəns] [hæŋ] .
two great nations hang .
二 伟大的 国家 悬挂 .

两支伟大军队的命运和两个伟大国家的声誉都取决于他的心智品质。

[hi:; hi] [tʃeks] [ˌes 'ti:] .
He checks St .
他 检查 英石 .

他检查了圣。

[ɑ:r'noʊz] [waɪld][æm'bɪʃ(ə)n] ;
Arnaud's wild ambition ;
阿尔诺的 荒野 志向 ;

阿诺的野心；

[ˌəʊvə'ru:lz] [ðə; ði] [weɪvɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] ;
overrules the waverings of the Allies ;
否决 这 摇摆不定 的 这 盟国 ;

压制了盟军的动摇；

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
against his own judgment ,
反对 他的 自己的 判断 ,

违背他自己的判断，

[bʌt; bət][ɪn]['duːtɪf(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hoʊm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['kæriz] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'sent] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld]

but	in	dutiful	obedience	to	home	instruction	carries	out	the	descent	upon	the	Old
但	在	尽职尽责的	服从	到	家	操作说明	携带	出去	这	下降	之上	这	老的

[fɔːrt] [koʊst] .

Fort	coast	.
堡	海岸	.

但为了忠实地服从家庭的教导，他们向旧堡海岸进发。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perələs] [flæŋk] [mɑːrtʃ] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]

The	successful	achievement	of	the	perilous	flank	march	is	ascribed	to	the	undivided
这	成功的	成就	的	这	危险的	侧翼	行进	是	归因于	到	这	未分割的

[kə'mænd] [wɪtʃ] ,

command	which	,
命令	哪个	,

这次危险的侧翼行军之所以能够成功，要归功于全体参谋的一致努力，

['dʊrɪŋ] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ,

during	forty	-	eight	hours	,
期间	四十	-	八	小时	,

在四十八小时内，

['æksɪdənt][hæd; həd] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

accident	had	conferred	upon	him	.
事故	有	授予	之上	他	.

意外降临到他身上。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kʌm] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ænd; ənd]

From	his	presence	in	council	French	and	English	come	away	convinced	and
从	他的	在场	在	理事会	法语	和	英语	来	离开	确信	和

['streŋθnd] ;

strengthened	;
加强	;

他在议会中的存在使法国和英国都深信不疑，并且变得更加强大；

[hɪz; ɪz][kɑːm][ɪn]['ækʃ(ə)n] [im'pɑːts] [ɪt'self][tuː; tə] ['æŋkʃəs] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['pænɪk] - ['strɪkən] [eɪdz] - [diː]

his	calm	in	action	imparts	itself	to	anxious	generals	and	panic	-	stricken	aides	-	de
他的	冷静的	在	行动	赋予	本身	到	焦虑的	将军们	和	恐慌	-	受打击的	助手	-	德

- [kæmp] .

-	camp	.
-	营	.

他行动中的冷静给焦虑的将军和惊慌失措的副官们留下了深刻的印象。

[θruː] ['ælmə] [faɪt] ,

Through	Alma	fight	,
通过	阿尔玛	斗争	,

通过阿尔玛之战，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [noʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hæpi] [ɔː'dæsəti] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [raɪdz] [ðə; ði]

from	the	high	knoll	to	which	happy	audacity	had	carried	him	he	rides	the
从	这	高的	小丘	到	哪个	快乐的	大胆	有	携带	他	他	骑行	这

['wɜːrlwɪnd] [ænd; ənd] [di'rekts] [ðə; ði] [stɔːrm] .

whirlwind	and	directs	the	storm	.
旋风	和	导演	这	风暴	.

他凭借着大胆的冒险精神，从高山上乘着旋风，指挥着风暴。

[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [siːz] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] ,

In	the	terrible	crisis	which	sees	the	Russians	breaking	over	the	crest	of	Inkerman	,
在	这	糟糕的	危机	哪个	看到	这	俄罗斯人	打破	超过	这	波峰	的	因克曼	,

在俄国人越过因克尔曼山的可怕危机中，

[ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dæn] [wer] ['leɪsi] [jeɪ] [ɪz] [kɪld] ,
in the ill - fated attack on the Great Redan where Lacy Yea is killed ,
在 这 患病的 - 命中注定 攻击 在 这 伟大的 雷丹 在哪里 莱西 是的 是 被杀 ,

在对大雷丹的不幸袭击中，莱西·耶被杀，

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] [ɪn'fekt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'tʃi:vz]
his apparent freedom from anxiety infects all around him and achieves
他的 明显 自由 从 焦虑 感染 全部 大约 他 和 实现
[rɪ'dempʃ(ə)n] [frʌm; frəm][dɪ'zæstər] .
redemption from disaster .
赎回 从 灾难 .

他表面上摆脱了焦虑，感染了周围的人，并从灾难中获得了救赎。

(-) [wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃər] ;
(16) We see him in his moments of vexation and discomfiture ;
(-) 我们 看 他 在 他的 时刻 的 烦恼 和 沮丧 ;

（16）我们看到他烦恼和沮丧的时刻；

[dɪ'sembəlɪŋ] [peɪn][ænd; ənd]['æŋgər]['ʌndər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] ,
dissembling pain and anger under the stress of the French alliance ,
拆弹 疼痛 和 愤怒 在下面 这 压力 的 这 法语 联盟 ,

在法国联盟的压力下掩饰痛苦和愤怒，

[gɔ:ld] [baɪ] [kæθkɑ:rts] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,
galled by Cathcart's disobedience ,
恼怒 经过 卡斯卡特的 不服从 ,

因卡斯卡特的不服从而感到愤怒，

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,
by the loss of the Light Brigade ,
经过 这 损失 的 这 光 旅 ,

由于轻骑兵旅的损失，

[baɪ] [lɔ:rd] - [ɪn'sʌltɪŋ] ,
by Lord Panmure's insulting ,
经过 主 - 侮辱 ,

潘穆尔勋爵的侮辱，

['kwerələs] ,
querulous ,
抱怨的 ,

抱怨的，

[ʌn'faʊndɪd] [bleɪm] .
unfounded blame .
毫无根据 责备 .

毫无根据的指责。

[wi:; wi] [ri:d] [hɪz; ɪz] [læst] [dɪ'spætʃ] ,
We read his last despatch ,
我们 读 他的 最后的 调度 ,

我们读了他的最后一封电报，

[freɪmd] [wɪð; wɪθ] ['wʌntɪd] [greɪs] [ænd; ənd] ['klɪrnəs] ;
framed with wonted grace and clearness ;
框 和 惯常 优雅 和 清晰度 ;

以惯常的优雅和清晰来构建；

[ðen] - [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['aʊtwɔ:rn] [freɪm] [breɪk] [daʊn] ,
then - on the same day - we see the outworn frame break down ,
然后 - 在 这 相同的 天 - 我们 看 这 过时的 框架 休息 向下 ,

然后——就在同一天——我们看到破旧的框架崩溃了，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['mɔːrnfəli] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [ə'flɪktɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	follow	mournfully	two	days	later	the	afflicting	details	of	his	death	.
和	跟随	悲伤地	二	天	之后	这	折磨	细节	的	他的	死亡	.

两天后，人们悲痛地得知了他去世的详细情况。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['ædmərəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːrsɪz] [stænd] [raʊnd] [ðə; ði] [ded]

As	the	generals	and	admirals	of	the	allied	forces	stand	round	the	dead
作为	这	将军们	和	海军上将	的	这	盟军	力量	站立	圆形的	这	死的

['hɪroʊz, 'hiːroʊz][fɔːrm] ,

hero's	form	,
英雄们	形式	,

当盟军的将军和海军将领们围绕着这位英雄的遗体时，

[æz; əz][ðə; ði][pɔːld; pæld] [bɪr] ,

as	the	palled	bier	,
作为	这	苍白	柩	,

如同那灰白的棺材，

[dreɪpt] [ɪn][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

draped	in	the	flag	of	England	,
垂坠的	在	这	旗帜	的	英格兰	,

披着英格兰国旗，

[ɪz] ['kærid] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] ,

is	carried	from	headquarters	to	the	port	,
是	携带	从	总部	到	这	港口	,

从总部运送到港口，

[æz; əz][ðə; ði] " [kə'rædək] ,

as	the	"	Caradoc	,
作为	这	"	卡拉多克	,

作为“Caradoc，

" ['stiːmɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɑːnɚd] [freɪt] ,

"	steaming	away	with	her	honoured	freight	,
"	蒸煮	离开	和	她	荣幸	货运	,

“载着尊贵的货物驶去，

[flaɪz] [aʊt] [hɜːr; hər] " [ˌfer'wel] " ['sɪgnəl] ,

flies	out	her	"	Farewell	"	signal	,
苍蝇	出去	她	"	告别	"	信号	,

发出“告别”的信号，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ə'brʌptli] ['ɛndz] .

the	narrative	abruptly	ends	.
这	叙述	突然	结束	.

故事突然结束。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [maɪt] [biː; bi] [left] [tuː; tə] ['ʌðər] [hændz][ɔːr] [læps] [ˌʌn'toʊld] .

The	months	of	the	siege	which	still	remained	might	be	left	to	other	hands	or	lapse	untold	.
这	几个月	的	这	围城	哪个	仍然	剩余	可能	是	左边	到	其他	双手	或者	失效	不明	.

剩下的几个月的围攻可能会被交给其他人处理，或者永远搁置。

[trɔɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [wen] ['hektər] [daɪd] ;

Troy	had	still	to	be	taken	when	Hector	died	;
特洛伊	有	仍然	到	是	已采取	什么时候	赫克托	死亡	;

赫克托尔死后，特洛伊仍未攻下；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fju:nərəl][dɜ:rdʒ][ðə; ði] ['iliəd] [kloʊzd] ,

but	with	his	funeral	dirge	the	Iliad	closed	,
但	和	他的	葬礼	挽歌	这	《伊利亚特》	关闭	,

但《伊利亚特》以他的葬礼挽歌结束，

[ðə; ði][blaɪnd] ['bɑ:rdz] [tæsk][wʌz; wəz]['oʊvər] :

the	blind	bard's	task	was	over	:
这	瞎的	吟游诗人的	任务	曾是	超过	:

盲人吟游诗人的任务结束了：

" [sʌtʃ] ['ɑ:nərz] ['iliən][tu:; tə][hɜ:r; hər]['hɪroʊ] [peɪd] ,

"	Such	honours	Ilion	to	her	hero	paid	,
"	这样的	荣誉	伊利昂	到	她	英雄	有薪酬的	,

“伊利昂向她的英雄致以崇高的敬意，

[ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [slept] [ðə; ði] ['maɪti] ['hɛktɚz] [ʃeɪd] . "

And	peaceful	slept	the	mighty	Hector's	shade	.	"
和	和平	睡着了	这	强大的	赫克托的	阴影	.	"

强大的赫克托尔的影子安然入睡。”

[ɪf] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz]['epɪk] ,

If	the	framework	of	the	narrative	is	epic	,
如果	这	框架	的	这	叙述	是	史诗	,

如果叙事框架是史诗般的，

[ɪts] ['tri:tmənt] [ɪz] ['fri:kwəntli] [drə'mætɪk] .

its	treatment	is	frequently	dramatic	.
它是	治疗	是	频繁地	戏剧性	.

它的治疗常常是戏剧性的。

[ðə; ði] " ['ju:sɪdʒ][ʌv; əv] ['jʊrəp] " [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['peɪdʒɪz][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz]

The	"	Usage	of	Europe	"	in	the	opening	pages	is	not	so	much	a	record	as
这	"	用法	的	欧洲	"	在	这	开幕	页面	是	不是	所以	很多	一个	记录	作为

[ə; eɪ] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ʌn'rɪtn] [lɔ:] :

a	personification	of	unwritten	Law	:
一个	拟人化	的	不成文	法律	:

开篇提到的“欧洲惯例”与其说是一种记录，不如说是一种不成文法律的化身：

[ðə; ði] [greɪt] [træmps][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒəsti] ['sʌmtaɪmz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] ['fʌstʃən] .

the	Great	Eltchi	tramps	the	stage	with	a	majesty	sometimes	bordering	on	fustian	.
这	伟大的	eltchi	流浪汉	这	阶段	和	一个	威严	有时	毗邻	在	粗麻布	.

伟大的埃尔奇 (Eltchi) 以一种有时近乎浮夸的威严登上舞台。

[drə'mætɪk] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kæbɪnət] .

Dramatic	is	the	story	of	the	sleeping	Cabinet	.
戏剧性	是	这	故事	的	这	睡眠	内阁	.

沉睡内阁的故事十分戏剧化。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:vnɪŋ] - [ə; eɪ] ['sʌmər] ['i:vnɪŋ] " - [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜ:rld] - ['feɪməs]

"	It	was	evening	-	a	summer	evening	"	-	one	thinks	of	a	world	-	famous
"	它	曾是	晚上	-	一个	夏天	晚上	"	-	一	思考	的	一个	世界	-	著名的

['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] " [di:][kə'roʊnə] " - [wen] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] ['kærid] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd]

passage	in	the	"	De	Corona	"	-	when	the	Duke	of	Newcastle	carried	to	Richmond
通道	在	这	"	德	科罗娜	"	-	什么时候	这	公爵	的	纽卡斯尔	携带	到	里士满

[lɑ:dʒ] [ðə; ði] ['feɪtfl] [dɪ'spætʃ] [kə'mitiŋ] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] .

Lodge	the	fateful	despatch	committing	England	to	the	war	.
小屋	这	命运的	调度	提交	英格兰	到	这	战争	.

“那是一个晚上——一个夏日的晚上”——这让人想起《德科罗纳》中举世闻名的一段话——当时纽卡斯尔公爵将那份决定英国参战命运的急件送到了里士满旅馆。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][hæd; həd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Before	the	reading	of	the	Paper	had	long	continued	,
"	前	这	阅读	的	这	纸	有	长的	持续	,

“在报纸的宣读还未持续很久之前，

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɔːrəti][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ]

all	the	members	of	the	Cabinet	except	a	small	minority	were	overcome	with
全部	这	成员	的	这	内阁	除了	一个	小的	少数民族	是	克服	和

[sliːp] " ;

sleep	"	;
睡觉	"	;

除少数人外，所有内阁成员都昏昏欲睡”；

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ,

the	few	who	remained	awake	were	in	a	quiet	,
这	很少	WHO	剩余	醒	是	在	一个	安静的	,

少数还醒着的人安静地，

[ə'sentɪŋ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

assenting	frame	of	mind	,
同意	框架	的	头脑	,

同意的心态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] " [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]

and	the	despatch	"	received	from	the	Cabinet	the	kind	of	approval	which	is
和	这	调度	"	已收到	从	这	内阁	这	种类	的	赞同	哪个	是

[ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnəb'dʒekʃənəbl] ['sɜːrmən] .

awarded	to	an	unobjectionable	Sermon	.
获奖	到	一个	无可指摘	讲道	.

这份公报“得到了内阁的认可，其认可程度堪比一篇无可争议的布道。

" [nɑːt] [les] [drə'mætɪk][ɪz]['noʊlənz] [deθ] ;

"	Not	less	dramatic	is	Nolan's	death	;
"	不是	较少的	戏剧性	是	诺兰的	死亡	;

“诺兰的死同样充满戏剧性；

[ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] [kɔːrps] [ɪ'rekt] [ɪn]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɑːrm] [haɪ] [ɪn] [er] ,

the	unearthly	shriek	of	the	slain	corpse	erect	in	saddle	with	sword	arm	high	in	air	,
这	超凡脱俗的	尖叫	的	这	被杀	尸体	直立	在	鞍	和	剑	手臂	高的	在	空气	,

被杀尸体直立在马鞍上，高举剑臂，发出可怕的尖叫声，

[æz; əz][ðə; ði] [ded] ['hɔːrsmən] [roʊd] [stɪl] ['siːtɪd] [θruː] [ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːnz] ;

as	the	dead	horseman	rode	still	seated	through	the	13th	Light	Dragoons	;
作为	这	死的	骑手	骑	仍然	坐着	通过	这	13th	光	龙骑兵	;

当死去的骑士仍然坐在第 13 轻龙骑兵团中时；

[ðə; ði] " ['maɪndən] [jel] " [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [bə'tæliən] ;

the	"	Minden	Yell	"	of	the	20th	driving	down	upon	the	Iakoutsk	battalion	;
这	"	明登	叫喊	"	的	这	20th	驾驶	向下	之上	这	-	营	;

20 日，“明登呐喊”部队向雅库茨克营发起进攻；

[ðə; ði] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['skeɪðɪŋ] ['sætaɪər][ɑːn][ðə; ði]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] [tiː] ['diːˌʊm][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	sustained	and	scathing	satire	on	the	Notre	Dame	Te	Deum	for	the
这	持续	和	尖刻	讽刺	在	这	圣母	贵妇人	特	赞美神	为了	这

['bʊləvɑːrd] ['mæsəkər] .

Boulevard	massacre	.
大道	屠杀	.

《圣母院感恩赞》对林荫大道屠杀事件进行了持续而尖锐的讽刺。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['daɪəlɔːg] ,

A	simple	dialogue	,
一个	简单的	对话	,

简单的对话，

[ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] ['nesəseri] [ækt] ,

a	commonplace	necessary	act	,
一个	平凡	必要的	行为	,

一个常见的必要行为，

[ɪz] [steɪdʒd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] .

is	staged	sometimes	for	effect	.
是	摆拍	有时	为了	影响	.

有时是为了达到效果而上演的。

" [ðen] [lɔːrd] ['strætfərd] [ə'praɪzd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

"	Then	Lord	Stratford	apprised	the	Sultan	that	he	had	a	private	communication
"	然后	主	斯特拉特福德	已获知	这	苏丹	那	他	有	一个	私人的	沟通

[tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	make	to	him	.
到	制作	到	他	.

“然后斯特拉特福德勋爵通知苏丹，他有私人消息要与他沟通。

[ðə; ði] [peɪl] ['sʌltən] ['lisnd] . " .

The	pale	Sultan	listened	.	"	.
这	苍白	苏丹	听着	.	"	.

面色苍白的苏丹听着。”

" [huːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['freʃli] [kʌm] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv]

"	Whose	was	the	mind	which	had	freshly	come	to	bear	upon	this	part	of
"	谁	曾是	这	头脑	哪个	有	新鲜的	来	到	熊	之上	这	部分	的

[ðə; ði] [faɪt] ?

the	fight	?
这	斗争	?

“是谁刚刚开始关注这场战斗的?

[sɜːr] ['kolɪn] ['kæmbl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,

Sir	Colin	Campbell	was	sitting	in	his	saddle	,
先生	科林	坎贝尔	曾是	坐着	在	他的	鞍	,

科林·坎贝尔爵士正坐在马鞍上，

[ðə; ði] ['vetərən] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] . " .

the	veteran	was	watching	his	time	.	"	.
这	老将	曾是	观看	他的	时间	.	"	.

这位老将正在观察自己的时间。”

" [ðə; ði] ['empərər] ['nɪkələs] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['raɪtɪŋ] - [ruːm] .

"	The	Emperor	Nicholas	was	alone	in	his	accustomed	writing	-	room	.
"	这	皇帝	尼古拉斯	曾是	独自的	在	他的	习惯	写作	-	房间	.

“尼古拉皇帝独自一人待在他惯常的书房里。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['kaʊns(ə)l] ;

He	took	no	counsel	;
他	采取	不	法律顾问	;

他没有听取任何劝告；

[hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .

he	rang	a	bell	.
他	响铃	一个	钟	.

他按响了铃。

['prez(ə)ntli] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Presently	an	officer	of	his	staff	stood	before	him	.
目前	一个	官	的	他的	职员	站立	前	他	.

不久，他的一名参谋人员站在他面前。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprinsiˈpælitiz] .

To	him	he	gave	his	order	for	the	occupation	of	the	Principalities	.
到	他	他	给予	他的	命令	为了	这	职业	的	这	公国	.

他向他下达了占领公国的命令。

" [ðɪs] ['oʊvərpæs] ['drɑːmə] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meləˌdrɑːmə] .

"	This	overpasses	drama	-	it	is	melodrama	.
"	这	立交桥	戏剧	-	它	是	情节剧	.

“这已经超越了戏剧范畴——这是情节剧。

[tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɑːrm] [ɪz]

To	the	personal	element	which	pervades	the	volumes	great	part	of	their	charm	is
到	这	个人的	元素	哪个	普遍存在	这	卷	伟大的	部分	的	他们的	魅力	是

[duː] .

due	.
到期的	.

这些书的魅力很大程度上归功于其中渗透的个人元素。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['nevər] [ɔb'truːdz] [hɪm'self] ,

The	writer	never	obtrudes	himself	,
这	作家	绝不	突兀	他自己	,

作家从不冒犯自己，

[bʌt; bət] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi] [di'sɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [wɪtʃ] [ə'test] [æn; ən] [aɪ] -

but	leaves	his	presence	to	be	discerned	by	the	touches	which	attest	an	eye	-
但	树叶	他的	在场	到	是	辨别	经过	这	触摸	哪个	证明	一个	眼睛	-

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

但留下的痕迹只能通过目击者的触摸来辨别。

[θruː] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːrvənt] ['nɪrnəs] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz]

Through	his	observant	nearness	we	watch	the	Chief's	demeanour	and	hear	his
通过	他的	观察者	接近	我们	手表	这	酋长的	风度	和	听到	他的

[wɜːrdz] ;

words	;
字	;

通过他敏锐的观察，我们观察到酋长的举止并听到他的话语；

[siː] [hɪm; ɪm] " [tɜːrn]['skɑːrlət][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgər] " [wen] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [zuːˈɑːvz] ['kæri]

see	him	"	turn	scarlet	with	shame	and	anger	"	when	the	brutal	Zouaves	carry
看	他	"	转动	猩红	和	耻辱	和	愤怒	"	什么时候	这	野蛮	祖阿夫兵团	携带

['aʊtreɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['frendli] [kraɪ'miːən] ['vɪlɪdʒ] ,

outrage	into	the	friendly	Crimean	village	,
暴行	进入	这	友好的	克里米亚	村庄	,

当残暴的朱阿夫兵带着暴行进入友好的克里米亚村庄时，看到他“因羞愧和愤怒而脸色通红”，

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['sʌkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['æftər] ['ɪŋkərmən] ,

witness	his	personal	succour	of	the	wounded	Russian	after	Inkerman	,
证人	他的	个人的	救助	的	这	受伤	俄语	后	因克曼	,

见证他在因克尔曼战役后亲自救助受伤的俄罗斯人，

[hɪr] [hɪz; ɪz] [ɑːrtʃ] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɜːrtəsi] ,

hear	his	arch	acceptance	of	the	French	courtesy	,
听到	他的	拱	验收	的	这	法语	礼貌	,

听到他接受法国人的礼遇，

[soʊ] ['kerf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

so	careful	always	to	yield	the	post	of	danger	to	the	English	;
所以	小心	总是	到	屈服	这	邮政	的	危险	到	这	英语	;

总是小心翼翼地把危险的岗位让给英国人；

[hɪz; ɪz] " [goʊ]['kwaɪətli] " [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ;
his " Go quietly " to the excited aide - de - camp ;
他的 " 去 悄悄 " 到 这 兴奋的 助手 - 德 - 营 ;

他对激动的副官说“安静地走吧”;

(-) [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['hjuːmər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skerd] [ænd; ənd] ['breθləs] ['mesɪndʒər]
(17) his good - humoured reception of the scared and breathless messenger
(-) 他的 好的 - 幽默 接待 的 这 害怕的 和 喘不过气 信使
[frʌm; frəm] - [brɪ'geɪd] ;
from D'Aurelle's brigade ;
从 - 旅 ;

（17）他热情地接待了德奥雷尔旅中惊恐万分、气喘吁吁的信使;

[ðə; ði] " [faɪv] [wɜːrdz] " ['spoʊkən][tuː; tə] ['ɛri] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] [æd'væns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
the " five words " spoken to Airey commanding the long delayed advance across the
这 " 五 字 " 说 到 艾里 指挥 这 长的 延迟 进步 穿过 这
['ælmə] ;
Alma ;
阿尔玛 ;

对艾瑞说的“五个字”命令，命令长期拖延的跨越阿尔玛河的进攻;

[ðə; ði] " ['træŋkwɪl] [loʊ] [vɔɪs] " [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [frʌm; frəm][ɪts]
the " tranquil low voice " which gave the order rescuing the staff from its
这 " 宁静 低的 嗓音 " 哪个 给予 这 命令 救援 这 职员 从 它是
[ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪr] .
unforeseen encounter with the Russian rear .
意外 遇到 和 这 俄语 后部 .

“平静低沉的声音”下达了命令，将参谋人员从与俄罗斯后方的意外遭遇中解救出来。

[hiː; hi] ['rekərdz] [kɑːdrɪŋtənz] [liːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] ['ærəb]['ɪntuː][ðə; ði] [brest] - [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
He records Codrington's leap on his grey Arab into the breast - work of the Great
他 记录 科德林顿 飞跃 在 他的 灰色的 阿拉伯 进入 这 胸部 - 工作 的 这 伟大的
[rɪ'daʊt] ;
Redoubt ;
堡垒 ;

他记录了科德林顿骑着他的灰色阿拉伯马跃入大堡垒胸墙的情景;

['leɪsi] [-] ['pæʃənət] ['enərdʒi][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klʌstərd] ['redʒɪmənt][tuː; tə]['oʊpən] [aʊt] ;
Lacy Yea's passionate energy in forcing his clustered regiment to open out ;
莱西 是的 热情的 活力 在 强制 他的 聚类 团 到 打开 出去 ;

莱西·耶（Lacy Yea）以极大的热情迫使他的集群军团展开;

['mɪlɜ-z] [sten'tɔːriən] " ['ræli] " [ɪn] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [skɑːts] [greɪz] ['æftər][ðə; ði][ˌbælə'klɑːvə] [tʃɑːrdʒ] ;
Miller's stentorian " Rally " in reforming the Scots Greys after the Balaclava charge ;
米勒的 洪亮的 " 集会 " 在 改革 这 苏格兰人 灰人 后 这 巴拉克拉瓦帽 收费 ;

米勒在巴拉克拉瓦帽冲锋后重组苏格兰灰骑兵团时发出洪亮的“集会”;

['klɑːrk] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːrdʒ] ,
Clarke losing his helmet in the same charge ,
克拉克 输 他的 头盔 在 这 相同的 收费 ,

克拉克在同一次冲锋中失去了头盔，

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ,
and creating amongst the Russians ,
和 创建 在 这 俄罗斯人 ,

在俄罗斯人中间创造，

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [ˌber'hedɪd] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər][ræŋks] ,
as he plunged in bareheaded amongst their ranks ,
作为 他 暴跌 在 免冠 在 他们的 排名 ,

当他光着头冲进他们的队伍时，

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ][sʌm; səm][sə'tænɪk] [tʃɑ:rm] .

the	belief	that	he	was	sheltered	by	some	Satanic	charm	.
这	信仰	那	他	曾是	避难所	经过	一些	撒旦教	魅力	.

人们相信他受到了某种邪恶力量的庇护。

[hi:; hi] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['ælmə][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [pɔ:z] [ʌv; əv] [saʊnd] [meɪn'teɪnd] [baɪ][bəuθ] ['ɑ:miz] [dʒʌst]

He	notes	on	the	Alma	the	singular	pause	of	sound	maintained	by	both	armies	just
他	笔记	在	这	阿尔玛	这	单数	暂停	的	声音	维持	经过	两个都	军队	只是

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [bɪ'gæn] ;

before	the	cannonade	began	;
前	这	炮击	开始	;

他在《阿尔玛报》上记录了炮击开始前双方军队之间奇怪的停顿。

[ðə; ði][fɜ:rst] [deθ] - [ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:r'tɪlərimən] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [gʌn] - [ə; eɪ] [nu:] [saɪt] [tu:; tə] [naɪn]

the	first	death	-	of	an	artilleryman	riding	before	his	gun	-	a	new	sight	to	nine
这	第一的	死亡	-	的	一个	炮兵	骑术	前	他的	枪	-	一个	新的	视线	到	九

- [tenθs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['witnist] [ˌaɪ 'ti:] ;

-	tenths	of	those	who	witnessed	it	;
-	十分之一	的	那些	WHO	目击者	它	;

第一个死亡事件——一名炮兵在枪前骑马阵亡——对于目击这一事件的十分之九的人来说，这是一个新景象；

(-) [ðə; ði] [wɪrd] [skri:m] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['ʃɛlz] [æz; əz] [ðeɪ] [rent] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] .

(	18	)	the	weird	scream	of	exploding	shells	as	they	rent	the	air	around	.
(	-	)	这	诡异的	尖叫	的	爆炸	贝壳	作为	他们	租	这	空气	大约	.

（18）炮弹爆炸时发出的怪异尖叫声。

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði]['ælmə][kloʊz][bɪ'haɪnd][lɔ:rd] ['ræglən] ,

He	crossed	the	Alma	close	behind	Lord	Raglan	,
他	交叉	这	阿尔玛	关闭	在后面	主	插肩袖	,

他紧随拉格伦勋爵之后渡过了阿尔玛河，

['kæntərɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['hɪlək] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]

cantering	after	him	to	the	summit	of	a	conspicuous	hillock	in	the	heart	of
慢跑	后	他	到	这	首脑	的	一个	显眼的	岗	在	这	心	的

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	enemy's	position	,
这	敌人的	位置	,

跟在他后面慢跑，来到敌人阵地中心一个显眼的小山顶上，

[wens] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [plu:md] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:fəsərz] [skerd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒenrəlz] ,

whence	the	mere	sight	of	plumed	English	officers	scared	the	Russian	generals	,
何处	这	仅仅	视线	的	羽毛	英语	警官	害怕的	这	俄语	将军们	,

俄国将军们一看到佩戴羽毛的英国军官就感到害怕，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['fɑ:loʊd] [su:n] [baɪ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [tru:ps] ,

followed	soon	by	guns	and	troops	,
随后	很快	经过	枪支	和	军队	,

随后，枪支和军队也随之而来，

['gʌvənd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

governed	the	issue	of	the	fight	.
受统治	这	问题	的	这	斗争	.

支配了战斗的问题。

[ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] ['mænər] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [en'laɪvənd] [baɪ][ðə; ði]

The	general's	manner	was	"	the	manner	of	a	man	enlivened	by	the
这	将军的	方式	曾是	"	这	方式	的	一个	男人	活跃	经过	这

['prɑ:gres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] .

progress	of	a	great	undertaking	without	being	robbed	of	his	leisure	.
进步	的	一个	伟大的	承诺	没有	存在	被抢劫	的	他的	闲暇	.

将军的举止是"一个因伟大事业的进展而精神抖擞但又不失闲暇的人的举止。

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

He	spoke	to	me	,
他	辐	到	我	,

他跟我说话，

[aɪ] [rɪ'membər] ,

I	remember	,
我	记住	,

我记得，

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

about	his	horse	.
关于	他的	马	.

关于他的马。

[hi:; hi] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [klu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [nu:] [hɪz; ɪz] [wei]

He	seemed	like	a	man	who	had	a	clue	of	his	own	and	knew	his	way
他	似乎	喜欢	一个	男人	WHO	有	一个	线索	的	他的	自己的	和	知道	他的	方式

[θru:] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

through	the	battle	.
通过	这	战斗	.

他看上去就像是一个有自己一套思路并且知道如何打赢这场战斗的人。

" [wen] [ðə; ði] [læst] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd] ['kiŋleik] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [tʃi:f] [bæk] ,

"	When	the	last	gun	was	fired	Kinglake	followed	the	Chief	back	,
"	什么时候	这	最后的	枪	曾是	被解雇	金莱克	随后	这	首席	后退	,

"当最后一枪响起时，金莱克跟着酋长回来了，

['witnist] [ðə; ði][waɪld][bɜ:rst][ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] ,

witnessed	the	wild	burst	of	cheering	accorded	to	him	by	the	whole	British	army	,
目击者	这	荒野	爆裂	的	欢呼	同意	到	他	经过	这	所有的	英国	军队	,

目睹了整个英国军队对他发出的热烈欢呼，

[ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

a	manifestation	,
一个	表现	,

一种表现形式，

[lɔ:rd] ['bɜ:rgərʃ] [telz] [ˌju: 'es] ,

Lord	Burghersh	tells	us	,
主	市民	讲述	我们	,

伯格什勋爵告诉我们，

[wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪ'strest] [hɪz; ɪz] ['mɑ:dəsti] - [ænd; ənd] [daind] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ɑ:n]

which	greatly	distressed	his	modesty	-	and	dined	alone	with	him	in	his	tent	on
哪个	非常	苦恼	他的	谦逊	-	和	用餐	独自的	和	他	在	他的	帐篷	在

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] .

the	evening	of	the	eventful	day	.
这	晚上	的	这	多事	天	.

这让他的谦虚感到非常苦恼——并在那多事的一天晚上独自与他一起在帐篷里吃饭。

[ɪf] [lɔ:rd] ['ræglən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hektər] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mi:ən] ['iliəd] ,

If	Lord	Raglan	was	the	Hector	of	the	Crimean	Iliad	,
如果	主	插肩袖	曾是	这	赫克托	的	这	克里米亚	《伊利亚特》	,

如果拉格兰勋爵是《克里米亚伊利亚特》中的赫克托尔，

[ɪts][ˌægə'memnən][wʌz; wəz][lɔːrd] ['strætfərd] :
its Agamemnon was Lord Stratford :
它是 阿伽门农 曾是 主 斯特拉特福德 :

它的阿伽门农是斯特拉特福德勋爵：

" [kɪŋ] [ʌv; əv][men] ,
" king of men ,
" 国王 的 男人 ,

“人类之王，

" [æz; əz] ['stænli] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl]['sɜːrmən][æt; ət] ['westmɪnstər] ;
" as Stanley called him in his funeral sermon at Westminster ;
" 作为 斯坦利 称为 他 在 他的 葬礼 讲道 在 威斯敏斯特 ;

“正如斯坦利在威斯敏斯特的葬礼布道中称呼他的那样；

[kɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'trʌstfl] [hoʊm] ['kæbɪnəts] ,
king of distrustful home Cabinets ,
国王 的 不信任 家 橱柜 ,

不信任家用橱柜之王，

['nɑːmɪnəli] [hɪz; ɪz]['mæstərz] ,
nominally his masters ,
名义上 他的 大师 ,

名义上是他的主人，

[ʌv; əv] ['skiːmɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['embəsiz] ,
of scheming European embassies ,
的 心计 欧洲的 大使馆 ,

阴谋诡计的欧洲大使馆，

[ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] [ə'poʊnənts] ,
of insulting Russian opponents ,
的 侮辱 俄语 对手 ,

侮辱俄罗斯对手，

[ʌv; əv] [prɪ'zʌmptʃuəs] [frentʃ] ['dʒenrəlz] ,
of presumptuous French generals ,
的 放肆 法语 将军们 ,

傲慢的法国将军们，

[ʌv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ([lə] ['sʌltən] ,
of false and fleeting Pashas (LE SULTAN ,
的 错误的 和 转瞬即逝 帕夏 (LE 苏丹 ,

虚假和短暂的帕夏（LE SULTAN，

['sɛst, 'seɪ] [lɔːrd] ['strætfərd] ,
C'EST LORD STRATFORD ,
是 主 斯特拉特福德 ,

我是斯特拉特福德勋爵，

[sed] [ˌes 'tiː] .
said St .
说 英石 .

圣说道。

[ɑːr'noʊ]) ,
Arnaud) ,
阿尔诺) ,

阿诺（Arnaud），

[ʌv; əv][ɔːl] [men] ,
of all men ,
的 全部 男人 ,

在所有人中，

[wət'evər] [ðer; ðər] [dɪ'griː] ,
whatever **their** **degree** **,**
任何 他们的 程度 ,

无论他们的学位如何，

[huː] ['entərd] [hɪz; ɪz] [æmˌbæsə'dɔːriəl] ['prez(ə)ns] .
who **entered** **his** **ambassadorial** **presence** **.**
WHO 进入 他的 大使 在场 .

他进入了大使的行列。

[ə'sendənsi] [wʌz; wəz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ;
Ascendency **was** **native** **to** **the** **man** **;**
优势 曾是 本国的 到 这 男人 ;

优越感对于这个男人来说是与生俱来的；

[waɪl] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] [wiː; wi][faɪnd][i'toʊniən][ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [frendz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
while **yet** **in** **his** **teens** **we** **find** **Etonian** **and** **Cambridge** **friends** **writing** **to** **him**
尽管 然而 在 他的 青少年 我们 寻找 伊顿人 和 剑桥 朋友们 写作 到 他
[ˌdefə'renʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk][ænd; ənd] [suː'pɪriər] .
deferentially **as** **to** **a** **critic** **and** **superior** **.**
恭敬地 作为 到 一个 评论家 和 优越的 .

而当他十几岁的时候，我们发现伊顿公学和剑桥大学的朋友们在写信给他时，都恭敬地把他当成一位批评家和上级。

[æt; ət] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːrt] ['mænɪdʒəbl] ['oʊnli][baɪ] [haɪ] -
At **four** **and** **twenty** **he** **became** **Minister** **to** **a** **Court** **manageable** **only** **by** **high** **-**
在 四 和 二十 他 成为 部长 到 一个 法庭 可管理的 仅有的 经过 高的 -
['hændɪd] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['menəs] .
handed **authority** **and** **menace** **.**
递交 权威 和 威胁 .

二十四岁时，他成为了一个只能通过高压权威和威胁手段来控制的宫廷大臣。

[hiː; hi] [oʊnd] ,
He **owned** **,**
他 拥有 ,

他拥有，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kən'troʊld] ,
and **for** **the** **most** **part** **controlled** **,**
和 为了 这 最多 部分 受控 ,

并且在很大程度上受到控制，

[ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tempər] ;
a **violent** **temper** **;**
一个 暴力 脾气 ;

暴躁的脾气；

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [baʊndz] ['sʌmtaɪmz] ,
it **broke** **bounds** **sometimes** **,**
它 打破 界限 有时 ,

有时它会超越界限，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
to **our** **great** **amusement** **as** **we** **read** **to** **-** **day** **,**
到 我们的 伟大的 娱乐 作为 我们 读 到 - 天 ,

今天读到这些，我们觉得很有趣，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv] [ə'tætʃiz] [ɔːr][ʌv; əv] [dɪ'pɛndənts] ,
to **the** **occasional** **discomfiture** **of** **ATTACHES** **or** **of** **dependents** **,**
到 这 偶然 沮丧 的 附件 或者 的 家属 ,

偶尔给随员或家属带来麻烦，

(-) [tuː; tə][ðə; ði]['æbdʒekt] ['terər] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [sə'blimitiz] [huː] [hæd; həd] ['aʊtwɔːrn] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns]

(	19	)	to	the	abject	terror	of	Turkish	Sublimities	who	had	outworn	his	patience
(	-	)	到	这	卑贱	恐怖	的	土耳其	崇高	WHO	有	过时的	他的	耐心

.

:

.

（19）土耳其贵族们对他的恐惧已经让他失去了耐心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wen] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] ;

But	he	knew	when	to	be	angry	;
但	他	知道	什么时候	到	是	生气的	;

但他知道什么时候该生气；

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pʌlvəraɪz] [baɪ]['faɪəri] ['autbreiks] [ðə; ði] [reɪs] [e'fendi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

he	could	pulverize	by	fiery	outbreaks	the	Reis	Effendi	and	his	master	,
他	可以	粉碎	经过	火热	疫情爆发	这	雷斯	埃芬迪	和	他的	掌握	,

他可以用火焰粉碎雷斯·埃芬迪和他的主人，

[æb'duː] - [el] - - ;

Abdu	-	l	-	Mejid	;
阿卜杜	-	我	-	-	;

阿卜杜勒·迈吉德；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [kwentʃ] [ðə; ði]

but	as	Plenipotentiary	to	the	United	States	he	could	"	quench	the
但	作为	全权代表	到	这	团结的	各州	他	可以	"	淬火	这

['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] ,

terror	of	his	beak	,
恐怖	的	他的	喙	,

但作为驻美国的全权代表，他可以“平息他的喙的恐惧，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

the	lightning	of	his	eye	,
这	闪电	的	他的	眼睛	,

他眼中闪着光芒，

" [dɪs'ɑːrmɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrm(ə)l] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] [sɪn'serəti] [ðə; ði]

"	disarming	by	his	formal	courtesy	and	winning	by	his	obvious	sincerity	the
"	解除武装	经过	他的	正式的	礼貌	和	获胜	经过	他的	明显的	诚意	这

[sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] [dʒɑːn] ['kwinsi] ['ædəmz] .

suspicious	and	irritable	John	Quincy	Adams	.
可疑的	和	易怒的	约翰	昆西	亚当斯	.

“他以正式的礼节消除了人们的戒心，并以明显的真诚赢得了多疑而易怒的约翰·昆西·亚当斯的信任。

[wen] - [wʌns] [in'sʌltid] [hɪm; ɪm] ,

When	Menschikoff	once	insulted	him	,
什么时候	-	一次	受辱	他	,

当门希科夫侮辱他时，

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

seeing	that	a	quarrel	at	that	moment	would	be	fatal	to	his	purpose	,
看到	那	一个	争吵	在	那	片刻	会	是	致命的	到	他的	目的	,

他认为此时发生争吵将对他的目标造成致命影响，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [def] ,

he	pretended	to	be	deaf	,
他	假装	到	是	聋	,

他假装聋了，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːd] [spiːtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] .

and	left	the	Russian	in	the	belief	that	his	rude	speech	had	not	been	heard	.
和	左边	这	俄语	在	这	信仰	那	他的	粗鲁的	演讲	有	不是	到过	听到	.

并让俄罗斯人相信他的粗鲁言论没有被听到。

[enθ'rəʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] [ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
Enthroned **for** **the** **sixth** **time** **in** **Constantinople** **,**
登基 为了 这 第六 时间 在 君士坦丁堡 ,

在君士坦丁堡第六次登基，

[æt; ət][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['epək] [ʌv; əv] - ,
at **the** **dangerous** **epoch** **of** **1853** **,**
在 这 危险的 时代 的 - ,

在1853年这个危险的时期，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'iːkwəld] [ˌdɪplə'mætɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði][pæst] ;
he **could** **point** **to** **an** **unequalled** **diplomatic** **record** **in** **the** **past** **;**
他 可以 观点 到 一个 无与伦比 外交 记录 在 这 过去的 ;

他可以指出过去无与伦比的外交记录；

[tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['buːkərest] ,
to **the** **Treaty** **of** **Bucharest** **,**
到 这 条约 的 布加勒斯特 ,

《布加勒斯特条约》

[tuː; tə][ˌriː'juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [hel'vetɪk] [kən'fedərəsi] ['ʃætərd] [baɪ] [nə'poʊliːənz] [fɔːl] ,
to **reunion** **of** **the** **Helvetic** **Confederacy** **shattered** **by** **Napoleon's** **fall** **,**
到 团圆 的 这 瑞士语 邦联 破碎 经过 拿破仑的 落下 ,

因拿破仑垮台而破碎的瑞士联邦重新统一，

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rætɪfaɪd] [griːk] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
to **the** **Convention** **which** **ratified** **Greek** **independence** **,**
到 这 习俗 哪个 已批准 希腊语 独立 ,

批准希腊独立的公约，

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [frʌm; frəm] ['ɔːstriən] [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['refjʊdʒiːz] .
to **the** **rescue** **from** **Austrian** **malignity** **of** **the** **Hungarian** **refugees** **.**
到 这 救援 从 奥地利 恶毒 的 这 匈牙利 难民 .

拯救匈牙利难民免受奥地利人的恶意侵害。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr][ɪz]['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði]
His **conduct** **of** **the** **negotiations** **preceding** **the** **Crimean** **War** **is** **justly** **called** **the**
['kɔːrnərstoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] :
cornerstone **of** **his** **career** **:**
基石 的 他的 职业 :

他在克里米亚战争前谈判中的指挥被公认为是他职业生涯的基石：

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ['kiŋleik] [in'kauntəz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [hɪm; ɪm] :
at **this** **moment** **of** **his** **greatness** **Kinglake** **encounters** **and** **describes** **him** **:**
在 这 片刻 的 他的 伟大 金莱克 遭遇 和 描述 他 :

在他最伟大的时刻，金莱克遇见了他并这样描述他：

[θruː] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['tʃæptərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] ['vɑːljəm] ,
through **the** **brilliant** **chapters** **in** **his** **opening** **volume** **,**
通过 这 杰出的 章节 在 他的 开幕 体积 ,

通过他第一卷的精彩章节，

[æz; əz] [mɔːr] ['fʊli] ['leɪtər][ɑːn] [θruː] ['mɪstər] .
as **more** **fully** **later** **on** **through** **Mr** **.**
作为 更多的 完全 之后 在 通过 先生 .

稍后将通过 Mr 更详细地介绍。

[leɪn] [puːlz] ['ædmərəb(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
Lane **Poole's** **admirable** **biography** **,**
车道 普尔的 令人钦佩的 传 ,

莱恩·普尔令人钦佩的传记，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɚz] .

the	Great	Eltchi	is	known	to	English	readers	.
这	伟大的	eltchi	是	已知	到	英语	读者	.

伟大的埃尔奇 (Great Eltchi) 为英语读者所熟知。

[hiː; hi] [muːvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mædʒəsti] ['sʌmtaɪmz] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [i'ɑːgəu]

He	moves	across	the	stage	with	a	majesty	sometimes	bordering	on	what	Iago
他	移动	穿过	这	阶段	和	一个	威严	有时	毗邻	在	什么	伊阿古

[kɔːlz] ['bɑːmbæst] ['sɜːrkəmstæns] ;

calls	bombast	circumstance	;
呼叫	夸夸其谈	环境	;

他在舞台上行走时，有时带着一种近乎伊阿古所说的夸张场面的威严；

[drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] ['herəld] [hɪz; ɪz] ['evri] ['entrəns] ;

drums	and	trumpets	herald	his	every	entrance	;
鼓	和	小号	先驱	他的	每一个	入口	;

每当他进门，鼓声和喇叭声就会响起；

[naʊ] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑs.fɚ.əs] ,

now	pacing	the	shady	gardens	of	the	Bosphorus	,
现在	踱步	这	阴凉	花园	的	这	博斯普鲁斯海峡	,

现在在博斯普鲁斯海峡阴凉的花园里踱步，

[naʊ] ['fɔɪlɪŋ] ,

now	foiling	,
现在	箔片	,

现在挫败了，

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [grænd] ['kwaɪət] [wei] ,

"	in	his	grand	quiet	way	,
"	在	他的	盛大	安静的	方式	,

“以他庄严宁静的方式，

" [ðə; ði] ['zɑːrz] [fə'roʊʃəs] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

"	the	Czar's	ferocious	Christianity	,
"	这	沙皇的	凶猛	基督教	,

“沙皇的凶猛基督教，

[ɔːr] ['tɔːtʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæfəld] [æm'bæsədər] [baɪ] ['skɔːnf(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	torturing	his	baffled	ambassador	by	scornful	concession	of	the	points	which	he
或者	酷刑	他的	困惑	大使	经过	轻蔑的	让步	的	这	积分	哪个	他

['fɔːrməli] [di'mɑːndid] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['riːəli] [wɑːnt] ;

formally	demanded	but	did	not	really	want	;
正式地	要求	但	做过	不是	真的	想	;

或者通过轻蔑地让步来折磨他困惑的大使，尽管他正式要求但实际上并不想要这些要点；

[ɔːr] ['krʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [θɪn] ,

or	crushing	with	"	thin	,
或者	压碎	和	"	薄的	,

或用“薄”压碎，

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

紧的，

['mɜːrsɪləs] [lɪps][ænd; ənd][grænd] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['kænɪŋ] [braʊ] " [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [frentʃ]

merciless	lips	and	grand	overhanging	Canning	brow	"	the	presumptuous	French
无情	嘴唇	和	盛大	悬垂	罐头	眉头	"	这	放肆	法语

[kə'mændər] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər]

commander	who	had	dared	to	enter	his	presence	with	a	plot	for
指挥官	WHO	有	敢于	到	进入	他的	在场	和	一个	阴谋	为了

[ˌʌndə'maɪnɪŋ] ['ɪŋgləndz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

undermining	England's	influence	in	the	partnership	of	the	campaign	.
破坏	英格兰的	影响	在	这	合伙	的	这	活动	.

无情的嘴唇和高耸的坎宁额头”，这位傲慢的法国指挥官竟敢在他面前策划破坏英国在战役伙伴关系中的影响力的阴谋。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ,

Was	he	,
曾是	他	,

他是吗?

[wiː; wi][æsk][æz; əz][wiː; wi][end][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

we	ask	as	we	end	the	fascinating	description	,
我们	问	作为	我们	结尾	这	迷人	描述	,

当我们结束这段令人着迷的描述时，我们问道，

[wʌz; wəz][hiː; hi] ,

was	he	,
曾是	他	,

他是

[wʌt] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] ['pɑːrti][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

what	Bright	and	the	Peace	Party	proclaimed	him	to	be	,
什么	明亮的	和	这	和平	派对	宣布	他	到	是	,

布赖特和和平党宣称他是个

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr] ?

the	cause	of	the	Crimean	War	?
这	原因	的	这	克里米亚	战争	?

克里米亚战争的起因?

[ðə; ði] ['zɑːrz] ['pɜːrsən(ə)l] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - [ə; eɪ] [kə'priːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] (

The	Czar's	personal	dislike	to	him	-	a	caprice	which	has	never	been	explained	(
这	沙皇的	个人的	不喜欢	到	他	-	一个	任性	哪个	有	绝不	到过	解释	(

-) - [ɪg'zæspəreɪtɪd][noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['nɪkələs] [ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv] -

20	)	-	exasperated	no	doubt	to	the	mind	of	Nicholas	the	repulse	of	Menschikoff's
-	)	-	恼怒	不	怀疑	到	这	头脑	的	尼古拉斯	这	击退	的	-

[dɪ'mændz] ;

demands	;
需求	;

沙皇个人对他的厌恶——一种从未得到解释的反复无常（20）——无疑激怒了尼古拉拒绝门希科夫的要求;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]

but	that	the	precipitation	of	the	prince	and	his	master	had	put	the
但	那	这	沉淀	的	这	王子	和	他的	掌握	有	放	这

['rʌʃ(ə)n] [kɔːrt] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] .

Russian	Court	absolutely	in	the	wrong	is	universally	admitted	.
俄语	法庭	绝对地	在	这	错误的	是	普遍地	承认	.

但人们普遍承认，王子及其主人的鲁莽行为使俄罗斯宫廷陷入了绝对的错误。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɝːdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]

It	has	been	urged	against	him	that	his	recommendation	of	the	famous
它	有	到过	敦促	反对	他	那	他的	推荐	的	这	著名的

[viˈenə] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] [wʌz; wəz] [əˈfɪʃ(ə)l] ['mɪrli] ,

Vienna	Note	to	the	Porte	was	official	merely	,
维也纳	笔记	到	这	波特	曾是	官方的	仅仅	,

有人指责他，说他向土耳其政府推荐著名的维也纳照会仅仅是出于官方目的，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl] ['tɝːks] [tuː; tə] [əˈsuːm] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	allowed	the	watchful	Turks	to	assume	his	personal	approbation	of	their
和	允许	这	警惕	土耳其人	到	认为	他的	个人的	赞许	的	他们的

[rɪˈfjuːz(ə)l] .

refusal	.
拒绝	.

并让警惕的土耳其人认为他个人赞同他们的拒绝。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ;

It	may	be	so	;
它	可能	是	所以	;

有可能；

[hɪz; ɪz] [baɪˈɑːgrəfər] [dʌz] [nɑːt][æd'mɪt][soʊ] [mʌtʃ] :

his	biographer	does	not	admit	so	much	:
他的	传记作家	做	不是	承认	所以	很多	:

他的传记作者并没有承认这一点：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] ,

but	it	is	obvious	that	the	Turks	were	out	of	hand	,
但	它	是	明显的	那	这	土耳其人	是	出去	的	手	,

但很明显土耳其人已经失控了，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['preʃər] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['strætfərd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	that	no	pressure	from	Lord	Stratford	could	have	persuaded	them	to
和	那	不	压力	从	主	斯特拉特福德	可以	有	被说服	他们	到

[əkˈsept] [ðə; ði] [noʊt] .

accept	the	Note	.
接受	这	笔记	.

斯特拉特福德勋爵的任何压力都无法说服他们接受这份照会。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði] " ['rʌʃ(ə)n] [əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] ,

the	"	Russian	Analysis	of	the	Note	,
这	"	俄语	分析	的	这	笔记	,

“俄罗斯对这份票据的分析，

" [ɪˈskeɪpɪŋ] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [ˌdɪpləˈmætɪk] ['siːkrəsi] ,

"	escaping	shortly	afterwards	from	the	bag	of	diplomatic	secrecy	,
"	逃脱	不久	然后	从	这	包	的	外交	保密	,

“不久之后，从外交机密袋中逃脱，

[rɪˈviːld] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbɪnət][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈmendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊt] [ɑːn]

revealed	to	our	Cabinet	the	necessity	of	those	amendments	to	the	Note	on
揭晓	到	我们的	内阁	这	必要性	的	那些	修正案	到	这	笔记	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔːrt] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] .

which	the	Porte	had	insisted	.
哪个	这	波特	有	坚持	.

向我们的内阁透露了土耳其政府所坚持的对照会进行修改的必要性。

[ænd; ənd] ['læstli] ,

And	lastly	,
和	最后	,

最后，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [fliːt] ,

the	passage	of	the	Dardanelles	by	our	fleet	,
这	通道	的	这	达达尼尔海峡	经过	我们的	舰队	,

我们的舰队通过达达尼尔海峡，

[wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [oʊ'vɜːrt][ækt] [meɪd] [wɔːr][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

which	more	than	any	overt	act	made	war	inevitable	,
哪个	更多的	比	任何	公开	行为	制成	战争	不可避免的	,

这比任何公开的行为都更能导致战争不可避免，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [hoʊm] [ə'genst] [lɔːrd] ['strætˌfɔːrdz] ['kaʊns(ə)l] .

was	ordered	by	the	Government	at	home	against	Lord	Stratford's	counsel	.
曾是	订购	经过	这	政府	在	家	反对	主	斯特拉特福德的	法律顾问	.

是英国政府违背斯特拉特福德勋爵的建议而下令的。

[bɪ'twiːn] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['væslˌetɪŋ] [æm'bæsədərz] ,

Between	panic	-	stricken	statesmen	and	vacillating	ambassadors	,
之间	恐慌	-	受打击的	政治家	和	摇摆不定	大使们	,

在惊慌失措的政治家和犹豫不决的大使之间，

[lɔːrd] ['klærəndən] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

Lord	Clarendon	on	one	side	,
主	克拉伦登	在	一	边	,

克拉伦登勋爵站在一边，

[em] .

M	.
M	.

M.

[diː][lɑː] ['kuːr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

de	la	Cour	on	the	other	,
德	拉	法院	在	这	其他	,

另一边是德·拉·库尔，

[ðə; ði] [stændz] [laɪk] ['tɛnəsənz] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

the	Eltchi	stands	like	Tennyson's	promontory	of	rock	,
这	eltchi	站立	喜欢	丁尼生的	海角	的	岩石	,

埃尔奇山就像丁尼生笔下的岩石海角，

" ['tempɪst] - ['bʌfitid] ,

"	Tempest	-	buffeted	,
"	暴风雨	-	颠簸	,

“暴风雨肆虐，

['sɪtədel] - [kraʊnd] . "

citadel	-	crowned	.	"
堡垒	-	加冕	.	"

城堡加冕。

[nə'poʊliən] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

Napoleon	at	St	.
拿破仑	在	英石	.

拿破仑在圣。

[he'linər] [ə'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Helena	**attributed**	**much**	**of**	**his**	**success**	**in**	**the**	**field**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**was**
海伦娜	归因于	很多	的	他的	成功	在	这	场地	到	这	事实	那	他	曾是

[nɑːt] ['hæmpərd] [baɪ] ['gʌvərnmənts] [æt; ət] [hoʊm] .

not	**hampered**	**by**	**governments**	**at**	**home**	**.**
不是	受阻	经过	政府	在	家	.

海伦娜将他在该领域的成功很大程度上归功于他没有受到国内政府的阻碍。

['evri] ['mɑːdərn] [kə'mændər] ,

Every	**modern**	**commander**	**,**
每一个	现代的	指挥官	,

每一位现代指挥官，

[daʊn] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

down	**certainly**	**to**	**the**	**present**	**moment**	**,**
向下	当然	到	这	展示	片刻	,

直到现在，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['envid] [hɪm; ɪm] .

must	**have**	**envied**	**him**	**.**
必须	有	令人羡慕	他	.

一定很羡慕他。

- ['mɔːrd(ə)nt][pen] [di'pikts] [wɪð; wɪθ] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [kəm'preʃ(ə)n] [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['daʊnɪŋ]

Kinglake's	**mordant**	**pen**	**depicts**	**with**	**felicity**	**and**	**compression**	**the**	**men**	**of**	**Downing**
-	媒染剂	笔	描绘	和	费利西蒂	和	压缩	这	男人	的	唐宁

[striːt] ,

Street	**,**
街道	,

金莱克用尖刻的笔法，生动而深刻地描绘了唐宁街的人们，

[huː] [wɪ'ðaʊt] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr] ['defɪnət] [pə'lɪtɪk(ə)l][eɪm] ,

who	**without**	**military**	**experience**	**or**	**definite**	**political**	**aim**	**,**
WHO	没有	军队	经验	或者	定	政治的	目的	,

没有军事经验或明确的政治目标，

['θwɔːrtɪd] ,

thwarted	**,**
受挫	,

受挫，

['krɪtɪsaɪz] ,

criticised	**,**
受到批评	,

受到批评，

['oʊvər] - [ruːld] ,

over	**-**	**ruled**	**,**
超过	-	裁决	,

被推翻，

['tɔːmentid] ,

tormented	**,**
饱受折磨	,

饱受折磨，

[ðer; ðər] [mʌtʃ] - [ɪn'dʊrɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

their	**much**	**-**	**enduring**	**General**	**.**
他们的	很多	-	持久	一般的	.

他们持久的将军。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbərˈdiːn] ,
We have Aberdeen ,
我们 有 阿伯丁 ,

我们有阿伯丁，

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn][ˈment(ə)l] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [prəˈpelɪŋ] [fɔːrs] ,
deficient in mental clearness and propelling force ,
不足 在 精神的 清晰度 和 推进 力量 ,

缺乏头脑清晰度和推动力，

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][wɔːr] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɔːr][tuː; tə] [pæs] ;
by his horror of war bringing war to pass ;
经过 他的 恐怖 的 战争 带来 战争 到 经过 ;

他对战争的恐惧导致了战争的发生；

[ˈglædstəun] ,
Gladstone ,
格拉德斯通 ,

格拉德斯通，

[ʌv; əv] [tuː] [ˈsʌt(ə)l] [ˈɪntəlekt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlaɪvli] [ˈkɑːnʃəns] ,
of too subtle intellect and too lively conscience ,
的 也 微妙的 智力 和 也 热闹 良心 ,

智力太敏锐，良知太敏锐，

" [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] " ;
" a good man in the worst sense of the term " ;
" 一个 好的 男人 在 这 最差 感觉 的 这 学期 " ;

“从最坏的意义上来说是个好人”；

[ˈpɑːmərstən] ,
Palmerston ,
帕默斯顿 ,

帕默斯顿，

[əˈbʌv] [bəuθ][ɪn] [ˈkiːnnəs] [ʌv; əv] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] ,
above both in keenness of instinct and in strength of will ,
多于 两个都 在 敏锐 的 本能 和 在 力量 的 将要 ,

无论是本能的敏锐度还是意志的力量，

[ˈmiːnɪŋ] [wɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
meaning war from the first ,
意义 战争 从 这 第一的 ,

从一开始就意味着战争，

[ænd; ənd][ˈbaɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] ;
and biding his time to insure it ;
和 竞标 他的 时间 到 保证 它 ;

并等待时机以确保这一点；

[ˈnjʊˌkæsl] ,
Newcastle ,
纽卡斯尔 ,

纽卡斯尔，

[ˈsæŋgwɪn] [tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˈræʃnəs] ,
sanguine to the verge of rashness ,
乐观 到 这 边缘 的 鲁莽 ,

乐观到近乎鲁莽，

[ˈlɔɪəli] [ədˈhɪrənt] [tuː; tə][lɔːrd] [ˈræglən] [waɪl] [ˈgʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
loyally adherent to Lord Raglan while governed by his own judgment ,
忠诚地 信徒 到 主 插肩袖 尽管 受统治 经过 他的 自己的 判断 ,

忠诚地追随拉格伦勋爵，同时遵循自己的判断，

[dɪs'trʌstfl] ['ʌndər] [stres] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['klæmər] ;
distrustful under stress of popular clamour ;
不信任 在下面 压力 的 受欢迎的 叫嚣 ;

在民众的呼声压力下变得不信任；

['pænˌmʊr] ,
Panmure ,
潘穆尔 ,

潘穆尔，

[ʌn'dʒenərəs] ,
ungenerous ,
吝啬 ,

吝啬的，

[rʌf] - [tʌŋd] ,
rough - tongued ,
粗糙的 - 舌头 ,

粗鲁的言语，

['vaɪələnt] ,
violent ,
暴力 ,

暴力，

['tʃɜːrlɪʃ] ,
churlish ,
粗鲁 ,

粗鲁无礼，

[jet] [nɑːt] [mə'levələnt] - " [ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] " - ['hɜːrid] [baɪ] [səb'sɜːrviəns]
yet not malevolent - " a rhinoceros rather than a tiger " - hurried by subservience
然而 不是 恶意的 - " 一个 犀牛 相当 比 一个 老虎 " - 慌忙 经过 臣服
[tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [pres] ['ɪntuː] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] ['rekəgnaɪzd] ,
to the newspaper Press into injustice which he afterwards recognized ,
到 这 报纸 按 进入 不公正 哪个 他 然后 认可 ,
但并非心怀恶意——“与其说是老虎，不如说是犀牛”——他因为屈从于报纸而陷入不公正的境地，后来他才意识到这一点，

[jet] [dɪd][bʌt; bət] ['sʌlənli] [rɪ'per] .
yet did but sullenly repair .
然而 做过 但 闷闷不乐地 维修 .

但却只是闷闷不乐地修复。

[wiː; wi] [siː] ['faɪnəli] [ðæt] ['dɑːmɪnənt] [pres] [ɪt'self] ,
We see finally that dominant Press itself ,
我们 看 最后 那 主导的 按 本身 ,

我们最终看到，主流媒体本身，

[pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['dɛlən] ,
personified in the all - powerful Delane ,
拟人化的 在 这 全部 - 强大的 德莱恩 ,

化身为全能的德莱恩，

[ə; eɪ]['poʊt(ə)nteɪt][wɪð; wɪθ] [kən'vikʃənz] [æt; ət] [wʌns] ['fleksəb(ə)l][ænd; ənd] ['viːəmənt] ;
a potentate with convictions at once flexible and vehement ;
一个 强势 和 定罪 在 一次 灵活的 和 慷慨 ;

一位既有灵活又有强烈信念的君主；

['fɔːrsfl] [wɪ'ðaʊt] [spaɪt] [ænd; ənd] ['mɜːrsɪləs] [wɪ'ðaʊt] [mə'lɪgnəti] ;
forceful without spite and merciless without malignity ;
有力 没有 尽管如此 和 无情 没有 恶毒 ;

强悍而不怨恨，无情而不恶意；

['raɪtɪŋ] [noʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
writing **no** **articles** **,**
写作 不 文章 ,

不写文章，

[bʌt; bət] [i'vəukɪŋ] ,
but **evoking** **,**
但 唤起 ,

但令人回想起，

['ʃeɪpɪŋ] ,
shaping **,**
成型 ,

成型，

[ri'vaizɪŋ] [ɔːl] .
revising **all** **.**
修改 全部 .

修改全部。

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌzld] ['pærɪs] [pres] ,
The **French** **commanders** **were** **not** **hampered** **by** **the** **muzzled** **Paris** **Press** **,**
这 法语 指挥官 是 不是 受阻 经过 这 戴口套 巴黎 按 ,

法国指挥官并没有受到巴黎新闻界的压制，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['siːst] [tuː; tə] ['ʌtər] ['eni] [bʌt; bət] [dik'teitid] ['sentɪmənts] ;
which **had** **long** **since** **ceased** **to** **utter** **any** **but** **dictated** **sentiments** **;**
哪个 有 长的 自从 停止 到 说出 任何 但 口述 情感 ;

它早已不再表达任何情感，只发出指令；

[ðeɪ] ['sʌfərd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'zæstrəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
they **suffered** **even** **more** **disastrously** **from** **the** **imperious** **interference** **of** **the**
他们 遭受 甚至 更多的 灾难性的 从 这 专横 干涉 的 这
['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] .
Tuileries **.**
杜乐丽 .

他们因杜伊勒里宫的专横干涉而遭受了更为惨重的损失。

- [ɪn'ækʃn] ,
Canrobert's **inaction** **,**
- 不作为 ,

坎罗伯特的不作为，

[ˌmjuːtə'bɪlətɪ] ,
mutability **,**
可变性 ,

可变性，

['sʌd(ə)n] [ə'lɑːmz] ,
sudden **alarms** **,**
突然 警报 ,

突然的警报，

['fleɪgrənt] [briːtʃiz] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
flagrant **breaches** **of** **faith** **,**
明目张胆 违规行为 的 信仰 ,

公然违背信仰，

[wɜːr; wər][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,
were **inexplicable** **until** **long** **afterwards** **,**
是 无法解释的 直到 长的 然后 ,

直到很久以后才得以解释，

[wen] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] - [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

when	the	fall	of	the	Empire	disclosed	the	secret	instructions	-	disloyal	to	his
什么时候	这	落下	的	这	帝国	披露	这	秘密	指示	-	不忠	到	他的

['ælaɪz] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæm'peɪn] - [baɪ] [wɪtʃ] ['luːɪs] [nə'poʊliən] ['ʃækəld] [hɪz; ɪz]

allies	and	ruinous	to	the	campaign	-	by	which	Louis	Napoleon	shackled	his
盟国	和	毁灭性的	到	这	活动	-	经过	哪个	路易斯	拿破仑	被束缚	他的

[ʌn'hæpi] ['dʒen(ə)rəl] .

unhappy	General	.
不开心	一般的	.

当帝国的覆灭揭露了秘密指示时——这些指示不忠于他的盟友并且对战役是毁灭性的——路易·拿破仑用这些指示束缚了他那不幸的将军。

[ɪn] - [sək'sesər] ,

In	Canrobert's	successor	,
在	-	接班人	,

在 Canrobert 的继任者中，

['pɛlɪsiːɔ] ,

Pelissier	,
佩利西耶	,

佩利西耶，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .

he	met	his	match	.
他	遇见	他的	匹配	.

他遇到了对手。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ['hedɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] .

For	the	first	time	a	strong	man	headed	the	French	army	.
为了	这	第一的	时间	一个	强的	男人	标题	这	法语	军队	.

这是法国军队第一次由一位强人统帅。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['stætʃər] ,

Short	of	stature	,
短的	的	身材	,

身材矮小，

[bʊl] - [nekt] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [ɪn] [bɪld] ,

bull	-	necked	and	massive	in	build	,
公牛	-	颈部	和	大量的	在	建造	,

脖子粗壮，体格魁梧，

[wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] ,

with	grey	hair	,
和	灰色的	头发	,

头发花白，

[lɔːŋ] [dɑːrk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

long	dark	moustache	,
长的	黑暗的	胡子	,

长长的黑胡子，

[kiːn] ['faɪəri] [aɪz] ,

keen	fiery	eyes	,
敏锐的	火热	眼睛	,

目光灼热，

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [rʌf] [spiːtʃ] ['mæskɪŋ] ['testɪd] [breɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃər] ,

his	coarse	rough	speech	masking	tested	brain	power	and	high	intellectual	culture	,
他的	粗	粗糙的	演讲	掩蔽	测试	脑	力量	和	高的	知识分子	文化	,

他粗鲁的言语掩盖了他经过考验的脑力和高超的知识文化，

[hiː; hi] [brɔːt] [nuː] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'nʌmd] [frentʃ] ['ɑːrmi] ,

he	brought	new	life	to	the	benumbed	French	army	,
他	带来	新的	生活	到	这	麻木	法语	军队	,

他给麻木的法国军队带来了新的活力，

[nuː] [hoʊp] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ræglən] .

new	hope	to	Lord	Raglan	.
新的	希望	到	主	插肩袖	.

给拉格伦勋爵带来了新的希望。

[ðə; ði] ['duːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['empərər] [ɪz] ['nær,eɪtid] [wɪð; wɪθ]

The	duel	between	the	resolute	general	and	the	enraged	Emperor	is	narrated	with
这	决斗	之间	这	坚决	一般的	和	这	愤怒	皇帝	是	旁白	和

[ə; eɪ] [tʌtʃ] ['kɑːmədi] .

a	touch	comedy	.
一个	触碰	喜剧	.

坚毅的将军与愤怒的皇帝之间的决斗，带有一丝喜剧色彩。

[ɔːl] [ðæt] [lɔːrd] ['ræglən] [dɪ'zaɪrd] ,

All	that	Lord	Raglan	desired	,
全部	那	主	插肩袖	想要的	,

拉格兰勋爵所希望的一切，

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [fər'bæd,fər'beɪd] ,

all	that	the	Emperor	forbade	,
全部	那	这	皇帝	禁止	,

皇帝禁止的一切，

['pɛlɪsiːɚ] [wʌz; wəz] ['stʌbərnli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ;

Pelissier	was	stubbornly	determined	to	accomplish	;
佩利西耶	曾是	固执地	决定	到	完成	;

佩利西耶固执地决心要完成这件事；

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [æt; ət] [wʌns] ,

the	siege	should	be	pressed	at	once	,
这	围城	应该	是	按下	在	一次	,

应立即解除围困，

[ðə; ði] ['sɪti] ['teɪkən] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,

the	city	taken	at	any	cost	,
这	城市	已采取	在	任何	成本	,

不惜一切代价攻占这座城市，

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [ri'zjuːmd] .

the	expedition	to	Kertch	resumed	.
这	远征	到	-	恢复	.

前往刻赤的远征又恢复了。

[wʌns] ['oʊnli] ,

Once	only	,
一次	仅有的	,

仅此一次，

['ʌndər] ['tɔːrment] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ri'prəutʃiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æt; ət] ['wɔrz]

under	torment	of	the	Emperor's	reproaches	and	the	Minister	at	War's
在下面	折磨	的	这	皇帝的	责备	和	这	部长	在	战争的

[rɪ'mɑːnstrənsɪz] ,

remonstrances	,
抗议	,

在皇帝的责备和陆军大臣的谏言的折磨下，

[hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [geɪv] [weɪ] ;
his resolution and his nerve gave way ;
他的 解决 和 他的 神经 给予 方式 ;

他的决心和勇气都消失了;

[eɪt] [deɪz] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] - [dɪ'fiːt] ,
eight days of failing judgment issued in the Karabelnaya defeat ,
八 天 的 失败 判断 发布 在 这 - 击败 ,

卡拉贝尔纳亚战役失败后的八天判决失败,

[ðə; ði] [sə'vɪrəst] [rɪ'pʌls] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [sə'steɪnd] ;
the severest repulse which the two armies had sustained ;
这 最严重 击退 哪个 这 二 军队 有 持续 ;

两军遭遇了史上最惨烈的反击;

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'ræləsɪs] [pæst] [ə'weɪ] ,
but the paralysis passed away ,
但 这 麻痹 通过了 离开 ,

但瘫痪已经过去了,

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə][ækt][ɪn]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ;
he showed himself once more eager to act in concert with the English general ;
他 显示 他自己 一次 更多的 渴望的 到 行为 在 音乐会 和 这 英语 一般的 ;

他再次表现出渴望与英国将军协同行动。

- [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [bɔːrn] [streɪn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [sæpt] [æt; ət][læst] [lɔːrd]
- when the long - borne strain of disappointment and anxiety sapped at last Lord
- 什么时候 这 长的 - 出生 拉紧 的 失望 和 焦虑 精疲力竭 在 最后的 主
- ['vaɪt(ə)l] ['fɔːrsɪz] ,
Raglan's vital forces ,
- 必不可少的 力量 ,

——当长期的失望和焦虑最终耗尽了拉格兰勋爵的生命力时,

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd] [fɪrs] ['frentʃmən] [stʊd] [fɔːr; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]
and the hard fierce Frenchman stood for upwards of an hour beside his
和 这 难的 凶猛的 法国人 站立 为了 向上 的 一个 小时 旁 他的
[ded] ['kɑːliːgz] ['bedsaɪd] ,
dead colleague's bedside ,
死的 同事 床头 ,

这位冷酷无情的法国人在死去的同事床边站了一个多小时,

" ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" crying like a child . "
" 哭泣 喜欢 一个 孩子 . "

“像个孩子一样哭泣。”

[ðə; ði] [lef'tenənts] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ræglən] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] ,
The lieutenants of Lord Raglan in the Crimea have long since passed away ,
这 中尉 的 主 插肩袖 在 这 克里米亚 有 长的 自从 通过了 离开 ,

拉格伦勋爵在克里米亚的副官们早已去世,

[bʌt; bət][ɪn][ɑːr'tɪstɪk][epikəl] [prɪ'zentmənt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
but in artistic epical presentment they retain their place around him .
但 在 艺术 史诗 呈报 他们 保持 他们的 地方 大约 他 .

但在艺术史诗的呈现中,它们仍然保留在他周围。

['ɛri] ,
Airey ,
艾里 ,

艾瑞,

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˌdɪsɪmbɑːr'keɪʃn] [æt; ət] - [beɪ] ,
his **right** **hand** **from** **the** **first** **disembarkation** **at** **Kalamita** **Bay** **,**
他的 正确的 手 从 这 第一的 下船 在 - 湾 ,

他在卡拉米塔湾第一次登陆时的右手，

[strɔːŋ] - [wɪld] ,
strong **-** **willed** **,**
强的 - 意志 ,

意志坚强，

[dɪ'saɪsɪv] ,
decisive **,**
决定性 ,

决定性，

['ɑːrd(ə)nt] ,
ardent **,**
热心 ,

热心，

['θrʌstɪŋ] [ə'weɪ] [sə'spens] [ænd; ənd] [daʊt] ,
thrusting **away** **suspense** **and** **doubt** **,**
推进 离开 悬念 和 怀疑 ,

驱散悬念和疑虑，

[ʌn'taɪɪŋ] ['evri] [nɑːt] ,
untying **every** **knot** **,**
解开 每一个 结 ,

解开每一个结，

[ɪz] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'genst] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['wɜːrdi] [ˌɪnkʌl'peʃən] [ɪn][ðə; ði]
is **vindicated** **by** **his** **Chief** **against** **the** **Duke** **of** **Newcastle's** **wordy** **inculpation** **in** **the**
是 证明无罪 经过 他的 首席 反对 这 公爵 的 纽卡斯尔的 冗长 归罪 在 这
[sə'vɪrəst] [dɪ'spætʃ] [pər'hæps] ['evər] [pend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [suː'pɪriər] [baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]
severest **despatch** **perhaps** **ever** **penned** **to** **his** **official** **superior** **by** **a** **soldier** **in** **the**
最严重 调度 也许 曾经 撰写 到 他的 官方的 优越的 经过 一个 士兵 在 这
[fiːld] .
field **.**
场地 .

他的上司为他辩护，反对纽卡斯尔公爵冗长的指责，这可能是战场上的士兵写给他上司的最严厉的一封信。

['kolɪn] ['kæmbl] ,
Colin **Campbell** **,**
科林 坎贝尔 ,

科林·坎贝尔，

[wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [feɪs] ,
with **glowing** **face** **,**
和 发光 脸 ,

容光焕发的脸庞，

[greɪ] ['kɪndlɪŋ] [aɪ] ,
grey **kindling** **eye** **,**
灰色的 引火物 眼睛 ,

灰色的闪烁的眼睛，

[laɪt] ,
light **,**
光 ,

光，

['stʌbərn] ,
stubborn ,
固执的 ,

固执的，

['krɪspɪŋ] [her] ,
crisping hair ,
酥脆 头发 ,

头发卷曲，

[li:dz] [hɪz; ɪz] ['haɪlənd] [brɪ'geɪd] [tɪp][ðə; ði] [hɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['vlædɪmɪr] ['kɑ:ləmz] ,
leads his Highland brigade tip the hill against the Vladimir columns ,
线索 他的 高地 旅 提示 这 爬坡道 反对 这 弗拉基米尔 列 ,

率领他的高地旅翻越山坡，攻击弗拉基米尔纵队，

[tɪl] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑ:roʊfl] [weɪl] [wɪtʃ] [bə:sts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] [wen]
till " with the sorrowful wail which bursts from the brave Russian infantry when
直到 " 和 这 悲伤 哀号 哪个 爆发 从 这 勇敢的 俄语 步兵 什么时候
[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfər] [lɔ:s] ,
they have to suffer loss ,
他们 有 到 遭受 损失 ,

直到“勇敢的俄罗斯步兵在遭受损失时发出悲痛的哀号，

" [eɪt] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [fɔ:l] [bæk] [ɪn] [rɪ'tri:t] .
" eight battalions of the enemy fall back in retreat .
" 八 营 的 这 敌人 落下 后退 在 撤退 .

“敌人八个营撤退了。

[lɔ:rd] ['lu'kən] ,
Lord Lucan ,
主 卢坎 ,

卢肯勋爵，

[tɔ:l] ,
tall ,
高的 ,

高的，

[laɪð] ,
lithe ,
轻盈 ,

轻盈，

['slendər] ,
slender ,
苗条 ,

苗条，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['pænθər] - [laɪk] [ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] ['strenjuəs] ['ækʃ(ə)n] ,
his face glittering and panther - like in moments of strenuous action ,
他的 脸 闪闪发光 和 豹 - 喜欢 在 时刻 的 费力的 行动 ,

在激烈的动作中，他的脸闪闪发光，像豹子一样，

[wɪnz] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [æz; əz][hi:; hi] [wʌn] - ,
wins our hearts as he won Kinglake's ,
胜利 我们的 心 作为 他 韩元 - ,

赢得了我们的心，就像他赢得了金莱克的心一样，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] - [eɪmd] ['klevərnəs] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [self] - ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ]

in	spite	of	the	mis	-	aimed	cleverness	and	presumptuous	self	-	confidence	which
在	尽管如此	的	这	误	-	旨在	聪明才智	和	放肆	自己	-	信心	哪个

['ɔːlweɪz] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

always	criticised	and	sometimes	disobeyed	the	orders	of	his	Chief	.
总是	受到批评	和	有时	违抗命令	这	订单	的	他的	首席	.

尽管他聪明过人，自以为是，总是批评上司的命令，有时甚至不服从上司的命令。

['dʒen(ə)rəl] ['pɛniˌfɑːðər] ,

General	Pennefather	,
一般的	彭尼法瑟	,

佩尼法瑟将军，

" [ðə; ði][grænd][oʊld] [bɔɪ] ,

"	the	grand	old	boy	,
"	这	盛大	老的	男生	,

“这位老男孩，

" [hɪz; ɪz] [ɪg'zʌltɪŋ] ['reɪdiənt] [feɪs] ['flæʃɪŋ] ['evriwer] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] ,

"	his	exulting	radiant	face	flashing	everywhere	through	the	smoke	,
"	他的	欣喜若狂	辐射状	脸	闪烁	到处	通过	这	抽烟	,

“他那张欢欣雀跃的脸在烟雾中闪闪发光，

[hɪz; ɪz] ['rezənənt] [ɪ'nɑːkjuəs] [oʊðz] ['rɔːrɪŋ] ['tʃɪrəli] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,

his	resonant	innocuous	oaths	roaring	cheerily	down	the	line	,
他的	共振	无害的	誓言	咆哮	兴高采烈地	向下	这	线	,

他那响亮而无害的咒骂在电话里欢快地响起，

[sə'steɪnz] [ɔːl] [deɪ] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði]['tenfoʊld] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

sustains	all	day	the	handful	of	our	troops	against	the	tenfold	masses	of	the
维持	全部	天	这	少数	的	我们的	军队	反对	这	十倍	群众	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

整天支撑着我们的少数部队对抗十倍于我们的敌人。

['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [kɔrnəlɔf] [ænd; ənd] - ,

Generous	and	eloquent	are	the	notices	of	Korniloff	and	Todleben	,
慷慨的	和	雄辩	是	这	通知	的	科尼洛夫	和	-	,

Korniloff 和 Todleben 的告示慷慨而雄辩，

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

the	great	sailor	and	the	great	engineer	,
这	伟大的	水手	和	这	伟大的	工程师	,

伟大的水手和伟大的工程师，

[ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][si'bæstəpəul] [dɪ'fens] .

the	soul	and	the	brain	of	the	Sebastopol	defence	.
这	灵魂	和	这	脑	的	这	塞瓦斯托波尔	防御	.

塞瓦斯托波尔防御的灵魂和大脑。

[ðə; ði][fɜːrst] [fel] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] ,

The	first	fell	in	the	siege	,
这	第一的	跌倒	在	这	围城	,

第一个在围攻中倒下，

[ðə; ði] ['sekənd] [lɪvd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	second	lived	to	write	its	history	,
这	第二	居住地	到	写	它是	历史	,

第二个活着写下了自己的历史，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['vælju:d] [frend] [ʌv; əv] ['kiŋleik] ,

to	become	a	valued	friend	of	Kinglake	,
到	变得	一个	有价值的	朋友	的	金莱克	,

成为 Kinglake 的挚友，

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l]

to	explore	and	interpret	in	his	company	long	afterwards	the	scenes	of	struggle
到	探索	和	解释	在	他的	公司	长的	然后	这	场景	的	斗争

;

;

;

在他的陪伴下，长久地探索和诠释斗争的场景；

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wʌt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

his	book	and	his	personal	guidance	gave	to	the	historian	what	would	otherwise
他的	书	和	他的	个人的	指导	给予	到	这	历史学家	什么	会	否则

[hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

have	been	unattainable	,
有	到过	高不可攀	,

他的书和他的个人指导为历史学家提供了原本无法实现的东西，

[ə; eɪ] [klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][æz; əz] [vjuːd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] .

a	clear	knowledge	of	the	conflict	as	viewed	from	within	the	town	.
一个	清除	知识	的	这	冲突	作为	已查看	从	之内	这	镇	.

从城镇内部的角度清楚地了解冲突。

[ðə; ði] [pɪtʃt] ['bætlˌfiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɜːr; wər] [θriː] ,

The	pitched	battlefields	of	the	campaign	were	three	,
这	投球	战场	的	这	活动	是	三	,

这场战役的战场有三个，

['ælmə] ,

Alma	,
阿尔玛	,

阿尔玛，

[ˌbælə'klɑːvə] ,

Balaclava	,
巴拉克拉瓦帽	,

巴拉克拉法帽，

['ɪŋkərmən] .

Inkerman	.
因克曼	.

因克曼。

[ðə; ði]['ælmə] ['tʃæptər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['græfɪk] ,

The	Alma	chapter	is	the	most	graphic	,
这	阿尔玛	章	是	这	最多	形象的	,

阿尔玛章是最生动的，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] ,

for	there	the	fight	was	concentrated	,
为了	那里	这	斗争	曾是	集中	,

因为战斗集中在那里，

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spektеɪtər] [baɪ] [lɔːrd] - [saɪd] [ə; eɪ] [kuː] [doəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ækʃ(ə)n]

offering	to	a	spectator	by	Lord	Raglan's	side	a	COUP	D'OEIL	of	the	entire	action
提供	到	一个	旁观者	经过	主	-	边	一个	政变	d'oeil	的	这	全部的	行动

.

:

.

向拉格兰勋爵身边的观众提供整个行动的精彩瞬间。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][baɪ][bæd] ['dʒenrəlʃɪp] ['vɜːrtʃuəli] [waɪpt] [aʊt] ;
The **French** **were** **by** **bad** **generalship** **virtually** **wiped** **out** **;**
这 法语 是 经过 坏的 将军 几乎 擦拭 出去 ;

由于指挥不力，法国军队几乎全军覆没。

[fɔːr; fər] ['bɑːskɪt] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
for **Bosquet** **crossed** **the** **river** **too** **far** **to** **the** **right** **,**
为了 灌木丛 交叉 这 河 也 远的 到 这 正确的 ,

因为博斯凯过河时位置太靠右了，

['kænˌrɑːbərt][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr'tɪləri] ,
Canrobert **was** **afraid** **to** **move** **without** **artillery** **,**
坎罗伯特 曾是 害怕的 到 移动 没有 炮兵 ,

坎罗伯特不敢在没有火炮的情况下行动，

[prɪns] [nə'poʊliən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
Prince **Napoleon** **and** **St** **.**
王子 拿破仑 和 英石 .

拿破仑王子和圣。

[ɑːr'noʊz] [rɪ'zɜːrvz] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
Arnaud's **reserves** **were** **jammed** **together** **in** **the** **bottom** **of** **the** **valley** **.**
阿尔诺的 储备 是 卡住 一起 在 这 底部 的 这 谷 .

阿诺的后备部队被挤在山谷底部。

[wiː; wi] [siː] ,
We **see** **,**
我们 看 ,

我们看到，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,
as **though** **on** **the** **spot** **,**
作为 尽管 在 这 点 ,

仿佛就在现场，

[ðə; ði] [æd'væns] ,
the **advance** **,**
这 进步 ,

预付款，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] ,
irregular **and** **unsupported** **,**
不规律的 和 不支持 ,

不规则且无支撑，

[ʌv; əv] [kɑːdrɪŋtənz] [brɪ'geɪd] ,
of **Codrington's** **brigade** **,**
的 科德林顿 旅 ,

科德林顿旅的

[ðer; ðər] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪs'ɔːrdərli] [rɪ'triːt] ;
their **dash** **into** **the** **Great** **Redoubt** **and** **subsequent** **disorderly** **retreat** **;**
他们的 短跑 进入 这 伟大的 堡垒 和 随后的 乱 撤退 ;

他们冲进大堡垒并随后无序撤退；

[ðə; ði] ['enəmi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [frʌm; frəm] [lɔːrd] - [noʊl] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
the **enemy** **checked** **by** **the** **two** **guns** **from** **Lord** **Raglan's** **knoll** **and** **by** **the**
这 敌人 已检查 经过 这 二 枪支 从 主 - 小丘 和 经过 这
['stedinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪr] ;
steadiness **of** **the** **Royal** **Fusiliers** **;**
稳定性 的 这 皇家 燧发枪兵 ;

敌人被拉格伦勋爵小山上的两门大炮和皇家火枪团的稳健表现所阻拦；

[ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːts] [ˌfjuːzə'lɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['perəl] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vent] ;
the **repulse** **of** **the** **Scots** **Fusiliers** **and** **the** **peril** **which** **hung** **over** **the** **event** **;**
这 击退 的 这 苏格兰人 燧发枪兵 和 这 危险 哪个 悬挂 超过 这 事件 ;

苏格兰火枪团的击退以及事件的危险；

[ðen] [ðə; ði][suː'pɜːrb] [æd'væns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['haɪˌlændɚz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
then **the** **superb** **advance** **of** **Guards** **and** **Highlanders** **up** **the** **hill** **,**
然后 这 高超 进步 的 卫兵 和 高地人 向上 这 爬坡道 ,

然后卫兵和高地人强势上山，

[θɪn] [red] [laɪn] [ə'genst] ['mæsɪv] ['kɑːləmz] ,
thin **red** **line** **against** **massive** **columns** **,**
薄的 红色的 线 反对 大量的 列 ,

细细的红线与巨大的柱子相对，

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
which **determined** **finally** **the** **action** **.**
哪个 决定 最后 这 行动 .

最终决定了行动。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbælə'klɑːvə] [faɪt] ['sentərz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [hɪ'stɔːrɪk]['kæv(ə)lri] ['tʃɑːrdʒɪz] .
The **interest** **of** **the** **Balaclava** **fight** **centres** **in** **the** **two** **historic** **cavalry** **charges** **.**
这 兴趣 的 这 巴拉克拉瓦帽 斗争 中心 在 这 二 历史性 骑兵 收费 .

巴拉克拉瓦战斗的焦点在于两次历史性的骑兵冲锋。

[hɪr] [ə'gen] ,
Here **again** **,**
这里 再次 ,

再次强调，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] ,
from **his** **position** **on** **the** **hill** **above** **,**
从 他的 位置 在 这 爬坡道 多于 ,

从他位于山上的位置，

['kiŋleik] ['witnist] [bəuθ] ;
Kinglake witnessed both ;
金莱克 目击者 两个都 ;

金莱克见证了这两件事;

[ðə; ði][fɜːrst] ,
the first ,
这 第一的 ,

第一,

[klɪr] [ɪn] ['smoʊkləs] [er] ,
clear in smokeless air ,
清除 在 无烟 空气 ,

在无烟的空气中清澈,

[ðə; ði] ['sekənd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɔliŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] .
the second lost in the volleying clouds which filled the valley of death .
这 第二 丢失的 在 这 截击 云 哪个 已填 这 谷 的 死亡 .

第二架飞机消失在死亡之谷的乌云之中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] , [θriː] ,
He saw the enormous mass of Russian cavalry , 3 ,
他 锯 这 巨大的 大量的 的 俄语 骑兵 , 3 ,

他看到了数量庞大的俄罗斯骑兵,3,

- ['seɪbərz] ,
500 sabres ,
- 军刀 ,

500把军刀,

['flʌdɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊ'mentəm] [wɪtʃ] ['skɑːrlɪts] ['taɪni]
flooding like an avalanche down the hill with a momentum which Scarlett's tiny
洪水 喜欢 一个 雪崩 向下 这 爬坡道 和 一个 势头 哪个 斯嘉丽的 微小的
['skwɑːdrən][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ;
squadron could not for a moment have resisted ;
中队 可以 不是 为了 一个 片刻 有 抵抗 ;

像雪崩一样从山上涌下来,其势头之猛,斯嘉丽的小中队一刻也无法抵挡;

[ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [hɔːlt] ,
their unexplained halt ,
他们的 无法解释 停止 ,

他们莫名其妙的停顿,

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] ,
the three hundred seizing the opportunity to strike ,
这 三 百 抓住 这 机会 到 罢工 ,

三百人趁机出击,

[dɪgɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ræŋks] ,
digging individually into the Russian ranks ,
挖掘 单独 进入 这 俄语 排名 ,

深入俄罗斯军队,

[ðə; ði]['skɑːrlət] [striːks] ['vɪzəbli] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [dens] [greɪ] ['kɑːləmz] .
the scarlet streaks visibly cleaving the dense grey columns .
这 猩红 连胜 明显地 劈裂 这 稠密 灰色的 列 .

猩红色的条纹明显地劈开了浓密的灰色柱子。

['ɪnˌwɛdʒd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ,
Inwedged and surrounded ,
楔入 和 包围 ,

被包围,被夹住,

[ɪn][ðer; ðər] ['pæʃənət] [blʌd] ['frenzi] ,
in **their** **passionate** **blood** **frenzy** **,**
在 他们的 热情的 血 狂热 ,

在他们充满激情的血腥狂潮中，

[wɪð; wɪθ] ['si:sləs] [pleɪ] [ʌv; əv]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [sɔ:rd] ,
with **ceaseless** **play** **of** **whirling** **sword** **,**
和 不停歇 玩 的 旋转 剑 ,

剑刃不停地旋转，

[wɪð; wɪθ] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv]['hju:mən][ænd; ənd] [ɪ'kwestriən] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
with **impetus** **of** **human** **and** **equestrian** **weight** **and** **strength** **,**
和 动力 的 人类 和 马术 重量 和 力量 ,

借助人类和马匹的重量和力量，

[ðə; ði] [red] ['ætəmz] [hju:d] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪr] ,
the **red** **atoms** **hewed** **their** **way** **to** **the** **Russian** **rear** **,**
这 红色的 原子 砍伐 他们的 方式 到 这 俄语 后部 ,

红色原子向俄罗斯后方进攻，

[tɜ:rnd] ,
turned **,**
转向 ,

转身，

[wɜ:rkt] [bæk] ,
worked **back** **,**
工作 后退 ,

重新工作，

[ɪ'mɜ:rdʒd] ,
emerged **,**
出现 ,

出现了，

[rɪ'fɔ:rmd] ;
reformed **;**
改革后的 ;

改革；

[waɪl] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [drə'gu:nz] ,
while **the** **4th** **and** **5th** **Dragoons** **,**
尽管 这 4th 和 5th 龙骑兵 ,

第四和第五龙骑兵团，

[ðə; ði] ['rɔiəlz] ,
the **Royals** **,**
这 皇家队 ,

皇家队，

[ðə; ði] 1st [ɪnɪskɪlɪŋz] ,
the **1st** **Inniskillings** **,**
这 1st 因尼斯基林 ,

第一伊尼斯基林家族，

[dæʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['kɑ:ləm] [raɪt] ,
dashed **upon** **the** **amazed** **column** **right** **,**
虚线 之上 这 惊叹 柱子 正确的 ,

冲向右边那支惊恐的队伍，

[left] ,
left **,**
左边 ,

左边，

[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

正面，

[tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] - [lɔkt] [mæs] ['hedɪd] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
till the close - locked mass headed slowly up the hill ,
直到 这 关闭 - 已锁定 大量的 标题 缓慢地 向上 这 爬坡道 ,

直到紧密相连的人群慢慢地爬上山坡，

[ræŋks] ['luːsnd] ,
ranks loosened ,
排名 松动 ,

队伍松懈，

['hɔːsmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] ,
horsemen turned and galloped off ,
骑兵 转向 和 疾驰 离开 ,

骑兵们转身飞奔而去，

[ə; eɪ] ['biːtn] ['stræglɪŋ] [hɜːrd] .
a beaten straggling herd .
一个 被打败 零散的 一群 .

一群被打败的散兵游勇

[eɪt] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['skaːlət] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,
Eight minutes elapsed from the time when Scarlett gave the word to charge ,
八 分钟 过去 从 这 时间 什么时候 斯嘉丽 给予 这 单词 到 收费 ,

从斯嘉丽发出冲锋命令到现在，已经过去了八分钟，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [broʊk] :
until the moment when the Russians broke :
直到 这 片刻 什么时候 这 俄罗斯人 打破 :

直到俄罗斯人崩溃的那一刻：

[wiː; wi] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪfti] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
we turn from the fifty describing pages ,
我们 转动 从 这 五十 描述 页面 ,

我们从五十页描述开始，

['breθləs] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɛli] ;
breathless as though we had ridden in the melley ;
喘不过气 作为 尽管 我们 有 骑 在 这 梅利 ;

气喘吁吁，仿佛我们是在混乱中骑行；

[ɪf] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [hæz; həz] [noʊ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pærəlel] ,
if the episode has no historical parallel ,
如果 这 插曲 有 不 历史 平行线 ,

如果这一事件没有历史上类似的情况，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [noʊ] [les] [juˈniːk] .
the narrative is no less unique .
这 叙述 是 不 较少的 独特的 .

这个故事同样独特。

['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [kən'tempəreri] ['poʊət] [traɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Our greatest contemporary poet tried to celebrate it ;
我们的 最 当代的 诗人 尝试 到 庆祝 它 ;

我们最伟大的当代诗人试图赞美它；

[hɪz; ɪz] [laɪnz] [ɑːr; ər] [teɪm] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] - ['pæʃənət] ['pʌlsɪŋ] ['ræpsədi] .
his lines are tame and unexciting beside Kinglake's passionate pulsing rhapsody .
他的 线条 是 驯服 和 乏味 旁 - 热情的 脉动 狂想曲 .

与金莱克充满激情的狂想曲相比，他的台词显得平淡无奇。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [maɪnd][wʌz; wəz] ['læstɪŋ] ;

Its	effect	upon	the	Russian	mind	was	lasting	;
它是	影响	之上	这	俄语	头脑	曾是	持久	;

它对俄罗斯人思想的影响是持久的;

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][væst] [ə'reɪ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['skwɑːdrən][wʌz; wəz]['evər]['æftər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

out	of	all	their	vast	array	hardly	a	single	squadron	was	ever	after	able	to
出去	的	全部	他们的	广阔的	大批	几乎	一个	单身的	中队	曾是	曾经	后	有能力的	到

[kiːp] [ɪts] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri] ;

keep	its	ground	against	the	approach	of	English	cavalry	;
保持	它是	地面	反对	这	方法	的	英语	骑兵	;

在他们庞大的军队中，几乎没有一个中队能够抵挡英国骑兵的进攻。

[waɪl] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [kæθkɑːrts] ['ɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd] ['luːkənz] ['tempər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ɪn]

while	but	for	Cathcart's	obstinacy	and	Lucan's	temper	it	would	have	issued	in
尽管	但	为了	卡斯卡特的	固执	和	卢坎的	脾气	它	会	有	发布	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌriː'kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [haɪts] .

the	immediate	recapture	of	the	Causeway	Heights	.
这	即时	夺回	的	这	堤道	高度	.

如果不是卡思卡特的固执和卢肯的脾气，敌人就会立即夺回考斯韦高地。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

The	Charge	of	the	Light	Brigade	,
这	收费	的	这	光	旅	,

轻骑兵的冲锋，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,

while	it	stirred	the	imagination	of	the	poet	,
尽管	它	搅拌	这	想像力	的	这	诗人	,

它激发了诗人的想象力，

[ʃɑːkt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

shocked	the	military	conscience	of	the	historian	.
震惊	这	军队	良心	的	这	历史学家	.

震惊了历史学家的军事良知。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ægəni] ,

He	saw	in	it	with	agony	,
他	锯	在	它	和	痛苦	,

他痛苦地看到，

[æz; əz] [lɔːrd] ['ræglən] [sɔː] ,

as	Lord	Raglan	saw	,
作为	主	插肩袖	锯	,

正如拉格兰勋爵所见，

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [spek'teitəs] [sɔː] ,

as	the	French	spectators	saw	,
作为	这	法语	观众	锯	,

正如法国观众所见，

[noʊ][ækt][ʌv; əv][hə'roʊɪk]['sækrɪfaɪs] ,

no	act	of	heroic	sacrifice	,
不	行为	的	英勇	牺牲	,

没有英勇牺牲的行为，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['niːdləs] ,
but **a** **needless** **,**
但 一个 不必要 ,

但没有必要，

['fruːtləs] ['mæsəkər] .
fruitless **massacre** **.**
徒劳无功 屠杀 .

毫无结果的大屠杀。

" [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,
" **You** **have** **lost** **the** **Light** **Brigade** **,**
" 你 有 丢失的 这 光 旅 ,

“你们失去了轻骑兵，

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mændɚz] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][lɔːrd] ['luːkən] .
" **was** **his** **commander's** **salutation** **to** **Lord** **Lucan** **.**
" 曾是 他的 指挥官的 问候 到 主 卢坎 .

“这是他的指挥官向卢肯勋爵致敬。

" ['sɛst, 'seɪ] [mɑːŋ'niː'fiːk] ,
" **C'EST** **MAGNIFIQUE** **,**
" 是 绝妙 ,

“这太棒了，

['meɪs] [ˌsiː 'iː] [-] ['pɑː] [lɑː] ['gɛr] ,
MAIS **CE** **N'EST** **PAS** **LA** **GUERRE** **,**
MAIS 中央电气 巢 个人辅助系统洛杉矶 战争 ,

MAIS CE N'EST PAS LA GUERRE,

" [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːft] - ['kwoʊtɪd] [rɪ'pruːf] [ʌv; əv] ['bɑːskɪt] .
" **was** **the** **oft** **-** **quoted** **reproof** **of** **Bosquet** **.**
" 曾是 这 经常 - 引 责备 的 灌木丛 .

“这是博斯凯经常被引用的责备。

[ðə; ði] " ['sʌmˌwənz] ['blʌndər] ,
The **"** **someone's** **blunder** **,**
这 " 某人的 错误 ,

“某人的失误，

" [ðə; ði] ['sʌlən] [pər'vɜːrsəti] [ɪn] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ,
" **the** **sullen** **perversity** **in** **misconception** **which** **destroyed** **the** **flower** **of** **our** **cavalry** **,**
" 这 忧郁 反常 在 误解 哪个 损毁 这 花 的 我们的 骑兵 ,

“误解中的阴郁乖张摧毁了我们骑兵的精华，

[hæz; həz]['feɪdɪd][frʌm; frəm][menz] ['memərɪz] ;
has **faded** **from** **men's** **memories** **;**
有 褪色 从 男士 回忆 ;

已从人们的记忆中消失；

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] [rɪ'meɪnz] .
the **splendour** **of** **the** **deed** **remains** **.**
这 辉煌 的 这 契据 遗迹 .

事迹的光辉依然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['sælvɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] ,
It **is** **well** **to** **recover** **salvage** **from** **the** **irrevocable** **,**
它 是 出色地 到 恢复 打捞 从 这 不可撤销的 ,

最好能从不可挽回的损失中恢复过来，

[tuː; tə] [vɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] [diːp] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [deθ]

to	voice	and	to	prolong	the	deep	human	interest	attaching	to	death
到	嗓音	和	到	延长	这	深的	人类	兴趣	连接	到	死亡

[ɪn'kaʊntər] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv]['duːti] ;

encountered	at	the	call	of	duty	;
遭遇	在	这	称呼	的	责任	;

表达并延续人们对履行职责时遇到的死亡的深切关注;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['poʊəts][tæsk] ,

that	is	the	poet's	task	,
那	是	这	诗人的	任务	,

这是诗人的任务,

[ænd; ənd] ['brɪliəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] .

and	brilliantly	it	has	been	discharged	.
和	精彩	它	有	到过	出院	.

并且出色地完成了任务。

[ɪts] ['ʌðər] [saɪd] ,

Its	other	side	,
它是	其他	边	,

它的另一面,

[ðə; ði] ['piːən] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][self] - [dɪ'strʌktɪv] [ɪk'splɔɪt] ,

the	paean	of	sorrow	for	a	self	-	destructive	exploit	,
这	颂歌	的	悲哀	为了	一个	自己	-	破坏性的	开发	,

对自我毁灭行为的悲痛赞歌,

[ðə; ði][dɜːrdʒ][ɑːn][laɪvz; lɪvz] ['wɑːntənli] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

the	dirge	on	lives	wantonly	thrown	away	,
这	挽歌	在	生活	肆意妄为	抛掷	离开	,

为被肆意抛弃的生命唱挽歌,

[ðə; ði] [diːp] [bleɪm] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'træktəblnɪs] [wɪtʃ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]

the	deep	blame	attaching	to	the	untractableness	which	sent	them	to	their
这	深的	责备	连接	到	这	难以驾驭	哪个	发送	他们	到	他们的

[duːm] ,

doom	,
厄运	,

深深的责备使他们陷入厄运的难以驾驭的性格,

[wʌz; wəz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

was	the	task	of	the	historian	,
曾是	这	任务	的	这	历史学家	,

是历史学家的任务,

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæz; həz] [bɪn] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['læstɪŋli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

and	that	too	has	been	faithfully	and	lastingly	accomplished	.
和	那	也	有	到过	忠实	和	持久地	完成	.

并且这一目标也得到了忠实而持久的实现。

['ɪŋkərmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] ;

Inkerman	was	the	most	complicated	of	the	battles	;
因克曼	曾是	这	最多	复杂的	的	这	战斗	;

因克曼战役是这些战役中最复杂的一场;

[ðə; ði] ['tʃæptərz] [wɪtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['tæksɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

the	chapters	which	record	it	are	correspondingly	taxing	to	the	reader	.
这	章节	哪个	记录	它	是	相应地	征税	到	这	读者	.

记录这一事件的章节对读者来说也相当费力。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [skænd] ,
More **than** **once** **or** **twice** **they** **must** **be** **scanned** **,**
更多的 比 一次 或者 两次 他们 必须 是 扫描 ,

必须扫描一次或两次以上，

[wɪð; wɪθ] [kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['luːsɪd] [mæps] ,
with **close** **study** **of** **their** **lucid** **maps** **,**
和 关闭 学习 的 他们的 清醒的 地图 ,

通过仔细研究他们清晰的地图，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['siːkwənsiz] [ɑːr; ər] ['ferli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪvli] [grɑːspt] ;
before **the** **intricate** **sequences** **are** **fairly** **and** **distinctively** **grasped** **;**
前 这 错综复杂 序列 是 相当 和 独特地 抓住 ;

在复杂的序列被公平而清晰地掌握之前；

[ðə; ði] [sɪksθ] [bʊk] [ʌv; əv] [θjuː'sididiːz] ,
the **sixth** **book** **of** **Thucydides** **,**
这 第六 书 的 修昔底德 ,

修昔底德的第六本书，

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['terər] [tuː; tə] [jʌŋ] [griːk] ['stjʊdnts] ,
a **standing** **terror** **to** **young** **Greek** **students** **,**
一个 常设 恐怖 到 年轻的 希腊语 学生 ,

对希腊的年轻学生来说，这是一个长期存在的恐惧，

[ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['riːdɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌlki] [sɪksθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['kiŋleik] .
is **light** **and** **easy** **reading** **compared** **with** **the** **bulky** **sixth** **volume** **of** **Kinglake** **.**
是 光 和 简单的 阅读 比较的 和 这 笨重 第六 体积 的 金莱克 .

与厚重的《金莱克》第六卷相比，这本书轻松易读。

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['pɛniˌfɑːðər] ;
The **hero** **of** **the** **day** **was** **Pennefather** **;**
这 英雄 的 这 天 曾是 彭尼法瑟 ;

当天的英雄是 Pennefather；

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ɑːn] [maʊnt] ['ɪŋkərmən] [ə; eɪ] ['kɑːmbæt] [ʌv; əv] ['pikits] [ˌriːɪn'fɔːrst] [frʌm; frəm] [taɪm]
he **maintained** **on** **Mount** **Inkerman** **a** **combat** **of** **pickets** **reinforced** **from** **time**
他 维持 在 山 因克曼 一个 战斗 的 纠察队 加强型 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] ,
to **time** **,**
到 时间 ,

他在因克曼山上维持着不断增援的哨兵战斗，

[waɪl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [θruː] [naɪn] ['aʊərz] [sək'sesɪv] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɜːr; wər]
while **around** **him** **through** **nine** **hours** **successive** **attacks** **of** **thousands** **were**
尽管 大约 他 通过 九 小时 连续 攻击 的 数千 是
[met] [baɪ] ['hʌndrədz] .
met **by** **hundreds** **.**
遇见 经过 数百 .

在他周围，九个小时内，数千人遭到数百人的连续攻击。

[ðə; ði] [dɪ'spærəti] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .
The **disparity** **of** **numbers** **was** **appalling** **.**
这 差距 的 数字 曾是 令人震惊 .

数字上的差距令人震惊。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] - ,
At **daybreak** **40** **,**
在 拂晓 - ,

黎明时分40，

- ['rʌʃ(ə)n] [tru:ps] [ə'vænst] [ə'genst] [θri:] ,
000 Russian troops advanced against 3 ,
- 俄语 军队 先进的 反对 3 ,

000名俄罗斯士兵向3,

- ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] .
000 English and were repulsed .
- 英语 和 是 反感 .

000 名英国人被击退。

[θri:] ['aʊərz] ['leɪtər] - ,
Three hours later 19 ,
三 小时 之后 - ,

三个小时后19，

- [freʃ] [tru:ps] [keɪm] [ɑ:n] ,
000 fresh troops came on ,
- 新鲜的 军队 来了 在 ,

000名新兵赶来，

[pæst] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,
passed through a gap in our lines ,
通过了 通过 一个 差距 在 我们的 线条 ,

穿过了我们防线的缺口，

[wɪtʃ] [kæθkɑ:rts] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,
which Cathcart's disobedience ,
哪个 卡斯卡特的 不服从 ,

卡斯卡特的不服从，

[ə'təʊnd] [fɔ:r; fər] ['prez(ə)ntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,
atoned for presently by his death ,
赎罪 为了 目前 经过 他的 死亡 ,

他的死很快就弥补了罪孽，

[hæd; həd] [left] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] ,
had left unoccupied ,
有 左边 空置 ,

空置，

[ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [haɪts] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] ;
and seized the heights behind us ;
和 查获 这 高度 在后面 我们 ;

并占领了我们身后的高地；

[ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] [ˌdɪspə'zest] ,
they too were dispossessed ,
他们 也 是 被剥夺 ,

他们也被剥夺了，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] ['dwindlɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [streŋθ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
but our numbers were dwindling and our strength diminishing .
但 我们的 数字 是 逐渐减少 和 我们的 力量 减少 .

但我们的人数正在减少，实力也在减弱。

[ðə; ði] [hoʊm] [rɪdʒ] ,
The Home Ridge ,
这 家 岭 ,

家乡山脊，

[ki:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
key of our position ,
钥匙 的 我们的 位置 ,

我们立场的关键，

[wʌz; wəz][nekst] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][sɪks] ,

was	next	invaded	by	6	,
曾是	下一个	入侵	经过	6	,

接下来被6人入侵，

- ['rʌʃənz] ;

000	Russians	;
-	俄罗斯人	;

000名俄罗斯人；

[ðə; ði] 7th [ˌes 'tiː] .

the	7th	St	.
这	7th	英石	.

第七街

['ledʒə(r)] ,

Leger	,
莱杰	,

莱杰，

[lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [zuː'ɑːvz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] 77th ['redʒɪmənt] ,

linked	with	a	few	Zouaves	and	with	200	men	of	our	77th	Regiment	,
链接	和	一个	很少	祖阿夫兵团	和	和	-	男人	的	我们的	77th	团	,

与几名 Zouave 士兵以及我们第 77 团的 200 名士兵一起，

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] [wʌns] ['dʒɔɪəsli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ,

French	and	English	for	once	joyously	intermingled	,
法语	和	英语	为了	一次	欣喜地	交织	,

法语和英语一度愉快地融合在一起，

[həːld] [ðem; ðəm] [bæk] .

hurled	them	back	.
投掷	他们	后退	.

把他们扔了回去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;

It	was	the	crisis	of	the	fight	;
它	曾是	这	危机	的	这	斗争	;

这是战斗的危机；

- [ˌɪntərpə'zɪʃən] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Canrobert's	interposition	would	have	determined	it	;
-	插入	会	有	决定	它	;

坎罗伯特的干预将会决定这一切；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌlənli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] .

but	he	sullenly	refused	to	move	.
但	他	闷闷不乐地	拒绝	到	移动	.

但他却闷闷不乐地不肯动。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[led] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['derɪŋ] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] ,

led	by	two	or	three	daring	young	officers	,
引领	经过	二	或者	三	大胆	年轻的	警官	,

由两三个勇敢的年轻军官带领，

- [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪrid] [truːps] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bætəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tɔːmentid]
300 of our wearied troops charged the Russian battery which had tormented
- 的 我们的 疲惫 军队 带电 这 俄语 电池 哪个 有 饱受折磨
[ˌjuː 'es][ɔːl] [deɪ] ;
us all day ;
我们 全部 天 ;

300名疲惫不堪的士兵向整天折磨我们的俄军炮台发起了攻击；

[ðer; ðər] [ɑːr'tɪlərimən] ,
their artillerymen ,
他们的 炮兵 ,

他们的炮兵，

[ɔːl'redi] [flɪntʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [tuː] - - ['paʊndər] ,
already flinching under the galling fire of two 18 - pounders ,
已经 畏缩 在下面 这 令人恼火 火 的 二 - - 磅 ,

已经在两门18磅炮的猛烈炮火下畏缩不前，

[brɔːt] [ʌp] [baɪ] [lɔːrd] - ['fɔːrsaɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
brought up by Lord Raglan's foresight early in the morning ,
带来 向上 经过 主 - 远见 早期的 在 这 早晨 ,

拉格兰勋爵一大早就预见到了这一点，

['heɪstɪli] [wɪð'druː] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,
hastily withdrew their guns ,
草草 退出 他们的 枪支 ,

赶紧收起了枪，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [wʌn] .
and the battle was won .
和 这 战斗 曾是 韩元 .

战斗胜利了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hoʊ'merɪk] ['rʌʃɪz] ;
It was a day of Homeric rushes ;
它 曾是 一个 天 的 荷马史诗 冲刺 ;

这是荷马史诗般的奔腾的一天；

['bəːnəbiː] ,
Burnaby ,
本拿比 ,

伯纳比，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['twenti] [men] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ,
with only twenty men to support him ,
和 仅有的 二十 男人 到 支持 他 ,

只有二十个人支持他，

['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] - ['kʌlərz] ;
rescuing the Grenadier Guards ' colours ;
救援 这 掷弹兵 卫兵 - 颜色 ;

拯救掷弹兵卫队的旗帜；

[ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " ['maɪndən] [jel] " ;
the onset of the 20th with their " Minden Yell " ;
这 发病 的 这 20th 和 他们的 " 明登 叫喊 " ;

20 世纪伊始，他们演唱了《Minden Yell》；

['kɜːrn(ə)l] ['dɔːbəni] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['fɔːləuəz] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [trʌŋk] ['kɑːləm] [æt; ət][ðə; ði]

Colonel	**Daubeny**	**with**	**two**	**dozen**	**followers**	**cleaving**	**the**	**Russian**	**trunk**	**column**	**at**	**the**
上校	道本尼	和	二	打	追随者	劈裂	这	俄语	树干	柱子	在	这

['bæriər] ;

barrier	**;**
障碍	;

道贝尼上校率领二十多名随从在路障处劈开俄军纵队;

- [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [treɪn] ,

Waddy's	**dash**	**at**	**the**	**retreating**	**artillery**	**train**	**,**
-	短跑	在	这	撤退	炮兵	火车	,

瓦迪冲向撤退的炮兵列队,

[fɔɪld] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redinəs] [ʌv; əv] - .

foiled	**only**	**by**	**the**	**presence**	**and**	**the**	**readiness**	**of**	**Todleben**	**.**
挫败	仅有的	经过	这	在场	和	这	准备就绪	的	-	.

只是由于托德本的存在和准备才被挫败。

[wʌn] ['mɑːvəlz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [held] [ðer; ðər] [oʊn] ;

One	**marvels**	**in**	**reading**	**how**	**the**	**English**	**held**	**their**	**own**	**;**
一	奇迹	在	阅读	如何	这	英语	握住	他们的	自己的	;

阅读时,人们会惊叹英国人如何坚守自己的立场;

[ðer; ðər] ['vɪktəri] [ə'genst] [soʊ] [trə'mendəs] [ɑːdz] [ɪz] [ə'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [tuː; tə] [θriː]

their	**victory**	**against**	**so**	**tremendous**	**odds**	**is**	**ascribed**	**by**	**the**	**historian**	**to**	**three**
他们的	胜利	反对	所以	巨大的	赔率	是	归因于	经过	这	历史学家	到	三

[kən'dɪʃ(ə)nz] ;

conditions	**;**
状况	;

历史学家认为,他们在如此巨大的劣势下取得胜利有以下三个原因:

[ðə; ði] ['hæmpərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kraʊdɪd] ['mæsɪz] ;

the	**hampering**	**of**	**the**	**enemy**	**by**	**his**	**crowded**	**masses**	**;**
这	阻碍	的	这	敌人	经过	他的	挤	群众	;

密集的兵力阻碍敌人前进;

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

the	**slaughter**	**amongst**	**his**	**officers**	**early**	**in**	**the**	**fight**	**,**
这	屠宰	在	他的	警官	早期的	在	这	斗争	,

战斗初期他的军官们惨遭屠杀,

[wɪtʃ] [dɪ'preɪvd] [ðer; ðər] [men] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] ;

which	**deprived**	**their**	**men**	**of**	**leadership**	**;**
哪个	被剥夺的	他们的	男人	的	领导	;

使他们的士兵丧失了领导能力;

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	**all**	**,**
多于	全部	,

首先,

[ðə; ði] [dens] [mɪst] [wɪtʃ] [əb'skjuəd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fjuːnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] .

the	**dense**	**mist**	**which**	**obscured**	**from**	**him**	**the**	**fewness**	**of**	**his**	**opponents**	**.**
这	稠密	薄雾	哪个	模糊不清	从	他	这	稀少	的	他的	对手	.

浓雾笼罩,使他看不清对手的人数之少。

[ɪf] ['kæn,rɑːbərt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [freʃ] [truːps] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn] [pər'suːt] ,

If	**Canrobert**	**with**	**his**	**fresh**	**troops**	**had**	**followed**	**in**	**pursuit**	**,**
如果	坎罗伯特	和	他的	新鲜的	军队	有	随后	在	追逐	,

如果坎罗伯特率领他的新部队追击,

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [rɪ'triːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri]

the	Russian's	retreat	must	have	been	turned	into	a	rout	and	his	artillery
这	俄罗斯的	撤退	必须	有	到过	转向	进入	一个	路线	和	他的	炮兵

['kæptʃərd] ;

captured	;
捕获	;

俄国人的撤退必定变成了溃败，俄国人的大炮必定被俘获；

[ɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['flægstæf] ['bæstʃən] ,

if	on	the	following	day	he	had	assaulted	the	Flagstaff	Bastion	,
如果	在	这	下列的	天	他	有	袭击	这	弗拉格斯塔夫	堡垒	,

如果第二天他袭击了旗杆堡垒，

[si'bæstəpəul] ,

Sebastopol	,
塞瓦斯托波尔	,

塞瓦斯托波尔，

- [oʊnd] ,

Todleben	owned	,
-	拥有	,

Todleben 拥有，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] .

must	have	fallen	.
必须	有	倒下	.

一定是掉下去了。

[hiː; hi] [wʊd] [duː] ['niːðər] ;

He	would	do	neither	;
他	会	做	两者都不	;

他什么都不会做；

[hɪz; ɪz] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['fiːblnəs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ;

his	hesitancy	and	apparent	feebleness	have	already	been	explained	;
他的	犹豫	和	明显	虚弱	有	已经	到过	解释	;

他的犹豫和明显的软弱已经得到解释；

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

but	to	it	,
但	到	它	,

但对它来说，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz][hænd] ,

and	to	the	sinister	influence	which	held	his	hand	,
和	到	这	险恶	影响	哪个	握住	他的	手	,

以及控制他手的邪恶力量，

[wɜːr; wər] [duː] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'miːən] ['wɪntər] .

were	due	the	subsequent	miseries	of	the	Crimean	winter	.
是	到期的	这	随后的	苦难	的	这	克里米亚	冬天	.

都是克里米亚冬季的苦难造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['epɪk] [mjuːz] [ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm] ['kiŋleik] ,

But	the	epic	muse	exacted	from	Kinglake	,
但	这	史诗	沉思	索取	从	金莱克	,

但史诗缪斯从金莱克那里得到启发，

[æz; əz][frʌm; frəm]['vəːdʒil] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

as	from	Virgil	long	before	,
作为	从	维吉尔	长的	前	,

就像很久以前维吉尔所写的那样，

[ðə; ði] [pɔːr'treɪəl] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bætlz] ,

the	portrayal	not	only	of	generals	and	of	battles	,
这	描绘	不是	仅有的	的	将军们	和	的	战斗	,

不仅描绘了将军和战争，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] ['mɔnəks] ,

but	of	two	great	monarchs	,
但	的	二	伟大的	君主	,

但两位伟大的君主，

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] [kən'spɪkjuəsli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['prɑːmɪnənt] - [ðə; ði] [zɑːr] ['nɪkələs]

each	in	his	own	day	conspicuously	and	absolutely	prominent	-	the	Czar	Nicholas
每个	在	他的	自己的	天	显眼地	和	绝对地	著名的	-	这	沙皇	尼古拉斯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊliən] :

and	the	Emperor	Napoleon	:
和	这	皇帝	拿破仑	:

沙皇尼古拉和皇帝拿破仑在各自的时代都享有盛誉，他们是：

" - ['hɔːrɪdə] [bɛ'liːə] ,

"	dicam	horrida	belia	,
"	-	恐怖	贝利亚	,

"dicam horrida belia,

- ['eisiiːz] ,

Dicam	acies	,
-	糖	,

双歧杆菌

- ['ænɪmɪs][ɪn] - ['riːdʒiːz] . "

actosque	animis	in	funera	REGES	.	"
-	动画	在	-	雷吉斯	.	"

Funera REGES 中的actosque animis。”

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] .

His	handling	of	them	is	characteristic	.
他的	处理	的	他们	是	特征	.

他对这些问题的处理很有特点。

[fjuː] [men] ['lɪvɪŋ] [ðen] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] ['iːðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɔː] ,

Few	men	living	then	could	have	approached	either	without	a	certain	awe	,
很少	男人	活的	然后	可以	有	接近	任何一个	没有	一个	肯定	敬畏	,

当时活着的人很少有人能够不怀敬畏之心地接近它们，

[ðer; ðər] " ['dʒiːniəs] " [ri'bjuːkt] ,

their	"	genius	"	rebuked	,
他们的	"	天才	"	责备	,

他们的“天才”受到谴责，

- [laɪk] [mɑːrk] ['æn.tə.niz] ,

-	like	Mark	Antony's	,
-	喜欢	标记	安东尼的	,

- 就像马克·安东尼一样，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['siːzɝz] [soʊ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['maɪti] ;

in	the	presence	of	Caesars	so	imposing	and	so	mighty	;
在	这	在场	的	凯撒	所以	气势磅礴	和	所以	强大的	;

在威严而强大的凯撒面前；

- ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [bəuθ][ɪz][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][koʊld][ə'næləsɪs] .

Kinglake's	attitude	towards	both	is	the	attitude	of	cold	analysis	.
-	态度	向	两个都	是	这	态度	的	寒冷的	分析	.

金莱克对两者的态度都是冷静分析的态度。

[ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪftɪz] [ðə; ði] [zɑːr] ['nɪkələs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [mæn] [ðen]
In 在 **the** 这 **opening** 开幕 **of** 的 **the** 这 **fifties** 五十年代 **the** 这 **Czar** 沙皇 **Nicholas** 尼古拉斯 **was** 曾是 **the** 这 **most** 最多 **powerful** 强大的 **man** 男人 **then** 然后
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
living 活的 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **.** .

五十年代初期，沙皇尼古拉是当时世界上最有权势的人。

[hiː; hi] [ruːld] ['oʊvər]['sɪksti] ['mɪljən] ['sʌbdʒekts] [huːz] ['lɔɪəlti] ['bɔːdəd] [ɑːn] ['wɜːrʃɪp] :
He 他 **ruled** 裁决 **over** 超过 **sixty** 六十 **million** 百万 **subjects** 主题 **whose** 谁 **loyalty** 忠诚 **bordered** 带边框 **on** 在 **worship** 崇拜 **:** :

他统治着六千万臣民，他们的忠诚近乎崇拜：

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ɑːrmz][ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] ,
he 他 **had** 有 **in** 在 **arms** 武器 **a** 一个 **million** 百万 **soldiers** 士兵 **,** ,

他手下有百万大军，

[breɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] [treɪnd] .
brave 勇敢的 **and** 和 **highly** 高度 **trained** 受过训练 **.** .

勇敢且训练有素。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] ['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə'mɪd][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ]
In 在 **the** 这 **troubles** 麻烦 **of** 的 **1848** - **he** 他 **had** 有 **stood** 站立 **scornful** 轻蔑的 **and** 和 **secure** 安全的 **amid** 之中 **the** 这 **overthrow** 推翻
[ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [θroʊnz] ;
of 的 **surrounding** 周围 **thrones** 王座 **;** ;

在 1848 年的动乱中，尽管周围的王位被推翻，他却依然保持着轻蔑和稳固的态度；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɪmpækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst][ænd; ənd] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] ['empaɪər][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt]
and 和 **the** 这 **entire** 全部的 **impact** 影响 **of** 的 **his** 他的 **vast** 广阔的 **and** 和 **well** 出色地 **-** - **organized** 组织 **Empire** 帝国 **was** 曾是 **subject** 主题
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ;
to 到 **his** 他的 **single** 单身的 **will** 将要 **;** ;

而他庞大而组织严密的帝国的全部影响都受制于他一个人的意志；

[wət'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][hiː; hi][dɪd] .
whatever 任何 **he** 他 **chose** 选择 **to** 到 **do** 做 **he** 他 **did** 做过 **.** .

无论他选择做什么，他都会去做。

[ʌv; əv][stɜːrn][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['neɪtʃər] ,
Of 的 **stern** 船尾 **and** 和 **unrelenting** 毫不留情 **nature** 自然 **,** ,

性格严厉而无情，

[ʌv; əv] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['reɪndʒɪŋ] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['bɪznəs] ,
of 的 **active** 积极的 **and** 和 **widely** 广泛 **ranging** 范围 **capacity** 容量 **for** 为了 **business** 商业 **,** ,

具有积极和广泛的业务能力，

[ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['stætʃər] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] ,
of 的 **gigantic** 巨大 **stature** 身材 **and** 和 **commanding** 指挥 **presence** 在场 **,** ,

身材高大、气势磅礴，

[hiː; hi][ɪn'spaɪərd]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['terər] ;
he 他 **inspired** 灵感 **almost** 几乎 **universal** 普遍的 **terror** 恐怖 **;** ;

他激起了几乎全世界的恐惧；

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['frendlinəs] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] [ə; eɪ] [gloʊ] [ænd; ənd] ['fræŋknəs]

and	yet	his	friendliness	had	when	he	pleased	a	glow	and	frankness
和	然而	他的	友善	有	什么时候	他	高兴	一个	辉光	和	坦率

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [tʃɑːrm] .

irresistible	in	its	charm	.
无法抗拒	在	它是	魅力	.

然而，当他高兴时，他的友善却具有一种令人无法抗拒的魅力。

['riːdɚz] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔriːəz] ['ɜːrli] [laɪf] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ʃiː; ʃi] [felt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n]

Readers	of	Queen	Victoria's	early	life	will	recall	the	alarm	she	felt	at	his	sudden
读者	的	女王	维多利亚的	早期的	生活	将要	记起	这	警报	她	毛毡	在	他的	突然

[prə'poʊz(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['wɪnzər] [ɪn] - ,

proposal	to	visit	Windsor	in	1844	,
提议	到	访问	温莎	在	-	,

了解维多利亚女王早年生活的读者会记得，1844 年，当维多利亚女王突然提出访问温莎时，她感到十分震惊。

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['eksəd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] [gest]

the	fascination	which	his	presence	exercised	on	her	when	he	became	her	guest
这	魅力	哪个	他的	在场	锻炼	在	她	什么时候	他	成为	她	客人

.

:
.

当他成为她的客人时，他的存在对她产生了浓厚的吸引力。

[hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [hɪz; ɪz] ['stændərd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] " ['dʒent(ə)lmən]

He	professed	to	embody	his	standard	of	conduct	in	the	English	word	"	gentleman
他	声称	到	体现	他的	标准	的	执行	在	这	英语	单词	"	绅士

" ;

"	;
"	;

他声称自己的行为准则体现在英文单词“绅士”中；

[hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['grændʒər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] .

his	ideal	of	human	grandeur	was	the	character	of	the	Duke	of	Wellington	.
他的	理想的	的	人类	宏伟	曾是	这	特点	的	这	公爵	的	惠灵顿	.

他对人类伟大理想的理解是威灵顿公爵的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['destəni] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðɪs] [haɪ] - ['maɪndɪd] [mæn] ['ɪntuː] ['krʊkɪd] [weɪz] ;

It	was	an	evil	destiny	that	betrayed	this	high	-	minded	man	into	crooked	ways	;
它	曾是	一个	邪恶的	命运	那	背叛	这	高的	-	有思想	男人	进入	歪	方式	;

邪恶的命运使这位高尚的人走上了歧途；

[ðæt] [meɪd] ['ɪŋglənd] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] ['steɪtliɪst] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] [frendz] [tuː; tə] [æn; ən]

that	made	England	sacrifice	the	stateliest	among	her	ancient	friends	to	an
那	制成	英格兰	牺牲	这	最有地位的	之中	她	古老的	朋友们	到	一个

[ɪg'noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [kraɪm] - [steɪnd] [əd'ventʃərər] ;

ignoble	and	crime	-	stained	adventurer	;
卑鄙的	和	犯罪	-	染色	冒险家	;

这使得英国为了一位卑鄙无耻、犯罪缠身的冒险家而牺牲了她最尊贵的古代朋友；

[ðæt] [pɔːd] [aʊt] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] [fɔːr; fər] [noʊ] ['pʌblɪk] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ]

that	poured	out	blood	and	treasure	for	no	public	advantage	and	with	no
那	倾倒	出去	血	和	宝藏	为了	不	民众	优势	和	和	不

['pɜːrmənənt] [rɪ'zʌlt] ;

permanent	result	;
永恒的	结果	;

浪费了鲜血和财富，却没有给公众带来任何好处，也没有带来任何永久的结果；

[ðæt] [fɜːrst] [hju'milieitid] ,

that	first	humiliated	,
那	第一的	受辱	,

第一次被羞辱，

[ðen] [sluː] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [hɑːrt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] ,

then	slew	with	broken	heart	the	man	who	had	been	so	great	,
然后	一万	和	破碎的	心	这	男人	WHO	有	到过	所以	伟大的	,

然后带着破碎的心杀死了这位曾经如此伟大的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] [sər'vaɪvɪŋ] ['rʌʃənz] [huː] [nuː] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] [laɪf][ænd; ənd]

and	who	is	still	regarded	by	surviving	Russians	who	knew	his	inner	life	and
和	WHO	是	仍然	认为	经过	幸存	俄罗斯人	WHO	知道	他的	内	生活	和

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [muːd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

had	seen	him	in	his	gentle	mood	with	passionate	reverence	and	affection	.
有	已见	他	在	他的	温和的	情绪	和	热情的	尊敬	和	感情	.

幸存的俄罗斯人仍然尊敬他，他们了解他的内心世界，见过他温柔的心情，对他怀有深深的崇敬和爱慕。

- [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] " [prɪns] ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt] ,

Kinglake's	description	of	"	Prince	Louis	Bonaparte	,
-	描述	的	"	王子	路易斯	波拿巴	,

金莱克对“路易·波拿巴王子，

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

"	of	his	character	,
"	的	他的	特点	,

“他的性格，

[hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ,

his	accomplices	,
他的	同谋	,

他的同伙，

[hɪz; ɪz]['pɑːləsi] ,

his	policy	,
他的	政策	,

他的政策，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

his	crimes	,
他的	犯罪	,

他的罪行，

[ɪz][pər'hæps] [ʌn'iːkwəld] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

is	perhaps	unequalled	in	historical	literature	;
是	也许	无与伦比	在	历史	文学	;

在历史文学中也许是无与伦比的；

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [els] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvɪvɪ'sekʃn] [soʊ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd][soʊ] ['mɜːrsɪləs]

I	know	not	where	else	to	look	for	a	vivisection	so	scientific	and	so	merciless
我	知道	不是	在哪里	别的	到	看	为了	一个	活体解剖	所以	科学	和	所以	无情

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊt(ə)nteɪt][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

of	a	great	potentate	in	the	height	of	his	power	.
的	一个	伟大的	强势	在	这	高度	的	他的	力量	.

我不知道在哪里还能找到一位权力巅峰时期的伟大君主进行的如此科学、如此无情的活体解剖。

[wɪð; wɪθ]['skruːtəni] [pə'laɪt] ,

With	scrutiny	polite	,
和	审查	有礼貌的	,

带着礼貌的审视，

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ,

impartial	,
公正	,

公正，

['gɑːrdɪd]	,
guarded	**,**
守卫	,

守卫着，

[hiː; hi]	[leiz]	[ber]	[ðə; ði]	[sprɪŋz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['kɑːnʃənslɪs]		['neɪtʃər]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['siːkrɪts]	[ʌv; əv][ə; eɪ]			
he	**lays**	**bare**	**the**	**springs**	**of**	**a**	**conscienceless**	**nature**	**and**	**the**	**secrets**	**of**	**a**	
他	躺下	裸	这	弹簧	的	一个	毫无良知	自然	和	这	秘密	的	一个	
[kraɪm]	-	['drɪvn]	[kə'rɪr]	;										
crime	**-**	**driven**	**career**	**;**										
犯罪	-	驱动	职业	;										

他揭露了无良心的本质和犯罪生涯的秘密；

[waɪl]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]		[prɪ'saɪs]	[sɪm'plɪsəti]	[wɪð; wɪθ]	[ɪg'zɔːstɪv]	[sɪ'nɑːpsɪs]	,			
while	**for**	**the**	**combination**	**of**	**precise**	**simplicity**	**with**	**exhaustive**	**synopsis**	**,**		
尽管	为了	这	组合	的	精确的	简单	和	详尽的	概要	,		

而对于精确的简洁与详尽的概要的结合，

[ðə; ði]	[ˌmæskə'reɪdɪŋ]	[ʌv; əv]['mɔːrəl]	[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]	[ɪn][ðə; ði]	[gaɪz]	[ʌv; əv]	['mɑːkɪŋ]	['læftər]	,			
the	**masquerading**	**of**	**moral**	**indignation**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**mocking**	**laughter**	**,**	
这	伪装	的	道德	愤慨	在	这	伪装	的	嘲讽	笑声	,	

以嘲笑的名义伪装道德义愤，

[ðə; ði]	['loʊðɪŋ]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['dʒent(ə)lmən]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	['skaʊndrəl]	[set]	[tuː; tə][ðə; ði]	['meʒər]	[nɑːt][ʌv; əv]					
the	**loathing**	**of**	**a**	**gentleman**	**for**	**a**	**scoundrel**	**set**	**to**	**the**	**measure**	**not**	**of**	
这	厌恶	的	一个	绅士	为了	一个	恶棍	放	到	这	措施	不是	的	
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]	[bʌt; bət][ʌv; əv]	[kən'tempt]	,											
indignation	**but**	**of**	**contempt**	**,**										
愤慨	但	的	鄙视	,										

绅士对恶棍的厌恶不是出于愤慨，而是出于蔑视，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]	[bæk]	[tuː; tə][ðə; ði]	[rɪ'faɪnd]	['ɪnsələns]	,			
we	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**refined**	**insolence**	**,**
我们	必须	去	后退	到	这	精制	傲慢	,

我们必须回归优雅的傲慢，

[ðə; ði]	[	[griːk]	[tekst]	[wɪtʃ]	['kænɑːt]	[biː; bi]	[ˌriːprə'djuːst]	]	[ʌv; əv]	[vɔl'ter]	.			
the	**[**	**Greek**	**text**	**which**	**cannot**	**be**	**reproduced**	**]**	**of**	**Voltaire**	**.**			
这	[	希腊语	文本	哪个	不能	是	复制品	]	的	伏尔泰	.			

伏尔泰的[无法复制的希腊文本]。

[hiː; hi][hæd; həd]	[wel]	[noʊn]	[prɪns]	[nə'poʊliən]	[ɪn][hɪz; ɪz]	['lʌndən]	[deɪz]	,				
He	**had**	**well**	**known**	**Prince**	**Napoleon**	**in**	**his**	**London**	**days**	**,**		
他	有	出色地	已知	王子	拿破仑	在	他的	伦敦	天	,		

他在伦敦时就认识拿破仑王子，

[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'træktɪd]	[baɪ][hɪm; ɪm]	[æz; əz][ə; eɪ]	[ˌkjʊri'ɑːsəti]	-	"	[ə; eɪ]	[bə'luːn]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]		
had	**been**	**attracted**	**by**	**him**	**as**	**a**	**curiosity**	**-**	**"**	**a**	**balloon**	**man**	**who**	**had**
有	到过	吸引	经过	他	作为	一个	好奇心	-	"	一个	气球	男人	WHO	有
[twaɪs]	['fɔːlən]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[skaɪz]	[ænd; ənd]	[jet]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	[ə'laɪv]	"	-	[hæd; həd]	[di'vaind]	[ðə; ði]	
twice	**fallen**	**from**	**the**	**skies**	**and**	**yet**	**was**	**still**	**alive**	**"**	**-**	**had**	**divined**	**the**
两次	倒下	从	这	天空	和	然而	曾是	仍然	活	"	-	有	神谕	这
['ment(ə)l]	['paʊər]	[veɪld]	[hə'bɪtʃuəli]	[baɪ][hɪz; ɪz][blæŋk]	,									
mental	**power**	**veiled**	**habitually**	**by**	**his**	**blank**	**,**							
精神的	力量	含蓄	习惯性地	经过	他的	空白的	,							

被他吸引，出于好奇——“一个两次从空中坠落却仍然活着的气球人”——已经预见到他那空白中惯常隐藏的精神力量，

[oʊ'peɪk]	,
opaque	**,**
不透明	,

不透明，

['wʊd(ə)n] [lʊks] ,
wooden looks ,
木制的 看起来 ,

木质外观，

[hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [tɔːk] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
had listened to his ambitious talk and gathered up the utterances of his
有 听着 到 他的 雄心勃勃 讲话 和 聚集 向上 这 话语 的 他的
['θɔːtf(ə)l] ,
thoughtful ,
周到 ,

听了他雄心勃勃的演讲，并收集了他深思熟虑的言论，

[lɔːŋ] - ['pɔndəriŋ] [maɪnd] ,
long - pondering mind ,
长的 - 沉思 头脑 ,

深思熟虑的头脑，

[hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['faɪnəli] [ænd; ənd] ['læstɪŋli] ['oʊvər]['raɪv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz]
had quarrelled with him finally and lastingly over rivalry in the good graces
有 争吵 和 他 最后 和 持久地 超过 对抗 在 这 好的 恩典
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
of a woman .
的 一个 女士 .

最终，她与他因争夺一个女人的青睐而发生了持久的争吵。

(-) [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɔːrfoʊld] ['stuːd(ə)nt] ;
(21) He saw in him a fourfold student ;
(-) 他 锯 在 他 一个 四重 学生 ;

（21）他看出他是四重学生；

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ,
of the art of war ,
的 这 艺术 的 战争 ,

孙子兵法

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nə'poʊliən] ,
of the mind of the first Napoleon ,
的 这 头脑 的 这 第一的 拿破仑 ,

拿破仑一世的思想，

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['piːpəlz] ['kærəktər] ,
of the French people's character ,
的 这 法语 人们的 特点 ,

法国人民的性格，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] [lɔː] [meɪ] [lend] [ɪt'self] [tuː; tə]['strætədʒəm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
of the science by which law may lend itself to stratagem and become a
的 这 科学 经过 哪个 法律 可能 借 本身 到 策略 和 变得 一个
['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] .
weapon of deceit .
武器 的 欺骗 .

法律可能成为诡计的手段，并成为欺骗的武器。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt]
The intellect of this strange being was subject to an uncertainty of judgment
这 智力 的 这 奇怪的 存在 曾是 主题 到 一个 不确定 的 判断
,
,
,

这个奇怪生物的智力受到判断不确定性的影响，

['isjuːiŋ] [ɪn][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ʌv; əv] ['entərpraɪz] ,

issuing	in	ambiguity	of	enterprise	,
发行	在	歧义	的	企业	,

发出企业模糊性，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] - [kept] ['siːkrəsi] ,

and	giving	an	impression	of	well	-	kept	secrecy	,
和	给予	一个	印象	的	出色地	-	保留	保密	,

并给人一种保密严密的印象，

[duː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['ment(ə)l]['kɑːnflɪkt][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['siːkrət][tuː; tə] [tel]

due	often	to	the	fact	that	divided	by	mental	conflict	he	had	no	secret	to	tell
到期的	经常	到	这	事实	那	分割	经过	精神的	冲突	他	有	不	秘密	到	告诉

.

:

.

常常由于精神冲突而分裂，他没有秘密可说。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [truːθ] ,

He	understood	truth	,
他	理解	真相	,

他明白了真理，

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['moʊtɪv] [wʊd] [ɪn'veriəbli] [dɪ'siːv] .

but	under	the	pressure	of	strong	motive	would	invariably	deceive	.
但	在下面	这	压力	的	强的	动机	会	总是	欺骗	.

但在强烈动机的压力下，总是会欺骗。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ,

He	sometimes	,
他	有时	,

他有时，

[aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

out	of	curiosity	,
出去	的	好奇心	,

出于好奇，

[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

would	listen	to	the	voice	of	conscience	,
会	听	到	这	嗓音	的	良心	,

会听从良心的声音，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] ['niːtli] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['skruːpjələs] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

and	could	imitate	neatly	on	occasion	the	scrupulous	language	of	a	man	of
和	可以	模拟	整齐地	在	场合	这	一丝不苟的	语言	的	一个	男人	的

['ɑːnər] ;

honour ;

荣誉 ;

有时还能巧妙地模仿一位有荣誉感的人的严谨的语言；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] ['kɔːrsɪz] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] ,

but	the	consideration	that	one	of	two	courses	was	honest	,
但	这	考虑	那	一	的	二	课程	曾是	诚实的	,

但考虑到两个课程中有一个是诚实的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt] ,

and	the	other	not	,
和	这	其他	不是	,

另一个则不然，

['nevər] ['entərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['məutivz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

never	entered	into	his	motives	for	action	.
绝不	进入	进入	他的	动机	为了	行动	.

从未考虑过他采取行动的动机。

[hiː; hi][wʌz; wəz][boʊld][ɪn] ['fɔːmiŋ] [plɑːts] ,

He	was	bold	in	forming	plots	,
他	曾是	大胆的	在	成型	图表	,

他大胆策划阴谋，

[ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	skilful	in	conducting	them	;
和	熟练	在	进行	他们	;

并且善于指挥；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [kən'frʌnt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['deɪndʒər][hiː; hi]

but	in	the	hour	of	trial	and	under	the	confront	of	physical	danger	he
但	在	这	小时	的	审判	和	在下面	这	面对	的	身体的	危险	他

[wʌz; wəz] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [tɪ'mɪdəti] .

was	paralysed	by	constitutional	timidity	.
曾是	瘫痪	经过	宪法	胆怯	.

但在考验的时刻，在面临身体危险的时候，他却因天生的胆怯而变得麻木不仁。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪkjuəs] - [dɪdʒiːtoʊ] - - ['kʌpld]

His	great	aim	in	life	was	to	be	conspicuous	-	DIGITO	MONSTRARIER	-	coupled
他的	伟大的	目的	在	生活	曾是	到	是	显眼的	-	数字	-	-	耦合

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi'ætrɪk] ['meɪniə] [wɪtʃ] [meɪd] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

with	a	theatric	mania	which	made	scenic	effects	and	surprises	essential	to	the
和	一个	戏剧性的	狂热	哪个	制成	风景优美	效果	和	惊喜	基本的	到	这

['emɪnəns] [hiː; hi] [kreivd] .

eminence	he	craved	.
卓越	他	渴望	.

他一生的伟大目标是引人注目——DIGITO MONSTRARIER——加上对戏剧的狂热，这使得舞台效果和惊喜对于他渴望的显赫地位至关重要。

['hændlɪŋ] [ðɪs] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

Handling	this	key	to	his	character	,
处理	这	钥匙	到	他的	特点	,

掌握这个性格的关键，

['kiŋleik] [pə'sjuːz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪ'sembər] ['triːz(ə)n] ,

Kinglake	pursues	him	into	his	December	treason	,
金莱克	追寻	他	进入	他的	十二月	叛国罪	,

金莱克追捕他，让他参与十二月叛国行为，

['kɔntræsts] [ðə; ði]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['klevərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ]

contrasts	the	consummate	cleverness	of	his	schemes	with	the	faltering
对比	这	完善	聪明才智	的	他的	方案	和	这	摇摇欲坠

['kaʊərdɪs] [wɪtʃ] [ʃræŋk] ,

cowardice	which	shrank	,
怯懦	哪个	缩小	,

对比了他计划的绝妙智慧与他畏缩的懦弱，

[laɪk] [mək'beθs] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

like	Macbeth's	ambition	,
喜欢	麦克白的	志向	,

就像麦克白的野心一样，

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

from	"	the	illness	should	attend	them	,
从	"	这	疾病	应该	出席	他们	,

从“疾病应该伴随他们，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
" and which ,
" 和 哪个 ,

“并且，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋgər] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
but for the stronger nerve of those behind him ,
但 为了 这 更强 神经 的 那些 在后面 他 ,

但因为他身后的人更勇敢，

[wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [kə'læps] ,
would have caused his collapse ,
会 有 导致 他的 坍塌 ,

会导致他崩溃，

[æt; ət]['pærɪs][æz; əz][æt; ət] ['stræsbɝg] [ænd; ənd] [bu'ləun] ,
at Paris as at Strasburg and Boulogne ,
在 巴黎 作为 在 斯特拉斯堡 和 布洛涅 ,

在巴黎、斯特拉斯堡和布洛涅，

[ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
in contact with the shock of action .
在 接触 和 这 震惊 的 行动 .

接触行动的冲击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]
It is difficult now to realize the commotion caused by this fourteenth chapter of
它 是 难的 现在 到 意识到 这 骚动 导致 经过 这 第十四 章 的
- [bʊk] .
Kinglake's book .
- 书 .

现在很难意识到金莱克这本书的第十四章所引起的骚动。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
The Emperor was at the summit of his power ,
这 皇帝 曾是 在 这 首脑 的 他的 力量 ,

皇帝正处于权力的顶峰，

[freʃ] [frʌm; frəm] ['ɔːstriən] ['kɑːŋkwest] ,
fresh from Austrian conquest ,
新鲜的 从 奥地利 征服 ,

刚刚被奥地利征服，

[vjuːd] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm][baɪ] ['ɪŋgləənd] ,
viewed with alarm by England ,
已查看 和 警报 经过 英格兰 ,

英国对此感到震惊，

[huːz] ['rʊlər] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪs'trʌstfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
whose rulers feared his strength and were distrustful of his friendship .
谁 统治者 害怕 他的 力量 和 是 不信任 的 他的 友谊 .

其统治者惧怕他的实力并且不信任他的友谊。

['aʊər; ɑːr] [kraʊn] ,
Our Crown ,
我们的 王冠 ,

我们的王冠，

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,
our government ,
我们的 政府 ,

我们的政府，

['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] ,

our	society	,
我们的	社会	,

我们的社会，

[hæd; həd] [kən'doʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] ;

had	condoned	his	usurpation	;
有	默许	他的	篡位	;

纵容了他的篡夺行为；

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði] ['kwiːnz] [tʃiːk] ,

he	had	kissed	the	Queen's	cheek	,
他	有	亲吻	这	女王大学	脸颊	,

他亲吻了女王的脸颊，

[bent] [hɜːr; hər] ['ministəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

bent	her	ministers	to	his	will	,
弯曲	她	部长们	到	他的	将要	,

让她的臣民屈服于他的意志，

['rɪdn] [θruː] [hɜːr; hər]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [gest] .

ridden	through	her	capital	a	triumphant	and	applauded	guest	.
骑	通过	她	首都	一个	凯	和	鼓掌	客人	.

作为一名胜利者和受到赞扬的客人，她骑马穿过了首都。

[ænd; ənd] [naʊ] [men] [riːd] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l][dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd]

And	now	men	read	not	only	a	cynical	dissection	of	his	character	and
和	现在	男人	读	不是	仅有的	一个	愤世嫉俗	解剖	的	他的	特点	和

[dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['fɔɪbəlz] ,

disclosure	of	his	early	foibles	,
披露	的	他的	早期的	缺点	,

如今，人们读到的不仅是对他性格的愤世嫉俗的剖析和对他早年弱点的揭露，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,

but	the	hideous	details	of	his	deceit	and	treachery	,
但	这	可怕	细节	的	他的	欺骗	和	背信弃义	,

但他的欺骗和背叛的丑恶细节，

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mæsəkər] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	phases	of	cold	-	blooded	massacre	and	lawless	deportation	by	which	he
这	阶段	的	寒冷的	-	血腥	屠杀	和	无法无天	驱逐出境	经过	哪个	他

['emptid] [fræns] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][ɪn'roʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

emptied	France	of	all	who	hesitated	to	enrol	themselves	as	his
清空	法国	的	全部	WHO	犹豫了一下	到	注册	他们自己	作为	他的

[ə'kɔmplisiz] [ɔːr][hɪz; ɪz] [tuːlz] .

accomplices	or	his	tools	.
同谋	或者	他的	工具	.

他通过冷血屠杀和非法驱逐，将所有不愿成为他的同谋或工具的人从法国赶走。

['fɔːrti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪn'daɪtmənt] [wʌz; wəz][pʊt] [fɔːrθ] ;

Forty	years	have	passed	since	the	terrible	indictment	was	put	forth	;
四十	年	有	通过了	自从	这	糟糕的	起诉书	曾是	放	前进	;

自从这项可怕的指控提出以来，已经过去了四十年；

[daʊn] [tuː; tə][ɪts] ['mɪnɪtɪst] [ˌælə'geɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] ['lɪtərəli] [truː] ;

down	to	its	minutest	allegation	it	has	been	proved	literally	true	;
向下	到	它是	最分钟	指控	它	有	到过	已证实	字面上地	真的	;

即使是最细微的指控也已被证明是真实的；

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] ['krɪmɪn(ə)l][hæz; həz] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

the	arch	criminal	has	fallen	from	his	estate	to	die	in	disgrace	,
这	拱	刑事	有	倒下	从	他的	财产	到	死	在	耻辱	,

罪魁祸首已从他的庄园中跌落，羞辱而死，

[dɪ'ziːz] ,
disease **,**
疾病 ,

疾病，

['eksaɪl] .
exile **.**
流亡 .

流亡。

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['frentʃmən] [ʌv; əv] [ðæt] [hæf] - [fər'gɑːtn] ['epək] ,
When **we** **talk** **today** **with** **cultivated** **Frenchmen** **of** **that** **half** **-** **forgotten** **epoch** **,**
什么时候 我们 讲话 今天 和 栽培 法国人 的 那 一半 - 被遗忘的 时代 ,

当我们今天与那个几乎被遗忘的时代的有教养的法国人交谈时，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] ['bɛrd] [ɪts] ['hɒrəz] ,
and **of** **the** **book** **which** **bared** **its** **horrors** **,**
和 的 这 书 哪个 裸露 它是 恐怖 ,

以及揭露恐怖的那本书，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [met] [baɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv] ['ɑːrd(ə)nt] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [dʒɔɪnd] [tuː; tə]
we **are** **met** **by** **their** **response** **of** **ardent** **gratitude** **to** **the** **man** **who** **joined** **to**
我们 是 遇见 经过 他们的 回复 的 热心 感激 到 这 男人 WHO 加入 到
['pæʃənət] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [sər'pæsɪŋ] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər] [di'naunsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
passionate **hatred** **of** **iniquity** **surpassing** **capacity** **for** **denouncing** **it** **;**
热情的 仇恨 的 罪恶 超越 容量 为了 谴责 它 ;

我们听到了他们对这位对邪恶怀有强烈憎恨、并且无力谴责邪恶的人所表达的热烈感激之情；

[ðer; ðər] [ə'vaʊəl] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['friːkwənt] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mɪlətəri] ['ʃɔːtkʌmɪŋz]
their **avowal** **that** **with** **all** **its** **frequent** **exposure** **of** **their** **military** **shortcomings**
他们的 承认 那 和 全部 它是 频繁 接触 的 他们的 军队 缺点
[ænd; ənd] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,
and **depreciation** **of** **their** **national** **character** **,**
和 折旧 的 他们的 国家的 特点 ,

他们承认，尽管它经常暴露他们的军事缺点和贬低他们的民族性格，

[noʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [stændz] ['haɪər] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
no **English** **chronicle** **of** **the** **century** **stands** **higher** **in** **their** **esteem** **than** **the**
不 英语 编年史 的 这 世纪 站立 更高 在 他们的 尊重 比 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] .
history **of** **the** **war** **in** **the** **Crimea** **.**
历史 的 这 战争 在 这 克里米亚 .

没有一部本世纪的英国编年史比克里米亚战争史更受他们的尊重。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [grɪm] [ænd; ənd] ['trædʒɪk] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ,
The **close** **of** **the** **book** **is** **grim** **and** **tragic** **in** **the** **main** **,**
这 关闭 的 这 书 是 严峻 和 悲惨 在 这 主要的 ,

这本书的结尾总体来说是残酷而悲惨的，

[ðə; ði] [stɜːr] [ʌv; əv] ['gælənt] [faɪts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['drɪri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [siːdʒ] ,
the **stir** **of** **gallant** **fights** **exchanged** **for** **the** **dreary** **course** **of** **siege** **,**
这 搅拌 的 英勇 战斗 交换 为了 这 凄凉 课程 的 围城 ,

英勇战斗的激情取代了沉闷的围城过程，

[ɪnt'rentʃmənt] ,
intrenchment **,**
战壕 ,

堑壕战，

[maɪn] [ænd; ənd] ['kaʊntərˌmaɪn] .
mine **and** **countermine** **.**
矿 和 反地雷 .

地雷和反地雷。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['wɪntər][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] ,

We	have	the	awful	winter	on	the	heights	,
我们	有	这	可怕	冬天	在	这	高度	,

高地的冬天很可怕，

[ðə; ði][noʊ'vembər] ['hɜːrəkeɪn] ,

the	November	hurricane	,
这	十一月	飓风	,

十一月的飓风，

[ðə; ði] [fɔɪld] [bɑːm'bɑːrdmənt] ,

the	foiled	bombardments	,
这	挫败	轰炸	,

被挫败的轰炸，

[ðə; ði]['kruːəl] ['blʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'sɔːlt] ,

the	cruel	blunder	of	the	Karabelnaya	assault	,
这	残忍的	错误	的	这	-	突击	,

卡拉贝尔纳亚突袭的残酷失误，

[ðə; ði] ['bɪtər] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [hoʊm] ,

the	bitter	natural	discontent	at	home	,
这	苦的	自然的	不满	在	家	,

家里自然而然的苦涩不满，

[ðə; ði] [wiːk] [səb'sɜːrviəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ˌmɪsdɪ'rektid] ['klæmər] ,

the	weak	subservience	of	our	government	to	misdirected	clamour	,
这	虚弱的	臣服	的	我们的	政府	到	方向错误	叫嚣	,

我们的政府对误导性喧嚣的软弱屈从，

[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [help] - [frɔːt] ['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['nɜːrsɪz] :

the	touching	help	-	fraught	advent	of	the	Lady	Nurses	:
这	接触	帮助	-	充满危机	来临	的	这	女士	护士	:

女护士们感人至深、充满帮助的到来：

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[dʒʌst][æz; əz] ['betər] ['prɑːspekts] [dɑːn] ,

just	as	better	prospects	dawn	,
只是	作为	更好的	前景	黎明	,

正当美好前景初现之际，

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [kə'læps] [ænd; ənd] [deθ] .

the	Chief's	collapse	and	death	.
这	酋长的	坍塌	和	死亡	.

酋长的崩溃和死亡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

From	the	morrow	of	Inkerman	to	the	end	,
从	这	明天	的	因克曼	到	这	结尾	,

从因克曼战役的第二天到最后，

[θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

through	no	fault	of	his	,
通过	不	过错	的	他的	,

虽然这不是他的错，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['tʃæriət] [wiːlz] [dræg] .

the	historian's	chariot	wheels	drag	.
这	历史学家的	战车	车轮	拖	.

历史学家的战车车轮拖曳。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wʌn] [siːz] [haʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ,
More and more one sees how from the nature of the task ,
更多的 和 更多的 一 看到 如何 从 这 自然 的 这 任务 ,

人们越来越多地看到，从任务的性质来看，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['ɪntrəst] [ðen] ,
except for the flush of contemporary interest then ,
除了 为了 这 冲洗 的 当代的 兴趣 然后 ,

除了当时人们的兴趣之外，

[ɪk'sept] [baɪ] ['mɪlətəri] ['stjʊdnts] [naʊ] ,
except by military students now ,
除了 经过 军队 学生 现在 ,

除了现在的军校学生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələrli] [riːd] ;
it is not a work to be popularly read ;
它 是 不是 一个 工作 到 是 广为人知 读 ;

它不是一部适合大众阅读的作品；

[ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekt] [swɔmps] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ɪts]
the exhausted interest of its subject swamps the genius of its
这 筋疲力尽的 兴趣 的 它是 主题 沼泽 这 天才 的 它是
['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] .
narrator .
旁白 .

故事主人公的疲惫兴趣淹没了叙述者的天才。

['skætərd] [θruː] [ɪts] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] [ɑːr; ər]['dʒɛmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] " [iːəθən] " ['spɑːrk(ə)l] ,
Scattered through its more serious matter are gems with the old " Eothen " sparkle ,
疏散 通过 它是 更多的 严肃的 事情 是 宝石 和 这 老的 " 伊森 " 火花 ,

散布在更严肃的物质中的是带有古老“Eothen”光芒的宝石，

[ʌv; əv] [pə'rɪfrəsɪs] ,
of periphrasis ,
的 迂回表达 ,

迂回的，

['æfərɪzəm] ,
aphorism ,
格言 ,

格言，

[fə'lɪsɪtəs] [freɪz] [ænd; ənd] ['pregnənt] ['epɪθet] .
felicitous phrase and pregnant epithet .
幸福的 短语 和 孕 别名 .

恰当的短语和意味深长的绰号。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faɪn] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['hoʊli] [ʃrainz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvɝz]
Such is the fine analogy between the worship of holy shrines and the lover's
这样的 是 这 美好的 类比 之间 这 崇拜 的 圣 神社 和 这 恋人的
['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [fiːt] [hæv; həv][trɑːd] ;
homage to the spot which his mistress's feet have trod ;
尊敬 到 这 点 哪个 他的 情妇的 脚 有 践踏 ;

这就是对圣地的崇拜与情人对情妇足迹所及之处的崇敬之间的微妙对比；

[sʌtʃ] ['frænsɪz] ['tɑːlərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][.eili:'zei] ['breðrən] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['ærəb] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
such France's tolerance of the Elysee brethren compared to the Arab laying his
这样的 法国的 宽容 的 这 爱丽舍宫 弟兄们 比较的 到 这 阿拉伯 躺下 他的
['vɜːrmɪnəs] [bɜːr'nuːs] [ə'pɑːn][æn; ən][ænt] - [hɪl] ;
verminous burnous upon an ant - hill ;
寄生虫 烧焦的 之上 一个 蚂蚁 - 爬坡道 ;

法国对爱丽舍兄弟的宽容，就好比阿拉伯人把害虫放在蚁丘上；

[ðə; ði][æpt][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɑːmz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɑːn] - ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **apt** **quotation** **from** **the** **Psalms** **to** **illustrate** **the** **on** **-** **coming** **of** **the**
这 易于 引述 从 这 诗篇 到 阐明 这 在 - 未来 的 这
[gɑːrdz] ;
Guards **;**
卫兵 ;

恰当地引用《诗篇》中的话语来说明卫兵的到来;

[ðə; ði] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;
the **demeanour** **of** **horses** **in** **action** **;**
这 风度 的 马匹 在 行动 ;

马匹在行动中的举止;

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['kænən] - [bɔːl] ;
the **course** **of** **a** **flying** **cannon** **-** **ball** **;**
这 课程 的 一个 飞行 大炮 - 球 ;

炮弹的飞行路线;

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːndərəs] ['truːpəz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrdz] ;
the **two** **ponderous** **troopers** **at** **the** **Horse** **Guards** **;**
这 二 沉重的 骑警 在 这 马 卫兵 ;

骑兵卫队的两名笨重的骑兵;

[tɑːm] ['taʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊˌɑːts] ['lændɪŋ] ['stɔrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði] "
Tom **Tower** **and** **his** **Croats** **landing** **stores** **for** **our** **soldiers** **from** **the** **"**
汤姆 塔 和 他的 克罗地亚人 降落 商店 为了 我们的 士兵 从 这 "
[ɜ'miːniːə] .
Erminia **.**
埃尔米尼亚 .

汤姆·塔尔和他的克罗地亚人为来自“埃尔米尼亚”的我们的士兵登陆补给。

" [ɔːr] [ə'gen] ,
" **Or** **again** **,**
" 或者 再次 ,

“或者,

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [klɪr] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ;
we **have** **the** **light** **clear** **touches** **of** **a** **single** **line** **;**
我们 有 这 光 清除 触摸 的 一个 单身的 线 ;

我们有单行的清晰轻触;

" [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪvnəs] [ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv]['despətɪzəm] " - " [ðə; ði]['frækʃən(ə)l][ænd; ənd]['vɑːlət(ə)l]
" **the** **decisiveness** **and** **consistency** **of** **despotism** **"** **-** **"** **the** **fractional** **and** **volatile**
" 这 果断 和 一致性 的 专制主义 " - " 这 分数 和 易挥发的
['ɪntrəsts] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʃɛrz] " - " [ðə; ði] [ˌʌn'leɪbəld] ,
interests **in** **trading** **adventure** **which** **go** **by** **the** **name** **of** **Shares** **"** **-** **"** **the** **unlabelled** **,**
兴趣 在 贸易 冒险 哪个 去 经过 这 姓名 的 股票 " - " 这 未标记 ,

“专制的果断性和一致性”——“以股份为名的交易冒险中的碎片化和波动性利益”——“未标记的,

[ʌn'dɑːkɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] "
undocketed **state** **of** **mind** **which** **shall** **enable** **a** **man** **to** **encounter** **the** **Unknown** **"**
未登记 状态 的 头脑 哪个 将 使能够 一个 男人 到 遇到 这 未知 "
- " [ðə; ði]['kwɑːləˌfaɪɪŋ][wɜːrdz] [wɪtʃ] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ænd; ənd] [dɪ'reɪndʒ] [ðə; ði] [grə'mætɪkl]
- **"** **the** **qualifying** **words** **which** **correct** **the** **imprudences** **and** **derange** **the** **grammatical**
- " 这 资格赛 字 哪个 正确的 这 轻率 和 精神错乱 这 语法
['strʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwiːnz] [spiːtʃ] " :
structure **of** **a** **Queen's** **Speech** **"** **:**
结构 的 一个 女王大学 演讲 " :

不受束缚的心态,使人能够面对未知”——“这些修饰性的词语可以纠正女王演讲中的轻率和语法结构混乱”:

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ailits] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['nærətɪv] ,

but	these	are	islets	in	the	sea	of	narrative	,
但	这些	是	岛屿	在	这	海	的	叙述	,

但这些都是叙事海洋中的小岛，

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

不是，

[æz; əz][ɪn] " [iːəθən] ,

as	in	"	Eothen	,
作为	在	"	伊森	,

如“Eothen，

" [wʊf] - [θredz] [wɪtʃ] [krɔːs] [ðə; ði][wɔːrp] .

"	woof	-	threads	which	cross	the	warp	.
"	纬	-	线程	哪个	叉	这	经	.

“纬线——穿过经线的线。

[tuː; tə] [kəm'per] [æn; ən] ['aɪdl] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['epɪk] ,

To	compare	an	idyll	with	an	epic	,
到	比较	一个	牧歌	和	一个	史诗	,

把田园诗和史诗进行比较，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

it	may	be	said	,
它	可能	是	说	,

可谓，

[ɪz] [laɪk] [kəm'pɛrɪŋ] [ə; eɪ]['kæmioʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːʃn] ['temp(ə)l] :

is	like	comparing	a	cameo	with	a	Grecian	temple	:
是	喜欢	比较	一个	客串	和	一个	希腊	寺庙	:

就像将浮雕与希腊神庙进行比较：

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;

be	it	so	;
是	它	所以	;

就这样吧；

[bʌt; bət][ðə; ði]['temp(ə)l] [fɔːlz] [ɪn]['ruːɪnz] ,

but	the	temple	falls	in	ruins	,
但	这	寺庙	瀑布	在	废墟	,

但圣殿却倒塌了，

[ðə; ði]['kæmioʊ][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['kæbɪnəts] ;

the	cameo	is	preserved	in	cabinets	;
这	客串	是	保存完好	在	橱柜	;

浮雕保存在橱柜中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] [ðə; ði][kraɪ'miːən]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi]

and	it	is	possible	that	a	century	hence	the	Crimean	history	will	be
和	它	是	可能的	那	一个	世纪	因此	这	克里米亚	历史	将要	是

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	,
被遗忘的	,

一个世纪之后，克里米亚的历史可能会被遗忘，

[waɪl] " [iːəθən] " [ɪz] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] .

while	"	Eothen	"	is	read	and	enjoyed	.
尽管	"	伊森	"	是	读	和	享受	.

而《Eothen》则被阅读和欣赏。

[ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [prə'naʊnst] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] ['lɪtərəri]
The best judges at the time pronounced that as a lasting monument of literary
这 最好的 法官 在 这 时间 发音 那 作为 一个 持久 纪念碑 的 文学
[fɔːrs] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [rɪ'faɪnd] :
force the work was over refined :
力量 这 工作 曾是 超过 精制 :

当时最优秀的评委们宣称，作为一部具有永恒文学力量的丰碑，这部作品过于精致了：

" ['kiŋleik] ,
" Kinglake ,
" 金莱克 ,

“金莱克，

" [sed] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] ,
" said Sir George Cornewall Lewis ,
" 说 先生 乔治 康沃尔 刘易斯 ,

乔治·康沃尔·刘易斯爵士说，

" [traɪz] [tuː; tə] [raɪt] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪt] " ;
" tries to write better than he can write " ;
" 尝试 到 写 更好的 比 他 能 写 " ;

“试图写得比他能写的更好”；

[kwoʊtɪŋ] ,
quoting ,
引用 ,

引用，

[pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,
perhaps unconsciously ,
也许 不知不觉 ,

或许在不知不觉中，

[ðə; ði] ['epɪgræm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] [ɑːrt] ['krɪtɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] - [ɪl] [ʃɛrʃ]
the epigram of a French art critic a hundred years before - IL CHERCHE
这 警句 的 一个 法语 艺术 评论家 一个 百 年 前 - 伊利诺伊州 寻找
[tuː'ʒʊr] [ə; eɪ] ['lese 'fer] [mjɜː] [kwɪl] [en iː] [feɪt] .
TOUJOURS A FAIRE MIEUX QU'IL NE FAIT .
总是 一个 公平 更好 奎尔 东北 事实 .

一百年前一位法国艺术评论家的警句——IL CHERCHE TOUJOURS A FAIRE MIEUX QU'IL NE FAIT。

(-) [hiː; hi] ['læviʃt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] [mɔːr] [peɪnz] [ðæn; ðən] [ɑːn] " [iːəθən] " :
(22) He lavished on it far more pains than on " Eothen " :
(-) 他 慷慨的 在 它 远的 更多的 疼痛 比 在 " 伊森 " :

（22）他为它付出的努力远比为“Eothen”付出的多：

[ðə; ði] [pruːf] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [blæk] [siː] [ʌv; əv] [ɪ'reɪʒərz] ,
the proof sheets were a black sea of erasures ,
这 证明 纸张 是 一个 黑色的 海 的 擦除 ,

校样页上满是涂改的黑色痕迹，

[ɪnˌtɜːrkə'leʃən] ,
intercalations ,
插层 ,

插层，

[blɔts] ;
blots ;
印迹 ;

污点；

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][keɪ'ɑːtɪk]['mænjuskrɪpt]['peɪdʒɪz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsen'tæŋgəld][baɪ][ə; eɪ]

the	original	chaotic	manuscript	pages	had	to	be	disentangled	by	a
这	原来的	混乱	手稿	页面	有	到	是	解开	经过	一个

[ˌkælə'græfɪk]['tɔːntən; 'tɑːn-]['bʊkselər][bɪ'fɔːr][ðeɪ][kʊd; kəd][biː; bi][sent][tuː; tə][pres]

calligraphic	Taunton	bookseller	before	they	could	be	sent	to	press	.
书法	汤顿	书商	前	他们	可以	是	发送	到	按	.

原始混乱的手稿页面必须由汤顿的一位书法书商理顺，然后才能送去印刷。

[ðɪs] [fæ'stɪdiəsnəs] [ɪn][pɑːrt] [geɪnd] [ɪts] ['pɜːrpəs] ;

This	fastidiousness	in	part	gained	its	purpose	;
这	挑剔	在	部分	获得	它是	目的	;

这种挑剔在一定程度上达到了目的；

[wʌn] ['tempəreri] [sək'ses] ;

won	temporary	success	;
韩元	暂时的	成功	;

获得了暂时的成功；

[geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] [ðə; ði] ['glɪtər] ,

gave	to	his	style	the	glitter	,
给予	到	他的	风格	这	闪光	,

给他的风格增添光彩，

[rə'pɪdəti] ,

rapidity	,
快速	,

速度，

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

观点，

[ɪ'fektɪvnəs] ,

effectiveness	,
效力	,

效力，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌndʒənt][ˌedɪ'tɔːriəl] ;

of	a	pungent	editorial	;
的	一个	泼辣	社论	;

一篇尖锐的社论；

[went] [hoʊm] ,

went	home	,
去	家	,

回家了，

['stɔrmd] ,

stormed	,
暴风雨	,

猛攻，

[kən'vɪnst] ,

convinced	,
确信	,

确信，

['vɪndɪˌkeɪtɪd] ,

vindicated	,
证明无罪	,

得到平反，

['dæmɪdʒd] ,
damaged **,**
损坏的 ,

损坏的，

['traɪʌmft] :
triumphed **:**
胜利 :

胜利：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'poʊzfəl] ,
but **it** **missed** **by** **excessive** **polish** **the** **reposeful** **,**
但 它 错过 经过 过多的 抛光 这 宁静的 ,

但由于过度抛光而失去了宁静，

[ʌn'leibəd] ,
unlaboured **,**
不费力的 ,

不劳而获，

['klæsɪk] [greɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɑːrt] .
classic **grace** **essential** **to** **the** **highest** **art** **.**
经典的 优雅 基本的 到 这 最高 艺术 .

古典优雅是最高艺术的精髓。

['oʊvər] - ['skruːpjələs] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] " ['diːfekt][ʌv; əv][ɪts]['kwɑːlətiz] "
Over **-** **scrupulous** **manipulation** **of** **words** **is** **liable** **to** **the** **"** **defect** **of** **its** **qualities** **"**
超过 - 一丝不苟的 操纵 的 字 是 容易 到 这 " 缺点 的 它是 品质 "
;
;
;

过分谨慎地操纵文字容易导致“文字品质的缺陷”；

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'skilfjl] ['gəʊldˌsmɪθs] [ʌv; əv] [huːm] [oʊld] ['lætn] ['raɪtɚz] [tel] [ˌjuː 'es] ,
as **with** **unskilful** **goldsmiths** **of** **whom** **old** **Latin** **writers** **tell** **us** **,**
作为 和 不熟练的 金匠 的 谁 老的 拉丁 作家 告诉 我们 ,

就像古代拉丁作家告诉我们的那些不熟练的金匠一样，

[ðə; ði] [faɪl] [goʊz] [tuː] [diːp] ,
the **file** **goes** **too** **deep** **,**
这 文件 去 也 深的 ,

文件太深了，

['trɪmɪŋ] [ə'weɪ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [faɪn] ['mɪntɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] .
trimming **away** **more** **of** **the** **first** **fine** **minting** **than** **we** **can** **afford** **to** **lose** **.**
修剪 离开 更多的 的 这 第一的 美好的 铸币 比 我们 能 买得起 到 失去 .

削减第一批精铸硬币的数量超出了我们所能承受的损失。

['rʌskɪn] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['dekədəns] [ʌv; əv] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtekʧər]
Ruskin **has** **explained** **to** **us** **how** **the** **decadence** **of** **Gothic** **architecture**
拉斯金 有 解释 到 我们 如何 这 颓废 的 哥特 建筑学
[kə'menst] [θruː] [ker] [bi'stəu] [ɑːn] ['wɪndoʊ] ['treɪsəri] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æz; əz][æn; ən]
commenced **through** **care** **bestowed** **on** **window** **tracery** **for** **itself** **instead** **of** **as** **an**
开始 通过 关心 授予 在 窗户 花饰 为了 本身 反而 的 作为 一个
['ævənuː] [ɔːr]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] .
avenue **or** **vehicle** **for** **the** **admission** **of** **light** **.**
大街 或者 车辆 为了 这 入学 的 光 .

罗斯金向我们解释了哥特式建筑的颓废是如何开始的，它源于人们将窗饰本身视为建筑的一部分，而不是将其作为引入光线的通道或载体。

[riːd] " [wɜːrdz] " [fɔːr; fər] ['treɪsəri] ,
Read " **words** " **for** **tracery** **,**
读 " 字 " 为了 花饰 ,

读“words”代表窗饰，

" [θɔːt] " [fɔːr; fər] [laɪt] ,
" **thought** **"** **for** **light** **,**
" 想法 " 为了 光 ,

“思想”代表光明，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [haʊ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ə'vendʒz] [ɪt'self] [soʊ] [suːn] [æz; əz] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ['pærəmaʊnt] ;
and **we** **see** **how** **inspiration** **avenges** **itself** **so** **soon** **as** **diction** **is** **made** **paramount** **;**
和 我们 看 如何 灵感 复仇 本身 所以 很快 作为 措辞 是 制成 派拉蒙 ;

我们看到，一旦措辞变得至关重要，灵感就会如何自我报复；

['ɑːrtɪfɪs] ,
artifice **,**
技巧 ,

技巧，

[wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['wɑːtʃfl] [self] - [kən'siːlmənt] ,
which **demands** **and** **misses** **watchful** **self** **-** **concealment** **,**
哪个 需求 和 错过 警惕 自己 - 隐蔽 ,

需要警惕的自我隐藏，却又无法做到，

['paːsiz] ['ɪntuː] ['mænərɪzəm] ;
passes **into** **mannerism** **;**
通过 进入 举止 ;

变成矫揉造作；

[wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˌspɑːntə'neɪəti] .
we **have** **lost** **the** **incalculable** **charm** **of** **spontaneity** **.**
我们 有 丢失的 这 不可估量 魅力 的 自发性 .

我们已经失去了自发性的不可估量的魅力。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] " [iːəθən] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [kraɪ'mɪə] " [wɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ðɪs] [truːθ] .
Comparison **of** **"** **Eothen** **"** **with** **the** **"** **Crimea** **"** **will** **I** **think** **exemplify** **this** **truth** **.**
比较 的 " 伊森 " 和 这 " 克里米亚 " 将要 我 思考 举例说明 这 真相 .

我认为，“Eothen”与“Crimea”的比较可以证明这一事实。

[ðə; ði][fɜːrst] ,
The **first** **,**
这 第一的 ,

第一，

[tuː; tə][juːz] ['mæθjuː] ['ɑːrnəldz] ['ɪmɪdʒəri] ,
to **use** **Matthew** **Arnold's** **imagery** **,**
到 使用 马修 阿诺德的 图像 ,

用马修·阿诺德的比喻来说，

[ɪz] ['ætɪk] ,
is **Attic** **,**
是 阁楼 ,

是阁楼，

[ðə; ði] [læst] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ;
the **last** **has** **declined** **to** **the** **Corinthian** **;**
这 最后的 有 拒绝 到 这 科林斯 ;

最后一种已经衰落为科林斯式；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ,
it **remains** **a** **great** **,**
它 遗迹 一个 伟大的 ,

它仍然是一个伟大的，

[æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [greɪt] [prə'dʌkʃn] ;
an **amazingly** **great** **production** **;**
一个 令人惊讶的是 伟大的 生产 ;

一部令人惊叹的伟大作品;

[greɪt] [ɪn] [ɪts] [pɪk'tɔ:riəl] [fɔ:rs] ,
great **in** **its** **pictorial** **force** **,**
伟大的 在 它是 画报 力量 ,

其绘画力量巨大,

[ɪts] [ˌɑ:mnɪ'prez(ə)nt] ['sɜ:rveɪ] ,
its **omnipresent** **survey** **,**
它是 无所不在 民意调查 ,

无处不在的调查,

['vɜ:rb(ə)l] ['eləkwəns] ,
verbal **eloquence** **,**
口头 口才 ,

口才

[fɜ:rm] [græsp] ,
firm **grasp** **,**
公司 抓牢 ,

牢牢把握,

['mɑ:rʃəld] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] [ænd; ənd] [in'tæŋgld] ['mætər] ;
marshalled **delineation** **of** **multitudinous** **and** **entangled** **matter** **;**
集结 界定 的 众多 和 纠缠 事情 ;

对众多纠缠物质进行有序划分;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ju'ni:k] [ə'mʌŋst] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['rekərdz] [æz; əz] " [i:əθən] " [ɪz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋst]
but **it** **is** **not** **unique** **amongst** **martial** **records** **as** **"** **Eothen** **"** **is** **unique** **amongst**
但 它 是 不是 独特的 在 武术 记录 作为 " 伊森 " 是 独特的 在
[bʊks] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] :
books **of** **travel** **:**
图书 的 旅行 :

但它在军事记录中并不是独一无二的,因为"Eothen"在旅行书籍中是独一无二的:

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θru:] " [i:əθən] " [ðæt] [ɪts] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [sɔ:d] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['klæsɪk] ,
it **is** **through** **"** **Eothen** **"** **that** **its** **author** **has** **soared** **into** **a** **classic** **,**
它 是 通过 " 伊森 " 那 它是 作者 有 飙升 进入 一个 经典的 ,

正是通过《Eothen》,它的作者才成为经典,

[ænd; ənd] [bɪdz] [fer] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and **bids** **fair** **to** **hold** **his** **place** **.**
和 出价 公平的 到 抓住 他的 地方 .

并公平地保留他的位置。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和,

[ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [staɪl] ,
apart **from** **the** **merit** **of** **style** **,**
除 从 这 优点 的 风格 ,

除了风格上的优点之外,

[greɪt] [kæm'peinz] [lu:z] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ,
great **campaigns** **lose** **interest** **in** **a** **third** **,**
伟大的 竞选活动 失去 兴趣 在 一个 第三 ,

伟大的竞选活动对第三个失去兴趣,

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
if not in a second generation ;
如果 不是 在 一个 第二 一代 ;

如果不是第二代;

[ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [ɪ'feɪst] [θruː] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz] ;
their historical consequence effaced through lapse of years ;
他们的 历史 结果 抹去 通过 失效 的 年 ;

它们的历史意义随着时间的流逝而被抹去;

[ðer; ðər]['pɑːləsi] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['nuːgətɔːri] [ɔːr] ['mɪstʃɪvəs] ;
their policy seen to have been nugatory or mischievous ;
他们的 政策 已见 到 有 到过 毫无意义 或者 恶作剧 ;

他们的政策被视为无效或有害;

[ðer; ðər] ['krɔniklz] ,
their chronicles ,
他们的 编年史 ,

他们的编年史,

['swɑːloʊd] ['griːdɪli] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ] [laɪk] ['sætɚnz] ['prɑːdʒəni] ,
swallowed greedily at the birth like Saturn's progeny ,
吞咽 贪婪地 在 这 出生 喜欢 土星的 后代 ,

像土星的后代一样,在诞生时被贪婪地吞噬,

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][veks][ðer; ðər] ['perənt] ;
returning to vex their parent ;
返回 到 烦恼 他们的 父母 ;

回去惹恼他们的父母;

['religeitid] ['faɪnəli] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['eksaɪl][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ['ʌpər] [ʃelvz] ,
relegated finally to an honourable exile in the library upper shelves ,
降级 最后 到 一个 光荣的 流亡 在 这 图书馆 上 货架 ,

最终被光荣地流放到图书馆的上层书架,

[wer] [ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪd] ['kjʊriəsli] ,
where they hold a place eyed curiously ,
在哪里 他们 抓住 一个 地方 眼睛 奇怪的是 ,

他们占据着一个地方,人们好奇地注视着,

[nɑːt] [ɪn'veɪdɪd] :
not invaded :
不是 入侵 :

未被入侵:

" [dɪ'vaʊəd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
" devoured As fast as they are made ,
" 吞噬 作为 快速地 作为 他们 是 制成 ,

“它们一出现就被吞噬,

[fər'gɑːt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʌn] .
forgot as soon As done .
忘了 作为 很快 作为 完毕 .

做完就忘了。

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
To have done ,
到 有 完毕 ,

已经做到了,

[ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
is to hang Quite out of fashion ,
是 到 悬挂 相当 出去 的 时尚 ,

挂起来已经过时了,

[laɪk] [ə; eɪ] ['rʌsti] [meɪl] ,
like a rusty mail ,
喜欢 一个 生锈的 邮件 ,

就像生锈的邮件，

[ɪn] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['mɑːkəri] . "
In monumental mockery . "
在 宏伟的 嘲讽 . "

这是一种巨大的嘲讽。”

['tʃæptər] [viː] - ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf]
CHAPTER V - MADAME NOVIKOFF
章 V - 夫人 诺维科夫

第五章 诺维科夫夫人

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] " [ə'pɪrd] [ɪn] - ,
THE Cabinet Edition of " The Invasion of the Crimea " appeared in 1877 ,
这 内阁 版 的 " 这 入侵 的 这 克里米亚 " 出现 在 - ,

《入侵克里米亚》内阁版于1877年出版，

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] ['sɜːrviən] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
shortly after the Servian struggle for independence ,
不久 后 这 塞尔维亚 斗争 为了 独立 ,

塞尔维亚争取独立后不久，

[wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
which aroused in England universal interest and sympathy .
哪个 被唤醒 在 英格兰 普遍的 兴趣 和 同情 .

这引起了英国的普遍兴趣和同情。

['kiŋleik] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vælju:d] ['leɪdi] [frend] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [deθ] -
Kinglake had heard from the lips of a valued lady friend the tragic death -
金莱克 有 听到 从 这 嘴唇 的 一个 有价值的 女士 朋友 这 悲惨 死亡 -
[teɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['nɪkələs] - ,
tale of her brother Nicholas Kireeff ,
故事 的 她 兄弟 尼古拉斯 - ,

金莱克从一位尊贵的女士朋友口中得知了她哥哥尼古拉斯·基列夫的悲惨死亡故事，

[huː] [fel] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] ['sɜːrviən] [ə'genst] [ðə; ði]
who fell fighting as a volunteer on the side of the gallant Servian against the
WHO 跌倒 斗争 作为 一个 志愿者 在 这 边 的 这 英勇 塞尔维亚 反对 这
[tɜːrk] :
Turk :
土耳其人 :

他作为志愿者，在勇敢的塞尔维亚人一方与土耳其人作战时牺牲：

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[mʌtʃ] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
much moved by the recital ,
很多 已搬 经过 这 独奏会 ,

被这场独奏会深深感动，

['ɔːfərd] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['hɪroʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
offered to honour the memory of the dead hero in the Preface to his
提供 到 荣誉 这 记忆 的 这 死的 英雄 在 这 前言 到 他的
[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [ɪ'dɪʃn] .
forthcoming edition .
即将推出 版 .

在他即将出版的版本的序言中表达了对这位死去的英雄的缅怀。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ;
He **kept** **his** **word** **;**
他 保留 他的 单词 ;

他信守诺言；

[meɪd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['refrəns] [tuː; tə][em] .
made **sympathetic** **reference** **to** **M** **.**
制成 交感神经 参考 到 M .

对 M 表示同情。

- [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prefəs] ;
Kireeff **in** **the** **opening** **of** **his** **Preface** **;**
- 在 这 开幕 的 他的 前言 ;

Kireeff 在他的序言开头写道；

[bʌt; bət] [pæst] [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv]
but **passed** **in** **pursuance** **of** **his** **original** **design** **to** **a** **hostile** **impeachment** **of**
但 通过了 在 追究 的 他的 原来的 设计 到 一个 敌对的 弹劾 的
['rʌʃə] ,
Russia **,**
俄罗斯 ,

但按照他最初的计划，他却对俄罗斯进行了敌对弹劾，

[ɪts] ['piːp(ə)l] ,
its **people** **,**
它是 人们 ,

它的人民，

[ɪts] [tʃɜːrtʃ] ,
its **church** **,**
它是 教会 ,

它的教堂，

[ɪts]['ruːlər] .
its **ruler** **.**
它是 统治者 .

它的统治者。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ;
This **was** **an** **error** **of** **judgment** **and** **of** **feeling** **;**
这 曾是 一个 错误 的 判断 和 的 感觉 ;

这是一个判断和感觉上的错误；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ,
and **the** **lady** **,**
和 这 女士 ,

还有那位女士，

['riːdɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
reading **the** **manuscript** **,**
阅读 这 手稿 ,

阅读手稿，

[ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [hoʊl] ['ræðər] [ðæn; ðən] [kə'mɪt] [ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ʌv; əv]
indignantly desired him to burn the whole rather than commit the outrage of
愤慨地 想要的 他 到 烧伤 这 所有的 相当 比 犯罪 这 暴行 的
[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz]
associating her brother's name with an attack on causes and personages
关联 她 兄弟 姓名 和 一个 攻击 在 原因 和 人物
[dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][hɜːr'self] .
dear to him as to herself .
亲爱的 到 他 作为 到 她自己 .

她愤怒地希望他把一切都烧掉，而不是犯下将她哥哥的名字与对他和她自己都珍视的事业和人物的攻击联系起来的暴行。

['kiŋleik] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] ,
Kinglake listened in silence ,
金莱克 听着 在 沉默 ,

金莱克默默地听着，

[ðen] ['tendəd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kreɪɒn] [ruːʒ] ,
then tendered to her a CRAYON ROUGE ,
然后 已提交 到 她 一个 蜡笔 胭脂 ,

然后递给她一支红蜡笔，

['bɛgɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ɔːl] [ðæt] [peɪnd] [hɜːr; hər] .
begging her to efface all that pained her .
乞讨 她 到 抹去 全部 那 痛苦 她 .

恳求她抹去所有令她痛苦的事情。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ;
She did so ;
她 做过 所以 ;

她这样做了；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ɪts] ['mætər] ,
diminished by three - fourths of its matter ,
减少 经过 三 - 第四部分 的 它是 事情 ,

减少了四分之三的物质，

[ðə; ði] ['prefəs] [ə'pɪrz] [ɪn]['vɑːl] .
the Preface appears in Vol .
这 前言 出现 在 沃尔 .

前言出现在第卷中。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃn] .
of the Cabinet Edition .
的 这 内阁 版 .

内阁版。

[ðə; ði] [ɪ'reɪʒər] [wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - ['lɪtəreri]

The	erasure	was	no	slight	sacrifice	to	an	author	of	Kinglake's	literary
这	抹除	曾是	不	轻微	牺牲	到	一个	作者	的	-	文学

['sensətɪvnəs] ,

sensitiveness	,
敏感性	,

对于像金莱克这样具有文学敏感性的作家来说，这种删除是一次不小的牺牲，

['mjuːtlˌeɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kerfəli] [skiːmd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

mutilating	as	it	did	the	integrity	of	a	carefully	schemed	composition	,
残害	作为	它	做过	这	正直	的	一个	小心	策划	作品	,

它破坏了精心策划的构图的完整性，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][ðə; ði][skɑːr] .

and	leaving	visible	the	scar	.
和	离开	可见的	这	瘢痕	.

并留下明显的疤痕。

[hiː; hi] [sets] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['strɔːŋli] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][saɪd][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['temprəmənt]

He	sets	forth	the	strongly	sentimental	and	romantic	side	of	Russian	temperament
他	套	前进	这	强烈	感伤的	和	浪漫的	边	的	俄语	气质

.

:
.

他展现了俄罗斯人性格中强烈的感伤和浪漫的一面。

[lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ʃrainz] [bi'^æt][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,

Love	of	the	Holy	Shrines	begat	the	war	of	1853	,
爱	的	这	圣	神社	生育	这	战争	的	-	,

对圣地的热爱引发了1853年的战争，

['reɪʃ(ə)l] ['ɑːrdər] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

racial	ardour	the	war	of	1876	.
种族	热情	这	战争	的	-	.

种族热情 1876 年战争。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ,

The	first	was	directed	by	a	single	will	,
这	第一的	曾是	指导	经过	一个	单身的	将要	,

第一个是由一个意志引导的，

[ðə; ði] ['sekənd] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'θuːziæzəm] ;

the	second	by	national	enthusiasm	;
这	第二	经过	国家的	热情	;

第二是民族热情；

[jet] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['nɪkələs] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [tɔːst] [baɪ][ə; eɪ] ['breθləs] [straɪf] [ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ]

yet	the	mind	of	Nicholas	was	no	less	tossed	by	a	breathless	strife	of	opposing
然而	这	头脑	的	尼古拉斯	曾是	不	较少的	抛掷	经过	一个	喘不过气	冲突	的	反对

[dɪ'zaɪɜ-z] [ænd; ənd] [mudz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['rʌʃə] [æt; ət][lɑːrdʒ][baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn]

desires	and	moods	than	was	Russia	at	large	by	the	struggle	between
欲望	和	情绪	比	曾是	俄罗斯	在	大的	经过	这	斗争	之间

[pænsləvɪzəm][ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] .

Panslavism	and	statesmanship	.
泛斯拉夫主义	和	政治家风范	.

然而，尼古拉斯的内心却因对立的欲望和情绪的激烈冲突而备受折磨，正如整个俄罗斯因泛斯拉夫主义和政治才能之间的斗争而备受折磨一样。

['kiŋleik] [peɪnts] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - ,

Kinglake	paints	vividly	the	imposing	figure	of	the	young	Kireeff	,
金莱克	油漆	生动地	这	气势磅礴	数字	的	这	年轻的	-	,

金莱克生动地描绘了年轻的基列夫的威严形象，

[hɪz; ɪz] ['stætʃər] ,
his **stature** **,**
他的 身材 ,

他的身材，

['bjuːti] ,
beauty **,**
美丽 ,

美丽，

['breɪvəri] ,
bravery **,**
勇敢 ,

勇敢，

[ðə; ði] [waɪt] [roʊb] [hiː; hi] [wɔːr] [in'kɑːnədaind] [baɪ] [deθ] - ['wuːndz] ,
the **white** **robe** **he** **wore** **incarnadined** **by** **death** **-** **wounds** **,**
这 白色的 长袍 他 穿着 化身 经过 死亡 - 伤口 ,

他所穿的白袍沾满了死亡的伤痕，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['heɪtfl] [foʊz] .
his **body** **captured** **by** **the** **hateful** **foes** **.**
他的 身体 捕获 经过 这 可恶 敌人 .

他的尸体被可恶的敌人俘获。

[hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mɪθ] [roʊz] [laɪk] [æn; ən] [ˌekshə'leɪʃn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['meməri] :
He **goes** **on** **to** **tell** **how** **myth** **rose** **like** **an** **exhalation** **round** **his** **memory** **:**
他 去 在 到 告诉 如何 神话 玫瑰 喜欢 一个 呼气 圆形的 他的 记忆 :

他继续讲述神话如何像一股气息环绕着他的记忆：

[haʊ] ['ledʒəndz] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['paɪlɪŋ] [ʌp] ['hekəˌtoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['slɔːtər] " [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd]
how **legends** **of** **"** **a** **giant** **piling** **up** **hecatombs** **by** **a** **mighty** **slaughter** **"** **reverberated**
如何 传说 的 " 一个 巨大的 桩 向上 百人墓 经过 一个 强大的 屠宰 " 回响
[θruː] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːtɪdʒ] ,
through **mansion** **and** **cottage** **,**
通过 大厦 和 小屋 ,

“巨人通过大屠杀堆积成百上千的祭品”的传说如何在宅邸和小屋中流传，

[taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
town **and** **village** **,**
镇 和 村庄 ,

城镇和村庄，

[kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ;
cathedral **and** **church** **;**
大教堂 和 教会 ;

大教堂和教堂；

[ʌn'tɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɑːrmz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [wer] [jʌŋ]
until **thousands** **of** **volunteers** **rushed** **to** **arms** **that** **they** **might** **go** **where** **young**
直到 数千 的 志愿者 匆忙 到 武器 那 他们 可能 去 在哪里 年轻的
- [hæd; həd] [gɔːn] .
Kireeff **had** **gone** **.**
- 有 已消失 .

直到数以千计的志愿者拿起武器冲向年轻的基列夫所去的地方。

[ˌælɪg'zændɚz] [hænd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ,
Alexander's **hand** **was** **forced** **,**
亚历山大的 手 曾是 强制 ,

亚历山大被迫采取行动，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][bɪˈgæn] ,
and **the** **war** **began** **,**
和 这 战争 开始 ,

战争开始了，

[wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈɪŋglandz] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [klɪrd] [ˈjʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] .
which **but** **for** **England's** **intervention** **would** **have** **cleared** **Europe** **of** **the** **Turk** **.**
哪个 但 为了 英格兰的 干涉 会 有 已清除 欧洲 的 这 土耳其人 .

如果没有英国的干预，欧洲原本可以摆脱土耳其人的统治。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][tekst] ,
We **have** **the** **text** **,**
我们 有 这 文本 ,

我们有文本，

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['sɜːrmən] ;
but **not** **the** **sermon** **;**
但 不是 这 讲道 ;

但不是布道；

[ðə; ði] ['prefəs] ['ɛndz] [ə'brʌptli] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['klʌmzi] [ˌperə'reɪʃn] .
the **Preface** **ends** **abruptly** **with** **an** **almost** **clumsy** **peroration** **.**
这 前言 结束 突然 和 一个 几乎 笨拙 结语 .

序言以几乎笨拙的结束语突然结束。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [ɪn'spaɪərd][bəuθ][ðə; ði]['juːlədʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːr'teɪlmənt] [wʌz; wəz] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf]
The **lady** **who** **inspired** **both** **the** **eulogy** **and** **the** **curtailment** **was** **Madame** **Novikoff**
这 女士 WHO 灵感 两个都 这 颂 和 这 削减 曾是 夫人 诺维科夫
,
,
,

激发悼词和缩减的女士是诺维科夫夫人，

[mɔːr] ['waɪdli] [noʊn] [pər'hæps][æz; əz][oʊ] .
more **widely** **known** **perhaps** **as** **O** **.**
更多的 广泛 已知 也许 作为 哦 .

更广为人知的名字可能是 O。

[keɪ] . ,
K **.** **,**
K . ,

K.，

[wɪð; wɪθ] [huːm] ['kiŋleik] [meɪn'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][æn; ən] ['ɪntɪmət]
with **whom** **Kinglake** **maintained** **during** **the** **last** **twenty** **years** **of** **life** **an** **intimate**
和 谁 金莱克 维持 期间 这 最后的 二十 年 的 生活 一个 亲密的
[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] .
and **mutual** **friendship** **.**
和 相互的 友谊 .

金莱克在生命的最后二十年里与他保持着亲密而相互的友谊。

['mædəm] ['oʊlgə] ['nɑːvɪˌkɔːf] ,
Madame **Olga** **Novikoff** **,**
夫人 奥尔加 诺维科夫 ,

奥尔加·诺维科夫夫人，

[neɪ] - ,
NEE **Kireeff** **,**
新 - ,

NEE Kireeff，

[ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['leɪdi][ʌv; əv][ə,rɪstə'krætɪk][ræŋk][bəuθ][baɪ] ['perəntɪdʒ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .

is	a	Russian	lady	of	aristocratic	rank	both	by	parentage	and	marriage	.
是	一个	俄语	女士	的	贵族	秩	两个都	经过	亲子关系	和	婚姻	.

是一位出身贵族、婚姻显赫的俄罗斯女士。

[ɪn][ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd]['soʊdʒɜ:rn][æt; ət] [vi'enə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

In	a	lengthened	sojourn	at	Vienna	with	her	brother	-	in	-	law	,
在	一个	加长	旅居	在	维也纳	和	她	兄弟	-	在	-	法律	,

她和姐夫在维也纳逗留了很长时间，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] ,

the	Russian	ambassador	,
这	俄语	大使	,

俄罗斯大使

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] .

she	learned	the	current	business	of	diplomacy	.
她	学习	这	当前的	商业	的	外交	.

她学习了当前的外交业务。

[æn; ən] ['i:gər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌprɑ:pə'gændɪst] ,

An	eager	religious	propagandist	,
一个	渴望的	宗教	宣传工作者	,

一位热心的宗教宣传者，

[ʃi:; ʃi] [fɔ:rmd] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [oʊld] ['kæθlɪks] " [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,

she	formed	alliance	with	the	"	Old	Catholics	"	on	the	Continent	,
她	形成	联盟	和	这	"	老的	天主教徒	"	在	这	大陆	,

她与欧洲大陆的“老天主教徒”结盟，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['klɜ:rdʒi] ;

and	with	many	among	the	High	Church	English	clergy	;
和	和	许多	之中	这	高的	教会	英语	牧师	;

以及许多英国高教会派神职人员；

[bɪ'kʌmɪŋ] ,

becoming	,
成为	,

成为，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [ˌælɪg'zændər] ,

together	with	her	brother	Alexander	,
一起	和	她	兄弟	亚历山大	,

和她的兄弟亚历山大一起，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌri:'ju:niən] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl] ,

a	member	of	the	REUNION	NATIONALE	,
一个	成员	的	这	团圆	国民	,

留尼汪国民队成员，

[ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

a	society	for	the	union	of	Christendom	.
一个	社会	为了	这	联盟	的	基督教世界	.

基督教联合协会。

[hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][led][hɜ:r; hər][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ɪk'stensɪv] [help][tu:; tə] [sku:l]

Her	interest	in	education	has	led	her	to	devote	extensive	help	to	school
她	兴趣	在	教育	有	引领	她	到	奉献	广泛的	帮助	到	学校

[ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'daʊmənt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌnz] [ɪ'steɪt] .

and	church	building	and	endowment	on	her	son's	estate	.
和	教会	建筑	和	捐赠基金	在	她	儿子的	财产	.

她对教育的兴趣使她为学校和教堂的建设提供了大量帮助，并捐赠了她儿子的遗产。

[gɑːd] - ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [zɑːr] ['nɪkələs] ,
God - daughter to the Czar Nicholas ,
上帝 - 女儿 到 这 沙皇 尼古拉斯 ,

沙皇尼古拉斯的教女，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [ɪm'pɪrɪəlɪst] ,
she is a devoted Imperialist ,
她 是 一个 奉献 帝国主义 ,

她是一位忠诚的帝国主义者，

[nɔːr] [les] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,
nor less in sympathy ,
也不 较少的 在 同情 ,

同情心也同样强烈，

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][hɜːr; hər]['fæməli] ,
as were all her family ,
作为 是 全部 她 家庭 ,

她的家人也一样，

[wɪð; wɪθ] ['rʌʃ(ə)n] ['peɪtriətɪzəm] :
with Russian patriotism :
和 俄语 爱国主义 :

具有俄罗斯爱国主义精神：

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɪn] ['səːvjə] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][sɪks] / - , - ,
after the death of her brother in Servia on July 6 / 18 , 1876 ,
后 这 死亡 的 她 兄弟 在 塞尔维亚 在 七月 6 / - , - ,

1876年7月6日，她的哥哥在塞尔维亚去世后，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['ɑːrd(ə)nt] ['slævəfil] .
she became a still more ardent Slavophile .
她 成为 一个 仍然 更多的 热心 斯拉夫主义者 .

她成为了更加热情的斯拉夫主义者。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kriːd] [ɑːr; ər] ,
The three articles of her creed are ,
这 三 文章 的 她 信条 是 ,

她的信条有三条：

[ʃiː; ʃi] [sez] ,
she says ,
她 说道 ,

她说，

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] ,
those of her country ,
那些 的 她 国家 ,

她的国家，

['ɔːrθədɑːksi] ,
Orthodoxy ,
东正教 ,

正统，

[ɔː'tɑːkrəsi] ,
Autocracy ,
专制 ,

专制，

['næʃ(ə)nəlɪzəm] .
Nationalism .
民族主义 .

民族主义。

[hɜːr; hər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] ,

Her	political	aspirations	have	been	guided	,
她	政治的	抱负	有	到过	引导	,

她的政治抱负得到了引导，

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [raɪt] ,

and	guided	right	,
和	引导	正确的	,

并引导正确，

[baɪ][hɜːr; hər][tækt][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

by	her	tact	and	goodness	of	heart	.
经过	她	策略	和	善良	的	心	.

因为她的机智和善良。

[hɜːr; hər] ['laɪfs] [eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləɪnd]

Her	life's	aim	has	been	to	bring	about	a	cordial	understanding	between	England
她	生活的	目的	有	到过	到	带来	关于	一个	亲切	理解	之间	英格兰

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [lænd] ;

and	her	native	land	;
和	她	本国的	土地	;

她一生致力于促进英国与她的祖国之间的友好理解；

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['lɪbərəl] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

there	is	little	doubt	that	her	influence	with	leading	Liberal	politicians	,
那里	是	小的	怀疑	那	她	影响	和	领导	自由派	政治家	,

毫无疑问，她对自由党主要政客的影响力，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['vɪgərəs] [ælәkjuːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [pres] ,

and	her	vigorous	allocutions	in	the	Press	,
和	她	蓬勃	演讲	在	这	按	,

以及她在媒体上激烈的辩论，

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

had	much	to	do	with	the	enthusiasm	manifested	by	England	for	the
有	很多	到	做	和	这	热情	表现出来	经过	英格兰	为了	这

[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dæn'juːbiən] [steɪts] .

liberation	of	the	Danubian	States	.
解放	的	这	多瑙河	各州	.

这与英国对解放多瑙河国家所表现出的热情有很大关系。

['riːdɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] - ['letərz] [tuː; tə] [ɜːrl] [greɪ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ]

Readers	of	the	Princess	Lieven's	letters	to	Earl	Grey	will	recall	the	part	played	by
读者	的	这	公主	-	信件	到	伯爵	灰色的	将要	记起	这	部分	玩	经过

[ðæt] ['eɪb(ə)l] [æm'bæsədres] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] ['nuːtrəl] [θruː] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv] - -

that	able	ambassadress	in	keeping	this	country	neutral	through	the	crisis	of	1828	-
那	有能力的	大使	在	保持	这	国家	中性的	通过	这	危机	的	-	-

[naɪn] ;

9	;
9	;

读过利文王妃写给格雷伯爵的信的读者会记得这位能干的女大使在 1828-1829 年的危机中为保持这个国家保持中立所发挥的作用；

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪkənd] ,

to	her	Madame	Novikoff	has	been	likened	,
到	她	夫人	诺维科夫	有	到过	类似	,

诺维科夫夫人被比作她，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,

and	probably	with	truth	,
和	大概	和	真相	,

或许是真的，

[baɪ][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [pres] [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] .

by	the	Turkish	Press	both	English	and	Continental	.
经过	这	土耳其	按	两个都	英语	和	大陆	.

受到土耳其英语和大陆媒体的报道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɪn] - [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd][ʌv; əv]['mɪstər] .

She	was	accused	in	1876	of	playing	on	the	religious	side	of	Mr	.
她	曾是	被告	在	-	的	玩耍	在	这	宗教	边	的	先生	.

1876 年，她被指控利用弗朗西斯先生的宗教立场。

['glædˌstoʊnz] ['kærəktər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [dæ'njuːbjən] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv]

Gladstone's	character	to	secure	his	interest	in	the	Danubians	as	members	of
格拉德斯通的	特点	到	安全的	他的	兴趣	在	这	多瑙河	作为	成员	的

[ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] ,

the	Greek	Church	,
这	希腊语	教会	,

格莱斯顿的性格确保了他对作为希腊教会成员的多瑙河人的利益，

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪˌkliːzi'æstɪkl] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] ['skɪlfl] [ɑːn][ðə; ði]

while	with	unecclesiastical	people	she	was	said	to	be	equally	skilful	on	the
尽管	和	非教会的	人们	她	曾是	说	到	是	同样地	熟练	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l][saɪd] ,

political	side	,
政治的	边	,

而对于非教会人士，据说她在政治方面同样娴熟，

[kən'vəːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['æŋgloʊfoʊb] ['rʌʃə] [baɪ][hɜːr; hər] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] " ['mɑːskaʊ]

converting	at	the	same	time	Anglophobe	Russia	by	her	letters	in	the	"	Moscow
转换	在	这	相同的	时间	仇英者	俄罗斯	经过	她	信件	在	这	"	莫斯科

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

同时，她还通过《莫斯科公报》上的信件，使仇视英国的俄罗斯皈依基督教。

" ['mɪstər] .

"	Mr	.
"	先生	.

“先生。

['glædˌstoʊnz] ['liːnɪŋz] [tuː; tə][ˌmɑːntə'neɪgroʊ][wɜːr; wər] [ə'trɪbjuːtɪd] ['æŋgrəli][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " ['stændərd]

Gladstone's	leanings	to	Montenegro	were	attributed	angrily	in	the	English	"	Standard
格拉德斯通的	倾向	到	黑山	是	归因于	愤怒地	在	这	英语	"	标准

" [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] :

"	to	Madame	Novikoff	:
"	到	夫人	诺维科夫	:

英国《标准报》愤怒地将格莱斯顿对黑山的倾向归咎于诺维科夫夫人：

" [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] [kən'teɪdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	A	serious	statesman	should	know	better	than	to	catch	contagion	from	the
"	一个	严肃的	政治家	应该	知道	更好的	比	到	抓住	传染	从	这

['petʃələnt] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ə'pɑːsl] .

petulant	enthusiasm	of	a	Russian	Apostle	.
任性的	热情	的	一个	俄语	使徒	.

“一位严肃的政治家应该知道，不要被一位俄罗斯使徒的任性热情所感染。

" [ðə; ði][kən'teɪdʒən][wʌz; wəz][ɪn]['eni] [keɪs] [kɔːt] ,

"	The	contagion	was	in	any	case	caught	,
"	这	传染	曾是	在	任何	案件	捕捉	,

“无论如何，传染病还是被传染了，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] ;

and	to	some	purpose	;
和	到	一些	目的	;

并达到某种目的;

['letər] ['æftər] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

letter	after	letter	had	been	sent	by	the	lady	to	the	great	statesman	,
信	后	信	有	到过	发送	经过	这	女士	到	这	伟大的	政治家	,

这位女士给这位伟大的政治家写了一封又一封信,

[ðen] [ɪn] ['tempəreri] [rɪ'taɪərmənt] ,

then	in	temporary	retirement	,
然后	在	暂时的	退休	,

然后暂时退休,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ] ,

without	reply	,
没有	回复	,

没有回复,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

until	the	last	of	these	,
直到	这	最后的	的	这些	,

直到最后,

" [ə; eɪ] ['bɪtər] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sækrifaist] ['brʌðər] ,

"	a	bitter	cry	of	a	sister	for	a	sacrificed	brother	,
"	一个	苦的	哭	的	一个	姐姐	为了	一个	牺牲	兄弟	,

“一位姐姐为牺牲的弟弟发出痛苦的哭喊,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)
第6/9页

" [brɔːt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['ænsər] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] .
" brought a feeling answer from Mrs .
" 带来 一个 感觉 回答 从 太太 .

"带来了夫人感人的回答。

['glædstəun] ,
Gladstone ,
格拉德斯通 ,

格拉德斯通，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'piːl] ,
saying that her husband was deeply moved by the appeal ,
说 那 她 丈夫 曾是 深 已搬 经过 这 上诉 ,

她说她的丈夫被这一呼吁深深感动了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt] .
and was writing on the subject .
和 曾是 写作 在 这 主题 .

并就此主题撰写文章。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'pɪrd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pæmflət] ,
In a few days appeared his famous pamphlet ,
在 一个 很少 天 出现 他的 著名的 小册子 ,

几天后，他著名的小册子问世了，

" [bʌl'geriən] ['hɒrəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] . "
" Bulgarian Horrors and the Question of the East . "
" 保加利亚语 恐怖 和 这 问题 的 这 东方 . "

“保加利亚的恐怖事件和东方问题。”

[kɑː'lail] [əd'vaɪzd] [ðæt] ['mædəm] - ['skætərd] ['pepərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Carlyle advised that Madame Novikoff's scattered papers should be worked into a
凯雷集团 建议 那 夫人 - 疏散 文件 应该 是 工作 进入 一个
['vɑːljəm] ;
volume ;
体积 ;

卡莱尔建议将诺维科夫夫人散落的文件整理成册；

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ɪz] ['rʌʃə] [rɔːŋ] ?
they appeared under the title " Is Russia Wrong ?
他们 出现 在下面 这 标题 " 是 俄罗斯 错误的 ?

文章标题为“俄罗斯错了吗?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ] [fruːd] ,
" with a preface by Froude ,
" 和 一个 前言 经过 弗劳德 ,

“弗劳德作序，

[ðə; ði] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['pruːd(ə)nt] [toʊn] [ʌv; əv] [wɪʧ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['heiwəd] [ænd; ənd]
the moderate and ultra - prudent tone of which infuriated Hayward and
这 缓和 和 极端主义者 - 谨慎 语气 的 哪个 愤怒的 海沃德 和
['kiŋleik] ,
Kinglake ,
金莱克 ,

温和而极其谨慎的语气激怒了海沃德和金莱克，

[æz; əz][nɑːt] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ə'priːʃətɪv] .
as **not** **being** **sufficiently** **appreciative** **.**
作为 不是 存在 足够 欣赏的 .

不够欣赏。

['heiwəd] [dɪ'klerd] [sʌm; səm] ['wʊmən] [hæd; həd] ['baɪəst] [hɪm; ɪm] ;
Hayward **declared** **some** **woman** **had** **biassed** **him** **;**
海沃德 声明 一些 女士 有 有偏见的 他 ;

海沃德宣称某个女人对他有偏见；

['kiŋleik] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][eɪ'tɑː][ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [fruːd]
Kinglake **was** **of** **opinion** **that** **by** **studying** **the** **ETAT** **of** **Queen** **Elizabeth** **Froude**
金莱克 曾是 的 观点 那 经过 学习 这 etat 的 女王 伊丽莎白 弗劳德
[hæd; həd] " [gɔːn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld] [meɪd] . "
had **"** **gone** **and** **turned** **himself** **into** **an** **old** **maid** **.** **"**
有 " 已消失 和 转向 他自己 进入 一个 老的 女佣 . "

金莱克认为，通过研究伊丽莎白女王的 ETAT，弗劳德“已经变成了一个老处女”。

[fruʊdz] ['prefəs] [tuː; tə][hɜːr; hər][nekst] [wɜːrk] ,
Froude's **Preface** **to** **her** **next** **work** **,**
弗劳德 前言 到 她 下一个 工作 ,

弗劳德的下一部作品的前言，

" ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
" **Russia** **and** **England** **,**
" 俄罗斯 和 英格兰 ,

“俄罗斯和英国，

[ə; eɪ]['proʊtest][ænd; ənd][æn; ən] [ə'piːl] ,
a **Protest** **and** **an** **Appeal** **,**
一个 反对 和 一个 上诉 ,

抗议和呼吁，

" [baɪ][oʊ] .
" **by** **O** **.**
" 经过 哦 .

“由 O.

[keɪ] . , - ,
K **.** **,** **1880** **,**
K . , - ,

K.，1880年，

[wʌz; wəz] ['wɜːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [toʊn] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] .
was **worded** **in** **a** **very** **different** **tone** **and** **satisfied** **all** **her** **friends** **.**
曾是 措辞 在 一个 非常 不同的 语气 和 使满意 全部 她 朋友们 .

措辞非常不同，并让她所有的朋友都满意。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [riːv'juːd] [wɪð; wɪθ][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [baɪ]['glædstəun][ɪn] " [ðə; ði]
The **book** **was** **also** **reviewed** **with** **highest** **praise** **by** **Gladstone** **in** **"** **The**
这 书 曾是 还 已审核 和 最高 称赞 经过 格拉德斯通 在 " 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Nineteenth **Century** **.**
第十九 世纪 .

这本书也得到了格莱斯顿在《十九世纪》中的最高评价。

" ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] ['kwɔːrtərli] ,
" **Learning** **that** **an** **assault** **upon** **it** **was** **contemplated** **in** **"** **The** **Quarterly** **,**
" 学习 那 一个 突击 之上 它 曾是 思考 在 " 这 季刊 ,

“得知《季刊》正在考虑对其进行攻击，

" ['kiŋleik] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['edɪtər] ,
" Kinglake offered to supply the editor ,
" 金莱克 提供 到 供应 这 编辑 ,

“Kinglake 主动提出提供编辑，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
Dr .
博士 .

博士

[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

史密斯，

[wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][soʊ] [ju:st] [æz; əz][tu:; tə] ['nu:trəlaɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'tæk]
with materials which might be so used as to neutralize a PERSONAL attack
和 材料 哪个 可能 是 所以 用过的 作为 到 中和 一个 个人的 攻击
[ə'pɑ:n][oʊ] .
upon O .
之上 哦 .

所用材料可能被用来化解针对 O 的人身攻击。

[keɪ] .
K .
K .

K.

[smɪθ] [en'tri:tid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [hɪm'self] .
Smith entreated him to compose the whole article himself .
史密斯 恳求 他 到 撰写 这 所有的 文章 他自己 .

史密斯恳求他亲自撰写整篇文章。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] ,
" I could promise you ,
" 我 可以 承诺 你 ,

“我可以向你保证，

" [hi:; hi] [raɪts] ,
" he writes ,
" 他 写 ,

“他写道，

" [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θərʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət] ;
" that the authorship should be kept a profound secret ;
" 那 这 作者身份 应该 是 保留 一个 深刻的 秘密 ;

“作者身份应严格保密；

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kiŋleik] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
" but this Kinglake seems to have thought undesirable .
" 但 这 金莱克 似乎 到 有 想法 不理想的 .

“但这位金莱克似乎认为这是不可取的。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'pɪrd] [ɪn]['eɪprəl] , - ,
The article appeared in April , 1880 ,
这 文章 出现 在 四月 , - ,

这篇文章发表于 1880 年 4 月，

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði][slə'vɑ:nɪk] ['menəs] [tu:; tə] ['jʊrəp] .
under the title of " The Slavonic Menace to Europe .
在下面 这 标题 的 " 这 斯拉夫 威胁 到 欧洲 .

题为“斯拉夫对欧洲的威胁”。

" [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɑːn][ðə; ði] ['ɔːθəres] :

"	It	opens	with	a	panegyric	on	the	authoress	:
"	它	打开	和	一个	颂	在	这	作者	:

“它以对女作家的颂词开头：

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mæstərd] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ;

"	She	has	mastered	our	language	with	conspicuous	success	;
"	她	有	精通	我们的	语言	和	显眼的	成功	;

“她已经非常成功地掌握了我们的语言；

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spɑːstʃəleɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃiz] ,

she	expostulates	as	easily	as	she	reproaches	,
她	抗议	作为	容易地	作为	她	责备	,

她既轻易地提出劝告，又轻易地责备，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [fə'sɪlətɪ] [ɪn] ['bɑːbɪŋ] [ʃɑːfts] [ʌv; əv]['sætaɪər][æz; əz][ɪn] ['freɪmɪŋ]

and	she	exhibits	as	much	facility	in	barbing	shafts	of	satire	as	in	framing
和	她	展品	作为	很多	设施	在	理发	轴	的	讽刺	作为	在	框架

['spiːʃəs] [iks'kjuːziz][fɔːr; fər] ['derɪŋ] [ækts][ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] .

specious	excuses	for	daring	acts	of	diplomacy	.
似是而非的	借口	为了	大胆	行为	的	外交	.

她不仅善于用尖刻的语言讽刺人，还善于为大胆的外交行为编造似是而非的借口。

" [ˌaɪ 'tiː] [in'sists] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [felt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	It	insists	on	the	high	esteem	felt	for	her	by	both	the	Russian	and
"	它	坚持	在	这	高的	尊重	毛毡	为了	她	经过	两个都	这	俄语	和

['ɔːstriən] ['gʌvərnmənts] ,

Austrian	governments	,
奥地利	政府	,

“它强调了俄罗斯和奥地利政府对她的高度尊重，

['telɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['hjuːmər] [æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] [kaʊnt] [bɔɪst] ,

telling	with	much	humour	an	anecdote	of	Count	Beust	,
讲述	和	很多	幽默	一个	轶事	的	数数	最棒	,

幽默地讲述伯爵贝斯特的轶事，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [ɪn] [vi'enə] .

the	Prime	Minister	of	Austria	during	her	residence	in	Vienna	.
这	主要的	部长	的	奥地利	期间	她	住宅	在	维也纳	.

奥地利总理在维也纳居住期间。

[ðə; ði] [kaʊnt] ,

The	Count	,
这	数数	,

伯爵，

['æftər] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['embəsi] ,

after	meeting	her	at	a	dinner	party	at	the	Turkish	Embassy	,
后	会议	她	在	一个	晚餐	派对	在	这	土耳其	大使馆	,

在土耳其大使馆的晚宴上遇见她后，

[kəm'poʊzd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [vəːsiz] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ,

composed	a	set	of	verses	in	her	honour	,
由	一个	放	的	诗句	在	她	荣誉	,

为她创作了一组诗歌，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	gave	them	to	her	,
和	给予	他们	到	她	,

并把它们给了她，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər]['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .

but	she	forgot	to	mention	them	to	her	brother	-	in	-	law	.
但	她	忘了	到	提到	他们	到	她	兄弟	-	在	-	法律	.

但她忘了向她姐夫提起这件事。

[ðə; ði][praɪm]['mɪnɪstər] ,

The	Prime	Minister	,
这	主要的	部长	,

首相先生，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['lætər] ,

encountering	the	latter	,
遭遇	这	后者	,

遇到后者，

[æskt] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [və:siz] ;

asked	his	opinion	of	the	verses	;
问	他的	观点	的	这	诗句	;

询问他对这些诗句的看法；

[ænd; ənd][ðə; ði] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] .

and	the	ambassador	was	greatly	amazed	at	knowing	nothing	of	the	matter	.
和	这	大使	曾是	非常	惊叹	在	会心	没有什么	的	这	事情	.

大使对自己对此事一无所知感到非常惊讶。

(-) [frʌm; frəm] [ə'menətiz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɔ:θəres] ,

(	23	)	From	amenities	towards	the	authoress	,
(	-	)	从	便利设施	向	这	作者	,

（23）从对女作家的礼遇来看，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['pa:siz] [ə'brʌptli] [tu:; tə]['hɑ:st(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

the	article	passes	abruptly	to	hostile	criticism	of	the	book	;
这	文章	通过	突然	到	敌对的	批评	的	这	书	;

文章突然转向对这本书的敌对批评；

[di'klɛəz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][prəʊ'skraɪbd][ɪn] ['rʌʃə] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] ,

declares	it	to	be	proscribed	in	Russia	as	mischievous	,
声明	它	到	是	禁止	在	俄罗斯	作为	恶作剧	,

宣布它在俄罗斯被禁止，因为它有害，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [pri'sipiteitid] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɔ:r][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ʌp] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn]
['sɜ:rviən] [rɪ'beljən] .

and	to	have	precipitated	a	general	war	by	keeping	up	English	interest	in
和	到	有	沉淀	一个	一般的	战争	经过	保持	向上	英语	兴趣	在

Servian	rebellion	.
塞尔维亚	叛乱	.

并通过保持英国对塞尔维亚叛乱的兴趣而引发了一场全面战争。

[ˌaɪ 'ti:] [sniəz] [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [teɪst] [æt; ət][ðə; ði]['leɪdi:z] ['lɜ:rnɪŋ] :

It	sneers	in	doubtful	taste	at	the	lady's	learning	:
它	冷笑	在	疑	品尝	在	这	女士的	学习	:

它带着怀疑的眼光嘲笑这位女士的学识：

" [sɪt][nɑ:n] - - ,

"	sit	non	doctissima	conjux	,
"	坐	非	-	-	,

“坐下不教条地合并，

[sɪt][nɑ:ks] [kʌm] [sɑ:mnoʊ] ,

Sit	nox	cum	somno	,
坐	诺克斯	精液	睡眠	,

晚上睡觉时坐下，

[sɪt] [saɪn] [laɪt] [daɪz] ; "

sit	sine	lite	dies	;	"
坐	正弦	轻量版	死亡	;	"

坐正正经经死去;”

[di'naunsiz] [ðə; ði] [slɑ:vz] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['weldɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

denounces	the	Slavs	as	incapable	of	being	welded	into	a	nation	,
谴责	这	斯拉夫人	作为	无法	的	存在	焊接	进入	一个	国家	,

谴责斯拉夫人无法团结成一个民族，

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] ['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri] ,

urging	that	their	independence	must	destroy	Austria	-	Hungary	,
敦促	那	他们的	独立	必须	破坏	奥地利	-	匈牙利	,

敦促他们的独立必须摧毁奥匈帝国，

[ə; eɪ] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['mædəm] ['nɑ:vɪˌkɔ:f] ,

a	consummation	desired	by	Madame	Novikoff	,
一个	圆房	想要的	经过	夫人	诺维科夫	,

诺维科夫夫人所期望的圆满，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fi:laɪn] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] " [pʊr] [dɪr] ['ɔ:striə] ,

with	her	feline	contempt	for	"	poor	dear	Austria	,
和	她	猫科动物	鄙视	为了	"	贫穷的	亲爱的	奥地利	,

她对“可怜的奥地利”怀着猫一般的蔑视，

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɔ:l][mʌst; məst][ju'naɪt][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'vɜ:rt][ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] .

"	but	which	all	must	unite	to	prevent	if	they	would	avert	a	European	war	.
"	但	哪个	全部	必须	团结	到	防止	如果	他们	会	避免	一个	欧洲的	战争	.

“但如果要避免欧洲战争，所有国家就必须团结起来，共同阻止战争。

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [klɪr] [hɑ:rp] ,

How	could	one	clear	harp	,
如何	可以	一	清除	竖琴	,

怎样才能弹奏出清晰的竖琴，

[men] [æskt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:d] ,

men	asked	themselves	as	they	read	,
男人	问	他们自己	作为	他们	读	,

人们在阅读时问自己，

[hæv; həv] [prə'du:st] [soʊ][daɪ'vɜ:rs] [toʊnz] ?

have	produced	so	diverse	tones	?
有	生产	所以	各种各样的	音调	?

产生了如此多样的音调?

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪz] ['sɑ:lvd] [wen] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt]['oʊnli][wʌz; wəz][frʌm; frəm] -

The	riddle	is	solved	when	we	learn	that	the	first	part	only	was	from	Kinglake's
这	谜语	是	已解决	什么时候	我们	学习	那	这	第一的	部分	仅有的	曾是	从	-

[pen] :

pen	:
笔	:

当我们得知只有第一部分出自金莱克之手时，谜语就解开了:

['hævɪŋ] ['vɪndɪˌkeɪtid] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] ,

having	vindicated	his	friend's	ability	and	good	faith	,
拥有	证明无罪	他的	朋友们	能力	和	好的	信仰	,

证明了朋友的能力和诚意，

[hɜ:r; hər] [raɪt] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'tentɪvli] ,

her	right	to	speak	and	to	be	heard	attentively	,
她	正确的	到	说话	和	到	是	听到	认真地	,

她有发言权和被认真倾听的权利，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vjuːz] ,

he	left	the	survey	of	her	views	,
他	左边	这	民意调查	的	她	浏览	,

他留下了对她的观点的调查，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ˌdisə'griːd] ,

with	which	he	probably	disagreed	,
和	哪个	他	大概	不同意	,

他可能不同意，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'rɪdʒənəli] [ə'saɪnd] [rɪ'vjuːər] .

to	the	originally	assigned	reviewer	.
到	这	起初	分配	评论员	.

给最初指定的审阅者。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

The	article	,
这	文章	,

这篇文章，

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] " [nuː'vel] [rɪ'vjuː] ,

Madame	Novikoff	tells	us	in	the	"	Nouvelle	Revue	,
夫人	诺维科夫	讲述	我们	在	这	"	新	评论	,

诺维科夫夫人在《新歌剧院》中告诉我们，

" [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'vɛk] [ˌju ɛn 'i] [ˌstuːpɪ'fækʃn] ['juːnəˌnaɪm] .

"	was	received	AVEC	UNE	STUPEFACTION	UNANIME	.
"	曾是	已收到	和	联合国	震惊	非动漫	.

“收到 AVEC UNE STUPEFACTION UNANIME。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɔːk] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

It	formed	the	general	talk	for	many	days	,
它	形成	这	一般的	讲话	为了	许多	天	,

这成为了很多天的普遍话题，

[wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['sɔːlzbəri] ,

was	attributed	to	Lord	Salisbury	,
曾是	归因于	到	主	索尔兹伯里	,

被认为是索尔兹伯里勋爵的作品，

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][baɪ] [prɪns] - .

was	supposed	to	have	been	inspired	by	Prince	Gortschakoff	.
曾是	据称	到	有	到过	灵感	经过	王子	-	.

据说是受到了戈尔恰科夫王子的启发。

[ðə; ði] [neɪm] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['mesərz] .

The	name	standing	against	it	in	Messrs	.
这	姓名	常设	反对	它	在	先生们	.

先生们反对的名字。

['mɝːiːz] [bʊks] ,

Murray's	books	,
默里的	图书	,

默里的书，

[æz; əz] [ðeɪ] ['kaɪndli][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ,

as	they	kindly	inform	me	,
作为	他们	亲切地	通知	我	,

他们好心地告诉我，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [stɪl] [ə'laɪv] ,

is	that	of	a	writer	still	alive	,
是	那	的	一个	作家	仍然	活	,

是一位仍然在世的作家的作品，

[ænd; ənd] ['betər] [noʊn] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðen] ,

and	better	known	now	than	then	,
和	更好的	已知	现在	比	然后	,

现在比当时更出名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] ['kiŋleik] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

but	they	never	heard	that	Kinglake	had	a	hand	in	it	;
但	他们	绝不	听到	那	金莱克	有	一个	手	在	它	;

但他们从未听说金莱克参与了此事；

[ðə; ði] ['edɪtər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

the	editor	would	seem	to	have	kept	his	secret	even	from	the	publishers	.
这	编辑	会	似乎	到	有	保留	他的	秘密	甚至	从	这	出版商	.

这位编辑似乎甚至对出版商也保守了这个秘密。

['kiŋleik] [sent] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ;

Kinglake	sent	the	article	in	proof	to	the	lady	;
金莱克	发送	这	文章	在	证明	到	这	女士	;

金莱克将文章的校样寄给了这位女士；

[hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][fækts][hiː; hi][hæd; həd] [im'paːtid] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] [hiː; hi][hæd; həd]

hoped	that	the	facts	he	had	imparted	and	the	interpolations	he	had
希望	那	这	事实	他	有	传授	和	这	插值	他	有

[in'səːtid] [wʊd] [pliːz] [hɜːr; hər] ;

inserted	would	please	her	;
插入	会	请	她	;

希望他所传授的事实和所插入的解释能让她高兴；

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] ['rʌʃə] [mɔːr] ['pɔɪntɪd] [hæd; həd][hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	could	have	made	the	attack	on	Russia	more	pointed	had	he	written	it	;
他	可以	有	制成	这	攻击	在	俄罗斯	更多的	尖	有	他	书面	它	;

如果是他写的，他本可以对俄罗斯的攻击更加尖锐；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['liːniənsi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;

she	would	think	the	leniency	shows	a	fault	on	the	right	side	;
她	会	思考	这	宽大	演出	一个	过错	在	这	正确的	边	;

她会认为宽大处理表明了正义一方的过错；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [pɑːrt] .

he	did	not	know	the	writer	of	this	latter	part	.
他	做过	不是	知道	这	作家	的	这	后者	部分	.

他不认识后一部分的作者。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜːr; hər] [frendz] [ɪn] ['mɑːskaʊ] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]

He	begged	her	to	acquaint	her	friends	in	Moscow	what	an	important	and
他	乞求	她	到	熟人	她	朋友们	在	莫斯科	什么	一个	重要的	和

[mə'dʒestɪk]['ɔːrgən][ɪz] " [ðə; ði] ['kwɔːrtərli] ,

majestic	organ	is	"	The	Quarterly	,
雄伟	器官	是	"	这	季刊	,

他恳求她告诉莫斯科的朋友们，《季刊》是多么重要和庄严的刊物，

" [haʊ] ['weɪti] ['ðerfɔːr] [ɪts] [lɔː'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr'self] .

"	how	weighty	therefore	its	laudation	of	herself	.
"	如何	重	所以	它是	赞美	的	她自己	.

“因此，她对她的赞美有多么重要。

[ʃiː; ʃi] [ri'kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [suːn] ['æftərwərdz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] ,

She	recalls	his	bringing	her	soon	afterwards	an	article	on	her	,
她	召回	他的	带来	她	很快	然后	一个	文章	在	她	,

她回忆说，不久之后，他给她带来了一篇关于她的文章，

['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

书面，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[ɪn][æn; ən] [ə'dɔːrɪŋ] [toʊn] [baɪ] [lævɪlaɪ] [ɪn][ðə; ði] " [rɪ'vjuː] ['di'i'es] ['duː] ['mɑːnd] ,
in an adoring tone by Laveleye in the " Revue des Deux Mondes ,
在 一个 崇拜 语气 经过 拉维莱 在 这 " 评论 德斯 deux 世界 ,

拉维尔耶在《Revue des Deux Mondes》中以一种崇拜的语气，

" [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn] " ['freɪzər] ,
" and directing her to a paper in " Fraser ,
" 和 导演 她 到 一个 纸 在 " 弗雷泽 ,

“并指导她阅读《弗雷泽》杂志上的一篇论文，

" [baɪ] [mɪs] ['pɔːlin] ['ɝːbi] ,
" by Miss Pauline Irby ,
" 经过 错过 宝琳 厄比 ,

“保琳·厄比小姐，

[ə; eɪ] ['pæʃənət] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [slæv] ['rægəˌmʌfinz] ,
a passionate lover of the " Slav ragamuffins ,
一个 热情的 情人 的 这 " 斯拉夫 衣衫褴褛的 ,

斯拉夫流浪儿的狂热爱好者，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] .
" and a worshipper of Madame Novikoff .
" 和 一个 崇拜者 的 夫人 诺维科夫 .

“也是诺维科夫夫人的崇拜者。

[hiː; hi] [kwoʊts] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] " [laɪf] [ʌv; əv] - " ;
He quotes with delight Chenery's approbation of her " Life of Skobeleff " ;
他 引号 和 喜 - 赞许 的 她 " 生活 的 - " ;

他欣喜地引用了切纳里对她的《斯科贝列夫传》的赞许；

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][juː; jʊ] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] ['riːəli]
he spoke of you " with a gleam of kindliness in his eyes which really
他 辐 的 你 " 和 一个 闪耀 的 善良 在 他的 眼睛 哪个 真的
[ænd; ənd] ['truːli] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] .
and truly I had never observed before .
和 真的 我 有 绝不 观察到 前 .

他谈到你时“眼中闪烁着慈祥的光芒，这是我以前从未真正见过的。

" " [ðə; ði] [taɪmz] " [k'woʊts] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] " ['eləkwənt] ['ɔːθəres] [ʌv; əv] - ['rʌʃə] [ænd; ənd]
" " The Times " quotes her as the " eloquent authoress of ' Russia and
" " 这 《时代周刊》 " 引号 她 作为 这 " 雄辩 作者 的 - 俄罗斯 和
['ɪŋglənd] - " ;
England ' " ;
英格兰 - " ;

《泰晤士报》称她为“《俄罗斯与英国》的雄辩作家”；

" ['fænsi] [ðæt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['enəmi] !
" fancy that from your enemy !
" 想要 那 从 你的 敌人 !

“想象一下你的敌人会这样！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] - [ðə; ði] [taɪmz] - ['ɪntuː][jʊr; jər] [net] .

you	are	getting	even	'	The	Times	'	into	your	net	.
你	是	获得	甚至	-	这	《时代周刊》	-	进入	你的	网	.

你甚至把《泰晤士报》也纳入了你的网络。

" [ə; eɪ]['leɪtər]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][oʊ] .

"	A	later	article	on	O	.
"	一个	之后	文章	在	哦	.

“后来有一篇关于 O 的文章。

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[kən'teɪnz] [sʌm; səm] [preɪz] ,

contains	some	praise	,
包含	一些	称赞	,

包含一些赞美，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ə'bjuːs] .

but	more	abuse	.
但	更多的	虐待	.

但更多的是虐待。

['heiwəd] [ɪz]['æŋgri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

Hayward	is	angry	with	it	;
海沃德	是	生气的	和	它	;

海沃德对此很生气；

['kiŋleik] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['frendli] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Kinglake	thinks	it	more	friendly	than	could	have	been	expected	"	to	YOU	,
金莱克	思考	它	更多的	友好的	比	可以	有	到过	预期的	"	到	你	,

Kinglake 认为它比预期的要友好得多“对你来说，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

a	friend	of	ME	,
一个	朋友	的	我	,

我的一个朋友，

[ðer; ðər][oʊld]['oʊpən] ['enəmi] :

their	old	open	enemy	:
他们的	老的	打开	敌人	:

他们的老敌人：

[ðə; ði] ['ʃʊgər] - [plʌmz] [wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

the	sugar	-	plums	were	meant	for	you	,
这	糖	-	李子	是	意思是	为了	你	,

这些糖梅是为你准备的，

[ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋz] [ʌv; əv] [sʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

the	sprinklings	of	soot	for	me	.	"
这	洒水	的	煤烟	为了	我	.	"

为我洒上煤烟。”

[bɪ'saɪdz] " ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] " ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [frendz] [ɔːr] [foʊz]

Besides	"	Russia	and	England	"	Madame	Novikoff	is	the	author	of	"	Friends	or	Foes
除了	"	俄罗斯	和	英格兰	"	夫人	诺维科夫	是	这	作者	的	"	朋友们	或者	敌人

?

?
?

除了《俄罗斯和英国》之外，诺维科夫夫人还著有《朋友还是敌人？

- [ɪz] ['rʌʃə] [rɔːŋ] ?
- is Russia wrong ?
- 是 俄罗斯 错误的 ?

——俄罗斯错了吗?

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] " [laɪf] [ʌv; əv] - ,
" and of a " Life of Skobeleff ,
" 和 的 一个 " 生活 的 - ,

”和“斯科贝列夫的生活，

" [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['plevnɑː][ænd; ənd][ʌv; əv][dʒiː'ɑːk] ['tepi] .
" the hero of Plevna and of Geok Tepe .
" 这 英雄 的 普列夫纳 和 的 格奥克 特佩 .

“普列文和格奥克特佩的英雄。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [fə,mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [kɔːrts] ,
From her natural endowments and her long familiarity with Courts ,
从 她 自然的 捐赠基金 和 她 长的 熟悉 和 法院 ,

凭借她天生的天赋和对宫廷的长期熟悉，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [kəm'baɪnɪŋ] ,
she has acquired a capacity for combining ,
她 有 获得 一个 容量 为了 结合 ,

她已经获得了结合的能力，

[kən'troʊlɪŋ] ,
controlling ,
控制 ,

控制，

[ˌentər'teɪnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] " ['sɜːrkl] " [wɪtʃ] [ri'kɔːlz] [lez] ['sælɔːŋz] - ,
entertaining social " circles " which recalls LES SALONS D'AUTREFOIS ,
娱乐 社会的 " 界 " 哪个 召回 LES 沙龙 - ,

令人回想起 LES SALONS D'AUTREFOIS 的娱乐社交“圈子”，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][æn; ən] - ,
the drawing - rooms of an Ancelot ,
这 绘画 - 房间 的 一个 - ,

安斯洛特的客厅，

[ə; eɪ] [lə] ['brʌn] ,
a Le Brun ,
一个 乐 布伦 ,

勒布伦，

[ə; eɪ] [ˌreikə'mjei] .
a Recamier .
一个 雷卡米尔 .

雷卡米尔。

[ri'zaidɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [ˌjʊrə'piːən] ['kæpɪtəlz] ,
Residing in several European capitals ,
居住 在 一些 欧洲的 首都 ,

居住在欧洲多个国家的首都，

[ʃiː; ʃi] [sə'raʊndz] [hɜːr'self] [ɪn] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['emɪnənt] ;
she surrounds herself in each with persons intellectually eminent ;
她 周围环境 她自己 在 每个 和 人 智力方面 杰出 ;

她身边都是才智卓越的人；

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

在英国，

[wer] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [spent] [hɜ:r; hər] ['wɪntɚz] ,

where	she	has	long	spent	her	winters	,
在哪里	她	有	长的	花费	她	冬天	,

她在那里度过了漫长的冬天，

['glædstəun] ,

Gladstone	,
格拉德斯通	,

格拉德斯通，

[kɑ:'lail] [ænd; ənd] [fru:d] ,

Carlyle	and	Froude	,
凯雷集团	和	弗劳德	,

卡莱尔和弗劳德，

[tʃɑ:rlz] ['vɪljɚz] ,

Charles	Villiers	,
查尔斯	维利尔斯	,

查尔斯·维利尔斯，

['bə:nəl] ['ɔzˌbɔrn] ,

Bernal	Osborne	,
伯纳尔	奥斯本	,

伯纳尔·奥斯本，

[sɜ:r] ['rɑ:bərt] ['mɔ:riər] ,

Sir	Robert	Morier	,
先生	罗伯特	莫里尔	,

罗伯特·莫里尔爵士，

[lɔ:rd] ['hɔtən, 'haʊtən] ,

Lord	Houghton	,
主	霍顿	,

霍顿勋爵，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [taɪp] ,

and	many	more	of	the	same	high	type	,
和	许多	更多的	的	这	相同的	高的	类型	,

还有更多同样高尚的人，

[fɔ:rmd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [oʊnd] [hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns] .

formed	her	court	and	owned	her	influence	.
形成	她	法庭	和	拥有	她	影响	.

建立了她的宫廷并拥有影响力。

['kiŋleik] [fɜ:rst] [met] [hɜ:r; hər][æt; ət] ['leɪdi] ['hɑ:ləndz] [ɪn] - ,

Kinglake	first	met	her	at	Lady	Holland's	in	1870	,
金莱克	第一的	遇见	她	在	女士	荷兰的	在	-	,

金莱克于 1870 年在霍兰夫人家第一次遇见她，

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['laɪkɪŋ] ['raɪpənd] ['ræpɪdli] ['ɪntu:] [kloʊz] ['frendʃɪp] .

and	mutual	liking	ripened	rapidly	into	close	friendship	.
和	相互的	喜欢	成熟的	快速	进入	关闭	友谊	.

相互的喜爱很快就发展成为亲密的友谊。

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['rezɪdənsɪz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [fju:] [deɪz] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['prez(ə)nt] [hɪm'self]

During	her	residences	in	England	few	days	passed	in	which	he	did	not	present	himself
期间	她	住宅	在	英格兰	很少	天	通过了	在	哪个	他	做过	不是	展示	他自己

[æt; ət][hɜ:r; hər] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɪn] ['klærɪdʒɪz] [hoʊ'tel] :

at	her	drawing	-	room	in	Claridge's	Hotel	:
在	她	绘画	-	房间	在	克拉里奇酒店	酒店	:

在她居住在英国期间，有几天他没有出现在她在克拉里奇酒店的客厅里：

[wen] ['æbsənt][ɪn] ['rʌʃə] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,
when absent in Russia or on the Continent ,
什么时候 缺席的 在 俄罗斯 或者 在 这 大陆 ,

当不在俄罗斯或欧洲大陆时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['wiːkli] ['letərz] ,
she received from him weekly letters ,
她 已收到 从 他 每周 信件 ,

她每周都会收到他的来信，

[ðoʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [θruː] [ðə; ði] [poʊst] [rɛs'tɑːnteɪ]
though he used to complain that writing to a lady through the POSTE RESTANTE
尽管 他 用过的 到 抱怨 那 写作 到 一个 女士 通过 这 邮政 餐厅
[wʌz; wəz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ə; eɪ] [nʌn] [θruː] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['greɪtɪŋ] .
was like trying to kiss a nun through a double grating .
曾是 喜欢 尝试 到 吻 一个 尼姑 通过 一个 双倍的 格栅 .

尽管他曾经抱怨过，通过 POSTE RESTANTE 给一位女士写信就像是试图通过双层栅栏亲吻一位修女。

[ðiːz] ['letərz] ,
These letters ,
这些 信件 ,

这些信件，

[ɔːl] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜːrv] ,
all faithfully preserved ,
全部 忠实 保存完好 ,

全部忠实地保存下来，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [siː] ;
I have been privileged to see ;
我 有 到过 特权 到 看 ;

我有幸看到；

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] ,
they remind me ,
他们 提醒 我 ,

它们提醒我，

[ɪn][ðer; ðər] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][wɪð; wɪθ] ['nærətɪv] [tʃɑːrm] ,
in their mixture of personal with narrative charm ,
在 他们的 混合物 的 个人的 和 叙述 魅力 ,

他们将个人魅力与叙事魅力融为一体，

[ʌv; əv] ['swɪfts] " ['letərz] [tuː; tə] ['stelə] " ;
of Swift's " Letters to Stella " ;
的 斯威夫特的 " 信件 到 斯特拉 " ;

斯威夫特的《致斯特拉的信》；

[ɪk'sept] [ðæt] ['swɪfts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['prʊriənt] ,
except that Swift's are often coarse and sometimes prurient ,
除了 那 斯威夫特的 是 经常 粗 和 有时 淫秽的 ,

只不过斯威夫特的举止往往粗鲁，有时甚至淫秽，

[waɪl] - ['ʃɪvəlrəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,
while Kinglake's chivalrous admiration for his friend ,
尽管 - 骑士精神 钦佩 为了 他的 朋友 ,

金莱克对他的朋友充满骑士般的钦佩，

[ðoʊ] [veɪld] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] ['greɪsf(ə)l] ['bæntər] ,
though veiled occasionally by graceful banter ,
尽管 含蓄 偶尔 经过 优美 闲聊 ,

尽管偶尔被优雅的玩笑所掩盖，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
is always respectful and refined .
是 总是 尊重 和 精制 .

总是恭敬而精致。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['ɪmɪteɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sætərɪst] ;
They even imitate occasionally the " little language " of the great satirist ;
他们 甚至 模拟 偶尔 这 " 小的 语言 " 的 这 伟大的 讽刺作家 ;

他们甚至偶尔模仿伟大讽刺作家的“小语言”;

[ɪf] [swɪft] [wʌz; wəz]['prestoʊ] ,
if Swift was Presto ,
如果 迅速 曾是 普雷斯托 ,

如果 Swift 是 Presto，

['kiŋleik] [ɪz] " [pʊr] [dɪr] [ˌem 'iː] " ;
Kinglake is " Poor dear me " ;
金莱克 是 " 贫穷的 亲爱的 我 " ;

Kinglake 的意思是“可怜的我”;

[ɪf] ['stelə] [wʌz; wəz][em] .
if Stella was M .
如果 斯特拉 曾是 M .

如果 Stella 是 M。

[diː] . ,
D . ,
D . ,

D.,

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ɪz] " [maɪ] [dɪr] [mɪs] .
Madame Novikoff is " My dear Miss .
夫人 诺维科夫 是 " 我的 亲爱的 错过 .

诺维科夫夫人是“我亲爱的小姐。

" [ðɪs] [læst] [ɪn'dɪrmənt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌndən] ['dɪnər] ['teɪbl] .
" This last endearment was due to an incident at a London dinner table .
" 这 最后的 爱称 曾是 到期的 到 一个 事件 在 一个 伦敦 晚餐 桌子 .

“这最后的亲昵举动源于伦敦餐桌上的一次事件。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][baɪ] ['heiwəd] ,
A story told by Hayward ,
一个 故事 讲述 经过 海沃德 ,

海沃德讲了一个故事，

['siːznd] [æz; əz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ] [grəus] [sel] ,
seasoned as usual with GROS SEL ,
经验丰富的 作为 通常 和 gros 自我选择 ,

像往常一样用 GROS SEL 调味，

[ə'mjuːzd] [ðə; ði] [mɔːr] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] ['prez(ə)nt] ,
amused the more sophisticated English ladies present ,
觉得好笑 这 更多的 复杂的 英语 女士们 展示 ,

让在场的那些更老练的英国女士们感到有趣，

[bʌt; bət] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [blʌʃiz] .
but covered her with blushes .
但 涵盖 她 和 脸红 .

但却让她满脸通红。

['kiŋleik] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Kinglake perceived it ,
金莱克 感知 它 ,

金莱克察觉到了这一点，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æftərwərdz] ,
and **said** **to** **her** **afterwards** **,**
和 说 到 她 然后 ,

后来我对她说，

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hɑrdnd] ['mærid] ['wʊmən] ;
" I thought you were a hardened married woman ;
" 我 想法 你 是 一个 硬化 已婚 女士 ;

“我以为你是一个冷酷的已婚女人；

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ;
I am glad that you are not ;
我 是 高兴的 那 你 是 不是 ;

我很高兴你不是；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrθ] [kɔːl] [juː; jʊ] [mɪs] .
I shall henceforth call you MISS .
我 将 今后 称呼 你 错过 .

今后我将称呼您为小姐。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː] [vɜːrs] .
" Sometimes he rushes into verse .
" 有时 他 冲刺 进入 诗 .

“有时他会匆匆写下诗句。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] [rɪ'bʌf] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æt; ət] [raɪd] [hiː; hi] [raɪts]
In answer to some pretended rebuff received from her at Ryde he writes
在 回答 到 一些 假装 回绝 已收到 从 她 在 赖德 他 写

在回复她在赖德假装拒绝他时，他写道

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [raɪd] ,
" There was a young lady of Ryde ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 赖德 ,

“有一位来自赖德的年轻女士，

[soʊ] ['ɔːfli] [pʌft] [ʌp][baɪ][praɪd] ,
so awfully puffed up by pride ,
所以 非常 膨胀的 向上 经过 自豪 ,

骄傲自大，

[ʃiː; ʃi] [felt] ['grændɚ] [baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] ,
She felt grander by far than the Son of the Czar ,
她 毛毡 更宏伟 经过 远的 比 这 儿子 的 这 沙皇 ,

她觉得自己比沙皇的儿子还要伟大，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
And when he said ,
和 什么时候 他 说 ,

当他说，

- [dɪr] ,
' Dear ,
- 亲爱的 ,

'亲爱的，

[kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] ,
come and walk on the pier ,
来 和 走 在 这 码头 ,

来码头走走，

[oʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [baɪ][maɪ][saɪd] ;
Oh please come and walk by my side ;
哦 请 来 和 走 经过 我的 边 ;

哦，请你来陪在我身边；

- [ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi][gɑːt] ,
' The answer he got ,
- 这 回答 他 得到 ,

'他得到的答案是，

[wʌz; wəz] - [mʌtʃ] ['betər] [nɑːt] ,
was ' Much better not ,
曾是 - 很多 更好的 不是 ,

是“最好不要，

- [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] [raɪd] . "
' from that awful young lady of Ryde . "
- 从 那 可怕 年轻的 女士 的 赖德 . "

’这是赖德那位可怕的年轻女士说的。”

['ɒf(ə)n] ,
Oftenest ,
最常 ,

最常见的是，

[ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] ['sɪriəs] [ɪn][ðer; ðər][əd'maɪərɪŋ] ['kɑːmpləmɛnts] ;
the letters are serious in their admiring compliments ;
这 信件 是 严肃的 在 他们的 钦佩 赞美 ;

这些信中充满了真诚的赞美；

[ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][suː'pɜːrb][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [streŋθ]
they speak of her superb organization of health and life and strength
他们 说话 的 她 高超 组织 的 健康 和 生活 和 力量
[ænd; ənd] ['dʒɔiəsnis] ,
and joyousness ,
和 喜悦 ,

他们谈论她对健康、生命、力量和欢乐的卓越组织，

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,
the delightful sunshine of her presence ,
这 愉快 阳光 的 她 在场 ,

她的存在就像一缕阳光，

[hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] ,
her decision and strength of will ,
她 决定 和 力量 的 将要 ,

她的决心和意志力，

[hɜːr; hər] [greɪt] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] :
her great qualities and great opportunities :
她 伟大的 品质 和 伟大的 机会 :

她的优秀品质和绝佳机遇：

" [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːrld] [siːmz] [ə; eɪ] [blæŋk] .
" away from you the world seems a blank .
" 离开 从 你 这 世界 似乎 一个 空白的 .

“没有你，世界仿佛一片空白。

" [hiː; hi][ɪz][glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
" He is glad that his Great Eltchi has been made known to her ;
" 他 是 高兴的 那 他的 伟大的 eltchi 有 到过 制成 已知 到 她 ;

“他很高兴他的伟大 Eltchi 已经为她所知；

[ðə; ði][oʊld] ['steɪtsmən] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] ,
the old statesman will be impressed ,
这 老的 政治家 将要 是 印象深刻 ,

老政治家一定会印象深刻，

[hiː; hi] [fiːlz] [ʃʊr] ,
he **feels** **sure** **,**
他 感觉 当然 ,

他确信，

[baɪ][hɜːr; hər] " [ɪn'tens] [laɪf] ,
by **her** **"** **intense** **life** **,**
经过 她 " 激烈的 生活 ,

通过她“激烈的生活，

['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
graciousness **and** **grace** **,**
亲切 和 优雅 ,

仁慈和恩典，

['ɪntəlekt] ['kerfəli] [mæskt] ,
intellect **carefully** **masked** **,**
智力 小心 戴面具 ,

精心掩盖的智力，

['mjuːzɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɪn] [tɔːk] ,
musical **faculty** **in** **talk** **,**
音乐 学院 在 讲话 ,

音乐能力的谈话，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .
with **that** **heavenly** **power** **of** **coming** **to** **an** **end** **.**
和 那 天上 力量 的 未来 到 一个 结尾 .

带着那种天上的终结之力。

" [hiː; hi] [sendz] ['pleɪfəli] [ə'fekʃənət] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He** **sends** **playfully** **affectionate** **messages** **from** **other** **members** **of** **the**
" 他 发送 嬉戏地 亲热 消息 从 其他 成员 的 这
- ,
GERONTAION **,**
- ,

“他从 GERONTAION 的其他成员那里发来俏皮而亲切的信息，

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **he** **calls** **it** **,**
作为 他 呼叫 它 ,

正如他所说，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][eɪdʒd][əd'maɪərəz] [huː] [fɔːrmd] [hɜːr; hər] ['ɪnər] [kɔːrt] ;
the **group** **of** **aged** **admirers** **who** **formed** **her** **inner** **court** **;**
这 团体 的 老年人 仰慕者 WHO 形成 她 内 法庭 ;

组成她内廷的一群年长的仰慕者；

['ekəuiŋ] [ðer; ðər] [lə'ments] ['oʊvər][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['peɪtrənɪdʒ] .
echoing **their** **laments** **over** **the** **universality** **of** **her** **patronage** **.**
回声 他们的 哀叹 超过 这 普遍性 的 她 赞助 .

他们对她的普遍赞助表示哀叹。

" ['heiwəd] [kæn; kən]['pɑːrd(ə)n][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [æm'bæsədər] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] ,
" **Hayward** **can** **pardon** **your** **having** **an** **ambassador** **or** **two** **at** **your** **FEET** **,**
" 海沃德 能 赦免 你的 拥有 一个 大使 或者 二 在 你的 脚 ,

“海沃德可以原谅你身边有一两个大使，

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [əb'strʌktid] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə'strɔnəməz] ,
but **to** **find** **the** **way** **to** **your** **HEART** **obstructed** **by** **a** **crowd** **of** **astronomers** **,**
但 到 寻找 这 方式 到 你的 心 受阻 经过 一个 人群 的 天文学家 ,

却被一群天文学家阻挡，找不到通往心灵的路，

[rʊs] - [ɪk'spænʃənɪsts] ,
Russ - expansionists ,
拉斯 - 扩张主义者 ,

俄罗斯扩张主义者，

[ˌmetəfə'zɪʃn] ,
metaphysicians ,
形而上学家 ,

形而上学家，

[ˌθiːə'loʊdʒən] ,
theologians ,
神学家 ,

神学家们，

[trænz'leɪtəz] ,
translators ,
译者 ,

翻译人员，

[hɪs'tɔːrɪənz] ,
historians ,
历史学家 ,

历史学家

['poʊəts] ;
poets ;
诗人 ;

诗人；

- [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'dʊr] .
- this is more than he can endure .
- 这 是 更多的 比 他 能 忍受 .

——这超出了他的承受能力。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][hɪm; ɪm] ,
The crowd reduces him ,
这 人群 减少 他 ,

人群把他挤下来，

[æz; əz] ['æmpɪr] [sed] [tuː; tə]['mædəm/, /mə'dæm] .
as Ampere said to Mme .
作为 安培 说 到 夫人 .

正如安培对夫人所说的那样。

[ˌreikə'mjei] ,
Recamier ,
雷卡米尔 ,

雷卡米耶，

[tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːlɪfaɪd] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ʃeɪ] ['vuː] ,
to the qualified blessing of being only CHEZ VOUS ,
到 这 合格的 祝福 的 存在 仅有的 chez 您 ,

只属于你的祝福，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'vɛk] ['vuː] .
from the delight of being AVEC VOUS .
从 这 喜 的 存在 和 您 .

因与您同在而感到高兴。

[hiː; hi] [heilz] [ænd; ənd]['nəutifaiz] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][əd'maɪərəz] ;
He hails and notifies additions to the list of her admirers ;
他 冰雹 和 通知 新增内容 到 这 列表 的 她 仰慕者 ;

他向她打招呼，并通知她崇拜者名单上又增加了新人；

[k'woʊts] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [preɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][frʌm; frəm]['stænzˌfiːld][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['vɪljɝz] ,

quotes	enthusiastic	praise	of	her	from	Stansfeld	and	Charles	Villiers	,
引号	热情的	称赞	的	她	从	斯坦斯菲尔德	和	查尔斯	维利尔斯	,

引用了斯坦斯菲尔德和查尔斯·维利尔斯对她的热情赞扬，

[wɔːrm] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɔːriər] ,

warm	appreciation	from	Morier	,
温暖的	欣赏	从	莫里尔	,

莫里尔的热情赞赏，

[sɜːr]['rɑːbərt] [piːl] ,

Sir	Robert	Peel	,
先生	罗伯特	果皮	,

罗伯特·皮尔爵士，

['vaɪələt] [feɪn] .

Violet	Fane	.
紫色	范恩	.

紫罗兰·费恩。

[hiː; hi] ['ræliz] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər]['vɪktəms] ,

He	rallies	her	on	her	victims	,
他	集会	她	在	她	受害者	,

他号召她对抗受害者，

[dʒests][æt; ət] [fruʊdz] ['lʌvər] - [laɪk] [gəlæntɝi] - " [pʊr] [ˌes 'tiː] .

jests	at	Froude's	lover	-	like	GALANTERIE	-	"	Poor	St	.
笑话	在	弗劳德	情人	-	喜欢	加兰特里	-	"	贫穷的	英石	.

嘲笑弗劳德的情人般的 GALANTERIE - “可怜的圣。

['æntəni] !

Anthony	!
安东尼	!

安东尼！

[haʊ] [hiː; hi] ['hɔvəd] [raʊnd] [ðə; ði] [fleɪm] " ;

how	he	hovered	round	the	flame	"	;
如何	他	悬停	圆形的	这	火焰	"	;

他如何在火焰周围徘徊”；

- [æt; ət][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [geɪ] [lo'θeərɪo] ,

-	at	the	devotion	of	that	gay	Lothario	,
-	在	这	虔诚	的	那	同性恋	洛萨里奥	,

——在那位放荡不羁的浪子的忠诚之下，

['tindl] ,

Tyndall	,
廷德尔	,

廷德尔，

[huːz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mærɪdʒ] [wɪl] ,

whose	approaching	marriage	will	,
谁	接近	婚姻	将要	,

即将结婚的人，

[hiː; hi] [θɪŋks] ,

he	thinks	,
他	思考	,

他认为，

[klɪp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔːr; fər] [flɜːr'teɪʃn] .

clip	his	wings	for	flirtation	.
夹子	他的	翅膀	为了	调情	.

为了调情而剪掉他的翅膀。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
" It seems that at the Royal Institution ,
" 它 似乎 那 在 这 皇家 机构 ,

“看起来在皇家研究院，

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ,
or whatever the place is called ,
或者 任何 这 地方 是 称为 ,

不管这个地方叫什么，

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃəəz] [æz; əz] [priːsts] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
young women look up to the Lecturers as priests of Science ,
年轻的 女性 看 向上 到 这 讲师 作为 神父 的 科学 ,

年轻女性将讲师视为科学的传教士，

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['æftər] [ðə; ði] ['lektʃər] [ɪn] [wʌt] [t'ʃɜːtʃmən] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] ['vestri] ,
and go to them after the lecture in what churchmen would call the vestry ,
和 去 到 他们 后 这 演讲 在 什么 教会人士 会 称呼 这 教区委员会 ,

讲座结束后，去教堂里找他们，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dauts] [ə'baʊt] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
and express charming little doubts about electricity ,
和 表达 迷人 小的 疑虑 关于 电 ,

并表达了对电的迷人小疑虑，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['dʒent(ə)l] [dɪs'kwaɪəˌtuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] :
and pretty gentle disquietudes about the solar system :
和 漂亮的 温和的 不安 关于 这 太阳的 系统 :

以及对太阳系相当温和的不安：

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prə'fesəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌeksplə'neɪʃənz] ;
and then the Professors have to give explanations ;
和 然后 这 教授们 有 到 给 解释 ;

然后教授们必须给出解释；

- [ænd; ənd] [ðen] ,
- and then ,
- 和 然后 ,

- 进而，

['sʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
at the end of a few weeks ,
在 这 结尾 的 一个 很少 周 ,

几周后，

[ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ʃæpəˌrəʊnz] [fɔːr; fər] [laɪf] .
they find they have provided themselves with chaperons for life .
他们 寻找 他们 有 假如 他们自己 和 监护人 为了 生活 .

他们发现自己已经为自己找到了终身的伴侣。

" [soʊ] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌdevə'tiːz] ;
" So he pursues the list of devotees ;
" 所以 他 追寻 这 列表 的 信徒 ;

“于是他追寻信徒的名单；

[hɜːr; hər] [sʌn] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['siːzər] ['sʌməraizd] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]
her **son** **will** **tell** **her** **that** **Caesar** **summarized** **his** **conquests** **in** **this** **country** **by**
她 儿子 将要 告诉 她 那 凯撒 总结 他的 征服 在 这 国家 经过
['seɪɪŋ] ['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː] ,
saying **VENI** **,**
说 veni ,

她的儿子会告诉她，凯撒总结他在这个国家的征服时说：VENI，

['vɪdi] ,
VIDI **,**
维迪 ,

维迪，

['vaɪsaɪ] ;
VICI **;**
维奇 ;

VICI；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [seɪ] ,
but **to** **her** **it** **is** **given** **to** **say** **,**
但 到 她 它 是 给定 到 说 ,

但对她说，

['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː] ,
VENI **,**
veni ,

维尼，

- ,
VIDEBAR **,**
- ,

视频吧，

['vaɪsaɪ] .
VICI **.**
维奇 .

VICI。

[ɑːn] [tuː] ['sʌbdʒekts] ,
On **two** **subjects** **,**
在 二 主题 ,

关于两个主题，

[θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd]['pɑːlətɪks] ,
theology **and** **politics** **,**
神学 和 政治 ,

神学和政治，

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [wʌz; wəz] ,
Madame **Novikoff** **was** **,**
夫人 诺维科夫 曾是 ,

诺维科夫夫人是

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
as **we** **have** **seen** **,**
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，

['pæʃənətli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
passionately **in** **earnest** **.**
热情地 在 认真 .

热情而认真。

[hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] ['æmətər] ['kæzjʊɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ˌnʌθɪŋ'erɪən] ,

Himself	**at**	**once**	**an**	**amateur**	**casuist**	**and**	**a**	**consistent**	**Nothingarian**	**,**
他本人	在	一次	一个	业余	诡辩家	和	一个	持续的	无所事事者	,

他本人既是一个业余决疑论者，又是一个始终如一的空想主义者，

[huːz] ['dɪktəm] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪf] [truː] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv]

whose	**dictum**	**was**	**that**	**"**	**Important**	**if**	**true**	**"**	**should**	**be**	**written**	**over**	**the**	**doors**	**of**
谁	格言	曾是	那	"	重要的	如果	真的	"	应该	是	书面	超过	这	门	的

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	**,**
教堂	,

他的格言是“如果是真的，那么重要”应该写在教堂的门上，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑːrgjuːmənts] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɔːrd] [steɪn] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	**followed**	**her**	**religious**	**arguments**	**much**	**as**	**Lord**	**Steyne**	**listened**	**to**	**the**
他	随后	她	宗教	论点	很多	作为	主	斯泰恩	听着	到	这

['kɑːntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [moʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] .

contests	**between**	**Father**	**Mole**	**and**	**the**	**Reverend**	**Mr**	**.**
比赛	之间	父亲	痣	和	这	牧师	先生	.

他听从她的宗教论点，就像斯坦恩勋爵聆听莫尔神父和牧师先生之间的争论一样。

[treɪl] .

Trail	**.**
踪迹	.

踪迹。

[hiː; hi] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ɪn] [ɔːl] ['sɪriəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] ,

He	**expresses**	**his**	**surprise**	**in**	**all**	**seriousness**	**that**	**the**	**Pharisees**	**,**
他	表达	他的	惊喜	在	全部	严肃	那	这	法利赛人	,

他非常严肃地表达了他对法利赛人感到惊讶，

[ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [set] [ʌv; əv] [men] ,

a	**thoughtful**	**and**	**cultured**	**set**	**of**	**men**	**,**
一个	周到	和	有文化的	放	的	男人	,

一群有思想、有文化的男人，

[huː] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] [biˈliːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [steɪt] ,

who	**alone**	**among**	**the**	**Jews**	**believed**	**in**	**a**	**future**	**state**	**,**
WHO	独自的	之中	这	犹太人	相信	在	一个	未来	状态	,

他是犹太人中唯一相信未来国家的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['veri] [men] [tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli]

should	**have**	**been**	**the**	**very**	**men**	**to**	**whom**	**our**	**Saviour**	**was**	**habitually**
应该	有	到过	这	非常	男人	到	谁	我们的	救主	曾是	习惯性地

[ænˌtægə'nɪstɪk] .

antagonistic	**.**
敌对的	.

这些人本应是我们的救世主一贯敌视的人。

[hiː; hi] [rɪ'fəːz] [mɔːr] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] " [ðoʊz] ['tʃɑːrmɪŋ] [tɔːks] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ə'baʊt]

He	**refers**	**more**	**lightly**	**and**	**frequently**	**to**	**"**	**those**	**charming**	**talks**	**of**	**ours**	**about**
他	指	更多的	轻轻	和	频繁地	到	"	那些	迷人	会谈	的	我们的	关于

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] " ;

our	**Churches**	**"**	**;**
我们的	教堂	"	;

他更轻松、更频繁地提到“我们关于我们教堂的那些迷人的谈话”；

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [bəuθ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [wɪ'ðaʊt]

he	thinks	they	both	know	how	to	EFFLEURER	the	surface	of	theology	without
他	思考	他们	两个都	知道	如何	到	-	这	表面	的	神学	没有

['getɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

getting	drowned	in	it	.
获得	溺水	在	它	.

他认为他们都知道如何展现神学的表面，而不被其淹没。

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

Of	existing	Churches	he	preferred	the	English	,
的	现存的	教堂	他	首选	这	英语	,

在现有的教会中，他更喜欢英国教会，

[æz; əz] " [ðə; ði][moʊst] ['hɑːrmləs] ['goʊɪŋ] " ;

as	"	the	most	harmless	going	"	;
作为	"	这	最多	无害	去	"	;

作为“最无害的举动”;

[dis'laikt] [ðə; ði] ['lætn] [tʃɜːrtʃ] ,

disliked	the	Latin	Church	,
不喜欢	这	拉丁	教会	,

不喜欢拉丁教会，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn'triːgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

especially	when	intriguing	in	the	East	,
尤其	什么时候	引人入胜	在	这	东方	,

尤其是在东方引起人们的兴趣时，

[æz; əz] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][skɪz'mætɪkˌsɪz'mætɪk] ,

as	persecuting	and	as	schismatic	,
作为	迫害	和	作为	分裂的	,

迫害和分裂，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æz; əz][noʊ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ɔːl] .

and	therefore	as	no	Church	at	all	.
和	所以	作为	不	教会	在	全部	.

因此根本就不存在教会。

['roʊmən] ['kæθlɪks] ,

Roman	Catholics	,
罗马	天主教徒	,

罗马天主教徒，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] " [skɪz'mætɪkˌsɪz'mætɪk] ,

have	a	special	horror	of	being	called	"	schismatic	,
有	一个	特别的	恐怖	的	存在	称为	"	分裂的	,

特别害怕被称为“分裂分子”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	and	that	is	,
"	和	那	是	,

“那就是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

a	good	reason	for	so	calling	them	.
一个	好的	原因	为了	所以	呼叫	他们	.

有充分的理由这样称呼它们。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " ['ɔːrθədɑːks] ,

He	would	not	permit	the	use	of	the	word	"	orthodox	,
他	会	不是	允许	这	使用	的	这	单词	"	正统	,

他不允许使用“正统”这个词，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	because	,
"	因为	,

“因为，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːrsn] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

like	a	parson	in	the	pulpit	,
喜欢	一个	牧师	在	这	讲坛	,

就像讲坛上的牧师一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

it	is	always	begging	the	question	.
它	是	总是	乞讨	这	问题	.

它总是在回避问题。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæθə'neiʃən] [kriːd] ,

He	refused	historical	reverence	to	the	Athanasian	Creed	,
他	拒绝	历史	尊敬	到	这	阿塔纳西恩	信条	,

他拒绝对《亚他那修信经》进行历史性的崇敬，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['stænliːz] [rɪ'vjuː] [ɪn] " [ðə; ði] [taɪmz] " [ʌv; əv]['mɪstər] .

and	was	delighted	when	Stanley's	review	in	"	The	Times	"	of	Mr	.
和	曾是	高兴极了	什么时候	斯坦利的	审查	在	"	这	《时代周刊》	"	的	先生	.

当斯坦利在《泰晤士报》上对先生进行评论时，他感到很高兴。

[fʊlks] - ['lɜːrnɪd] [bʊk] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]

Ffoulkes	'	learned	book	showed	it	to	have	been	written	by	order	of	Charles	the
福克斯	-	学习	书	显示	它	到	有	到过	书面	经过	命令	的	查尔斯	这

[greɪt] [ɪn] - [ə; eɪ] .

Great	in	800	A	.
伟大的	在	-	一个	.

Ffoulkes 的学术著作表明它是公元 800 年查理大帝下令撰写的。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[æz; əz] [wʌt] ['θɔːrəʊld]['rɔdʒəz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] " [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [skwɪb] .

as	what	Thorold	Rogers	used	to	call	"	an	election	squib	.
作为	什么	索罗德	罗杰斯	用过的	到	称呼	"	一个	选举	爆破	.

正如索罗尔德·罗杰斯 (Thorold Rogers) 所说的那样，“选举失败”。

" [ɪn][ðə; ði] " [ˌfɪli'oʊkwi] " ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

"	In	the	"	Filioque	"	controversy	,
"	在	这	"	圣灵由圣父和圣子发出	"	争议	,

“在《和子》争议中，

[wʌns] [dɪr] [tuː; tə] ['lɪdən] [ænd; ənd][tuː; tə]['glædstəun] ,

once	dear	to	Liddon	and	to	Gladstone	,
一次	亲爱的	到	利登	和	到	格拉德斯通	,

曾是利登和格莱斯顿的挚爱，

[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

现在，

[aɪ] [sə'poʊz] ,
I **suppose** **,**
我 认为 ,

我想，

[ˌɑːbsə'liːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] ,
obsolete **for** **the** **English** **mind** **,**
过时的 为了 这 英语 头脑 ,

对于英国人来说已经过时了，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['tenɪt] [ʌv; əv] [iːst] [frʌm; frəm] [west] ,
but **which** **relates** **to** **the** **chief** **dividing** **tenet** **of** **East** **from** **West** **,**
但 哪个 相关 到 这 首席 分割 信条 的 东方 从 西方 ,

但这与东西方的主要分界原则有关，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [æn; ən] ['ɪntrəst] ['hjuːmərəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['revərənt] ;
he **showed** **an** **interest** **humorous** **rather** **than** **reverent** **;**
他 显示 一个 兴趣 幽默 相当 比 虔诚的 ;

他表现出的兴趣是幽默而非虔诚；

[tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuːz] [held] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['dɑːlɪŋɝ] [ænd; ənd]
took **pains** **to** **acquaint** **himself** **with** **the** **views** **held** **on** **it** **by** **Dollinger** **and**
采取 疼痛 到 熟人 他自己 和 这 浏览 握住 在 它 经过 多林格 和
[ðə; ði][oʊld] ['kæθlɪks] ;
the **old** **Catholics** **;**
这 老的 天主教徒 ;

不遗余力地了解多林格和老天主教徒对此的看法；

['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] [pər'pleksəti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['leɪdiz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]
noted **with** **amusement** **the** **perplexity** **of** **London** **ladies** **as** **to** **the** **meaning** **of**
著名的 和 娱乐 这 困惑 的 伦敦 女士们 作为 到 这 意义 的
[ðə; ði][wɜːrd] [wen] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] - [riːd] " ['kwɔːrtərli] " ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
the **word** **when** **quoted** **in** **the** **much** **-** **read** **"** **Quarterly** **"** **article** **,**
这 单词 什么时候 引 在 这 很多 - 读 " 季刊 " 文章 ,

饶有兴致地注意到，当《季刊》上一篇广为阅读的文章引用该词时，伦敦女士们对这个词的含义感到困惑，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimənz] ['beɪbi][bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv]
declaring **their** **belief** **to** **be** **that** **it** **was** **a** **clergyman's** **baby** **born** **out** **of**
声明 他们的 信仰 到 是 那 它 曾是 一个 神职人员的 婴儿 出生 出去 的
['wedlɑːk] .
wedlock **.**
婚姻 .

他们宣称他们相信这是一个牧师非婚生的孩子。

['mædəm] - [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,
Madame **Novikoff's** **political** **influence** **,**
夫人 - 政治的 影响 ,

诺维科夫夫人的政治影响力，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
which **he** **recognized** **to** **the** **full** **,**
哪个 他 认可 到 这 满的 ,

他完全承认这一点，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪŋ] ['spɪrɪt] .
he **treated** **in** **the** **same** **mocking** **spirit** **.**
他 治疗 在 这 相同的 嘲讽 精神 .

他也以同样的嘲讽态度对待。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][bɜːrˈlɪn] ,
She **is** **at** **Berlin** **,**
她 是 在 柏林 ,

她在柏林，

[rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈbɪzmɑːrk] ;
received **by** **Bismarck** **;**
已收到 经过 俾斯麦 ;

俾斯麦号接收；

[hiː; hi] [hoʊps] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [meɪ] [nɑːt] [ɪˈrædɪkeɪt] [hɜːr; hər] [ˈslævəfil] [ˈherɪsiːz] ,
he **hopes** **that** **though** **the** **great** **man** **may** **not** **eradicate** **her** **Slavophile** **heresies** **,**
他 希望 那 尽管 这 伟大的 男人 可能 不是 根除 她 斯拉夫主义者 异端 ,

他希望，尽管这位伟人可能不会根除她的斯拉夫主义异端邪说，

[hiː; hi] [meɪ] [ˈmænɪfest] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv] [emˈbrɔɪlɪŋ] [neiʃəns] [ɑːn] [mɪr] [ˌeθnəˈlɑːdʒɪkl] [graʊndz] .
he **may** **manifest** **the** **weakness** **of** **embroiling** **nations** **on** **mere** **ethnological** **grounds** **.**
他 可能 显现 这 弱点 的 卷入 国家 在 仅仅 民族学 理由 .

他可能表现出仅仅基于人种学理由就卷入国家纷争的弱点。

" [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [ˈnɪrər] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [soʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ?
" **Are** **even** **nearer** **relationships** **so** **delightful** **?**
" 是 甚至 更近 关系 所以 愉快 ?

“更亲密的关系真的那么令人愉快吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɜːrd] [ɔːr] [fɔːrθ] [ˈkʌz(ə)n] ?
would **you** **walk** **across** **the** **street** **for** **a** **third** **or** **fourth** **cousin** **?**
会 你 走 穿过 这 街道 为了 一个 第三 或者 第四 表哥 ?

你会为你的三表亲或四表亲走过马路吗?

[ðen] [waɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪljənθ] [ˈkʌz(ə)n] ?
then **why** **for** **a** **millionth** **cousin** **?**
然后 为什么 为了 一个 第一百万分之一 表哥 ?

那么为什么是百万分之一表亲呢?

" [ˈmædəm] [ˈnɑːvɪˌkɔːf] [ˈkaɪndli] [sendz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] " [ɪˈmædʒɪneri] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] " [bɪˈtwiːn]
" **Madame** **Novikoff** **kindly** **sends** **to** **me** **an** **"** **Imaginary** **Conversation** **"** **between**
" 夫人 诺维科夫 亲切地 发送 到 我 一个 " 假想 对话 " 之间
[hɜːrˈself][ænd; ənd] - ,
herself **and** **Gortschakoff** **,**
她自己 和 - ,

“诺维科夫夫人好心地给我寄来了她和戈尔查科夫之间的一段“想象中的对话”，

[kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈkiŋleik] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [steɪ] [ɪn][ˌes ˈtiː] .
constructed **by** **Kinglake** **during** **her** **stay** **in** **St** **.**
建造 经过 金莱克 期间 她 停留 在 英石 .

由金莱克在圣路易斯逗留期间建造。

[ˈpiːtəzbəːg] [ɪn] - .
Petersburg **in** **1879** **.**
圣彼得堡 在 - .

1879 年在圣彼得堡。

" [dʒiː] .
" **G** **.**
" G .

“G.

[wel] - [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd][jʊr; jər] [zɑːr] [baɪ]
Well - you really have done good service to your country and your Czar by
出色地 - 你 真的 有 完毕 好的 服务 到 你的 国家 和 你的 沙皇 经过
[dɪ'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [ðiːz] [əb'sɜːrd] ['ɪŋglɪʃ] ,
dividing and confusing these absurd English ,
分割 和 令人困惑 这些 荒诞 英语 ,

好吧——你确实为你的国家和沙皇做出了贡献，通过分裂和混淆这些荒谬的英语，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ɪn] [ðæt] - ['bɔːlkən] [pɪ'nɪnsələr] .
and getting us out of the scrape we were in in that - Balkan Peninsula .
和 获得 我们 出去 的 这 刮 我们 是 在 在 那 - 巴尔干半岛 半岛 .

并帮助我们摆脱巴尔干半岛的困境。

" [mɪs] [oʊ] .
" MISS O .
" 错过 哦 .

“O小姐。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][dɪd][maɪ][best] ;
certainly I did my best ;
当然 我 做过 我的 最好的 ;

我当然尽力了；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːtizən] ,
but I fear I have ruined the political reputation of my English partizans ,
但 我 害怕 我 有 毁坏 这 政治的 名声 的 我的 英语 游击队员 ,

但我担心我已经毁掉了我的英国支持者的政治声誉，

[fɔːr; fər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] - [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
for in order to make them ' beloved of the Slave ,
为了 在 命令 到 制作 他们 - 心爱 的 这 奴隶 ,

为了让他们“受奴隶喜爱”，

- [aɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
' I of course had to make them ,
- 我 的 课程 有 到 制作 他们 ,

“我当然必须这么做，

[pʊr] [soʊlz] !
poor souls !
贫穷的 灵魂 !

可怜的人啊！

[goʊ] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ;
go against their own country ;
去 反对 他们的 自己的 国家 ;

违背自己的国家；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
and their country ,
和 他们的 国家 ,

以及他们的国家，

['stuːpɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
stupid as it is ,
愚蠢的 作为 它 是 ,

尽管这很愚蠢，

[hæz; həz] [naʊ] [aɪ] [fɪr] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

has	now	I	fear	found	them	out	.
有	现在	我	害怕	成立	他们	出去	.

我担心现在已经发现了他们。

" [dʒiː] .

"	G	.
"	G	.

“G.

['tænt] [paɪz] [pɔːr] [juːks] !

TANT	PIS	POUR	EUX	!
坦特	pis	倒	欧	!

TANT PIS POUR EUX!

['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] [naʊs] ,

ENTRE	NOUS	,
entre	我们	,

在我们之间，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['glædstəun] ,

if	I	had	been	Gladstone	,
如果	我	有	到过	格拉德斯通	,

如果我是格莱斯顿，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðiːz] -
[sleɪvz] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	should	have	preferred	the	love	of	my	own	country	to	the	love	of	these	-
我	应该	有	首选	这	爱	的	我的	自己的	国家	到	这	爱	的	这些	-

Slaves	of	yours	.
奴隶	的	你的	.

我本应更爱自己的国家，而不是爱你们这些奴隶。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[tel] [ˌem 'iː] ,

tell	me	,
告诉	我	,

告诉我，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hoʊld][ʌv; əv]['glædstəun] ?

how	did	you	get	hold	of	Gladstone	?
如何	做过	你	得到	抓住	的	格拉德斯通	?

你是怎么找到格拉德斯通的?

" [mɪs] [oʊ] .

"	MISS	O	.
"	错过	哦	.

“O小姐。

[riːɛn] [diː] [plʌs] ['sɪmp(ə)l] !

RIEN	DE	PLUS	SIMPLE	!
里恩	德语	加	简单的	!

更简单!

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnt] ,

Four	or	five	years	ago	I	asked	what	was	his	weak	point	,
四	或者	五	年	前	我	问	什么	曾是	他的	虚弱的	观点	,

四五年前我问过他的弱点是什么，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ,
and **was** **told** **that** **he** **had** **two** **,**
和 曾是 讲述 那 他 有 二 ,

并被告知他有两个，

- [ˌefər'vesns] ,
' **Effervescence** **,**
- 冒泡 ,

'冒泡，

- [ænd; ənd] - [θiˈɑːlədʒi] .
' **and** **'** **Theology** **.**
- 和 - 神学 .

'和'神学。

- [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
' **With** **that** **knowledge** **I** **found** **it** **all** **child's** **play** **to** **manage** **him** **.**
- 和 那 知识 我 成立 它 全部 孩子的 玩 到 管理 他 .

' 了解了这一点之后，我发现管理他就变得轻而易举了。

[aɪ][dʒʌst] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mjuːnɪk] ,
I **just** **sent** **him** **to** **Munich** **,**
我 只是 发送 他 到 慕尼黑 ,

我刚刚把他送到慕尼黑，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔɪld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv] - [ˌfɪli'oʊkwi] ,
and **there** **boiled** **him** **up** **in** **a** **weak** **decoction** **of** **'** **Filioque** **,**
和 那里 煮沸 他 向上 在 一个 虚弱的 汤 的 - 圣灵由圣父和圣子发出 ,

在那里，他被煮成一剂淡淡的“Filioque”汤剂，

- [ðen] [kept] [hɪm; ɪm] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] ,
' **then** **kept** **him** **ready** **for** **use** **,**
- 然后 保留 他 准备好 为了 使用 ,

'然后让他随时待命，

[ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weitid] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['aʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] -
and **impatiently** **awaited** **the** **moment** **when** **our** **plans** **for** **getting** **up** **the** **'** -
和 不耐烦地 等待中 这 片刻 什么时候 我们的 计划 为了 获得 向上 这
[bʌl'geriən] [ə'trɔsitiz] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mə'tʃʊr] .
Bulgarian **atrocities** **'** **should** **be** **mature** **.**
保加利亚语 暴行 - 应该 是 成熟 .

并焦急地等待着我们揭露“保加利亚暴行”的计划成熟的那一刻。

[aɪ] [seɪ] - [ɪm'peɪʃntli] ,
I **say** **'** **impatiently** **,**
我 说 - 不耐烦地 ,

我不耐烦地说，

- [fɔːr; fər] ,
' **for** **,**
- 为了 ,

' 为了，

['hevəns] ,
Heavens **,**
天 ,

天，

[haʊ] [sloʊ] [juː; jʊ][ɔːl][wɜːr; wər] !
how **slow** **you** **all** **were** **!**
如何 慢的 你 全部 是 !

你们都太慢了！

[æt; ət] [liːst] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

at	least	so	it	strikes	a	woman	.
在	至少	所以	它	罢工	一个	女士	.

至少对女人来说是这样。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [əˈtrɔsitiz] - [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] - ,

The	arrangement	of	the	'	atrocities	'	was	begun	by	our	people	in	1871	,
这	安排	的	这	-	暴行	-	曾是	开始	经过	我们的	人们	在	-	,

这些"暴行"的安排是我们的人民在1871年开始的，

[ænd; ənd] [jet] [tɪl] - ,

and	yet	till	1876	,
和	然而	直到	-	,

但直到1876年，

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd]['glædstəun] ['redi] [ɪn] - ,

though	I	had	Gladstone	ready	in	1875	,
尽管	我	有	格拉德斯通	准备好	在	-	,

尽管我早在 1875 年就准备好了格莱斯顿，

['nʌθɪŋ] ['riːəli] [wʌz; wəz] [dʌn] !

nothing	really	was	done	!
没有什么	真的	曾是	完毕	!

什么都没做!

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] ,

I	assure	you	,
我	保证	你	,

我向你保证，

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

王子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['prɑːmɪst] [əˈtrɔsitiz]

it	is	a	trying	thing	to	a	woman	to	be	kept	waiting	for	promised	atrocities
它	是	一个	尝试	事物	到	一个	女士	到	是	保留	等待	为了	承诺	暴行

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈkɑːnʃənəb(ə)l] [taɪm] .

such	an	unconscionable	time	.
这样的	一个	丧尽天良	时间	.

对于一个女人来说，在如此不合理的时间等待所承诺的暴行是一件很痛苦的事情。

" [dʒiː] .

"	G	.
"	G	.

"G.

[ðæt] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sloʊnəs] .

That	brother	-	in	-	law	of	yours	was	partly	the	cause	of	our	slowness	.
那	兄弟	-	在	-	法律	的	你的	曾是	部分	这	原因	的	我们的	缓慢	.

我们行动迟缓，部分原因在于你的那位姐夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər]['faɪər][ænd; ənd] [blʌd] [ɪn] [niːt]

He	was	always	wanting	to	have	the	orders	for	fire	and	blood	in	neat
他	曾是	总是	想要	到	有	这	订单	为了	火	和	血	在	整洁的

['fɔːrm(ə)l] [dɪ'spætʃ] ,

formal	despatches	,
正式的	电报	,

他总是希望用正式的急件来传达战火纷飞的命令，

[saɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
signed **by** **me** **,**
签名 经过 我 ,

由我签名，

[ænd; ənd] ['kɑːpɪd] [baɪ] [klɑːks] .
and **copied** **by** **clerks** **.**
和 复制 经过 职员 .

并由办事员复印。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] ,
I **hope** **you** **are** **satisfied** **now** **,**
我 希望 你 是 使满意 现在 ,

我希望你现在满意了，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
with **the** **butcheries** **and** **the** **flames** **,**
和 这 肉店 和 这 火焰 ,

伴随着屠杀和火焰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ?
and **the** **-** **?**
和 这 - ?

和-?

" [mɪs] [oʊ] .
" **MISS** **O** **.**
" 错过 哦 .

“O小姐。

[pɔːr] [lə] ['moʊmənt] ! "
POUR **LE** **MOMENT** **!** **"**
倒 LE 片刻 ! "

就为了这一刻！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['æbsənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɪn] - .
She **is** **absent** **during** **the** **sudden** **dissolution** **of** **Parliament** **in** **1874** **.**
她 是 缺席的 期间 这 突然 溶解 的 议会 在 - .

1874 年议会突然解散时她缺席了。

" ['lʌndən] [woʊk] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [jʊr; jər] [frend] ['glædstəun][hæd; həd] [meɪd]
" **London** **woke** **yesterday** **morning** **and** **found** **that** **your** **friend** **Gladstone** **had** **made**
" 伦敦 觉醒 昨天 早晨 和 成立 那 你的 朋友 格拉德斯通 有 制成
[ə; eɪ] [kuː] - [ˌdɛ'tɑː, ˌdeɪ'tɑː] .
a **COUP** **-** **D'ETAT** **.**
一个 政变 - d'etat .

“伦敦昨天早上醒来发现你的朋友格莱斯顿发动了政变。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'zɑːlvd] ['pɑːrləmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]
He **has** **dissolved** **Parliament** **at** **a** **moment** **when** **no** **human** **being** **expected** **it**
他 有 溶解 议会 在 一个 片刻 什么时候 不 人类 存在 预期的 它
,
,
,

他在人们意想不到的时刻解散了议会，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪt] ,

and	my	impression	is	that	he	has	made	a	good	hit	,
和	我的	印象	是	那	他	有	制成	一个	好的	打	,

我觉得他取得了不错的成绩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['renəveɪtɪd] ['pɑːrləmənt] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] .

and	that	the	renovated	Parliament	will	give	him	a	great	majority	.
和	那	这	翻新	议会	将要	给	他	一个	伟大的	多数	.

改组后的议会将给予他绝大多数席位。

" [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['waɪldli] [rɔːŋ] ;

"	The	impression	was	wildly	wrong	;
"	这	印象	曾是	疯狂地	错误的	;

“这种印象是完全错误的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [mə'dʒɔːrəti][ɪn] ['glæd,stoʊnz] [teɪm]

and	he	found	a	cause	for	the	Conservative	majority	in	Gladstone's	tame
和	他	成立	一个	原因	为了	这	保守的	多数	在	格拉德斯通的	驯服

['fɔːrən] ['pɑːləsi] ,

foreign	policy	,
外国的	政策	,

他发现，格莱斯顿温和的外交政策是保守党占据多数的原因，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌpjʊslə'nɪməti] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ʃoʊd] [wen] [in'sʌltid] [baɪ]

and	especially	in	the	pusillanimity	his	government	showed	when	insulted	by
和	尤其	在	这	懦弱	他的	政府	显示	什么时候	受辱	经过

- .

Gortschakoff	.
-	.

尤其是在受到戈尔恰科夫侮辱时，他的政府表现出了胆怯。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ]['glædstəun] ;

He	always	does	justice	to	her	influence	with	Gladstone	;
他	总是	做	正义	到	她	影响	和	格拉德斯通	;

他总是公正地评价她对格莱斯顿的影响；

[hɪz; ɪz] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] [ɪn] - [ɪz][hɜːr; hər] ['vɪktəri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['traɪʌmf] ;

his	great	majority	at	the	polls	in	1880	is	HER	victory	and	HER	triumph	;
他的	伟大的	多数	在	这	民意调查	在	-	是	她	胜利	和	她	胜利	;

1880 年他在选举中获得绝大多数选票，这是她的胜利，也是她的凯旋；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌtɜːrkə'foʊbiə] [ɪz][noʊ] [les] [hɜːr; hər] [kri'eɪʃ(ə)n] :

but	his	Turkophobia	is	no	less	her	creation	:
但	他的	土耳其恐惧症	是	不	较少的	她	创建	:

但他的土耳其恐惧症同样是她造成的：

" ['ɪŋglənd] [ɪz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ˌɪnkə'pæsəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] ['siːðɪŋ]

"	England	is	stricken	with	incapacity	because	you	have	stirred	up	the	seething
"	英格兰	是	受打击的	和	无能力	因为	你	有	搅拌	向上	这	沸腾

['kɔːldrən] [ðæt] [bɔɪlz] ['ʌndər] ['glæd,stoʊnz] [skʌl] ,

caldron	that	boils	under	Gladstone's	skull	,
甑	那	沸腾	在下面	格拉德斯通的	颅骨	,

“英国已经陷入无能为力的境地，因为你们搅动了格莱斯顿头骨下沸腾的大锅，

['pʊtɪŋ] [ɪn][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['pɔizənz] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] ['strʌktʃər]

putting	in	diabolical	charms	and	poisons	of	theology	to	overturn	the	structure
推杆	在	邪恶的	魅力	和	毒药	的	神学	到	颠覆	这	结构

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləti] :

of	English	polity	:
的	英语	政体	:

施加邪恶的魔力和神学毒药来颠覆英国政体的结构：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
" she will be able ,
" 她 将要 是 有能力的 ,

“她将能够，

[hiː; hi] [θɪŋks] ,
he thinks ,
他 思考 ,

他认为，

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['gʌvərnmənt] [ðæt] ['glædstəun][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
to tell her government that Gladstone is doing his best to break up the British
到 告诉 她 政府 那 格拉德斯通 是 正在做 他的 最好的 到 休息 向上 这 英国
['empaɪər] .
Empire .
帝国 .

告诉她的政府，格莱斯顿正在尽最大努力瓦解大英帝国。

[hiː; hi] [kwoʊts] [wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði]
He quotes with approbation the newspaper comparison of her to the
他 引号 和 赞许 这 报纸 比较 的 她 到 这
['prɪnses] ['liːvən] .
Princess Lieven .
公主 利文 .

他赞许地引用了报纸上将她与利文公主进行比较的报道。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'spærɪdʒz] [ðə; ði] ['feɪməs] [æm'bæsədres] ;
She disparages the famous ambassadress ;
她 贬损 这 著名的 大使 ;

她贬低了这位著名的女大使；

[hiː; hi] [sets] [hɜːr; hər] [raɪt] .
he sets her right .
他 套 她 正确的 .

他纠正了她。

[let] [hɜːr; hər] [riːd] [ðə; ði] " [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,
Let her read the " Correspondence ,
让 她 读 这 " 一致 ,

让她读一下“信件，

" [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] .
" by his friend Mr .
" 经过 他的 朋友 先生 .

“他的朋友先生

[gaɪ] [lə] [streɪndʒ] ,
Guy Le Strange ,
盖伊 乐 奇怪的 ,

盖伊·勒·斯特兰奇，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ðə; ði] ['prɪnses] [pleɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['ɪŋglənd] ['kwaɪət]
and she will see how large a part the Princess played in keeping England quiet
和 她 将要 看 如何 大的 一个 部分 这 公主 玩 在 保持 英格兰 安静的
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - - - .
during the war of 1828 - 29 .
期间 这 战争 的 - - - .

她将会看到公主在 1828-29 年战争期间为维持英国的平静发挥了多大的作用。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kən'vɜːrt] [hɜːr; hər] [ɔː'stɪr] [əd'maɪərər] ,
She did not convert her austere admirer ,
她 做过 不是 转变 她 简朴 仰慕者 ,

她没有改变她那严厉的仰慕者，

[lɔːrd] [greɪ] ,
Lord **Grey** **,**
主 灰色的 ,

格雷勋爵，

[tuː; tə] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [dɪˈzaɪnz] ,
to **approval** **of** **the** **Russian** **designs** **,**
到 赞同 的 这 俄语 设计 ,

获得俄罗斯设计的批准，

[nɔːr] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [ʌnˈiːzinis] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɜːr; hər]
nor **overcome** **the** **uneasiness** **with** **which** **the** **Duke** **of** **Wellington** **regarded** **her**
也不 克服 这 不安 和 哪个 这 公爵 的 惠灵顿 认为 她
[inˈtriːgz] ;
intrigues **;**
阴谋 ;

也无法克服威灵顿公爵对她的阴谋的不安。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈmɪnɪstər] ,
but **the** **Foreign** **Minister** **,**
但 这 外国的 部长 ,

但外交部长

[lɔːrd] [ˌæbərˈdiːn] ,
Lord **Aberdeen** **,**
主 阿伯丁 ,

阿伯丁勋爵，

[wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] ;
was **apparently** **a** **fool** **in** **her** **hands** **;**
曾是 显然 一个 傻子 在 她 双手 ;

显然在她手里是个傻瓜；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[huːˈevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈmerɪt] ,
whoever **had** **the** **merit** **,**
谁 有 这 优点 ,

凡有功德的人，

[ðə; ði] [nuːˈtræləti] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [kənˈtɪnjuːd] .
the **neutrality** **of** **England** **continued** **.**
这 中立 的 英格兰 持续 .

英国继续保持中立。

[ðæt] [wʌz; wəz] ,
That **was** **,**
那 曾是 ,

那是，

[hiː; hi] [riˈpiːts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,
he **repeats** **more** **than** **once** **,**
他 重复 更多的 比 一次 ,

他不止一次地重复道，

[ə; eɪ] [moʊst] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈrʌʃə] ;
a **most** **critical** **time** **for** **Russia** **;**
一个 最多 批判的 时间 为了 俄罗斯 ;

对俄罗斯来说这是最关键的时刻；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði][zɑːr][tuː; tə] [kiːp]

it	was	an	object	almost	of	life	and	death	to	the	Czar	to	keep
它	曾是	一个	目的	几乎	的	生活	和	死亡	到	这	沙皇	到	保持

['ɪŋglənd] ['dɔːdlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ðoʊ] [nɑːt] [ə'vaʊd] [nuː'trælətɪ] .

England	dawdling	in	a	state	of	actual	though	not	avowed	neutrality	.
英格兰	磨蹭	在	一个	状态	的	实际的	尽管	不是	公开承认	中立	.

对于沙皇来说，让英国保持实际的中立（尽管没有公开宣称）几乎是生死攸关的目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] ,

he	argued	,
他	争论	,

他认为，

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

a	matter	of	fact	,
一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðæt] [prɪ'saɪslɪ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] ,

that	precisely	this	result	was	attained	,
那	恰恰	这	结果	曾是	已达到	,

正是达到了这个结果，

[ænd; ənd] " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mædəm] [diː] ['liːvən] [dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]

and	"	I	shall	be	slow	to	believe	that	Madame	de	Lieven	did	not	deserve	a
和	"	我	将	是	慢的	到	相信	那	夫人	德	利文	做过	不是	应得	一个

[greɪt] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri] ([æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]) [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ɪŋglənd] [ækt]

great	share	of	the	glory	(	as	you	would	think	it	)	of	making	England	act
伟大的	分享	的	这	荣耀	(	作为	你	会	思考	它	)	的	制作	英格兰	行为

['wiːklɪ] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

weakly	under	such	circumstances	;
弱	在下面	这样的	情况	;

并且"我很难相信，德·利文夫人不应该获得很大的荣耀（正如你所想的那样），因为她让英国在这种情况下表现得软弱；

[mɔːr] [ɪ'speʃəlɪ] [sɪns] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [greɪt] ['leɪdɪ] ,

more	especially	since	we	know	that	the	Duke	did	not	like	the	great	lady	,
更多的	尤其	自从	我们	知道	那	这	公爵	做过	不是	喜欢	这	伟大的	女士	,

尤其是我们知道公爵不喜欢这位贵妇，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'stɪŋktlɪ] [treɪst] [hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l]

and	may	be	supposed	to	have	distinctly	traced	his	painful
和	可能	是	据称	到	有	明显地	追踪	他的	痛苦

[ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['paʊər] .

embarrassment	to	her	power	.
尴尬	到	她	力量	.

或许可以认为，他已经明确地将自己的痛苦窘境归咎于她的权力。

" [soʊ][ðə; ði] ['letərz] [goʊ] ,

"	So	the	letters	go	,
"	所以	这	信件	去	,

"信上是这么说的，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [nuːz] ,

interspersed	with	news	,
穿插	和	消息	,

穿插着新闻，

[wɪð; wɪθ][kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈpɝːsənz] ,

with	criticisms	of	notable	persons	,
和	批评	的	值得注意的	人	,

对知名人士的批评，

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːments] [ɪnˈlaɪtnɪŋ] [ɔːr][ˈsɪnɪk(ə)l][ɑːn] [ˈpæsɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈvents] :

with	comments	enlightening	or	cynical	on	passing	political	events	:
和	评论	启发性的	或者	愤世嫉俗	在	通过	政治的	活动	:

对正在发生的政治事件发表一些有启发性或愤世嫉俗的评论：

[wɪð; wɪθ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈmætərz] [ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;

with	personal	matters	only	now	and	then	;
和	个人的	事情	仅有的	现在	和	然后	;

只是偶尔处理个人事务；

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [noʊts] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstər] ;

as	when	he	notes	the	loss	of	his	two	sisters	;
作为	什么时候	他	笔记	这	损失	的	他的	二	姐妹	;

就像当他注意到他的两个姐妹去世时一样；

[dwelz] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwoʊntɪd] [ˈfiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈnefjuː] [baɪ] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ;

dwells	with	unwonted	feeling	on	the	death	of	his	eldest	nephew	by	consumption	;
居住地	和	不寻常的	感觉	在	这	死亡	的	他的	长子	侄子	经过	消耗	;

他以不同寻常的心情缅怀他的大侄子因肺结核去世；

[kənˈdəʊlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪlnəs] ;

condoles	with	her	on	her	husband's	illness	;
慰问	和	她	在	她	丈夫的	疾病	;

对她丈夫的病情表示慰问；

[ˈgɪvz] [ˈkaʊns(ə)l] ,

gives	council	,
给予	理事会	,

给予理事会，

[waɪz] [ɔːr] [ˈpleɪf(ə)l] ,

wise	or	playful	,
明智的	或者	顽皮的	,

睿智或俏皮，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] .

as	to	the	education	of	her	son	.
作为	到	这	教育	的	她	儿子	.

关于她儿子的教育。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [griːk] ,

"	I	am	glad	to	hear	that	he	is	good	at	Greek	,
"	我	是	高兴的	到	听到	那	他	是	好的	在	希腊语	,

“我很高兴听到他擅长希腊语，

[ˈlætn] ,

Latin	,
拉丁	,

拉丁，

[ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪks] ,

and	Mathematics	,
和	数学	,

和数学，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ˈklevərnəs] ;

for	that	shows	his	cleverness	;
为了	那	演出	他的	聪明才智	;

因为这显示了他的聪明才智；

[glæd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['nɔːti] ,

glad	also	to	hear	that	he	is	occasionally	naughty	,
高兴的	还	到	听到	那	他	是	偶尔	淘气	,

很高兴听到他偶尔淘气，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

for	that	shows	his	force	.
为了	那	演出	他的	力量	.

因为这显示了他的力量。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kleɪm] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [kən'troʊl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	advise	you	to	claim	and	exercise	as	much	control	as	possible	,
我	建议	你	到	宣称	和	锻炼	作为	很多	控制	作为	可能的	,

我建议你尽可能地主张和行使控制权，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] - [ɪ'speʃəli] [soʊ] ['gɪftɪd] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ] -

because	I	am	certain	that	a	woman	-	especially	so	gifted	a	one	as	you	-
因为	我	是	肯定	那	一个	女士	-	尤其	所以	天才	一个	一	作为	你	-

[noʊz] [mɔːr] ,

knows	more	,
知道	更多的	,

因为我确信女人——尤其是像你这样有天赋的女人——知道得更多，

[ɔːr] ['ræðər] [fiːlz] [mɔːr] ,

or	rather	feels	more	,
或者	相当	感觉	更多的	,

或者更确切地说，感觉更多，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [mɪr] [mæn] . "

about	the	right	way	of	bringing	up	a	boy	than	any	mere	man	.	"
关于	这	正确的	方式	的	带来	向上	一个	男生	比	任何	仅仅	男人	.	"

比任何普通男人都更懂得如何正确养育男孩。”

[ʌn'broʊkənli] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [kən'tɪnjuːz] :

Unbrokenly	the	correspondence	continues	:
不间断地	这	一致	继续	:

信件内容连续不断：

[ðə; ði] ['ɪntɪməsi] ['ædɪd] [tʃɑːrm] ,

the	intimacy	added	charm	,
这	亲密关系	额外	魅力	,

亲密感增添了魅力，

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

兴趣，

['freɪgrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ,

fragrance	to	his	life	,
香味	到	他的	生活	,

给他的生活带来芬芳，

[brɔːt] [aʊt] [ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒiːniəl] ,

brought	out	in	him	all	that	was	genial	,
带来	出去	在	他	全部	那	曾是	和蔼可亲	,

激发出他身上所有的善良，

['pleɪf(ə)l] ,

playful	,
顽皮的	,

好玩的，

['hjuːmərəs] .
humorous **.**
幽默 .

幽默。

[hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['wiːknəs] ;
He **fights** **the** **admonitions** **of** **coming** **weakness** **;**
他 战斗 这 告诫 的 未来 弱点 ;

他对抗即将变得软弱的警告;

[goʊz] [tuː; tə] ['sɪdˌmaʊθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] ,
goes **to** **Sidmouth** **with** **a** **sore** **throat** **,**
去 到 西德茅斯 和 一个 疮 喉 ,

因喉咙痛前往锡德茅斯,

[bʌt; bət] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bʊks] .
but **takes** **his** **papers** **and** **his** **books** **.**
但 需要 他的 文件 和 他的 图书 .

但拿走了他的文件和书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是,

[hiː; hi] [sez] ,
he **says** **,**
他 说道 ,

他说,

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['lɪt(ə)l] [siː] - [koʊst] [pleɪs] .
a **deserted** **little** **sea** **-** **coast** **place** **.**
一个 荒凉的 小的 海 - 海岸 地方 .

一处荒凉的小海滨地方

" ['mɪsɪz] .
" **Mrs** **.**
" 太太 .

“太太。

['grʌndi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ðer; ðər] ,
Grundy **has** **a** **small** **house** **there** **,**
格伦迪 有 一个 小的 房子 那里 ,

格伦迪在那里有一栋小房子,

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] [baɪ] [saɪt] .
but **she** **does** **not** **know** **me** **by** **sight** **.**
但 她 做 不是 知道 我 经过 视线 .

但她不认识我。

[ɪf] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] ,
If **Madame** **Novikoff** **were** **to** **come** **,**
如果 夫人 诺维科夫 是 到 来 ,

如果诺维科夫夫人来的话,

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
the **astonished** **little** **town** **,**
这 惊讶 小的 镇 ,

令人惊奇的小镇,

['dæzld] [fɜːrst] [baɪ] [hɜːr; hər] ,
dazzled **first** **by** **her** **,**
眼花缭乱 第一的 经过 她 ,

先被她迷住了,

[wʊd] [faɪnd] [ɪt'self] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ˌθiːə'loʊdʒən] ,
would find itself invaded by theologians ,
会 寻找 本身 入侵 经过 神学家 ,

会发现自己被神学家入侵，

['bɪʃəp] ,
bishops ,
主教们 ,

主教们，

[æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] ['empərəz] ,
ambassadors of deceased emperors ,
大使们 的 死者 皇帝们 ,

已故皇帝的大使，

[ænd; ənd] [æn; ən] [eks] - [praɪm] - ['mɪnɪstər] .
and an ex - Prime - Minister .
和 一个 前任 - 主要的 - 部长 .

以及前首相。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [goʊz] [ɑːn] [hiː; hi] [spiːks] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [θroʊt] ;
" But as time goes on he speaks more often of his suffering throat ;
" 但 作为 时间 去 在 他 说话 更多的 经常 的 他的 痛苦 喉 ;

“但随着时间的推移，他越来越频繁地谈到自己喉咙的疼痛；

[ʌv; əv] [gaʊt] ,
of gout ,
的 痛风 ,

痛风，

[ɪn'kriːsɪŋ] ['defnəs] ,
increasing deafness ,
增加 耳聋 ,

耳聋现象日益严重，

['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ] [vɔɪs] :
only half a voice :
仅有的 一半 一个 嗓音 :

只有一半的声音：

[hɪz; ɪz] [læst] ['letər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,
his last letter is written in July , 1890 ,
他的 最后的 信 是 书面 在 七月 , - ,

他的最后一封信写于1890年7月，

[tuː; tə] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] .
to condole with his friend upon her husband's death .
到 吊丧 和 他的 朋友 之上 她 丈夫的 死亡 .

去与朋友一起哀悼其丈夫的去世。

[ɪn] [ɑː'koʊbər] [hɪz; ɪz] [nɜːrs] [teɪks] [ðə; ði] [pen] ;
In October his nurse takes the pen ;
在 十月 他的 护士 需要 这 笔 ;

十月，他的保姆接过笔；

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [kʌmz] [bæk] ['hɜːrɪdli] [frʌm; frəm] ['skɑːtlənd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst]
Madame Novikoff comes back hurriedly from Scotland to find him in his last
夫人 诺维科夫 来 后退 匆匆 从 苏格兰 到 寻找 他 在 他的 最后的
['ɪlnəs] .
illness .
疾病 .

诺维科夫夫人从苏格兰匆匆赶回来，发现他已病入膏肓。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] ,
" It is very nice ,
" 它 是 非常 好的 ,

“非常好，

" [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [nɜːrs] ,
" he told his nurse ,
" 他 讲述 他的 护士 ,

“他告诉他的护士，

" [tuː; tə] [siː] [dɪr] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ə'gen] ,
" to see dear Madame Novikoff again ,
" 到 看 亲爱的 夫人 诺维科夫 再次 ,

“再次见到亲爱的诺维科夫夫人，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [fæst] ,
but I am going down hill fast ,
但 我 是 去 向下 爬坡道 快速地 ,

但我正在快速走下坡路，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and cannot hope to be well enough to see much of her .
和 不能 希望 到 是 出色地 足够的 到 看 很多 的 她 .

并且不希望身体好到可以经常见到她。

" [ðɪs] [ɪz][ɪn][noʊ'vembər] , - ;
" This is in November , 1890 ;
" 这 是 在 十一月 , - ;

“这是1890年11月；

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [iːv] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] ,
on New Year's Eve came the inexorable ,
在 新的 年 前夕 来了 这 无情的 ,

除夕夜，不可避免的事情发生了，

" ['tɜːrməˌnetər][ʌv; əv] [diˈlaits] [ænd; ənd]['sepəreɪtər][ʌv; əv] [frendz] . "
" Terminator of delights and Separator of friends . "
" 终结者 的 美味 和 分隔符 的 朋友们 . "

“快乐的终结者和朋友的分离者。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] - ['leɪtər] [deɪz] ,
CHAPTER VI - LATER DAYS ,
章 六年级 - 之后 天 ,

第六章 晚年

[ænd; ənd] [deθ]
AND DEATH
和 死亡

和死亡

[fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['kiŋleik] [lɪvd] [ɪn] [haid] [pɑːrk] [pleɪs] ,
FOR twenty years Kinglake lived in Hyde Park Place ,
为了 二十 年 金莱克 居住地 在 海德 公园 地方 ,

金莱克在海德公园广场住了二十年，

[ɪn] [braɪt] ['tʃɪrf(ə)l] [ruːmz; rʊmz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk] ,
in bright cheerful rooms looking in one direction across the Park ,
在 明亮的 快乐 房间 寻找 在 一 方向 穿过 这 公园 ,

在明亮欢快的房间里，望向公园的另一边，

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'nʌðər] [saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
but on another side into a churchyard .
但 在 其他 边 进入 一个 墓地 .

但另一边却是一个教堂墓地。

[ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ,
The churchyard ,
这 墓地 ,

教堂墓地，

['leɪdi] ['gregəri] [telz] [juː 'es] ,
Lady Gregory tells us ,
女士 格雷戈里 讲述 我们 ,

格雷戈里夫人告诉我们，

[geɪv] [hɪm; ɪm] [pɔːz] [ɑːn][fɜːrst] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .
gave him pause on first seeing the rooms .
给予 他 暂停 在 第一的 看到 这 房间 .

让他第一次看到房间时停顿了一下。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ,
" I should not like to live here ,
" 我 应该 不是 喜欢 到 居住 这里 ,

“我不喜欢住在这里，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]['goʊsts] .
I should be afraid of ghosts .
我 应该 是 害怕的 的 鬼魂 .

我应该害怕鬼魂。

" " [oʊ][noʊ] ,
" " Oh no ,
" " 哦 不 ,

“哦不，

[sɜːr] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər] .
there is always a policeman round the corner .
那里 是 总是 一个 警察 圆形的 这 角落 .

拐角处总会有一名警察。

" (-) " - [eks] .
" (24) " Pleaceman X .
" (-) " - X .

“（24）“普莱斯曼X。

" [hæz; həz][nɑːt] ,
" has not ,
" 有 不是 ,

“没有，

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[bɪ'fɔːr] [bɪn] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd] - [kəm'pelɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv]['maɪə] :
before been revered as the Shade - compelling son of Maia :
前 到过 受人尊敬的 作为 这 阴影 - 引人注目的 儿子 的 玛雅 :

之前被尊崇为迈亚的驱暗之子：

" [ˌti ju]['paɪəs] - ['ænɪmə] - - ,
" Tu pias laetis animas reponis Sedibus ,
" 图 皮亚斯 - 灵魂 - - ,

“Tu pias laetis animas reponis Sedibus，

- - [kəʊˈɜːsiz] [aʊˈreɪɑː] - . "
VIRGAQUE LEVEM COERCES AUREA TURBAM . "
- - 强制 金黄色 - . "

维尔加克·莱文 (Virgaque Levem) 胁迫奥雷亚·图尔班 (AUREA TURBAM)。”

[hɪr] [hiː; hi] [wɜːrkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
Here he worked through the morning ;
这里 他 工作 通过 这 早晨 ;

他在这里工作了一上午；

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] " [ˈtrævələz] ,
the afternoon took him to the " Travellers ,
这 下午 采取 他 到 这 " 旅行者 ,

下午他去了“旅行者，

" [wer] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
" where his friends ,
" 在哪里 他的 朋友们 ,

“他的朋友们，

[sɜːr] [ˈhenri] [ˈbʌnbəri] [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
Sir Henry Bunbury and Mr .
先生 亨利 班伯里 和 先生 .

亨利·班伯里爵士和先生

[ˈtʃɛnəri] ,
Chenery ,
切纳里 ,

钱纳里，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm] ;
usually expected him ;
通常 预期的 他 ;

通常期待他；

[ðen] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] ,
then at eight o'clock ,
然后 在 八 点钟 ,

然后八点钟，

[ɪf] [nɑːt] ,
if not ,
如果 不是 ,

如果不，

[æz; əz] [ˈʃaɪlɑːk] [sez] ,
as Shylock says ,
作为 夏洛克 说道 ,

正如夏洛克所说，

[bɪd] [fɔːrθ] ,
bid forth ,
出价 前进 ,

出价，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæθiˈniːəm] .
he went to dine at the Athenaeum .
他 去 到 用餐 在 这 雅典娜神庙 .

他去雅典娜餐厅吃饭。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [siːt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [left] - [hænd][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [ruːm] ,
His dinner seat was in the left - hand corner of the coffee - room ,
他的 晚餐 座位 曾是 在 这 左边 - 手 角落 的 这 咖啡 - 房间 ,

他的晚餐座位在咖啡厅的左手边角落，

[wer] ,
where ,
在哪里 ,

在哪里，

[ɪn][ðə; ði] ['θɜ:ti:z] ,
in the thirties ,
在 这 三十多岁 ,

在三十年代，

['θiədɔ:] [hʊk] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:nt][tu:; tə][sɪt] ,
Theodore Hook had been wont to sit ,
西奥多 钩 有 到过 惯于 到 坐 ,

西奥多·胡克曾经坐过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)

['gæðərɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tɔ:k] ,
gathering **near** **him** **so** **many** **listeners** **to** **his** **talk** **,**
采集 靠近 他 所以 许多 听众 到 他的 讲话 ,

聚集了如此多的听众在他身边听他的演讲，

[ðæt] [æt; ət] ['hʊks] [deθ] [ɪn] - [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [klʌb] ['dinəz] [fel] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ]
that **at** **Hook's** **death** **in** **1841** **the** **receipts** **for** **the** **club** **dinners** **fell** **off** **to** **a**
那 在 钩子的 死亡 在 - 这 收据 为了 这 俱乐部 晚餐 跌倒 离开 到 一个
[lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] .
large **amount** **.**
大的 数量 .

1841 年胡克去世后，俱乐部晚餐的收入大幅下降。

[hɪr] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

[ɪn][ðə; ði] " ['kɔ:rnər] ,
in **the** **"** **Corner** **,**
在 这 " 角落 ,

在“角落里，

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **as** **they** **called** **it** **,**
" 作为 他们 称为 它 ,

“正如他们所说，

[raʊnd] ['kiŋleik] [wʊd] [bi:; bi] ['heiwəd] ,
round **Kinglake** **would** **be** **Hayward** **,**
圆形的 金莱克 会 是 海沃德 ,

绕过金莱克就是海沃德，

['drʌmənd] ['wʊlf] ,
Drummond **Wolff** **,**
德拉蒙德 沃尔夫 ,

德拉蒙德·沃尔夫，

['mæsi] ,
Massey **,**
马西 ,

梅西，

['ɔlifənt] ,
Oliphant **,**
奥利芬特 ,

奥利芬特，

['edwərd] - ,
Edward **Twisleton** **,**
爱德华 - ,

爱德华·特威斯尔顿，

[ˌstrɛzɪ'lɛtski, ˌstʂ:zɪ'lɛtski] ,
Strzelecki **,**
斯特雷莱茨基 ,

斯特泽莱茨基，

[stɔːrk] ,
Storks **,**
鹳 ,

鹳，

['vɛnəbəlz] ,
Venables **,**
维纳布尔斯 ,

维纳布尔斯，

['waɪk] ,
Wyke **,**
怀克 ,

怀克，

['bʌnbəri] ,
Bunbury **,**
班伯里 ,

班伯里，

['gregəri] ,
Gregory **,**
格雷戈里 ,

格雷戈里，

[ə'merɪkən] ['tɪknɔ] ,
American **Ticknor** **,**
美国人 蒂克诺 ,

美国蒂克诺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ;
and **a** **few** **more** **;**
和 一个 很少 更多的 ;

还有一些；

[sɜːr]['dʌbljuː] .
Sir **W** **.**
先生 W .

威廉爵士

['stəːliŋ] ['mækswel] ,
Stirling **Maxwell** **,**
斯特灵 麦克斯韦 ,

斯特林·麦克斯韦，

[wen] [ɪn] ['skɑːtlənd] ,
when **in** **Scotland** **,**
什么时候 在 苏格兰 ,

在苏格兰的时候，

['sendɪŋ] ['hæmpərz] [ʌv; əv] ['fezənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
sending **hampers** **of** **pheasants** **to** **the** **company** **.**
发送 礼篮 的 野鸡 到 这 公司 .

向公司寄送一篮篮野鸡。

" ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [,æθi'niːəm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
" **Hurried** **to** **the** **Athenaeum** **for** **dinner** **,**
" 慌忙 到 这 雅典娜神庙 为了 晚餐 ,

“匆匆赶往雅典娜神庙吃晚饭，

" [sez] ['tɪknɔ] [ɪn] - ,
" **says** **Ticknor** **in** **1857** **,**
" 说道 蒂克诺 在 - ,

蒂克纳在 1857 年说道，

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] ['kiŋleik] [ænd; ənd][sɜːr] ['henri] ['rɔːlinsn] ,
" **and** **there** **found** **Kinglake** **and** **Sir** **Henry** **Rawlinson** **,**
" 和 那里 成立 金莱克 和 先生 亨利 罗林森 ,

“在那里发现了金莱克和亨利·罗林森爵士，

[tuː; tə] [huːm] [wɜːr; wər] [suːn] ['ædɪd] ['heiwəd] [ænd; ənd] ['stəːliŋ] .
to **whom** **were** **soon** **added** **Hayward** **and** **Stirling** **.**
到 谁 是 很快 额外 海沃德 和 斯特灵 .

很快海沃德 (Hayward) 和斯特林 (Sterling) 也加入了其中。

[wiː; wi] [pʊʃt] ['aʊər; ɑːr] [teiblz] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['dɪnər] .
We **pushed** **our** **tables** **together** **and** **had** **a** **jolly** **dinner** **.**
我们 推动 我们的 表格 一起 和 有 一个 快乐的 晚餐 .

我们把桌子拼在一起，吃了一顿愉快的晚餐。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌæθi'niːəm] ;
To **the** **Athenaeum** **;**
到 这 雅典娜神庙 ;

去雅典娜神庙；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daind] ['plezntli] [wɪð; wɪθ] ['mɛrɪˌveɪl] ,
and **having** **dined** **pleasantly** **with** **Merivale** **,**
和 拥有 用餐 愉快 和 梅里韦尔 ,

和梅里维尔愉快地共进晚餐后，

['kiŋleik] ,
Kinglake **,**
金莱克 ,

金莱克，

[ænd; ənd] ['stəːliŋ] ,
and **Stirling** **,**
和 斯特灵 ,

和斯特林，

[aɪ] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I **hurried** **off** **to** **the** **House** **.**
我 慌忙 离开 到 这 房子 .

我赶紧去了房子。

" [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] ,
" **In** **later** **years** **,**
" 在 之后 年 ,

“在后来的几年里，

[wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [loʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ,
when **his** **voice** **grew** **low** **and** **his** **hearing** **difficult** **,**
什么时候 他的 嗓音 生长 低的 和 他的 听力 难的 ,

当他的声音变得低沉，听力变得困难时，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['dainəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɑːlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [gruːps] ,
he **preferred** **that** **the** **diners** **should** **resolve** **themselves** **into** **little** **groups** **,**
他 首选 那 这 食客 应该 解决 他们自己 进入 小的 团体 ,

他希望用餐者分成几个小组，

[ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['tɛt] - [ə; eɪ] - ['tɛt] ,
assigning **to** **himself** **a** **TETE** **-** **A** **-** **TETE** **,**
分配 到 他自己 一个 头像 - 一个 - 头像 ,

给自己安排一次 TETE-A-TETE，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [hiː; hi][kʊd; kəd][ʌn'foʊld] [hɪm'self] .
with **whom** **at** **his** **ease** **he** **could** **unfold** **himself** **.**
和 谁 在 他的 舒适 他 可以 展开 他自己 .

和他在一起，他可以自由地展现自己。

[noʊ][mæn]['evər] [fɔːt] [mɔːr] ['gæləntli] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] - [ɑːn] [sʌt] ['ɛtrə] [ʒɜːn]

No	man	ever	fought	more	gallantly	the	encroachments	of	old	age	-	ON	SUT	ETRE	JEUNE
不	男人	曾经	战斗	更多的	英勇地	这	侵占	的	老的	年龄	-	在	苏特	等	年轻的

[ʒʌsk] [dænz] [ˌɛsˌiː'ɛs] [vjuː] ['d͡ʒɜːz] .

JUSQUE	DANS	SES	VIEUX	JOURS	.
直到	丹斯	社会经济地位	老的	日子	.

没有人比他更英勇地对抗老年的侵蚀——《ON SUT ETRE JEUNE JUSQUE DANS SES VIEUX JOURS》。

[æt; ət]['sev(ə)nti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

At	seventy	-	four	years	old	,
在	七十	-	四	年	老的	,

七十四岁的时候，

['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [æt; ət] ['braɪtn] ,

staying	with	a	friend	at	Brighton	,
入住	和	一个	朋友	在	布莱顿	,

和朋友住在布莱顿，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['raɪdɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['rɑːtɪŋdiːn] ,

he	insisted	on	riding	over	to	Rottingdean	,
他	坚持	在	骑术	超过	到	罗廷迪恩	,

他坚持要骑马去罗廷丁，

[wer] [sɜːr] ['fredrɪk] ['pɑːlək] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .

where	Sir	Frederick	Pollock	was	staying	.
在哪里	先生	弗雷德里克	波洛克	曾是	入住	.

弗雷德里克·波洛克爵士就住在那里。

" [aɪ] ['mæstərd] ,

"	I	mastered	,
"	我	精通	,

“我掌握了，

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说道，

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] ,

in	answer	to	remonstrances	,
在	回答	到	抗议	,

为了回应抗议，

" [aɪ] ['mæstərd] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [skruː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,

"	I	mastered	the	peculiarities	of	the	Brighton	screw	before	you	were	born	,
"	我	精通	这	特殊性	的	这	布莱顿	拧紧	前	你	是	出生	,

“在你出生之前，我就已经掌握了布莱顿螺丝的特性，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] .

and	have	never	forgotten	them	.
和	有	绝不	被遗忘的	他们	.

并且从未忘记他们。

" ['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi][roʊd] [ɔːf] ,

"	Vaulting	into	his	saddle	he	rode	off	,
"	拱形	进入	他的	鞍	他	骑	离开	,

他跨上马鞍，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skuːlˌbɔɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪsk] [trɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

returning	with	a	schoolboy's	delight	at	the	brisk	trot	he	had	found
返回	和	一个	男学生	喜	在	这	轻快	小跑	他	有	成立

['præktɪkəbl] [wen] [wʌns] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [roʊd] .

practicable	when	once	clear	of	the	King's	Road	.
切实可行的	什么时候	一次	清除	的	这	国王学院	路	.

离开国王路后，他发现可以快步小跑，回来时他像小学生一样高兴。

[lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] ,

Long	after	his	hearing	had	failed	,
长的	后	他的	听力	有	失败的	,

在他听力丧失很久之后，

[hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪ'kʌm] ['griːvəsli] ['wiːkənd] ,

his	sight	become	grievously	weakened	,
他的	视线	变得	严重地	减弱	,

他的视力变得严重减弱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['trʌstwɜːrði] ,

and	his	limbs	not	always	trustworthy	,
和	他的	四肢	不是	总是	值得信赖的	,

他的四肢并不总是可靠的，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [ə; eɪ][kæb][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər] ['dɪnər] ,

he	would	never	allow	a	cab	to	be	summoned	for	him	after	dinner	,
他	会	绝不	允许	一个	出租车	到	是	被召唤	为了	他	后	晚餐	,

他绝不会允许晚饭后有人为他叫出租车，

['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .

always	walking	to	his	lodgings	.
总是	步行	到	他的	住宿	.

总是步行去住处。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['kæntər][ɪn]['rɑːt(ə)n] [roʊ] ,

But	he	had	to	give	up	by	and	by	his	daily	canter	in	Rotten	Row	,
但	他	有	到	给	向上	经过	和	经过	他的	日常的	慢跑	在	烂	排	,

但他不得不逐渐放弃每天在 Rotten Row 慢跑，

[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'lʌktəntli] [stɪl] [hɪz; ɪz][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['træv(ə)l] .

and	more	reluctantly	still	his	continental	travel	.
和	更多的	勉强	仍然	他的	大陆	旅行	.

更令人不情愿的是他的大陆旅行。

['fɔːrən] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sæl] - ;

Foreign	railways	were	closed	to	him	by	the	SALLE	D'ATTENTE	;
外国的	铁路	是	关闭	到	他	经过	这	厅	-	;

驻守大厅 (SALLE D'ATTENTE) 禁止他使用外国铁路；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .

he	could	not	stand	incarceration	in	the	waiting	-	rooms	.
他	可以	不是	站立	监禁	在	这	等待	-	房间	.

他无法忍受被关在候诊室里。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋkoʊ] -

The	last	time	he	crossed	the	Channel	was	at	the	close	of	the	Franco	-
这	最后的	时间	他	交叉	这	渠道	曾是	在	这	关闭	的	这	弗朗哥	-

['prʌʃən] [wɔːr] ,

Prussian	war	,
普鲁士	战争	,

他最后一次横渡海峡是在普法战争结束时，

[ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [em] .
on a visit to his old friend M .
在 一个 访问 到 他的 老的 朋友 M .

去拜访他的老朋友 M。

[tiːrz] ,
Thiers ,
蒂尔斯 ,

梯也尔，

[ðen] ['prezɪdənt] .
then President .
然后 总统 .

当时的总统。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪnər] [tuː; tə] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,
It was a dinner to deputies of the Extreme Left ,
它 曾是 一个 晚餐 到 副手们 的 这 极端 左边 ,

这是为极左派代表举办的晚宴，

[ænd; ənd] ['kiŋleik] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃmən] ;
and Kinglake was the only Englishman ;
和 金莱克 曾是 这 仅有的 英国人 ;

金莱克是唯一的英国人；

" [soʊ] ,
" so ,
" 所以 ,

“所以，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说道，

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ['prɑːses] [æz; əz][tuː; tə][maɪ]
" among the servants there was a sort of reasoning process as to my
" 之中 这 仆人 那里 曾是 一个 种类 的 推理 过程 作为 到 我的
[aɪ'dentəti] ,
identity ,
身份 ,

“仆人们对我的身份进行了一番推理，

['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ,
ending in the conclusion ,
结束 在 这 结论 ,

结论部分，

- [ɪl] [dɔɪt] ['ɛtrə] [sɜːr] [dɪlk] .
' IL DOIT ETRE SIR DILKE .
- 伊利诺伊州 做 等 先生 迪尔克 .

“我做这一切，迪尔克爵士。”

- " [suːn] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ;
' " Soon the inference was treated as a fact ;
- " 很快 这 推理 曾是 治疗 作为 一个 事实 ;

‘”很快，这个推论就被视为事实；

[ænd; ənd][ɪn] [duː] ['siːkwəns] [keɪm] ['nuːzpeɪpər] ['pærəˌgræf] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	in	due	sequence	came	newspaper	paragraphs	declaring	that	the	British
和	在	到期的	顺序	来了	报纸	段落	声明	那	这	英国

[æm'bæsədər] [hæd; həd] ['greɪvli] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔːr; fər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sɜːr] [tʃɑːrlz]

Ambassador	had	gravely	remonstrated	with	the	President	for	inviting	Sir	Charles
大使	有	严重地	抗议	和	这	总统	为了	邀请	先生	查尔斯

[dɪlk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

Dilke	to	his	table	.
迪尔克	到	他的	桌子	.

随后，报纸上刊登了多段报道，称英国大使对总统邀请查尔斯·迪尔克爵士到他的餐桌表示严厉抗议。

[ðen] ['fɑːloʊd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

Then	followed	articles	defending	the	course	taken	by	the	President	,
然后	随后	文章	防守	这	课程	已采取	经过	这	总统	,

随后又有文章为总统的政策辩护，

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːl] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .

and	so	for	some	time	the	ball	was	kept	up	.
和	所以	为了	一些	时间	这	球	曾是	保留	向上	.

就这样，球被保留了一段时间。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪθ] ,

The	remonstrance	of	the	Ambassador	was	a	myth	,
这	抗议	的	这	大使	曾是	一个	神话	,

大使的抗议纯属无稽之谈，

[lɔːrd] ['laɪənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][sɜːr] [tʃɑːrlz] ;

Lord	Lyons	was	a	friend	of	Sir	Charles	;
主	莱昂斯	曾是	一个	朋友	的	先生	查尔斯	;

莱昂斯勋爵是查尔斯爵士的朋友；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [sə'spekt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [bəuθ][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [fræns] ;

but	the	latter	was	suspect	at	the	time	both	in	England	and	France	;
但	这	后者	曾是	怀疑	在	这	时间	两个都	在	英格兰	和	法国	;

但后者当时在英国和法国都受到怀疑；

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɪst] ;

in	England	for	his	speeches	and	motion	on	the	Civil	List	;
在	英格兰	为了	他的	演讲	和	运动	在	这	民用	列表	;

在英国发表演讲并提出民事议案；

[ɪn] [fræns] ,

in	France	,
在	法国	,

在法国，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

因为，

[wɪð; wɪθ] ['fredrɪk] ['hærisn] ,

with	Frederic	Harrison	,
和	弗雷德里克	哈里森	,

与弗雷德里克·哈里森一起，

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɔmjunists] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [fræns]

he	had	helped	to	get	some	of	the	French	Communists	away	from	France
他	有	帮助	到	得到	一些	的	这	法语	共产党	离开	从	法国

;

;

;

他曾帮助一些法国共产党员离开法国；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][spaɪz] .

and	the	French	Government	was	watching	him	with	spies	.
和	这	法语	政府	曾是	观看	他	和	间谍	.

法国政府正派间谍监视他。

[ɪn][sɜːr] ['tʃɑːrlzɪz] ['moʊʃ(ə)n] ['kiŋleik] [tʊk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,

In	Sir	Charles's	motion	Kinglake	took	much	interest	,
在	先生	查尔斯的	运动	金莱克	采取	很多	兴趣	,

金莱克对查尔斯爵士的提议很感兴趣，

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][kraɪ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [dɪsˈlɔɪəl] .

refusing	to	join	in	the	cry	against	it	as	disloyal	.
拒绝	到	加入	在	这	哭	反对	它	作为	不忠	.

拒绝加入反对它的呼声，认为它不忠诚。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ,

Sir	Charles	,
先生	查尔斯	,

查尔斯爵士，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[spoʊk] [noʊ][wɜːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kwiːn] ;

spoke	no	word	against	the	Queen	;
辐	不	单词	反对	这	女王	;

没有说过任何反对女王的话；

[ænd; ənd]['oʊnli] [brɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	only	brought	the	matter	before	the	House	because	challenged	to	repeat	in
和	仅有的	带来	这	事情	前	这	房子	因为	挑战	到	重复	在

Parliament	the	statements	he	had	made	in	the	country	.
议会	这	声明	他	有	制成	在	这	国家	.

并仅将此事提交众议院，因为他被要求在议会重复他在该国发表的言论。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pɑːləsi][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɪ'steɪkən] :

As	a	matter	of	policy	he	thought	it	mistaken	:
作为	一个	事情	的	政策	他	想法	它	错误	:

从政策上来说，他认为这是错误的：

" [muːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ['oʊpənli] ,

"	Move	in	such	a	matter	openly	,
"	移动	在	这样的	一个	事情	公然	,

“公开地采取这样的行动，

[ænd; ənd]['pɑːrti] ['dɪsəplɪn] [kəm'pelz] [jʊr; jər] [dɪ'fiːt] ;

and	party	discipline	compels	your	defeat	;
和	派对	纪律	强制	你的	击败	;

党的纪律迫使你失败；

[brɪŋ] ['preʃər] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ə; eɪ]['kæbɪnət] ,

bring	pressure	to	bear	on	a	Cabinet	,
带来	压力	到	熊	在	一个	内阁	,

向内阁施加压力，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [ɑːr; ər][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] ,

some	of	its	members	are	on	your	side	,
一些	的	它是	成员	是	在	你的	边	,

有些成员站在你这边，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [geɪn] [jʊr; jər] [pɔɪnt] .

and	you	may	gain	your	point	.
和	你	可能	获得	你的	观点	.

你可能会达到你的观点。

" [sɜːr] ['tʃɑːrlzɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːmli] [ˌɑːrgju'mentətɪv] ,

"	Sir	Charles's	speech	was	calmly	argumentative	,
"	先生	查尔斯的	演讲	曾是	平静地	争论	,

“查尔斯爵士的演讲冷静而有说服力，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] [maɪndz] [kən'vɪnsɪŋ] ;

and	to	many	minds	convincing	;
和	到	许多	思想	令人信服的	;

并且让很多人信服；

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vəukt] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm]['glædstəun] ;

it	provoked	a	passionate	reply	from	Gladstone	;
它	挑衅	一个	热情的	回复	从	格拉德斯通	;

这引起了格莱斯顿的激烈反驳。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] .

and	when	Mr	.
和	什么时候	先生	.

当先生

['ɔːbərˌɑːn] ['hɜːrbərt] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

Auberon	Herbert	following	declared	himself	a	Republican	,
奥伯龙	赫伯特	下列的	声明	他自己	一个	共和党人	,

奥伯龙·赫伯特随后宣布自己是共和党人，

[ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [ə'roʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [prɪ] - [maɪ'liʒən] [deɪz] [hæd; həd] ['rerli] [bɪn] ['witnist] [ɪn]

a	tumult	arose	such	as	in	those	pre	-	Milesian	days	had	rarely	been	witnessed	in
一个	骚乱	出现	这样的	作为	在	那些	预	-	米利都	天	有	很少	到过	目击者	在

[ðə; ði] [haʊs] .

the	House	.
这	房子	.

议会中发生了骚乱，这种骚乱在前米利都时代是很少见到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] - ['kaʊns(ə)l][ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] ['jɪrz]

But	the	wisdom	of	Kinglake's	counsel	is	sustained	by	the	fact	that	many	years
但	这	智慧	的	-	法律顾问	是	持续	经过	这	事实	那	许多	年

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

但金莱克的忠告是明智的，因为多年以后，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['praɪvət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

as	a	result	of	more	private	discussion	,
作为	一个	结果	的	更多的	私人的	讨论	,

经过更多私下的讨论，

['mɪstər] .

Mr	.
先生	.

先生。

['glædstəun] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['beɪsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

Gladstone	pronounced	his	conversion	to	the	two	bases	of	the	motion	,
格拉德斯通	发音	他的	转换	到	这	二	基地	的	这	运动	,

格莱斯顿宣布他同意该议案的两个基本原则，

[pʌb'lɪsəti] ,
publicity **,**
宣传 ,

宣传，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'laʊəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['ræðər]
and **the** **giving** **of** **the** **State** **allowance** **to** **the** **head** **of** **the** **family** **rather**
和 这 给予 的 这 状态 津贴 到 这 头 的 这 家庭 相当
[ðæn; ðən] ,
than **,**
比 ,

并向户主发放国家津贴，而不是

['pɜːrs(ə)n][baɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
person **by** **person** **,**
人 经过 人 ,

一个人接一个人，

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .
to **the** **children** **and** **grandchildren** **of** **the** **Sovereign** **.**
到 这 孩子们 和 孙辈 的 这 主权 .

给君主的子孙后代。

['ækʃ(ə)n] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] - [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs]
Action **pointing** **in** **this** **direction** **was** **taken** **in** **1889** **and** **1901** **on** **the** **advice**
行动 指向 在 这 方向 曾是 已采取 在 - 和 - 在 这 建议
[ʌv; əv] ['tɔːri] ['ministəz] .
of **Tory** **ministers** **.**
的 保守党 部长们 .

在保守党部长的建议下，1889 年和 1901 年采取了朝着这个方向的行动。

[ə'mʌŋst] ['frentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] ,
Amongst **Frenchmen** **of** **the** **highest** **class** **,**
在 法国人 的 这 最高 班级 ,

在法国最高阶层中，

[ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['soʊʃəli] ,
intellectually **and** **socially** **,**
智力方面 和 社会 ,

在智力和社会方面，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['vælјuːd] [frendz] ,
he **had** **many** **valued** **friends** **,**
他 有 许多 有价值的 朋友们 ,

他有很多珍贵的朋友，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] " [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən] " [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]['vɪzɪt]
keeping **his** **name** **on** **the** **"** **Cosmopolitan** **"** **long** **after** **he** **had** **ceased** **to** **visit**
保持 他的 姓名 在 这 " 国际化 " 长的 后 他 有 停止 到 访问
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

在他不再光顾《大都会》杂志很久之后，他的名字仍然保留在杂志上，

[sɪns] " [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɔːrənər] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][wʌn] ,
since **"** **one** **never** **knows** **when** **the** **distinguished** **foreigner** **may** **come** **upon** **one** **,**
自从 " 一 绝不 知道 什么时候 这 杰出的 外国人 可能 来 之上 一 ,

因为“谁也不知道什么时候会有尊贵的外国人来找你，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðə; ði]['kɔzməj][ɪz][ðə; ði] ['lʌndən] ['pærədaɪs] .
and **of** **such** **the** **Cosmo** **is** **the** **London** **Paradise** **.**
和 的 这样的 这 宇宙 是 这 伦敦 天堂 .

其中 Cosmo 是伦敦的天堂。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [ə; eɪ] [gʊd] ['frentʃmən] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]

"	But	he	used	to	say	that	in	the	other	world	a	good	Frenchman	becomes	an
"	但	他	用过的	到	说	那	在	这	其他	世界	一个	好的	法国人	变成	一个

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

“但他常说，在另一个世界，一个好的法国人会变成一个英国人，

[ə; eɪ][bæd] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] .

a	bad	Englishman	becomes	a	Frenchman	.
一个	坏的	英国人	变成	一个	法国人	.

一个坏英国人变成了一个法国人。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [gɔːl] [ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ;

He	saw	in	the	typical	Gaul	a	compound	of	the	tiger	and	the	monkey	;
他	锯	在	这	典型的	高卢	一个	化合物	的	这	老虎	和	这	猴	;

他认为典型的高卢人是老虎和猴子的混合体；

['noʊtɪd][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

noted	their	want	of	individuality	,
著名的	他们的	想	的	个性	,

注意到他们缺乏个性，

[ðer; ðər] ['tendənsi] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['flɑːks] ,

their	tendency	to	go	in	flocks	,
他们的	趋势	到	去	在	羊群	,

它们倾向于成群结队地行动，

[ðer; ðər] [səˌseptə'bɪlәti] [tuː; tə]['pænɪk][ænd; ənd][tuː; tə][fə'rɑːsәti] ,

their	susceptibility	to	panic	and	to	ferocity	,
他们的	易感性	到	恐慌	和	到	恶	,

他们容易陷入恐慌和凶猛，

[tuː; tə][ðə; ði] ['terər] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [kɪl] ['piːp(ə)l] ,

to	the	terror	that	makes	a	man	kill	people	,
到	这	恐怖	那	制作	一个	男人	杀	人们	,

恐惧使人杀人，

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['terər] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][beg] .

and	"	the	terror	that	makes	him	lie	down	and	beg	.
和	"	这	恐怖	那	制作	他	说谎	向下	和	求	.

以及“让他躺下乞讨的恐惧。

" [wiː; wi] [rɪ'membər] ,

"	We	remember	,
"	我们	记住	,

“我们记得，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[hɪz; ɪz][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

his	dissection	of	St	.
他的	解剖	的	英石	.

他对圣的解剖。

[ɑːr'noʊ] ,

Arnaud	,
阿尔诺	,

阿诺，

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ;

as	before	all	things	a	type	of	his	nation	;
作为	前	全部	事物	一个	类型	的	他的	国家	;

一如既往，这是他的民族的一种类型；

" [hiː; hi] [ˌɪmˈpɜːsəˌneɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr] [ɪgˈzæktnəs] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd]

"	he	impersonated	with	singular	exactness	the	idea	which	our	forefathers	had
"	他	冒充	和	单数	精确	这	主意	哪个	我们的	祖先	有

[ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['frentʃmən] ;

in	their	minds	when	they	spoke	of	what	they	called	'	a	Frenchman	;
在	他们的	思想	什么时候	他们	辐	的	什么	他们	称为	-	一个	法国人	;

“他以非凡的准确性模仿了我们的祖先在谈到他们所谓的‘法国人’时心中的想法；

- [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] ([baɪ] ['kaʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [wɪð; wɪθ] ['envi]) ,

'	for	although	(	by	cowing	the	rich	and	by	filling	the	poor	with	envy	)	,
-	为了	虽然	(	经过	畏缩	这	富有的	和	经过	填充	这	贫穷的	和	嫉妒	)	,

虽然（通过吓倒富人，让穷人充满嫉妒），

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [gluːm] [ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,

the	great	French	Revolution	had	thrown	a	lasting	gloom	on	the	national	character	,
这	伟大的	法语	革命	有	抛掷	一个	持久	愁云	在	这	国家的	特点	,

法国大革命给国民性格蒙上了一层永久的阴影，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðɪs] [wʌn][mæn] [ʌnˈtʌtʃt] .

it	left	this	one	man	untouched	.
它	左边	这	一	男人	未受触碰	.

它却没有影响到这个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][boʊld] ,

He	was	bold	,
他	曾是	大胆的	,

他很大胆，

[geɪ] ,

gay	,
同性恋	,

同性恋，

['rekləs] ,

reckless	,
鲁莽	,

鲁莽，

[veɪn] ;

vain	;
徒劳	;

徒劳的；

[bʌt; bət] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [mɪr] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈpæsəti][fɔːr; fər]

but	beneath	the	mere	glitter	of	the	surface	there	was	a	great	capacity	for
但	下面	这	仅仅	闪光	的	这	表面	那里	曾是	一个	伟大的	容量	为了

[ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['bɪznəs] ,

administrative	business	,
行政	商业	,

但在光鲜亮丽的表面之下，却蕴藏着巨大的行政管理能力，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] ['hjuːmən][laɪf] . "

and	a	more	than	common	willingness	to	take	away	human	life	.	"
和	一个	更多的	比	常见的	意愿	到	拿	离开	人类	生活	.	"

并且比一般人更愿意夺走人类的生命。”

" [aɪ] ['relɪʃ] ,
" I relish ,
" 我 尽情享用 ,

“我喜欢，

" ['kiŋleik] [sed] [ɪn] - ,
" Kinglake said in 1871 ,
" 金莱克 说 在 - ,

金莱克在 1871 年说道，

" [ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] ['bɪzmɑ:rk] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][bi:][si:][ʌv; əv] ['lɪbərəl] ['pɑ:lətɪks][tu:; tə][ðə; ði]
" the spectacle of Bismarck teaching the A B C of Liberal politics to the
" 这 奇观 的 俾斯麦 教学 这 一个 B C 的 自由派 政治 到 这
['hæpləs] [frentʃ] .
hapless French .
不幸的 法语 .

“俾斯麦向不幸的法国人传授自由主义政治的基础知识。

[hɪz; ɪz][læst][ˌem oʊ 'ti:] ,
His last MOT ,
他的 最后的 MOT ,

他最后一次的 MOT，

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] ,
they tell me ,
他们 告诉 我 ,

他们告诉我，

[ɪz] [ðɪs] .
is this .
是 这 .

是这个。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['empərər] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Speaking of the extent to which the French Emperor had destroyed his own
请讲 的 这 程度 到 哪个 这 法语 皇帝 有 损毁 他的 自己的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nə'poʊliən] ,
reputation and put an end to the worship of the old Napoleon ,
名声 和 放 一个 结尾 到 这 崇拜 的 这 老的 拿破仑 ,

说到法国皇帝如何毁掉自己的名誉，并终结了人们对老拿破仑的崇拜，

[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说：

- [hi:; hi][hæz; həz] [kɪld] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
' He has killed himself and buried his uncle .
- 他 有 被杀 他自己 和 埋葬 他的 叔叔 .

“他自杀了，并埋葬了他的叔叔。

- " [ə'gen] ,
' " Again ,
- " 再次 ,

‘“ 再次，

[ɪn] - ,
in 1874 ,
在 - ,

1874年，

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɔ̃:tr] [ku:] [ə'pɑ:n] [fræns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzmɑ:rk] [ænd; ənd]['ɑ:rnɪm]
noting **the** **CONTRE** **COUP** **upon** **France** **resulting** **from** **the** **Bismarck** **and** **Arnim**
注意到 这 反对 政变 之上 法国 结果 从 这 俾斯麦 和 阿尼姆
[dɪ'spætʃ] ,
despatches **,**
电报 ,

注意到俾斯麦和阿尼姆的密报对法国的反政变，

[hi:; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说：

" [wʌt] ['pʌzlz] [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [frentʃ] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] ['fræŋknəs]
" **What** **puzzles** **the** **poor** **dear** **French** **is** **to** **see** **that** **truth** **and** **intrepid** **frankness**
" 什么 谜题 这 贫穷的 亲爱的 法语 是 到 看 那 真相 和 强悍 坦率
[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['pɑ:ləsi][ænd; ənd]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['wɪzdəm] .
consist **with** **sound** **policy** **and** **consummate** **wisdom** **.**
由 和 声音 政策 和 完善 智慧 .

“让可怜的法国人感到困惑的是，真理和无畏的坦率与合理的政策和完美的智慧是一致的。

[haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,
How **funny** **it** **would** **be** **,**
如何 有趣的 它 会 是 ,

这该有多好笑啊，

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
if **the** **French** **some** **day** **,**
如果 这 法语 一些 天 ,

如果有一天法国人

[æz; əz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti] ,
as **a** **novelty** **,**
作为 一个 新奇 ,

作为一种新奇事物，

[ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:l][ə; eɪ] [kə'pri:s] ,
or **what** **they** **would** **call** **a** **CAPRICE** **,**
或者 什么 他们 会 称呼 一个 任性 ,

或者他们称之为“CAPRICE”，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [tru:θ] ;
were **to** **try** **the** **effect** **of** **truth** **;**
是 到 尝试 这 影响 的 真相 ;

去检验真理的效果；

" [ðoʊ] [nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli] ['ɑ:nɪst] ,
" **though** **not** **naturally** **honest** **,**
" 尽管 不是 自然 诚实的 ,

“虽然并非天生诚实，

" [æz; əz] ['ɔ:toʊlɪkəs] [sez] ,
" **as** **Autolycus** **says** **,**
" 作为 自流库斯 说道 ,

正如奥托吕科斯所说，

" [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ][baɪ] [tʃæns] . "
" **were** **to** **become** **so** **by** **chance** **.** **"**
" 是 到 变得 所以 经过 机会 . "

“是偶然变成这样的。”

[hiː; hi] [θɔːt] [em] .

He	thought	M	.
他	想法	M	.

他认为 M。

[gɔlɪfɛt] [dænz] ['sɑː] [loʊ'ʒiːk] [ɪn] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['bɪzmɑːrk] ;

Gallifet	DANS	SA	LOGIQUE	in	liking	the	Germans	and	hating	Bismarck	;
加利费特	丹斯	南非	逻辑	在	喜欢	这	德国人	和	憎恨	俾斯麦	;

Gallifet DANS SA LOGIQUE 喜欢德国人，讨厌俾斯麦；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

for	the	Germans	,
为了	这	德国人	,

对于德国人来说，

[ɪn] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,

in	having	their	own	way	,
在	拥有	他们的	自己的	方式	,

按照自己的方式，

[wʊd] [breɪk] [ʌp] ['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['frægmənts] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['frentʃmən] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

would	break	up	into	as	many	fragments	as	the	best	Frenchman	could	desire	,
会	休息	向上	进入	作为	许多	片段	作为	这	最好的	法国人	可以	欲望	,

会碎成最优秀的法国人所能想象的碎片，

[ænd; ənd] ['bɪzmɑːrk] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [sə'presər] [ʌv; əv] [fræns] .

and	Bismarck	is	the	real	suppressor	of	France	.
和	俾斯麦	是	这	真实的	消音器	的	法国	.

而俾斯麦才是法国真正的压制者。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr][hiː; hi]['saɪdɪd] ['strɔːŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prʌʃən] ,

Throughout	the	Franco	-	Prussian	war	he	sided	strongly	with	the	Prussians	,
自始至终	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	他	侧面	强烈	和	这	普鲁士人	,

在整个普法战争期间，他坚定地站在普鲁士一边，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [ɪn] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [fræns] [wʊd] [meɪk]

refusing	to	dine	in	houses	where	the	prevailing	sympathy	with	France	would	make
拒绝	到	用餐	在	房屋	在哪里	这	盛行	同情	和	法国	会	制作

[hɪm; ɪm] [ʌn'welkəm] [æz; əz][ɪts] [dɪ'klerd] [ə'poʊnənt] ;

him	unwelcome	as	its	declared	opponent	;
他	不受欢迎	作为	它是	声明	对手	;

拒绝在那些因普遍同情法国而使他不受欢迎的人家用餐，因为他是法国公开的对手；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] " [æz; əz][ə; eɪ] ['naɪtmer] " [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] ['prɑːstreɪt] ['pærɪs] ,

but	he	felt	"	as	a	nightmare	"	the	attack	on	prostrate	Paris	,
但	他	毛毡	"	作为	一个	恶梦	"	这	攻击	在	前列腺	巴黎	,

但他觉得对巴黎的袭击“就像一场噩梦”，

" [æz; əz][ə; eɪ] [bloʊ] " [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][mets, mes] ;

"	as	a	blow	"	the	capitulation	of	Metz	;
"	作为	一个	吹	"	这	投降	的	梅茨	;

“作为打击”梅斯的投降；

[dɪ'naʊnsɪŋ] [gæm'bɛtə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'zæstər] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]

denouncing	Gambetta	and	his	colleagues	as	meeting	their	disasters	only	with
谴责	甘必达	和	他的	同事	作为	会议	他们的	灾难	仅有的	和

['slændərəs] [ʃriːks] ,

slanderous	shrieks	,
诽谤	尖叫	,

谴责甘必大和他的同事们只是用诽谤的尖叫来应对他们的灾难，

" [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['poʊpɪʃ] ['wʊmən] .
" possessed by the spirit of that awful Popish woman .
" 拥有 经过 这 精神 的 那 可怕 天主教 女士 .

“被那个可怕的天主教女人的灵魂附身了。

" ['bɪzmɑːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hiː; hi] [kən'sɪstəntli] [əd'maɪəd] ,
" Bismarck as a statesman he consistently admired ,
" 俾斯麦 作为 一个 政治家 他 始终 钦佩 ,

“他一直钦佩俾斯麦作为政治家，

[ænd; ənd] [di'plɔːd] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] .
and deplored his dismissal .
和 令人遗憾 他的 解雇 .

并对他被解雇表示痛惜。

[aɪ] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我懂了，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[ɔːl][ðə; ði]['perəl] [ɪm'plaɪd] [baɪ] ['bɪzˌmɑːrks] ['eksɪt] ,
all the peril implied by Bismarck's exit ,
全部 这 危险 暗示 经过 俾斯麦的 出口 ,

俾斯麦退出所暗示的所有危险，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['empərər] .
and the advent of his ambitious young Emperor .
和 这 来临 的 他的 雄心勃勃 年轻的 皇帝 .

以及雄心勃勃的年轻皇帝的到来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,
It is a transition from the known to the unknown ,
它 是 一个 过渡 从 这 已知 到 这 未知 ,

这是一个从已知到未知的过渡，

[frʌm; frəm] ['wɪzdəm] ,
from wisdom ,
从 智慧 ,

从智慧出发，

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[tuː; tə] ['fɑːli] .
to folly .
到 蠢事 .

愚蠢。

[hɪz; ɪz][kraɪ'miːən] ['vɑːljəmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ;
His Crimean volumes continued to appear ;
他的 克里米亚 卷 持续 到 出现 ;

他的克里米亚著作不断出版；

[ɪn] - , - ,
in 1875 , 1880 ,
在 - , - ,

1875年、1880年，

['faɪnəli] [ɪn] - ;
finally **in** **1887** **;**
最后 在 - ;

最终于1887年;

[waɪl] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - - [eɪt] .
while **the** **Cabinet** **Edition** **was** **published** **in** **1887** **-** **8** **.**
尽管 这 内阁 版 曾是 已发布 在 - - 8 .

内阁版则出版于 1887-1888 年。

[ðɪs] [læst] [kən'teɪnd] [θri:] [nu:] ['prefisiz] ;
This **last** **contained** **three** **new** **Prefaces** **;**
这 最后的 包含 三 新的 序言 ;

最后一篇包含三篇新的序言;

[ɪn]['vɑ:l] .
in **Vol** **.**
在 沃尔 .

在卷

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
as **we** **have** **seen** **,**
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见,

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv] ['nɪkələs] - ;
the **memorial** **of** **Nicholas** **Kireeff** **;**
这 纪念馆 的 尼古拉斯 - ;

尼古拉斯·基里夫纪念碑;

[ɪn]['vɑ:l] .
in **Vol** **.**
在 沃尔 .

在卷

[i:] .
II **.**
二 .

二.

[ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prefəs] [tu:; tə]['vɑ:l] .
the **latter** **half** **of** **the** **original** **Preface** **to** **Vol** **.**
这 后者 一半 的 这 原来的 前言 到 沃尔 .

原卷序言的后半部分

[aɪ] . ,
I **.** **,**
我 . ,

我。,

['kænsəld] [ðens] [æt; ət] ['mædəm] - [rɪ'kwest] ,
cancelled **thence** **at** **Madame** **Novikoff's** **request** **,**
取消 因此 在 夫人 - 要求 ,

应诺维科夫夫人的要求取消,

[ðoʊ] [naʊ] ['kerfəli] ['mɑːdɪfaɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɪrɪteɪt] ['rʌʃə]
though **now** **carefully** **modified** **so** **as** **to** **avoid** **anything** **which** **might** **irritate** **Russia**
尽管 现在 小心 修改的 所以 作为 到 避免 任何事物 哪个 可能 刺激 俄罗斯
[æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] ['trʌblz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] .
at **a** **moment** **when** **troubles** **seemed** **to** **be** **clearing** **away** **.**
在 一个 片刻 什么时候 麻烦 似乎 到 是 清理 离开 .

不过，现在经过了仔细的修改，以避免在麻烦似乎正在消失的时刻发生任何可能激怒俄罗斯的事情。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə] ['vɑːl] .
In **his** **Preface** **to** **Vol** **.**
在 他的 前言 到 沃尔 .

在他的第一卷序言中

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七

[hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] ['ɑːbdʒekts] ,
he **had** **three** **objects** **,**
他 有 三 对象 ,

他有三个目标，

[tuː; tə] [set] [raɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɜːr] [iː] .
to **set** **right** **the** **position** **of** **Sir** **E** **.**
到 放 正确的 这 位置 的 先生 E .

纠正 E 爵士的立场。

['hæmli] ,
Hamley **,**
哈姆利 ,

哈姆利，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ;
who **had** **been** **neglected** **in** **the** **despatches** **;**
WHO 有 到过 被忽视的 在 这 电报 ;

在电报中被忽视了；

[tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [lɔːrd] ['beri] ,
to **demolish** **his** **friend** **Lord** **Bury** **,**
到 拆除 他的 朋友 主 埋葬 ,

去消灭他的朋友伯里勋爵，

[huː] [hæd; həd] " ['kwestʃənd] [maɪ] [ɑːm'nɪʃəns] " [ɪn] [ðə; ði] " ['edɪnbərə] [rɪ'vjuː] " ;
who **had** **"** **questioned** **my** **omniscience** **"** **in** **the** **"** **Edinburgh** **Review** **"** **;**
WHO 有 " 被质问 我的 全知全能 " 在 这 " 爱丁堡 审查 " ;

曾在《爱丁堡评论》上“质疑我的无所不知”；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪg'zɑːnəreɪt] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [əb'sɜːrd] [self] - [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'baʊt]
and **to** **exonerate** **England** **at** **large** **from** **absurd** **self** **-** **congratulations** **about**
和 到 开脱 英格兰 在 大的 从 荒诞 自己 - 恭喜！ 关于
[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['iːdʒɪpt] [ə'fer] ,
the **"** **little** **Egypt** **affair** **,**
这 " 小的 埃及 事务 ,

并免除英国对“小埃及事件”的荒谬自鸣得意，

" [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ['restɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [steɪt]
" **the** **blame** **of** **such** **exaggeration** **resting** **with** **those** **whom** **he** **called** **State**
" 这 责备 的 这样的 夸张 休息 和 那些 谁 他 称为 状态
['ʃoʊmɛn] .
Showmen **.**
表演者 .

“这种夸张行为的责任在于那些他称之为‘国家表演者’的人。

['saɪlənt][tuː; tə] [ə'kweɪntəns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɑːgres][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
Silent **to** **acquaintances** **about** **the** **progress** **of** **his** **work** **,**
沉默的 到 熟人 关于 这 进步 的 他的 工作 ,

他对熟人沉默不语，不谈论他的工作进展，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fjuː] ['ɪntɪməts] ,
he **was** **communicative** **to** **his** **few** **intimates** **,**
他 曾是 沟通 到 他的 很少 亲密 ,

他与少数几个亲密的朋友保持着密切的交流，

[ðoʊ] ['nevər] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ɪks'trækts][ɔːr] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
though **never** **reading** **aloud** **extracts** **or** **allowing** **them** **to** **be** **seen** **.**
尽管 绝不 阅读 大声 提取物 或者 允许 他们 到 是 已见 .

尽管从未大声朗读摘录或允许人们看到它们。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [pə'θetɪkli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [kraɪ'miːən] ['mʌd(ə)l] ,
In **1872** **he** **would** **speak** **pathetically** **of** **his** **"** **Crimean** **muddle** **,**
在 - 他 会 说话 可悲地 的 他的 " 克里米亚 混乱 ,

1872年，他悲痛地谈到他的“克里米亚混乱，

" [pər'plekst] ,
" **perplexed** **,**
" 困惑 ,

“困惑，

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [maɪt] [biː; bi] ,
as **he** **well** **might** **be** **,**
作为 他 出色地 可能 是 ,

他很可能

[baɪ][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsiz] [ʌv; əv] ['ɪŋkərmən] .
by **the** **intricacies** **of** **Inkerman** **.**
经过 这 错综复杂 的 因克曼 .

因克曼的复杂性。

[æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ][tiː] ['diːˌʊm][ɑːn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['luːɪs] [nə'poʊliən] ,
Asked **if** **he** **will** **not** **introduce** **a** **Te** **Deum** **on** **the** **fall** **of** **Louis** **Napoleon** **,**
问 如果 他 将要 不是 介绍 一个 特 赞美神 在 这 落下 的 路易斯 拿破仑 ,

当被问及他是否会在路易·拿破仑倒台时演唱一首感恩赞时，

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt][tuː; tə] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv]['kɑːmbæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tæsk]
he **answered** **that** **to** **write** **without** **the** **stimulus** **of** **combat** **would** **be** **a** **task**
他 回答 那 到 写 没有 这 刺激 的 战斗 会 是 一个 任务
[bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] ;
beyond **his** **energy** **;**
超过 他的 活力 ;

他回答说，没有战斗的刺激，写作将是一项超出他能力范围的任务；

" [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðæt] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['tʃæptər] ,
" **when** **I** **took** **the** **trouble** **to** **compose** **that** **fourteenth** **chapter** **,**
" 什么时候 我 采取 这 麻烦 到 撰写 那 第十四 章 ,

“当我费尽心思写出第十四章的时候，

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn]
the **wretched** **Emperor** **and** **his** **gang** **were** **at** **the** **height** **of** **their** **power** **in**
这 可怜 皇帝 和 他的 帮派 是 在 这 高度 的 他们的 力量 在
['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ;
Europe **and** **the** **world** **;**
欧洲 和 这 世界 ;

可恶的皇帝和他的团伙在欧洲和世界上的权力达到顶峰；

[bʌt; bət] [naʊ] !

but	now	!
但	现在	!

但现在!

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'seʃɪɪt] [æz; əz][tuː; tə] [freʃ] [fækts] :

"	He	was	insatiate	as	to	fresh	facts	:
"	他	曾是	馋	作为	到	新鲜的	事实	:

“他对新鲜事实永不满足:

['juːtəˌlaɪzd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] - ,

utilized	his	acquaintance	with	Todleben	,
利用	他的	熟人	和	-	,

利用他与托德勒本的熟识,

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][met][ɑːn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - ;

whom	he	had	first	met	on	his	visit	to	England	in	1864	;
谁	他	有	第一的	遇见	在	他的	访问	到	英格兰	在	-	;

他第一次见到他是在 1864 年访问英国时;

[sɔːt] [aʊt] [prɪns] [ɔʊruːsɔf] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][taɪm] ,

sought	out	Prince	Ourusoff	at	a	later	time	,
寻求	出去	王子	奥鲁索夫	在	一个	之后	时间	,

后来找到了奥鲁索夫王子,

[ænd; ənd] [in'səːtid] [pə'tikuːləz] [gliːnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn]['vɑːl] .

and	inserted	particulars	gleaned	from	him	in	Vol	.
和	插入	细节	收集	从	他	在	沃尔	.

并插入了从他那里收集到的详细信息。

[ˌaɪ'ɛks] . ,

IX	.	,
第九章	.	,

九、

['tʃæptər] [viː] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

[ɪn] - [hiː; hi][toʊld] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɪŋkərmən]

In	1875	he	told	Madame	Novikoff	that	his	task	was	done	so	far	as	Inkerman
在	-	他	讲述	夫人	诺维科夫	那	他的	任务	曾是	完毕	所以	远的	作为	因克曼

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

1875年,他告诉诺维科夫夫人,就因克尔曼而言,他的任务已经完成,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ə'blɪviən] [ðə; ði]

and	was	proud	to	think	that	he	had	rescued	from	oblivion	the
和	曾是	自豪的	到	思考	那	他	有	获救	从	遗忘	这

['herəʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [truːps] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] " [θɜːrd] ['pɪriəd] " [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

heroism	of	the	Russian	troops	in	what	he	calls	the	"	Third	Period	"	of	the	great
英雄主义	的	这	俄语	军队	在	什么	他	呼叫	这	"	第三	时期	"	的	这	伟大的

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

他自豪地认为,在这场伟大战争的“第三阶段”,他拯救了被遗忘的俄军英雄。

[ɪg'nɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ɔːl] ['rʌʃ(ə)n] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

ignored	as	it	was	by	all	Russian	historians	of	the	war	.
忽略	作为	它	曾是	经过	全部	俄语	历史学家	的	这	战争	.

所有研究这场战争的俄罗斯历史学家都忽视了这一点。

[hiː; hi] [meɪd] ['fruːtləs] [in'kwaiəriz]['æftər][ə; eɪ]['peɪpər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][baɪ]

He	made	fruitless	inquiries	after	a	paper	said	to	have	been	left	behind	him	by
他	制成	徒劳无功	查询	后	一个	纸	说	到	有	到过	左边	在后面	他	经过

- ,

Skobeleff ,

- ,

据称，斯科贝列夫留下了一张纸条，之后他进行了一番询问，但毫无结果。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] " ['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeri] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [baɪ] ['rʌʃə] ,

explaining	that	"	India	is	a	cherry	to	be	eaten	by	Russia	,
解释	那	"	印度	是	一个	樱桃	到	是	吃	经过	俄罗斯	,

解释说“印度是俄罗斯可以吃的樱桃，

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [baɪts] " ;

but	in	two	bites	"	;
但	在	二	咬	"	;

但两口就吃完了”；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɘ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ʌtərənsɪz] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]

it	was	contrary	to	the	general's	recorded	utterances	and	probably
它	曾是	相反	到	这	将军的	记录	话语	和	大概

[ə'pɑːkrɪf(ə)l] .

apocryphal .

伪经 .

这与将军的记录言论相反，而且很可能是伪造的。

['rʌsəjfəjb] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['tɜːrki] ,

Russophobe	as	regarded	Turkey	,
恐俄症患者	作为	认为	火鸡	,

俄罗斯仇视者被视为土耳其，

[hiː; hi] [sniəd] [æt; ət] ['ɪŋgləndz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [æz; əz] " [plə'tɑːnɪk] " :

he	sneered	at	England's	sentimental	support	of	nationalities	as	"	Platonic	"	:
他	冷笑	在	英格兰的	感伤的	支持	的	国籍	作为	"	柏拉图式	"	:

他嘲笑英国对民族感情的支持是“柏拉图式的”：

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['epɪθet] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	capital	epithet	he	called	it	,
一个	首都	别名	他	称为	它	,

他称之为大写的绰号，

[ænd; ənd] ['envid] [ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	envied	the	Frenchman	who	applied	it	to	us	,
和	令人羡慕	这	法国人	WHO	应用	它	到	我们	,

并羡慕把这个方法应用到我们身上的法国人，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

declaring	that	it	had	turned	all	the	women	against	us	.
声明	那	它	有	转向	全部	这	女性	反对	我们	.

并宣称这让所有女性都反对我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] - ['pɔːrtrət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

He	was	moved	by	receiving	Korniloff's	portrait	with	a	kind	message	from
他	曾是	已搬	经过	接收	-	肖像	和	一个	种类	信息	从

[ðə; ði] [ded] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz]['fæməli] ,

the	dead	hero's	family	,
这	死的	英雄们	家庭	,

当他收到科尔尼洛夫的肖像和这位英雄家人的亲切留言时，他非常感动，

['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fitʃər] [ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn]

seeing	in	the	features	a	confirmation	of	the	ideal	which	he	had	formed	in
看到	在	这	特征	一个	确认	的	这	理想的	哪个	他	有	形成	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] .

his	own	mind	and	had	tried	to	convey	to	others	.
他的	自己的	头脑	和	有	尝试	到	传达	到	其他的	.

从这些特征中可以看出，他已经确认了自己心中形成的理想，并试图传达给他人。

['riːdɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [faɪn] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] - ['paʊɝz] ,

Readers	of	his	book	will	recall	the	fine	tribute	to	Korniloff's	powers	,
读者	的	他的	书	将要	记起	这	美好的	贡	到	-	权力	,

读过他书的人会记得对科尼洛夫能力的崇高赞誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

and	the	description	of	his	death	,
和	这	描述	的	他的	死亡	,

以及对他死亡的描述，

[ɪn] ['tʃæptərz] ['vaɪ, 'viː] .

in	Chapters	VI	.
在	章节	六年级	.

在第六章中。

[ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	XIII	.
和	十三	.

和十三。

[ʌv; əv]['vɑːl] .

of	Vol	.
的	沃尔	.

第卷

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四

(['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃn]) .

(	Cabinet	Edition	)	.
(	内阁	版	)	.

（内阁版）。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːments] [ɑːn] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

Many	of	his	comments	on	current	events	are	preserved	in	the	notes	or	in	the
许多	的	他的	评论	在	当前的	活动	是	保存完好	在	这	笔记	或者	在	这

['memərɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

memories	of	his	friends	.
回忆	的	他的	朋友们	.

他对时事的许多评论都保存在笔记中或朋友的回忆中。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['sɪnɪk(ə)l] .

Sometimes	these	were	characteristically	cynical	.
有时	这些	是	典型地	愤世嫉俗	.

有时，这些言论带有典型的愤世嫉俗的意味。

[hiː; hi] ['rɪdɪˌkjuːld] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [pə'reɪd] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

He	ridiculed	the	newspaper	parade	of	national	sympathy	with	the	Prince	of
他	嘲笑	这	报纸	游行	的	国家的	同情	和	这	王子	的

[weɪlzɪz] ['ɪlnəs] :

Wales's	illness	:
威尔士的	疾病	:

他嘲笑报纸上对威尔士亲王病情表示全国性的同情：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

"	We	are	represented	as	all	members	of	the	royal	family	,
"	我们	是	代表	作为	全部	成员	的	这	皇家	家庭	,

“我们代表的是皇室所有成员，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn]['fæməli] [hɪ'sterɪks] .

and	all	in	family	hysterics	.
和	全部	在	家庭	癔症	.

全家人都陷入歇斯底里的状态。

" ['dɪziz] [ˌɔːriˌɛntəlaɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ['ɪntuː][æn; ən] ['emprəs] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] ,

"	Dizzy's	orientalization	of	Queen	Victoria	into	an	Empress	angered	him	,
"	晕眩的	东方化	的	女王	维多利亚	进入	一个	皇后	愤怒	他	,

“迪兹把维多利亚女王东方化为皇后，这让他很生气，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] ['meni] [mɔːr] .

as	it	angered	many	more	.
作为	它	愤怒	许多	更多的	.

因为这激怒了更多的人。

[ðə; ði][læst] ['emprəs] ['regnənt] ,

The	last	Empress	Regnant	,
这	最后的	皇后	统治者	,

最后一位女皇，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[wʌz; wəz] ['kæθrɪn] [iː] .

was	Catherine	II	.
曾是	凯瑟琳	二	.

是叶卡捷琳娜二世。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [greɪt] ['mɑːˌnɑːrks] ['taɪt(ə)l] ,

and	it	seems	to	be	thought	that	by	advising	the	Queen	to	take	that	great	monarch's	title	,
和	它	似乎	到	是	想法	那	经过	建议	这	女王	到	拿	那	伟大的	君主的	标题	,

人们似乎认为，通过建议女王接受那位伟大君主的头衔，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] .

we	shall	exercise	a	wholesome	influence	on	the	morals	of	our	women	.
我们	将	锻炼	一个	健康	影响	在	这	德	的	我们的	女性	.

我们将对女性的道德产生有益的影响。

[hiː; hi] [wʊd] [kwoʊt] ['baɪrənz]

He	would	quote	Byron's
他	会	引用	拜伦的

他会引用拜伦的

" ['rʌʃəz] ['maɪti] ['emprəs] [bɪ'heɪvd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sempstris] ; "

"	Russia's	mighty	Empress	Behaved	no	better	than	a	common	sempstress	;	"
"	俄罗斯的	强大的	皇后	表现	不	更好的	比	一个	常见的	女裁缝	;	"

“俄罗斯强大的皇后的行为并不比普通的女裁缝好；”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['seɪkrɪdnəs] ,

"	there	was	an	old	-	fashioned	sacredness	,
"	那里	曾是	一个	老的	-	造型	神圣	,

“有一种古老的神圣感，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[haʊ'evər] ['fuːlɪʃ] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] ,
however **foolish** **intrinsically** **,**
然而 愚蠢 本质上 ,

无论本质上多么愚蠢，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['juːsf(ə)l] ,
was **still** **useful** **,**
曾是 仍然 有用 ,

仍然有用，

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði] [kwiːn] - ;
in **our** **title** **of** **'** **The** **Queen** **'** **;**
在 我们的 标题 的 - 这 女王 - ;

在我们的“女王”称号中；

[nɔːr][duː][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [su'priːm] [diː] [vɔ'laɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bred]
nor **do** **we** **see** **the** **policy** **of** **adding** **a** **SUPREME** **DE** **VOLAILLE** **to** **the** **bread**
也不 做 我们 看 这 政策 的 添加 一个 最高 德语 飞艇 到 这 面包
[ænd; ənd] [waɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sækrəmənt] . "
and **wine** **of** **our** **Sacrament** **.** **"**
和 葡萄酒 的 我们的 圣餐 . "

我们也没有看到在我们的圣礼面包和酒中添加 SUPREME DE VOLAILLE 的政策。”

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊt] - ,
He **chuckled** **over** **the** **indignation** **of** **the** **HAUTE** **VOLEE** **,**
他 轻笑 超过 这 愤慨 的 这 高级 - ,

他对 HAUTE VOLEE 的愤怒轻笑一声，

[wen] [ɑːn][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['grænts] ['dɔːtər] [ɪn] - ,
when **on** **the** **visit** **to** **England** **of** **President** **Grant's** **daughter** **in** **1872** **,**
什么时候 在 这 访问 到 英格兰 的 总统 格兰特 女儿 在 - ,

1872年格兰特总统的女儿访问英国时，

[ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['lʌndən] [sent] [aʊt][kɑːrdz][ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['hedɪd] " [tuː; tə] [miːt] [mɪs] [grænt] ,
Americans **in** **London** **sent** **out** **cards** **of** **invitation** **headed** **"** **To** **meet** **Miss** **Grant** **,**
美国人 在 伦敦 发送 出去 牌 的 邀请 标题 " 到 见面 错过 授予 ,

在伦敦的美国人发出了邀请卡，标题是“与格兰特小姐见面，

" [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [prə'feɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [ˌhɪðər'tuː] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['rɔɪəltiːz] ;
" **as** **at** **a** **profane** **imitation** **of** **a** **practice** **hitherto** **confined** **to** **royalties** **;**
" 作为 在 一个 亵渎 模仿 的 一个 实践 迄今为止 受限 到 版税 ;

“就像是对迄今为止仅限于皇室的做法的亵渎模仿；

['læfɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'merɪkən] ['mɪmɪkri] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːnsɪkwens] ,
laughing **not** **at** **the** **legitimate** **American** **mimicry** **of** **European** **consequence** **,**
笑 不是 在 这 合法的 美国人 模仿 的 欧洲的 结果 ,

不要嘲笑美国对欧洲后果的合法模仿，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] ['fɔːrməlɪst] [ɪn] [sə'saɪəti] [huː] [fjuːmd] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
but **at** **the** **silly** **formalists** **in** **Society** **who** **fumed** **over** **the** **imagined** **presumption** **.**
但 在 这 愚蠢的 形式主义者 在 社会 WHO 怒气冲冲 超过 这 想象 假定 .

而是社会上那些对想象出来的假设感到愤怒的愚蠢形式主义者。

[kən'sʌltid] [baɪ][æn; ən][ɪn'vælɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɔ'stend, 'ɔstend][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːsaɪd]
Consulted **by** **an** **invalid** **as** **to** **the** **charm** **of** **Ostend** **for** **a** **seaside**
咨询 经过 一个 无效的 作为 到 这 魅力 的 奥斯坦德 为了 一个 海滨
['rezɪdəns] ,
residence **,**
住宅 ,

一位病人向我咨询了奥斯坦德作为海滨住宅的魅力，

[hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [grɪ'geriəs] ['hæbɪts] ;
he **limited** **it** **to** **persons** **of** **gregarious** **habits** **;**
他 有限的 它 到 人 的 群居 习惯 ;

他将其限制在具有群居习惯的人身上；

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɔːl] ['drɪvn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði]
" **the** **people** **are** **all** **driven** **down** **to** **the** **beach** **like** **a** **flock** **of** **sheep** **in** **the**
" 这 人们 是 全部 驱动 向下 到 这 海滩 喜欢 一个 群 的 羊 在 这
['mɔːrnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

“早上人们像羊群一样被赶到海滩，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][foʊldz] .
and **in** **the** **evening** **they** **are** **all** **driven** **back** **to** **their** **folds** **.**
和 在 这 晚上 他们 是 全部 驱动 后退 到 他们的 折叠 .

到了晚上，它们就都被赶回羊圈了。

" [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['drɑːmə] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['aɪdl] ,
" **He** **reported** **a** **feeble** **drama** **written** **by** **his** **ancient** **idol** **,**
" 他 据报道 一个 微弱 戏剧 书面 经过 他的 古老的 偶像 ,

“他报告了他古代偶像写的一部无力的戏剧，

[lɔːrd] ['strætfərd] [diː] ['rɛdˌklɪf] ;
Lord **Stratford** **de** **Redcliffe** **;**
主 斯特拉特福德 德 雷德克利夫 ;

雷德克利夫·斯特拉特福德勋爵；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwɑːləti][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
" **it** **is** **a** **painful** **thing** **to** **see** **a** **man** **of** **his** **quality** **and** **of** **his** **age**
" 它 是 一个 痛苦 事物 到 看 一个 男人 的 他的 质量 和 的 他的 年龄
[ˌʌn'duːli] [di'teind] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
unduly **detained** **in** **the** **world** **;**
过度 被拘留 在 这 世界 ;

“看到像他这样优秀、这样年龄的人，在世上受到不适当的束缚，真是一件令人痛心的事；

[wen] [ðə; ði] ['empərər] ['nɪkələs] [daɪd] ,
when **the** **Emperor** **Nicholas** **died** **,**
什么时候 这 皇帝 尼古拉斯 死亡 ,

当尼古拉皇帝去世时，

[ðə; ði] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['reɪsɑːn] ['dɛtri] .
the **Eltchi** **lost** **his** **RAISON** **D'ETRE** **.**
这 eltchi 丢失的 他的 理性 德特雷 .

Eltchi 失去了他的存在理由。

" [hiː; hi] [dɪ'spærɪdʒd] [ðə; ði][waɪld][fɪt][ʌv; əv][mə'ræləti] [ˌʌndər'gɑːn] [baɪ][ðə; ði] " [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] "
" **He** **disparaged** **the** **wild** **fit** **of** **morality** **undergone** **by** **the** **"** **Pall** **Mall** **Gazette** **"**
" 他 贬低 这 荒野 合身 的 道德 经历 经过 这 " 帕尔 购物中心 公报 "
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['skændələs] " ['meɪd(ə)n] ['trɪbjuːt] " [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
during **the** **scandalous** **"** **Maiden** **Tribute** **"** **revelation** **,**
期间 这 丑闻 " 少女 贡 " 启示 ,

他批评了《蓓尔美尔报》在揭露“少女贡品”丑闻时所表现出的道德沦丧，

[prə'naʊnsɪŋ] [ɪts]['proʊtə,ʒeɪ; ˌproʊtə'ʒeɪ][tuː; tə][biː; bi] " ['klevər] ['lɪt(ə)l]['dɛvəlz] .
pronouncing **its** **protegees** **to** **be** **"** **clever** **little** **devils** **.**
发音 它是 门生 到 是 " 聪明的 小的 魔鬼 .

宣称其门徒是“聪明的小恶魔”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['stɑːrtld] [baɪ] - ['feɪməs] ['sɜːrkjələr] ,
" **He** **was** **greatly** **startled** **by** **Gortschakoff's** **famous** **circular** **,**
" 他 曾是 非常 惊慌 经过 - 著名的 圆 ,

“他对 Gortschakoff 的著名通告感到非常震惊，

[ə'nʌlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [siː] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
annulling **the** **Black** **Sea** **clause** **in** **the** **Treaty** **of** **Paris** **,**
撤销 这 黑色的 海 条款 在 这 条约 的 巴黎 ,

废除《巴黎条约》中的黑海条款，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['bɪz,mɑːrks] ['dekst(ə)rəs] [ˌɪntərpə'zɪʃən] ,
and **much** **relieved** **by** **Bismarck's** **dexterous** **interposition** **,**
和 很多 松了口气 经过 俾斯麦的 轻巧 插入 ,

俾斯麦的巧妙干预让情况大大缓解，

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] [sə,septə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
which **saved** **the** **susceptibility** **of** **Europe** **,**
哪个 已保存 这 易感性 的 欧洲 ,

这挽救了欧洲的脆弱性，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
and **especially** **of** **England** **,**
和 尤其 的 英格兰 ,

尤其是英格兰，

[baɪ] ['jiːldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændˌ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
by **yielding** **as** **a** **favour** **to** **the** **demand** **of** **Russia** **what** **no** **one** **was** **in** **a**
经过 屈服 作为 一个 偏爱 到 这 要求 的 俄罗斯 什么 不 一 曾是 在 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ;
position **to** **refuse** **;**
位置 到 拒绝 ;

满足俄罗斯的要求，这是无人能够拒绝的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] ,
but **he** **maintained** **,**
但 他 维持 ,

但他坚持认为，

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['strætfərd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and **Lord** **Stratford** **agreed** **with** **him** **,**
和 主 斯特拉特福德 同意 和 他 ,

斯特拉特福德勋爵也同意他的观点，

[ðæt] - [prɪ'sɪpɪteɪt] [ækt][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['nevər] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
that **Gortschakoff's** **precipitate** **act** **was** **governed** **by** **circumstances** **never** **revealed** **to**
那 - 沉淀 行为 曾是 受统治 经过 情况 绝不 揭晓 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind **.**
人类 .

戈尔恰科夫的鲁莽行为是由从未向人类透露的情况所决定的。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ,
He **learned** **,**
他 学习 ,

他了解到，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tʃænslər] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn] [haɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['sɜːrkl] ;
that **it** **caused** **the** **Chancellor** **to** **be** **DECONSIDERE** **in** **high** **Russian** **circles** **;**
那 它 导致 这 校长 到 是 - 在 高的 俄语 界 ;

这导致总理在俄罗斯高层圈子里被贬低；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ən] ['nɑːrsɪs] [ˌkju ju 'aɪ][ˌes 'iː]['maɪər] [dænz] [sʌn] [ɛnkraɪɝ] .
he **was** **called** **"** **UN** **NARCISSE** **QUI** **SE** **MIRE** **DANS** **SON** **ENCRIER** **.**
他 曾是 称为 " 联合国 水仙花 qui 东南 沼泽 丹斯 儿子 抄写员 .

他被称为“UN NARCISSE QUI SE MIRE DANS SON ENCRIER”。

" ['kiŋleik] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [kən'siːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['eni]
" **Kinglake** **used** **to** **say** **that** **in** **conceding** **the** **right** **of** **the** **Sultan** **to** **exclude** **any**
" 金莱克 用过的 到 说 那 在 让步 这 正确的 的 这 苏丹 到 排除 任何
[wɔːr] - [flæg][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑs.fə˞.əs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] ,
war **-** **flag** **from** **the** **Bosphorus** **and** **the** **Dardanelles** **,**
战争 - 旗帜 从 这 博斯普鲁斯海峡 和 这 达达尼尔海峡 ,

金莱克曾经说过，在承认苏丹有权禁止任何战旗进入博斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡时，

['rʌʃə] [wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] ['tɜːrki] [æz; əz][ə; eɪ][bæg] - [fɑːks] ,
Russia **was** **treating** **Turkey** **as** **a** **bag** **-** **fox** **,**
俄罗斯 曾是 治疗 火鸡 作为 一个 包 - 狐狸 ,

俄罗斯把土耳其当成了狐狸，

[tuː; tə][biː; bi] ['dʒentli] ['hʌntɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
to **be** **gently** **hunted** **occasionally** **,**
到 是 轻轻地 猎杀 偶尔 ,

偶尔被温柔地追捕，

[bʌt; bət][nɑːt] ['mæŋgld] [ɔːr] [kɪld] ;
but **not** **mangled** **or** **killed** **;**
但 不是 残缺不全 或者 被杀 ;

但未被弄残或杀死；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ælaɪz] ,
and **he** **felt** **keenly** **the** **ridicule** **resting** **on** **the** **allies** **,**
和 他 毛毡 敏锐地 这 嘲笑 休息 在 这 盟国 ,

他敏锐地感受到了盟军的嘲笑，

[huː] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] [ˌnuːtrələ'zeɪʃ(ə)n] ['pəːtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
who **were** **compelled** **to** **surrender** **the** **neutralization** **purchased** **at** **the** **cost** **of**
WHO 是 被迫 到 投降 这 中和 购买 在 这 成本 的
[soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] .
so **much** **blood** **and** **treasure** **.**
所以 很多 血 和 宝藏 .

他们被迫放弃用大量鲜血和财富换来的中立。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [self] - ['kɑːnfɪdəns] .
He **watched** **with** **much** **amusement** **the** **restoration** **of** **Turkish** **self** **-** **confidence** **.**
他 观看 和 很多 娱乐 这 恢复 的 土耳其 自己 - 信心 .

他饶有兴致地看着土耳其人恢复自信。

" ['tɜːrki] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,
" **Turkey** **believes** **that** **he** **is** **no** **longer** **a** **sick** **man** **,**
" 火鸡 相信 那 他 是 不 更长 一个 生病的 男人 ,

“土耳其相信他不再是一个病人，

[ænd; ənd][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɑːktɚz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	is	turning	all	his	doctors	out	of	the	house	,
和	是	转弯	全部	他的	医生	出去	的	这	房子	,

并把所有医生都赶出家门，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktər] ,

to	the	immense	astonishment	of	the	English	doctor	,
到	这	巨大	惊讶	的	这	英语	医生	,

令英国医生大为惊讶的是，

[soʊ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rektɪtuːd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['biːɪŋ] [sent] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

so	conscious	of	his	own	rectitude	that	he	cannot	understand	being	sent	off	with
所以	有意识的	的	他的	自己的	正直	那	他	不能	理解	存在	发送	离开	和

[ðə; ði] [kwæks] .

the	quacks	.
这	庸医	.

他非常清楚自己的正直，因此无法理解自己为何会被庸医送走。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪtərdʒi] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrks] ;

You	know	in	our	beautiful	Liturgy	we	have	a	prayer	for	the	Turks	;
你	知道	在	我们的	美丽的	礼仪	我们	有	一个	祷告	为了	这	土耳其人	;

您知道，在我们美丽的礼拜仪式中，我们为土耳其人祈祷；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ˌsʌpli'keiʃənz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] .

it	looks	as	if	our	supplications	had	become	successful	.
它	看起来	作为	如果	我们的	祈求	有	变得	成功的	.

看来我们的祈求已经成功了。

" [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɜːrki] ['nevər] [flægd] .

"	His	interest	in	Turkey	never	flagged	.
"	他的	兴趣	在	火鸡	绝不	已标记	.

“他对土耳其的兴趣从未减弱。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ,

"	I	am	in	a	great	fright	,
"	我	是	在	一个	伟大的	惊吓	,

“我非常害怕，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] - ,

"	he	said	in	1877	,
"	他	说	在	-	,

“他在1877年说道，

" [ə'baʊt] [maɪ] [dɪr] ['tɜːrks] ,

"	about	my	dear	Turks	,
"	关于	我的	亲爱的	土耳其人	,

“关于我亲爱的土耳其人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rʌʃə] ['gɪvz] ['vɜːrtʃuəl] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] ['plevnɑː][tuː; tə] - ,

because	Russia	gives	virtual	command	of	the	army	before	Plevna	to	Todleben	,
因为	俄罗斯	给予	虚拟的	命令	的	这	军队	前	普列夫纳	到	-	,

因为俄罗斯把普列文河前的军队的实际指挥权交给了托德莱本，

[ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [ɔm] [diː] ['gɛr] . "

a	really	great	HOMME	DE	GUERRE	.	"
一个	真的	伟大的	男	德语	战争	.	"

一位真正伟大的HOMME DE GUERRE。”

[ˌrʌsəj'fəjbiə] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf]

Russophobia	was	at	that	time	so	strong	in	London	that	Madame	Novikoff
恐俄症	曾是	在	那	时间	所以	强的	在	伦敦	那	夫人	诺维科夫

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋglənd] ,

hesitated	to	visit	England	,
犹豫了一下	到	访问	英格兰	,

当时伦敦的恐俄情绪非常强烈，以至于诺维科夫夫人都不愿访问英国，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	he	himself	feared	that	she	might	find	it	uncomfortable	.
和	他	他自己	害怕	那	她	可能	寻找	它	不舒服	.

他自己也担心她会觉得不舒服。

[hɜːr; hər][ə'lɑːrm] ,

Her	alarm	,
她	警报	,

她的闹钟，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[wʌz; wəz] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] ['heiwəd] ,

was	ridiculed	by	Hayward	,
曾是	嘲笑	经过	海沃德	,

被海沃德嘲讽，

" [moʊst] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

"	most	faithful	of	the	Russianisers	,
"	最多	忠实	的	这	-	,

“最忠实的俄罗斯人，

['redi] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] ['rʌʃə] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

ready	to	do	battle	for	Russia	at	any	moment	,
准备好	到	做	战斗	为了	俄罗斯	在	任何	片刻	,

随时准备为俄罗斯作战，

[dɪ'klɛrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['vɜːrtʃuəs] ,

declaring	her	to	be	quite	virtuous	,
声明	她	到	是	相当	有德行的	,

宣称她非常贤惠，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [fɔːlt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - .

with	no	fault	but	that	of	being	INCOMPRISE	.
和	不	过错	但	那	的	存在	-	.

没有任何错误，只是不完整。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [groʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ʌndər] ['rʌʃəz] [boʊld] [stroʊk] ,

"	But	he	groaned	over	the	humiliation	of	England	under	Russia's	bold	stroke	,
"	但	他	呻吟	超过	这	屈辱	的	英格兰	在下面	俄罗斯的	大胆的	中风	,

“但他为英国在俄国大胆打击下遭受的屈辱而哀叹，

[noʊtɪŋ] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['krɑːnɪk] ['kɔːzɪz]

noting	frequently	a	decay	of	English	character	which	he	ascribed	to	chronic	causes
注意到	频繁地	一个	衰变	的	英语	特点	哪个	他	归因于	到	慢性的	原因

.

:
.

他经常注意到英国人性格的衰退，并认为这是长期原因造成的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['teɪkən] ['seprətli] ,
The **Englishman** **taken** **separately** **,**
这 英国人 已采取 分别地 ,

把英国人单独带走，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[siːmz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ;
seems **much** **the** **same** **as** **he** **used** **to** **be** **;**
似乎 很多 这 相同的 作为 他 用过的 到 是 ;

看起来和以前没什么两样；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɔːfnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] [breɪn] [wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts] ['ɪŋglɪʃmən]
but **there** **is** **a** **softening** **of** **the** **aggregate** **brain** **which** **affects** **Englishmen**
但 那里 是 一个 软化 的 这 总计的 脑 哪个 影响 英国人
[wen] ['æktɪŋ] [tə'geðər] .
when **acting** **together** **.**
什么时候 表演 一起 .

但当英国人共同行动时，他们的集体大脑就会变得软化。

[hiː; hi] [heɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪbərəl] ['vɪktəri] [ʌv; əv] - ,
He **hailed** **the** **great** **Liberal** **victory** **of** **1880** **,**
他 赞誉 这 伟大的 自由派 胜利 的 - ,

他赞扬1880年自由党的伟大胜利，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
and **watched** **with** **interest** **,**
和 观看 和 兴趣 ,

并饶有兴趣地观察着，

[æz; əz][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ,
as **one** **behind** **the** **scenes** **,**
作为 一 在后面 这 场景 ,

作为幕后人员，

[ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][lɔːrd] [hɑːrtɪŋtənz] [wɪð'drɔːəl] [ænd; ənd]['mɪstər] .
the **negotiations** **which** **led** **to** **Lord** **Hartington's** **withdrawal** **and** **Mr** **.**
这 谈判 哪个 引领 到 主 哈廷顿 退出 和 先生 .

导致哈廷顿勋爵退出的谈判和先生的退出。

['glædˌstoʊnz] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] ;
Gladstone's **resumption** **of** **power** **;**
格拉德斯通的 恢复 的 力量 ;

格莱斯顿重新掌权；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [frend] ['heiwəd] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] [goʊ] - [bɪ'twiːn] ,
for **in** **these** **his** **friend** **Hayward** **was** **an** **active** **go** **-** **between** **,**
为了 在 这些 他的 朋友 海沃德 曾是 一个 积极的 去 - 之间 ,

因为他的朋友海沃德是其中的积极中间人，

[rɪ'muːvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][tækt][ænd; ənd] ['frænˌknəs] " ['hɪtʃɪz] " [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn]
removing **by** **his** **tact** **and** **frankness** **"** **hitches** **"** **which** **might** **otherwise** **have** **been**
移除 经过 他的 策略 和 坦率 " 挂钩 " 哪个 可能 否则 有 到过
[dɪ'zæstrəs] .
disastrous **.**
灾难性的 .

他以机智和坦率消除了原本可能造成灾难性的“障碍”。

[hiː; hi] [θɔːt] ['dʌbljuː] .
He **thought** **W** **.**
他 想法 W .

他认为 W。

[iː] .
E **.**
E .

E.

['fɔːrstərz] [ə'tæk] [ɑːn]['mɪstər] .
Forster's **attack** **on** **Mr** **.**
福斯特的 攻击 在 先生 .

福斯特对先生的攻击。

['glæd,stoʊnz] ['aɪrɪʃ] ['pɑːləsi][ɪn] - [ɪl] - ['mænɪdʒd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Gladstone's **Irish** **policy** **in** **1882** **ill** **-** **managed** **for** **his** **own** **position** **,**
格拉德斯通的 爱尔兰 政策 在 - 患病的 - 管理 为了 他的 自己的 位置 ,

1882 年，格莱斯顿的爱尔兰政策因他自己的立场而失败，

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [spiːtʃ] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] " ['klentʃɪŋ] .
his **famous** **speech** **not** **sufficiently** **"** **clenching** **.**
他的 著名的 演讲 不是 足够 " 紧握 .

他的著名演讲不够"坚定"。

" [hæd; həd][hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɑːn] ['brɔːdər] [graʊndz] ,
" **Had** **he** **separated** **from** **his** **chief** **on** **broader** **grounds** **,**
" 有 他 分开 从 他的 首席 在 更广泛 理由 ,

"如果他因为更广泛的原因与他的上司分手，

[riˈfjuːzɪŋ] [kəm'plɪsəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [huː] [kən'sentid] [tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'prɪznd]
refusing **complicity** **with** **a** **Minister** **who** **consented** **to** **parley** **with** **the** **imprisoned**
拒绝 共谋 和 一个 部长 WHO 同意 到 谈判 和 这 被监禁
['aɪrɪʃmən] ,
Irishmen **,**
爱尔兰人 ,

拒绝与同意与被监禁的爱尔兰人谈判的大臣同谋，

[hiː; hi] [wʊd] ,
he **would** **,**
他 会 ,

他会

['kiŋleik] [θɔːt] ,
Kinglake **thought** **,**
金莱克 想法 ,

金莱克心想，

[hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
have **occupied** **a** **highly** **commanding** **position** **.**
有 占领 一个 高度 指挥 位置 .

占据了极为重要的地位。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [wʌz; wəz][wʌn]['oʊnli][ʌv; əv] [dɪ'griː] .
At **present** **his** **difference** **from** **his** **colleagues** **was** **one** **only** **of** **degree** **.**
在 展示 他的 不同之处 从 他的 同事 曾是 一 仅有的 的 程度 .

目前，他与同事之间的区别只是程度上的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [bɪ'gaɪld] ,
He **was** **once** **beguiled** **,**
他 曾是 一次 被迷惑 ,

他曾经被迷惑，

[əˈmʌŋst] [frendz] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] ,
amongst **friends** **very** **intimate** **,**
在 朋友们 非常 亲密的 ,

在非常亲密的朋友之间，

[ˈɪntuː] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] .
into **telling** **a** **dream** **.**
进入 讲述 一个 梦 .

讲述一个梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtendɪŋ] [æn; ən][ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [ˈlektʃər] - [wɪtʃ] ,
He **dreamed** **that** **he** **was** **attending** **an** **anatomical** **lecture** **-** **which** **,**
他 梦见 那 他 曾是 参加 一个 解剖学 演讲 - 哪个 ,

他梦见自己正在参加一场解剖学讲座——

[æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,
as **a** **fact** **,**
作为 一个 事实 ,

事实上，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] - [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi] ,
he **had** **never** **done** **-** **and** **that** **his** **own** **body** **,**
他 有 绝不 完毕 - 和 那 他的 自己的 身体 ,

他从来没有这样做过——而且他自己的身体，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsepəreɪtɪd] ,
from **which** **he** **found** **himself** **entirely** **separated** **,**
从 哪个 他 成立 他自己 完全 分开 ,

他发现自己已经完全脱离了，

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈsektɪd; daɪˈsektɪd][ˈsʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlektʃərər] [dɪˈskɔːrst] .
was **the** **dissected** **subject** **on** **which** **the** **lecturer** **discoursed** **.**
曾是 这 解剖 主题 在 哪个 这 讲师 谈论的 .

是讲师所论述的剖析主题。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlektʃərər] ,
The **body** **lay** **on** **a** **table** **beside** **the** **lecturer** **,**
这 身体 躺 在 一个 桌子 旁 这 讲师 ,

尸体躺在讲师旁边的桌子上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪmˈself] ,
but **he** **himself** **,**
但 他 他自己 ,

但他自己，

[hɪz; ɪz] [ˈentəti] ,
his **entity** **,**
他的 实体 ,

他的实体，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
was **at** **the** **other** **end** **of** **the** **room** **,**
曾是 在 这 其他 结尾 的 这 房间 ,

在房间的另一端，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [ɔːr][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [bentʃiz] [reɪzd] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər]
on **the** **furthest** **or** **highest** **of** **a** **set** **of** **benches** **raised** **one** **above** **the** **other**
在 这 最远 或者 最高 的 一个 放 的 长椅 提高 一 多于 这 其他
[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈθiːətər] .
as **at** **a** **theatre** **.**
作为 在 一个 剧院 .

就像在剧院里一样，坐在一组长凳的最远或最高的位置，长凳一个叠一个。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdisə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lektʃərər] ;

He	imagined	himself	in	a	vague	way	to	be	disagreeing	with	the	lecturer	;
他	想象	他自己	在	一个	模糊的	方式	到	是	不同意	和	这	讲师	;

他隐约觉得自己不同意讲师的观点；

[bʌt; bət][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət] ['biːɪŋ] [soʊ]

but	the	strongest	impression	on	his	mind	was	annoyance	at	being	so
但	这	最强	印象	在	他的	头脑	曾是	烦恼	在	存在	所以

['bædli] [pleɪst] ,

badly	placed	,
糟糕	放置	,

但他心里最强烈的印象是对处境如此糟糕感到恼火，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

so	far	from	the	professor	and	from	his	own	body	that	he	could	not	see
所以	远的	从	这	教授	和	从	他的	自己的	身体	那	他	可以	不是	看

[ɔːr] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] .

or	hear	without	an	effort	.
或者	听到	没有	一个	努力	.

他离教授和自己的身体太远了，如果不费力的话，他根本看不到也听不到。

[ðə; ði] [driːm] ,

The	dream	,
这	梦	,

梦想，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

he	pointed	out	,
他	尖	出去	,

他指出，

[ʃoʊd] [ðɪs] ['kjʊriəs] [fækt] ,

showed	this	curious	fact	,
显示	这	好奇的	事实	,

展示了这个奇怪的事实，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɑːnʃəs] [dɪ'zaɪn] [ɔːr] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kən'siːv] [hɪm'self]

that	without	any	conscious	design	or	effort	of	the	will	a	man	may	conceive	himself
那	没有	任何	有意识的	设计	或者	努力	的	这	将要	一个	男人	可能	构想	他自己

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

to	be	in	perfect	possession	of	his	identity	,
到	是	在	完美的	拥有	的	他的	身份	,

一个人无需任何有意识的设计或意志的努力，就可以认为自己完全掌握了自己的身份，

[waɪlst] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][baɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fiːt] .

whilst	separated	from	his	own	body	by	a	distance	of	several	feet	.
而	分开	从	他的	自己的	身体	经过	一个	距离	的	一些	脚	.

而与他自己的身体相距数英尺。

" [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kɑːnsept] ,

"	The	highest	concept	,
"	这	最高	概念	,

“最高概念，

" [sed] ['dʒauit] ,

"	said	Jowett	,
"	说	乔维特	,

乔伊特说，

" [wɪtʃ] [mæn] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪz][æz; əz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

"	which	man	forms	of	himself	is	as	detached	from	the	body	.
"	哪个	男人	表格	的	他自己	是	作为	分离的	从	这	身体	.

“人自身所形成的东西与身体是分离的。

" (" [laɪf] ,
" (" Life ,
" (" 生活 ,

“(“生活，

" [iː] . - .
" ii . 241 .
" 二、 . - .

“ii.241.

) [ðə; ði] ['lektʃər] - [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [skuːl] - [ruːmz; rʊmz]
) The lecture - room which he imagined was one of the lower school - rooms
) 这 演讲 - 房间 哪个 他 想象 曾是 一 的 这 降低 学校 - 房间
[æt; ət] ['iːtn] ,
at Eton ,
在 伊顿公学 ,

）他想象中的教室是伊顿公学低年级教室之一，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] .
with which he had been familiar in early days .
和 哪个 他 有 到过 熟悉的 在 早期的 天 .

他早年就熟悉这些。

['æftər] ['heɪwɝdz] [deθ] [ɪn] - ,
After Hayward's death in 1884 ,
后 海沃德 死亡 在 - ,

1884年海沃德去世后，

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæbɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
his own habits began to change .
他的 自己的 习惯 开始 到 改变 .

他自己的习惯也开始改变。

[hiː; hi] [stɪl] [daɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌæθi'niːəm] " ['kɔːrnər] ,
He still dined at the Athenaeum " corner ,
他 仍然 用餐 在 这 雅典娜神庙 " 角落 ,

他仍然在雅典娜餐厅的“角落”吃饭，

" [bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪŋ] ['defnəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [sə'saɪəti] ['ɜːrksəm] ,
" but increasing deafness began to make society irksome ,
" 但 增加 耳聋 开始 到 制作 社会 烦人的 ,

“但日益增多的耳聋现象开始让社会感到厌烦，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[hɪz; ɪz] ['sɑːləteri] [miːl] ['endɪd] ,
his solitary meal ended ,
他的 孤 一顿饭 结束 ,

他独自一人吃饭结束了，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] .
he spent his evenings reading in the Library .
他 花费 他的 晚上 阅读 在 这 图书馆 .

他晚上都在图书馆看书。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðæt] [tuː] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
By - and - by that too became impossible .
经过 - 和 - 经过 那 也 成为 不可能的 .

渐渐地这也变得不可能了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [wiːk] ,
His **voice** **grew** **weak** **,**
他的 嗓音 生长 虚弱的 ,

他的声音变得微弱，

[θroʊt] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜːr; wər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːz] .
throat **and** **tongue** **were** **threatened** **with** **disease** **.**
喉 和 舌头 是 威胁 和 疾病 .

喉咙和舌头受到疾病的威胁。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['braɪtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɜːrs] ,
In **1888** **he** **went** **to** **Brighton** **with** **a** **nurse** **,**
在 - 他 去 到 布莱顿 和 一个 护士 ,

1888年，他和一名护士一起去了布莱顿，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ruːmz; rʊmz][ɑːn] ['rɪtʃmənd] [hɪl] ,
returned **to** **rooms** **on** **Richmond** **Hill** **,**
返回 到 房间 在 里士满 爬坡道 ,

回到里士满山的房间，

[ðen] [tuː; tə] ['beɪˌwɔːtər] ['terəs] .
then **to** **Bayswater** **Terrace** **.**
然后 到 贝斯沃特 阳台 .

然后前往贝斯沃特露台。

[æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,
An **operation** **was** **performed** **and** **he** **seemed** **to** **recover** **,**
一个 手术 曾是 执行 和 他 似乎 到 恢复 ,

做了手术后他似乎康复了，

[bʌt; bət]['riːlæpst; rɪ'læpst] .
but **relapsed** **.**
但 复发 .

但又复发了。

[oʊld] [frendz] [tendid] [hɪm; ɪm] :
Old **friends** **tended** **him** **:**
老的 朋友们 倾向于 他 :

老朋友们照顾他：

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] ,
Madame **Novikoff** **,**
夫人 诺维科夫 ,

诺维科夫夫人，

['mɪstər] .
Mr **.**
先生 .

先生。

[fruːd] [ænd; ənd]['mɪstər] .
Froude **and** **Mr** **.**
弗劳德 和 先生 .

弗劳德和先生

['lɛkiː] ,
Lecky **,**
莱基 ,

莱基，

['mædəm] [diː] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Madame **de** **Quaire** **and** **Mrs** **.**
夫人 德 - 和 太太 .

奎尔夫人和夫人

['bruk,fi:ld] ,
Brookfield **,**
布鲁克菲尔德 ,

布鲁克菲尔德，

[lɔ:rd] ['mɛksˌbɜ:roʊ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['feloʊ] - ['trævələr] ,
Lord **Mexborough** **his** **ancient** **fellow** **-** **traveller** **,**
主 梅克斯伯勒 他的 古老的 同伴 - 游客 ,

他的远房伙伴梅克斯伯勒勋爵，

['mɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

['kreɪv(ə)n] ,
Craven **,**
懦夫 ,

懦夫，

[sɜ:r] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['gregəri] ,
Sir **William** **and** **Lady** **Gregory** **,**
先生 威廉 和 女士 格雷戈里 ,

威廉爵士和格雷戈里夫人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ,
with **a** **few** **more** **,**
和 一个 很少 更多的 ,

还有一些，

[tʃɪrd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər]['vɪzɪts][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] [ðem; ðəm] ;
cheered **him** **by** **their** **visits** **so** **long** **as** **he** **was** **able** **to** **bear** **them** **;**
欢呼 他 经过 他们的 访问 所以 长的 作为 他 曾是 有能力的 到 熊 他们 ;

只要他能忍受，她们就来探望他，让他高兴起来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ,
and **his** **brother** **and** **sister** **,**
和 他的 兄弟 和 姐姐 ,

和他的兄弟姐妹，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
Dr **.**
博士 .

博士

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
and **Mrs** **.**
和 太太 .

和夫人

['hæmɪltən] ['kiŋleik] ,
Hamilton **Kinglake** **,**
汉密尔顿 金莱克 ,

汉密尔顿·金莱克，

[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end] .
were **with** **him** **at** **the** **end** **.**
是 和 他 在 这 结尾 .

都陪在他身边。

['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][læst] ,
Patient **to** **the** **last** **,**
病人 到 这 最后的 ,

耐心等待，

[kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

kind	and	gentle	to	all	about	him	,
种类	和	温和的	到	全部	关于	他	,

对他周围的一切都仁慈而温柔，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['kwaɪətli][ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , - :

he	passed	away	quietly	on	New	Year's	Day	,	1891	:
他	通过了	离开	悄悄	在	新的	年	天	,	-	:

他于1891年元旦安详离世：

" ['biːɪŋ] ['meri] - ['hɑrtɪd] ,

"	being	merry	-	hearted	,
"	存在	欢乐	-	心地	,

“心情愉快，

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

Shook	hands	with	flesh	and	blood	,
震惊	双手	和	肉	和	血	,

与血肉之躯握手，

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] . "

and	so	departed	.	"
和	所以	已离开	.	"

就这么离开了。”

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['kriːˌmeɪtid] [æt; ət] ['woʊkɪŋ] ,

His	remains	were	cremated	at	Woking	,
他的	遗迹	是	火化	在	沃金	,

他的遗体在沃金火化，

['æftər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['kraɪstʃɜːrtʃ] ,

after	a	special	service	at	Christchurch	,
后	一个	特别的	服务	在	基督城	,

在基督城举行了一场特别仪式后，

['læŋkæstər] [geɪt] ,

Lancaster	Gate	,
兰开斯特	门	,

兰开斯特门，

[ə'tendid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

attended	by	Dr	.
参加	经过	博士	.

由博士出席

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

and	Mrs	.
和	太太	.

和夫人

['kiŋleik] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sʌn] ['kæptɪn] ['kiŋleik] ,

Kinglake	with	their	son	Captain	Kinglake	,
金莱克	和	他们的	儿子	队长	金莱克	,

金莱克和他们的儿子金莱克船长，

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bedfərd] ,

the	Duke	of	Bedford	,
这	公爵	的	贝德福德	,

贝德福德公爵

['mɪstər] .

Mr	.
先生	.

先生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

and	Mrs	.
和	太太	.

和夫人

['lɛkiː] ,

Lecky	,
莱基	,

莱基，

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

W.

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

['bruk,fiːld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [tʃɑːrlz] .

Brookfield	and	her	son	Charles	.
布鲁克菲尔德	和	她	儿子	查尔斯	.

布鲁克菲尔德和她的儿子查尔斯。

[noʊ] [gʊd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

No	good	portrait	of	him	has	been	published	.
不	好的	肖像	的	他	有	到过	已发布	.

目前还没有关于他的好肖像画出版。

[ðæt] ['priːfɪkst] [tuː; tə] ['blæk,wʊdz] " [iːəθən] " [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

That	prefixed	to	Blackwood's	"	Eothen	"	of	1896	was	furnished	by	Dr	.
那	前缀	到	黑木	"	伊森	"	的	-	曾是	提供	经过	博士	.

布莱克伍德 1896 年的“Eothen”前缀是由博士提供的。

['kiŋleik] ,

Kinglake	,
金莱克	,

金莱克，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

looked	upon	it	as	unsatisfactory	.
看起来	之上	它	作为	不令人满意	.

认为它不令人满意。

[ðə; ði] " [nɑːt][æn; ən][em] .

The	"	Not	an	M	.
这	"	不是	一个	M	.

“不是 M。

[piː] .
P **.**
P .

页。

" [ʌv; əv] " ['vænəti] [fer] , " - ,
" of " Vanity Fair , " 1872 ,
" 的 " 虚荣 公平的 , " - ,

1872 年《名利场》杂志

[ɪz][ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['kærɪkətʃər] .
is a grotesque caricature .
是 一个 怪诞 漫画 .

是一幅怪诞的漫画。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] ([piː] . -) ,
The photograph here reproduced (p . 128) ,
这 照片 这里 复制品 (p . -) ,

此处复制的照片（第 128 页），

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] [best] ['laɪknəs] [ɪk'stænt] ,
by far the best likeness extant ,
经过 远的 这 最好的 相似 现存 ,

迄今为止现存最完美的肖像，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ɪn] - ,
he gave to Madame Novikoff in 1870 ,
他 给予 到 夫人 诺维科夫 在 - ,

1870年他送给诺维科夫夫人

[rɪ'siːvɪŋ] [hɜːrz][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,
receiving hers in return ,
接收 她的 在 返回 ,

得到她的回报，

[bʌt; bət] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] " [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'sɔnəˌfaɪd] [mʌnθs]
but pronouncing the transaction " an exchange between the personified months
[ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [noʊ'vembər] .
of May and November .
的 可能 和 十一月 .

但宣称该交易是“拟人化的五月和十一月之间的交换”。

" [ðə; ði] [feɪs] ['gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaɪ] [ə'luːfnəs] [wɪtʃ] ,
" The face gives expression to the shy aloofness which ,
" 这 脸 给予 表达 到 这 害羞的 冷漠 哪个 ,

“脸上流露出害羞的冷漠，

[ə'mʌŋst] [st'reɪndʒəz] ,
amongst strangers ,
在 陌生人 ,

在陌生人之中，

[wʌz; wəz] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [θruː] [laɪf] .
was characteristic of him through life .
曾是 特征 的 他 通过 生活 .

是他一生的典型特征。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [piːld] [aʊt] [baɪ] ['sɜːrvənt] ,
He had even a horror of hearing his name pealed out by servants ,
他 有 甚至 一个 恐怖 的 听力 他的 姓名 剥皮 出去 经过 仆人 ,

他甚至害怕听到仆人大声喊出他的名字，

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] ['pɑːrtiz] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔːr] [æz; əz]

and	came	early	to	parties	that	the	proclamation	might	be	achieved	before	as
和	来了	早期的	到	各方	那	这	公告	可能	是	已达成	前	作为

[fjuː] ['ɔːdɪtəz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

few	auditors	as	possible	.
很少	审计员	作为	可能的	.

并提前向各方通报，以便在尽可能少的旁听者面前宣布这一消息。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['ædəleɪd] ['kɛmbəl] ,

Visiting	the	newly	married	husband	of	his	friend	Adelaide	Kemble	,
访问	这	新	已婚	丈夫	的	他的	朋友	阿德莱德	肯布尔	,

去拜访朋友阿德莱德·肯布尔的新婚丈夫，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [gest] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

and	being	the	first	guest	to	arrive	,
和	存在	这	第一的	客人	到	到达	,

作为第一个到达的客人，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn]['mɪstər] .

he	encountered	in	Mr	.
他	遭遇	在	先生	.

他在先生那里遇到了

[sɑːr'toʊrɪs][ə; eɪ][hoʊst][æz; əz] [kən'tentɪdli] [ˌʌndɪ'mɑːnstrətɪv] [æz; əz] [hɪm'self] .

Sartoris	a	host	as	contentedly	undemonstrative	as	himself	.
萨托里斯	一个	主持人	作为	心满意足地	不善于表达的	作为	他自己	.

萨托里斯 (Sartoris) 和他一样，是一位心满意足、内敛的主人。

['baʊz, 'boʊz] [pæst] ,

Bows	passed	,
弓	通过了	,

鞠躬致意，

[ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

a	seat	by	the	fire	was	indicated	,
一个	座位	经过	这	火	曾是	表明的	,

指明了壁炉旁的座位，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

he	sat	down	,
他	卫星	向下	,

他坐了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] ,

and	the	pair	contemplated	one	another	for	ten	minutes	in	absolute	silence	,
和	这	一对	思考	一	其他	为了	十	分钟	在	绝对	沉默	,

两人在绝对沉默中对视了十分钟，

[tɪl] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] ,

till	the	lady	of	the	house	came	in	,
直到	这	女士	的	这	房子	来了	在	,

直到女主人进来，

[laɪk] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] " [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] ,

like	the	prince	in	"	The	Sleeping	Beauty	,
喜欢	这	王子	在	"	这	睡眠	美丽	,

就像《睡美人》里的王子一样，

" [ðoʊ] [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] ,

"	though	not	by	the	same	process	,
"	尽管	不是	经过	这	相同的	过程	,

“虽然过程不同，

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] .

to	break	the	charm	.
到	休息	这	魅力	.

打破魅力。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

He	gave	up	calling	at	a	house	where	he	was	warmly	appreciated	,
他	给予	向上	呼叫	在	一个	房子	在哪里	他	曾是	热情地	感谢	,

他放弃了拜访那些受到热烈欢迎的人家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] ,

because	father	,
因为	父亲	,

因为父亲，

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

母亲，

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

女儿，

[bɔm'bɑːdid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

bombarded	him	with	questions	.
轰炸	他	和	问题	.

向他提出了一连串的问题。

" [aɪ] ['nevər] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ['pɜːrdʒərd][maɪ'self] .

"	I	never	came	away	without	feeling	sure	that	I	had	in	some	way	perjured	myself	.
"	我	绝不	来了	离开	没有	感觉	当然	那	我	有	在	一些	方式	伪证	我	.

"

"

"

“每次离开时，我都确信自己在某种程度上作了伪证。”

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] ['weɪtɪd] ['swɪftli] [ɪn'suːɪŋ] ['bɔːrdəm] ;

On	his	shyness	waited	swiftly	ensuing	boredom	;
在	他的	害羞	等待	迅速地	随后	无聊	;

他的羞怯很快就带来了无聊；

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [æt; ət] ['teɪbl] [wɜːr; wər] ['gærələs] [ɔːr] [bɑːnɑːli] ,

if	his	neighbour	at	table	were	garrulous	or	BANALE	,
如果	他的	邻居	在	桌子	是	贫嘴	或者	平庸	,

如果餐桌上的邻座喋喋不休或胡言乱语，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'treɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [prɑː'streɪʃn] ;

his	face	at	once	betrayed	conversational	prostration	;
他的	脸	在	一次	背叛	对话	俯伏	;

他的脸上立刻流露出谈话时的沮丧。

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] ['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [felt]

a	lady	who	often	watched	him	used	to	say	that	his	pulse	ought	to	be	felt
一个	女士	WHO	经常	观看	他	用过的	到	说	那	他的	脉冲	应该	到	是	毛毡

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] ;

after	the	first	course	;
后	这	第一的	课程	;

一位经常观察他的女士曾说过，应该在吃完第一道菜后就摸到他的脉搏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['læŋgər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

and	that	if	it	showed	languor	he	should	be	moved	to	the	side	of	some
和	那	如果	它	显示	倦怠	他	应该	是	已搬	到	这	边	的	一些

['ʌðər] ['pɑːrtnər] .

other	partner	.
其他	伙伴	.

如果它表现出倦怠，就应该把他调到其他伙伴的身边。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [tʃɑːrm] ,

"	He	had	great	charm	,
"	他	有	伟大的	魅力	,

“他很有魅力，

" [raɪts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [oʊld] [frend] ,

"	writes	to	me	another	old	friend	,
"	写	到	我	其他	老的	朋友	,

“另一位老朋友写信给我，

" [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['wɪnɪŋ] [weɪ] ,

"	in	a	quiet	winning	way	,
"	在	一个	安静的	获胜	方式	,

“以一种安静的胜利方式，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] - [dɑːrk] - [wɪð; wɪθ] [rʌf] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] .

but	was	'	dark	'	with	rough	and	noisy	people	.
但	曾是	-	黑暗的	-	和	粗糙的	和	嘈杂	人们	.

但周围很“黑暗”，而且人们粗鲁吵闹。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['θriːfoʊld] ;

"	So	it	came	to	pass	that	his	manner	was	threefold	;
"	所以	它	来了	到	经过	那	他的	方式	曾是	三重	;

“因此，他采取了三种方式；

['aɪsi] [ænd; ənd] [rɪ'pelənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [set] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [ɑːn] [edʒ] ;

icy	and	repellent	with	those	who	set	his	nerves	on	edge	;
冰冷的	和	驱虫剂	和	那些	WHO	放	他的	神经	在	边缘	;

对于那些让他紧张的人，他冷漠而厌恶；

[gʊd] - ['hjuːmər] ,

good	-	humoured	,
好的	-	幽默	,

心情愉快，

[rɪ'septɪv] ,

receptive	,
接受	,

接受性，

[ˌɪntər'mɪtəntli] [rɪ'spɑːnsɪv] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [kən'dʒiːniəl] ['kʌmpəni] ;

intermittently	responsive	in	general	and	congenial	company	;
间歇性地	响应式设计	在	一般的	和	相投	公司	;

在一般和友好的公司中间歇性地做出反应；

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] [frendz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ,

at	ease	with	friends	trusted	and	beloved	,
在	舒适	和	朋友们	可信	和	心爱	,

与值得信赖和爱戴的朋友在一起很安心，

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['greɪʃəs] ,
the **lines** **of** **the** **face** **became** **gracious** **,**
这 线条 的 这 脸 成为 亲切 ,

面部线条变得优雅，

[ɪn'dʌldʒənt] ,
indulgent **,**
放纵的 ,

放纵，

[ə'fekʃənət] ,
affectionate **,**
亲热 ,

亲热，

[ðə; ði] [suː'riːr] ['di'i'es] [jɜː] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪnɪk'spresəbli] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['tendər] .
the **SOURIRE** **DES** **YEUX** **often** **inexpressibly** **winning** **and** **tender** **.**
这 微笑 DES 眼睛 经常 难以言喻地 获胜 和 投标 .

眼眸往往有着难以言喻的迷人与温柔。

" ['kiŋleik] ,
" **Kinglake** **,**
" 金莱克 ,

“金莱克，

" [sez] ['elɪət] ['wɔrbɜ·tən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʌn'pʌblɪʃt] ['daɪəri] ,
" **says** **Eliot** **Warburton** **in** **his** **unpublished** **diary** **,**
" 说道 艾略特 沃伯顿 在 他的 未发表的 日记 ,

艾略特·沃伯顿在他未发表的日记中写道，

" [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ;
" **talked** **to** **us** **to** **-** **day** **about** **his** **travels** **;**
" 谈话 到 我们 到 - 天 关于 他的 旅行 ;

“今天和我们谈论了他的旅行；

[ˌpesɪ'mɪstɪk] [ænd; ənd] ['sɪnɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
pessimistic **and** **cynical** **to** **the** **rest** **of** **the** **world** **,**
悲观 和 愤世嫉俗 到 这 休息 的 这 世界 ,

对世界其他地区持悲观和愤世嫉俗态度，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
he **is** **always** **gentle** **and** **kind** **to** **us** **.**
他 是 总是 温和的 和 种类 到 我们 .

他对我们总是温柔而友善。

" [tuː; tə] [ðɪs] [dɪr] [frend] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evər] ['feɪθf(ə)l] ,
" **To** **this** **dear** **friend** **he** **was** **ever** **faithful** **,**
" 到 这 亲爱的 朋友 他 曾是 曾经 忠实 ,

“他对这位亲爱的朋友始终忠诚，

['werɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [æn; ən] [ɑːk'tægənl] [goʊld] [rɪŋ] [ɪn'greɪvd] " ['elɪət] .
wearing **to** **the** **day** **of** **his** **death** **an** **octagonal** **gold** **ring** **engraved** **"** **Eliot** **.**
穿着 到 这 天 的 他的 死亡 一个 八边形 金子 戒指 刻 " 艾略特 .

直到去世那天，他都戴着一枚刻有“艾略特”字样的八角形金戒指。

[dʒæn] : - .
Jan **:** **1852** **.**
一月 : - .

1852 年 1 月。

" [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [pleɪ] [ðə; ði] [ˌrækɑːn'tɜːr] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌmpəni] ,
" **He** **would** **never** **play** **the** **RACONTEUR** **in** **general** **company** **,**
" 他 会 绝不 玩 这 说书人 在 一般的 公司 ,

“他从来不会在一般场合扮演说书人的角色，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪm'self] ,

for	**he**	**had**	**a**	**great**	**horror**	**of**	**repeating**	**himself**	**,**
为了	他	有	一个	伟大的	恐怖	的	重复	他自己	,

因为他非常害怕重复自己的话，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

['lætərli] ,

latterly	**,**
后来	,

后来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [bɔːr] [baɪ] ['jʌŋgər] [men] ;
of being looked upon as a bore by younger men ;
的 存在 看起来 之上 作为 一个 钻孔 经过 年轻 男人 ;

被年轻人视为无聊之人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv]
but he loved to pour out reminiscences of the past to an audience of
但 他 喜爱 到 倒 出去 回忆录 的 这 过去的 到 一个 观众 的
[wʌn][ɔːr] [tuː] [æt; ət][moʊst] :
one or two at most :
一 或者 二 在 最多 :

但他喜欢向最多一两个人倾诉过去的回忆：

" [let] [æn; ən][oʊld][mæn] ['gæðər] [hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz] [ænd; ənd] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
" Let an old man gather his recollections and glance at them under the
" 让 一个 老的 男人 收集 他的 回忆 和 瞥一眼 在 他们 在下面 这
[raɪt] ['æŋg(ə)l] ,
right angle ,
正确的 角度 ,

“让一位老人整理他的记忆，从正确的角度看一眼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pæntəmaɪm] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [siːnz] .
and his life is full of pantomime transformation scenes .
和 他的 生活 是 满的 的 哑剧 转型 场景 .

他的一生充满了哑剧式的转变场景。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪts] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] ;
" The chief characteristic of his wit was its unexpectedness ;
" 这 首席 特征 的 他的 有 曾是 它是 意外性 ;

“他的智慧的主要特点是出人意料；

['sʌmtaɪmz] ['ækrɪd] ,
sometimes acrid ,
有时 辛辣 ,

有时辛辣，

['sʌmtaɪmz] ['hjuːmərəs] ,
sometimes humorous ,
有时 幽默 ,

有时幽默，

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [keɪm] [fɔːrθ] ,
his sayings came forth ,
他的 谚语 来了 前进 ,

他的话语传出，

[laɪk] ['tɑːfəm] - [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
like Topham Beauclerk's in Dr .
喜欢 托普汉姆 - 在 博士 .

就像 Topham Beauclerk 在 Dr. 中的表现一样。

['dʒɑːnsənz] [deɪ] ,
Johnson's day ,
强生 天 ,

约翰逊日，

[laɪk] [tælɪrændz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
like **Talleyrand's** **in** **our** **own** **,**
喜欢 塔列朗的 在 我们的 自己的 ,

就像我们自己的塔列朗一样，

['pɔɪnjənt] [wɪ'ðaʊt] ['efərt] .
poignant **without** **effort** **.**
令人心酸的 没有 努力 .

毫不费力地令人心酸。

[hɪz; ɪz][kɑːm] ,
His **calm** **,**
他的 冷静的 ,

他的冷静，

['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
gentle **voice** **,**
温和的 嗓音 ,

温柔的声音，

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] ['kɔːstɪk] ['ʌtərəns] ,
contrasted **with** **his** **startling** **caustic** **utterance** **,**
对比 和 他的 令人震惊 腐蚀性物质 发声 ,

与他令人震惊的尖刻言论形成鲜明对比的是，

[ri'maindid] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['prɑːspər] - :
reminded **people** **of** **Prosper** **Merimee** **:**
提醒 人们 的 繁荣 - :

让人想起了普罗斯佩·梅里美：

[tɜːrs] ['epɪgræm] ,
terse **epigram** **,**
简洁 警句 ,

简洁的警句，

[fə'lɪsɪtəs] [ˌæprə'poʊ] ,
felicitous **APROPOS** **,**
幸福的 恰好 ,

恰如其分，

['wɪmzɪk(ə)l] [prɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪk] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
whimsical **presentment** **of** **the** **topic** **under** **discussion** **,**
异想天开 呈报 的 这 话题 在下面 讨论 ,

以异想天开的方式呈现所讨论的话题，

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
emitted **in** **a** **low** **tone** **,**
发射 在 一个 低的 语气 ,

发出低沉的声音，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] :
and **without** **the** **slightest** **change** **of** **muscle** **:**
和 没有 这 丝毫 改变 的 肌肉 :

并且没有丝毫的肌肉变化：

" [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]['ɔːf(ə)n] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [wɜːrd] . " (-)
" **All** **the** **charm** **of** **all** **the** **Muses** **Often** **flowering** **in** **a** **lonely** **word** **.** **"** **(** **25** **)**
" 全部 这 魅力 的 全部 这 缪斯 经常 开花 在 一个 孤独 单词 . " (-)

“所有缪斯的魅力，往往在一个孤独的词语中绽放。”(25)

['kwestʃənz] [hiː; hi] [wʊd] ['swɑːvli] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['wɪtɪli] ['pæri] [ɔːr] [rɪ'pel] :
Questions **he** **would** **suavely** **and** **often** **wittily** **parry** **or** **repel** **:**
问题 他 会 温文尔雅 和 经常 机智地 招架 或者 击退 :

他会巧妙地、常常是机智地回避或驳斥以下问题：

[tuː; tə][æn; ən] ['ʌnhis'tɔːrikəl] ['leɪdi] ['æskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['mædəm] [diː'ju] ['bæri] ,

to	an	unhistorical	lady	asking	if	he	remembered	Madame	Du	Barry	,
到	一个	非历史性的	女士	问	如果	他	记得	夫人	杜	巴里	,

一位不懂历史的女士问他是否记得杜巴利夫人，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

" [maɪ] ['meməri] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn]

"	my	memory	is	very	imperfect	as	to	the	particulars	of	my	life	during	the	reign
"	我的	记忆	是	非常	不完善	作为	到	这	细节	的	我的	生活	期间	这	在位

[ʌv; əv] [laʊz] ['ɛksˈviː] .

of	Lous	XV	.
的	路易斯	十五	.

“对于路易十五统治时期的生活细节，我的记忆非常不完整。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdʒənsi] ;

and	the	Regency	;
和	这	摄政时期	;

和摄政时期；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tiːpɑːt] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] ,

but	I	know	a	lady	who	has	a	teapot	which	belonged	,
但	我	知道	一个	女士	WHO	有	一个	茶壶	哪个	属于	,

但我认识一位女士，她有一个茶壶，

[ʃiː; ʃi] [sez] ,

she	says	,
她	说道	,

她说，

[tuː; tə] ['mædəm] [diː'ju] ['bæri] .

to	Madame	Du	Barry	.
到	夫人	杜	巴里	.

致杜巴利夫人。

" ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] ,

"	Madame	Novikoff	,
"	夫人	诺维科夫	,

“诺维科夫夫人，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

['rekərdz] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɪri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['leɪdi] [iː] - ,

records	his	discomfiture	at	the	query	of	a	certain	Lady	E	-	,
记录	他的	沮丧	在	这	询问	的	一个	肯定	女士	E	-	,

记录了他对某位 E 女士的质问感到尴尬，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wen] [ɔːl] ['lʌndən] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][kraɪ'miːən] ['vɑːljəmz] ,

when	all	London	was	ringing	with	his	first	Crimean	volumes	,
什么时候	全部	伦敦	曾是	铃声	和	他的	第一的	克里米亚	卷	,

当伦敦到处都回响着他的第一本克里米亚书籍时，

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv] [ˈluːɪs] [nəˈpoʊliən] .
asked **him** **if** **he** **were** **not** **an** **admirer** **of** **Louis** **Napoleon** **.**
问 他 如果 他 是 不是 一个 仰慕者 的 路易斯 拿破仑 .

问他是否是路易·拿破仑的崇拜者。

" [lə] [poʊv] [ˈkiŋleik] ,
" **LE** **PAUVRE** **KINGLAKE** **,**
" LE 穷人 金湖 ,

“贫民金莱克，

- ,
DECONTENANCE **,**
- ,

解除禁制，

- [taʊt] [bʌs] - [kɑːm] [ən] [ˈenˌfɑːnt; ɑːŋˈfɑːŋ] [-] [met] [deɪts] [lə] [kɔɪn] :
REPONDIT **TOUT** **BAS** **INTIMIDE** **COMME** **UN** **ENFANT** **QU'ON** **MET** **DATES** **LE** **COIN** **:**
- 兜售者 巴斯 - comme 联合国 孩子 qu'on MET 日期 LE 硬币 :

回复 TOUT BAS INTIMIDE COMME UN ENFANT QU'ON MET 日期 LE COIN：

[wiː] - [nɑːn] - [ˈpɑː] - . "
OUI **-** **NON** **-** **PAS** **PRECISEMENT** **.** **"**
OUI - 非 - 个人辅助系统 - . "

OUI——NON——PAS 精确度。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːr] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk] .
He **had** **no** **knowledge** **of** **or** **liking** **for** **music** **.**
他 有 不 知识 的 或者 喜欢 为了 音乐 .

他对音乐一无所知，也不喜欢音乐。

[ˈprez(ə)nt] [wʌns] [baɪ][sʌm; səm] [ˌmɪsˈtʃæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌmætnˈeɪ] [ˌmjuzɪˈkæl] ,
Present **once** **by** **some** **mischance** **at** **a** **MATINEE** **MUSICALE** **,**
展示 一次 经过 一些 灾难 在 一个 午场 音乐 ,

有一次偶然出现在一场日场音乐剧中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] .
he **was** **asked** **by** **the** **hostess** **what** **kind** **of** **music** **he** **preferred** **.**
他 曾是 问 经过 这 女主人 什么 种类 的 音乐 他 首选 .

女主持人问他喜欢什么样的音乐。

[hɪz; ɪz] [ˈprefrəns] ,
His **preference** **,**
他的 偏爱 ,

他的偏好，

[hiː; hi] [oʊnd] ,
he **owned** **,**
他 拥有 ,

他拥有，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [drʌm] .
was **for** **the** **drum** **.**
曾是 为了 这 鼓 .

是用来敲鼓的。

[wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌbʊrˈʒwɑː] [ˌdʒɛnˈtiːlˈɔm] ,
One **thinks** **of** **the** **"** **Bourgeois** **Gentilhomme** **,**
一 思考 的 这 " 资产阶级 绅士 ,

人们想到“资产阶级绅士”，

" " [lɑː] [ˌtrɑːmˈpɛt] [məˈriːn] [ˌiː es ˈtiː] [ən] [ˈɪnstrəmənt] [ˌkju ju ˈaɪ][ˌem ˈiː] [pleɪt] ,
" **"** **LA** **TROMPETTE** **MARINE** **EST** **UN** **INSTRUMENT** **QUI** **ME** **PLAIT** **,**
" " 洛杉矶 小号 海洋 东部标准时间 联合国 乐器 qui 我 编 ,

“”LA TROMPETTE MARINE EST UN INSTRUMENT QUI ME PLAIT，

[el] [ˌkju ju 'aɪ] [ˌiː es 'tiː] [hɑːrmɑʊnːoʊ] " ;
EL QUI EST HARMONIEUX " ;
EL qui 东部标准时间 和谐 " ;

他们很和谐”;

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ri'maindid] ,
we are reminded ,
我们 是 提醒 ,

我们被提醒，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[ʌv; əv] [diːn] ['stænli] ,
of Dean Stanley ,
的 院长 斯坦利 ,

院长斯坦利，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ˌæbsə'luːtli] [toʊn] - [def] ,
absolutely tone - deaf ,
绝对地 语气 - 聋 ,

完全听不懂音调，

[ænd; ənd] ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [wen'evər] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] ,
and hurrying away whenever music was performed ,
和 匆忙 离开 每当 音乐 曾是 执行 ,

每当音乐响起，他们就匆匆离去，

[wʌns] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] [hɜːrd] ['dʒeni] [lɪnd] [sɪŋ] " [aɪ] [noʊ]
once from an adjoining room in his father's house heard Jenny Lind sing " I know
一次 从 一个 相邻的 房间 在 他的 父亲的 房子 听到 珍妮 林德 唱歌 " 我 知道
[ðæt] [maɪ] [rɪ'diːmər] ['lɪvəθ] .
that my Redeemer liveth .
那 我的 救世主 活着 .

有一次，他在父亲家的隔壁房间里听到珍妮·林德唱“我知道我的救赎主活着。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃaɪli] ,
" He went to her shyly ,
" 他 去 到 她 害羞地 ,

“他害羞地走向她，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] ['piːp(ə)l] [miːn] [baɪ]
and told her that she had given him an idea of what people mean by
和 讲述 她 那 她 有 给定 他 一个 主意 的 什么 人们 意思是 经过
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

并告诉她，她让他了解了人们所说的音乐的含义。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] ,
Once before ,
一次 前 ,

曾经有一次，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ɔːl] ['sɪrɪəsnəs] ,
he **said** **in** **all** **seriousness** **,**
他 说 在 全部 严肃 ,

他严肃地说道，

[ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,
the **same** **feeling** **had** **come** **over** **him** **,**
这 相同的 感觉 有 来 超过 他 ,

同样的感觉也降临到他身上，

[wen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [vi'enə] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tæ'tuː] ['rendərd] [baɪ] [fɔːr]
when **before** **the** **palace** **at** **Vienna** **he** **had** **heard** **a** **tattoo** **rendered** **by** **four**
什么时候 前 这 宫殿 在 维也纳 他 有 听到 一个 纹身 渲染 经过 四
['hʌndrəd] ['drʌməz] .
hundred **drummers** **.**
百 鼓手 .

当他来到维也纳宫殿前，听到四百名鼓手演奏的鼓乐时。

['kiŋleik] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [dɪs'juːs] [ʌv; əv] ['duːəlɪŋ] ,
Kinglake **used** **to** **regret** **the** **disuse** **of** **duelling** **,**
金莱克 用过的 到 后悔 这 废弃 的 决斗 ,

金莱克曾经后悔不再使用决斗，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪm'perd] [ðə; ði] ['haɪər] [toʊn] [ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ['kɜːrənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] ,
as **having** **impaired** **the** **higher** **tone** **of** **good** **breeding** **current** **in** **his** **younger** **days** **,**
作为 拥有 受损 这 更高 语气 的 好的 选育 当前的 在 他的 年轻 天 ,

因为他年轻时就已丧失了良好教养的高尚品格，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bleɪmd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] [fɔːr; fər] [prəʊ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
and **even** **blamed** **the** **Duke** **of** **Wellington** **for** **proscribing** **it** **in** **the** **army** **.**
和 甚至 被指责 这 公爵 的 惠灵顿 为了 禁药 它 在 这 军队 .

甚至指责威灵顿公爵在军队中禁止这种做法。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [sent] [ə; eɪ] [kɑː'tel] ,
He **had** **himself** **on** **one** **occasion** **sent** **a** **cartel** **,**
他 有 他自己 在 一 场合 发送 一个 卡特尔 ,

有一次他亲自派了一个卡特尔，

[ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,
and **stood** **waiting** **for** **his** **adversary** **,**
和 站立 等待 为了 他的 对手 ,

等候他的对手，

[laɪk] [sɜːr] ['ritʃəd] ['strætʃən] [æt; ət] [wɔːltʃərən] ,
like **Sir** **Richard** **Strachan** **at** **Walcheren** **,**
喜欢 先生 理查德 斯特拉坎 在 瓦尔赫伦 ,

就像瓦尔赫伦岛的理查德·斯特拉坎爵士一样，

[eɪt] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [frentʃ] [koʊst] ;
eight **days** **on** **the** **French** **coast** **;**
八 天 在 这 法语 海岸 ;

在法国海岸度过八天；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædvərseri] ['nevər] [keɪm] .
but **the** **adversary** **never** **came** **.**
但 这 对手 绝不 来了 .

但对手始终没有出现。

['heiwəd] [wʌns] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Hayward **once** **referred** **to** **him** **,**
海沃德 一次 指 到 他 ,

海沃德曾经提到他，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] ,

as	a	counsellor	,
作为	一个	顾问	,

作为一名辅导员，

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [ə; eɪ]['sekənd] ,

and	if	necessary	a	second	,
和	如果	必要的	一个	第二	,

如果需要的话，

[ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [ɑːr] - .

a	quarrel	with	Lord	R	-	.
一个	争吵	和	主	拉	-	.

与 R 勋爵发生争吵。

[lɔːrd] [ɑːr] - - [es] [frend] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Lord	R	-	'	s	friend	called	on	him	,
主	拉	-	-	s	朋友	称为	在	他	,

R勋爵的朋友拜访了他，

[ə; eɪ] ['nɔːrfək] ['skwaɪər] ,

a	Norfolk	squire	,
一个	诺福克	乡绅	,

一位诺福克郡的乡绅，

" [brɔːd] - [feɪst] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [pɔːrt] [waɪn] ,

"	broad	-	faced	and	breathing	port	wine	,
"	广阔	-	面对	和	呼吸	港口	葡萄酒	,

“宽脸和呼吸的波特酒，

" ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] [ɪn] " [praɪd][ænd; ənd]['predʒədɪs] ,

"	after	the	fashion	of	uncle	Phillips	in	"	Pride	and	Prejudice	,
"	后	这	时尚	的	叔叔	菲利普斯	在	"	自豪	和	偏见	,

“仿照《傲慢与偏见》中菲利普斯叔叔的风格，

" [huː] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [vɔɪs] ,

"	who	began	in	a	boisterous	voice	,
"	WHO	开始	在	一个	喧闹的	嗓音	,

“他开始用喧闹的声音说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ,

"	I	am	one	of	those	,
"	我	是	一	的	那些	,

“我就是其中之一，

['mɪstər] .

Mr	.
先生	.

先生。

['kiŋleik] ,

Kinglake	,
金莱克	,

金莱克，

[huː] [bɪ'liːv] [ɑːr] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

who	believe	R	-	to	be	a	gentleman	.
WHO	相信	拉	-	到	是	一个	绅士	.

他们认为 R- 是一位绅士。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪsɪɪst] [toʊnz] [ænd; ənd]['stoʊnɪɪst] ['mænər] ['kiŋleik] ['ænsər] :

"	In	his	iciest	tones	and	stoniest	manner	Kinglake	answered	:
"	在	他的	最冰冷的	音调	和	最坚硬的	方式	金莱克	回答	:

金莱克用最冷酷的语气和最冷酷的态度回答道：

" [ðæt] ,
" **That** **,**
" 那 ,

“那，

[sɜːr] ,
Sir **,**
先生 ,

先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'suːm] .
I **am** **quite** **willing** **to** **assume** **.**
我 是 相当 愿意的 到 认为 .

我非常愿意承担。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
" **The** **effect** **,**
" 这 影响 ,

“其效果是，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
he **used** **to** **say** **,**
他 用过的 到 说 ,

他常说，

[æz; əz] [hiː; hi] [toʊld] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ðə; ði] [siːn] ,
as **he** **told** **and** **acted** **the** **scene** **,**
作为 他 讲述 和 行动 这 场景 ,

当他讲述并表演这个场景时，

[wʌz; wəz] ['mædʒɪk(ə)l] ;
was **magical** **;**
曾是 神奇 ;

很神奇；

" [aɪ] [hæd; həd] ['froʊz(ə)n] [hɪm; ɪm] ['soʊbər] ,
" **I** **had** **frozen** **him** **sober** **,**
" 我 有 冷冻 他 清醒 ,

“我把他冻得清醒，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['setld] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
and **we** **settled** **everything** **without** **a** **fight** **.**
和 我们 定居 一切 没有 一个 斗争 .

我们毫无争吵地解决了一切。

" [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] ['heiwəd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['kloʊsɪst] ;
" **Of** **all** **his** **friends** **Hayward** **was** **probably** **the** **closest** **;**
" 的 全部 他的 朋友们 海沃德 曾是 大概 这 最接近 ;

“在所有朋友中，海沃德可能是最亲密的一个；

[æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [dis'krepənsiz] [ɪn] ['kærəktər] ,
an **association** **of** **discrepancies** **in** **character** **,**
一个 协会 的 差异 在 特点 ,

性格差异的结合，

['mænər] ,
manner **,**
方式 ,

方式，

['temprəmənt] ,
temperament **,**
气质 ,

气质，

[nɑːt] [ˌkɑːmplɪ'ment(ə)ri] ,
not **complementary** **,**
不是 补充 ,

不互补，

[bʌt; bət] [ə'poʊzd] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ;
but **opposed** **and** **hostile** **;**
但 反对 和 敌对的 ;

却遭到反对和敌视；

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ,
irreconcilable **,**
不可调和的 ,

不可调和的，

[wʌn] [wʊd] [seɪ] ,
one **would** **say** **,**
一 会 说 ,

有人会说，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['pærədɑːks] [reɪn] [su'priːm] .
but **for** **the** **knowledge** **that** **in** **love** **and** **friendship** **paradox** **reigns** **supreme** **.**
但 为了 这 知识 那 在 爱 和 友谊 悖论 统治 最高 .

但我们知道，在爱情和友谊中，矛盾占据主导地位。

['heiwəd] [wʌz; wəz] ['ærəgənt] ,
Hayward **was** **arrogant** **,**
海沃德 曾是 傲慢的 ,

海沃德很傲慢，

[ˌoʊvər'berɪŋ] ,
overbearing **,**
霸道 ,

霸道，

[laʊd] ,
loud **,**
大声 ,

大声，

[ɪn'sɪstənt] ,
insistent **,**
坚持 ,

坚持不懈，

[fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [oʊðz] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ʌn'pɑːrdənəbli] [kɔːrs] ;
full **of** **strange** **oaths** **and** **often** **unpardonably** **coarse** **;**
满的 的 奇怪的 誓言 和 经常 不可饶恕的 粗 ;

充满奇怪的誓言，而且常常粗俗得不可原谅；

" ['aʊər; ɑːr]['dɑːmɪnənt] [frend] ,
" **our** **dominant** **friend** **,**
" 我们的 主导的 朋友 ,

“我们的主要朋友，

" ['kiŋleik] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ;
" **Kinglake** **called** **him** **;**
" 金莱克 称为 他 ;

“金莱克叫他；

" ['oʊdiəs] " [ɪz][ðə; ði] ['epɪθet] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['kɑːmənli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [les]
" odious " is the epithet I have heard commonly bestowed upon him by less
" 令人厌恶的 " 是 这 别名 我 有 听到 通常 授予 之上 他 经过 较少的
[ə'fekʃənət] [ə'kweɪntəns] .
affectionate acquaintances .
亲热 熟人 .

“可恶”是我听到的那些不太亲近的熟人给他起的绰号。

['kiŋleik] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] ,
Kinglake was reserved ,
金莱克 曾是 预订的 ,

金莱克很内敛，

[ʃaɪ] ,
shy ,
害羞的 ,

害羞的，

['retɪs(ə)nt] ,
reticent ,
沉默寡言 ,

沉默寡言，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['briːdɪŋ] ,
with the high breeding ,
和 这 高的 选育 ,

凭借高贵的教养，

[grænd] ['mænər] ,
grand manner ,
盛大 方式 ,

气派非凡，

['kwaɪət][ɜːr'bænəti] ,
quiet urbanity ,
安静的 城市化 ,

安静的都市风情，

['grɑːtə] - ,
GRATA PROTERVITAS ,
grata - ,

GRATA PROTERVITAS，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪnɪŋ] ['epək] ;
of a waning epoch ;
的 一个 减弱 时代 ;

衰落的时代；

[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ,

克制，

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
concentration ,
专注 ,

专注，

[tækt][ʌv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
tact of omission ,
策略 的 省略 ,

省略的技巧，

[ˈdik,teitiŋ] [əˈlaik] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ;
dictating **alike** **his** **silence** **and** **his** **speech** **;**
口述 同样 他的 沉默 和 他的 演讲 ;

决定他的沉默和言语；

[hɪz; ɪz] [wel] - [weid] [wɜːrdz] " [ˈkristl,aiziŋ] [ˈɪntuː] [ˈepɪˌgræmz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [er] .
his **well** **-** **weighed** **words** **"** **crystallizing** **into** **epigrams** **as** **they** **touched** **the** **air** **.**
他的 出色地 - 称重 字 " 结晶 进入 警句 作为 他们 感动 这 空气 .

他那些经过深思熟虑的话语"在空气中飘荡，结晶成警句。

" (-) [wen] [ˈheɪwɜ˞dz] [læst] [ˈɪlnəs] [keɪm] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] - ,
" (26) When Hayward's last illness came upon him in 1884 ,
" (-) 什么时候 海沃德 最后的 疾病 来了 之上 他 在 - ,

"（26）1884年，海沃德最后一次患病时，

[ˈkiŋleik] [nəːst] [hɪm; ɪm] [ˈtendərli] ;
Kinglake **nursed** **him** **tenderly** **;**
金莱克 护理 他 温柔地 ;

金莱克温柔地照顾他；

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈlɑːdʒɪŋz] [æt; ət] [eɪt] ,
spending **the** **morning** **in** **his** **friend's** **lodgings** **at** **8** **,**
开支 这 早晨 在 他的 朋友们 住宿 在 8 ,

早上八点在他朋友的住处度过，

[ˌes ˈtiː] .
St **.**
英石 .

英石。

[ˈdʒeɪmzɪz] [striːt] ,
James's **Street** **,**
詹姆斯的 街道 ,

詹姆斯街，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ˈbaɪrən] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈlʌndən] [deɪz] ;
the **house** **which** **Byron** **occupied** **in** **his** **early** **London** **days** **;**
这 房子 哪个 拜伦 占领 在 他的 早期的 伦敦 天 ;

拜伦早年在伦敦居住的房子；

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈbʊlətɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] .
and **bringing** **on** **the** **latest** **bulletin** **to** **the** **club** **.**
和 带来 在 这 最新的 公告 到 这 俱乐部 .

并向俱乐部带来最新公告。

[ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈræmbəld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] ;
The **patient** **rambled** **towards** **the** **end** **;**
这 病人 漫无目的地闲聊 向 这 结尾 ;

病人最后说得有些语无伦次；

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ]
" we ought to be getting ready to catch the train that we may go to my
" 我们 应该 到 是 获得 准备好 到 抓住 这 火车 那 我们 可能 去 到 我的
[ˈsɪstɜ˞z] [æt; ət] [laim] .
sister's at Lyme .
姐妹 在 莱姆病 .

"我们应该准备赶火车去莱姆我姐姐家。

" [ˈkiŋleik] [ˈkwaiətid] [hɪz; ɪz] [sɪk] [frend] [baɪ] [æn; ən] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ,
" Kinglake quieted his sick friend by an assurance that the servants ,
" 金莱克 安静 他的 生病的 朋友 经过 一个 保证 那 这 仆人 ,

"金莱克向生病的朋友保证，

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['hɜːri] ,
whom **he** **would** **not** **wish** **to** **hurry** **,**
谁 他 会 不是 希望 到 匆忙 ,

他不想催促他们，

[wɜːr; wər] ['pækɪŋ] .
were **packing** **.**
是 包装 .

正在打包。

" [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] ['hɜːri] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,
" **On** **no** **account** **hurry** **the** **servants** **,**
" 在 不 帐户 匆忙 这 仆人 ,

“千万不要催促仆人，

[bʌt; bət] [stɪl] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɔːf] .
but **still** **let** **us** **be** **off** **.**
但 仍然 让 我们 是 离开 .

但我们还是出发吧。

" [ðə; ði][læst] [θɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] [waɪl] ['daɪɪŋ] [wʌz; wəz] ,
" **The** **last** **thought** **which** **he** **articulated** **while** **dying** **was** **,**
" 这 最后的 想法 哪个 他 铰接式 尽管 垂死 曾是 ,

“他临终前说的最后一个想法是，

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" **I** **don't** **exactly** **know** **what** **it** **is** **,**
" 我 不 确切地 知道 什么 它 是 ,

“我不知道它到底是什么，

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [grænd] .
but **I** **feel** **it** **is** **something** **grand** **.**
但 我 感觉 它 是 某物 盛大 .

但我觉得这是一件伟大的事情。

" " ['heiwəd] [ɪz] [ded] ,
" **"** **Hayward** **is** **dead** **,**
" " 海沃德 是 死的 ,

“海沃德死了，

" ['kiŋleik] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] [frend] ;
" **Kinglake** **wrote** **to** **a** **common** **friend** **;**
" 金莱克 写道 到 一个 常见的 朋友 ;

“金莱克写信给一位共同的朋友；

" [ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] ,
" **the** **devotion** **shown** **to** **him** **by** **all** **sorts** **and** **conditions** **of** **men** **,**
" 这 虔诚 所示 到 他 经过 全部 排序 和 状况 的 男人 ,

“各种各样的人对他表现出的忠诚，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wʌt] [ɪz] ['betər] ,
what **is** **better** **,**
什么 是 更好的 ,

哪个更好，

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
of **women** **,**
的 女性 ,

女性，

[wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .
was **unbounded** **.**
曾是 无界 .

是无界的。

['glædstəun] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Gladstone **found** **time** **to** **be** **with** **him** **,**
格拉德斯通 成立 时间 到 是 和 他 ,

格莱斯顿抽出时间和他在一起，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪŋgjələr] ['ɪntrəst] ,
and **to** **engage** **him** **in** **a** **conversation** **of** **singular** **interest** **,**
和 到 从事 他 在 一个 对话 的 单数 兴趣 ,

并与他进行一次有趣的谈话，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] . "
of **which** **he** **has** **made** **a** **memorandum** **.** **"**
的 哪个 他 有 制成 一个 备忘录 . "

他已就此作出了备忘录。”

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] - [laɪf] - [lɔːŋ] [fə'mɪliər] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ['skɪroʊ] ,
Another **of** **Kinglake's** **life** **-** **long** **familiars** **was** **Charles** **Skirrow** **,**
其他 的 - 生活 - 长的 熟悉的 曾是 查尔斯 斯基罗 ,

Kinglake 的另一个熟人是 Charles Skirrow，

['tæksɪŋ] ['mæstər] [ɪn] ['tʃænsəri] ,
Taxing **Master** **in** **Chancery** **,**
征税 掌握 在 法院 ,

衡平法院税务官，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [waɪf] ,
with **his** **accomplished** **wife** **,**
和 他的 完成 妻子 ,

和他才华横溢的妻子，

[frʌm; frəm] [huːz] ['memərəb(ə)l] [fɪʃ] ['dinəz] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] ['æbsənt] ,
from **whose** **memorable** **fish** **dinners** **at** **Greenwich** **he** **was** **seldom** **absent** **,**
从 谁 难忘 鱼 晚餐 在 格林威治 他 曾是 很少 缺席的 ,

他很少缺席在格林威治举行的令人难忘的鱼宴，

[ə'dæptiŋ] [hɪm'self] [noʊ] [les] ['redɪli] [tuː; tə][ðer; ðər] [θi'ætrɪk(ə)l] [frendz] - [ðə; ði]['bæŋˌkrɔːfts] ,
adapting **himself** **no** **less** **readily** **to** **their** **theatrical** **friends** **-** **the** **Bancrofts** **,**
适应 他自己 不 较少的 容易 到 他们的 戏剧 朋友们 - 这 班克罗夫茨 ,

他也同样乐意与他们的戏剧朋友——班克罗夫特一家——相处，

['bɜːrnənd] ,
Burnand **,**
伯南德 ,

伯南德，

['tuːl] ,
Toole **,**
图尔 ,

图尔，

['ɜːrvɪŋ] - [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtəreri] [set][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [hə'bɪtʃuəli] [æt; ət]
Irving **-** **than** **to** **the** **literary** **set** **with** **which** **he** **was** **more** **habitually** **at**
欧文 - 比 到 这 文学 放 和 哪个 他 曾是 更多的 习惯性地 在
[hoʊm] .
home **.**
家 .

欧文——而不是他更习惯的文学圈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəsli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	was	religiously	loyal	to	his	friends	,
他	曾是	宗教地	忠诚	到	他的	朋友们	,

他对朋友极其忠诚，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

speaking	of	them	with	generous	admiration	,
请讲	的	他们	和	慷慨的	钦佩	,

带着慷慨的钦佩谈论他们，

['iːgərli] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ə'tækt] .

eagerly	defending	them	when	attacked	.
急切地	防守	他们	什么时候	遭到攻击	.

受到攻击时热切地保护他们。

[hiː; hi] [lɔːdid] ['bʌtlər] ['dʒɑːnˌstoʊn][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['gɪftɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

He	lauded	Butler	Johnstone	as	the	most	gifted	of	the	young	men	in	the	House
他	备受赞誉	巴特勒	约翰斯通	作为	这	最多	天才	的	这	年轻的	男人	在	这	房子

[ʌv; əv] ['kɑːmənz] ;

of	Commons	;
的	公共领域	;

他称赞巴特勒·约翰斯通是下议院最有天赋的年轻人；

[wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['bəːnəl] ['ɔzˌbɔrn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʌn'truː] ;

would	not	allow	Bernal	Osborne	to	be	called	untrue	;
会	不是	允许	伯纳尔	奥斯本	到	是	称为	不属实	;

不会允许伯纳尔·奥斯本被称为不真实的；

" [hiː; hi] [ə'fendz] ['piːp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

"	he	offends	people	if	you	like	,
"	他	冒犯	人们	如果	你	喜欢	,

“如果你愿意的话，他会冒犯别人，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['nevər] [fɔːls] [ɔːr] ['hɑːloʊ] .

but	he	is	never	false	or	hollow	.
但	他	是	绝不	错误的	或者	空洞的	.

但他从不虚伪或空洞。

" [ə; eɪ] ['klevər] ['soʊbrɪkeɪ] ['fɑːðɚd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	A	clever	SOBRIQUET	fathered	on	him	,
"	一个	聪明的	绰号	父亲	在	他	,

“他得到了一个聪明的绰号，

[bə'leskɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːnəsɪ'læbɪk] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['daɪərɪst][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

burlesquing	the	monosyllabic	names	of	a	well	-	known	diarist	and	official	,
滑稽剧	这	单音	姓名	的	一个	出色地	-	已知	日记作者	和	官方的	,

模仿一位著名日记作家和官员的单音节名字，

[hiː; hi][rə'pɛld, rɪ'pɛld] [ɪn'dɪgnəntli] .

he	repelled	indignantly	.
他	排斥	愤慨地	.

他愤怒地反驳道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] ,

"	He	is	my	friend	,
"	他	是	我的	朋友	,

“他是我的朋友，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒəː] ,

and	had	I	been	guilty	of	the	JEU	,
和	有	我	到过	有罪的	的	这	游戏	,

如果我犯了《耶乌》的罪，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['broʊkən] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [kə'mændmənts] ;

I	should	have	broken	two	of	my	commandments	;
我	应该	有	破碎的	二	的	我的	诫命	;

我本应违反两条戒律;

[ðæt] [wɪtʃ] [fə'bidz] [maɪ] ['dʒoʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['frɛndz] [ɪk'spens] ,

that	which	forbids	my	joking	at	a	friend's	expense	,
那	哪个	禁止	我的	开玩笑	在	一个	朋友们	费用	,

禁止我拿朋友开玩笑,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [fə'bidz] [maɪ] ['fæʃəniŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɑːn] [wɜːrdz] .

and	that	which	forbids	my	fashioning	a	play	upon	words	.
和	那	哪个	禁止	我的	时尚	一个	玩	之上	字	.

并且禁止我进行文字游戏。

" [hiː; hi] [en'triːtid] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [tʃɪr] [tʃɑːrlz] ['levər] ,

"	He	entreated	Madame	Novikoff	to	visit	and	cheer	Charles	Lever	,
"	他	恳求	夫人	诺维科夫	到	访问	和	欢呼	查尔斯	杠杆	,

“他恳求诺维科夫夫人去拜访查尔斯·利弗并鼓励他,

['daɪɪŋ] [æt; ət] [triː'est,-'este] ;

dying	at	Trieste	;
垂死	在	的里雅斯特	;

死于的里雅斯特;

['diːpli] [lə'mentɪd] [sɜːr] [eɪtʃ] .

deeply	lamented	Sir	H	.
深	哀叹	先生	H	.

深深哀悼 H 爵士。

- [deθ] :

Bulwer's	death	:
-	死亡	:

布尔沃之死:

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

"	I	used	to	think	his	a	beautiful	intellect	,
"	我	用过的	到	思考	他的	一个	美丽的	智力	,

“我以前觉得他很有才智,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [sɪm'pætɪkoʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	he	was	wonderfully	SIMPATICO	to	me	.
和	他	曾是	太棒了	同理心	到	我	.

他对我非常友善。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [kən'doʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪ'riːvd] ['mɔːnəz] ,

"	But	he	was	shy	of	condoling	with	bereaved	mourners	,
"	但	他	曾是	害羞的	的	表示慰问	和	丧亲者	哀悼者	,

“但他羞于向失去亲人的哀悼者表示哀悼,

[bɪ'liːvɪŋ] [wɜːrdz] [juːst] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌtərli] [ʌn'truː] .

believing	words	used	on	such	occasions	to	be	utterly	untrue	.
相信	字	用过的	在	这样的	场合	到	是	完全地	不属实	.

认为在这种场合说的话完全是不真实的。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [miːd] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

He	loved	to	include	husband	and	wife	in	the	same	meed	of	admiration	,
他	喜爱	到	包括	丈夫	和	妻子	在	这	相同的	需求	的	钦佩	,

他喜欢把丈夫和妻子放在同样的赞美之列,

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

as	in	the	case	of
作为	在	这	案件	的

例如

[diːn] ['stænli] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɔː'gʌstə] ,
Dean **Stanley** **and** **Lady** **Augusta** **,**
院长 斯坦利 和 女士 奥古斯塔 ,

斯坦利院长和奥古斯塔夫人，

[ɔːr][ʌv; əv][sɜːr]['rɑːbərt][ænd; ənd]['leɪdi]['eməli] [piːl] .
or **of** **Sir** **Robert** **and** **Lady** **Emily** **Peel** **.**
或者 的 先生 罗伯特 和 女士 艾米丽 果皮 .

或罗伯特·皮尔爵士和艾米莉·皮尔夫人。

[piːl] ,
Peel **,**
果皮 ,

果皮，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[hæz; həz][ðə; ði] ['reɪdiənt] ['kwɑːləti][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;
has **the** **RADIANT** **quality** **not** **easy** **to** **describe** **;**
有 这 辐射状 质量 不是 简单的 到 描述 ;

具有难以描述的光芒四射的品质；

['leɪdi] ['eməli] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtiəs] ,
Lady **Emily** **is** **always** **beauteous** **,**
女士 艾米丽 是 总是 美丽的 ,

艾米丽夫人永远美丽，

[braɪt] ,
bright **,**
明亮的 ,

明亮的，

[ə'træktɪv] .
attractive **.**
吸引人的 .

吸引人的。

[lɔːrd] ['stænəp] [hiː; hi] [preɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] ,
Lord **Stanhope** **he** **praised** **as** **a** **historian** **,**
主 斯坦霍普 他 赞扬 作为 一个 历史学家 ,

斯坦霍普勋爵被称赞为一位历史学家，

['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ['kɑːmplɪmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]
paying **him** **the** **equivocal** **compliment** **that** **his** **books** **were** **much** **better** **than**
付费 他 这 模棱两可 赞扬 那 他的 图书 是 很多 更好的 比
[hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
his **conversation** **.**
他的 对话 .

对他进行含糊其辞的称赞，说他的书比他的谈话好得多。

[soʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[hiː; hi]['kwɑːlɪfaɪd][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪdi] ['æʃˌbɜːrtən] ,

he	qualified	his	admiration	of	Lady	Ashburton	,
他	合格的	他的	钦佩	的	女士	阿什伯顿	,

他对阿什伯顿夫人表达了钦佩之情，

['dwelɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

dwelling	on	her	beauty	,
住宅	在	她	美丽	,

沉溺于她的美貌，

['sɪlvər] [vɔɪs] ,

silver	voice	,
银	嗓音	,

银嗓子，

['redi] [ɪn'θuːziæzəm][æpt][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] [ɪt'self][baɪ] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [tuː] ['meni] ['ɑːbdʒekts] .

ready	enthusiasm	apt	to	disperse	itself	by	flying	at	too	many	objects	.
准备好	热情	易于	到	分散	本身	经过	飞行	在	也	许多	对象	.

热情一旦投入过多的目标，就很容易消散。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [spiːk] [əd'maɪərɪŋli] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['æktən] ,

He	was	wont	to	speak	admiringly	of	Lord	Acton	,
他	曾是	惯于	到	说话	钦佩地	的	主	阿克顿	,

他常常对阿克顿勋爵赞不绝口，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [haʊ] ,

relating	how	,
相关	如何	,

讲述如何，

[ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ,

a	Roman	Catholic	,
一个	罗马	天主教	,

一名罗马天主教徒，

[jet] [rɪ'spektɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [bʊks] ,

yet	respecting	enlightenment	and	devoted	to	books	,
然而	尊重	启示	和	奉献	到	图书	,

却又尊崇启蒙，热衷于书籍，

[hiː; hi] [wʌns] [set] [ʌp] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [ə; eɪ] " ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] ,

he	once	set	up	and	edited	a	"	Quarterly	Review	,
他	一次	放	向上	和	编辑	一个	"	季刊	审查	,

他曾创办并主编《季刊评论》，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

"	with	a	notion	of	reconciling	the	Light	and	the	Dark	as	well	as	he
"	和	一个	概念	的	和解	这	光	和	这	黑暗的	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

“尽其所能地调和光明与黑暗；

[bʌt; bət][ðə; ði] " [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

but	the	"	Prince	of	Darkness	,
但	这	"	王子	的	黑暗	,

但“黑暗王子，

[ðə; ði][poʊp] ,

the	Pope	,
这	教皇	,

教皇

" [ˌɪntər'poʊzd] ,
" **interposed** ,
" 插入 ,

“插嘴道，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] " [rɪ'vjuː] .
and **ordered** **him** **to** **stop** **the** " **Review** .
和 订购 他 到 停止 这 " 审查 .

并命令他停止《评论》。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;
" **He** **was** **compelled** **to** **obey** ;
" 他 曾是 被迫 到 服从 ;

“他被迫服从；

[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

不是，

[hiː; hi][toʊld] ['piːp(ə)l] ,
he **told** **people** ,
他 讲述 人们 ,

他告诉人们，

[ɑːn] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [graʊnd] ,
on **any** **religious** **ground** ,
在 任何 宗教 地面 ,

出于任何宗教原因，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [bɔːr] [tuː; tə]
but **because** **relations** **and** **others** **would** **have** **made** **his** **life** **a** **bore** **to**
但 因为 关系 和 其他的 会 有 制成 他的 生活 一个 钻孔 到
[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌkɑːntu'meɪʃəs] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðər] .
him **if** **he** **had** **been** **contumacious** **against** **the** **Holy** **Father** .
他 如果 他 有 到过 顽固的 反对 这 圣 父亲 .

而是因为如果他藐视教皇，他的亲属和其他人就会让他的生活变得无聊。

['kiŋleik] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ə'træktɪd] [baɪ]['dʌbljuː] .
Kinglake **was** **strongly** **attracted** **by** **W** .
金莱克 曾是 强烈 吸引 经过 W .

金莱克被 W 深深吸引。

[iː] .
E .
E .

E.

['fɔːrstər] ,
Forster ,
福斯特 ,

福斯特，

[ə; eɪ] " [rʌf] ['daɪmənd] ,
a " **rough** **diamond** ,
一个 " 粗糙的 钻石 ,

一颗“未经雕琢的钻石，

" ['spoʊkən][ʌv; əv][æt; ət][wʌn] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
" **spoken** **of** **at** **one** **time** **as** **a** **possible** **Prime** **Minister** .
" 说 的 在 一 时间 作为 一个 可能的 主要的 部长 .

“曾有人说他可能担任首相。

[bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf] ,
Beginning **life** **,**
开始 生活 ,

人生伊始，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[æz; əz][ə; eɪ]['kweɪkər] ,
as **a** **Quaker** **,**
作为 一个 贵格会 ,

作为贵格会教徒，

[wɪð; wɪθ] ['nærəʊ] [ə'pɪnjənz] ,
with **narrow** **opinions** **,**
和 狭窄的 意见 ,

带着狭隘的观点，

[hɪz; ɪz] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][breɪn] - ['paʊər] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɔːf] .
his **vigour** **of** **character** **and** **brain** **-** **power** **shook** **them** **off** **.**
他的 活力 的 特点 和 脑 - 力量 摇晃 他们 离开 .

他的性格和智慧战胜了他们。

['paʊərf(ə)l] ,
Powerful **,**
强大的 ,

强大的，

[roʊ'bʌst] ,
robust **,**
强壮的 ,

强壮的，

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːnɪst] ,
and **perfectly** **honest** **,**
和 完美 诚实的 ,

并且非常诚实，

[jet] [hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] [in'fliktid] [ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dʌbl'nes] [ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
yet **his** **honesty** **inflicted** **on** **him** **a** **doubleness** **of** **view** **which** **caused** **him** **to**
然而 他的 诚实 造成的 在 他 一个 双生性 的 看法 哪个 导致 他 到
[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [pə'sjuːts] .
be **described** **as** **engaging** **his** **two** **hands** **in** **two** **different** **pursuits** **.**
是 描述 作为 引人入胜 他的 二 双手 在 二 不同的 追求 .

然而，他的诚实却使他产生了双重观点，人们说他两只手都在从事两种不同的追求。

[hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][sɜːr][ɑːr] .
His **estimate** **of** **Sir** **R** **.**
他的 估计 的 先生 拉 .

他对 R 爵士的评价。

['mɔːriər] [wʊd] [hæv; həv] ['glædnd] - [hɑːrt] ;
Morier **would** **have** **gladdened** **Jowett's** **heart** **;**
莫里尔 会 有 高兴 - 心 ;

莫里尔会让乔伊特感到高兴；

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [frend] ;
he **loved** **him** **as** **a** **private** **friend** **;**
他 喜爱 他 作为 一个 私人的 朋友 ;

他爱他就像爱自己的私人朋友一样。

['juːləˌdʒaɪzd][hɪz; ɪz]['pʌblɪk]['kwɑːlətiz] ;
eulogized his public qualities ;
悼词 他的 民众 品质 ;

颂扬他的公众品质;

[riˈdʒɔist]['oʊvər][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][æmˈbæsədər][æt; ət][ˌes ˈtiː] .
rejoiced over his appointment as Ambassador at St .
欣喜若狂 超过 他的 预约 作为 大使 在 英石 .

对他被任命为圣彼得堡大使感到非常高兴。

[ˈpiːtəzbəːg] ,
Petersburg ,
圣彼得堡 ,

圣彼得堡,

['siːɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪˈploʊmətɪst][wɪð; wɪθ][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [vjuːz] ,
seeing in him a diplomatist with not only a keen intellect and large views ,
看到 在 他 一个 外交官 和 不是 仅有的 一个 敏锐的 智力 和 大的 浏览 ,

认为他是一位不仅才智敏锐、视野开阔的外交家,

[bʌt; bət] ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːrmθ] ,
but vibrating with the warmth ,
但 振动 和 这 温暖 ,

但随着温暖而震动,

[ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] ,
animation ,
动画片 ,

动画片,

['frendlinəs] ,
friendliness ,
友善 ,

友善,

[ðæt] [ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋli] [ən] - [ˌdɪpləˈmætɪk] .
that are charmingly UN - diplomatic .
那 是 迷人地 联合国 - 外交 .

这是一种非常有魅力的非外交方式。

[ʌv; əv] [kɑːˈlail] ,
Of Carlyle ,
的 凯雷集团 ,

卡莱尔

[hɪz; ɪz][laɪf] - [lɔːŋ] ,
his life - long ,
他的 生活 - 长的 ,

他的一生,

[ðoʊ] [nɑːt]['ɔːlweɪz][kənˈdʒiːniəl]['ɪntɪmət] ,
though not always congenial intimate ,
尽管 不是 总是 相投 亲密的 ,

虽然并不总是融洽亲密,

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] ['hævɪŋ] [greɪt] ['græfɪk] ['paʊər] ,
he used to speak as having great graphic power ,
他 用过的 到 说话 作为 拥有 伟大的 形象的 力量 ,

他曾说过自己具有很强的绘画能力,

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['hjuːmərist] ;
but being essentially a humourist ;
但 存在 本质上 一个 幽默家 ;

但本质上是一位幽默作家;

[ə; eɪ][mæn] [huː] ,
a **man** **who** **,**
一个 男人 WHO ,

一个男人，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] ,
with **those** **he** **could** **trust** **,**
和 那些 他 可以 相信 ,

和他信任的人，

['nevər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,
never **pretended** **to** **be** **in** **earnest** **,**
绝不 假装 到 是 在 认真 ,

从来不假装认真，

[bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] ['glɔːriəs] ['læftər] ['oʊvər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒɛrə'maɪədz] ;
but **used** **to** **roar** **with** **glorious** **laughter** **over** **the** **fun** **of** **his** **own** **jeremiads** **;**
但 用过的 到 吼 和 辉煌 笑声 超过 这 乐趣 的 他的 自己的 哀歌 ;

但他常常因自己的长篇大论而放声大笑；

" [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [skɑːtʃ] ['dʒoʊkər] ,
" **so** **far** **from** **being** **a** **prophet** **he** **is** **a** **bad** **Scotch** **joker** **,**
" 所以 远的 从 存在 一个 先知 他 是 一个 坏的 苏格兰威士忌 小丑 ,

“他根本不是一个先知，而是一个糟糕的苏格兰笑话者，

[ænd; ənd] [noʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪnd] - [bæg] .
and **knows** **himself** **to** **be** **a** **wind** **-** **bag** **.**
和 知道 他自己 到 是 一个 风 - 包 .

并且知道自己是个饶舌者。

" [hiː; hi] [bleɪmd] [fruʊdz] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv] [kɑː'lail] [ɪn] " [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] ,
" **He** **blamed** **Froude's** **revelations** **of** **Carlyle** **in** **"** **The** **Reminiscences** **,**
" 他 被指责 弗劳德 启示 的 凯雷集团 在 " 这 回忆录 ,

他指责弗劳德在《回忆录》中揭露了卡莱尔的

" [æz; əz] [ɪn'dʒʊriəs] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] .
" **as** **injurious** **and** **offensive** **.**
" 作为 有害的 和 进攻 .

“具有伤害性和冒犯性。

[fruːd] [hɪm'self] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['laɪkənd] [tuː; tə] [kɑː'lail] ;
Froude **himself** **he** **often** **likened** **to** **Carlyle** **;**
弗劳德 他自己 他 经常 类似 到 凯雷集团 ;

他经常将弗劳德本人比作卡莱尔；

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][bəuθ] ,
the **thoughts** **of** **both** **,**
这 想法 的 两个都 ,

两人的想法，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[ræn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
ran **in** **the** **same** **direction** **,**
跑 在 这 相同的 方向 ,

朝着同一个方向奔跑，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
but **of** **the** **two** **,**
但 的 这 二 ,

但在这两者中，

[fruːd] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [mæn] .
Froude was by far the more intellectual man .
弗劳德 曾是 经过 远的 这 更多的 知识分子 男人 .

弗劳德显然是一个更有智慧的人。

[stɔːntʃ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ,
Staunch friend to the few ,
坚定 朋友 到 这 很少 ,

少数人的忠实朋友，

[pə'laɪt] ,
polite ,
有礼貌的 ,

有礼貌的，

[ðoʊ] ['nevər] [ɪ'fjuːsɪv] ,
though never effusive ,
尽管 绝不 热情洋溢 ,

虽然从未热情洋溢，

[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ,
to the many ,
到 这 许多 ,

对很多人来说，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['nʌrɪʃt] [strɔːŋ] [æn'tɪpəθɪ] .
he also nourished strong antipathies .
他 还 营养 强的 反感 .

他也怀有强烈的反感。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['mædəm] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [skɑːtʃ] ['bɪʃəp]
The appearance in Madame Novikoff's rooms of a certain Scotch bishop
这 外貌 在 夫人 - 房间 的 一个 肯定 苏格兰威士忌 主教
[ɪn'veriəbli] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
invariably drove him out of them ,
总是 驾驶 他 出去 的 他们 ,

诺维科夫夫人的房间里总是出现一位苏格兰主教，他总是被赶出来，

" ['piːtər] [pɔːl] ,
" Peter Paul ,
" 彼得 保罗 ,

“彼得·保罗，

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['klærɪdʒɪz] ,
Bishop of Claridge's ,
主教 的 克拉里奇酒店 ,

克拉里奇主教，

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .
" he called him .
" 他 称为 他 .

“他叫他。

[tuː; tə][vɑːn] [bɔɪst] ([ðə; ði] ['ɔːstriən] ['tʃænslər]) ,
To Von Beust (the Austrian Chancellor) ,
到 冯 最棒 (这 奥地利 校长) ,

致冯·博伊斯特（奥地利总理），

[huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd][hæf] - [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][fɔːl'setoʊ] ,
who spoke English in a rapid half - intelligible falsetto ,
WHO 辐 英语 在 一个 迅速的 一半 - 可理解的 假声 ,

他用快速、半听不懂的假声讲英语，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [miːrliːˈtuŋ] (['peni] ['trʌmpɪt]) .

he	gave	the	name	of	MIRLITON	(	penny	trumpet	)	.
他	给予	这	姓名	的	米尔利顿	(	一分钱	喇叭	)	.

他将其命名为 MIRLITON（便士小号）。

[hɪz; ɪz] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][miːrliːˈtuŋ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['friːkwəntli] ['mɪstəˌfaɪd] ['mædəm]

His	allusions	to	Mirliton	and	to	the	Bishop	frequently	mystified	Madame
他的	暗示	到	米尔利顿	和	到	这	主教	频繁地	困惑	夫人

\- [gests] .

Novikoff's	guests	.
-	客人	.

他对米尔利顿和主教的暗示经常让诺维科夫夫人的客人感到困惑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['saɪfər] .

For	he	loved	to	talk	in	cypher	.
为了	他	喜爱	到	讲话	在	暗号	.

因为他喜欢用密码说话。

['kænən] ['wɔrbɝtən] ,

Canon	Warburton	,
佳能	沃伯顿	,

佳能·沃伯顿，

['kaɪndli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɛliːəts] ['dʒɝːnəlz] ,

kindly	searching	on	my	behalf	his	brother	Eliot's	journals	,
亲切地	搜索	在	我的	代表	他的	兄弟	艾略特的	期刊	,

帮我查找他弟弟艾略特的日记，

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['kiŋleik] ,

tells	me	that	he	and	Kinglake	,
讲述	我	那	他	和	金莱克	,

告诉我他和金莱克，

['miːtɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ,

meeting	almost	daily	,
会议	几乎	日常的	,

几乎每天都会见面，

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪptɪk] [wɜːrld] [ʌv; əv][dʒoʊks] ,

lived	in	a	cryptic	world	of	jokes	,
居住地	在	一个	神秘的	世界	的	笑话	,

生活在一个充满笑话的神秘世界里，

['kɔnfidənsiz] ,

confidences	,
秘密	,

信心，

[kə'ləukwiəliz(ə)mz] ,

colloquialisms	,
口语	,

口语，

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ðer; ðər] [tuː] [selvz] .

inexplicable	to	all	but	their	two	selves	.
无法解释的	到	全部	但	他们的	二	自我	.

除了他们两个自己以外，其他人都无法解释。

[hiː; hi] ['kɔːrdʒəli] [dis'laikt] " [ðə; ði] [taɪmz] " ['nuːzpeɪpər] ,

He	cordially	disliked	"	The	Times	"	newspaper	,
他	诚挚地	不喜欢	"	这	《时代周刊》	"	报纸	,

他非常不喜欢《泰晤士报》，

[ə'ledʒ] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fernəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] ['kɑːləmz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]
alleging **instances** **of** **the** **unfairness** **with** **which** **its** **columns** **had** **been** **used** **to**
指控 实例 的 这 不公平 和 哪个 它是 列 有 到过 用过的 到
[spaɪt] [ænd; ənd]['ɪndʒər] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
spite **and** **injure** **persons** **who** **had** **offended** **it** **,**
尽管如此 和 损伤 人 WHO 有 被冒犯了 它 ,

指控其专栏文章被用来不公平地侮辱和伤害冒犯它的人，

['tʃʌklɪŋ] ['oʊvər] ['heɪwɜ-dz] [kəm'pækt] [ə'næθəmə] ,
chuckling **over** **Hayward's** **compact** **anathema** **,**
轻笑 超过 海沃德 袖珍的 诅咒 ,

对海沃德紧凑的诅咒轻笑，

- " - [ðə; ði] [taɪmz] ,
- **"** **'** **The** **Times** **,**
- " - 这 《时代周刊》 ,

-“《泰晤士报》

- [wɪtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl][ʌv; əv] [leɪt] [sə'plaɪd] [ɪts] [læk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [pruːf] [baɪ] [ə'sʌmpʃ(ə)n]
' **which** **as** **usual** **of** **late** **supplied** **its** **lack** **of** **argument** **and** **proof** **by** **assumption**
- 哪个 作为 通常 的 晚的 供应 它是 缺少 的 争论 和 证明 经过 假设
,
,
,

' 像往常一样，最近它通过假设来弥补其论据和证据的不足，

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
misrepresentation **,**
虚假陈述 ,

虚假陈述，

[ænd; ənd][ˌpɜːrsə'nælətɪ] .
and **personality** **.**
和 性格 .

和个性。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪts] [ə'tæks] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærətɪ] .
" **He** **thought** **that** **its** **attacks** **upon** **himself** **had** **helped** **his** **popularity** **.**
" 他 想法 那 它是 攻击 之上 他自己 有 帮助 他的 人气 .

“他认为，对他的攻击提高了他的声望。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kɔːzɪz] ,
" **One** **of** **the** **main** **causes** **,**
" 一 的 这 主要的 原因 ,

“其中一个主要原因是，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] - ,
" **he** **said** **in** **1875** **,**
" 他 说 在 - ,

“他在1875年说道，

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][maɪ] [bʊk] [wʌz; wəz]
" **of** **the** **interest** **which** **people** **here** **were** **good** **enough** **to** **take** **in** **my** **book** **was**
" 的 这 兴趣 哪个 人们 这里 是 好的 足够的 到 拿 在 我的 书 曾是
[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] - [ðə; ði] [taɪmz] - [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
the **fight** **between** **'** **The** **Times** **'** **and** **me** **.**
这 斗争 之间 - 这 《时代周刊》 - 和 我 .

“这里的人们对我的书感兴趣的原因之一是我和《泰晤士报》之间的争斗。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd] ,
In **1863** **it** **raged** **,**
在 - 它 愤怒 ,

1863年，

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] ,
in **1867** **it** **was** **renewed** **with** **great** **violence** **,**
在 - 它 曾是 更新 和 伟大的 暴力 ,

1867年，战争再次爆发，暴力升级，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [fleɪm] ['kɪndlz] [wʌns] [mɔːr] ,
and **now** **I** **suppose** **the** **flame** **kindles** **once** **more** **,**
和 现在 我 认为 这 火焰 Kindle 一次 更多的 ,

现在我想火焰又再次点燃，

[ðoʊ] ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [dɪ'mɪnɪʃt] [streŋθ] .
though **probably** **with** **diminished** **strength** **.**
尽管 大概 和 减少 力量 .

尽管实力可能有所减弱。

[ɪn] - [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ['dʒen(ə)rəli] [wækst] [fɪrs] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
In **1863** **the** **storm** **of** **opinion** **generally** **waxed** **fierce** **against** **me** **,**
在 - 这 风暴 的 观点 一般来说 打蜡 凶猛的 反对 我 ,

1863年，舆论对我的攻击愈演愈烈，

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but **now** **,**
但 现在 ,

但现在，

[æz; əz][aɪ] [hɪr] ,
as **I** **hear** **,**
作为 我 听到 ,

据我所知，

- [ðə; ði] [taɪmz] - [ɪz] [ə'loʊn] ,
' **The** **Times** **'** **is** **alone** **,**
- 这 《时代周刊》 - 是 独自的 ,

《泰晤士报》独自一人，

['dʒɜːnəlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɑːlətɪks] ['biːɪŋ] [laʊd] [ɪn] [maɪ] [preɪz] .
journals **of** **all** **politics** **being** **loud** **in** **my** **praise** **.**
期刊 的 全部 政治 存在 大声 在 我的 称赞 .

所有政治期刊都对我大加赞扬。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [lʊk] [æt; ət] ['eni] ['kɑːment] [ɑːn][maɪ] ['vɑːljəmz] [tɪl] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,
But **I** **never** **look** **at** **any** **comment** **on** **my** **volumes** **till** **long** **afterwards** **,**
但 我 绝不 看 在 任何 评论 在 我的 卷 直到 长的 然后 ,

但我从来不会去看我作品上的评论，直到很久以后，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
and **I** **never** **in** **my** **life** **wrote** **to** **a** **newspaper** **.**
和 我 绝不 在 我的 生活 写道 到 一个 报纸 .

我一生中从未给报纸写过信。

" [wʌns] ,
" **Once** **,**
" 一次 ,

“一次，

[wen] ['tʃɛnəri] ,
when **Chenery** **,**
什么时候 切纳里 ,

当 Chenery

[ðə; ði] ['edɪtər] ,
the **editor** **,**
这 编辑 ,

编辑，

[keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæθi'niːəm] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] .

came	to	join	the	table	at	the	Athenaeum	where	he	and	Mr	.
来了	到	加入	这	桌子	在	这	雅典娜神庙	在哪里	他	和	先生	.

来到雅典娜神庙的餐桌旁，他和先生在那里。

['kɑːrtraɪt] [wɜːr; wər]['daɪnɪŋ] ,

Cartwright	were	dining	,
卡特赖特	是	用餐	,

卡特赖特正在用餐，

['kiŋleik] [roʊz] ,

Kinglake	rose	,
金莱克	玫瑰	,

金莱克玫瑰，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	removed	to	another	part	of	the	room	.
和	已移除	到	其他	部分	的	这	房间	.

并移至房间的另一部分。

" [ðə; ði] [taɪmz] " [hæd; həd] [in'səːtid] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]

"	The	Times	"	had	inserted	a	statement	that	Madame	Novikoff	was	ordered
"	这	《时代周刊》	"	有	插入	一个	陈述	那	夫人	诺维科夫	曾是	订购

[tuː; tə] [liːv] ['ɪŋgləndˌ] ,

to	leave	England	,
到	离开	英格兰	,

《泰晤士报》刊登了一篇报道称，诺维科夫夫人被勒令离开英国，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	thus	publicly	resented	it	.
和	他	因此	公开	怨恨	它	.

因此他公开表示不满。

" [soʊ] [ˌʌn'laɪk] [ˌem 'iː] ,

"	So	unlike	me	,
"	所以	与此不同	我	,

“与我不同，

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说道，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['stɔːri] ,

relating	the	story	,
相关	这	故事	,

讲述这个故事，

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒri] [æz; əz][ʌv; əv] [juːθ] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['eɪnʃənt] [deɪz] ;

"	but	somehow	a	savagery	as	of	youth	came	over	me	in	my	ancient	days	;
"	但	不知何故	一个	野蛮	作为	的	青年	来了	超过	我	在	我的	古老的	天	;

“但不知何故，一种像年轻时一样的野蛮在我年老时降临到我身上；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] [ə'gen] .

it	was	like	being	twenty	years	old	again	.
它	曾是	喜欢	存在	二十	年	老的	再次	.

感觉就像回到了二十岁。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,

"	It	came	out	,
"	它	来了	出去	,

“结果出来了，

[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] " ['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'skriːt] [frend] [fruːd] " [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]
that " our indiscreet friend Froude " had written something which justified the
那 " 我们的 轻率 朋友 弗劳德 " 有 书面 某物 哪个 合理的 这
['pærəgræf] ,
paragraph ,
段落 ,

“我们轻率的朋友弗劳德”写了一些内容，证明了这段话的合理性，

[ænd; ənd] ['kiŋleik] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'mend] [tuː; tə] ['tʃɛnəri] ,
and Kinglake sent his AMENDE to Chenery ,
和 金莱克 发送 他的 修改 到 切纳里 ,

金莱克向切纳里送去了他的“阿曼德”，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][moʊst] ['frendli] [tɜːrmz] .
with whom ordinarily he was on most friendly terms .
和 谁 按说 他 曾是 在 最多 友好的 条款 .

他与这些人通常保持着非常友好的关系。

[hiː; hi] [dis'laikt] ['aɪrɪʃmən] " [ɪn][ðə; ði] [lʌmp] ,
He disliked Irishmen " in the lump ,
他 不喜欢 爱尔兰人 " 在 这 块 ,

他不喜欢爱尔兰人“总的来说，

" ['seɪɪŋ] [ðæt] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] [ɪk'sept] [ɪn]['aɪərlənd] .
" saying that human nature is the same everywhere except in Ireland .
" 说 那 人类 自然 是 这 相同的 到处 除了 在 爱尔兰 .

“说除了爱尔兰以外，任何地方的人性都是一样的。

[pɑː'nel] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [əd'maɪəd] ,
Parnell he personally admired ,
帕内尔 他 亲自 钦佩 ,

他个人很钦佩帕内尔，

[ðoʊ] ['heɪtɪŋ] [hoʊm] [ruːl] ;
though hating Home Rule ;
尽管 憎恨 家 规则 ;

尽管讨厌地方自治；

[ænd; ənd] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] [groʊs] [hɪ'pɑːkrəsi] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['libərəlz] ['æftər][ðə; ði]
and stigmatized as gross hypocrisy the desertion of him by Liberals after the
和 受污名化的 作为 总的 虚伪 这 逃兵 的 他 经过 自由派 后 这
[dɪ'vɔːrs] ['traɪəl] .
divorce trial .
离婚 审判 .

并将自由党在离婚审判后抛弃他的行为斥为极度虚伪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [spiːk] [ɪ'revərəntli] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['biːkənzˌfiːld] ,
He was wont to speak irreverently of Lord Beaconsfield ,
他 曾是 惯于 到 说话 不敬地 的 主 比肯斯菲尔德 ,

他常常对比肯斯菲尔德勋爵不敬，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [wel] [æt; ət] ['leɪdi] - [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] .
whom he had known well at Lady Blessington's in early days .
谁 他 有 已知 出色地 在 女士 - 在 早期的 天 .

他早年在布莱辛顿夫人家就认识她了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['hʌksli] ,

He	would	have	found	himself	in	accord	with	Huxley	,
他	会	有	成立	他自己	在	符合	和	赫胥黎	,

他会发现自己与赫胥黎的观点一致，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd] ,

who	used	to	thank	God	,
WHO	用过的	到	感谢	上帝	,

曾经感谢上帝，

[hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] .

his	friend	Mr	.
他的	朋友	先生	.

他的朋友先生

['fɪsk] [telz] [ˌjuː 'es] ,

Fiske	tells	us	,
菲斯克	讲述	我们	,

菲斯克告诉我们，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [boʊd] [ðə; ði] [niː] ['iːðər] [tuː; tə] ['luːɪs] [nə'poʊliən] [ɔːr]['bendʒəmɪn] [dɪz'reli]

that	he	had	never	bowed	the	knee	either	to	Louis	Napoleon	or	Benjamin	Disraeli
那	他	有	绝不	鞠躬	这	膝盖	任何一个	到	路易斯	拿破仑	或者	本杰明	迪斯雷利

.

:

.

他从未向路易·拿破仑或本杰明·迪斯雷利屈膝。

[hiː; hi] [pɔːd] [skɔːrn][ɑːn][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] .

He	poured	scorn	on	the	Treaty	of	Berlin	.
他	倾倒	轻蔑	在	这	条约	的	柏林	.

他对《柏林条约》嗤之以鼻。

['rʌʃə] ,

Russia	,
俄罗斯	,

俄罗斯，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn][wɔːr] ,

defeating	the	Turks	in	war	,
击败	这	土耳其人	在	战争	,

在战争中击败土耳其人，

[hæz; həz] [dɪ'fiːtɪd] ['biːkənzˌfiːld] [ɪn] [dɪ'ploʊməsi] .

has	defeated	Beaconsfield	in	diplomacy	.
有	战败	比肯斯菲尔德	在	外交	.

在外交上击败了比肯斯菲尔德。

[ɪf] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌʌndər'stʊd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

If	Englishmen	understood	such	things	they	would	see	that	the	Congress	was	a
如果	英国人	理解	这样的	事物	他们	会	看	那	这	国会	曾是	一个

['kɑːmədi] ;

comedy	;
喜剧	;

如果英国人理解这些事情，他们就会发现国会是一场喜剧；

['eniwʌn] [huː] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

anyone	who	will	satisfy	himself	as	to	what	Russia	was	really	anxious	to	obtain	,
任何人	WHO	将要	满足	他自己	作为	到	什么	俄罗斯	曾是	真的	焦虑的	到	获得	,

任何人只要能弄清楚俄罗斯真正渴望得到什么，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːlzbəri] - [ʃuːvəlɔf] ['triːti] ,

and	then	look	at	the	Salisbury	-	Schouvaloff	treaty	,
和	然后	看	在	这	索尔兹伯里	-	舒瓦洛夫	条约	,

然后看看索尔兹伯里-舒瓦洛夫条约，

[wɪl] [siː] [ðæt] ,

will	see	that	,
将要	看	那	,

会看到，

[θæŋks] [tuː; tə] - [ˌɪmbə'sɪlətɪ] ,

thanks	to	Beaconsfield's	imbecility	,
谢谢	到	-	白痴	,

由于比肯斯菲尔德的愚蠢，

[ʃuːvəlɔf] [əb'teɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl] [ˌdɪplə'mætɪk] ['traiəmfs] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [wʌn] .

Schouvaloff	obtained	one	of	the	most	signal	diplomatic	triumphs	that	was	ever	won	.
舒瓦洛夫	获得	一	的	这	最多	信号	外交	胜利	那	曾是	曾经	韩元	.

舒瓦洛夫取得了有史以来最重大的外交胜利之一。

(-) [ə; eɪ] [saʊnd] [ɑːn'tɑːnt] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [θɔːt] [bəuθ]['pɑːsəb(ə)l]

(	27	)	A	sound	ENTENTE	between	Russia	and	England	he	thought	both	possible
(	-	)	一个	声音	协约	之间	俄罗斯	和	英格兰	他	想法	两个都	可能的

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

and	desirable	;
和	理想	;

（27）他认为，俄国和英国之间建立良好的协约是可能的，也是可取的；

[bʌt; bət] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['rendərd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['stedinəs] [ænd; ənd]

but	conceived	it	to	be	rendered	difficult	by	the	want	of	steadiness	and
但	构思	它	到	是	渲染	难的	经过	这	想	的	稳定性	和

[kə'pæsəti] [wɪtʃ] ,

capacity	which	,
容量	哪个	,

但认为由于缺乏稳定性和能力，这会变得困难，

[fɔːr; fər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

for	international	purposes	,
为了	国际的	目的	,

为了国际目的，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] [fɔːlts] [ʌv; əv][lɔːrd] ['biːkənzˌfiːld] [ænd; ənd][lɔːrd] ['sɔːlzbəri] .

were	the	real	faults	of	Lord	Beaconsfield	and	Lord	Salisbury	.
是	这	真实的	故障	的	主	比肯斯菲尔德	和	主	索尔兹伯里	.

是比肯斯菲尔德勋爵和索尔兹伯里勋爵的真正错误。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv][lɔːrd] -

He	repeated	with	much	amusement	the	current	anecdote	of	Lord	Beaconsfield's
他	重复	和	很多	娱乐	这	当前的	轶事	的	主	-

['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['mɪsɪz] .

conquest	of	Mrs	.
征服	的	太太	.

他饶有兴致地重复着比肯斯菲尔德勋爵征服夫人的轶事。

['glædstəun] .

Gladstone	.
格拉德斯通	.

格拉德斯通。

['miːtɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][sə'saɪəti] ,
Meeting her in society ,
会议 她 在 社会 ,

在社交场合遇见她，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] ['æftər]['mɪstər] .
he was said to have inquired with tenderness after Mr .
他 曾是 说 到 有 询问 和 压痛 后 先生 .

据说他曾温柔地询问过先生的情况。

['glæd,stoʊnz] [helθ] ,
Gladstone's health ,
格拉德斯通的 健康 ,

格拉德斯通的健康状况，

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['waɪfs] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪljəm] ,
and then after receiving the loving wife's report of her William ,
和 然后 后 接收 这 爱 妻子的 报告 的 她 威廉 ,

然后，在收到妻子关于威廉的报告后，

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'dʒɔɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['dʌlsɪt] [toʊnz] ,
to have rejoined in his most dulcet tones ,
到 有 重新加入 在 他的 最多 甜美 音调 ,

用他最悦耳的声音回应，

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
take care of him ,
拿 关心 的 他 ,

照顾他，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['veri] ['preʃəs] .
for he is very VERY precious .
为了 他 是 非常 非常 宝贵的 .

因为他非常非常珍贵。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] ['dɪziz] [ˌpɑːpju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [hiː; hi]
" He always attributed Dizzy's popularity to the feeling of Englishmen that he
" 他 总是 归因于 晕眩的 人气 到 这 感觉 的 英国人 那 他
[hæd; həd] " [ʃoʊn] [ðem; ðəm][spɔːrt] ,
had " shown them sport ,
有 " 所示 他们 运动 ,

他总是把迪兹的受欢迎程度归因于英国人认为他“向他们展示了运动精神，

" [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] ,
" an instinct ,
" 一个 本能 ,

“一种本能，

[hiː; hi] [θɔːt] ,
he thought ,
他 想法 ,

他想，

[suː'priːm] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] .
supreme in all departments of the English mind .
最高 在 全部 部门 的 这 英语 头脑 .

在英国人的心智的所有领域中都是至高无上的。

[tɔːrdz] [hɪz; ɪz][oʊld] ['skuːlfeloʊ] ['glædstəun][hiː; hi]['nevər] [felt] [kwaɪt] ['kɔːrdʒəli] ,
Towards **his** **old** **schoolfellow** **Gladstone** **he** **never** **felt** **quite** **cordially** **,**
向 他的 老的 同学 格拉德斯通 他 绝不 毛毡 相当 诚挚地 ,

他对老同学格莱斯顿从来就没有真挚的感情，

[bɪ'liːvɪŋ] ,
believing **,**
相信 ,

相信，

['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] ,
rightly **or** **wrongly** **,**
没错 或者 错 ,

不管对错，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ['nʌrɪʃt] ['enməti] [tɔːrdz] [hɪm'self] .
that **the** **great** **statesman** **nourished** **enmity** **towards** **himself** **.**
那 这 伟大的 政治家 营养 敌意 向 他自己 .

这位伟大的政治家对自己怀有敌意。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
He **called** **him** **,**
他 称为 他 ,

他叫他，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
as **has** **been** **said** **,**
作为 有 到过 说 ,

正如人们所说，

" [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,
" **a** **good** **man** **in** **the** **worst** **sense** **of** **the** **term** **,**
" 一个 好的 男人 在 这 最差 感觉 的 这 学期 ,

“一个从最坏的意义上来说的好人，

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] ['kɑːnʃəns] .
conscientious **with** **a** **diseased** **conscience** **.**
尽责的 和 一个 患病的 良心 .

良心有病，但又很认真。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] ,
" **He** **watched** **with** **much** **amusement** **,**
" 他 观看 和 很多 娱乐 ,

“他饶有兴致地看着，

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [twɪst] [ɪn] ['glædˌstoʊnz] ['temprəmənt] ,
as **illustrating** **the** **moral** **twist** **in** **Gladstone's** **temperament** **,**
作为 图示 这 道德 捻 在 格拉德斯通的 气质 ,

体现了格莱斯顿性格中的道德扭曲，

[ðə; ði] " ['kɑːliəri] [ɪk'sploʊʒn] ,
the **"** **Colliery** **explosion** **,**
这 " 煤矿 爆炸 ,

“煤矿爆炸，

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
" **as** **it** **was** **called** **,**
" 作为 它 曾是 称为 ,

“正如人们所说，

[wen] [sɜːr][ɑːr] .
when **Sir** **R** **.**
什么时候 先生 拉 .

当 R 爵士

['kɑːliər] ,
Collier **,**
科利尔 ,

科利尔，

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
the **Attorney** **-** **General** **,**
这 律师 - 一般的 ,

总检察长，

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pjʊni] ['dʒʌdʒʃɪp] ,
was **appointed** **to** **a** **Puisne** **Judgeship** **,**
曾是 任命 到 一个 掾 法官职位 ,

被任命为初级法官，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
which **he** **held** **only** **for** **a** **day** **or** **two** **,**
哪个 他 握住 仅有的 为了 一个 天 或者 二 ,

他只持有了一两天，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːl] ;
in **order** **to** **qualify** **him** **for** **a** **seat** **on** **a** **new** **Court** **of** **Appeal** **;**
在 命令 到 资格 他 为了 一个 座位 在 一个 新的 法庭 的 上诉 ;

以使他有资格在新的上诉法院任职；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr] [trɪk] ,
together **with** **a** **very** **similar** **trick** **,**
一起 和 一个 非常 相似的 诡计 ,

加上一个非常相似的技巧，

[baɪ] [wɪtʃ] [juːɪlm] ['rektəri] ,
by **which** **Ewelme** **Rectory** **,**
经过 哪个 埃韦尔姆 牧师住宅 ,

埃维尔姆教区牧师住宅，

['tenəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][æn; ən][ɑːk'soʊniən] ,
tenable **only** **by** **an** **Oxonian** **,**
站得住脚的 仅有的 经过 一个 牛津 ,

只有牛津大学的学生才能坚持，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [mæn] .
was **given** **to** **a** **Cambridge** **man** **.**
曾是 给定 到 一个 剑桥 男人 .

被赠予一位剑桥人。

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['glædstəun][ænd; ənd] [lɔːrd] ['hæðərli] [ðə; ði]
The **responsibility** **was** **divided** **between** **Gladstone** **and** **Lord** **Hatherley** **the**
这 责任 曾是 分割 之间 格拉德斯通 和 主 哈瑟利 这
['tʃænslər] ,
Chancellor **,**
校长 ,

这项责任由格莱斯顿和大法官哈瑟利勋爵共同承担，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːtʃuəl][aɪ'diːə] [ə'pærəntli] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [ˌðer'baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]
with **the** **mutual** **idea** **apparently** **that** **each** **of** **the** **two** **became** **thereby** **individually**
和 这 相互的 主意 显然 那 每个 的 这 二 成为 从而 单独
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent **.**
清白的 .

双方显然都认为，这样一来，双方各自就变得无辜了。

[bʌt; bət][sɜːr][ef] .
But Sir F .
但 先生 F .

但 F 爵士。

['pɑːlək] ,
Pollock ,
波洛克 ,

波洛克，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] " [remɪ'nɪsnsɪz] ,
in his amusing " Reminiscences ,
在 他的 有趣 " 回忆录 ,

在他有趣的《回忆录》中，

" [rɪ'kɔːlz] [ðə; ði]['æmɪkəb(ə)l] ['haːviŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbəs] [ʌv; əv] [ɑːn'duːjɛt]
" recalls the amicable halving of a wicked word between the Abbess of Andouillet
" 召回 这 友好的 减半 的 一个 邪恶 单词 之间 这 女修道院长 的 安杜耶
[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːvɪs] [ˌmɑːrgə'riːtə][ɪn] " ['trɪstrəm] ['ʃændi] .
and the Novice Margarita in " Tristram Shandy .
和 这 新手 玛格丽塔 在 " 特里斯特拉姆 香迪 .

“让人回想起《项狄传》中安杜耶修道院院长和见习女学生玛格丽特之间因一句恶毒的话语而友好地互相指责的场景。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ɪn] ['niːðər]
" It answered in neither
" 它 回答 在 两者都不

“它既没有回答

[keɪs] .
case .
案件 .

案件。

" - [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] ,
" ' They do not understand us ,
" - 他们 做 不是 理解 我们 ,

“他们不理解我们，

- [kraɪd] [ˌmɑːrgə'riːtə] .
' cried Margarita .
- 哭 玛格丽塔 .

“玛格丽塔喊道。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['devɪ(ə)l] [dʌz] ,
' BUT THE DEVIL DOES ,
- 但 这 魔鬼 做 ,

但魔鬼却

- [sed] [ðə; ði] ['æbəs] [ʌv; əv] [ɑːn'duːjɛt] .
' said the Abbess of Andouillet .
- 说 这 女修道院长 的 安杜耶 .

安杜耶特修道院院长说道。

" " [ðə; ði] ['kɑːliər] ['skænd(ə)l] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [tuː] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] [lɔːds] ,
" " The Collier scandal narrowly escaped by two votes in the Lords ,
" " 这 科利尔 丑闻 勉强 逃脱 经过 二 投票 在 这 领主 ,

“科利尔丑闻在上议院仅以两票之差险胜，

['twenti] - ['sevɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənz] ,
twenty - seven in the Commons ,
二十 - 七 在 这 公共领域 ,

下议院有二十七人，

[ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri] [voʊt] [ʌv; əv] ['senʃər] ,
a **Parliamentary** **vote** **of** **censure** **,**
一个 议会 投票 的 谴责 ,

议会投票不信任案，

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] ['daʊnwərd] [pʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['glædstəun] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
and **gave** **unquestionably** **a** **downward** **push** **to** **the** **Gladstone** **Administration** **.**
和 给予 毫无疑问 一个 向下 推 到 这 格拉德斯通 行政 .

并且毫无疑问地给格莱斯顿政府带来了打击。

['mɪstər] .
Mr **.**
先生 .

先生。

['glædstəun] ,
Gladstone **,**
格拉德斯通 ,

格拉德斯通，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['kɔːrdʒəli] [əd'maɪəd] - ['spiːtʃɪz] ,
cordially **admired** **Kinglake's** **speeches** **,**
诚挚地 钦佩 - 演讲 ,

衷心赞赏金莱克的演讲，

['seɪɪŋ] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [kʊd; kəd] [ber] [soʊ] [wel] [æz; əz]
saying **that** **few** **of** **those** **he** **had** **heard** **in** **Parliament** **could** **bear** **so** **well** **as**
说 那 很少 的 那些 他 有 听到 在 议会 可以 熊 所以 出色地 作为
[hɪz; ɪz][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
his **the** **test** **of** **publication** **.**
他的 这 测试 的 发布 .

他说，他在议会中听到的言论中，很少有人能像他一样经受住出版的考验。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['æbsəluːt] ['fɪrləsnəs] [hiː; hi][dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] ,
To **the** **great** **Prime** **Minister's** **absolute** **fearlessness** **he** **did** **full** **justice** **,**
到 这 伟大的 主要的 部长 绝对 无畏 他 做过 满的 正义 ,

他充分体现了这位伟大首相的绝对无畏精神，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [fitʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;
as **one** **of** **the** **finest** **features** **in** **his** **character** **;**
作为 一 的 这 最好的 特征 在 他的 特点 ;

这是他性格中最优秀的特征之一；

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [kwoʊt] [æn; ən]['epɪgræm][baɪ] [lɔːrd] ['hɔtən, 'haʊtən] ,
and **loved** **to** **quote** **an** **epigram** **by** **Lord** **Houghton** **,**
和 喜爱 到 引用 一个 警句 经过 主 霍顿 ,

并喜欢引用霍顿勋爵的一句警句，

[tuː; tə] [huːm] ['glædstəun][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ðæt] [hiː; hi][led]
to **whom** **Gladstone** **had** **complained** **in** **a** **moment** **of** **weariness** **that** **he** **led**
到 谁 格拉德斯通 有 抱怨 在 一个 片刻 的 疲劳 那 他 引领
[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] .
the **life** **of** **a** **dog** **.**
这 生活 的 一个 狗 .

格莱斯顿在疲惫之时曾向他抱怨过，他过着像狗一样的生活。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

" [sed] ['hɔtən, 'haʊtən] ,
" said Houghton ,
" 说 霍顿 ,

霍顿说，

" [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌes 'tiː] .
" but of a St .
" 但 的 一个 英石 .

“而是一位圣人。

['bəːnəd; bə'nɑːd][dɔːg] ,
Bernard dog ,
伯纳德 狗 ,

伯纳德犬，

['evər] ['bizid] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [laɪf] .
ever busied in saving life .
曾经 忙碌 在 保存 生活 .

一直忙于拯救生命。

" [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]['kɑːntræst][ðə; ði]['tuːfoʊld] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['pærədɑːks][ɪn][ðə; ði] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He loved to contrast the twofold biographical paradox in the careers of the
" 他 喜爱 到 对比 这 双重 传记 悖论 在 这 职业生涯 的 这
[tuː] ['feɪməs] ['raɪvlz] ,
two famous rivals ,
二 著名的 竞争对手 ,

他喜欢对比两位著名对手职业生涯中的双重传记悖论，

['glædstəun][ænd; ənd] [dɪz'reli] ;
Gladstone and Disraeli ;
格拉德斯通 和 迪斯雷利 ;

格莱斯顿和迪斯雷利；

[ðə; ði] ['driːmiŋ] ['tɔːri] ['mɪstɪk] ,
the dreaming Tory mystic ,
这 做梦 保守党 神秘 ,

梦想的保守党神秘主义者，

[ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ænd; ənd] ['pjuːziit] [rɪ'zɜːrv] ,
incarnation of Oxford exclusiveness and Puseyite reserve ,
化身 的 牛津 独家性 和 普塞伊特 预订 ,

牛津大学独特性和普西派保守性的化身，

['pæsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rædɪk(ə)l][aɪ'kɑːnəklæst] ;
passing into the Radical iconoclast ;
通过 进入 这 激进的 反传统者 ;

成为激进的偶像破坏者；

[ðə; ði][dʒuː][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['lɔjɚz] ['ɑːfɪs] ,
the Jew clerk in a city lawyer's office ,
这 犹 职员 在 一个 城市 律师 办公室 ,

市律师事务所的犹太职员，

" [bæd] ['spesɪmən] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['dændi] ,
" bad specimen of an inferior dandy ,
" 坏的 标本 的 一个 下 花花公子 ,

“劣等花花公子的坏榜样，

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [praʊdɪst] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [moʊst] [fə'stɪdiəs] [ə'sembli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

"	coming	to	rule	the	proudest	aristocracy	and	lead	the	most	fastidious	assembly	in	the	world	.
"	未来	到	规则	这	最引以为豪	贵族	和	带领	这	最多	挑剔	集会	在	这	世界	.

“来统治世界上最骄傲的贵族并领导世界上最挑剔的议会。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'bʌv] [brɔːd] [fɑːrs] [wen] [ðə; ði] ['fænsi] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

He	was	not	above	broad	farce	when	the	fancy	seized	him	.
他	曾是	不是	多于	广阔	闹剧	什么时候	这	想要	查获	他	.

当他心血来潮时，他并不介意表演滑稽的闹剧。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [vɜːrs] [wʌz; wəz] ['pɑːpjələr] ,

At	the	time	when	a	certain	kind	of	nonsense	verse	was	popular	,
在	这	时间	什么时候	一个	肯定	种类	的	废话	诗	曾是	受欢迎的	,

在某种无稽之谈的诗句盛行的时代，

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他，

[wɪð; wɪθ] [sɜːr] [noʊ'el] ['pætən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

with	Sir	Noel	Paton	and	others	,
和	先生	诺埃尔	帕顿	和	其他的	,

与诺埃尔·帕顿爵士等人一起，

['ædɪd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [fə'siːʃəs] ['sɑːnəts] [tuː; tə] ['edwərd] ['liːrz] [bʊk] ,

added	not	a	few	facetious	sonnets	to	Edward	Lear's	book	,
额外	不是	一个	很少	滑稽的	十四行诗	到	爱德华	李尔王的	书	,

在爱德华·李尔的书中添加了不少诙谐的十四行诗，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn] ['mædəm] - ['teɪbl] .

which	lay	on	Madame	Novikoff's	table	.
哪个	躺	在	夫人	-	桌子	.

它放在诺维科夫夫人的桌子上。

[hɪz; ɪz] ['ɔːθərʃɪp] [ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] [neɪmz] ,

His	authorship	is	betrayed	by	the	introduction	of	familiar	Somersetshire	names	,
他的	作者身份	是	背叛	经过	这	介绍	的	熟悉的	萨默塞特郡	姓名	,

书中引入了一些熟悉的萨默塞特郡名字，暴露了他的作者身份。

['tɔːntən; 'tɑːn-] ,

Taunton	,
汤顿	,

汤顿，

['welɪŋtən] ,

Wellington	,
惠灵顿	,

惠灵顿，

['kɜːri] ['rɪvəl] ,

Curry	Rivel	,
咖喱	里维尔	,

库里·里维尔，

['kriːtʃ] ,

Creech	,
克里奇	,

克里奇，

[trʌl] ,
Trull ,
特鲁尔 ,

特鲁尔，

['wɪltən] :
Wilton :
威尔顿 :

威尔顿：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['wɪltən] ,
" There was a young lady of Wilton ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 威尔顿 ,

“威尔顿有一位年轻女士，

[huː] [riːd] [ɔːl][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] ['mɪltən] :
Who read all the poems of Milton :
WHO 读 全部 这 诗歌 的 米尔顿 :

谁读过弥尔顿的所有诗歌：

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
when she had done ,
什么时候 她 有 完毕 ,

当她做完这些之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

- [wʌt] [bæd] [fʌn] !
' What bad fun !
- 什么 坏的 乐趣 !

“真糟糕！”

- [ðɪs] [proʊ'zeɪɪk] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['wɪltən] . "
' This prosaic young lady of Wilton . "
- 这 平淡无奇 年轻的 女士 的 威尔顿 . "

”这位平凡的威尔顿年轻女士。“

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [mɔːr] ,
There were many more ,
那里 是 许多 更多的 ,

还有更多，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [pər'hæps] [sə'faɪs] ;
but this will perhaps suffice ;
但 这 将要 也许 足够了 ;

但这也许就足够了；

[eks] [ʌng] [liːoʊnɪm] .
EX UNGUE LEONEM .
前任 指甲 莱昂内姆 .

EX UNGUE LEONEM。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] " [fer] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['klærɪdʒɪz] ,
They were addressed to the " Fair Lady of Claridge's ,
他们 是 已解决 到 这 " 公平的 女士 的 克拉里奇酒店 ,

信的收件人是“克拉里奇的美女，

" ['mædəm] - [hoʊ'tel] [wen] [ɪn] ['lʌndən] ,
" Madame Novikoff's hotel when in London ,
" 夫人 - 酒店 什么时候 在 伦敦 ,

“在伦敦时，诺维科夫夫人下榻的酒店，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [saɪnd] " ['piːtər] [pɔːl] ,
and were signed " Peter Paul ,
和 是 签名 " 彼得 保罗 ,

署名是“彼得·保罗，

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['klærɪdʒɪz] . "
Bishop of Claridge's . "
主教 的 克拉里奇酒店 . "

克拉里奇的主教。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fer] ['leɪdi][æt; ət] ['klærɪdʒɪz] ,
" There is a fair lady at Claridge's ,
" 那里 是 一个 公平的 女士 在 克拉里奇酒店 ,

“克拉里奇酒店有一位美丽的女士，

[huːz] [smaɪl] [ɪz] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Whose smile is more charming to me ,
谁 微笑 是 更多的 迷人 到 我 ,

谁的笑容更让我着迷，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [naɪn] ['mærɪdʒz] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ,
Than the rapture of ninety - nine marriages Could possibly ,
比 这 狂喜 的 九十 - 九 婚姻 可以 可能 ,

比九十九次婚姻的狂喜更可能，

['pɑːsəbli] ,
possibly ,
可能 ,

可能，

[biː; bi] ; - "
be ; - "
是 ; - "

是;- ”

[ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dedɪkəˌtɔːri] ['stænzə] .
is the final dedicatory stanza .
是 这 最终的 献词 诗节 .

是最后的献词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['fuːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
It is the gracious fooling of a philosopher who understood his company .
它 是 这 亲切 愚弄 的 一个 哲学家 WHO 理解 他的 公司 .

这是一位了解自己公司的哲学家的优雅愚弄。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][foʊks] ,
" There are folks ,
" 那里 是 各位 ,

“有些人，

" [sez] ['mɪstər] .
" says Mr .
" 说道 先生 .

“先生说

['kaʊnsələr] ['pleɪˌdɛl] ,
Counsellor Pleydell ,
顾问 普莱德尔 ,

普莱德尔参赞，

" [bɪ'fɔːr] [huːm] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [haʊ] [hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [fuːl] ,
" before whom a man should take care how he plays the fool ,
" 前 谁 一个 男人 应该 拿 关心 如何 他 演出 这 傻子 ,

“一个人应该小心自己在谁面前如何装傻，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [tuː] [mʌtʃ] ['mælɪs] [ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɪt] .
because they have either too much malice or too little wit .
因为 他们 有 任何一个 也 很多 恶意 或者 也 小的 有 .

因为他们要么恶意太深，要么智慧太浅。

" ['kiŋleik] [nuː] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
" Kinglake knew his associates ,
" 金莱克 知道 他的 同事 ,

“金莱克认识他的同伙，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] - [ɪn] ['loʊkoʊ] ,
and was not ashamed DESIPERE IN LOCO ,
和 曾是 不是 羞愧 - 在 疯子 ,

并不羞于 DESIPERE IN LOCO，

[tuː; tə]['frɑːlɪk][ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
to frolic in their presence .
到 嬉戏 在 他们的 在场 .

在他们面前嬉闹。

[wʌn] [pɔɪnt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] [tʌtʃt] [hɪm'self] [ɔːr] ['sʌfərd] ['ʌðər] [tuː; tə]
One point there was on which he never touched himself or suffered others to
一 观点 那里 曾是 在 哪个 他 绝不 感动 他自己 或者 遭受 其他的 到
[ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] ,
interrogate him ,
审问 他 ,

有一点他从不亲自触碰，也不允许别人质问他，

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
his conception of and attitude towards the Unseen .
他的 概念 的 和 态度 向 这 看不见 .

他对不可见事物的观念和态度。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][sɜːr] ['wɪljəm] [gʌl] [wɔːr] [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
He wore his religion as Sir William Gull wore the fur of his coat ,
他 穿着 他的 宗教 作为 先生 威廉 鸥 穿着 这 毛皮 的 他的 外套 ,

他穿着他的宗教，就像威廉·古尔爵士穿着他的毛皮大衣一样，

[ˌɪn'saɪd] .
INSIDE .
里面 .

里面。

['aʊtwərdli] [hiː; hi] [daɪd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] ,
Outwardly he died as he had lived ,
向外 他 死亡 作为 他 有 居住地 ,

表面上看，他死去了，正如他活着一样，

[ə; eɪ]['stoʊɪk] ;
a Stoic ;
一个 斯多葛派 ;

斯多葛派；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][moʊst]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['seɪkrɪd][ʌv; əv][ɔːl]['tɑːpɪks][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðə; ði]

that	on	the	most	personal	and	sacred	of	all	topics	he	should	consult	the
那	在	这	最多	个人的	和	神圣	的	全部	主题	他	应该	咨询	这

['sailənsiz] [wʌz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] .

Silences	was	in	keeping	with	his	idiosyncrasy	.
沉默	曾是	在	保持	和	他的	特质	.

在所有最私人、最神圣的话题上，他应该参考《沉默》，这符合他的特质。

[ə'nʌðər] ['feɪməs] [mæn] ,

Another	famous	man	,
其他	著名的	男人	,

另一位名人，

['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [kriːd] ,

questioned	as	to	his	religious	creed	,
被质问	作为	到	他的	宗教	信条	,

被问及他的宗教信仰，

[meɪd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [wʌt] [ɔːl] [waɪz] [men] [bɪ'liːv] .

made	answer	that	he	believed	what	all	wise	men	believe	.
制成	回答	那	他	相信	什么	全部	明智的	男人	相信	.

回答说他相信所有智者所相信的。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][ɔːl] [waɪz] [men] [bɪ'liːv] ?

And	what	do	all	wise	men	believe	?
和	什么	做	全部	明智的	男人	相信	?

那么所有智者都相信什么呢?

" [ðæt] [ɔːl] [waɪz] [men] [kiːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ? "

"	That	all	wise	men	keep	to	themselves	?	"
"	那	全部	明智的	男人	保持	到	他们自己	?	"

“所有聪明人都独来独往吗？”

['futnəuts] :

Footnotes	:
脚注	:

脚注：

([wʌn]) [wen] " ['hɑːts,iːz] " [fɜːrst] [ə'pɪrd] ,

(	1	)	When	"	Heartsease	"	first	appeared	,
(	1	)	什么时候	"	心安	"	第一的	出现	,

（1）当《Heartsease》首次出现时，

['pəːsi] ['fʌðɝɪŋhæm] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ;

Percy	Fotheringham	was	believed	to	be	a	portrait	;
珀西	福瑟林厄姆	曾是	相信	到	是	一个	肖像	;

人们认为珀西·福瑟林汉姆是一幅肖像画；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːθəres] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [deθ] [toʊld]

but	the	accomplished	authoress	in	a	letter	written	not	long	before	her	death	told
但	这	完成	作者	在	一个	信	书面	不是	长的	前	她	死亡	讲述

[ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ɪ'mædʒɪneri] .

me	that	the	character	was	wholly	imaginary	.
我	那	这	特点	曾是	完全	假想	.

但这位成就卓著的女作家在去世前不久写的一封信中告诉我，这个角色完全是虚构的。

([ˌtuː'tuː]) ['pɛdəgriːz] [ɑːr; ər] [pər'pleksɪŋ] [ən'les] ['tæbjəˌleɪtid] ;

(	2	)	Pedigrees	are	perplexing	unless	tabulated	;
(	2	)	血统书	是	令人费解	除非	表格	;

（2）如果不制成表格，家谱就会令人困惑；

[soʊ] [hɪr] [ɪz] - [ˌdʒiːniəˈlɑːdʒɪkl] [triː] .
so here is Kinglake's genealogical tree .
所以 这里 是 - 家谱 树 .

这是金莱克的家谱。

- [ʌv; əv] [sɔltmʊr] .
KINGLAKES OF SALTMOOR .
- 的 盐沼 .

萨尔特穆尔国王湖。

- [ʌv; əv] ['kæs(ə)l] ['kæri] .
WOODFORDES OF CASTLE CARY .
- 的 城堡 凯瑞 .

卡斯尔卡里 (CASTLE CARY) 的伍德福德 (WOODFORDES)。

| | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | WILLIAM=MARY ['wʊdfərd] .
| | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | WILLIAM=MARY WOODFORDE .
| | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | WILLIAM=MARY 伍德福德 .

| | +----------+ | | 威廉=玛丽·伍德福德。

['rɑːbərt] | | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + + - - - - - - - - - - - - - - + | | | | | |
ROBERT | | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + + - - - - - - - - - - - - - - + | | | | | |
罗伯特 | | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + + - - - - - - - - - - - - - - + | | | | | |
['sɑːrdʒənt] [rev] .
SERJEANT REV .
中士 修订版 .

罗伯特 | | +----------+ +----------+ | | | | | 中士牧师

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[siː] .
C .
C .

C.

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[kɪŋ] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
KING - DR .
国王 - 博士 .

金博士

['hæmɪltən] [dʒɑːn] [kɪŋ] - ['kiŋleik] [leɪk] ['kiŋleik] .
HAMILTON JOHN KING - KINGLAKE LAKE KINGLAKE .
汉密尔顿 约翰 国王 - 金湖 湖 金湖 .

汉密尔顿·约翰·金-金湖金湖。

[leɪk] .
LAKE .
湖 .

湖。

(" [iːəθən] . ")
(" Eothen . ")
(" 伊森 . ")

(“Eothen。”)

([θriː]) " [iːəθən] ,
(3) " Eothen ,
(3) " 伊森 ,

(3) “埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 33 .
" p . - .

“第33页。

['riːdɪŋ] " [ˌtɪmbʌk'tuː] " [tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [ɪz] [ə'meɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [praɪz] .
Reading " Timbuctoo " to - day one is amazed it should have gained the prize .
阅读 " 廷巴克图 " 到 - 天 一 是 惊叹 它 应该 有 获得 这 奖 .

今天读《廷巴克图》让人惊讶它竟然获得了这个奖项。

[tuː] [ʃɔːrt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'dʌmbreɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tenisn] ,
Two short passages adumbrate the coming Tennyson ,
二 短的 段落 预示 这 未来 丁尼生 ,

两段简短的文字预示着丁尼生的到来，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['mɪstɪk] ['nɑːnsens] .
the rest is mystic nonsense .
这 休息 是 神秘 废话 .

其余的都是神秘的胡言乱语。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tɛnəsənz] [praɪz] ['poʊəm] ?
" What do you think of Tennyson's prize poem ?
" 什么 做 你 思考 的 丁尼生的 奖 诗 ?

“您如何看待丁尼生的获奖诗歌?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)

" [raɪts] [tʃɑːrlz] [ˈwəːdzwə(ː)θ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkrɪstəfər] .

"	writes	Charles	Wordsworth	to	his	brother	Christopher	.
"	写	查尔斯	华兹华斯	到	他的	兄弟	克里斯托弗	.

“查尔斯·华兹华斯写信给他的兄弟克里斯托弗。

" [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [sent] [ʌp][æt; ət][ˈɑːksfərd] ,

"	Had	it	been	sent	up	at	Oxford	,
"	有	它	到过	发送	向上	在	牛津	,

“如果它被送到牛津，

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æt; ət]

the	author	would	have	had	a	better	chance	of	spending	a	few	months	at
这	作者	会	有	有	一个	更好的	机会	的	开支	一个	很少	几个月	在

[ə; eɪ][ˈluːnətɪk][əˈsaɪləm][ðæn; ðən][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][praɪz] .

a	lunatic	asylum	than	of	obtaining	the	Prize	.
一个	疯子	庇护所	比	的	获得	这	奖	.

作者在精神病院里度过几个月的概率比获得该奖的概率更大。

" [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˈstɔːri][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] .

"	A	current	Cambridge	story	at	the	time	explained	the	selection	.
"	一个	当前的	剑桥	故事	在	这	时间	解释	这	选择	.

“当时剑桥大学的一篇报道解释了这一选择。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɪgˈzæmɪnəz] ,

There	were	three	examiners	,
那里	是	三	考官	,

共有三位考官，

[ðə; ði] [vaɪs] - [ˈtʃænslər] ,

the	Vice	-	Chancellor	,
这	副	-	校长	,

副校长，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɑːrbɪtreri] [ˈtempər] ,

a	man	of	arbitrary	temper	,
一个	男人	的	随意的	脾气	,

一个脾气暴躁的人，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːniəs][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][tuː; tə] [ˌdɪsəˈgriː] ;

with	whom	his	juniors	hesitated	to	disagree	;
和	谁	他的	青少年	犹豫了一下	到	不同意	;

他的下属不敢不同意他的观点；

[ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)l] [prəˈfesər] [ˌʌnˈvɜːrst] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ;

a	classical	professor	unversed	in	English	Literature	;
一个	古典	教授	不熟悉	在	英语	文学	;

一位不精通英国文学的古典文学教授；

[ə; eɪ][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [prəˈfesər] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

a	mathematical	professor	indifferent	to	all	literature	.
一个	数学	教授	冷漠	到	全部	文学	.

一位对所有文学都漠不关心的数学教授。

[ðə; ði] [ˈletər] [dʒiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][əˈpruːv(ə)l] ,

The	letter	G	was	to	signify	approval	,
这	信	G	曾是	到	表示	赞同	,

字母 G 表示赞同，

[ðə; ði] ['letər] [biː][tuː; tə][brænd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

the	letter	B	to	brand	it	with	rejection	.
这	信	B	到	品牌	它	和	拒绝	.

字母 B 标志着拒绝。

['tɛnəsənz] ['mænjuskrɪpt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃænslər] [skɔːrd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][dʒiː] .

Tennyson's	manuscript	came	from	the	Vice	-	Chancellor	scored	all	over	with	G's	.
丁尼生的	手稿	来了	从	这	副	-	校长	得分	全部	超过	和	G的	.

丁尼生的手稿来自校长，上面全是 G 字。

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [prə'fesər] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['merɪt] ,

The	classical	professor	failed	to	see	its	merit	,
这	古典	教授	失败的	到	看	它是	优点	,

古典教授未能看到它的价值，

[bʌt; bət] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃænslər] ,

but	bowed	to	the	Vice	-	Chancellor	,
但	鞠躬	到	这	副	-	校长	,

但向副校长鞠躬，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz][dʒiː] .

and	added	his	G	.
和	额外	他的	G	.

并添加了他的 G。

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prə'fesər] [kʊd; kəd][nɑːt][əd'maɪər] ,

The	mathematical	professor	could	not	admire	,
这	数学	教授	可以	不是	钦佩	,

数学教授不禁赞叹，

[bʌt; bət] [sɪns] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ɔː'deɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	since	both	his	colleagues	ordained	it	,
但	自从	两个都	他的	同事	受戒	它	,

但因为他的两位同事都指定了它，

[gʊd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,

good	it	must	be	,
好的	它	必须	是	,

一定很好，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒiː] [meɪd] [ðə; ði][ə'wɔːrd] [juː'nænɪməs] .

and	his	G	made	the	award	unanimous	.
和	他的	G	制成	这	奖	一致	.

他的 G 使得该奖项获得一致通过。

[ðə; ði] [θriː] [met] [suːn] ['æftər] ,

The	three	met	soon	after	,
这	三	遇见	很快	后	,

三人不久后见面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃænslər] ,

and	the	Vice	-	Chancellor	,
和	这	副	-	校长	,

以及副校长，

[ɪn][hɪz; ɪz]['bleɪt(ə)nt] [weɪ] ,

in	his	blatant	way	,
在	他的	明目张胆	方式	,

以他那直白的方式，

[ə'tækt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [fɔːr; fər][əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ] ['træʃi] ['poʊəm] .

attacked	the	other	two	for	admiring	a	trashy	poem	.
遭到攻击	这	其他	二	为了	钦佩	一个	垃圾	诗	.

攻击另外两人欣赏一首低俗的诗。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

" [ðeɪ] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪd] ,
" they remonstrated ,
" 他们 抗议 ,

“他们抗议道，

" [juː; jʊ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒiː] [jɔːr'self] .
" you covered it with G's yourself .
" 你 涵盖 它 和 G的 你自己 .

“你自己用 G 掩盖了它。

" " [dʒiː] ,
" " G's ,
" " G的 ,

“G的，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

他说道，

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][kjuː][fɔːr; fər] ['kwɪriːz] ;
" they were Q's for queries ;
" 他们 是 问题 为了 查询 ;

“它们是 Q，表示查询；

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I could not understand a line of it . "
我 可以 不是 理解 一个 线 的 它 . "

我一句也看不懂。”

([fɔːr]) " ['iːnɑːk] ['ɑːdən] ,
(4) " Enoch Arden ,
(4) " 以诺 阿登 ,

（4）“伊诺克·阿登，

" [piː] . - .
" p . 34 .
" p . - .

“第34页。

([faɪv]) " [iːəθən] ,
(5) " Eothen ,
(5) " 伊森 ,

（5）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 169 .
" p . - .

“第 169 页。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][baɪ] [bel] [ænd; ənd] [sʌnz] , - .
Reprint by Bell and Sons , 1898 .
重印 经过 钟 和 儿子们 , - .

1898 年由 Bell and Sons 重印。

([sɪks]) " [iːəθən] ,
(6) " Eothen ,
(6) " 伊森 ,

（6）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . - .

“第 17 页。

(['sɛvən]) [hɪz; ɪz] [ˌdefə'renʃ(ə)l] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['ɑːrmi][ræŋk][wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən][fɔːr; fər]
(7) 他的 尊重 看待 为了 军队 秩 曾是 喜欢 那 的 约翰逊 为了
['bɪʃəp] .
主教们 .

（7）他对军衔的尊重就像约翰逊对主教的尊重一样。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] " [groʊ'tesk] [sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ,
伟大的 曾是 他的 愤慨 什么时候 这 " 怪诞 救恩 军队 ,

当“荒唐的救世军”

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" 作为 他 称为 它 ,

“正如他所说，

[ə'dɑːptɪd] ['mɪlətəri] [nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] .
已采用 军队 命名法 .

采用军事命名法。

" [aɪ] [wʊd] [let] [ðoʊz] ['rægəˌmʌfinz] [kɔːl] [ðəm'selvz] [seɪnts] ,
" 我 会 让 那些 衣衫褴褛的 称呼 他们自己 圣徒 ,

“我会让那些衣衫褴褛的人自称圣人，

['eɪndʒəlz] ,
天使 ,

天使，

['prɔfits] ,
先知 ,

先知们，

['tʃerəbim] ,
基路伯 ,

基路伯，

[ə'lɪmpiən] [gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ;
奥运选手 神 和 女神们 如果 他们 喜欢 ;

如果他们愿意的话，可以称呼奥林匹亚诸神和女神；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː]
但 他们的 预张 在 采取 这 秩 的 警官 在 这 军队 是 到 我
[bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [rɪ'pʌlsɪv] . "
超过 措施 丑恶 . "

但他们自诩为军官，这令我极其反感。”

([eɪt]) " [iːəθən] ,
(8) " Eothen ,
(8) " 伊森 ,

（8）“埃奥森，

" [piː] .
" p .
" p .

“页

- [ɪn][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] .
190 in first edition .
- 在 第一的 版 .

第一版第 190 页。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [strʌk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪˈdɪʃn] .
It was struck out in the fourth edition .
它 曾是 击 出去 在 这 第四 版 .

它在第四版中被删除了。

([naɪn]) " [iːəθən] ,
(9) " Eothen ,
(9) " 伊森 ,

（9）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 18 .
" p . - .

“第18页。

[ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][baɪ] [bel] [ænd; ənd] [sʌnz] , - .
Reprint by Bell and Sons , 1898 .
重印 经过 钟 和 儿子们 , - .

1898 年由 Bell and Sons 重印。

(-) [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] ;
(10) He is very fond of this word ;
(-) 他 是 非常 喜爱 的 这 单词 ;

（10）他很喜欢这个词；

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrz] [ɪˈlev(ə)n] [taɪmz] .
it occurs eleven times .
它 发生 十一 时代 .

它出现了十一次。

(-) " [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] ,
(11) " Quarterly Review ,
(-) " 季刊 审查 ,

（11）“季度回顾”，

" [dɪˈsembər] , - .
" December , 1844 .
" 十二月 , - .

1844年12月。

(-) " [iːəθən] ,
(12) " Eothen ,
(-) " 伊森 ,

（12）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 46 .
" p . - .

“第46页。

(-) [pwɑːˈtiːeɪz] " ['vɔːdəvɪl] . "
(13) Poitier's " Vaudeville . "
(-) 波蒂埃的 " 杂耍剧 . "

（13）波蒂埃的《杂耍剧》。

(-) [wʌn] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['ænɪkdoʊt] [hiː; hi][əuˈmits] .
(14) One characteristic anecdote he omits .
(-) 一 特征 轶事 他 省略 .

（14）他省略了一个典型的轶事。

[tuː] [frentʃ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] ;
Two French officers were attached to our headquarters ;
二 法语 警官 是 随附的 到 我们的 总部 ;

两名法国军官被派往我们的总部；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [əˈmjuːzd] [baɪ] [lɔːrd] -
and the staff were partly embarrassed and partly amused by Lord Raglan's
和 这 职员 是 部分 尴尬的 和 部分 觉得好笑 经过 主 -
[ɪnˈvetərət] ['hæbɪt] ,
inveterate habit ,
根深蒂固 习惯 ,

工作人员对拉格兰勋爵的这个顽固习惯既感到尴尬，又觉得好笑，

[duː] [tuː; tə][oʊld] [pəˈnɪnsələr] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,
due to old Peninsular associations ,
到期的 到 老的 半岛 协会 ,

由于古老的半岛联系，

[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] " [ðə; ði] [frentʃ] " [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [gests] .
of calling the enemy " the French " in the presence of our foreign guests .
的 呼叫 这 敌人 " 这 法语 " 在 这 在场 的 我们的 外国的 客人 .

在外国客人面前称呼敌人为“法国人”。

(-) [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜːr][dʒiː] .
(15) Some of us can recall the lines in which Sir G .
(-) 一些 的 我们 能 记起 这 线条 在 哪个 先生 G .

（15）我们中的一些人还记得 G 爵士说过的这句话。

[triˈveljən; -ˈvil-] [kəˈmeməreitid] " [ðə; ði] [aʊlz] " [nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [flaits] :
Trevelyan commemorated " The Owl's " nocturnal flights :
特里维廉 纪念 " 这 猫头鹰的 " 夜 航班 :

特里维廉纪念“猫头鹰”的夜间飞行：

" [wen] [æt; ət] ['sʌnset] ,
" When at sunset ,
" 什么时候 在 日落 ,

“当日落时，

[tʃɪl] [ænd; ənd][dɑːrk] ,
chill and dark ,
寒意 和 黑暗的 ,

寒冷而黑暗，

['sʌnset] [θɪnz] [ðə; ði] ['swɔːrmɪŋ] [pɑːrk] ,
Sunset thins the swarming park ,
日落 薄片 这 蜂拥而至 公园 ,

夕阳西下，公园里熙熙攘攘的人群渐渐稀疏，

['berɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] ['gliːnɪŋ] - [dʒests][ænd; ənd] ['ridlz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] ,
Bearing home his social gleaning - Jests and riddles fraught with meaning ,
轴承 家 他的 社会的 拾穗 - 笑话 和 谜语 充满危机 和 意义 ,

带着他的社交收获——充满意义的笑话和谜语，

['skændlz] ,
Scandals ,
丑闻 ,

丑闻，

['ænɪkˌdoʊts] ,
anecdotes ,
轶事 ,

轶事，

[rɪ'pɔːrts] ,
reports ,
报告 ,

报告，

- [siːks] [ðə; ðɪ] [aʊl] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [kɔːrts] [wɪtʃ] ,
- Seeks The Owl a maze of courts Which ,
- 寻求 这 猫头鹰 一个 迷宫 的 法院 哪个 ,

- 猫头鹰寻找迷宫般的庭院，

[wɪð; wɪθ]['æspekt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [west] ,
with aspect towards the west ,
和 方面 向 这 西方 ,

朝向西方，

[frɪndʒ] [ðə; ðɪ] [striːt] [ʌv; əv] ['seɪntɪd] [dʒeɪmz] ,
Fringe the street of Sainted James ,
边缘 这 街道 的 圣徒 詹姆斯 ,

沿着圣詹姆斯街的边缘，

[wer] [ə; eɪ] [wɔːrm] ,
Where a warm ,
在哪里 一个 温暖的 ,

那里温暖，

[sɪ'kluːdɪd] [nest] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [soʊl] [doʊ'meɪn] [hiː; hi] [kleɪmz] ;
secluded nest As his sole domain he claims ;
僻 巢 作为 他的 唯一 领域 他 索赔 ;

他声称僻静的巢穴是他唯一的领地；

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ] ['feðər] [drɔːz] ,
From his wing a feather draws ,
从 他的 翼 一个 羽毛 平局 ,

从他的翅膀上抽出一根羽毛，

[ʃeɪps] [fɔːr; fər] [juːz] [ə; eɪ] ['deɪnti] [nɪb] ,
Shapes for use a dainty nib ,
形状 为了 使用 一个 纤巧 笔尖 ,

适合使用精致笔尖的形状，

[penz] [hɪz; ɪz] ['pærədi] [ɔːr] [skwɪb] ;
Pens his parody or squib ;
钢笔 他的 戏仿 或者 爆破 ;

写下他的戏仿或讽刺作品；

[kɔmz] [hɪz; ɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [trɪmz] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
Combs his down and trims his claws ,
梳子 他的 向下 和 修剪 他的 爪子 ,

梳理他的毛发，修剪他的爪子，

[ænd; ənd] [rɪ'per] [wer] ['wɪndoʊz] [braɪt] [flʌd] [ðə; ðɪ] ['sliːpləs] [skwer] [wɪð; wɪθ] [laɪt] . "
And repairs where windows bright Flood the sleepless Square with light . "
和 维修 在哪里 视窗 明亮的 洪水 这 失眠 正方形 和 光 . "

修复明亮的窗户，让不眠的广场充满光明。”

(-) ['grɛvɪl] ,
(16) Greville ,
(-) 格雷维尔 ,

（16）格雷维尔

[ˌviːˌaɪˈaɪ] . - ,
vii . 223 ,
七 . - ,

第七.223，

[kˈwoʊts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] ['æftər] ['ɪŋkərmən] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt][baɪ]['kɜːrn(ə)l]
quotes from a letter written after Inkerman to the Prince Consort by Colonel
引号 从 一个 信 书面 后 因克曼 到 这 王子 配偶 经过 上校
[stiːl] ,
Steele ,
斯蒂尔 ,

引自斯蒂尔上校在因克尔曼战役后写给亲王的一封信，

['seɪɪŋ] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][maɪnd]['ræglən] ['riːəli] [hæd; həd] ,
saying " that he had no idea how great a mind Raglan really had ,
说 " 那 他 有 不 主意 如何 伟大的 一个 头脑 插肩袖 真的 有 ,

他说“他根本不知道拉格兰的头脑有多伟大，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but that he now saw it ,
但 那 他 现在 锯 它 ,

但他现在看到了，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dis'tresiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrmi]
for in the midst of distresses and difficulties of every kind in which the army
为了 在 这 中间 的 痛苦 和 困难 的 每一个 种类 在 哪个 这 军队
[wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] ,
was involved ,
曾是 涉及 ,

因为在军队陷入各种困境和困难的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [sə'riːn] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] . "
he was perfectly serene and undisturbed . "
他 曾是 完美 安详 和 未受干扰 . "

他非常平静，没有受到任何干扰。”

(-) " [goʊ]['kwaɪətli] " [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] :
(17) " Go quietly " might have been his motto :
(-) " 去 悄悄 " 可能 有 到过 他的 座右铭 :

（17）“悄悄地走”可能是他的座右铭：

['iːv(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [hiː; hi] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
even on horseback he seemed never to be in a hurry .
甚至 在 马背 他 似乎 绝不 到 是 在 一个 匆忙 .

即使骑在马上，他也似乎从不着急。

['eri] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [raɪdz] [raʊnd] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] ['ʃudərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld]
Airey used to come in from their rides round the outposts shuddering with cold
艾里 用过的 到 来 在 从 他们的 骑行 圆形的 这 前哨站 颤抖 和 寒冷的
,
,
,

艾瑞曾经在前哨站周围骑马回来，冻得瑟瑟发抖，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] ['nevər] [muːv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] .
and complaining that the Chief would never move his horse out of a walk .
和 抱怨 那 这 首席 会 绝不 移动 他的 马 出去 的 一个 走 .

并抱怨酋长从来不会让马离开散步道。

" [aɪ] ['deə'sei] ,
" I daresay ,
" 我 敢说 ,

“我敢说，

" [sed] [kɑ:'lail] ,
" said Carlyle ,
" 说 凯雷集团 ,

卡莱尔说，

" [lɔ:rd] ['ræglən] [wɪl] [raɪz] [kwaɪt] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [trʌmp] ,
" Lord Raglan will rise quite quietly at the last trump ,
" 主 插肩袖 将要 上升 相当 悄悄 在 这 最后的 王牌 ,

“拉格伦勋爵将在最后的号角吹响时悄然起身，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,
and remain entirely composed during the whole day ,
和 保持 完全 由 期间 这 所有的 天 ,

并能全天保持镇定，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [sə'vɪləti] [tu:; tə] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] . "
and show the most perfect civility to both parties . "
和 展示 这 最多 完美的 礼貌 到 两个都 各方 . "

并向双方表现出最完美的礼仪。”

(-) [ðə; ði] [fɜ:rst] [deθ] !
(18) The first death !
(-) 这 第一的 死亡 !

（18）第一次死亡！

[aʊt] [ʌv; əv] [haʊ] ['meni] [hi:; hi] ['noʊwer] ['rekənz] :
out of how many he nowhere reckons :
出去 的 如何 许多 他 无处 估计 :

他从来没计算过有多少：

[hi:; hi] [ʃriŋks] [frʌm; frəm] ['estiməts] [ʌv; əv] ['kɑ:rnɪdʒ] ,
he shrinks from estimates of carnage ,
他 收缩 从 估算 的 屠杀 ,

他不愿估计屠杀的规模，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .
and we thank him for it .
和 我们 感谢 他 为了 它 .

我们对此表示感谢。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['vʌltʃər] ,
But an accomplished naturalist tells me that the vulture ,
但 一个 完成 博物学家 讲述 我 那 这 秃鹫 ,

但一位博物学家告诉我，秃鹫，

[ə; eɪ] [bɜ:rd] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] [bɪ'fɔ:r] [hɔs'tilitiz] [bɪ'gæn] ,
a bird unknown in the Crimea before hostilities began ,
一个 鸟 未知 在 这 克里米亚 前 敌对行动 开始 ,

在战争开始之前，克里米亚还不为人所知的一种鸟，

[swɔ:md] [ðer; ðər] ['æftər] [ðə; ði] ['ælmə] [faɪt] ,
swarmed there after the Alma fight ,
蜂拥而至 那里 后 这 阿尔玛 斗争 ,

阿尔玛战役后蜂拥而至，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
and remained till the war was over ,
和 剩余 直到 这 战争 曾是 超过 ,

一直待到战争结束，

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['miːnwaɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] ['æfrɪkən] ['lɪtərəl] .

disappearing	**meanwhile**	**from**	**the**	**whole**	**North**	**African**	**littoral**	**.**
消失	同时	从	这	所有的	北	非洲	沿岸	.

与此同时，它从整个北非沿海地区消失了。

(-) " [diː] - [en][jʊr; jər] [aɪz] !

(	**19**	**)**	**"**	**D**	**-**	**n**	**your**	**eyes**	**!**
(	-	)	"	D	-	n	你的	眼睛	!

（19）“在你的眼里！

" [hiː; hi] [sed] [wʌns] ,

"	**he**	**said**	**once**	**,**
"	他	说	一次	,

“他曾经说过，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

in	**a**	**moment**	**of**	**irritation**	**,**
在	一个	片刻	的	刺激	,

在恼怒的时刻，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌætə'ʃeɪ] ,

to	**his**	**ATTACHE**	**,**
到	他的	随员	,

致他的随员，

['mɪstər] .

Mr	**.**
先生	.

先生。

[heɪ] .

Hay	**.**
干草	.

干草。

" [diː] - [en][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [aɪz] !

"	**D**	**-**	**n**	**your**	**Excellency's**	**eyes**	**!**
"	D	-	n	你的	卓越的	眼睛	!

“在大人眼里！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	**was**	**the**	**answer**	**,**
"	曾是	这	回答	,

“答案是，

[dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [rɪ'spekt] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['emfəsɪs] .

delivered	**with**	**deep**	**respect**	**but**	**with**	**sufficient**	**emphasis**	**.**
发表	和	深的	尊重	但	和	充足的	强调	.

表达了深深的敬意，但又给予了足够的强调。

[dɪs'mɪst] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

Dismissed	**on**	**the**	**spot**	**,**
解雇	在	这	点	,

当场被解雇，

[ðə; ði]['kændɪd] [ˌætə'ʃeɪ] [went] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər][tuː; tə] [pæk] [ʌp] ,

the	**candid**	**ATTACHE**	**went**	**in**	**great**	**anger**	**to**	**pack**	**up**	**,**
这	坦率	随员	去	在	伟大的	愤怒	到	盒	向上	,

坦率的阿塔奇怒气冲冲地收拾行李，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] ['leɪdi] ['kænɪŋ] ,

but	**was**	**followed**	**after**	**a**	**time**	**by**	**Lady**	**Canning**	**,**
但	曾是	随后	后	一个	时间	经过	女士	罐头	,

但过了一段时间，坎宁夫人也加入了进来，

[hə'bɪtʃuəl] ['piːsmeɪkər] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
habitual peacemaker in the household ,
习惯性的 和平缔造者 在 这 家庭 ,

家中惯常的和事佬，

[huː] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [gʊd] - [baɪ] .
who besought him if not to apologize at least to bid his Chief good - bye .
WHO 恳求 他 如果 不是 到 道歉 在 至少 到 出价 他的 首席 好的 - 再见 .

他恳求他，如果不道歉的话，至少也要向他的首领告别。

['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n][hiː; hi] [kən'sentid] .
After much persuasion he consented .
后 很多 劝说 他 同意 .

经过多次劝说，他同意了。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [sɜːr] ['strætfərd] [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd]
" Hardly had he entered the room when Sir Stratford had him by the hand
" 几乎 有 他 进入 这 房间 什么时候 先生 斯特拉特福德 有 他 经过 这 手
.
:
.

“他刚一进房间，斯特拉特福德爵士就拉着他的手。

- [maɪ] [dɪr] [heɪ] ,
' My dear Hay ,
- 我的 亲爱的 干草 ,

“我亲爱的海伊，

[ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] ;
this will never do ;
这 将要 绝不 做 ;

这绝对不行；

[wʌt] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] [juː; jʊ][hæv; həv] !
what a devil of a temper you have !
什么 一个 魔鬼 的 一个 脾气 你 有 !

你的脾气真是糟糕！

- [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['fɜːmər] [frendz] [ðæn; ðən] ['evər] ['æftər] [ðɪs] " ([leɪn] [puːlz] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔːrd]
' The two were firmer friends than ever after this " (LANE POOLE'S LIFE OF LORD
- 这 二 是 更坚固 朋友们 比 曾经 后 这 " (车道 普尔的 生活 的 主
['strætfərd] ,
STRATFORD ,
斯特拉特福德 ,

'从此以后，两人的关系比以前更加亲密了。”(莱恩·普尔的《斯特拉特福德勋爵传》

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
chapter xiii .) .
章 十三 .) .

第十三章)。

(-) [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [sɜːr] ['strætfərd] ['kænɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ðen]
(20) The story of an old quarrel between Sir Stratford Canning and the then
(-) 这 故事 的 一个 老的 争吵 之间 先生 斯特拉特福德 罐头 和 这 然后
[grænd] [duːk] ['nɪkələs] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
Grand Duke Nicholas at St .
盛大 公爵 尼古拉斯 在 英石 .

（20）斯特拉特福德·坎宁爵士和当时的大公尼古拉斯在圣路易斯发生的旧争吵的故事。

['piːtəzbəːg] [ɪn] - [ɪz] [dɪs'pruːvd] [baɪ] ['kænɪŋz] [oʊn] ['steɪtmənt] .
Petersburg in 1825 is disproved by Canning's own statement .
圣彼得堡 在 - 是 已被驳斥 经过 罐头食品 自己的 陈述 .

1825 年在圣彼得堡的袭击事件被坎宁自己的声明所驳斥。

[ðə; ði] [tuː] [met] [wʌns] ['oʊnli] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

The	two	met	once	only	in	their	lives	,
这	二	遇见	一次	仅有的	在	他们的	生活	,

两人一生只见过一次面，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['fɔːrm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪn] - .

at	a	purely	formal	reception	at	Paris	in	1814	.
在	一个	纯粹	正式的	接待	在	巴黎	在	-	.

1814 年在巴黎举行的一次纯粹正式的招待会上。

(-) [lɑː] [fem] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " [mɪs] " [ɔːr] " ['mɪsɪz] .

(	21	)	LA	FEMME	was	a	"	Miss	"	or	"	Mrs	.
(	-	)	洛杉矶	女性	曾是	一个	"	错过	"	或者	"	太太	.

（21）LA FEMME 是“小姐”或“夫人”。

" ['haʊərd] .

"	Howard	.
"	霍华德	.

“霍华德。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] ['luːɪs] [nə'poʊliən] [tuː; tə] [fræns] [ɪn] - ,

She	followed	Louis	Napoleon	to	France	in	1848	,
她	随后	路易斯	拿破仑	到	法国	在	-	,

1848年，她跟随路易·拿破仑来到法国，

[ænd; ənd] [lɪvd] ['oʊpənli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

and	lived	openly	with	him	as	his	mistress	.
和	居住地	公然	和	他	作为	他的	情妇	.

并公开与他同居，成为他的情妇。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌns] ['feɪməs] " ['letərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [haʊ] ['ʃɔːrtli] ['æftər]

In	the	once	famous	"	Letters	of	an	Englishman	"	we	are	told	how	shortly	after
在	这	一次	著名的	"	信件	的	一个	英国人	"	我们	是	讲述	如何	不久	后

[ðə; ði] [dɪ'sembər] ['mæsəkər] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtər] [ɪn] ['pærɪs] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd]

the	December	massacre	the	ELITE	of	English	visitors	in	Paris	were	not	ashamed
这	十二月	屠杀	这	精英	的	英语	访客	在	巴黎	是	不是	羞愧

[tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kʌmpəni] :

to	dine	at	her	house	in	the	President's	company	:
到	用餐	在	她	房子	在	这	总统的	公司	:

在曾经著名的《一位英国人的信》中，我们得知，十二月大屠杀后不久，巴黎的英国精英们毫不羞愧地在总统的陪同下到她家里吃饭：

[ænd; ənd] [ɪn] - ,

and	in	1860	,
和	在	-	,

1860年，

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['simpsn] ,

Simpson	,
辛普森	,

辛普森，

[ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

in	France	with	her	father	,
在	法国	和	她	父亲	,

和她父亲在法国，

['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ['si:niər] ,
Nassau **Senior** **,**
拿骚 高级的 ,

拿骚高级官员，

[faʊnd] [hɜ:r; hər] ,
found **her** **,**
成立 她 ,

找到了她，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['mædəm] [di:]['boʊrɪˌgɑ:rd, 'bɔrɪˌgɑ:rd] ,
decorated **with** **the** **title** **of** **Madame** **de** **Beauregard** **,**
装饰 和 这 标题 的 夫人 德 博雷加德 ,

被授予博勒加德夫人的称号，

[in'hæbitɪŋ] [lɑ:] ['sɛl] ,
inhabiting **La** **Celle** **,**
居住 拉 策勒 ,

居住在拉塞勒，

[nɪr] [vɛə'sai] ,
near **Versailles** **,**
靠近 凡尔赛 ,

凡尔赛附近，

[wʌns][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] ['mædəm] [di:] ['pɑ:mpədɔ:r] ,
once **the** **abode** **of** **Madame** **de** **Pompadour** **,**
一次 这 住所 的 夫人 德 蓬巴杜 ,

曾经是蓬巴杜夫人的住所，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,
" **with** **the** **national** **flag** **flying** **over** **it** **,**
" 和 这 国家的 旗帜 飞行 超过 它 ,

“国旗在空中飘扬，

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['skænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . "
to **the** **great** **scandal** **of** **the** **neighbourhood** **.** **"**
到 这 伟大的 丑闻 的 这 邻里 . "

这引起了邻里的极大不满。”

(-) - ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [lə'tʊr] .
(22) **Bachaumont's** **criticism** **of** **Latour** **.**
(-) - 批评 的 拉图尔 .

（22）巴肖蒙对拉图尔的批评。

['leɪdi] [dɪlks] " [frentʃ] ['peɪntəz] ,
Lady **Dilke's** **"** **French** **Painters** **,**
女士 迪尔克的 " 法语 画家 ,

迪尔克夫人的《法国画家，

" [pi:] . - .
" **p** **.** **165** **.**
" p . - .

“第 165 页。

(-) [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stænzə] :
(23) **Here** **is** **one** **of** **the** **stanzas** **:**
(-) 这里 是 一 的 这 诗节 :

（23）以下是其中一节：

" [laʊtrɪkʃ] - [dɪt] - [ɑ:n] - [et][lɑ:] [rʌ'si:] [ˌes 'i:] - [pɔ:r] [lɑ:] [tʊr'ki:] .
" **L'Autriche** **-** **dit** **-** **on** **-** **et** **la** **Russie** **Se** **brouillent** **pour** **la** **Turquie** **.**
" 奥地利 - 迪特 - 在 - 等 拉 俄罗斯 塞 - 倒 拉 土耳其 .

“L'Autriche - 继续 - et la Russie Se brouillent pour la Turquie。

['diˈiˈes] ['oʊʒɔrˈdwiː] [ɪl] [nɛn] [ˌiː es ˈtiː] [plʌs] ['kwestʃən] .
Des aujourd'hui il n'en est plus question .
德斯 aujourd'hui il n'en est 加 问题 .

Des ajourd'hui il n'en est plus 问题。

[ɪn] [ɪnˈvaɪtənt][ˌju ɛn ˈi] [fem] [ʃɑːrˈmɑːnt] ,
En invitant une femme charmante ,
恩 邀请人 一 女性 迷人的 ,

Envitant une femme charmante,

[lə] [tɜːrk] - [et]['dʒiː] - - - [ˌiː es ˈtiː] [dɪvɛnuː] [pɔːr] [naʊs] [ən] [treɪt] [dʌnjən] . "
Le Turc - et je l'en complimente - Est devenu pour nous un trait d'union . "
乐 土耳其 - 等 杰 - - - 估计 成为 倒 我们 联合国 特征 d'union . "

Le Turc - et je l'en pleasure - Est devenu pour nous un Trait d'union。”

(-) " ['blækˌwʊdz] ['mægəziːn] ,
(24) " Blackwood's Magazine ,
(-) " 黑木 杂志 ,

（24）“布莱克伍德杂志”，

" [dɪˈsembər] , - ,
" December , 1895 ,
" 十二月 , - ,

1895年12月，

[piː] . - .
p . 802 .
p . - .

第802页。

(-) [aɪ] [inˈsəːtid] [ðɪs] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] " ['ɛtʃɪŋˌhæm] ['letərz] .
(25) I inserted this quotation before reading the " Etchingham Letters .
(-) 我 插入 这 引述 前 阅读 这 " 埃奇汉姆 信件 .

（25）我在阅读《埃钦厄姆书信》之前插入了这段引文。

" [sɜːr] ['ritʃəd] [wʊd] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hæknid] ;
" Sir Richard would wish me to erase it as hackneyed ;
" 先生 理查德 会 希望 我 到 删除 它 作为 老套的 ;

“理查德爵士希望我把它抹去，因为它太陈腐了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə] - [tɔːk] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz][tuː; tə]['vɜːrdʒɪlz] ['raɪtɪŋ] ,
but it applies to Kinglake's talk as accurately as to Virgil's writing ,
但 它 适用 到 - 讲话 作为 准确 作为 到 维吉尔的 写作 ,

但它既适用于金莱克的谈话，也适用于维吉尔的写作，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfrɔːdid] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I refuse to be defrauded of it .
和 我 拒绝 到 是 受骗 的 它 .

我拒绝被骗走。

(-) [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [freɪz] [ɪz] ['leɪdi] ['grɛgɝiːz] .
(26) This delightful phrase is Lady Gregory's .
(-) 这 愉快 短语 是 女士 格雷戈里的 .

（26）这句令人愉快的话语是格雷戈里夫人说的。

[wʌn] [wʊd] [wɪʃ] ,
One would wish ,
一 会 希望 ,

人们希望，

[laɪk] [lɔːrd] ['hɔtən, 'haʊtən] ,
like Lord Houghton ,
喜欢 主 霍顿 ,

就像霍顿勋爵一样，

[ðoʊ] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['raɪdər] ,
though suppressing his presumptuous rider ,
尽管 抑制 他的 放肆 骑士 ,

尽管压制住了他那傲慢的骑手，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪts] ['ɔːθər] .
to have been its author .
到 有 到过 它是 作者 .

是它的作者。

(-) [ʌv; əv] [kɔːrs] ['kiŋleik] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
(27) Of course Kinglake was not alone in this opinion .
(-) 的 课程 金莱克 曾是 不是 独自的 在 这 观点 .

（27）当然，金莱克并不是唯一持这种观点的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [vɔɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʒəː] [dɛsprɪt] ,
It was voiced in a delightful JEU D'ESPRIT ,
它 曾是 配音 在 一个 愉快 游戏 精神 ,

它以令人愉快的 JEU D'ESPRIT 形式表达，

[naʊ] [fər'gɑːtn] ,
now forgotten ,
现在 被遗忘的 ,

现已被遗忘，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] :
which it is worth while to reproduce :
哪个 它 是 值得 尽管 到 复制 :

值得重现的是：

" [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] ['kɑːŋgrəs] .
" THE BERLIN CONGRESS .
" 这 柏林 国会 .

“柏林会议。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lætn] ['poʊəm] ,
" The following Latin poem ,
" 这 下列的 拉丁 诗 ,

“下面的拉丁诗，

[frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dʒɜːrmən]['poʊət] ,
from the pen of the well - known German poet ,
从 这 笔 的 这 出色地 - 已知 德语 诗人 ,

出自著名德国诗人之手，

[guː'stɑːvi] [ʃwɛtʃk] ,
Gustave Schwetschke ,
古斯塔夫 施韦奇克 ,

古斯塔夫·施韦茨克，

[wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ] [prɪns] ['bɪzˌmɑːrks] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌplenəpə'tenʃiːˌeriːz]
was distributed by Prince Bismarck's special request amongst the Plenipotentiaries
曾是 分布式 经过 王子 俾斯麦的 特别的 要求 在 这 全权代表
[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][læst] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['sætərdeɪ] :
immediately after the last sitting on Saturday :
立即地 后 这 最后的 坐着 在 周六 :

根据俾斯麦亲王的特别要求，在星期六最后一次会议结束后立即分发给全权代表：

" - [ˌgɔːdɪ'eɪməs] - .
" ' GAUDEAMUS CONGRESSIBILE .
" - 高迪姆斯 - .

“国会议员们，你们要欢喜。

" - [ˌgɔːdɪ'eɪməs] ['ɪgɪtər] ['soʊˌsaɪaɪ] - ,
" ' Gaudeamus igitur Socii congressus ,
" - 高迪姆斯 igitur 社交 - ,

“Gaudeamus igitur Socii congressus，

[poʊst][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][bɛləkoʊsoʊz] ,
Post dolores bellicosos ,
邮政 多洛雷斯 好战的 ,

好战的痛苦后，

[poʊst] [lə'bɔːrɛs] [glɔriːoʊsoʊs] ,
Post labores gloriosos ,
邮政 劳动 荣耀 ,

光荣劳动岗位，

['nəʊbɪz] [fɪt] - .
Nobis fit decessus .
我们 合身 - .

Nobis fit decessus.

" - ['uːbi] [sʌnt] ,
" ' Ubi sunt ,
" - 育碧 太阳 ,

“Ubi sunt，

[ˌkju ju 'aɪ] ['ænti] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['kwɑːndəm] - ,
qui ante nos Quondam consedere ,
qui 赌注 不 quondam - ,

qui ante nos Quondam consedere,

- ,
Viennenses ,
- ,

维也纳人，

- [tɑːt] [pər] ['ænoʊz] ,
Parisienses Tot per annos ,
- 总计 每 年份 ,

Parisienses Tot per annos,

[tɑːt] [pər] ['mensiːz] ?
tot per menses ?
总计 每 月经 ?

每次月经来潮时，

['frʌstrə] [dɛsɪdɪr] .
Frustra decidere .
挫折 决定 .

令人沮丧的决定。

" - ['mʌndəs] [hju] !
" ' Mundus heu !
" - 世界 休 !

“Mundus heu!

[vʌlt] [dɪtʃɪpi] ,
vult decipi ,
沃尔特 解密 ,

解密，

[ˌɛsˌi'diː] [nɑːn] - ,
Sed non decipiatur ,
塞德 非 - ,

Sed non decipiatur，

[nɑːn] [plʌs] ['ʌltrə] [ɪn'tɜːr] [dʒents] - [et] - ['meɪnəs] - .

Non	**plus**	**ultra**	**inter**	**gentes**	**Litigantes**	**et**	**frementes**	**Manus**	**conferatur**	**.**
非	加	极端主义者	间	人	-	等	-	马努斯	-	.

非加超跨阶层诉讼和共同诉讼的人。

- ['vaɪvæt][pæks] !

'	**Vivat**	**Pax**	**!**
-	维瓦特	帕克斯	!

“和平万岁！”

[et] - [diː'iː] ['nʌŋk] - ,

et	**comitent**	**Dii**	**nunc**	**congressum**	**,**
等	-	迪	nunc	-	,

等国会议员，

[siː'juː] ['deius, 'diəs][eks] ['mɑːkɪnə] ['ɪpsə] ['vɛnɪt] ['sɪpriːə] - - .

Ceu	**Deus**	**ex**	**machina**	**Ipsa**	**venit**	**Cypria**	**Roborans**	**successum**	**.**
中欧大学	上帝	前任	机械	IPSA	来	塞浦路斯	-	-	.

Ceu Deus ex machina Ipsa venit Cypria Roborans 的成功。

" - [pɛriːt] [dis'kɔːdiə] !

"	**'**	**Pereat**	**discordia**	**!**
"	-	佩雷特	不和谐	!

“'Pereat discordia!

- ['sempər] ['laɪtɛm, 'liːtɛm] - [proʊbːtəs] ,

Vincat	**semper**	**litem**	**Proxenetae**	**probitas**	**,**
-	永远	莱特姆	-	普罗比塔斯	,

Vincat semper litem Proxenetae probitas,

(27a) ['faɪdz] ,

(	**27a**	**)**	**Fides**	**,**
(	27a	)	信仰	,

（27a）信仰，

[spiːz] ,

spes	**,**
物种	,

特殊，

[et] - ,

et	**charitas**	**,**
等	-	,

和慈善事业，

[ˌgɔːdɪ'eɪməs] ['aɪtəm] !

Gaudeamus	**item**	**!**
高迪姆斯	物品	!

好东西！

" [dʒiː] .

"	**G**	**.**
"	G	.

“G.

[es] . "

S	**.**	**"**
S	.	"

“S。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] .

"	**THE**	**OTHER**	**VERSION**	**.**
"	这	其他	版本	.

“另一个版本。

([frʌm; frəm][ðə; ði] " [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] . ")
(From the " Pall Mall Gazette . ")
(从 这 " 帕尔 购物中心 公报 . ")

（摘自《Pall Mall Gazette》）

" [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ˌɪn'fɔrmz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪn] - [ðə; ði]['stændərd] - [ʌv; əv]
" A correspondent informs us that the version given in ' The Standard ' of
" 一个 通讯员 通知 我们 那 这 版本 给定 在 - 这 标准 - 的

['jestərdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'grætʃələtɔːri] [oʊd] (- [ˌgɔːdɪ'eɪməs] ['ɪgɪtər] ,
yesterday of the congratulatory ode (' Gaudeamus igitur ,
昨天 的 这 祝贺 颂 (- 高迪姆斯 igitur ,

“一位记者告诉我们，昨天《标准报》刊登的贺词版本（‘Gaudeamus igitur，

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' etc .
- ETC .

' ETC。

) [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] - [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dʒɜːrmən]['poʊət][guː'stɑːvi] [ʃwɛtʃk]
) addressed to the Congress by ' the well - known German poet Gustave Schwetschke
) 已解决 到 这 国会 经过 - 这 出色地 - 已知 德语 诗人 古斯塔夫 施韦奇克

,
,
,

) 向国会发表的讲话，由“著名的德国诗人古斯塔夫·施韦奇克，

- [ænd; ənd] - [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ] [prɪns] ['bɪzˌmɑːrks] [rɪ'kwest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌplenəpə'tenʃiːˌeriːz] ,
' and ' distributed by Prince Bismarck's request among the Plenipotentiaries ,
- 和 - 分布式 经过 王子 俾斯麦的 要求 之中 这 全权代表 ,

'并“根据俾斯麦亲王的要求分发给全权代表，

- [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
' is incorrect .
- 是 错误 .

' 是不正确的。

[ðə; ði] [truː] ['vɜːrʒ(ə)n] ,
The true version ,
这 真的 版本 ,

真实版本，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] ,
we are assured ,
我们 是 保证 ,

我们确信，

[ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
is as follows :
是 作为 跟随 :

如下：

" - - ['ɪgɪtər] ,
" ' Rideamus igitur ,
" - - igitur ,

“‘Rideamus igitur，

['soʊˌsaɪaɪ] - ;
Socii Congressus ;
社交 - ;

社会大会党；

[poʊst][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][bɛləkoʊsoʊz] ,
Post **dolores** **bellicosos** **,**
邮政 多洛雷斯 好战的 ,

好战的痛苦后，

[poʊst] [lə'bɔːrɛs] - ,
Post **labores** **bumptiosos** **,**
邮政 劳动 - ,

Post labores bumptiosos,

[fɪt] - - .
Fit **mirandus** **messus** **.**
合身 - - .

适合米兰达斯·梅苏斯。

" ['uːbi] [sʌnt] [ˌkju ju 'aɪ]['æpʌd][ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['kɔːzəs] [lɪtɪgɛr] ,
" **Ubi** **sunt** **qui** **apud** **nos** **Causas** **litigare** **,**
" 育碧 太阳 qui 普德 不 原因 诉讼 ,

“Ubi sunt qui apud nos Causas litigare，

- - - - ,
Moldo **-** **Wallachae** **frementes** **,**
- - - - ,

Moldo-Wallachae frementes,

- - ?
Graeculi **esurientes** **?**
- - ?

Graeculi esurientes?

[hju] !
Heu **!**
休 !

呼!

- .
absquatulare **.**
- .

无足兽。

" - ['uːbi] [sʌnt] - [kwɑːz][ˌiː es 'tiː] [laʊs] - ?
" **'** **Ubi** **sunt** **provinciae** **Quas** **est** **laus** **pacasse** **?**
" - 育碧 太阳 - quas est 劳斯 - ?

“'Ubi sunt provinciae Quas est laus pacasse?

- ,
Totae **,**
- ,

托塔，

- ,
totae **,**
- ,

托塔，

[sʌnt] - :
sunt **partitae** **:**
太阳 - :

sunt partitae:

[hæz; həz] [tuːlɜ-ənt] - ,
Has **tulerunt** **Muscovitae** **,**
有 tulerunt - ,

有 tulerunt Muscovitae，

- [kaʊnt] ['ændræsi] .
Illas Count Andrassy .
- 数数 安德拉西 .

伊拉斯·安德拉西伯爵。

" - [et] [kwɪd] [ˌiː es ˈtiː] [kwɒd] ['æŋgliˌiː] ['dɛdɪt] [hɪk] - ?
" ' Et quid est quod Angliae Dedit hic Congressus ?
" - 等 英镑 est 猞 安格利亚 编辑 嗝 - ?

“"Et quid est quod Angliae Dedit hic Congressus?

[ʒuːˌdʒuːs] [proʊ] ['ɑːliːz] - ,
Jus pro aliis pugnandi ,
果汁 专业 外甥 - ,

Jus pro aliis pugnandi,

- - - - - !
Mortuum vivificandi - Splendidi successus !
- - - - - !

Mortuum vivificandi - 辉煌成功!

" - [vʌlt] [dʒəj'æniːz] [dɪtʃɪpi] [et] - .
" ' Vult Joannes decipi Et bamboosulatur .
" - 沃尔特 乔安尼斯 解密 等 - .

“"Vult Joannes decipi Etambossulatur。

['aɪoʊ] - !
Io Beacche !
碘 - !

Io Beacche!

[kwaɪ] [maɪɛstəs] !
Quae majestas !
quae 大人 !

Quae majestas!

- - ['doʊməm] - ! - "
Ostreae reportans testas Domum gloriatur ! ' "
- - 测试 穹顶 - ! - "

牡蛎报道 testas Domum groriatur！"”

" [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] ,
" This version ,
" 这 版本 ,

“这个版本，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ,
which from internal evidence will be seen to be the true one ,
哪个 从 内部的 证据 将要 是 已见 到 是 这 真的 一 ,

从内部证据来看，这是真实的，

[meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] ['iŋgliʃ] [ðʌs] :
may be roughly Englished thus :
可能 是 大致 英文 因此 :

可以粗略地这样翻译：

" [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrti] [læf] ,
" Let us have our hearty laugh ,
" 让 我们 有 我们的 爽朗 笑 ,

让我们开怀大笑，

['gretɪst] [ʌv; əv] ['kɔŋgresiz] !
Greatest of Congresses !
最 的 国会 !

最伟大的国会!

['æftər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [pʌg'neɪʃəs] ,
After days and weeks pugnacious ,
后 天 和 周 好斗的 ,

经过数日数周的斗争，

['æftər] ['leɪbər] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ,
After labours ostentatious ,
后 劳动 炫耀的 ,

经过一番劳作，

[siː] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] [mes] [ɪz] !
See how big the mess is !
看 如何 大的 这 混乱 是 !

看看混乱有多大!

" - [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][bɑːr][ðer; ðər] [dɪ'mændz] [hæv; həv] ['steɪtɪd] :
" ' Where are those who at our bar Their demands have stated :
" - 在哪里 是 那些 WHO 在 我们的 酒吧 他们的 需求 有 声明 :

“‘那些在我们酒吧里提出要求的人在哪里?

[rɔbd] [ruːmeɪniːənz] ['ræmˌpeɪdʒɪŋ] ,
Robbed Roumanians rampaging ,
被抢劫 罗马尼亚人 横冲直撞 ,

被抢劫的罗马尼亚人肆虐，

[wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] - ['hʌŋgər] ['reɪdʒɪŋ] ?
Greeklings with earth - hunger raging ?
希腊人 和 地球 - 饥饿 愤怒 ?

希腊人对地球的饥渴难耐吗?

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

!
Absquatulated !
潜入 !

逃走!

" - [wer] [ðə; ði][lændz] [wiːv] ['pæsɪfaɪ] ,
" ' Where the lands we've pacified ,
" - 在哪里 这 土地 我们已经 安抚 ,

“我们平定的土地，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['mæsɪz] ?
With their rebel masses ?
和 他们的 反叛 群众 ?

和他们的反叛群众一起?

[ɔːl][ɑːr; ər] [gɔːn] ;
All are gone ;
全部 是 已消失 ;

一切都消失了;

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ɔːl] [ʌp] - ['gɔbəld] :
all up - gobbled :
全部向上 - 狼吞虎咽 :

全部吞噬:

[ðiːz] [ðə; ði] ['mʌskəˌvaɪt] [hæz; həz] ['nɔbld] ,
These **the** **Muscovite** **has** **nobbled** **,**
这些 这 白云母 有 啃咬 ,

莫斯科人已经把这些弄得乱七八糟，

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [kaʊnt] - .
Those **are** **Count** **Andrassy's** **.**
那些 是 数数 - .

那些是安德拉西伯爵的。

" - [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['ɪŋglənd] ['kæri] [ɔːf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] [pə'zeʃnz] ?
" **'** **And** **what** **does** **England** **carry** **off** **To** **add** **to** **her** **possessions** **?**
" - 和 什么 做 英格兰 携带 离开 到 添加 到 她 财产 ?

“那么英国又带走了什么来增加她的财产呢?

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][weɪdʒ] [ə'nʌðɚz] [straɪf] ,
The **right** **to** **wage** **another's** **strife** **,**
这 正确的 到 工资 另一个的 冲突 ,

发动他人冲突的权利，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][laɪf] - ['glɔːriəs] [kən'seʃnz] !
The **right** **to** **raise** **the** **dead** **to** **life** **-** **Glorious** **concessions** **!**
这 正确的 到 增加 这 死的 到 生活 - 辉煌 让步 !

使死者复活的权利——光荣的让步!

" - [wel] ,
" **'** **Well** **,**
" - 出色地 ,

“出色地，

[let][dʒɑːn] [bʊl] [bæm'buːzəld] [biː; bi] [ɪf] ['hiːz] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [selz] !
let **John** **Bull** **bamboozled** **be** **If** **he's** **so** **fond** **of** **sells** **!**
让 约翰 公牛 被骗了 是 如果 他是 所以 喜爱 的 出售 !

如果约翰牛这么喜欢卖东西，那就让他受骗吧!

['aɪoʊ] - !
Io **Beacche** **!**
碘 - !

Io Beacche!

[hɑːrk][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] !
Hark **the** **cheering** **!**
听着 这 欢呼 !

听，欢呼声!

[siː] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] ['berɪŋ] [bəuθ] (27b) [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz] ! - "
See **him** **home** **in** **triumph** **bearing** **BOTH** **(** **27b** **)** **the** **oyster** **shells** **!** **'** **"**
看 他 家 在 胜利 轴承 两个都 (27b) 这 牡蛎 贝壳 ! - "

看着他带着两个（27b）牡蛎壳胜利回家！”

(27a) " ['dɜːr] ['ɜːrlɪk] - . "
(**27a** **)** **"** **Der** **ehrlich** **Miikler** **.** **"**
(27a) " 德尔 埃尔利希 - . "

（27a）“Der ehrlich Miikler。”

(27b) [piːs] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
(**27b** **)** **Peace** **and** **Honour** **.**
(27b) 和平 和 荣誉 .

（27b）和平与荣誉。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神